



3 1761 04393 4744

INDIAN EPIGRAPHICAL  
GLOSSARY



UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

WILLIAM H. DONNER  
COLLECTION

*purchased from  
a gift by*

THE DONNER CANADIAN  
FOUNDATION



1250 M





INDIAN EPIGRAPHICAL  
GLOSSARY

**INDIAN EPIGRAPHICAL GLOSSARY**

D. C. SINGH

*Assistant Professor and Head of the Department of Indian  
History, Aligarh Muslim University, Aligarh*

MOTILAL BANARSDAS  
PUBLISHERS

INDIAN EPICARHODUS



# INDIAN EPIGRAPHICAL GLOSSARY

D. C. SIRCAR

*Carmichael Professor and Head of the Department of Ancient  
Indian History and Culture, University of Calcutta*

MOTILAL BANARSIDASS  
DELHI :: VARANASI :: PATNA

MOTILAL BANARSIDASS  
Bungalow Road, Jawahar Nagar, Delhi-7  
Bankipore, Patna-4 (Bihar)  
Nepali Khapra, Varanasi-1 (U.P.)

CN  
1170  
S488

First Edition 1966

Price Rs. 50-00



PRINTED IN INDIA BY SHANTILAL JAIN, AT SHRI JAINENDRA PRESS, BUNGALOW ROAD, JAWAHAR NAGAR, DELHI-7, AND PUBLISHED BY SUNDARLAL JAIN, MOTILAL BANARSIDASS, BUNGALOW ROAD, JAWAHAR NAGAR, DELHI-7



*Dedicated to the Memory of James Prinsep  
and Other Savants who deciphered our  
Forgotten Scripts and reconstructed  
the History of our Past.*

THE HISTORY OF THE  
REIGN OF  
JAMES II. AND III.  
BY  
JAMES OBERLIN

Dedicated to the Memory of James Princeps  
and Other Savants who depicted our  
Forgotten Scrips and records  
the History of our Part.

Printed and Sold by J. OBERLIN, at the Sign of the Crown, in the City of New York.



## CONTENTS

| <i>Subject</i>                           | <i>Page</i> |
|--|-------------|
| Preface ... ..                           | IX—X        |
| Special Abbreviations ... ..             | XI—XII      |
| General Abbreviations ... ..             | XIII—XIV    |
| System of Transliteration ... ..         | XV          |
| GLOSSARY ... ..                          | 1—387       |
| <br><i>Appendix I—</i>                   |             |
| Privileges attached to Free Holdings ... | 388—408     |
| <br><i>Appendix II—</i>                  |             |
| Tax Names in Dravidian Languages ...     | 409—427     |
| <br><i>Appendix III—</i>                 |             |
| Names of Coins, Metal Weights, etc. ...  | 428—442     |
| INDEX ... ..                             | 443—555     |
| Addenda et Corrigenda ... ..             | 556—560     |



## PREFACE

It is with a sense of diffidence that I am placing my *Indian Epigraphical Glossary* in the hands of the students of Indian epigraphy and lexicography. Originally it was my intention to insert it in my *Indian Epigraphy* as an Appendix to the Chapter on 'Technical Expressions'. But, as my collection of the material progressed, I felt that it would be rather too big for an Appendix. At the same time, I also realised that it was not possible for a single man to collect all interesting words and expressions from all published epigraphic records in the various Indian languages in a short period of time. But I was eager to do as much as it was possible for me in the limited time I could devote to the work, and the result of the attempt is this nucleus now placed in the hands of readers interested in inscriptions. I am fully conscious of my own limitations as well as of the possibility of errors of judgment and of omission and commission creeping into the work. There may be cases wherein I have been misled by earlier writers, or accepted their doubtful suggestion as correct, or misunderstood them. It is hoped, nevertheless, that the work may be of some help to the students and to the future compiler of a fuller Glossary of this type.

The majority of words collected in this Glossary occur in inscriptions in Sanskrit or in the Sanskritic and Dravidian languages. My aim has primarily been to collect Sanskrit words, and generally the Prakrit and *tadbhava* words have been given in their Sanskrit forms, although some Dravidian or Deśī words have also been included. Sanskrit words used in Tamil with *ṇ* and *m* suffixed to them have been usually quoted without the suffixes; e.g., *varāhaṇ* and *liṅgam* have been recognised as *varāha* and *liṅga*. Likewise, the suffix *mu* in Sanskrit words used in Telugu has been generally omitted. Feminine words ending in *a* and *i*, as used in the Dravidian languages, have often been quoted with the vowels lengthened. In Tamil words, intervocalic *k*, *c*, *ṭ*, *t* and *p* have sometimes been represented by *g*, *j*, *d*, *d* and *b* respectively. It is felt that, while weeding out words without special significance from my original collection, some were left over. There are also some words collected from sources other than epigraphic records.



There are three Appendices at the end of the volume, the first of which contains passages indicating the privileges, etc., enjoyed by the donees of rent-free (or partially rent-free) holdings. Appendix II contains a list of various levies that are known from inscriptions in Dravidian languages, especially Tamil. These Appendices are expected to throw light on the rights and obligations of the tenants of ancient and medieval India and on the meanings of some of the Sanskritic words in the Glossary. The third Appendix contains words of numismatic interest.

The words have been mostly taken from my *Indian Epigraphy* and the Indices and Glossaries appended to various epigraphical publications, and references to these have been indicated in short. Full references with the indication of pages, etc., have, however, been provided in certain cases especially when the words occur in the epigraphic texts, but are not noticed in the Indices, etc., pertaining to the Volumes in question. A key to the shortened references is supplied below separately. The references cited under a word are of course not exhaustive in all cases. The Index has been prepared by Sri Dipak Ranjan Das, Lecturer, Sanskrit College, Calcutta, to whom my sincere thanks are due.

While it is a matter of satisfaction that I have probably succeeded in explaining a number of expressions, which were previously unintelligible or misunderstood, and in grouping together connected items by cross-references in numerous cases, I am sorry to feel that it is difficult to compile a work of this type without errors, and even more difficult is to print it without technical blemishes including misprints. I therefore crave the indulgence of sympathetic readers for all kind of mistakes that might have crept into the book and request them to be so kind as to draw my attention to the defects they may notice in it.

*Pramāṇa-siddhānta-viruddham = atra  
yat = kiñcid = uktam mati-māndya-doṣāt ।  
mātsaryam = utsārya tad = ārya-cittāḥ  
prasādam = ādhāya viśodhayantu ॥*

SPECIAL ABBREVIATIONS TO THE SECTIONS OF  
*INDIAN EPIGRAPHY* AND TO OTHER GLOSSARIES  
 AND INDICES

- ASLV = *Administration and Social Life under Vijayanagara* by T. V. Mahalingam, pp. 418-76 (Index).
- BL = Bhandarkar's List = *A List of Inscriptions of Northern India in Brāhmī and its Derivative Scripts from about 200 A. C.* by D. R. Bhandarkar, Appendix to the *Epigraphia Indica*, Volumes XIX-XXIII, pp. 297-365 (Index).
- Chamba = *Antiquities of Chamba State*, Part II, by B. Ch. Chhabra, pp. 180-93 (Index).
- CII = *Corpus Inscriptionum Indicarum*; e. g., CII 2-1 = *Corpus Inscriptionum Indicarum*, Volume II, Part i, pp. 181-85 (Index); CII 3, 4 = Indices to *Corpus Inscriptionum Indicarum*, Volumes III and IV.
- CITD = *Corpus of Inscriptions in the Telingana Districts of H. E. H. the Nizam's Dominions* by P. Sreenivasachar, Part II, pp. 201-12 (Glossary).
- EI = *Epigraphia Indica*; e. g., EI 1 = *Epigraphia Indica*, Volume I, pp. 461-78 (Index); EI 2, 6, 12 = Indices to *Epigraphia Indica*, Volumes II, VI and XII.
- HA = *Holy Abu* by Muni Jayantavijaya, translated by U.P. Shah, pp. 198-204 (Glossary).
- HD = *History of Dharmaśāstra* by P. V. Kane, Volume III, pp. 975-1007 (Glossary styled 'Appendix—Note 191').
- HRS = *Hindu Revenue System* by U. N. Ghoshal, pp. 289 ff. (Glossary and Index).
- IA = *Indian Antiquary*; e.g., IA 5 = *Indian Antiquary*, Volume V, pp. 363-71 (Index); IA 8, 15, 20 = Indices to *Indian Antiquary*, Volumes VIII, XV and XX.
- IE = *Indian Epigraphy* by D.C. Sircar; e.g., IE 8-2 = *Indian Epigraphy*, Chapter VIII, Section ii; IE 7-1-2 = *Indian Epigraphy*, Chapter VII, Section i, Subsection 2.

- LL =Lüders' List=*A List of Brāhmī Inscriptions* by H. Lüders, Appendix to the *Epigraphia Indica*, Volume X, pp. 213-24 (Index).
- LP =*Lekhapaddhati*, G. O. S., No. XXI, pp. 97-128 (Glossary).
- ML =Majumdar's List=*A List of Kharoṣṭhī Inscriptions* by N. G. Majumdar in the *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, New Series, Vol. XX, 1924, pp. 35-39 (Index).
- PJS =*Prācīna Jaina-lekha Sandoha* by Muni Jayantavijaya, p. 61 (Glossary).
- SII =*South Indian Inscriptions*; e.g., SII 1=*South Indian Inscriptions*, Volume I, pp. 171-83 (Index); SII 11-2=*South Indian Inscriptions*, Volume XI, Part ii, pp. 267-72 (Index) ; SII 1, 3, 12-2=Indices to *South Indian Inscriptions*, Volumes I, III, and XII, Part ii.
- SITI =*South Indian Temple Inscriptions* by T. N. Subramanian, Volume III, Part ii, pp. i-civ (Glossary in an 'Annexure' at the end of the volume).



## GENERAL ABBREVIATIONS

- Ag. Syst. or Ag. Syst.*  
*Anc. Ind.* = *Agrarian System of Ancient India* by U. N. Ghoshal.
- Ant. Ch. St.* = *Antiquities of Chamba State*, Vol. I, by J. Ph. Vogel.
- Arch. Rev.* = *Indian Archaeology—A Review* published by the Archaeological Survey of India.
- A. R. Ep.* = *Annual Report on [Indian or South Indian] Epigraphy.*
- Bhandarkar's List —see *BL* under *Special Abbreviations.*
- Bhār. Vid.* = *Bhāratīya Vidyā*, Bombay.
- Bomb. Gaz.* = *Bombay Gazetteer.*
- Bul. Dec. Col. Res. Inst.* = *Bulletin of the Deccan College Post-Graduate and Research Institute*, Poona.
- Carm. Lect.* = *The Carmichael Lecturers* delivered by D. R. Bhandarkar in 1918, 1921 and 1923.
- CII* —see *CII* under *Special Abbreviations.*
- DHNI* = *Dynastic History of Northern India* by H. C. Ray.
- Dh. S.* = *Dharmasūtra.*
- Dict.* = *Dictionary.*
- Ep. Ind.* —see *EI* under *Special Abbreviations.*
- G. O. S.* = *Gaekwad Oriental Series.*
- Hist. Asp. Ins. Beng.* = *Historical Aspects of the Inscriptions of Bengal* by B. C. Sen.
- Hist. Dharm.* —see *HD* under *Special Abbreviations.*
- H. Rev. Syst.* —see *HRS* under *Special Abbreviations.*
- I.E.* —see *IE* under *Special Abbreviations.*
- IHQ* = *Indian Historical Quarterly*, Calcutta.
- Imp. Ins. Bar. St.* = *Important Inscriptions from the Baroda State* edited by A. S. Gadre and others.
- Ind. Ant.* —see *IA* under *Special Abbreviations.*
- Ind. Cult.* = *Indian Culture.*
- Ind. Ep.* —see *IE* under *Special Abbreviations.*
- JAHRs* = *Journal of the Andhra Historical Research Society*, Rajahmundry.
- JAS* = *Journal of the Asiatic Society*, Calcutta.

- JBBRAS* = *Journal of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Society*, Bombay.
- JBORS* = *Journal of the Bihar and Orissa Research Society*, Patna.
- JNSI* = *Journal of the Numismatic Society of India*, Varanasi.
- Journ. As. Soc.* = *Journal of the Asiatic Society*, Calcutta.
- Journ. As. Soc. Pak.* = *Journal of the Asiatic Society of Pakistan*, Dacca.
- Journ. Mad. Univ.* = *Journal of the Madras University*, Madras.
- Journ. Or. Inst.* = *Journal of the Oriental Institute*, Baroda.
- Mathura Ins.* = *Mathura Inscriptions* by H. Lüders, edited by K. L. Janert.
- Nach. Akad. Wissen. Goetting.* = *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Goettingen*.
- Naik's List = *Inscriptions of the Deccan* by A. V. Naik, published in the *Bulletin of the Deccan College Post-Graduate and Research Institute*, Poona, Vol. IX, 1947-48.
- Pāli-Eng. Dict.* = *Pāli-English Dictionary* published by the Pali Texts Society, London.
- Proc. IHC* = *Proceedings of the Indian History Congress*.
- Proc. IHRC* = *Proceedings of the Indian Historical Records Commission*.
- Prog. Rep. ASI, WC* = *Progress Report of the Archaeological Survey of India, Western Circle*.
- Select Inscriptions*  
or *Sel. Ins.* —see *SI* under *Special Abbreviations*.
- S.I.I.* —see *SII* under *Special Abbreviations*.
- Stud. Geog. Anc. Med. Ind.* = *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India* by D. C. Sircar.
- Suc. Sāt. or Suc. Sāt. L. Dec.* = *The Successors of the Sātavāhanas in the Lower Deccan* by D. C. Sircar.
- Univ. Cey. Rev.* = *University of Ceylon Review*.
- Viṣṇu Dh. S.* = *Viṣṇu Dharmasūtra*.
- Wilson's Glossary* = *Glossary of Judiciat and Revenue Terms* by H. H. Wilson.
- Z. D. M. G.* = *Zeitschrift der Morgenlaendischen Gesellschaft*.

## SYSTEM OF TRANSLITERATION

|               |                |                |
|---------------|----------------|----------------|
| आ = ā,        | ई = ī,         | ऊ = ū,         |
| ऋ = ṛ,        | ॠ = ṝ,        | ऌ = ḷ,         |
| ॡ = ḹ,       | ए (long) = e,  | ए (short) = ɛ, |
| ओ (long) = o, | ओ (short) = ɔ, | ङ = ṅ,         |
| च = c,        | ञ = ñ,         | ट = ṭ,         |
| ड = ḍ,        | ण = ṇ,         | श = ś,         |
| ष = ṣ,        | झ = ḍ̌,        | ळ = ḷ,         |

Dravidian palatal alveolar  $n = ṅ,$

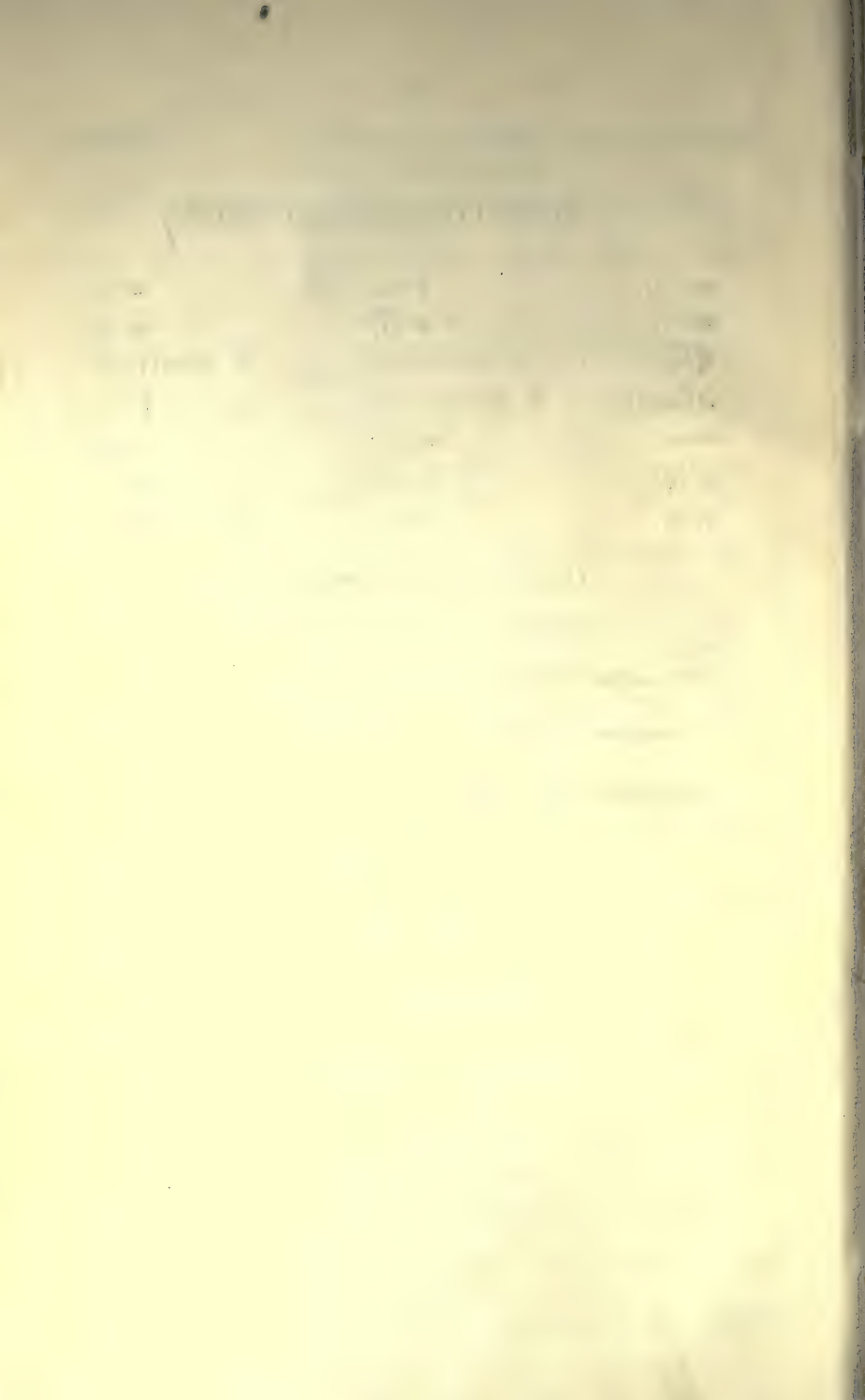
Dravidian palatal alveolar  $r = ṛ,$

Dravidian cerebral voiced fricative (i.e. voiced  $ʃ$ ) = ʃ̣,

anusvāra = ṁ,                      visarga = ḥ,

upadhmāniya = ḥ̣,                      jihvāmūliya = ḥ̣̣





## A

*ābādha* (CII 1), illness.

*ābādhā* (EI 15), same as *bādhā* or *vādhā*; obstacle.

*abātamāla*, *abātamālā*, Prakrit; meaning doubtful (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 272; *ZDMG*, Vol. XL, pp. 345-46); explained as a kind of sculptured slab (LL).

*abdapa* (IA 16), the entrance of the sun into the Aries (*Meṣa*).

*abda-pūjā* (EI 32), a rite.

*ābdārkhānah* (IE 8-3; EI 31), Persian; 'water-house'; cf. *Pāṇīy-āgārika*.

*abdhi* (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

*ābdika-śrāddha* (CII 4), an annual rite in honour of a dead person.

*ābhāvya* (EI 11, 16), income or proceeds; cf. *rāja-rāja-puruṣ ādibhiḥ svam svam = ābhāvyaṃ parihartavyam*; see also *rāja-bhāvya*, etc. Cf. 'the income (*ābhāvya*) derived from the loads on bullocks going on their way or coming to Nāḍlāi' (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 36).

*abhaya* (EI 24), pose of hand (*mudrā*); see *abhaya-mudrā*.

(*SITI*), place of security to persons in distress; called *āñjinānpugal-idam* in Tamil. Cf. *abhaya-śāsana*.

*abhaya-hasta* (SII 2), pose of hand known as *abhaya-mudrā* (q. v.).

*abhaya-mudrā* (HA), pose of hand offering protection, in which the palm of the right hand, facing the devotee, is held with fingers upwards. Cf. *abhaya-hasta*.

*abhaya-śāsana* (EI 12, 27; *SITI*), 'grant of shelter', 'charter of security'; a deed offering protection; a grant recording the provision of shelter.

*ābhigāmika-guṇa* (CII 3, 4), certain attractive qualities.

*abhighāta* (LP), an injury.

*abhihāra* (CII 1), a reward.

*abhiñāna* (LP), a token by which the identity of a person is recognised.

*abhikāra*, cf. *kṛt-ābhikāra* (CII 1), probably, one who has committed an offence under the instigation of another.

*abhilekhitaka* (IE 8-8), probably, a written complaint.

*abhinava* (EI 5; IA 18), name of a tax; cf. *abhinava-mārṅaṇaka-prabhṛti-sarv-ādāyair*=*upetaḥ*, epithet of the gift village. It may also mean 'new' and the reference may be to the new *mārṅaṇaka* tax. See *abhinava-mārṅaṇaka*.

*abhinava-mārṅaṇaka* (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 264, note 1), name of a tax. See *mārṅaṇaka*, *mārṅ-ādāya*, etc.

*abhipreta* (CII 1), intention.

*Ābhira* (IE 8-3), member of the cowherd community.

*abhirakta* (CII 1), beloved one.

*abhiṣeka* (EI 4), coronation; cf. *abhiṣeka-kkāṇi*, *abhiṣeka-kkāṇikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; presents offered to the king at the time of his coronation.

*abhiṣeka-maṇḍapa* (SITI), a hall where ceremonial baths are taken; the coronation hall; also called *tiru-maṅjana-sālai* and *kuḷikkum-iḍam* in Tamil.

*abhiṣeka-nāman* (SITI), the name or title assumed by a king at the time of his coronation.

*abhiṣikta* (CII 1), cf. *dvādaśa-varṣ-ābhiṣikta*, 'when one has been anointed twelve years', 'when twelve years have elapsed from one's coronation'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 333 ff.

*abhīṣṭa-devatā* (IA 18), same as *iṣṭa-devatā*; the favourite deity; the tutelary deity.

*abhiṣṭhāna*, correctly *abhiṣṭhāna*; used in the sense of *adhiṣṭhāna*, 'the residence', 'a city', or 'the headquarters'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 219.

*Abhitvaramāṇa*, *Abhitvaramāṇaka* (IE 8-3; EI 31; HD), the letter-carrier or a special kind of messenger. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321 (*dūta-praiṣaṇika-gamāgamik-ābhitvaramāṇaka*); Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 125-26.

*ābhoga* (IE 8-4), a territorial unit; similar to *bhoga*; cf. *Gorajj-ābhoga*.

*abhra* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*abhyaṅga* (IA 22), smearing the body with oil.

*Ābhyantara* (HD), an officer specially intimate or in close contact with the king. Cf. *Antaraṅga*. See *Rājataranṅiṇī*, VIII. 426. But cf. also *Ābhyantarika*, *Abhyantar-opasthāyaka*.

*Abhyantara-bhāṇḍār-ādhikārin*, cf. *Bhītara-bhaṇḍār-ādhikārin* (IE 8-3; EI 28).

*ābhyantar-ādāya*, cf. *bāhy-ābhyantar-ādāya* (IE 8-5); internal



revenue income of a village; probably, taxes payable to the village authorities as against those payable to the king. Cf. *antar-āya*, *abhyantara-siddhi*, *antaḥ-kara*, etc. See *bāhya*.

*abhyantara-siddhi*, *abhyantara-siddhika* (IE 8-5; EI 20, 22), same as *ābhyantara-siddhi*; internal income or revenue, or taxes payable to the village authorities as against those payable to the king; cf. *tribhog-ābhyantara-siddhi*, *bāhy-ābhyantara-siddhi*, *bāhy-ābhyantar-ādāya*; also *sarv-ābhyantara-siddhi* (EI 20), and *antaḥ-siddhika* (CII 4), a privilege of the donee of rent-free land. According to some (CII 4), it refers to the privilege of the donee offering full power of adjudication in law-suits. But expressions like *tribhog-ābhyantara-siddhi* (q. v.) render it doubtful. See *bāhya*, *siddhi*, *siddh-āya*.

*ābhyantara-siddhi* (CII 4), same as *abhyantara-siddhi*; explained by some as 'the powers of adjudication'; probably, taxes payable to the village authorities as against those payable to the king. See *abhyantara-siddhi*, etc.

*Ābhyantarika* (IE 8-3), a guard of the inner apartments of the palace; cf. *Ābhyantarikā*. See *Ābhyantara*, *Abhyantar-opasthāyaka*.

*Ābhyantarikā*, a female guard of the inner apartment of the palace; probably also a concubine (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p.3).

*Abhyantar-opasthāyaka* (LL), a servant.

*Abhyāsin* (SII 13), a student.

*abhyavahāra-maṇḍapa* (EI 3), dining hall.

*abhyupāgama* (IE 8-8), arrival.

*abhyūṣa* (EI 7), a cake.

*abhyutsarpita* (CII 2-1), same as *utsarpita*; erected.

*abhyutthita*, cf. *abbhuṭṭhio khāmavo* (HA), obeisance to one's teacher (i.e. a Jain monk) with formal query about the his health and confession of one's own weakness.

*abja* (IE 7-1-2), 'one'.

*abja-dala* (IE 7-1-2), 'one hundred'.

*Āboṭī* (EI 11), an inferior class of Brāhmaṇas in Rajasthan.

*ā-candr-ārkkam* (SITI), 'so long as the moon and the sun last'; 'in perpetuity'.

*acala-pravṛtti* (SII 11-1), cf. 'was administering Pandigoḷa as *acala-pravṛtti*'; a kind of tenure; probably, a permanent holding. See *vṛtti*, the same as *pravṛtti*.

*ācāra* (IE 8-5; EI 30), a custom or customary law.

(EI 20), religious practice, being regarded as five in number.

Cf. *navanavaty-ācāreṇa* (LP), '99 per cent', i.e. 'certainly'.

*ācāra-pātra* (EI 30), same as *sthiti-pātra*, *ācāra-sthiti-pātra*, etc.; a document relating to customary laws.

*ācāra-sthiti-pātra* (IE 8-5), same as *ācāra-pātra*, etc.; regulation regarding customary laws; cf. *sthiti-pātra*, a charter relating to customary laws (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

*Ācārya* (EI 33; BL), title of a religious teacher; used commonly by the Buddhists and Jains (LL; SII 1).

(CII 3; EI 32; ML), a spiritual guide or teacher; a preceptor.

Same as *Sthān-ācārya* (EI 17), a temple priest.

(EI 8; IA 14), an architect; used in the sense of 'a master', i.e. 'a master-mason'; cf. *Ācāri* (EI 17), an artisan. Pāli *Ācariya* is explained as 'a master goldsmith' in the *P.T.S. Pāli-Eng. Dict.*

(LL), title of a sculptor.

(HA; IA 19), Jain; a *Sādhu* who has the right of both reading the sacred texts publicly and explaining them authoritatively.

*ācāryakula* (LL), a Buddhist temple; cf. *devakula*.

*ācārya-pīṭha* (EI 16), a holy site; a site sanctified by a religious teacher.

*ācārya-pūjanā* (SITI), honorarium payable to priests.

*āchanna* (EI 30), a word of doubtful import.

*accu* (IE 8-8; SITI), Tamil; name of a coin; cf. *ānai-accu*, *nall-ānai-accu*, *paḷamudal-ānai-accu*, *paḷaṅjalāgai-accu*, *paduccalāgai-accu*, *amudan-accu*, *uṅḍi-accu*, etc. Cf. also *pañcālav-accu* (SITI), name of a coin probably struck by the body called *pañcālattār* or *pañcakarmāra*; *uṅḍiy-accu* (SITI); *vaḷudiy-accu-varggam* (SITI), a group of taxes payable in Pāṇḍya coins; *yakki-accu* (SITI), from Sanskrit *Yakṣi*; name of a coin current in the Koṅgu country.

(EI 24), name of a tax.

*accu-pannāya* (EI 16), department of taxation or coining.

*Accuṣannāyadadhīṣṭhāyaka* (IE 8-3), Kannaḍa; superintendent of the revenue from mints; sometimes also called *Mahā-sāmantādhipati*, *Mahāpradhāna*, *Bhānasavērgaḍē*, etc., additionally.

*accuvari* (SITI), Tamil; probably the same as *pōnvari*; the duty payable for minting gold into coins.

*āchu* (CII 4), same as *āsu*, the name of a coin; cf. Tamil *accu*.

*acita* (SITI), damage; injury.

*āḍa*, *aḍḍa* (CITD), Telugu; a measure of capacity equal to 2 *mānikas* or one-eighth of a *tūm*; half, especially half of a *fanam* or a certain measure called *kuñcamu*; a weight representing the eighteenth portion of a *varāha* (q. v.).

*ādāna* (IE 8-5; EI 12; CII 4), a levy or impost; same as *ādāya*.

*ādāṇaka* (LP), same as *aḍḍāṇaka*; cf. *ādāṇake muktā*, mortgaged; *valitāya ādāṇake muktam*, Gujarātī *vaḷat dāṇ mukyūm*, 'something mortgaged, the produce of which will pay off the debt in course of time'.

*ādatta* (IE 8-5), *adattā* (EI 33), *ādattā* (EI 28), a tax of uncertain import; probably, interest or fine on arrears of tax.

*ādāya* (EI 33), income or impost; cf. *bhūta-bhaviṣyad-vartamāna-niḥśeṣ-ādāya-sahita* (IE 8-5); cf. also *viṣeṇim-ādāya* (EI 21), name of a tax.

*adbhuta* (EI 33), same as *utpāta* (q. v.).

*adbhuta-dharma*, cf. *abbhuta-dhamma* (EI 33), Buddhist. Cf. Childers, *Pāli-Eng. Dict.*, s.v.

*adbhuta-śānti* (EI 33), a ceremony to avert evil.

*aḍḍa-cinna* (EI 18), name of a coin.

*addaga*, *aḍḍuga* (CITD), Telugu; half a *fanam*.

*aḍḍāṇaka* (LP), a mortgaged thing; cf. *gṛh-aḍḍāṇaka-ṭatra* (LP), deed for mortgaging a house.

*Ādeśakārin* (EI 10), an officer or agent, or a representative.

*Ādeśa-naibandhika* (EI 7; CII 4), official designation indicating the recorder of orders.

*ādeya* (EI 7, 12, 15; CII 3), 'what is to be taken or levied'; a fiscal term meaning the same thing as *ādāya*, i.e. income or impost; dues (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237).

*āḍha* (IE 8-6), same as *āḍhika* or *āḍhaka*; a measure of capacity; a land measure also called *āḍhavāṭpa*.

*āḍhā* (IE 8-6), Bengali form of *āḍhaka* and *āḍhavāṭpa*.

*adhah*, cf. *s-ādha-ūrdhva* (IE 8-5); what is below the surface of the ground; root-crops.

*āḍhaka* (IE 8-6; EI 27), a measure of capacity; often



regarded as equal to 264 handfuls and to one-fourth of a *droṇa*; 16 to 20 seers according to Bengali authors; also used as a shortened form of *ādḥavāpa* or *ādḥakavāpa*.

*ādhāna*, cf. *dān-ādhāna-vikraya* (IE 8-5); mortgaging. Cf. *n=ādheyam na ca vikreyam* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 218).

*ādḥavāpa*, also called *ādḥakavāpa* (IE 8-6), 'an area of land requiring one *ādḥaka* measure of seed grains for being sown'; a land measure which was not the same in all ages and localities.

*Adhi* (LP), contraction of *Adhikārin*, regarded by some as 'a revenue officer like the *Māmlatdār*'.

*Adhi, Ādhi* (IE 8-1; 8-8), shortened forms of *Adhikaraṇika* or *Ādhikaraṇika*.

*ādhi* (SII 2; LP), a mortgage or deposit; *ādḥau kṛtam*, 'mortgaged'; cf. *ādḥau muktam*, *ādḥau dattam*. Cf. *vinasṭ-ādhisakta* (LP), used in connection with a lost thing which had been given in mortgage.

*adhika* (EI 3), intercalary [month].

*adhik-ākṣara* (LP), 'with words in excess'.

*adhika-paḍi* (CITD), Sanskrit-Telugu; an extra allowance in food (grain, salt, vegetables and all that is required to prepare a meal, including firewood), sometimes also in money, granted to servants, friends or poor people.

*Adhikāra*, cf. Tamil *Adigāram* (EI 25); same as *Adhikārin* (SII 1), explained as 'a magistrate'.

*adhikāra-mel-eḷuttu* (SITI), Sanskrit-Tamil; revisional order.

*adhikaraṇa* (IE 8-1, 8-8; EI 28), an office; cf. *rājakule=ādḥikaraṇasya*, apparently referring to an office. See *adhikaraṇ-āvadhāraṇā*, 'official investigation' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 267).

(EI 24), a court or department.

(EI 30), a law-court.

(SITI), a class of law courts; probably, the chief court.

(EI 30, 31), an administrative office or a board of administration.

(EI 31), a district.

(SII 2), same as *Adhikārin*, a magistrate.

*adhikaraṇa-daṇḍa* (SITI), fine imposed by the *adhikaraṇa* or law-court.

*Adhikaraṇa-lekhaka* (EI 30), a scribe pertaining to a law-court or office.

(*HD*), the official recorder or scribe [who drew up deeds of sale and the like after having measured the land to be sold]. Cf. *Rājataranṅiṇī*, VI. 38; *Viṣṇu Dh. S.*, VII, 3.

*Adhikaraṇika*, *Ādhikaraṇika* (IE 8-1; EI 28), an officer belonging to or in charge of an *adhikaraṇa* or office.

*adhikāra-varttanā* (SITI), customary payments made to an officer at stipulated periods; probably the same as Sanskrit-Tamil *adhikāra-ppeṇu*, *adhikāra-pṭṭōn*, etc.

*Adhikārika*, *Ādhikārika* (IE 8-3; EI 2, 23, 28; CII 4; BL; HD), 'an officer'; same as *Adhikārin*, *Niyogika*, *Adhyākṣa*, etc., regarded as meaning a minister, magistrate, superintendent, governor or director. See *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 184.

*Adhikāri-mukhya* (EI 33), explained as 'the chief minister'.

*Adhikārin* (IE 8-3; EI 28; BL), 'an officer'; same as *Ādhikārika*; cf. Kannaḍa *Vērgaḍḍē*, etc., and Sanskrit *Adhyākṣa*, meaning a superintendent, governor or director.

(*ASLV*), explained as 'a special officer or royal agent'.

(*EI* 7), explained as 'a minister'.

(*SII* 2), explained as 'a magistrate'.

Cf. *Vidaiy-adhikāri*, *Vidaiyil-adhikāri* (SITI), an officer issuing royal orders.

*Adhikṛta* (EI 23, 24), 'an officer'; cf. *Adhikārin*.

*Adhimahārāja* (EI 15), royal title. Cf. *Adhirāja*.

*Adhipati* (LL), a king; cf. *pati*.

*ādhi-patra* (LP), amortgage bond.

*Adhirāja* (IE 8-2), sometimes used as an imperial title, but sometimes as the title of a feudatory. Cf. *Adhimahārāja*.

(*BL*), title of a subordinate ruler.

(*LL*), designation of a supreme king.

*Adhirājarāja* (EI 9), royal title. Cf. *Rājarāja*, *Rājādhirāja*, etc.

*adhirājya* (EI 24), a realm or kingdom.

*ādhirājya* (CII 3), a derivative from the title *Adhirāja*; supreme sovereignty.

*adhishthāna*, *adhiṣṭhāna* (CII 1), cf. *dharm-ādhisthāna*, *dharm-ādhiṣṭhāna*, 'the establishment of morality'.

*adhiṣṭhāna* (IE 8-3; EI 24, 28, 31; LL), the capital or headquarters of an administrative unit; a city or town; the chief city. See *abhishthāna*.

(*EI* 9), probably, residence.

(*EI* 8), same as *sthāna*.

(EI 24), cf. *adhiṣṭhānam*, 'under the supervision of'.

(SITI), the base of the *vimāna* in a temple; a seat.

*adhiṣṭhān-ādihikaraṇa* (IE 8-3; EI 23; BL), administrative office or board at the headquarters of a territorial unit; office of the administrators of a city; the city office.

*Adhiṣṭhāyaka* (EI 16), official designation; same as *Adhyakṣa* (q.v.).

*adhivāsa*, cf. *adhivāsa-sakta-cāturvarnya-samakṣam* (LP), 'in the presence of the people of the four castes living in the vicinity'; cf. *adhivāsa-saktiṃya* (LP); neighbours.

*Adhvapa* (EI 20), official designation; same as *Mārgapati*, etc.

*Adhyakṣa* (EI 24; CII 4), the head of a department; the superintendent of a department; a superintendent or director; sometimes mentioned in the list of officials (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 80). Cf. *Mahādhyakṣa*.

(IA 20), explained as the *Dūtaka* or *Ājñapti*, i.e. executor of grants.

*Adhyakṣa-pracāra* (EI 12, 15), a list of superintendents of departments; probably also a notice setting forth the distribution of the *Adhyakṣas* in various departments and stations.

*Adhyāpaka* (EI 32), a teacher.

*a-dhyātam*, 'without any consideration or hesitation' (*Select Inscriptions*, p. 239).

*adhyayana* (SII 1), study of the Vedas.

*Adhyayana-bhaṭṭa* (IA 12), assistant officiating priest (also called *Sādhācārya*) at the temple at Rāmeśvaram.

*adhyayan-āṅga* (SITI), same as *adhyayana-vṛtti* (q. v.).

*adhyayana-vṛtti* (SITI), tax-free land endowed for reciting the Vedas in temples.

*adhyetr* (EI 32), a student.

*ādi* (IE 7-1-2), 'one'.

*ādikāra* (CII 1), an initiator; one who starts a practice or to do a particular deed.

*Ādikartṛ* (CII 3), 'an originator'; epithet of the Jain *Tīrthankaras*.

*Ādirāja* (EI 12), an ancient king, e.g., Bharata, Nala, Nahuṣa, etc.; founder of a royal family (*Select Inscriptions*, pp. 412, 415).

*āditya* (IE 8-2; EI 33), ending of royal titles like *Vikramā-*



*ditya*, *Kramāditya*, *Mahendrāditya*, etc., probably popularised by the Imperial Guptas in the fourth century A.D.

(*IE* 7-1-2), 'twelve'.

*āditya-kāca* (*EI* 32), probably, the jewel called *sūryakānta*.

*ādivarāha-dramma* (*EI* 30; *CII* 4), name of a coin (*dramma*) styled after *Ādivarāha*, i.e. *Pratīhāra Bhoja I* (c. 836-85 A.D.).

*adri* (*IE* 7-1-2; *EI* 25), 'seven'.

*ādvalīśa* (*IA* 17), or *dvalīśa*; regarded as a word of doubtful meaning; but really, a geographical name.

*ādyamāṣa*, the original *māṣa* 5 *ratis* in weight, later its weight being regarded as 6, 7 or 10 *ratis* (*JNSI*, Vol. XV, p. 139). See *māṣa*.

*aga* (*IE* 7-1-2), 'seven'.

(*SII* 3), earth or land.

*āgama* (*SII* 1), a doctrine; cf. *Lākul-āgama* (*EI* 32), the doctrine of *Lakula* (*Lakuliśa*). Cf. *āgama-samaya*.

Cf. *s-āgama-nirgama-praveśa* (*IE* 8-5), 'together with approaches, ingress and egress'.

*āgama-nigama-dāna* (*LP*), tax for importing and exporting.

*agamārga* (*SITI*), a variety of dance performed in the presence of the gods in temples.

*āgama-samaya*, cf. *Lākul-āgama-samaya* (*EI* 32), the tenets of *Lakula's* doctrine.

*āgāmin* (*IE* 8-5; *EI* 19; *SITI*), future income, future benefits; one of the 8 kinds of rights in the property; cf. *aṣṭa-bhoga*.

*agara* (*EI* 19), a corrupt form of *agrahāra*, often noticed in *Tamil* inscriptions.

*agara-brahmadeya* (*SITI*), village granted to *Brāhmaṇas*; also called *agara* (*agrahāra*) and *brahmadeya*. See *agara*.

*agara-pparuru* (*SITI*), *Tamil*; same as *agara* or *agrahāra*; land granted to *Brāhmaṇas*.

*Agosāli* (*EI* 28), a goldsmith; same as *Akṣasālin*.

*āghāṭa* (*EI* 16), boundary; cf. *āghāṭana*, *āghāṭī*.

*āghāṭana* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 264, text line 42), same as *āghāṭa*, boundary; see also *āghāṭī*.

*āghāṭī* (*EI* 23), same as *āghāṭa*; boundary; see also *āghāṭana*.

*aghoṣa* (*IE* 7-1-2), 'thirteen' [being the number of surds in the *Sanskrit* alphabet].

*agni* (*IE* 7-1-2), 'three'.

*agni-cayana* (EI 32; IA 19), a sacrificial rite.

*Agnicit* (SII 2), title of a Brāhmaṇa. cf. *agni-cayana*.

*agnihotra* (EI 22; CII 3, 4), offerings to fire; a particular sacrifice, often mentioned as one of the five sacrificial rites (*mahāyajña*) which are the daily duties of a Brāhmaṇa.

*Agnihotrin* (CII 4), epithet of a Brāhmaṇa performing the *agnihotra* sacrifice.

*agni-kārya* (EI 33; SII 3), fire-oblation.

*Agni-kula*, 'a family, the progenitor of which was born from the fire pit of a sage'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 162, for a 12th century 'Fire family' in the Nanded District, Maharashtra.

*agni-kunḍa* (CII 4), fire-pit; an emblem of the worship of the Fire or Sun.

*agni-skandha* (CII 1), masses of fire.

*agniṣṭhā* (SITI), firewood.

*agni-sthikā*, fire-place (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107).

*agniṣṭoma* (CII 3), a particular sacrifice.

*Agnyāhita* (EI 15), same as *Āhitāgni*, 'a Brāhmaṇa perpetually maintaining and consecrating the sacred fire in his house'.

*agra* (EI 24), same as *agra-bhāga*; the king's share.

(CII 1), cf. *anyatra agreṇa parākrameṇa*, 'without a great effort'.

*agra-bhāga* (CII 2-1; ML), the principal share; same as *agra*, *agra-pratyāya*, the king's share.

*agrabhāga-pratyamśa* (CII 2-1), same as *agra-bhāga*, *agra-pratyamśa*.

*agra-bhṛti* (CII 1), a superior personage.

*agra-dharmarājikā* (ML), the chief Dharmarājikā (a *stūpa* enshrining the relics of the Dharmarāja or Buddha).

*agahara*, *agāhara*, *āgahara* (Chamba), corruptions of *agrahāra*.

*Agrahara* (EI 24), a collector of the king's share. See *agra*.

*agrahāra* (IE 8-4; EI 30; CII 4; SII 1; HRS; Chamba), rent-free land given to Brāhmaṇas; a rent-free village; a Brāhmaṇa village; sometimes suffixed to names of localities especially in South India. It was primarily, 'a rent-free village in the possession of Brāhmaṇas'; but there are occasional references

to *dev-āgrahāra* (rent-free holding in the possession of a deity), *vaiśy-āgrahāra* (rent-free holding in the possession of the Vaiśyas), etc.; sometimes spelt *agrāhāra* (CII 3). See *mah-āgrahāra*, *brahmaṇṣī*, *caturvedi-maṅgala*, etc.; also *aṅga-bhoga*.

*agrahāra-pradey-āṁśa* (EI 33), a small rent payable for land granted to Brāhmaṇas and declared rent-free.

*Agrahārika*, *Āgrahārika* (IE 3-8; EI 23; HD; CII 3; etc.), the owner of an *agrahāra*; sometimes probably, the superintendent of *agrahāras*; same as *Agrahārin*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 127.

*Agrahārin*, *Agrahāriṇa* (EI 23, 24), the holder of an *agrahāra*; headman or owner of an *agrahāra* village. Cf. *Agrahārika*.

*Agrahāriṇa-mahattara* (EI 24), headman among the *Agrahāriṇas*, i.e. owners of an *agrahāra* (rent-free village in the possession of Brāhmaṇas).

*āgrahāyaṇī* (EI 8), Mārگاśīrṣa su-di 15.

*agraja* (EI 23), the elder brother (or cousin); rarely used wrongly in the sense of 'the eldest son' (EI 9).

*agrajanman* (EI 9), same as *agraja* (q.v.); wrongly used to mean 'the eldest son' instead of 'the elder brother' (cf. *agraja*).

(EI 24), a Brāhmaṇa.

*Agra-mahādevī* (SITI), chief queen of a king.

*Agra-mahāmaḥiṣī* (IE 8-2), title of a chief queen; cf. *Mahiṣī*, *Agra-mahiṣī*, *Mahāmaḥiṣī*, *Agra-mahādevī*.

*Agra-mahiṣī* (IE 8-2; EI 22; LL; ML), designation of the chief queen; cf. *Mahiṣī*, *Agra-mahādevī*, etc.

*agra-maṇḍapa* (SITI), front hall of a temple.

*agra-pra.āda*, same as *tala-vṛtti* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 166, note 2).

*agra-pratyamśa* (EI 23; CII 2-1; ML), principal share; same as *agra-bhāga*.

*agra-pratyāya* (EI 23), principal share or income; same as *agra-bhāga*.

*agra-śālā* (SII 3), a temple-kitchen.

*āgrayaṇa* (EI 7), the first Soma libation at the *agniṣṭoma* sacrifice; oblation consisting of first-fruits at the end of the rainy season.

*agrika* (LP), 'the previous one'.



*agrika-pāyā* (LP), original foundation; cf. Gujarātī *pāyā*, foundation.

*Agronomoi* (IE 8-3), Greek; probably the same as *Rajjuka. āhāḍa* (EI 1), probably, a quarry.

*Ahamvira*, see *Amira*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 178.

*ahan* (CII 3), 'a day'; used to denote the solar, or more properly civil, day.

*āhāra* (IE 8-4; EI 27; CII 1, 3, 4), a district; cf. *āharaṇī*.

Cf. *grām-āhāra* (IE 8-4), a group of villages.

(IA 17), cf. *s-āhāra* in Buddhist literature explained as *sa-janapada*. *Āhāra*= [land for] food; cf. *bhoga*.

*āharaṇī* (IE 8-4; EI 16), a district or its subdivision; cf. *Hastakavapri-āharaṇī* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 109); also cf. *āhāra*.

*āhāra-viṣaya* (IE 8-4), originally an *āhāra*, but later a *viṣaya*; cf. *Kheṭak-āhāra-viṣaya*.

*āhavanīya* (EI 32), the sacred fire.

*ahi* (IE 7-1-2), 'eight'.

*ahi-daṇḍa* (IE 8-5; EI 12, 28, 33), professional tax levied from snake-charmers or levy for their maintenance.

*aiḍūka*, same as *eḍūka* (q.v.).

*airāvata* (IE 7-1-2), 'one'; sometimes *hastin*, etc., are used in this sense though they really mean 'seven'.

*aīsvary-aṣṭaka* (EI 33), same as *aṣṭa-bhoga* (q.v.).

*aitada* (EI 28), derived from *etad*.

*ājīvaka-kāsu* (SITI), same as Tamil *āśuva-kkāśu*, *āśuvikaḷ-kāśu*, *āśuva-kkādamai*; tax payable by Ājivakas or for the maintenance of Ājivaka monks.

*Ājñā* (IE 8-3; EI 27; BL; CII 3), an order or command; same as *ājñāpti* or *ājñāpti* supposed to be connected with giving the order for the drawing up of a charter; person receiving a king's order regarding the preparation of a charter; usually translated as 'executor of a grant'; standing alone, the word is supposed to indicate the office of the *Dūtaka*, though the latter seems to have been additionally responsible for giving the donee the possession of the gift land. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 362 (of the Gaṅga year 149) where the words are *ājñā mahāmahattara-Śivavarmā*; also *svayam*=*ājñā* (CII, Vol. III, p. 115; *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 19) taken to mean that the king employed no *Dūtaka* to convey the details of his grant to the local officers, but that he gave the details in person.

The expression *sva-mukh-ājñā* (literally, the oral order of the king) is also explained in the same way. The suggestion that *Ājñādāpaka* sometimes occurs as a synonym of *Dūtaka* is wrong. See *Ājñāpti*, *Ājñā-sañcārin*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 143-44.

Cf. Tamil *āṇai* (EI 23), sign; the insignia.

*Ājñā-bhogika* (EI 21; BL), *Ājñā* and *Bhogika* wrongly made into a single official designation. See *Ājñā* and *Bhogika*.

*Ājñā-dāpaka* (BL; HD), wrongly taken as a compound expression meaning an officer (*Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 161). See *Ājñā* and *Dāpaka*.

*Ājñādhāraka* (ASLV), an executor of the royal order; cf. *Ājñā-paripālaka*.

*Ājñā-paripālaka* (ASLV), an executor of the royal order; cf. *Ājñā-dhāraka*.

*Ājñāpti*, *Ājñāpti* (IE 8-3; EI 24, 27, 30; SII 1; HD), 'the agency that obtains the command'; the executor of a grant; one who communicates, at the order of the king, the details about a land grant to local officers; probably the same as *Dūtaka*. Cf. *Ājñā*; also Tamil *Vāy-kkeḷvi*, *Vāy-kkeḷviyār*. See *Ind. Ep.*, pp. 143-44; *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 184; Vol. VIII, p. 146. Cf. *Ājñā-sañcārin*.

*Ājñā-sañcārin* (EI 23, 24, 27), same as *Ājñāpti*, etc.

*Ājñā-sata-prāpayitr* (EI 12), official designation.

*ājñāta* (IA 18), 'an order'; *sañcaritaṃ c=ājñātam*, 'and the command has been communicated or carried into effect.'

*a-kālīka* (CII 1), 'not restricted to time'.

*ākāra* (CII 1), same as *prakāra*, a way or kind.

*ākaraṣaka* (EI 5), probably, the extent [of a piece of land].

*ākāśa* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*Ākāśamukhin* (ASLV), epithet of certain Śaiva ascetics, also called *Ākāśavāsin*.

*ākāśa-pātāl-otpatti* (EI 30), fruits and roots produced in a piece of land. Cf. *ākāś-otpatti*.

*ākāśa-vāṇi* (IA 11), an unearthly voice.

*Ākāśa-vāsin* (ASLV), same as *Ākāśamukhin* (q.v.).

*ākāś-otpatti* (HRS), 'produce of the sky'; fruits; wrongly regarded by some as the same as *bhūta-vāta-pratyāya* (q.v.). See *ākāśa-pātāl-otpatti*.

*akhaṇḍa-dīpa* (EI 30), a lamp to be perpetually burnt before a deity in a temple, the installation of which was regarded as a meritorious act; same as *nandā-dīpa*, etc.

*Akhasāli* (EI 7), same as *Akṣasālin*.

*akiñcid-grāhya* (HRS), same as *akiñcit-kara*, 'free from tax'.

*akiñcit-kara* (HRS), same as *akiñcid-grāhya*, 'free from tax'.

*akkam* (SII 3; SITI), Tamil; name of a coin; one-twelfth of a *kāṣu*; a mint (cf. *akka-śālā*).

*akka-śālā* (SITI), Tamil-Sanskrit; a mint; cf. *akkaśālai-vari* (SITI), charges payable to the mint for minting coins.

*akkasālavaru* (CITD), cf. Telugu *agasāli*, *akkasāla*, *akasālē*; also Kannaḍa *agasālavadu*; a goldsmith or his workshop.

*Akksāliga* (EI 7), a goldsmith; same as *Akṣasālika*.

*akṛti* (IE 7-1-2), 'twentytwo'.

*akṣa*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*akṣapaṭala* (BL), the department of records and accounts.

See *Akṣapaṭalika*, etc. Cf. *Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipati*.

*akṣapaṭal-ādāya* (IA 18), levy for the maintenance of the *akṣapaṭala* department or the *Paṭvārī*. Cf. *akṣapaṭala-prastha*.

*Akṣapaṭal-ādhipati* (CII 3; HD; BL), an officer of the *akṣapaṭala* department or the officer in charge of it; same as *Akṣapaṭalika*, etc. See CII, Vol. III, p. 257; *Rājatarāṅgiṇī*, V. 301, 397-98.

*Akṣapaṭal-ādhipati* (BL), the head of the *akṣapaṭala* department; same as *Akṣapaṭalin*, etc.; also called *Akṣapāla* (cf. *karaṇa*).

*Akṣapaṭal-ādhyakṣa* (HD), the superintendent of records and accounts. Cf. *Arthaśāstra*, II. 7; *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 143.

*akṣapaṭala-prastha* (IA 18; HRS), contributions paid by the villagers at the rate of a *prastha* of grain (probably, per standard measure) for the expenses of the *akṣapaṭala* department (probably for the maintenance of the *Paṭvārī*). Cf. *akṣapaṭal-ādāya*.

*Akṣapaṭalika* (EI 30; CII 4; HD; BL), same as *Akṣapaṭal-ādhipati*, officer in charge of accounts and records. *Akṣapaṭala* means 'accounts office' (Stein) or 'records office' (Bühler). There is *Grām-ākṣapaṭalika* in the *Harṣacarita* (VII, para. 2) probably meaning the *Paṭvārī*, and a section on the superintendent of the *akṣapaṭala* in the *Arthaśāstra* (II. 7). See *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 128; Vol. IX, p. 305. Cf. *Mahākṣapaṭalika*.

*Ākṣapaṭalika* (HD), same as *Akṣapaṭalika*; officer in charge of the accounts and records office. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, pp. 316, 318.



*Akṣapaṭalin* (EI 19; BL), same as *Akṣapaṭal-ādhipati*, *Akṣapaṭalika*, etc.

*akṣara*, cf. *hast-ākṣarāṇi* (LP), a deed for borrowing money; also *kṛṣṇ-ākṣarāṇi* (LP), the record containing a censure; also *ujjval-ākṣarāṇi* (LP), a certificate of good conduct; also *viśuddh-ākṣarāṇi* (LP), an acknowledgement. Cf. *uttar-ākṣarāṇi* (LP), same as Marāṭhī *utarāi*; probably, a deed by which land is given at a favourable rent to merchants, etc., who helped the government with money.

Cf. *guṇ-ākṣara*, also called *guṇa-patra*; see also *gupt-ākṣara*.

*akṣarapalli* (IA 11), the system of writing numbers by syllables; name applied to the system of writing numbers as found in inscriptions before the popularisation of the decimal system, though the symbols employed in the Brāhmī inscriptions do not appear to be *akṣaras* in all cases.

*Akṣasālika* (EI 29), same as *Akṣasālin*, etc.; a goldsmith.

(HD), explained as 'an officer in charge of the gambling-hall'.

*Akṣasālin* (EI 29; BL), same as *Akṣasālika*, etc.; a goldsmith; from Telugu-Kannada *Akkasālē* (EI 3), *Agasāli*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 173.

(HD), explained as 'an officer in charge of the gambling hall'.

*akṣatā* (IA 11), probably, rice grains mixed with red powder.

*akṣata-tṛtīyā* (EI 24), same as *akṣaya-tṛtīyā*.

*akṣauhiṇī* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*Akṣāvāpa* (HD), superintendent of gambling. Cf. *Hist. Dharm.*, Vol. II, p. 1216; Vol. III, p. 112.

*akṣayanī*, *akṣayaṇī* (EI 32), modified forms of *akṣaya-nīvī*.

*akṣayanidhi-dharma* (EI 12), same as *akṣayanīvī-dharma* (q.v.).

*akṣayanīkā* (EI 30), corrupt form of *akṣaya-nīvikā*, a perpetual endowment.

*akṣaya-nīvi*, *akṣaya-nīvī* (CII 3, 4; HRS), a permanent endowment.

*akṣayanīvī-dharma* (EI 29), the nature of a permanent endowment; also called *akṣayanidhi-dharma* (EI 12).

*akṣaya-nīvikā* (EI 24, 30), same as *akṣaya-nīvī*; a perpetual endowment.



*akṣaya-pūrṇamāsi* (EI 23), probably, the same as Māgha su-di 15.

*akṣaya-tr̥tīyā* (EI 4, 23; CII 4; IA 18; BL), same as Vaiśākha su-di 3; see *akṣata-tr̥tīyā*.

*akṣi* (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*.

*akṣiṇin* (IE 8-5; EI 19; SITI), actual or fixed income; regarded as one of the eight rights of ownership. Cf. *aṣṭa-bhoga*.

*akṣoṭa-bhaṅga* (HRS), same as *khoṭa-bhaṅga* and *ukkoṭa-bhaṅga* (*Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*). Cf. *utkoṭa* and *bhaṅga*.

*aḷag-accu* (SITI), Tamil; name of a coin.

*alam* (CII 1), 'capable'.

*ālambana* (LL), the base stone.

*alavaṇa* (IA 19), probably a Sanskritised form of *aṣṭavaṇa* (q. v.).

*ālaya*, cf. *ālai* (SII 3), a temple; a contraction of *dev-ālaya*.

Cf. *āyatana*, *bhavana*, *pura*, etc.

*ālepana* (SITI), anointing; coating the image with unguent.

*āli* (Chamba), wet land, irrigable land; also called *kohlī*.

*alinī* (EI 26), 'a swarm of bees'; female Jain devotees.

*ālīpaka*, also read as *alīyaka* (EI 32), a fiscal expression of uncertain import; see *nīdhān-ālīpaka*. The word *ālīpaka* means 'a bee'. Thus *ālīpaka* may refer to the right over wax, bee-hives, and honey. *Alīyaka*, from *alī*, 'a bee', would mean the something.

*Alīya* (EI 15), an official title. Cf. *ālīpaka*.

*alīyaka*, cf. *ālīpaka*.

*allavāṭa* (IE 8-8; EI 30), meaning uncertain.

*alpa-bhāṇḍatā* (CII 1), moderation in the hoarding of wealth.

*alpaṃ-irai* (SITI) Sanskrit-Tamil; a minor tax payable in grains.

*amā* (EI 24), abbreviation of *amāvāsyā*.

*Amaca* (HD), Prakrit *Amacca* = Sanskrit *Amātya* (q.v.).

Cf. *Ep. Ind.*, Vol VIII, pp. 71, 73.

*amalasāraka* (CII 4), the circular fluted disc on the spire of a temple.

*amaliman* (EI 12), purity.

*amānta* (CII 3), the technical name for the scheme of the lunar months in Southern India, according to which a month ends with the new-moon day, and the bright fortnight precedes the dark. According to Fleet, it is always this arrangement

that is taken for calculation in astronomical works, though, even in Southern India, the arrangement was not applied to the Śaka years, for the civil reckoning, till between 804 and 866 A.D.; on the other hand, according to him, even in Northern India, this arrangement was used in Nepal with the years of the Newār era, though it was abandoned there when the Newār era was followed by the Vikrama era in its northern variety. For its prevalence in Indonesia, see *Sel. Ins.*, p. 470.

*amara* (IE 7-1-2), 'thirtythree' [being the original number of the gods].

(*SITI*; ASLV), land or revenue granted by a ruler to his retainers for military service; land assigned to military officers who were entitled to collect only certain revenues with the obligation to raise a contingent of army ready for service whenever called upon and also to pay tribute to the king; same as *amara-māgaṇi*. Cf. *Amara-nāyaka*.

*amara-māgaṇi* (*SITI*; ASLV), same as *amara*; estate given to an *Amara-nāyaka*.

*Amara-nāyaka* (EI 16; *SITI*; ASLV), a retainer chief enjoying *amara*, i.e. land or its revenue, for military service to be rendered to his master.

*amāri-rūḍhi* (EI 11), Jain; an edict for the non-slaughter [of animals].

*Amātya* (IE 8-3; EI 28, 30; CII 3, 4; BL; HD; LL), a minister; sometimes, officer in charge of a district; explained as *deś-ādi-kārya-nirvāhaka*; in some cases, called *Sarvādhikārin*, etc., additionally. Cf. *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 114, note 150. See *Mahāmātya*.

*amātya-sabhā* (EI 32), same as *mantri-pariṣad*.

*amāvāsyā*, cf. *ṣaṣṭhi amāvāsyā*, *caturthi-amāvāsyā*, *nava rātri-amāvāsyā*, *mahānavamī-amāvāsyā*, etc.

*amboka* (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*.

*ambā-kapilikā*, same as *āmra-ṭipilikā* (q. v.).

*ambara* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*ambhonidhi* (IE 7-1-2), 'four'; cf. *sāgara*.

*ambikā-janika* (CII 1), 'mothers and wives'; women in general.

*ambudhi* (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

*amburāśi* (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

*amhati*, also spelt *amhiti* (EI 4), a gift.

*āmi* (EI 28), same as Arabic *amīn*; an officer of the revenue or judicial department.

*Amīra* (IA 11), Indianised form of Arabic *Amīr*; often found in the form *Hammīra* in Indian records and rarely as *Hambīra*, *Hamvīra* and *Ahamvīra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 178).

*amma* (EI 24), literally 'the mother'; a village goddess.

*Ammanagandhavāraṇa* (IE 8-2), Kannaḍa-Sanskrit; 'the musk-elephant of the father'; subordinate title; also found in the form *Appanagandhavāraṇa*.

*āmnāta* (EI 12), cf. *śrī-Mālava-gaṇ-āmnāte praśaste Kṛta-saṁjñite*; explained as 'authoritatively laid down' or 'constantly used'; cf. *sthiti*.

*āmnāya* (CII 4), a Jāin sub-sect.

(IA 20), same as *kula* or *kula-krama*; generations, successions.

*āmra-ṭipīlikā*, cf. *ambā-kapīlikā* (EI 2; CII 1), usually interpreted as 'the mother-ant'; but really, big red ants generally living in large numbers on mango trees. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 99-100.

*āmredana* (EI 12), repetition.

*amṛta-gaṇa* (SII 12), same as Tamil *amirta-gaṇattār* (SITI), members of the committee for the management of village affairs; members in charge of the cash-receipts of a temple.

*amṛta-paḍi*, cf. Tamil *amuda-ppaḍi* (SII 1; SITI), raw rice; food offering to a deity; (CITD), *paḍi* is an allowance in food (i.e. all the necessary commodities to prepare a meal) and sometimes also in money and *amuda-paḍi* is an endowment often made in favour of a deity for daily offering of food as *bhoga*, etc.

*amṛta-yoga* (EI 9), a particular time regarded as auspicious.

*amśa*, a small territorial unit (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 297, text line 26).

*Amśa-bṛhadbhogika* (IE 8-3; EI 28), probably, the shareholder of a big *jāgīr*. See *Bhāgika*.

*amśa-gaṇa* (EI 33); a class of metres; cf. *mātrā-gaṇa*.

*Amśapati* (EI 30), co-sharer of a gift land.

*amśuka-bhāṇḍāra-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of clothes.

*amukāka-sakta* (LP), 'belonging to a certain man', *sakta* being often used for *satka*.



*anācchedya* (IE 8-5), 'uncurtailable'; 'not to be resumed'; epithet of gift land. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 267, note 4.

*anādeśya* (EI 12), 'not to be pointed out (or, ordered)'; epithet of gift land; same as *anirdeśya*.

*anāhārya* (IE 8-5), 'unresumbale'; epithet of gift land.

*āṅaka*, see *anna*.

*anaka*, *anikā* (EI 20), Prakrit suffixes to male and female names respectively, known from early South Indian inscriptions; same as *annaka*, *annikā*.

*anala* (IE 7-1-2), 'three'.

*ānanda-nidhi* (EI 24), a gift.

*ānandathu* (EI 12), joy.

*ananta* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*ananta-nidhi* (EI 24), mistake for *ānanda-nidhi*.

*ānantarya* (CII 1), quickness.

*anāsedhya* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 267, note 4), free from legal restraints (e.g. *kāl-āsedha*, 'limitation of time'; *sthān-āsedha* 'confinement to a place'; *pravās-āsedha*, 'prohibition of removal or departure'; and *karm-āsedha* 'restriction from employment'); epithet of gift land.

*anātha-saṁrakṣaṇa* (EI 23), 'protection of the helpless', mentioned as the purpose of a donation.

*āṅatti* (SITI), Tamil; Sanskrit *ājñāpti*; an executor of order; royal order.

*anāvāsa* (CII 1), 'habitation which is quite unsuitable for one'.

*andhāruwā*, *āndhāruwā* (IE 8-5; EI 12), variant readings of *arthāruwā* or *ārthāruwā* (q.v.); Oḍiyā name of a tax.

*Āndhra-daṇḍa* (IE 8-5), a tax; cf. *Turuṣka-daṇḍa* and *Tigula-daṇḍa*. There is also reference to 'an assembly of *Āndhra-daṇḍa*', the meaning of which is doubtful unless *daṇḍa* is taken here in the sense of 'an army'.

*aṅḍikā*, weight equal to  $\frac{1}{4}$  of a *māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48); same as the copper *paṇa* (*ibid.*, Vol. II, p. 7); also called *dhānaka* and regarded as equal to 4 *kārṣāpaṇas* or to  $\frac{1}{12}$ th *suvarṇa* (*ibid.*, p. 8).

*anekānta-mata* (SII 1), same as *syādvādī-mata* (q. v.).

*Anēśāhīni-vērgaḍa* (*A. R. Ep.*, 1958-59, p. 12), Kannaḍa; official designation; same as Sanskrit *Gaja-sādhanik-ādhyakṣa*.

*aṅga* (IE 7-1-2), 'six'.



(EI 15), an abbreviation of *aṅga-bhoga*; cf. *gātra* (IA 11).

*aṅga-bhoga* (EI 17; CITD), often associated with *raṅga-bhoga* as *aṅga-raṅga-bhoga*, usually explained as 'decorations and illuminations of a deity'. That *aṅga-bhoga* means decoration of the image of a deity is clear from the fact that a queen is known to have received a village as an *agrahāra* for her *aṅga-bhoga*, i.e. as her pin-money (*Bomb. Gaz.*, Vol. I, Part ii, p. 448). Sometimes the land granted for the *aṅga-bhoga* of a deity came to be known as the deity's *aṅga-bhoga* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 182); cf. *aṅga*, same as *gātra* (IA 11).

*aṅgaḍa-siddhāya* (CITD), Telugu-Sanskrit; fixed revenue from shops.

*aṅga-devatā* (SITI), attendant deity of a superior god; same as *parivāra-devatā*.

*Aṅgaja* (EI 16), same as the god Kāma.

*aṅga-maṇi* (SITI), property owned by a woman; cf. *aṅga-maṇi-dravya* (SITI), dowry.

*Aṅga-nigūhaka* (BL), an official designation of uncertain import; probably, a kind of spies.

*aṅgāra*, *aṅgāraka*, cf. *a-carm-āṅgāraka* (IE 8-5; EI 15); charcoal for cooking, which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers.

*aṅga-racanā* (HA), adorning of the various limbs of an image of the Jina with marks of sandal paste or leaves of gold, silver, etc., and with additional ornaments.

*Aṅgaraka* (SII 11-1), corruption of *Aṅgarakṣa* (q.v.).  
*aṅgārakī* (IA 26), same as *ba-di* 4.

*Aṅgarakṣa*, *Aṅgarakṣaka* (IE 8-3; EI 15, 29; SITI), body-guard; the king's body-guard, or the head of the body guards.

*aṅga-raṅga-bhoga* (EI 23; SII 1), decorations and illuminations of a deity; various kinds of enjoyment provided for a deity; sometimes explained as 'worship to include all kinds of enjoyments' (SITI). Cf. *aṅga-bhoga-raṅga-bhoga*, *raṅg-āṅga-bhoga*, etc.

*aṅga-raṅga-bhoga-vaibhava* (EI 3; SII 1; SITI), enjoyments of all kinds provided for a deity; same as *aṅga-raṅga-bhoga*.

*aṅga-raṅga-vaibhoga* (EI 3; SII 1; SITI), same as *aṅga-raṅga-bhoga*, i.e. *aṅga-bhoga* and *raṅga-bhoga*.

*aṅga-sālā* (SITI), same as *aṅka-sālā*.

*Aṅga-vaidyā* (SITI), same as Tamil *Aṅga-vaicciyar*; a physician.

*Āṅgikaraṅika* (IE 8-3), officer in charge of administering oaths in a court of law.

*aṅgula*, *aṅguli* (IE 8-6), a linear measure equal to the breadth of the middle finger.

*aṅguli* (IE 7-1-2), 'ten'; sometimes used to indicate 'twenty'.

*Aniketōs* (IE 8-2), Greek; royal title; 'unopposed'; translated into Prakrit as *Apadihata* (Sanskrit *Apratihata*).

*animes-ānokaha* (EI 4), same as *sura-druma*, i.e. *kalpa-vṛkṣa*.

*Anivartaka-nivartayitṛ* (CII 4), 'repeller of the unrepellable'; title of a ruler.

*anivṛtti* (LP), anxiety.

*aniyata*, cf. *niyat-āniyata* (IE 8-5); occasional taxes.

*aniyukta* (IA 9), cf. *niyukt-āniyukta-rājapurusa*; probably refers to officials of the king, who were not actually appointed by the government, but occupied posts by virtue of heredity or election.

*aṅjaṣṭa-sabhā*, *aṅjaṣṭa-ṣattu-sabhāi* (SITI), Tamil-Sanskrit; village committee of five or eight members. Cf. *pañca-kula* and *aṣṭa-kula*.

*aṅjuvaṇṇam* (SITI; EI 35), Tamil; Sanskrit *pañca-varṇa*; the five artisan classes; called *haṅjamāna* in Kannaḍa inscriptions; sometimes regarded as a form of Persian *anjuman*.

*aṅka* (IA 19), a name, appellation or *biruda*.

(IE 7-1-12; CII 4), 'nine'.

Cf. *aṅke*, *aṅkena*, *aṅkataḥ* (IA 15), 'in figures'.

Cf. *aṅka*, abbreviation of Telugu-Kannaḍa *aṅkakāṛa*; same as Sanskrit *gaṇḍa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 270), 'a hero, champion or warrior'. See *aṅkakāra*.

*aṅka-daṇḍa-khaṇḍana*, translated as 'faults, fines and divisions'; cf. *pañch-aṅga-prasāda*.

*aṅkakāra* (EI 3, 4), a champion; same as Telugu-Kannaḍa *aṅkakāṛa*, sometimes explained as 'a soldier or warrior who took a vow to defend his master and fight in the latter's cause to death' (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34). See *aṅka*.

*aṅka-sālā* (SITI), probably, the place where duels were fought; cf. *aṅga-sālā*.

*anna*, Anglicised form of *āṇaka*;  $\frac{1}{16}$ th of a rupee (*JNSI*, Vol. XV, p. 142).

*annaka*, *annikā*, cf. *anaka*, *anikā*.

*Aṅṅanasimha* (IE 8-2), Kannaḍa; 'the lion of the brother'; a subordinate title. Cf. *Ayyanasimha*.

*anta* (IE 8-4; CII 1), a state beyond the borders of one's territories, or a bordering district; also its people; cf. *pratyanta*.

(CII 1), cf. *Anta-mahāmātra*, officer employed in districts bordering on the frontiers of one's kingdom.

(EI 3), a neighbour.

*antaḥ-kara* (CII 4), explained as 'excise duty'; probably, 'internal revenue' or revenue income; same as *antar-āya*, *antar-ādāya*, *abhyantar-ādāya*, etc.; cf. *antaḥ-kara-viṣṭika* (EI 6), *antara* (EI 15), etc.

*Antaḥ-pratīhāra* (IE 8-3), officer in charge of defending the back gate of the palace or of the palace-gates as distinguished from the gates of the capital city.

*antaḥpura*, cf. *karāṇa* (LP); the royal harem.

(ML), the household; same as *avarodhana* in Aśoka's edicts.

*Antaḥpur-ādhyakṣa* (IE 8-3; EI 13; SII 11-2), superintendent of the royal harem; same as *Āntaḥpurika*, *Stryadhyakṣa*, etc., and Sanskrit-Kannaḍa *Antaḥpura-vērgaḍḍē* (IE 8-3); sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Mahāpasāyita*, *Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin*, *Manē-vērgaḍḍē*, etc., additionally.

*Āntaḥpurika* (EI 13, 14, 18, 19, 23; HD), officer in charge of the royal harem; cf. *Antaḥpur-ādhyakṣa*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

*Antaḥpura-mahāmātra* (HD), officer in charge of the royal harem, mentioned in the Masulipatam plates of Amma II (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276). Cf. *Stryadhyakṣa-mahāmātra* of Rock Edict XII of Aśoka (CII 1).

*antaḥ-siddhika* (CII 4), same as *abhyantara-siddhika*.

*Anta mahāmātra* (IE 8-3; CII 1), executive officers in charge of the bordering districts of an empire and probably not ambassadors at the courts of neighbouring kings. Cf. *Antapāla*.

*Antapāla* (EI 9), frontier guard; explained by some as 'an officer in charge of the boundaries' (HD). Cf. *Arthasāstra*, I. 12 (one of the 18 *tīrthas*); II. 21; V, 1; Kāmandaka, XII. 5; *Mālavikāgnimitra*, Act I. See *Anta-mahāmātra*.



*antara* (CII 1), a period of time.

(EI 15), name of a tax; cf. *antar-ādāya*, *antaḥ-kara*, etc.

*antarā* (CII 1); 'in the interval'.

*antar-ādāya* (CII 4), explained as 'excise duty'; but same as *antaḥ-kara*, *abhyantar-ādāya*, etc.

*antarāla* (EI 1), part of a temple; cf. *antarāla-maṇḍapa*.

*antarāla-maṇḍapa* (SITI), portion of a temple connecting the *garbha-grha* and the *mukha-maṇḍapa*; also called *ardha-maṇḍapa*.

*Antaraṅga* (IE 8-3; BL), explained as 'a privy councillor or a physician', though the same person is known to be called *Rāja-vaidyā* (i.e. the royal physician) and *Antaraṅga*; probably a private secretary; but mentioned along with *Vaiśvāsika* (EI 3); regarded by some as a class of royal servants very intimate with the king, probably the same as *Ābhyan tara* (HD). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 286; Vol. XII, p. 99.

*āntarāvaddi* (IE 8-5; EI 12; 33), a variant reading of *ātūrāvaddi* (q.v.); name of a tax; cf. *rintakābaḷḷi*.

*antara-viniyoga* (SITI), individual share to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemption of *antar-āya* or *uḷvari*.

*antar-āya* (EI 22, 23; SII 1, 2), explained as 'a tax', 'revenue' or 'a kind of revenue'; same as *antar-ādāya*; also explained as internal revenue or taxes levied by local bodies, called *uḷvari* in Tamil (SITI).

*antarāya-kkāśu*, *antarāya-ppāḷam* (SITI), Sanskrit-Tamil; explained as 'internal taxes or minor taxes like the profession tax, etc., payable to the village assembly'.

*antarikā* (CII 1), a period of time passed.

*antarikṣa* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*antarīpa* (EI 12), an island.

*Antorvaṁśika* (HD), officer in charge of the inner apartments or harem. See *Arthaśāstra*, I. 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*); *Kādambarī* (para. 88); *Daśakumāracarita*, III; cf. *Antarveśika* in the *Amarakośa*, Kṣatriya-varga, 8.

*Antevāsin* (LL), a male pupil.

*Antevāsinī* (EI 25; LL), a female pupil.

*anubandha* (CII 1), same as *krama*, order.

(SITI), help.

*anubhavana* (IA 18), 'the time or period of office [of a person]'.



*anubhoga-pparr-ōḷugu* (SITI), Sanskrit-Tamil; renewal of title deeds.

*anucita* (SITI), evil; damage.

*anudhyai* (IE 8-2), 'to meditate', etc.; 'to favour', etc.; cf. *anudhyāya* (IE 8-2), 'having favoured'; also *Svāmi-Mahāsena-Māṭṛgaṇ-ānudhyāt-ābhīṣikta* (IE 8-2), 'favoured and anointed [as king] by the lord Mahāsena and the Mothers'; also *anudadhyuḥ* (IE 8-2), same as *anujagṛhuḥ*, '[they] favoured'. See *anudhyāna*; also *pād-ānudhyāta*.

*anudhyāna* (IE 8-2), same as *anugraha*; favour.

*anudhyāna-rata* (IE 8-2), see *pād-ānudhyāna-rata*, 'engaged in meditating on the feet of'.

*anudhyāta* (IE 8-2), see *pād-ānudhyāta*.

*anudhyeya* (IE 8-2), same as *anugrāhya*; 'to be favoured'.

*anudivasam* (CII 1), daily.

*anudṛiś*, cf. *anudarśayanti* (EI 15), 'inform [as follows]'.

*anuga-jīvita*, spelt in Kannaḍa as *aṇuga-jīvita* or *aṇuṃga-jīvita* (SII 11-1), a fief held by a king's subordinate for his maintenance; similar to *bīḷa-vṛtti*, *bīḷ-ānuvṛtti*.

*anugraha* (IE 8-2), same as *anudhyāna*; favour.

*anugraha-sthiti-pātra* (IE 8-5), same as *sthiti-pātra* or *ācāra-sthiti-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

*anugrāhya* (IE 8-2), same as *anudhyeya*, 'to be favoured'.

*anuja* (*Ep. Ind.*, Vol XXXIII, p. 271), a younger cousin.

*anuloma* (CII 4), name of a kind of marriage, in which the bride belongs to a lower social order than the bridegroom.

*anunidhyāpti*, cf. *anunijhāpayati* (CII 1); explanation or exhortation; cf. *nidhyāpti*.

*anupratipatti*, cf. *dharm-ānupratipatti* (CII 1), practice of morality.

*anupūrvī*, cf. *saṃvatsaraḥ dvitīyaḥ hemanta-pakṣaḥ caturthaḥ tithir=daśamī anay=ānupūrvyā*. Cf. *pūrvā*.

*anurūpa* (CII 1), adequate.

*anusānyāna* (CII 1), a tour.

*anusandhāna*, recitation (*A.R.Ep.*, 1959-60, No. B 33).

*anusās* (CII 1), 'to inculcate'.

*anusāsana*, *anusāsana* (CII 1), same as *anusāsti*, inculcation.

*anusāsti* (CII 1), inculcation, instruction; same as *anusāsana*.

*Anusenāpati* (EI 18), probably, a subordinate of the *Senāpati* (q.v.).

*anuṣṭubh* (IE 7-1-2), 'eight'.

*anutāra* (SITI), protection, guardianship.

*Anuṣṭubh-dāna-samudgrāhaka*, an official title (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 221-22); officer engaged in the forcible collection of unrealised *dāna* (q. v.).

*anuttara* (EI 18), penance.

*anuvah*, cf. *anuvahamānaka* (EI 15), literally, 'flowing on'; but actually, 'ever-prospering'.

*anuvarttanā* (SITI), a class of contingent dues which come under the head *varttanā* (q.v.).

*anuvīdhā* (CII 1), 'to conform to'.

*anuvṛtti*, same as *vṛtti*; cf. *bīḷa-vṛtti*, *bīḷ-ānuvṛtti* (SII 11-1).

*anvaya* (EI 33; SII 1), a [spiritual] race; a Jain sect.

*anya-jāta* (HRS), accidental revenue; one of the three kinds of revenue specified in the *Arthaśāstra*.

*anyat*, 'another thing' (*Ind. Ep.*, p. 133, note 2).

*anyathā* (LP), 'quite changed'.

*anyatra* (CII 1), 'excluding'.

*apabhāra* (EI 8), a burden.

*apacāra* (IE 8-5), same as *aparādha*; cf. *daś-apacāra* (EI 15), same as *daś-āparādha*.

*apadāna*, cf. *dharm-āpadāna* (CII 1); a noble deed.

*apagratha* (CII 1), same as *upaghāta*; injury.

*apakṛṣṭa* (CII 1), distant.

*āpaṇa* (IE 8-5), a shop.

(CII 4), a market.

*āpāna* (EI 2; CII 1), a watering station or shed.

*aparādha*, see *daś-āparādha* (IE 8-5).

*apara-pakṣa* (IA 16), used to indicate 'the dark fortnight'.

*aparigodha* (CII 1), same as *aparibodha*.

*aparipanthya* (IE 8-5), 'not to be troubled'; an epithet of gift land.

*apasaraka* (EI 1), probably, a porch or portico.

*aṣṭatya* (CII 1), descendants.

*apavāha* (CII 1), the act of carrying away [as a prisoner].

*apavaraka*, cf. Prakrit *ovaraka* (EI 20; LL), a cell.

*apaviñch*, cf. *apaviñchya* (EI 15), 'having separated'.

*abohana* (SITI), waste or uncultivated; cf. Tamil *agovana*, waste land.

*Apracarāja* (IE 8-2, 8-3), Prakrit; Sanskrit *Apratyagrāja* (q. v.).

*apradā* (EI 15) '[gift land] not to be alienated'; same as *nīvī*; sometimes used as an epithet of *akṣaya-nīvī*

*apradā-dharma* (EI 15), custom regarding inalienable gift land; same as *nīvī-dharma*.

*aprahata* (EI 15), uncultivated; same as *khila*.

*aprahartṛ* (CII 1), 'one who observes or maintains'.

*Apratihata*, see *Aniketos*.

*apratikara* (HRS), explained as 'without the right of alienation'; 'without yield of revenue'; but cf. *pratikara*.

*apraṭiṣṭhāpita* (ML), non-interred.

*Apratyagrāja*, 'having no rival among kings'; feudatory title.

*āptakriya* (IA 18), a trusty agent.

*ābtoryāma* (CII 3), name of a sacrifice.

*apūrva*, cf. *apūrva-Brāhmaṇa* (IA 18), a new Brāhmaṇa who was not fed on a previous occasion and is not to be fed again.

*apūrvin*, *apūri* (SITI), a Brāhmaṇa well-versed in the Vedas on a visit to holy shrines.

*aputra-dhana* (IE 8-5; EI 25; CII 4), confiscation of the property of one dying without leaving a son or an heir.

*aputrikā-dhana* (EI 3; CII 4; HRS), same as *aputra-dhana*; the property of persons who died sonless, which the king could confiscate; escheat of the property of females.

*aputrika-dravya* (EI 20), escheat property.

*ārādh* (CII 1), 'to attain'; cf. *svargam=ārādhayantu*; also *ārāddha* (CII 1), 'obtained'.

*Ārādhya* (EI 15), 'the worshipful one'; title of certain Śaivite Brāhmaṇas of Karṇāṭaka.

*araghaṭṭa* (EI 10, 14, 22), a water-drawing machine; a well with a water-wheel.

*Ārakṣ-ādhiḥkṛta* (IE 8-3); cf. Prakrit *Ārakh-ādhiḥkata* (EI 2), a police officer; a magistrate looking after the maintenance of law and order, or the chief of the king's body-guards; same as *Ārakṣika*.

*Ārakṣika* (EI 10), cf. Prakrit *Arakhiya* (EI 2), a police officer; same as *Arakṣ-ādhiḥkṛta*, and also *Talāra* (q. v.) and *Daṇḍapāśika* (q. v.); cf. *IHQ*, December 1960, p. 266.

*ārāma* (LL), a park.

(ML), a grove or monastery.



*ārāmika* (LL), a gardener.

*aranya* (IE 8-5), a jungle.

*Āraṇyaka* (LL), a Buddhist hermit.

*ārati, ārti* (EI 1), a lamp; same as *ārātrika*.

*ārātrika* (SII 1), same as *nīrājana*; cf. *maṅgal-ārātrika* (EI 4), 'a lamp used in waving before an idol'; also the rite.

*ārcā* (EI 24), the image of a god; cf. *arcā*, adoration.

*arcā-deśa* (EI 24), an object of adoration.

*arcanā-bhoga* (EI 23), offerings to be made to a deity at the time of worship.

(SII 3, 12; SITI), land set apart for meeting the expenses of worship (*arcanā*) in the temple; an endowment created for conducting worship; same as *arcanā-vṛtti*.

*arcanā-vibhava-kāṇi* (SITI), Sanskrit-Tamil; rent-free land granted to temple priests.

*arcanā-vṛtti* (SII 3; SITI); see *arcanā-bhoga*.

*ardha-candra* (SITI), literally, 'half-moon'; a part of the *tiruvāṣi*; a variety of ornament.

(SII 2), the arch of an aureola.

*ardha-jā(yā)ma* (SII 13), midnight; midnight service in a temple; cf. *ardhajāma-ppuṣam* (SITI), Sanskrit-Tamil; land set apart for conducting the midnight worship in temples.

*ardha-kākiṇī* (CII 4), the half of a *kākiṇī*; name of a coin.

*ardha-namasya-vṛtti* (IE 8-5); see *namasya-vṛtti*; a gift land, taxed at half of the normal rate; cf. *pañnāsa*.

*Ardhanārīśvara* (CII 4), a form of Śiva, in which the bodies of Śiva and Pārvatī are combined into one.

*Ardha-nauvāṭaka* (EI 28), official designation; mentioned together with *Nauvāṭaka* probably in the sense of an officer in command of half of a fleet.

*ardhāṅgī* (SITI), wife.

*ardha-puruṣārīka* (CII 4), name of a tax.

*ardha-sīrika* (EI 9), same as *ārdhika*.

*ardha-srotikā* (EI 4), probably, a small stream or half of a river bed.

*ardha-tṛtiya* (CII 1), two and a half.

*ārdhika* (EI 9), a cultivator who tills other's lands and gets half the crop as his share.

Cf. Prakrit *addhika* (EI 1), a slave.

*ardhodaya* (EI 5), the new-moon *tithi* falling on a



Sunday when, during day time, the *nakṣatra* is Śravaṇā and the *yoga* Vyatīpāta.

*ārdrā* (SITI), Tamil *ātrai*; probably, the expenses for the *ārdrā* festival in the month of Mārgaḷi.

*argala* (IA 19), a check; used in certain dates and translated as 'checked by'; cf. *dvy-argala-catvāriṃśat-samadhika-vatsara-sahasra*, 'one thousand years, increased by forty [which have run into and are] checked by two', i.e. the year 1042.

*argha-vañcana* (EI 30), probably, fraud committed in respect of the price of articles.

*Arhad-ācārya* (EI 29), a Buddhist or Jain teacher.

*Ardhad-āyatana* (LL), a Jain temple.

*Arhad-dāsa*, a Jain monk; cf. *Arhad-dāsī*.

*Arhad-dāsī* (EI 10), a Jain nun.

*Arhat* (IE 7-1-2), 'twentyfour'.

(CII 3; LL), Buddhist and Jain; a class of saints.

*ari* (IE 7-1-2), 'six'; cf. *ari-ṣaḍ-varga*.

*ari-ṣaḍ-varga*, also called *ari-ṣaṭka* (CII 3), the group of six enemies, viz. *kāma*, *krodha*, *lobha*, etc.

*Arjuna-kara A* (IE 7-1-2), 'one thousand'.

*Arka* (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

(EI 7), explained as 'metal' in relation to *Arkaśālīka*.

*Arkaśālīka* (EI 7), same as *Akkaśālīka*, *Akṣaśālīka*; a goldsmith.

*Arkaśālīn* (BL), same as *Akṣaśālīn*; a goldsmith.

*Arkasālīn* (EI 29), same as *Akṣaśālīn*; a goldsmith.

*arṇava* (IE 7-1-2), 'four'.

*arṇikā*, weight equal to 2 *māṣas* (*JNSI*, Vol. VI, p. 46).

*ārogya-dakṣiṇā* (ML), the gift of health.

*ārogya-sālā* (EI 24; ASLV), hospital; cf. *Raṅgādhip-ārogyaśālā* (EI 24), 'the hospital of [the god] Raṅganātha [at Śrīraṅgam]'.

*Ārohaka* (EI 27), official designation; possibly, same as *Aśvāroha*.

*artha* (IE 7-1-2), 'five',

(CII 1), a cause or matter.

(CII 1), business.

*Arth-ābhiyukta* (IE 8-8), an accused.

*artha-karman* (CII 1), performance of duty.

*Arthalekhin* (CII 4), a secretary.

*arthāruvā* (IE 8-5; EI 28), a tax of uncertain import; probably, Sanskrit *artha-rūpyaka* in the sense of a levy from the money-lenders on the amounts loaned out; also read as *andhāruvā*; see *pratyarthāruvā*.

*artiga*, a lover (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 58).

*aruhaṇa* (EI 27), probably, the tax also called *āruvaṇa*.

*āruvaṇa* (EI 27), same as Tamil *aṟuvaṇa* (IA 19), the tax of six *paṇas* levied on *mānya* lands.

*Arya* (CII 1), same as *Vaiśya*.

*ārya*, cf. Tamil *ayyar* (EI 25), the father.

Cf. *bhadatasa aya-Isipālita*, 'of the Reverend Lord Ṛṣipālita' (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 29).

(*SII* 1), a [Jain] saint.

*āryā*, cf. *āi* (EI 9), the mother.

*ārya-guru*, cf. *ajja-guru* (EI 5), 'a grandfather preceptor'; preceptor's preceptor.

*āryaka*, Prakrit *ajjaka*, *ayyaka* (EI 20, 28; CII 3; IA 15), the grandfather; father's father. Cf. *prārya*, *āryikā*.

Cf. Prakrit *ajjaka* (EI 24), an ascetic.

*āryikā*, cf. Prakrit *ajjakā* (EI 24), Sanskrit *āryikā*; a female ascetic of the Jain order.

*Ārya-putra*, Prakrit *Aya-puta* (IE 8-2; EI 3; HD), probably, title of a son of the ruling king. Cf. *CII*, Vol. I, p. 175.

*ārya-saṃgha* (CII 3), 'the community of the faithful (i.e. the Buddhist monks)'.

*ārya-satya*, cf. Pali *ariya-sacca* (EI 5), Buddhist; four in number.

*āryikā*, cf. Prakrit *āyikā* (EI 20, 28), the grandmother; 'father's mother'; mentioned side by side with *mahāmātṛkā*, 'mother's mother' (*Select Inscriptions*, p. 225).

*āśā* (IE 7-1-2), 'ten'.

*Asamīyā*, see *Assamese*.

*asaṃpratipatti* (CII 1), unseemly behaviour.

*āsana* (IE 8-8), a seat.

Cf. *a-cār-āsana-carm-āṅgāra* (IE 8-5; EI 15), probably, camping [of the royal officers in a village]; *āsana-carma* is sometimes taken as one expression meaning 'a hide seat'.

*āsana-paṭṭa* (EI 23, 24), a seat; a slab used as a seat.

*āsana-piṭhikā* (LL), a bench for sitting.

ā-ṣāṇmāsika (CII 1), 'less than six months in age'.

Āsāpāla (HD), 'the guardian of the quarters'; a chief ruling over 10,000 villages, according to the *Śukranītisāra*, I. 192.

āsātānā (HA), Jain; disrespect or disobedience.

Āsedhabhaṅg-ādhiḱṛta (IE 8-3; EI 31), a police officer to check people's escape from prison or legal restraint.

āśeṣa-mahāśabda (IE 8-2), same as *pañca-mahāśabda*.

āśeṣa-vidya (SII 1), belonging to all the branches of sacred studies.

asi-daṇḍa-prahāra (LP), war.

asidhārā-vrata (EI 16), name of a vow.

āsīhāra, cf. *udak-āsīhāra-kullaka*; probably, a kind of channel.

āsīna (*JAHRS*, Vol. IX, Part i, p. 31, text line 12), literally 'seated'; downcast, dejected. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 264-65.

āsnavā (CII 1), sin.

āsphoṭana (SII 1), a challenge.

āsrama (EI 13) a stage of life; a religious establishment (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 67); cf. *Caṇḍik-āsrama-guru* (IA 11), 'the Superior of the hermitage of *Caṇḍikā*'.

(IE 7-1-2), 'four'.

āsraya (IA 20), subdivision of a *viṣaya*.

Cf. *āsīriyam*, *āsīriya-kkal*, *āsīriya-ppramāṇam* (SITI), a document by which a person submits to another's protection.

*Assamese*, same as *Asamīyā*; language and alphabet of Assam, the alphabet being sometimes called Bengali-Assamese.

*aṣṭa*, cf. *aṣṭa-bhoga*, probably 'all kinds of enjoyment' (and not merely 'eight' kinds) ensuring *tejaḥ-svāmīya* or ownership endowed with complete authority. Cf. *aṣṭādaśa*, etc.

*aṣṭa-bhāgika* (CII 1), '[a village] paying one-eighth of the produce [instead of the usual rate of one-sixth or so]'.

*aṣṭa-bhoga* (IE 8-5; EI 14, 17), privileges of the donee of a rent-free holding, believed to be grouped into eight classes which are sometimes enumerated as *nidhi*, *nikṣepa*, *jala*, *pāśāṇa*, *akṣīṇin*, *āgāmin*, *siddha* and *sādhyā*. Cf. *aiśvarya-aṣṭaka* and *aṣṭa-bhūti* (EI 33); also *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmīya*.

(*CITD*), the eight privileges associated with the enjoyment of rent-free land, also enumerated as (1) *nidhi* (a treasure or a hoard, i.e. a natural hoard such as a mine),



(2) *nikṣepa* (a treasure hidden or stored up by some one), (3) *akṣiṇa* (permanent or lasting benefits), (4) *āgāmin* (future benefits); (5) *sañcita* (benefits already stored up), (6) *jala* (waters); (7) *taru* (trees) and (8) *pāśāṇa* (stones). See *JAHRS*, Vol. X, p. 124. *Pāśāṇa* seems to mean 'hilly area'.

(*SITI*), eight kinds of rights in enjoying landed property; mentioned sometimes as *vikraya*, *dāna*, *vinimaya*, *jala*, *taru*, *pāśāṇa*, *nidhi* and *nikṣepa*, and also as *nidhi*, *nikṣepa*, *jalāmṛta*, *pāśāṇa*, *akṣiṇin*, *āgāmin*, *siddha* and *sādhyā*.

*aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya* (IA 8), unbridled ownership endowed with all the rights associated with the enjoyment of property; translated as 'with the eight rights of full possession' though *aṣṭa* probably means 'all' and not merely 'eight' (cf. *aṣṭādaśa*, etc.); cf. *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmyam ca krayeṇ=ādāya* (EI 23), 'having secured the *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya* rights by purchase'; (IA 19), translated as 'the proprietorship of all the glory of the *aṣṭa-bhoga*', and *aṣṭa-bhoga* explained as 'the deposits of buried treasure (*nidhi-nikṣepa*), water, stones, the *akṣiṇī*, that which may accrue, that which has been made property, that which may be made property, and augmentation'. But there is probably no justification for taking *nidhi-nikṣepa* as a single unit.

Cf. *aṣṭabhoga-tejassvāmya-daṇḍaśulka-yukta* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 102), mentioned along with *nidhi-nikṣepa-pāśāṇa-ārām-ādi-catuṣ-prakāra-biravaṇa-pārikkh-āya-sahita*. The separate mention of these two groups shows that *aṣṭa-bhoga* vaguely indicated all kinds of proprietary rights.

*aṣṭa-bhūti* (EI 33), same as *aṣṭa-bhoga*.

*aṣṭādaśa*, cf. *aṣṭādaśa-jāti-parihāra* (IE 8-5); literally, 'eighteen'; actually, 'all' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115). Cf. *Oḍiyā aṭhara-gaḍajāta* (EI 26). See *aṣṭa*, *ṣaṭtrimśat*, *ṣaṭpañcāśat*, *bāhattara*, etc.

*aṣṭādaśa-doṣa* (SII I), the eighteen or all sins.

*aṣṭādaśa-jāti* (CITD), same as *aṣṭādaśa-prajā*; the 18 castes. Kittel enumerates the 18 castes of the Kannaḍa-speaking area as the Brāhmaṇa, Kṣatriya, Vaiśya, Liṅgavanta, Baṇajige, Gaṅgaḍikāra-vokkaliga, Maḍivāli, Kelasiga, Kuṛuba, Kumbāra, Kaṭuka, Baḍagi, Akkasālē, Toreya, Uppāra, Besta, Holeyā and Mādiga. But really the number 18 means 'all' in such cases. The number 36 has the same meaning in the



Bengali expression *chatris-jāti*, '36 castes'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115.

*aṣṭādaśa-prajā* (CITD), same as *aṣṭādaśa-jāti*, *aṣṭādaśa-prakṛti*.

*aṣṭādaśa-prakṛti*, cf. *s-aṣṭādaśa-prakṛty=opeta* (EI 2); all classes of tenants; tenants belonging to all communities.

(IA 17), 'the eighteen (i.e. all) officials (i.e. classes of officials)'.

*aṣṭa-diggaja* (EI 33), eight poets at king Kṛṣṇadevarāya's court at Vijayanagara.

*asta-giri* (IA 22), the mythical Sun-set mountain.

*aṣṭ-āhikā* (EI 8), Jain festival; same as *aṣṭ-āhnika* (q. v.).

*aṣṭ-āhnika*, *aṣṭ-āhnikā* (EI 8, 33), Jain festival held in the months of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika; also called *aṣṭ-āhnika-parvan*; same as *aṣṭhāi-mahotsava*. See the Hali plates of Kadamba Ravivarman (c. 490-538 A.D.) in *Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 25-26. Cf. *The Successors of the Śātavāhanas*, p. 271; *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 47 and note; cf. p. xvi.

*aṣṭaka* (EI 7), same as *ba-di* 8; worship of the manes with oblations to them.

Cf. *aṣṭagam* (SII 13), division of land, and *aṣṭagattār* (SII 13), share-holders in a land. See *dvādaśaka*.

*aṣṭa-kula*, cf. Tamil *ūr-ēṭṭu* (SITI); the committee of eight members of the village assembly (*ūr*); taxes payable for the expenses of the committee (cf. *eṇ-per-āyam* which may also refer to the eight major items of revenue). See *añjaṣṭa-sabhā*.

Cf. *aṣṭakul-ādihikaraṇa* (IE 8-3; EI 31), an administrative board (like the *Pañcāyat*) consisting of eight (or more) members representing various classes or communities of people; cf. *grām-aṣṭa-kul-ādihikaraṇa*; *mahattar-ādy-aṣṭakul-ādihikaraṇa*.

*aṣṭamī-pakṣa* (CII 1), used to indicate *pakṣ-aṣṭamī*, i.e. the eighth *tithi* of each fortnight.

*astamba*, cf. *samudaya-bāhy-ādy-astamba* (EI 23), 'land originally devoid of vegetation which does not yield any revenue to the State'.

*aṣṭamikā*, same as *śatamāna* (q. v.).

*aṣṭāṅga* (CITD), the eight constituents of *yoga* consisting of (1) *niyama* (restraint of the mind), (2) *āsana* (a particular posture or mode of sitting), (3) *prāṇāyāma* (restraining or suspending the breath during the mental recitation of the names

or attributes of a deity), (4) *yama* (self-control), (5) *pratyāhāra* (restraining the organs), (6) *dhāraṇa* (the faculty of retaining in the mind, steady abstraction of mind), (7) *dhyāna* (abstract contemplation, religious meditation), and (8) *samādhi* (perfect absorption of thought in the one object of meditation, i.e. the Supreme Spirit); mentioned in connection with obeisance, it means the 8 parts of the body, viz., the two hands, chest, forehead, two knees and two feet (cf. *aṣṭāṅga-namaskāra*).

*aṣṭāṅga-bhakti-krama* (EI 19), eight forms of worship; same as *aṣṭa-vidh-ārcana*, etc.

*aṣṭāṅga-namaskāra* (HA), obeisance with the eight limbs (viz. forehead, chest, two hands, two knees and two feet) done by lying straight on the ground, face downwards. See *pañc-āṅga-namaskāra*.

*aṣṭa-paripālana* (SITI), deities of the eight cardinal points; same as *aṣṭa-dikpāla*.

*Aṣṭaprahārika* (IA 17), probably an official designation; may be derived from *aṣṭa-prahara*; probably 'a watchman'. The correct form would, in that case, be *āṣṭaprahārika*, etc.

*aṣṭaprahārikā*, *aṣṭaprahārikā* (LP), 'within 24 hours'.

*aṣṭa-puṣṭikā* (EI 15), 'eightfold offering of flowers'.

*Aṣṭāvadhāna* (IA 11), one who has the power of listening and grasping eight things at a time; epithet of a poet.

*Aṣṭavargika* (IE 8-3; EI 7), probably, the superintendent of eight departments; mentioned as a *Pātra*.

*aṣṭa-vidha-bhakti-kriyā* (SITI), eight aspects of worship including *arcana*, *vandana*, *smaraṇa*, *pāda-sevana*, *stava*, *pradakṣiṇa*, *sakhya* and *ātma-nivedana* or *ātm-ārpaṇa*.

*aṣṭa-vidh-ārcana*, *aṣṭa-vidh-ārcanā* (EI 19), same as *aṣṭāṅga-bhakti-krama*, the eight forms of worship.

(IA 14; SITI), explained as 'worship with eight materials, e. g., *jala* (water), *gandha* (scent), *puṣpa* (flower), *akṣatā* (grains), *dhūpa* (incense), *dīpa* (lamps), *naivedya* (food) and *tāmbula* (betel)'.

*āsthāna-maṇḍapa* (EI 4), an assembly hall.

*Āsthāyika-puruṣa* (IA 8), official designation; probably the same as *Sthāyin*; may be 'hereditary village officials'.

*asti* (*Ep. Ind.*, Vol XXVIII, p. 302, note 2), a mere particle used to introduce the narration of a grant.

*aṣṭi* (IE 7-1-2), 'sixteen'.

*āśu* (SII 2), probably, a hilt.

*āsu* (CII 4), name of a coin; cf. *āchu* and *accu*.

*a-suddha-pakṣa* (IA 16), used to indicate the dark fortnight.

*Āśu-kavi* (EI 5), epithet of a poet; cf. *Sukara-kavi*, *Śighra-kavi*.

*a-śukla* (IA 15), also called *a-śukla-pakṣa* (IA 16), the dark fortnight.

*āśuloḥa* (CII 1), hurry.

*āśura-kriyā* (IA 23), the worship of spirits.

*Āśura-vijayin* (CII 4), 'a devilish conqueror'; epithet of a conqueror.

*aśva* (IE 7-1-2), 'seven'.

*aśv-āḍḍānaka-patra* (LP), deed for mortgaging a horse.

*Aśv-ādhyakṣa* (EI 18), superintendent of stables or cavalry officer; cf. *Aśva-sādhnika*, *Aśvapati*.

*Aśva-ghāsa-kāyastha* (HD), a petty officer in charge of the fodder for horses. Cf. *Rājatarāṅgiṇī*, III. 489.

*aśvamedha* (CII 3, 4), a sacrificial ceremony centering in a horse, generally performed by independent monarchs. Kings celebrating the sacrifice sometimes assumed suitable titles (cf. *Aśvamedha-parākrama* and *Aśvamedha-Mahendra* claimed respectively by Samudragupta and Kumāragupta I on their coins). Some kings performed two, four or more horse-sacrifices. For a list of the performers of *aśvamedha* known from epigraphic and numismatic records, see *Sundaram Pillai Com. Vol.*, pp. 93 ff.

*āśvamedha* (EI 12), same as *āśvamedhika*.

*asvāmika* (EI 19), anarchy.

*Aśvapati* (IE 8-2; CII 4)), cf. *Aśvapati-Gajāpati-Narapati-rāja-tray-ādhipati*; royal title; the king as 'the leader of the cavalry'; title of the Vijayanagara kings on account of their strength in horses (ASLV); title assumed by the rulers of some royal families.

(EI 9, 21; CII 3; HD), an official title meaning either the master of the stables or the commander of the cavalry; cavalry officer; cf. *Aśv-ādhyakṣa* (EI 18). See *CII*, Vol. III, p. 259.

*Aśvapati-Gajāpati-Narapati-mūvaru-rāyara-gaṇḍa* (IE 8-2),



title of the Vijayanagara kings; Kannaḍa translation of the title *Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati*.

*Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati* (IE 8-2; CII 4), holder (or, lord of the holders) of the three royal titles, viz., leader of the cavalry, leader of the elephant corps and leader of infantry; title assumed by the rulers of certain dynasties. Cf. *Aśvapati-Gajapati-Narapati-muvaru-rāyara-gaṇḍa*.

*Aśvāroha* (EI 18), a trooper.

*Aśva-sādhanika* (EI 21; CII 4), a cavalry officer.

*Aśva-saṁstha* (EI 8), a horseman.

*aśvaśālā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of horses.

*Aśvati* (EI 9), Tamil; same as *Aśvinī*.

*Aśvavāra*, cf. *Asavāra* (EI 2), a horseman.

*Aśvavāraka*, *Aśvavārika* (LL), a trooper; same as *Aśvavāra*.

*Aśvin* (IE 7-1-2), 'two'; sometimes *Āśvina* is also used in this sense.

*Āśvina* (IE 7-1-2), 'two'; cf. *Aśvin*. See *IHQ*, Vol. XXXIII, p. 101.

*aśviya* (EI 12), a number of horses.

*Atapika* (LL), a Jain monk.

*aṭavī* (CII 1), the forest-folk.

(*SITI*), troops.

*āṭavika* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 303, text line 50), a kind of grains.

(EI 20; HD), an officer in charge of forest tracts. See *Arthaśāstra*, I 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*).

*aṭha-gānī*, a coin equal to a *ṭaṅka*; there are *do-gānī* ( $\frac{1}{4}$  *ṭaṅka*), *cau-gānī* ( $\frac{1}{2}$  *ṭaṅka*), *cha-gānī* ( $\frac{3}{4}$  *ṭaṅka*), *bārah-gānī* ( $1\frac{1}{2}$  *ṭaṅkas*), *caubīs-gānī* (3 *ṭaṅkas*), *adotālis-gānī* (6 *ṭaṅkas*). See *JNSI*, Vol. XXII, pp. 198-99.

*Atharva-veda* (CII 3; etc.), one of the four Vedas. See *Veda*.

*Ati-brahmaṇya* (CII 3), probably meaning 'extremely friendly to the Brāhmaṇas' and not 'a devout worshipper of the god Brahman'. See *Parama-brahmaṇya*.

*atidhṛti* (IE 7-1-2), 'nineteen'.

*atijagatī* (IE 7-1-2), 'thirteen'.

*atipara* (EI 24), an inveterate foe.

*atiprasaṅga* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 347, note 5), a case in which a grammatical rule exceeds its sphere.

*atirātra* (CII 3), name of a particular sacrifice.

*atireka* (CII 1), excess; cf. *mano-'tireka*, 'enthusiasm'.

*atisattra* (EI 27), name of a sacrifice.

*ātīta* (IA 17), 'expired'; cf. *Śaka-nrpa-kāl-ātīta-saṁvatsareṣu*. The word *gateṣu*, sometimes additionally used, refers to the expiry of the expired years.

*ātīla-rājya* (IA 19), indicates that so many years 'since [the commencement of] the reign have [now] passed'; used in connection with the regnal reckoning of Govindapāla and Lakṣmaṇasena and rarely with the years of an era (e.g. the Vikrama-saṁvat associated with the reign of a legendary king named Vikramāditya). See also *gata-rājya* and *vinaṣṭa-rājya*. Cf. *JAS*, Letters, Vol. XX, 1954, pp. 43 ff.

*atithi* (EI 10; CII 3, 4), reception of guests; one of the five daily rites (*mahāyajñas*) of a Brāhmaṇa. See *sattra*.

*ātithya* (HRS), land assigned to government officers for public charities, as indicated by the *Arthaśāstra*.

*ātivāhika* (HRS), escorting fee paid by the merchants, as indicated by the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 77.

*atiyātra* (EI 30), same as *atiyātrika*; exit tax.

*atiyātrika* (IE 8-8), tax for crossing the boundary; see *sulk-ātiyātrika*, 'the boundary-crossing fee'; also *atiyātra*.

*ātmaka*, cf. *apaṇaga* (ML), 'one's own'.

*ātman* (IE 7-1-2), 'one'.

*ātma-patika* (CII 1), independent.

*ātodya* (EI 23), music.

*Atri* (IE 7-1-2), 'seven'.

*Atrinayanaja* (IE 7-1-2), 'one'.

*Aṭṭapati* (HD), the market-master. Cf. *Rājataranṅiṇī*, V.167.

*aṭṭapati-bhāga* (HRS), office entrusted with the collection of the share of the lord of the market, as indicated by the *Rājataranṅiṇī*; literally, 'share of the market-master'.

*aṭṭhāi-mahotsava* (HA), an eight-day festival celebrated by the Jains especially in the months of Āśvina and Caitra according to some but Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika according to others; same as *aṣṭāhnikā-parvan* (q. v.).

*aṭu* (Chamba), a land measure. Cf. *jilo*, etc.

*ātura-sālā*, cf. *ātula-sālai* (EI 24; SITI), a hospital.

*āturāvaddi* (IE 8-5; EI 28), tax of uncertain import; probably, a levy related to the treatment of the king when sick; also read as *āntarāvaddi*.

*atyagniṣṭoma* (EI 26), name of a sacrifice. cf. *agniṣṭoma*.

*Atyanta-bhagavad-bhakta* (IE 8-2; CII 3), 'extremely devoted to the Bhagavat (Viṣṇu)'; epithet of a pious Vaiṣṇava.

*Atyanta-māheśvara* (EI 23; CII 3), epithet of a pious Śaiva.

*Atyanta-svāmi-mahābhairava-bhakta* (EI 23; CII 3), epithet of a pious Śaiva.

*atyāṣṭi* (IE 7-1-2), 'seventeen'.

*atyaya* (HRS), prescribed fine, as indicated in the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 26, 108. Cf. *ātyayika*.

*ātyayika* (CII 1; EI 22), a matter for urgent disposal; derived from *atyaya*, emergency, distress.

*Audayantrika* (LL), cf. Prakrit *Odayantrika* (EI 8); the maker of hydraulic machines or the person owning or working on such a machine.

*Audraṅgika* (IE 8-3; EI 23), collector of the *udraṅga* tax meaning 'tax on permanent tenants or the principal tax'; sometimes mentioned side by side with the *Hiraṇyasāmudāyika* or the collector of tax in cash. See *Ṣaṣṭh-ādhikṛta*, *Dhruvasthān-ādhikaraṇika*, etc.

*aukapinḍa*, cf. *okapinḍa* (CII 1), probably, household vermin.

*aulikara*, cf. *aulikara-lāñchana* (EI 26; CII 3), the *lāñchana* or crest of the kings of the Aulikara dynasty of Mandasor. The real meaning of *auli* is uncertain; sometimes *aulikara* is interpreted as *himakara* or the moon.

*Auparika* (EI 8-3), same as *Uparika* (q.v.).

*Aupaśatiko*, cf. Prakrit *Opasati* (EI 16), name of a *gotra*.

*aupāyanika* (HRS), earnings from presents, as indicated by the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 28, 38.

*aupāyika* (EI 25), probably, an adopted [son].

*aureus* (IE 8-8), name of the Roman gold coin, also called *denarius* (q.v.).



*Aurnasthānika* (IE 8-3; EI 23), officer in charge of an *ūrṇā-sthāna* (wool factory) or of all the *ūrṇā-sthānas*. Cf. *ūrṇā-sthāna*.

*auṣadha* (EI 24), medicine.

*Autkheṭika* (HRS), officer in charge of the collection of the impost called *utkheṭana* (q. v.).

*Auttarāha* (EI 8), a northerner.

*Autthitāsānika* (IE 8-3), same as *Utthitāsānin*; probably, courtier of a special rank provided with a special seat; perhaps, the chief nobleman at the royal court.

*avabhṛtha* (EI 9; CII 4), name of the ceremonial bath at the end of a sacrifice.

*avacaṭita* (EI 13), a crack; cf. *khaṇḍa-sphuṭit-āvacaṭita-patita-saṁskār-ārtham*, 'for the repairs of dilapidated, broken, cracked and fallen [parts]'.  
*avacchinna*, cf. *sva-sīm-āvacchinna* (IE 8-5), demarcated.

*avadāna*, also spelt *āvadāna* (EI 28, 29, 33), Oḍiyā; a present; a tax; tax in general; also called *āvedana*.

(*SITI*), same as Sanskrit *avasāna*; termination, end.

*avadāra* (EI 13), cf. *paśukul-āvadāra-karmānta-koṅkalikā-gaṅgāgrāme*; meaning uncertain; possibly 'a pound' or 'a pen'.

*Avadhānin* (EI 16), title of Brāhmaṇas; cf. *Śatāvadhāna*.  
*avadhāraṇā*, cf. *adhikaraṇ-āvadhāraṇā*, 'official investigation' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 267).

*avadhi*, cf. *avadher=anantaram* (LP), 'after the time limit is over'.

*Avadhī*, language of Avadh (Oudh).

*āvāha* (CII 1), marriage of a son; cf. *vivāha*, 'marriage of a daughter'.

*avakara* (EI 32), sweepings, a mound. Cf. *avaṣkara*; also *niravakara*, remainder after deduction (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 188).

*avakāśa* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 347, note 5), 'opportunity for a grammatical rule taking effect'.

*avalagā* (LP), same as Gujarātī *oḷaga*; cf. *avalagā sad=aiv=āvalokyā* (LP), 'care should be constantly taken'.

*avalagaka* (EI 2; HRS), same as *avalagā* (q.v.); sometimes regarded as presents or supplies.

*avalagana* (EI 2; HRS), same as *avalagaka* and *avalagā*.  
*avalambaka* (EI 30), probably, a rod from which loops are suspended for carrying bundles.

*avalokya* (IE 8-8), detection.

*āvaṇa* (SITI), Tamil; a document; generally, a sale-deed; also called *vilaiy-āvaṇam*; cf. *āvaṇa-kkaḷari* (SITI), a place where documents like sale-deeds, etc., are registered; registration office.

*avanī* (EI 7-1-2), 'one'.

(EI 3), a district.

*avanī-maṇḍala*, cf. *Kon-āvanī-maṇḍala* (EI 32), also called *Kona-maṇḍala*, *Kona-sīma*, etc.

*avanī-randhra-nyāya* (CII 4), same as *bhūmi-cchidra-nyāya* (q.v.), 'the maxim of the fallow land.'

*avanī-vetana* (SITI), police duties of a village; contribution for such duties; the same as Tamil *pā ḷikāval*.

*āvāra* (CII 4), a stall. Cf. *āvāra*.

*āvāra* ((IE 8-5), cf. *āpaṇeṣu āvāraḥ*, 'collections to be made from the shops in a market'. Cf. *āvāra*.

*avar-ādḥika* (CII 1), 'more or less'.

*avaraja* (ML), a younger brother or cousin.

*āvaraṇa* (EI 17), a shield.

(SITI), shelter, covering; same as *prākāra* or wall around the temple.

*āvarjanīya* (LP), 'to be received'.

*avarodhana* (CII 1), household; cf. *antaḥpura*.

*avarodha-jana* (EI 23), inmates of the royal harem or the king's wives and concubines; wrongly interpreted as 'a watchman'.

*āvarta*, cf. *sarv-āvarta-yutā*, 'assigned as the date of payment as it falls annually' (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 310, note 1).

*āvāsa*, cf. *a-kūra-cullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa* (IE 8-5), shelter or accommodation [which the villagers were obliged to provide for the touring officers of the king]; cf. *saṁvāsa*, etc.

*āvāsaka* (IE 8-5; EI 25), same as *āvāsa* or *saṁvāsa*, i.e. accommodation [which the villagers were obliged to provide to the royal officers on tour].

*āvāsanikā* (EI 1), a house.

*Avasara* (SITI), an officer of the royal household having

the duty of bringing to the notice of the king anything that demanded his immediate attention. Cf. *Kārtāḳṛti'a*.

*avasara* (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 347), one of the periods when the worship is performed and offerings are made to the deity in a temple.

*Avasara-verttanā* (SITI), presents payable to an *Avasara* (q.v.).  
*avasatha* (IE 8-3), explained as 'a college or a *dharma-śālā*'. But see *Āvasathika*.

*Āvasathika* (IE 8-3), variously explained as 'the superintendent of *avasathas*, i.e. colleges or *dharma-śālās*', 'the supervisor of the royal palace and other government buildings' (*Hist. Beng.*, I, ed. Majumdar, p. 284); 'one who keeps the domestic fire (*āvasathya*) burning with daily offerings' (D. Bhattacharya, *Halāyudha's Brāhmaṇasarvasva*, p. xx); etc.

(*EI* 9, 11, 24), title or family name of Brāhmaṇas. Cf. *Āvasathin*.

*Āvasathin* (*EI* 23), explained as 'one who keeps the sacred fire called *āvasathya*'; cf. *Āvasathika*.

*avaṣkara*, sweepings, a mound; cf. *s-oṣar-āvaṣkara-sthāhanivīta-lavaṇākara* (*EI* 22); also *sa-gart-āvaṣkara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text line 21). See *avakara*.

*avaṣṭabdhi* (LP), detention.

*avasthā* (IA 16), a territorial unit.

*Āvasthika* (*EI* 23), corruption of *Āvasathika*; same as *Āvasathin*.

*āvāta* (IE 8-5), same as *vāta*, storm; cf. *udvāta*.

(*EI* 32; *CII* 3; etc.), a fiscal term referring to the income from lands as a result of changes caused by natural agencies; an income probably resulting from storms. See *vāta*, probably meaning 'a storm or tempest'; also *āvāt-āya*.

*avatāra* (IE 7-1-2), 'ten'.

*avatarāṇa*, cf. *gṛh-āvatarāṇa* (IE 8-5), probably the same as *umbara-bheda* (q.v.).

*avatāri-amāvāsyā* (IA 18), Kannaḍa name for the new-moon of Pauṣa.

*āvāt-āya* (HRS), 'the income derived from storms'; cf. *āvāta* and *bhūta-vāta-pratyāya*.

*avatraḥ* (*CII* 1), 'to be disinclined'.

*āvedana* (*EI* 28), same as *avadāna* or *āvadāna* of Oḍiyā records; tax in general. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115.



*āvedanaka* (IE 8-8), a written complaint or application.  
*avaṇḍ-āya* (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 96), Telugu; name of a tax.

*Āveśanin*, cf. Prakrit *Āvesani* (EI 2; LL), the chief artisan; the foreman of artisans.

*avimanas* (CII 1), pleased.

*aviprahīna* (CII 1), used in the sense of *ahīna*, 'not lost'; undiminished.

*avirodha* (SITI), not inimical; amicability.

*āvṛti* (CII 1), order; cf. *sakala-deś-āvṛtika* (CII 1), 'one whose order has reached all parts of the country'.

Cf. *anāvṛti* (CII 1), 'want of practice'.

*āvṛtti* (IE 8-4; EI 26), an administrative unit like a Pargana (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 205).

*aya* (IE 7-1-2), 'four'.

*āya* (IE 7-1-2), 'four'.

(EI 33; CII 3; SII 1, 2), a fiscal term meaning 'revenue', 'tax'.

(*SITI*), literally, income; a general term denoting 'taxes'; cf. *vaḷiy-āyam* (*SITI*), tolls on the roadway.

(*HRS*), revenue in general according to the *Arthaśāstra* and other authorities; a special branch of revenue according to the inscriptions of the Uccakalpa kings and later epigraphs.

(*CITD*), profit, income, receipt; tribute; corn given by the well-to-do villagers to the hereditary servants of the village as their established fees of office.

*āyāga* (EI 1), an object of homage; cf. *āyāga-paṭṭa*.

*āyāga-paṭa*, *āyāga-paṭṭa* (EI 24; LL), Jain; tablet for worship.

*āyāga-sabhā* (LL), Jain; a hall of homage.

(*SITI*), administration of a village by a group of officers called *āyāgār* (village officers and servants).

*āyaka* (EI 21; LL), the entrance pavilion of a Buddhist monastery; a pavilion in front of the door of a Buddhist monastery.

*āya-mukha*, 'sources of income'; cf. *āya-sarīra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 26.

*ayana* (IE 7-1-2), 'two'.

*ayan-āṁśa* (CII 3), the degree of procession of the equinoxes.

*āya-pada* (LP), income; property (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145).

*āya-śarīra*, 'body of income' separated from *āya-mukha*, 'source of income'. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 25-26.

*āya-śulka* (EI 33), taxes and tolls.

*āyata* (CII 1), engaged or appointed.

*āyatana* (EI 30), a temple or shrine. Cf. *bhavana*, *ālaya*, *pura*, etc.

Cf. *ṣaḍ-āyatana*; an organ.

Cf. *tuṣṭy-āyatana* (CII 1), same as *tuṣṭi-pātra*.

*āyati* (EI 14), future prosperity.

*āyudhīya* (HRS), land granted for supplying troops in lieu of tax, as indicated by the *Arthaśāstra*. See *amara*.

*Āyukta* (CII 4; HD), literally 'an officer'. Same as *Āyuktaka*. Pāṇini (II, 3. 40) knows the word in the sense of a servant or office. Cf. *Āyukta-puruṣa* (CII, Vol. III, p. 8).

*Āyuktaka* (IE 8-3; CII 3, 4; EI 30; BL; HD), same as *Āyukta*; often the governor of a district or subdivision. See *Kāmasūtra*, V. 5. 5; *Kāmandaka*, V. 82.

*Āyukta-puruṣa* (CII 3), the same as *Āyukta*.

*āyuṣa*, used in the sense of *āyus* in the Junagadh inscription of Rudradāman, text line 10 (*Sel. Ins.*, p. 171).

*āyuṣya* (EI 10), Jain; a variety of *karman*.

*Ayyanagandhavāraṇa* (IE 8-2), Kannaḍa-Sanskrit; 'the musk-elephant of the grandfather'; a subordinate title.

*Ayyanasimha* (IE 8-2), Kannaḍa-Sanskrit; 'the lion of the grandfather'; a subordinate title. Cf. *Aṇṇanasimha*.

## B

*ba* (IE 8-1; CII 3, etc.); an abbreviation of *bahula* or of *bahula-pakṣa*, i.e. the dark fortnight; used in connection with *dī* or *tī* (see *ba-dī*, *la-tī*) and also by itself. Cf. *va*.

*Bā°* (PJS), contraction of the honorific *Bāi* (q.v.) applied to ladies (especially in medieval Jain inscriptions of Western India).

*bābū* (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 316), meaning uncertain.

*bācaka* (LP), handful; cf. Gujarātī *bācko*.

*bācha*, *bāchī* (Chamba), a tax in cash. See *vākṣa*.

*bāda* (EI 5), Kannaḍa; a town or village.

(IE 8-4), Kannaḍa; a small territorial unit like a Pargana.

*bāḍāba* (SII 1), the submarine fire.

*badalā* (Chamba), return, exchange; same as *parata*.

*badara*, same as *tolaka* (q. v.) or *tolā*.

*badhā* (LP), obstacle; cf. Sanskrit *bādhā*.

*bādhā* (EI 15), obstacle; also spelt *vādhā*.

*bāḍhataram* (CII 1), 'more excessively'.

*ba-di* (IE 8-1; CII 3; etc.), contraction of *bahula-pakṣa-dina* or °*divasa*; also spelt *va-di*, cf. *śu-di*; abbreviations of separate words (see *ba*, *di*, *śu* and *va*) and not words in themselves, *ba-di* or *va-di* referring to the dark fortnight and *śu-di* the bright fortnight; they denote the fortnight and the solar or civil day, with reference to the lunar *tithi*, in the fortnight.

*baḍi-māḍuvulu* (CITD) Telugu; a coin of unknown value. *Baḍi* means 'petty' or 'a tax' and *māḍuvu* may be the same as *māḍa* meaning half a *dinār* or the tenth of a *paṇa*.

*Bāguli*, cf. *Vārgulika*.

*bāhattara* (IE 8-3), literally, 'seventy-two', but actually 'all' (cf. *aṣṭādaśa*, etc.); see *Bāhattaraniyogādhipati*, *Bāhattaraniyogin*, *Senādibāhattaraniyogādhiṣṭhāyaka*.

*Bāhattaraniyogādhipati* (IE 8-3; EI 23, 30), the highest executive officer under South Indian kings like the Yādavas of Devagiri; same as *Bāhattaraniyogin*, etc.

*Bāhattaraniyogin* (EI 19), official designation; same as *Bāhattaraniyogādhipati*.

*bahir-gṛha*, cf. *vāra-gṛha*.

*bāhirikā* (EI 20), a suburb.

*bahis*, 'excluding'; same as Bengali *baī* (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 215).

*bāhu* (IE 7-1-2; EI 25), 'two'.

*bāhuleya* (CII 3; IA 1), a bull.

*bahuśruta* (CII 1), well informed in various doctrines.

*bahusvarṇa*, *bahusvarṇaka* (EI 4; IA 19; CII 4), name of a sacrifice.

*bahutāvātka* (CII 1), 'many times that number'.

*bāhu-valaya*, cf. *pāku-valayam* (SITI), an armlet.

*bāhya*, cf. *bāhy-ābhyantar-ādāya* (IE 8-5; *Ep. Ind.*, Vol.



XVI, p. 276, text line 14); 'income from the sale of things imported in a village', same as Tamil *puṛav-āyam* (SITI), 'revenue from external sources (collected mainly in cash)' or Tamil *puṛa-kaḍamai* (SITI), 'external taxes', explained as taxes and fees payable to the State. But *puṛa-kaḍamai* is the same as *puṛav-āyam*. *Bāhya* and *ābhyantatra* may thus mean respectively taxes payable to the king and those payable to the village authorities. See *ābhyantara*. Cf. *samudaya-bāhy-ādya-stamba* (EI 23), 'land covered with original shrubs, i.e. waste which does not yield any revenue to the State'.

(HD), a class of royal servants distinguished from *Antaraṅga*. See *Rājatarāṅgiṇī*, VIII. 426, 680, 1542.

*bāhyāli* (CII 4); the outskirts of a town.

*Bāi*, *Bāi* (EI 8), honorific epithet or name-ending of ladies in Western India; cf. *Bāyi*, *Bā.*<sup>o</sup>

*bala*, an escort; cf. *pañcāṅga-prasāda*.

*Balādhi* (LP), abbreviation of *Balādhikṛta*.

*Balādhikṛta* (CII 3, 4; BL; HD), 'the commander of an army'. See *JBBRAS*, Vol. XVI, p. 108 (*Balādhikṛta* following *Senāpati*); *Kādambarī*, para. 74. According to some (cf. *Balādhi* in LP), the *Balādhikṛta* was probably the head of a territorial unit like the present *Māmlatdār*. See *Balādhipa*.

*Balādhipa* (BL), a leader of the army; cf. *Balādhikṛta*.

*Balādhīra* (CII 4), official designation; probably, mistake for *Balādhiśa*, same as *Balādhipa*.

*Balādhyakṣa* (IE 8-3), officer in charge of the army; mentioned along with the *Senāpati* who was probably a subordinate officer.

*baladī*, see *valadī*.

*balaharaṇa*, cf. *balaharaṇena* (LP), same as Gujarātī *lāine*.

*Bālaka-mahārājakumāra* (EI), a young prince.

*Balakaṣṭhika*, cf. *Valatkaṣan*.

*bāl-ālaya* (SITI) temporary shrine to lodge the images of gods when repairing a temple; small shrine probably consisting of a single room wherein the images of all the gods are lodged; same as Tamil *iḷaṅ-koyil*.

*balānaka* (HA), a *maṇḍapa* above the entrance of a Jain shrine or the courtyard of a shrine, later known as *ṭhākorkhānā*.

(BL), a stone seat.

(EI 8), same as Marāṭhī *balānī*, 'a raised seat along the walls of the *gābhāra* or *sabhā-maṇḍapa* of a temple.'

*bala-yaṣṭi* (EI 33; CII 4), a stout memorial pillar.

*Balharā* (IE 8-2), Arabic corruption of *Vallabha-rāja* through Prakrit *Ballaha-rāa*.

*bali* (IE 8-5; HRS), voluntary gift (afterwards, compulsory contribution) and tribute from the subjects as indicated by Vedic literature; later, tax in general as suggested by the standard lexicons; king's grain share, identical with *bhāga* but different from *kara* according to the *Arthaśāstra*, but not the Junagadh inscription of Rudradāman (cf. *bali-śulka-bhāga* in line 14). The Rummidei inscription of Aśoka also distinguishes between *bali* and *bhāga* and seems to identify *bali* with *kara* (or with pilgrims' tax). See *Select Inscriptions*, pp. 71, 173.

(EI 10, 23, 32; CII 3, 4), an offering to creatures; one of the five *mahāyajñas* or sacrificial rites. Cf. *bali-caru-vaiśvadev-āgnihotra-kratu* (EI 26), the five rites of a Brāhmaṇa.

(*SITI*), offering of flowers, fruits, uncooked rice, etc., to the gods; same as *śribali*. Cf. *Nārāyaṇa-baly-upahāra* in the sense of *Nārāyaṇa-pūjā* (*Ind. Ant.*, Vol. VI, p. 363).

Cf. *varāha-bali*, 'pig sacrifice' (*Ep Ind.*, Vol. XXXVI, p. 39). Cf. *śrī-bali*, *havir-bali*.

*balivarda*, cf. *a-paramparā-balivarda*, etc. (IE 8-5); a pair of bullocks (which the villagers were obliged to provide for the cart of the royal officers when they camped or toured in their villages). See also *vara-balivarda*.

*bāṇa* (IE 7-1-2; EI 25), 'five'.

*Bānasa-veṅgaḍḍe* (599-11-2), variant spelling of Kannaḍa *Bhānasa-veṅgaḍḍe* (q.v.).

*bandha* (EI 31), a dam or highway.

*bandha-daṇḍa* (IE 8-5; EI 12, 33), probably, ransom or fine in lieu of imprisonment.

*bandhāṇa* (Chamba), a settlement, an agreement.

*bandhāṇa-paṭṭa* (Chamba), an agreement, a deed.

*bandhanīya* (LP), 'to be fixed', i.e. to be served to one; cf. Gujarātī *bāndhī āpavām*.

*bandheja* (Chamba), a settlement, an agreement.

*bandhu* (IE 7-1-2), 'four'.

*bappa* (EI 29, 30; CII 3; etc.), a Prakrit word meaning

'the father', often used in Sanskrit inscriptions. Cf. *bappa-bhaṭṭāraka-pāda-parigrhīta* (EI 31), epithet of certain rulers.

*bappa-bhaṭṭāraka* (EI 4), 'the father, the lord'. Cf. *bappa*.

*bārā* (EI 13), Telugu; the distance between the ends of out-stretched arms.

*bārāḍ*, derived from Sanskrit *varāṭa* or *varāṭaka*, 'a cowrie-shell (used as money)' (*JNSI*, Vol. XVI, p. 18). Cf. *varāṭikā*.

*baraṭa* (CII 4), a plant grown for fencing.

*bārhaspatya* (IA 11), name of a reckoning.

*Barkandāz*, Persian; same as *Pāik* (q.v.).

*bartanā* (IE 3-5), Rājasthānī; a blunt stick for writing on a wooden slate; same as *barthā*.

*barthā* (IE 3-5), same as *bartanā*.

*Basilēos Basilēon Mēgalōu* (IE 8-2), Greek; 'of the great king of kings;' used in the legend on the coins of the Scytho-Parthian kings; adapted from old Persian *Khshyāthiya Khshāyathiyānām*, 'the king of kings'; translated into Prakrit as *Maharajasa Rajarajasa* (or *Rajadirajasa*) *mahatasa* (Sanskrit *Mahārājasya Rājārājasya mahataḥ* or *Rājātirājasya mahataḥ*).

*Basilēos Mēgalōu* (IE 8-2), Greek; 'of the great king', found in the legend on the coins of Indo-Greek kings at first translated in Prakrit as *Rajasa mahatakasa* (Sanskrit *Rājñah mahataḥ*) and later as *Maharajasa* (Sanskrit *Mahārājasya*); adapted from old Persian *Kshāyathiya vazrka*.

*ba-ti* (IE 8-1), abbreviation of *bahula-pakṣa-tithi*. See *ba-di*.

*bāva* (CII 3, etc.), a Prakrit word denoting 'a relative of the same generation with the father'; generally, 'an uncle'; used in Sanskrit inscriptions.

*Bāyi* (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 35), suffix to the name of respectable women; same as *Bāi*; wrongly regarded as derived from the Kannaḍa words *abbē* (Sanskrit *ambā*) and *āyi* (Sanskrit *āryā*).

*Beharā-mahāpātra* (EI 28), Oḍiyā; official designation; probably, Sanskrit *Vyavahārika-mahāpātra*. See *Vyavahārika*, etc.

*Bengali*, Anglicised spelling of *Vaṅgālī*; the name of the people, language and alphabet of Bengal.

*Beṅṭakāra* (CITD), same as *Beṭakāra*, *beṭa* (Telugu-Kannaḍa) meaning 'the separation of lovers'. As an epithet of a ruler, *Beṅṭakāra* means 'one who causes the separation of his



enemies' wives from their husbands'; cf. *riṣu-nārī-vaidhavya-vidhāyak-ācārya*, 'one who renders the wives of his enemies widows'.

*bha* (IE 7-1-2), 'twentyseven'.

*Bha*<sup>o</sup> (PJS), abbreviation of *Bhagavān* (especially in medieval Jain inscriptions).

*bhā*<sup>o</sup> (PJS), abbreviation of *bhāryā* (especially in medieval Jain inscriptions).

*bhāḍaka* (LP), same as Sanskrit *bhāṭaka*.

*Bhadanta* (IA 11; LL), a title of monks (Buddhist, Jain and Ājīvika); cf. *Bhadatasa aya-Isipālīta*, 'of the Reverend Lord Ṛṣipālīta'; also cf. *Bhadantī*.

*Bhadantī* (LL), used as the title of a Buddhist nun; cf. ' *Bhadanta*.

*bhadra* (SII 2), probably, an auspicious mark.

*bhadrā* (IA 26), same as *ba-di* 7.

*Bhādra* (IE 8-1), same as *Bhādrapada*.

*bhadra-bhoga*, cf. 'according to *bhadra-bhoga*' (Ghoshal, *H.Rev. Syst.*, p. 215); principle of proper enjoyment.

*bhadra-ghaṭa*, cf. Tamil *ṭattira-kaḍam* (SITI), a pot filled with water and sanctified by rites.

*bhadra-mukha* (EI 16), an honorific used with personal names.

*bhadra-nigama* (LL), a righteous hamlet.

*bhadr-āsana* (EI 25), a throne.

*bhāga* (IE 8-5; CII 3, 4; EI 30; HRS), the king's share of the produce, distinguished from *bali* in the Rummindei inscription and the Junagadh inscription of Rudradāman and from *kara* in many other records; later, tax in general, identical with *bali* and *kara* (according to lexicons); cf. references in the *Arthaśāstra* to (1) *lavaṇa-bhāga* (king's share of salt sold by private merchants), (2) *udaka-bhāga* (king's grain share levied as water-tax upon irrigated fields), (3) king's share of the produce of mines leased out to private persons; (4) share paid to the king by merchants for selling the royal merchandise.

(IE 8-5), dues (see *kara*); generally, the king's share of grains, which was originally one-sixth.

(IE 8-4), a subdivision of a district or a territory.

(EI 23, 33), an allotment; a share.

*bhāga-bhoga* (CII 3; etc.), a fiscal expression in which

*bhāga* means the king's share of the produce and *bhoga* the periodical supplies made by tenants to the king; cf. *bhāga-bhog-ādika*, *bhāga-bhoga-kara-hiraṇy-ādika* (EI 23), meaning 'royal dues'; see *bhāga*, etc.

*bhāga-bhoga-kara* (HRS), taken by some as a single levy and explained as the king's grain-share, identical with *bhāga* of the *Arthaśāstra* and *bali* of the Smṛtis, though distinguished from *dhānya* in a Maitraka record, where it has been supposed to mean a fixed contribution in kind as distinguished from the contribution consisting of a share of the produce. If *bhāgabhogakara* was a single levy (and did not indicate *bhāga*, *bhoga* and *kara*), it may have really been a tax collected in lieu of *bhāga* (grain share) and *bhoga* (periodical offerings).

*Bhāgadugha* (HD), an official title; probably the same as *Bhāgahāra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 9.

*Bhāgahara* (EI 24), same as *Bhāgin*; a collector of the king's grain share. Cf. *Bhāgahāra*.

*Bhāgahāra* (HD), 'he who recovers the [king's] share [of the produce of land]'; one of the six officers of each village, according to Śukra, II. 120. Cf. *Bhāgahara*.

*bhāgalāga*, cf. *bhāgalāg-ādika* (LP), payments in kind or taxes.

*bhāga-karṣaṇa* (LP), taking away the portion allotted to someone else.

*bhagaṇa* (IA 19), a bangle.

*Bhagavad-bhakta* (CII 3, etc.), a Vaiṣṇava sectarian title indicating 'a follower of the Bhagavat (Viṣṇu)'.

*Bhagavat* (ML; CII 3, 4), 'the lord' or 'the divine'; an epithet of divinities such as Viṣṇu, Buddha, Jinendra, Nārāyaṇa, Śiva, the Sun-god, Kārttikeya, etc; also applied to sages, etc. in the sense of 'venerable', e.g. to Vyāsa, the arranger of the Vedas; rarely applied to kings apparently on account of their saintliness (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 19).

*Bhāgavata* (LL), a votary of the Bhagavat (Viṣṇu).

(CII 3; etc.), a Vaiṣṇava sect.

*Bhagavatī* (CII 3, 4; etc.), feminine form of *Bhagavat* (q.v.); often applied to goddesses, etc.

*Bhagavatpād-ācārya* (EI 6), epithet of a Vaiṣṇava religious teacher.

*Bhagavatpāda-karmakara* (CII 4), 'a servant of the feet of the Bhagavat'; epithet of a temple official.

*Bhāgika* (IE 8-3; HD), probably, the collector of the king's grain share; same as *Bhāgahāra*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166. Cf. *Bhāgin*.

(EI 13), mentioned along with *Bhogika*; probably, one getting a share [in a free-holding]. See *Aṁśa-brhadbhogika*.

*Bhāgin* (EI 24), same as *Bhāgika*, a collector of the king's grain share.

*bhagna* (CII 1), 'departed', 'lost', i.e. 'inferior'; cf. the Hindī verb *bhāgnā*, Bengali *bhāgā*.

Cf. *bhagna-viśirṇa-samāracana*, repairs to the rents in and the wornout parts of a building (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*bhagna-kriyā* (IA 7), same as *bhagna-saṁskāra*, repairs.

*bhāgya-rekhā* (EI 3), line of fortune on the palm.

*bhamāti* (EI 7), corruption of *brahma-hatyā*.

*bhāikṣaka* (EI 21), land set apart for charity.

*bhāitra* (IA 14), corruption of *vahitra*.

*bhākṣaṇa*, Tamil *paḱḱinam* (SITI), confection.

*bhakt-ādāya* (SII 1), same as Tamil *pakt-ātāyam* (SITI), revenue in rice or paddy. Cf. *bhakt-āya*.

*bhakt-āya*, cf. Kannaḍa *bhatt-āya* (SII 11-1); same as *bhakt-ādāya*.

*bhakta-grāma*, cf. *bhatta-grāma*, provision-village; village granted for maintenance (*Ep. Ind.*, Vol. XV, pp. 8, 92; cf. Vol. XVIII, pp. 191, 193).

*bhakti* (CII 4), devotion to a god.

*bhaktī* (EI 8), name of a land measure.

*bhakt-oddeśaka* (LL), Buddhist; distributor of food.

*Bham°* (PJS), abbreviation of *Bhāṇḍārin* (especially in medieval Jain inscriptions). See *Bhāṇḍārin*, etc.

*bhā-maṇḍala* (HA), halo, aureole; same as *prabhā-maṇḍala*.

*bhamatī* (HA), same as *jagatī* (q.v.).

*bhamḍi* (CITD), same as Telugu *baṁḍi*, 'a cart'; really 'a cart load'.

*Bhānasa-veṅgaḍē* (IE 8-3), Kannaḍa; same as *Mahānas-ādhyakṣa*; superintendent of the royal kitchen. Cf. *Sūpakāra-pati*, *Khādyataḱāpāḱika*, *Mahānasika*.

*Bhāṇaka* (LL), Buddhist; a preacher.

*bhāṇḍa*, cf. *bhaṇḍa* (EI 5), a bale of goods.



*bhāṇḍa-bhṛta-vahitra* (IE 8-8), 'a wagonfull of pots or jars'.

*Bhāṇḍ-ādhyakṣa* (EI 28), officer in charge of the store-house. Cf. *Bhāṇḍāgār-ādhiḥkṛta*, etc.

*bhāṇḍ-āgāra* (EI 23, 30), a treasury or store-house.

*Bhāṇḍāgār-ādhiḥkṛta* (EI 12; BL; HRS), an officer employed in the treasury or store-house or the officer in charge of it. Cf. *Bhāṇḍāgārika*.

*Bhāṇḍāgāra-prathama* (HD), the chief of the royal store-house or treasury. See *JBBRAS*, Vol. IX, p. 219.

*Bhāṇḍāgārika* (IE 8-3; CII 4; HD; BL), officer in charge of the treasury or the royal store-house. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

*bhaṇḍāra*, same as Sanskrit *bhāṇḍāra*; cf. *Bhaṇḍārin*, etc.

*bhāṇḍāra*, cf. Tamil *paṇḍāra-kkal* (SITI), stone of standard weight used in the treasury; also cf. *paṇḍāra-kkaṅkāṇi*, treasury officer, supervisor of the treasury.

(IA 23), the five images used in the worship of *Bhūtas*, e.g., *Jārandāya*, etc.

Cf. *paṇḍāram* (SII 1), a treasury; a Śaiva mendicant.

*Bhāṇḍāra-pustaka*, cf. Tamil *baṇḍāra-ppottagam* (EI 25), literally, 'account book of the treasury'; a treasury accountant.

*Bhaṇḍārin*, *Bhāṇḍārin* (EI 9; SITI), officer in charge of the treasury; same as *Bhāṇḍāgārika*. Cf. *Sejjeya-bhaṇḍāri* (EI 13), 'officer in charge of the stores in the king's bed-chamber'.

*bhaṅga* (Chamba), a land measure; a share or portion.

(IA 23), hemp.

*Bhānu* (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

*bhāra* (EI 10), a weight equal to 2000 *palas*.

(LP), probably, a load or bundle.

*bharaka* (CII 4), name of a measure or weight; one load (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

Cf. *mahiṣ-oṣṭra-bharaka* (IE 8-8), 'a load on a buffalo or a camel'; cf. *bhāṇḍa-bhṛta-vahitra*.

*bharaṇa* (CII 4), name of a measure.

(EI 1), probably, a load [of stones].

*Bhāratavar* (SITI), Tamil; fishermen.

*Bharata-kalā* (EI 33), the art of dancing.

*Bhārati-vṛtti* (SITI), land set apart for expounding the *Mahābhārata*.

*Bharga* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*bhārikā* (IE 8-5; EI 25), cf. *bhārikāyām vaṇik-putrasya* = *āṣṭottara-śataṁ rūpakāṇām*; a crime, the nature of which is uncertain.

*bhāṣā* (IE 8-8; EI 30), probably, a written declaration.

*bhāṣā-bheda* (LP), breach of words.

*Bhāṣya-vṛtti* (SITI), land set apart for meeting the expenses of expounding the *Śrī-Bhāṣya* of Rāmānuja.

*Bhaṭa* (IE 8-3; CII 3, 4; EI 30; HD), same as *Bhaṭa-manuṣya*; probably derived from *bhṛta* which is sometimes used in its place. Generally used along with *cāṭa* or *chātra*; literally, 'a soldier'; but really a *Pāik*, *Barkandāz* or *Piāda*, i.e. a constable. It is spelt as *bhaṭṭa* in the medieval inscriptions of Eastern India, though rarely the two are distinguished. See *Bhaṭṭa*.

(SITI), a personal servant or soldier.

*bhāṭaka* (EI 30), same as *prabhāṭaka*; rent or hiring charges; cf. *naukā-bhāṭaka* (EI 14).

*Bhaṭa-manuṣya* (IE 8-3; EI 31; LL), explained as 'a soldier, policeman or warden'; a *Barkandāz*, *Pāik* or *Piāda*.

*Bhaṭāra* (IE 8-2), Kannaḍa corruption of *Bhaṭṭāraka*; also spelt *Bhaḍāra* and *Bhaḷāra*.

*Bhaṭṭa* (IE 8-3), cf. *a-caṭṭa-bhaṭṭa-praveśa* (IE 8-5); same as *Bhaṭa* of earlier records; but rarely distinguished from *Bhaṭa*, *Bhaṭṭa* in that case meaning 'a minstrel'.

(CII 3, 4; etc.), a title of respect attached to the names of learned Brāhmaṇas.

(IE 8-3), a minstrel.

*Bhaṭṭā°* (PJS), abbreviation of *Bhaṭṭāraka* (in medieval Jain inscriptions); an epithet of Jain teachers.

*Bhaṭṭa-bhāga* (EI 15), same as *bhaṭṭa-vṛtti*.

*Bhaṭṭa-grāma* (EI 15, 25), a village owned by learned Brāhmaṇas as a rent-free holding; same as an *agrahāra* village.

*Bhaṭṭāmākutika* (EI 7), an official designation of uncertain import.

*Bhaṭṭa-mahattara* (EI 30), a *Bhaṭṭa* who was a *Mahattara*, or a leading *Bhaṭṭa*. *Bhaṭṭa* may not be a corruption of *paṭṭa* (cf. *Bhaṭṭa-nāyaka*).

*Bhaṭṭa-nāyaka* (EI 9), see *Bhaṭṭa* and *Nāyaka* (chief of a district) as well as *Bhaṭṭa-mahattara*. Cf. also *Paṭṭa-nāyaka* of medieval Orissan epigraphs.

*Bhaṭṭaputra* (EI 4; LP; BL), title of Brāhmaṇas; epithet of a Brāhmaṇa whose father was famous for learning.

(LP), explained as 'sepoys or soldiers'.

(EI 11), explained as 'a panegyrist'.

*Bhaṭṭāraka* (IE 8-2; CII 3; EI 30), title used in Sanskrit but really Prakrit derived from Sanskrit *bhartṛ* through the plural form *bhartārah*=Prakrit *bhaṭṭāra* (see *Svāmin*); often suffixed to the personal names of paramount sovereigns as well as of feudatory *Mahārājas*, or *Yuvarājas* (crown-princes); applied to gods and priests in the sense of 'worthy of worship or sacred'. Cf. *bappa-bhaṭṭāraka-pāda-parigrhīta*, *bhaṭṭāraka-Mahāsena-parigrhīta*, etc.

(EI 33), the king.

(SII 1), title of Jain religious teachers.

(CII 4), title of Śaiva ascetics, etc.

(LP), a respected man.

(EI 11), probably, epithet of the chief priest of a temple.

(SITI), a deity; a spiritual preceptor.

*Bhaṭṭāraka-pād-ānudhyāta* (CII 4), 'meditating on (or, favoured by) the feet of the lord paramount'; epithet of the feudatories and officers of the Gupta emperors and later imperial rulers. See *Paramabhaṭṭāraka-pād-ānudhyāta*.

*Bhaṭṭāraprabha* (CII 4), a title.

*Bhaṭṭa-rāṇaka* (EI 9) see *Bhaṭṭa*, *Rāṇaka*, *Bhaṭṭa-mahattara*.

*Bhaṭṭa-vṛtti* (EI 25; SII 1), a grant for the maintenance of the Bhaṭṭas or learned Brāhmaṇas.

*Bhaṭṭavṛtti-mānya* (SITI), tax-free land (*inām*) given for the support of Brāhmaṇas; same as *bhaṭṭa-vṛtti*.

*Bhaṭṭārikā* (EI 23; CII 3; etc.), feminine form of *Bhaṭṭāraka* (q.v.); a title of the wives of independent and feudatory rulers; often suffixed to personal names.

Cf. Tamil *paṭṭārikai* (SITI), name of the goddess Durgā.

*Bhaṭṭ-opādhyāya* (EI 23), title of a Brāhmaṇa teacher.

*bhauli*, *bhaulī* (Chamba), a share, portion or allotment.

*bhauma-yantra* (IA 14), a particular mystic diagram.

*Bhava* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*bhāva* (EI 26), a brother-in-law.

*bhavana* (LL), a temple. Cf. *pura*, *āyatana*, *ālaya*, etc.

*bhāvanā* (CII 4), sentiment, e.g., *maitrī*, etc.

(EI 3), Jain; a method of *kāy-otsarga*.



*Bhavasṛj* (CII 3), 'the creator of existence'; an epithet of the god Śiva.

*bhāva-śuddhi* (CII 1), purity of mind.

*bhavat*, cf. *sa bhavān* (EI 3), same as *tatrabhavān*.

*Bhāvinī* (IA 10), same as *Devadāsī*; a dancing girl attached to a temple.

*bhaviṣya-kkiḍai-ppuṣam* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax-free land set apart to enable a teacher to reside permanently in a village for teaching.

*bhavya* (EI 3, 8), the Jain community.

*bhāvya*, cf. *rāja-bhāvya-sarva-pratyāya-sameta* (EI 23), income, levies; same as *ābhāvya*. According to some, *bhāvya* and *ābhāvya* mean *pāghḍī*. Cf. *talār-ābhāvya*.

(LP), probably the same as *bhāvya-pada-paṭṭa*.

*bherī* (SITI, ASLV), a musical instrument.

*bheruṇḍa* (EI 31), a shortened form of *gaṇḍabheruṇḍa* (q.v.).

*bhet* (IA 11), Pañjābī; low lands inundated by rivers.

*bheṭa* (IE 8-5; EI 29), presents to be offered by a subject or subordinate to a ruler on occasions; occasional offering of money or presents; same as *vandāpanā*. See *bheṭana*.

*bheṭana* (LP), a present or gift; cf. *bheṭa*.

*bhīdā* (LP), 'straitened circumstances'; cf. Gujarātī *bhīd*.

*bhikṣā* (IE 8-4), a grant or endowment; cf. *ekādaśa-Rudra-bhikṣā* (EI 32), an endowment in the gods' name.

*Bhikṣu* (EI 7, 21; CII 3; ML), Buddhist monk, also called *Śākya-bhikṣu*.

*Bhikṣu-hala* (LL), 'the monks' land'; rent-free land in the possession of Buddhist monks.

*Bhikṣuhala-parihāra*, cf. Prakrit *Bhikhuhala-parihāra* (HRS), known from Śātavāhana records as a number of privileges relating to rent-free land belonging to the community of Buddhist monks.

*Bhikṣuṇī* (EI 25; CII 3; LL), feminine form of *Bhikṣu*; 'a Buddhist nun'; also called *Śākya-bhikṣuṇī*.

*Bhikṣuṇy-upāśraya* (LL), Buddhist; a nunnery.

*Bhikṣuṇī-saṅgha*, cf. *bhikkhuṇī-saṅgha* (EI 23), a community of nuns.

*Bhikṣurāja* (LL), title of a pious [Jain] king.

*Bhikṣu-saṅgha* (EI 26; CII 4), community of Buddhist monks.

*Bhūmapriya* (EI 11), name of a coin (*dramma*).

*bhūmaseni-karpūra* (SII 13), a kind of camphor.

*Bhīṣak* (HD), the king's medical advisor. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

(EI 24), a physician.

*Bhīṣmāṣṭamī* (IA 17), Māgha su-di 8 or *amānta* Māgha (i.e. *pūrṇimānta* Phālguna) va-di 8.

*bhīṣ* (IA 15), see *bhīṣī* and *bhīṣṭī*.

*Bhītara-bhaṇḍāra-adhikārin* (IE 8-3; EI 28), Oḍḍiyā; Sanskrit *Abhyantara-bhāṇḍār-ādihikārin*, 'officer in charge of the inner store-house or treasury (i.e. one within the palace or the harem)'.

*bhītara-navara* (EI 28), Oḍḍiyā=Sanskrit *abhyantara-nagara*; the palace.

*bhīṣṭha* (EI 31), probably, a mound.

*bhīṣī* (IA 15), see *bhīṣṭī*.

*bhīṣṭi-citra*, wall-painting (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 141).

*Bhītvaramānya* (IA 17), probably, a mistake for *Abhītvaramāna* (q.v.).

*bhoga* (IE 8-4; CII 3; EI 23, 33), literally, 'enjoyment' (cf. *bhukti*); a *jāgīr* (cf. *Mahārāja-Sarvanātha-bhoga*, *Mahāsāmantādhipati-Śrīdhara-bhoga*, etc.); possession (cf. *bhog-ādihīnā gṛhītā*). Originally 'enjoyment'; then 'property', 'a *jāgīr*'; then also a territorial unit which was generally the subdivision of a district (IE 8-4; EI 25; 28; CII 4). See *bhukti*, *āhāra*.

Cf. *Kaivarta-bhoga* (IE 8-4; EI 2; CII 1), the fishermen's preserve.

(IE 8-5; EI 29, 30; HRS), periodical supplies of fruits, firewood, flowers and the like which the villagers had to supply to the king; sometimes explained as 'tax in kind' (CII 4).

(EI 1), [an object of] enjoyment.

(SITI), tax-free land set apart for the enjoyment of a person for the performance of specified services; same as *mānya*. See *bhogottara*, *Bhogin*, etc.

Cf. *bhoge* (LP), 'for the right of enjoyment'.

Cf. *sa-bhoga* (IA 9), privilege of the donee of rent-free land; probably refers to *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmīya* (q.v.).

*bhoga-bhāga* (CII 3, etc.), the same as *bhāga-bhoga*. Cf. *bhoga-bhāga-kara-hirany-ādi* (EI 23), royal dues; see *bhoga*, etc.

*bhoga-janapada* (EI 12), probably, a free-holding in the country-side, or a rent-free area.

*bhoga-lābha* (EI 33), usufruct in lieu of interest.

*Bhogapati* (IE 8-3; EI 25, 27; HD), an *Ināmdār* or *Jāgīrdār*, or an officer in charge of *inām* lands or *jāgīrs*, or the officer in charge of a territorial unit called *bhoga*. The last alternative is more probable; cf. *Bhogika*, etc. See also *Mitākṣarā* on the *Yājñavalkyasmṛti*, I. 320; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 298. See *Bhuktipati*, *Bhogikapāla*, etc.

*Bhogapatika* (IE 8-3; EI 23), same as *Bhogapati*.

*bhoga-patra* (ASLV, SITI), a deed recording conveyance of land; a lease deed; the deed of re-conveyance of land.

*bhoga-strī*, a concubine (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 272).

*bhogatrā* (IE 8-5), same as *bhogottara*.

*bhogāvanīya* (LP), 'should be enjoyed'.

*bhog-āyaka* (ASLV, SITI), land held as the result of a mortgage.

*Bhogi-jana* (EI 33), explained as 'a village headman'. Cf. *Bhogika*,

*Bhogika* (IE 8-3; CII 3; HD; BL), the owner of a *bhoga* or *jāgīr*; a *Jāgīrdār* or *Ināmdār*; same as *Bhogin*. See *Bhokṭṛ*. Explained by some as the head of a district, or the collector of the State's share of the produce of lands taken in kind (*Bomb. Gaz.*, Vol. I, Part i, p. 82). See CII, Vol. III, pp. 96, 104.

(IE 8-3); EI 18; 23), a groom or horse-keeper, according to lexicons; cf. its Telugu modification *Bhoi*, 'a palanquin-bearer'. But these meanings may have been derived from the first as the people appear to have enjoyed rent-free land for their services.

(EI 33), same as *Bhojaka* meaning a *Jāgīrdār* or *Ināmdār*.

(CII 4), explained as 'the head of a *bhoga*'.

(EI 5), explained as 'a village proprietor'.

*Bhogikapāla*, *Bhogikapālaka* (EI 5; CII 4; BL), superintendent of the *jāgīrs* and cesscollector; cf. *Bhogapati*.

*Bhogin* (IE 8-3; EI 12, 28, 29, 30; BL), one in possession of a *bhoga* or *jāgīr*; a *Jāgīrdār*; same as *Bhogika* (q.v.).

*bhogīna* (EI 13), cf. *dattidāyaka-sādhupratipādita-prāg-*



*bhājyamān-āvicchinna-bhogīna-bhuvām* translated rather loosely as 'of the pieces of land in all the places that have been obtained in good manner from liberal donors'; probably, '[land] under possession'.

*bhoginī*, cf. *bogi* (EI 7), a concubine.

*bhogi-rūpa* (EI 12, 28), one who enjoys a free-holding as a representative of the real free-holder, or a title-holder who is not in actual possession of the land.

*bhogiyār* (SITI), Tamil; mistress, concubine; cf. *bhogyār*.

*Bhog-oddharaṇika* (HD), explained as 'the collector of the king's share of the grains'; cf. *bhoga*, *caur-oddharaṇika*.

*bhogottara* (IE 8-5; EI 33), corrupt form of *bhogatrā*; land granted to the family priest for his services; grant for the enjoyment of a Brāhmaṇa or deity.

*bhogyā*, cf. *pokiyār* (SITI), a concubine; see *bhogiyār*.

*bhogya-tithi* (CII 3), the portion of a *tithi* that is still to run.

*Bhoi*, Telugu modification of Sanskrit *Bhogin* (q.v.); palanquin-bearer (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 308, note 8).

*Bhoja*, *Bhojaka* (IE 8-2; EI 1; 27; HD; LL), a *Ĵāgīrdār*; title of a feudatory; cf. the feminine form *Bhojikī*; also *Mahā-bhoja*. See *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5.

(EI 3; CII 3), a priest; title of a class of priests.

Cf. Tamil *pośar* (SITI), one who enjoys a thing; the possessor.

*bhojana-catuḥśāla* (LL), Buddhist; a dining hall.

*bhojana-ākṣayanī*, *bhojan-ākṣayaṇī* (EI 32), a permanent endowment created for the maintenance of the donee; cf. *akṣayanīvī*, *grāmagrāsa*, etc.

*bhojana-maṇḍapa* (LL), Buddhist; a refectory.

*bhojana-śālā* (EI 23), an almshouse; a free-feeding house.

Cf. *satira*.

*Bhojikī* (LL), wife of a *Bhojaka* (q.v.). cf. *Mahābhojī*.

*Bhojpurī*, language and people of the Bhojpur Pargana of the Shahabad District of Bihar and the adjoining regions.

*Bhokṭr* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193), same as *Bhogin*, *Bhogika*; an *Ināmdār* or *Ĵāgīrdār*; cf. *Sammāṇaka-bhoktā*; also *Bhoktāri* (EI 11), a free-holder.

(BL), a proprietor.

*Bhoṭṭa-viṣṭi* (HRS), known from Nepal records; forced labour for carrying loads for officers sent to Tibet. See *H. Rev. Syst.*, p. 233.

*bhrama-jala-gati* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 98), probably, a sluice.

*bhṛṣṭī* (IA 15), 'raised ground [near a tank] for planting piper betel'; cf. *bhīṣṭī*.

*bhṛta* (LP), loaded.

(IE 8-8), cf. *bhāṇḍa-bhṛta-vahitra*, 'a wagonful of pots or jars'. See *bharaka*.

Cf. *a-bhṛta-prāvesya* for *a-bhaṭa-prāveśya*, *bhṛta* being used for *bhaṭa* in the sense of a *Pāik*, *Barkandāz* or *Piāda*.

*bhū* (IA 17), a land measure; equal to four *bhū-māṣakas*. See *bhūmi*.

(EI 9), a land measure or a plot of land.

(IE 7-1-2; EI 15, 25), 'one'.

*bhūbhṛt* (IE 7-1-2), 'seven'.

*bhūdharma* (IE 7-1-2), 'seven'.

*bhūcchidra-nyāya* (EI 22), same as *bhūmicchidra-nyāya* (q.v.).

*Bhujabalan-māḍai* (SITI), name of a coin of the *māḍai* (*māḍha*) type. See *māḍa*, etc.

*Bhujabalapratāpacakravartin* (IE 8-2), see *Cakravartin*.

*Bhujabalapraudhaḥpratāpacakravartin* (IE 8-2), see *Cakravartin*.

*bhujāṅga* (IA 20), an ogre. The word *bhujāṅga* was adopted in Javanese in the sense of a 'pupil, disciple, scholar; a philologist, poet, literary councillor; an officially appointed professional usually residing at or near the court'. It has been suggested on this basis that Bhavadeva-bhaṭṭa's title *Bālavalabhī-bhujāṅga* may really mean 'the pupil of the Bālavalabhī school'. See *IHQ*, Vol. XXVII, pp. 80-82.

*bhujisya-patra* (EI 24), a document granting maintenance.

*bhujyamāna* (IA 18), also *prabhujyamāna*; 'being enjoyed'.

*bhukta-tithi* (CII 3), the elapsed portion of a *tithi*.

*bhukti* (IE 8-4; EI 28, 33), a province including a group of districts called *viṣaya* or *maṇḍala*; small territorial unit like a Pargana in South India; cf. *bhoga*.

(IE 8-3; 8-4; CII 3), literally, 'enjoyment'; same as *bhoga*; a *jāgīr*; originally meaning 'enjoyment'; then 'property' or 'a *jāgīr*'; then 'a province'. See *bhoga*.

(BL), personal property.

Cf. *putti*, *pukti* (SITI), the enjoyment of a property. *bhukti-maṇḍala* (IE 8-4), originally a *bhukti* but later on a *maṇḍala*; cf. *Daṇḍabhukti-maṇḍala*, *āhāra-viśaya*.

*Bhuktīpati* (IE 8-3), a *Jāgīrdār*; or, the officer in charge of a territorial unit called *bhukti*. See *Bhogapati*.

*bhūmāṣaka* (IA 17), a land measure, four *bhūmāṣakas* making one *bhū* (q.v.)

*bhumbhuka* (EI 13), Kannaḍa; cf. *bhuvana-bhumbhuka*, probably, 'an ornament of the world'.

*bhūmi*, *bhūmī* (EI 3; CII 3), a particular land measure; sometimes also called *bhū* and regarded as equal to four *bhū-māṣakas* (cf. *bhū*).

(CII 4), a territorial division.

(EI 7-1-2), 'one'.

*bhūmicchidra* (IE 8-5), sometimes explained as 'uncultivable land'. See *bhūmicchidra-nyāya*.

*bhūmicchidra-nyāya* (IE 8-5; EI 30; CII 3, 4; HRS), literally, 'the maxim of the fallow land'; the principle of the rent-free enjoyment of land by one who brings it under cultivation for the first time. See *Ep. Ind.*, Vol XXIX, p. 86. The maxim is based on the old custom of allowing a person, who first brings a plot of fallow or jungle land under cultivation for the first time, to enjoy it without paying rent. *Bhūmicchidra* gradually came to mean 'uncultivable land'. See *bhūmicchidrapidhāna-nyāya*, *avanirandhra-nyāya*.

*bhūmicchidrapidhāna-nyāya* (IE 8-5; EI 11), the same as *bhūmicchidra-nyāya*; but it means 'the maxim of covering up the hole in the land' referring probably to the reclamation of fallow land for the first time; cf. *bhūmicchidra* understood in the sense of *kṛṣy-ayogyā bhū*, 'land unfit for cultivation'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXIX, p. 86.

*bhūmicchidravidhāna-nyāya* (EI 24); same as *bhūmicchidra-nyāya*, *bhūmicchidrapidhāna-nyāya*. *Chidra-vidhāna*=*furrowing*.

*bhūmipeṇḍe* (ASLV), a mark of honour.

*bhūmi-putra*. cf. *pūmi-puttirar* (SITI), husbandmen regarded as the sons of Mother Earth.

*bhūpa* (IA 7-1-2), 'sixteen'.

*bhurja* (IE 3-2), really 'the birch'; but same as *lekhana*; a written document.

*bhūspḥoṭa* (EI 9), a mushroom.



*bhūta* (CII 1), a living being.

(IE 8-5), the element or nature.

(IE 7-1-2), 'five'.

(CII 3, etc.), a fiscal term; cf. *sa-bhūta-pāta-pratyāya*, in which we have sometimes *pāta* (mistake for *upāta*), *upāta*, *āvāta* or *vāta*. See *bhūta-pāta*, etc.

*bhūta-bali* (EI 11; SII 13), explained as 'offering of boiled rice to the ghosts'.

*bhūta-kotyā* (IA 23), the place of residence of the family ghost.

*bhūta-pāta*, cf. *sa-bhūta-pāta-pratyāya* (IE 8-5); often written as *bhūta-vāta* and *bhūt-opāta*; probably, an event relating to the elements, such as an earthquake. See *bhūta-pāta-pratyāya*.

*bhūta-pāta-pratyāya* (CII 4), explained by some as 'excise and octroi duties'; but really, 'the income resulting from storms, earthquakes, changes in the course of a river, etc'. See *bhūta-vāta-pratyāya*, etc. *Pāta* may be a mistake for *upāta* or *vāta*.

*bhūta-pratyāya* (CII 3), an income derived from natural changes in the land. See *bhūta-vāta-pratyāya*, etc.

*bhūtapūrva* (CII 1), 'existing in the past'.

*bhūta-vāta-pratyāya* (EI 23; CII 4; HRS), 'the income derived from the elements and the winds'; explained by some as 'excise and octroi duties'; but really, 'the income resulting from storms, earthquakes, changes in the course of a river, etc.' See *bhūt-opāta-pratyāya*, etc.

*bhūt-opāta-pratyāya* (EI 32), income brought about by elemental or natural changes (e.g. storms, earthquakes, etc.).

*Bhūvara* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 98), 'a king'.

*bighā*, *bīghā* (IE 8-6), a land measure.

*bijaka*, cf. *bijak* (EI 9), an inscribed stone or an inscription.

*bija-saṁskāra* (CII 4), an astronomical term.

*bīḷ-ānuvṛtti*, also called *bīḷa-vṛtti* (599 11-1), Kannaḍa-Sanskrit; fief held by a king's subordinate for his maintenance; cf. *anuga-jīvita*.

*bilkoḍe* (EI 28), Kannaḍa; tolls.

*bim*<sup>o</sup> (PJS), abbreviation of *bimba*, 'an image' (especially in medieval Jain inscriptions).

*bimba* (IA 3; HA), same as *pratimā*; an image.

*binduka*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*birāḍa* (EI 24), name of a tax.

*bīravaṇa-pārikkhāya* (IA 19), levy stated to have been of four kinds; cf. *nidhi-nikṣepa-jala-pāṣāṇ-ārām-ādi-chatuṣ-prakāra-bīravaṇa-pārikkhāya-sahitam* which is mentioned along with *aṣṭabhogatejassvāmya-daṇḍa-śulka-yuktam*; Sanskrit *vīra-paṇa* (tax for the maintenance of constables) and *pāriks-āya* (*pāriksika*).

*biruda* (SII 1), also spelt *viruda*; 'a surname'.

*Biṣi* (EI 24), derived from *Viṣayin* (*Viṣayapati*), the governor of a district.

*bisva* (EI 28), a land measure equal to  $\frac{1}{20}$  of a *bighā*; derived from Sanskrit *viṃśopaka*.

*biṭaka* (*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 279), modern *bīḍā* (i.e. a betel *bīḍā*).

*bittuvaṭṭa* (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 10), Kannaḍa; probably also called *bittukaṭṭe*; explained as 'a portion of the produce derived from the lands irrigated by tanks, or wet land irrigated by a tank, granted to the person who built the tank or repaired it.'

*bodhi* (LL), Buddhist; supreme knowledge attained by the Buddha; the tree of enlightenment; cf. *mahābodhi*, *sambodhi*.

*bodhi-cakra* (LL), Buddhist; the wheel of enlightenment.

*Bodhisattva* (CII 2-1; LL), Buddhist; a would-be Buddha in a previous birth. Cf. *Chadmastha*.

*bodhyaṅga*, cf. *bojjhaṅga* (EI 5), Buddhist; seven in number.

*Boḍḍiyā*, local name of the Gujarātī alphabet (*Ind. Ep.*, p. 55).

*bommalāṭa* (ASLV), a puppet show.

*boḍḍa* (CII 3), a Prakrit word meaning 'the father'; see *boḍḍa*.

*boṭa*, also spelt *voṭa* (CII 3), a termination of geographical names; meaning uncertain.

*botkaṭa* (IA 19), a goat; cf. Deśī *bokkaḍa*; also *varakara* (IA 19).

*Brā*, abbreviation of *Brāhmaṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 55).

*brahmacārin* (SII 2; LL), a Brāhmaṇa student; an unmarried student of the Vedas.

(*BL*), epithet of one who takes a vow of celibacy.

(*SII* 2), a temple servant.

*brahma-dāna*, cf. *ṭirama-dānam* (SITI), gift to Brāhmaṇas; same as *brahmadāya*, etc.

*brahmadāya* (EI 23; CII 4), gift to a Brāhmaṇa; the rent-

free holding of Brāhmaṇas; same as *brahmadeya*. See *brahmatrā*, etc.

*brahmadeya* (EI 30; ASLV; HRS; SITI), land or village given as gift (generally tax-free) to Brāhmaṇas; land to be granted to or in the possession of Brāhmaṇas.

*brahmadeya-kkiḷavar* (SITI), Sanskrit-Tamil; sole owner of a Brahmadeya village; sometimes supposed to be the headman or chief of a Brahmadeya village.

*Brahm-ādhirāja* (SITI), title of distinguished Brāhmaṇa military commanders; also spelt *Brahmādarāya* in Tamil. See *Brahma-mahārāja*, *Brahma-rāja*.

*brahma-hatyā* (CITD), killing a Brāhmaṇa, considered to be a great sin.

*brahma-kalpa* (CITD), the *kalpa* or age of the god Brahma, extending to many thousands of years.

*Brahma-kṣatra*, *Brahma-kṣatriya* (EI 5, 12, 24), a Kṣatriya family claiming descent from a Brāhmaṇa parent; a family in which the blood of the Brāhmaṇas and Kṣatriyas has been mixed. See *Vishveshvaranand Ind. Journ.*, Vol. I, pp. 87 ff., etc. In one record (*Journ. Karnatak Univ.*, Vol. II, No 2, January 1959, p. 47), the Nāgavamśa, to which a Kadamba king's minister Māyideva belonged, is called *Brahma-kṣatra* because it originated from the intercourse of its progenitor Nāgarāja with a Brāhmaṇa girl. *Brahma-vaiśya* should be likewise explained.

*Brahma-mahārāja*, cf. *pirama-mārāyaṇ* (SITI), title of Brāhmaṇa ministers. See *Brahm-ādhirāja*, *Brahmarāja*.

*brahma-mantra* (IA 12), five in number.

*brahma-medha*, cf. *pirama-metam* (SITI), special funeral rite for a saintly person.

*Brahman* (IE 7-1-2), 'nine'.

*brāhmaṇa-rāśa* (*rāja*)-*kkāṇam* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax payable by the Brāhmaṇa (*Purohita*) to the king.

*brāhmaṇa-vimśati* (HRS), tithe upon villagers for the maintenance of the Brāhmaṇas.

*brahmāṇḍa* (EI 16, 21), name of a *mahādāna*.

*brahmaṇya* (EI 22) 'hospitable to the Brāhmaṇas'; see *Paramabrahmaṇya*, *Atibrahmaṇya*.

*brāhmaṇya* (SII 1), the community of Brāhmaṇas.

*brahmapura* (EI 2), same as *brahmapurī*; a rent-free village in the possession of Brāhmaṇas; same as *agrahāra*, etc.



*brahmapurī* (EI 4, 28; SITI), also called *agara-brahmadeya* (Sanskrit *agrahāra-brahmadeya*); a Brāhmaṇa settlement. See *brahmapura*.

*Brahmarāja* (SITI), title of a Brāhmaṇa minister.

*Brahmarākṣasa* (EI 3, 16), a Brāhmaṇa defeated in disputations.

*Brahmarāya* (SITI), same as *Brahmarāja*. Cf. *Brahm-ādhirāja*.

*Brahmarṣi* (EI 22), a Brāhmaṇa sage.

*brahma-stamba* (CII 4), a settlement of Brāhmaṇas.

*brahma-sthāna* (SII 13; SITI), explained as 'an assembly hall'; the Brāhmaṇa quarters of a village; cf. Tamil *pirumma-stānam* (SITI), the quarters of the Brāhmaṇas where the village assembly (*sabhā*) used to meet.

*Brahmāsya* (IE 7-1-2), 'four'.

*brahmatrā* (IE 8-5), same as *brahmadāya*, etc.

*Brahma-vaiśya* (A. R. Ep., 1919, No. 208); cf. *Brahma-kṣatra*.

*brahma-yajña* (EI 22; CII 4), study of the Vedas; name of a *mahāyajña*.

*Brāhmī*, name of an early Indian alphabet, from which a large number of alphabets of India and some other countries have derived.

*brahmottara* (IE 8-5), Bengali; corrupt form of *brahmatrā*. (IA 15), explained as 'the sanctuary of a temple'.

*Bṛha*, abbreviation of *Bṛhatpuruṣa* (q. v.). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143.

*bṛhac-chulka*, cf. Kannaḍa *perjuṅka*, *perujūṅka*, *pejjuṅka*, *hejjuṅka*.

*Bṛhad-bhogika* (IE 8-3), same as *Bṛhad-bhogin*; see *Bhogika* and *Amśa-bṛhadbhogika*.

*Bṛhad-bhogin* (IE 8-3; EI 28, 29; BL), same as *Bṛhad-bhogika*; a chief *jāgirdār*; see *Bhogin*.

*Bṛhaddeva*, cf. Tamil *Periya-devar* (SITI), literally, 'the great king'; the predecessor or predecessors of the ruling monarch; also called *Periya-perumāḷ* sometimes indicating the paramount sovereign or emperor. Cf. *Bṛhan-nṛpati*.

*bṛhaddhala* (EI 7), 'the big plough'; name of a land measure (*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 125); cf. *hala*.

*Bṛhad-rājñi* (EI 4), same as *Paṭṭa-rājñi* (q. v.).

*Bṛhad-uparika* (EI 15, 26; HD), 'the great governor of a province'; a viceroy. See *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9. Cf. *Uparika*.

*Bṛhad-vācaka* (LL), a Jain preacher.

*Bṛhad-vājika* (LP), probably, a police officer.

*bṛhan-māna* (EI 23; CII 4), a measure larger than the standard one; cf. *viśaya-māna*.

*Bṛhan-nṛpati* (IE 8-2), predecessor of the ruling monarch; called *Periya-devar* in Tamil; cf. Oḍiyā *Baḍa-Narasimha* and Telugu *Pedda-Narasimha*. See *Bṛhaddeva*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 231 and note 2; *JAS*, Letters, Vol. XX, p. 212.

*bṛhaspatisava* (EI 22; CII 3), name of a sacrifice.

*bṛhatī* (IE 7-1-2), 'nine'.

*Bṛhat-kumāramahāpātra* (EI 28), cf. *Kumāra-mahāpātra* which is similar to *Kumārāmātya*.

*Bṛhat-purohita*, cf. *Baḍā-purohit* (EI 24), 'the high priest'.

*Bṛhatpuruṣa*, probably the same as *Mahājana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 143-44).

*Bṛhat-sandhivigrahi-mahāpātra* (EI 28), same as *Mahā-sandhivigrahin*.

*Bṛhat-tantrapati* (IE 8-3; EI 33), explained by a Kashmirian commentator as the *Dharmādhikārin* who was a judge also in charge of charities; cf. the Muslim official designation *Ṣadruṣ-Ṣudūr*, etc., explained as 'the chief judge and grand almoner, or the custodian of the king's bequests and charities' (*Journ. As. Soc. Pak.*, Vol. IV, pp. 53-54).

*bṛha-vāra*, (EI 31; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 125 and note), Saturday or Thursday (A. Venkatasubbiah, *Some Śaka Dates in Inscriptions*, pp. 57ff.); same as *Vadḍa-vāra* (q. v.).

*bṛndāvana* (EI 12), a tomb.

*Buddha* (LL), Buddhist; a class of saints. See *Bodhisattva*.

*buddha-caitya* (EI 28), a Buddhist shrine.

*buddh-ādhiṣṭhāna* (EI 22), a city or locality in the possession of a Buddhist monastery.

*Buḍhālenkā* (IE 8-3), Oḍiyā; same as *Mahāpādamūlika*, 'chief attendant.'

*budh-āṣṭamī* (IA 26), the eighth *tithi* on a Wednesday.

*bullaga-kara* (HRS), tax relating to the supervision of meals according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *kara*.

*būreḍu* (CITD), Telugu; an unknown quantity.

*busa* (IE 8-5), chaff.

*busi-bhamḍālu* (CITD), Telugu; probably, stores of unhusked grain. Cf. *kola-bhamḍālu*.

*būḷiya* (EI 32), a mound.

### C

*caba* (Chamba), wet land, marshy land.

*cabūtarā* (EI 32), Hindī; a platform.

*Cāḍa* (IE 8-3), same as *Cāṭa* (q. v.) and the modern *Cāḍ* of Chamba, the latter being the designation of the head of a Parganā.

*cāḍā* (LP), a camp; an attacking party.

*caitra-pavitra*, *caitra-pavitraka* (EI 7, 18), name of a rite (*Ind. Ant.*, Vol. XXXVIII, p. 52); *caitra* is the *daman-āroṇa* ceremony which takes place in the month of Caitra and *pavitra* is the *pavitr-āroṇa* ceremony which occurs in Śrāvaṇa (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 274, notes 12-13); cf. Kannaḍa *caitra-pavitr-ābhyāgat-ādi pūje gaḷgam*, translated as 'for the *caitra* and *pavitra* and the entertainment of guests and other rites' (IA 30).

*caitya* (EI 22, 33; BL), a prayer hall; usually, a place of worship in a Buddhist monastery; same as *caitya-grha*. (EI 6, CII 4), same as *stūpa*.

*caity-āgāra* (SII 1), a Jain temple; same as *caity-ālaya*.

*caitya-grha* (EI 8, 33, LL), Buddhist; cf. Prakrit *cetiya-ghara*. (EI 24), the hall for worship or prayer; hall in a monastery.

*caityaka-śaila*, a stone pillar raised in memory of a dead person on his cremation ground (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 133). See *yaṣṭi*.

*caity-ālaya* (EI 7), same as *caitya*.

(EI 3; SII 1), a Jain temple; same as *caity-āgāra*.

*caitya-paṭṭa* (LL), Buddhist; a slab bearing the representation of a *caitya*. See *cakra-paṭṭa*.

*Caitya-śaila* (EI 24), a Buddhist school.

*caitya-vandana* (HA), obeissance to and worship of the Jina with recitation of hymns, etc., and meditating on the qualities of a Jina.

*Caityika* (EI 24), same as *Caitya-śaila*.

*cakalī*, a small coin, smaller than the *ṭamka* regarded as  $\frac{1}{10}$  of a rupee.

*cākāntara* (EI 3), a village institution of uncertain meaning.

*cakra*, cf. *Cakrin* (EI 4); a district; same as *maṇḍala*.

Cf. *sakkaram* (SITI), wheel of authority; the king's order; an officer entrusted with the execution of the king's order.



(CII 3), 'the discus'; an emblem on seals.

Cf. *śakkara-kāṇikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax paid by potters; also called *tirigai-āyam*.

*cakra-paṭṭa* (LL), Buddhist; a slab bearing the representation of a wheel. See *caitya-paṭṭa*.

*Cakravāla-giri* (SITI), same as Tamil *Śakkaravālam*; a mythical mountain encircling the earth; the horizon.

*cakravarti-kṣetra* (IE 8-2; EI 33), the sphere of influence of an Indian imperial ruler lying between the Himalayas and the three seas, viz. Bay of Bengal, Indian Ocean and Arabian Sea; sometimes regarded as conterminous with *Āryāvarta* or *Dākṣiṇātya*. See Sircar, *Stud. Geog. Anc. Med. Ind.*, pp. 1 ff.

*Cakravartin* (IE 8-2; EI 21, 28; CII 3, 4), a title of paramount sovereignty; the title of an emperor. See *Saptama-cakravartin*; also *Cakreśvara*, *Cakrin*.

(IE 8-2), often suffixed to expressions like *Pratāpa*, *Praudhapratāpa*, *Bhujabalapratāpa*, *Niḥśaṅkapratāpa*, etc., and sometimes also to dynastic names like *Yādava*.

(EI 31), epithet of the Buddha.

(IE 8-2), cf. *cakravarti-kṣetra*.

*Cakreśvara* (EI 3), same as *Cakravartin*.

*Cakrin* (EI 9), same as *Cakravartin*.

(EI 4, 19), 'the ruler of a *cakra* (circle) or district'; title of a provincial ruler.

*caḥsus* (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*.

Cf. Pali *cakkhu* (EI 5), Buddhist; vision, five in number.

Cf. *caḥsur-vadha*, 'killing at sight', 'killing instantaneously'; or probably 'blinding of the eyes'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 307 and note 1.

*Calamartiganda* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a title of the Kākatiya kings; from Kannaḍa *gaṇḍa* meaning 'the husband, lord, master,' i.e. 'one who can control or punish', and Telugu *calam* meaning 'obstinacy, rudeness, overbearing'; translated as 'one who is the controller or punisher of spiteful men or men of overbearing conduct'.

*cālī* (IA 15), a system of land revenue.

*calivaṁdili*, *caliveṁdala*, *caliveṁdra*, *calipaṁdili* (CITD), Telugu-Kannaḍa; halting place for travellers, where they are supplied gratis with milk and whey or with water.

*cāmara* (IE 8-8), name of a coin; cf. *cāmara-māda*.

(SII 3), a fly-whisk. See *cauri*, *cavarālu*.

*Cāmara-kumāra*, cf. *Cavari-kumāra* (EI 10), probably, a prince in charge of the fly-whisk which was one of the royal insignia.

*cāmara-māda* (EI 7), name of a coin; cf. *cāmara*.

*campā-ṣaṣṭhī* (EI 5), name of a *tithi*.

*Camūnāyaka* (EI 27), a general; cf. *Senāpati*, etc.

*Camūpa* (IA 10), a general; same as *Camūpati*, etc.

*Camūpati* (EI 8-3); a general, same as *Senāpati*, etc.

*Caṇḍa-pracaṇḍa* (SITI), divinities guarding the inner shrine of a Viṣṇu temple.

*Caṇḍeśvara* (SITI), traditional executive of Śiva temples; also called *Ādi-dāsa*.

*Caṇḍeśvara-p̄perwilai* (SITI), Sanskrit-Tamil; literally, the sale-price of *Caṇḍeśvara*, the traditional executive of Śiva temples; actually, sale-price of land purchased from a Śiva temple.

*candra* (IE 7-1-2; EI 25), 'one'.

*candrādityavat* (SITI), same as Tamil *candrādittaval*, *candrādittavar*; 'as long as the moon and the sun last'; 'in perpetuity'.

*candra-grahaṇa* (SII 1), lunar eclipse.

*candrahāsa* (EI 25), name of Rāma's sword.

*candraka* (EI 2), the young moon.

*candra-kālikam* (LP), permanently.

*candramas* (IE 7-1-2), 'one'.

*candr-ārka-yoga-parvan* (EI 19), same as *amāvāsyā*.

*candra-viśada* (LP), 'as white as the moon', i.e. guiltless.

*candy* (IA 26), Anglicised form of *khaṇḍī*, a weight of different value in different parts. See *khaṇḍikā*.

*caṅga*, see *chaṅga*.

*caṅkrama* (LL), Prakrit *caṅkama* (EI 24); a promenade, a walk.

*capalaṁ* (CII 1), quickly.

*Cara* (CII 4), a spy.

*Cāra* (IE 8-3; EI 26), a spy; same as *Cara*; sometimes used in place of *Cāṭa*.

(EI 15), cf. *a-cār-āsana-carm-āṅgāra* (IE 8-5), probably, passage [of royal officers through a village]; cf. also *a-pār-*

*āsana-carm-āṅgāra* with *pāra* (probably, ferrying) instead of *cāra*.

*cara-balivarda* (IE 8-5), cf. *vara-balivarda*.

*caraṇa* (CII 4; IA 18, 20), a Vedic school; a sect or school studying a particular *śākhā* of the Vedas; e. g. *Taittirīya-caraṇa*. (CII 1), same as *ācaraṇa*; cf. *dharma-caraṇa* for *dharm-ācaraṇa*.

*Cāraṇa* (EI 3), same as *Vidyā-cāraṇa*, a Jain monk endowed with magical powers.

Cf. *harita-pakva-sasy-ekṣu-cāraṇa-lovaṅ-ṣṭamardana* (IE 8-5); grazing of cattle.

*caraṇḍi* (EI 31), Gujarātī; a narrow passage of water.

*carī* (EI 33), pasture land; same as *carī-kṣetra*.

(EI 21), grazing tax; grazing land. Cf. *cārī*.

*cārī* (LP), Gujarātī *cāro*, grass; probably, pasture land; cf. *carī*.

(CII 4), grazing tax.

*Carmakāra* (EI 32), a shoe-maker.

*carman* (EI 15), cf. *a-carm-āṅgāraka* (IE 8-5); hide-seat which the villagers were obliged to supply to the touring officers of the king.

*caru* (EI 10, 22, 23; CII 3, 4), an offering to the manes; one of the five *mahāyajñas*.

*caruka* (EI 1), same as *caru*, one of the five *mahāyajñas*.

*caryā* (CII 4), discipline in Śaivite practices.

*cash* (IE 8-8), Anglicised form of Tamil *kāśu*; name of a small copper coin.

*caṭ*, cf. *alikaṁ caṭāpitam* (LP), 'circulated a false rumour'.

Cf. *caṭanti* (LP); 'to accumulate'; also cf. Gujarātī *caḍhse*.

*Cāṭa* (HD), irregular soldiers according to Fleet and Bühler. Vogel (*Ant. Ch. St.*, pp. 130-32) points out that Chamba is the only place where the ancient word *Cāṭa* is still extant in the modern form *Cāḍ* meaning 'the head of a Parganā'. An important privilege of a gift village was 'not to be entered by *Cāṭas* and *Bhaṭas*'. Inscriptions (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 221) often specify that the granted land was not to be entered by *Cāṭas* and *Bhaṭas* except for seizing robbers and those guilty of harm or treason to the king (cf. *a-cāṭa-bhaṭa-praveśyaṁ cora-drohaka-varjam* in op. cit., Vol. VIII, p. 287). Sometimes we have *bhaṭa-cāṭa-sevak-ādīn* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211) and *caṭṭa-bhaṭṭa-jāṭiyān janapadān* (ibid., Vol. XIV, p. 160).



(IE 8-3; CII 3, 4), generally mentioned along with *bhaṭa*; sometimes replaced by *cāra* (spy) and *chātra* (literally, 'umbrella-bearer', but really, a constable, i.e. a *Pāik* or *Piāda*); probably indicates the leader of a group of *Bhaṭas*, i.e. *Pāiks* and *Piādas*; a policeman leading a group of *Pāiks*. See *caṭta*. Yājñavalkya, I. 336, speaks of the duty of the king to protect people from the harassment caused by *cāṭas*, robbers and *Kāyasthas* and the *Mitākṣarā* explains *cāṭa* as persons who deprive people of their wealth after creating false confidence in them. According to Bṛhaspati quoted by Aparārka, 'dangers common to all are those arising from the *cāṭas* and thieves'. The word *cāṭa* in the passage *tārkika-cāṭa-bhaṭa-rāj-āpraveśya* in Śaṅkara's *Bhāṣya* on the *Bṛhadāranyaka Upaniṣad* is explained by Ānandagiri by saying that the *cāṭas* are those that transgress the rules of conduct for decent people and that *bhaṭas* are servants telling falsehood (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 296). But *cāṭa* is used in inscriptions in the sense of a royal official.

*caṭāpaka* (LP), 'increasing [the rent already fixed]'; cf. Gujarātī *caḍhāvo*.

*caṭāpya* (LP), 'to be entered [on the back of the bond]'; cf. Gujarātī *caḍhāvavā*.

*ca-ṭi* abbreviation of an expression probably meaning 'a mound suitable for planting fruit trees'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56. Cf. *ṭi*.

*caṭita* (LP), one who makes an attack.

(LP), accumulated.

Cf. *khaṇḍa-sphuṭita-caṭita-pratiṣaṃskāra*; a crack.

*Caṭta* (EI 25), Tamil corruption of Sanskrit *Chātra*; a student.

(IE 8-3), cf. *a-caṭta-bhaṭta-praveśa* (IE 8-5); same as *Cāṭa* of earlier records.

*caṭtanā* (LP), food; sauce; cf. Gujarātī *caṭvuṃ*, licking.

*cāṭu* (IA 15), probably, a spoon.

(EI 32), a eulogistic stanza.

*catuḥ-śāla*, *catuḥ-śālā* (EI 20; SITI), a cloister.

(SITI), a meeting hall; see *catuś-śālā*.

(EI 24), same as *catur-ālaya*.

*cātu-paḍi* (CITD), Telugu; an offering of food to the deity.

*catura*, cf. *caturaka*; a square.

*caturaka* (LP), same as Sanskrit *catvara*; Gujarātī *coro*;

a public place in a village, or a police station; probably, a tax for the maintenance of a police station.

(*IE* 3-4), a small territorial unit.

*catur-ālaya* (*EI* 24), known, especially from Tamil inscriptions, in the sense of 'a hall or pavilion attached to a temple'; also called *catuḥ-sālā*.

*Caturānana-vadana* (*IE* 7-1-2), 'four'.

*caturāṅga* (*EI* 2), a complete army.

*caturaśīti* (*IE* 8-4), a territorial unit like a Parganā; see *caurāsī*.

*caturdanta-samara*, *cāturdanta-samara*, a war of elephants; cf. *ghotaka-vigraha*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 8.

*caturdaśa-vidyā-sthāna* (*CII* 3), the fourteen sections of science.

*Caturdhara-pratīhāra*, cf. *Kannāḍa Sodare-vadiyara* (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34); explained as 'the chief of the royal guards'. *Caturdhara* is modern *Caudhari*, written in *Kannāḍa* as *Saudore*, *Saudare*, *Caudore*, *Cavudore* and *Cavudari* and explained as 'an officer of the royal guard'.

*cāturdiśa* (*EI* 23; *ML*), 'belonging to all the quarters'; cf. *cāturdiś-ārya-bhikṣu-saṅgha*, 'Buddhist monks of all places'; 'all monks coming from different places'.

*catur-garbha* (*LL*), a four-celled building.

*caturjātaka* (*IE* 8-3), same as *cauthiā*, an administrative board of four members known from the *Pañcāyat* system of Western India; cf. *pañcakula* or *pañcāyat*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193. See *caukaḍikā*.

(*EI* 20), four fragrant articles, viz. *tvak*, *elā*, *patraka* and *nāgakesara*.

*Cāturjātaka* (*EI* 1), a member of the *caturjātaka* or *cauthiā* (q.v.). Cf. *Pañcakulika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193.

*Caturjātakīya*, same as *Cāturjātaka* (*EI* 1); a member of the *caturjātaka* (q.v.); cf. *Pañcakulika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 193.

*cāturmāsī* (*EI* 2; *CII* 1), the full-moon *tithis* of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika.

*cāturmāsī-pakṣa* (*IA* 18), the fortnight ending in a *cāturmāsī* (i.e. the full-moon of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika).

*cāturmāsya* (*SII* 11-1, *CITD*), the season consisting of 4 months, viz. *grīṣma* consisting of the *pūrṇimānta* months of Caitra,

Vaiśākha, Jyeṣṭha and Āṣāḍha, *varṣā* consisting of Śrāvana, Bhādrapada, Āśvina and Kārttika; and *hemanta* consisting of Mārgaśīrṣa, Pauṣa, Māgha and Phālguna. This was the official division of the year which was popularly divided into six seasons, viz. *grīṣma* (Jyeṣṭha-Āṣāḍha), *varṣā* (Śrāvana-Bhādrapada), *śarad* (Āśvina-Kārttika), *hemanta* (Mārgaśīrṣa-Pauṣa), *śīta* (Māgha-Phālguna) and *vasanta* (Caitra-Vaiśākha). Some times, the word *cāturmāsya* specially means the four months of the year, containing the two seasons of *varṣā* and *śarad*, i.e. from Śrāvana to Kārttika. During this period, Viṣṇu is supposed to sleep, so that religious celebrations are avoided. During the period, religious mendicants desisted from roving.

(EI 7; BL), related to the *cāturmāsī* or the full-moon day of Phālguna, Āṣāḍha and Kārttika; a rite; same as *caturmāsya-vrata*.

*cāturmāsya-vrata* (EI 32), a rite. See *cāturmāsya*.

*caturmukha-bimba* (EI 2), Jain; a four-sided slab with images on all the sides.

*caturtha* (IE 8-8), one-fourth of the standard measure [of liquids like liquor].

*caturtha-kula* (EI 29), the Śūdra community.

*caturthī-amāvāsya*, cf. *cauti-amāvāse* (EI 5), the new-moon following the Gaṛeṣa-caturthī.

*caturvaidya-maryādā* (EI 27), custom relating to rent-free land granted to learned Brāhmaṇas.

*caturvarṇin* (LL), Jain; 'consisting of four classes'; an epithet of the Jain community.

*caturvedi-bhaṭṭa-ttāna-pperumakkaḷ* (SITI), Sanskrit-Tamil; general assembly of the Vedic scholars in a Brāhmaṇa village.

*caturvedi-maṅgala* (IE 8-4; SITI), same as *agrahāra*; a village owned by Brāhmaṇas, generally tax-free; also called *maṅgala*; written as *śaruppeṭi-maṅgalam* in Tamil; sometimes suffixed to names of localities especially in the Tamil-speaking area.

*Caturvedin* (EI 23, 24; CII 3, 4; SII 1), a Brāhmaṇa versed in the four Vedas; one who has studied the four Vedas; later stereotyped as a family name among Brāhmaṇas.

*caturvidya* (EI 23, 32), cf. *Caturvedin*; 'relating to the *Caturvedin*', a community of Brāhmaṇas; cf. *caturvidya-grāma*, *caturvidy-āgrahāra*, *caturvidya-sāmānya* (EI 22).

*catur-upāya* (SII 1), the four expedients. Cf. *upāya*.



*caturvimsati-tirthankara-paṭṭa* (EI 2), a slab with the images of all the 24 Jain *Tirthankaras*. See *covīsī*.

*catuṣkikā* (EI 19; CII 4), a hall; a hall resting on four pillars (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 75).

*catuṣpatha* (LP), a place where four roads meet.

*catuś-śālā* (SITI), a meeting hall; see *catuḥ-śālā*.

*catvāraka* (IA 17), used in the sense of *catuṣṭaya*.

*Chau°* (PJS), contraction of *Caudharī* (*Caturdhara*) especially in medieval Jain inscriptions.

*caukaḍikā* (EI 11), a variety of the *Pañcāyat* system; cf. *caturjātaka* or *cauthiā*.

(*BL*), explained as 'a method of recovering stolen property'.

*caumukha* (HA), Sanskrit *caturmukha* (cf. *caturmukha-bimba*); a quadruple image called *pratimā sarvatobhadrikā* (LL) in the Mathurā inscriptions of the Kuṣāra period, showing one Jina or several Jinās on each of the four faces; also seen on the top or in the centre of representations of the *samavasaraṇa* (q.v.).

*Caura-caraṭa* (LP), cf. Marāṭhī *Cor-cilaṭāñcā upadrav*.

*caurāsī* (IE 8-4; EI 3, 4), literally, 'eightyfour'; same as *caturaśīti* (q.v.); a group of eightyfour villages; a Parganā consisting of eightyfour villages; sometimes the name of a Parganā and often suffixed to its name.

*caura-varjam* (CII 3; HRS), cf. *cora-varjam*, *coradaṇḍa-varjam*, *cora-rājāpathyakāri-varjam*; 'with immunity from the police tax' according to some; may really mean 'without any right to inflict punishment on thieves and persons committing the crime of treason or to levy fines from them'; may also be connected with *a-bhaṭa-praveśa* so as to indicate that the *bhaṭas* should not enter except for catching thieves and persons committing the crime of treason; cf. *Cāṭa*.

*cauri* (ASLV), spelt *chowrie* in English; a flywhisk; sometimes the right of its use was granted to persons as a mark of honour. See *cāmara*, *cavarālu*.

*Caurika* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), official designation. Cf. *Cāmara-kumāra*, *Caur-oddharaṇika*.

*caurikā*, cf. *carma-caurikā* (LP), 'theft of skin'.

*caur-oddharaṇa* (EI 33; HRS), according to some, the right to punish or levy fines from thieves; probably, the right to recover stolen property; recovery of stolen property; cf. *sa-chauroddharaṇa* (IE 8-5; EI 23).

*Caur-oddharanika* (IE 8-3; EI 23; CII 3), an official designation indicating an officer in charge of the recovery of stolen property; a police officer; same as *Cor-oddharanika*, *Caur-oddhartṛ*.

(*HD*; *CII*, Vol. III, p. 216), explained as 'the thief-catcher or one who exterminates thieves'. But cf. *Daṇḍ-oddharanika*.

*Caur-oddhartṛ* (*HD*), same as *Caur-oddharanika* (cf. *Yājñavalkyasmṛti*, II. 271; also Kātyāyana quoted by Aparārka).

*cauthiā* (IE 8-3; EI 33), an administrative board consisting of four members headed by the *Nagarseth* (*Nagaraśreṣṭhin*) as known from the *Pañcāyat* system of Western India; cf. *caturjātaka*, *caukaḍḍikā*.

*cāvaḍḍi* (IE 8-4; SITI; ASLV), same as *śāvaḍḍi* or *uśāvaḍḍi*; an administrative unit or a territorial division.

(*EI* 16), same as *rājya*; a district or subdivision.

*cavala* (EI 6), name of a coin,  $\frac{1}{8}$  of a *pagoda*; cf. *cāmara*, *cavela*.

*cavarālu* (CITD), Telugu; also called *savarālu*, *savarāmulu*; the hair of the *camarī-mṛga*, used by women as queue; also *cavara*, *camara* or *cāmara*, the chowrie (*cauri*) or long brush or fan usually made of the tail of the yak, which was one of the insignia of royalty.

*cavaraṅga* (EI 28), a Śaiva altar.

*cavathe*, a levy of one-fourth; see *chavathā*.

*cavela* (EI 6), same as *cavala*; name of a coin,  $\frac{1}{8}$  of a *pagoda*. Cf. *cāmara*.

*ceṭaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 78), an attendant; sometimes mentioned in the list of officials.

*cha* (PJS) written as a mark indicating the end of a section of a record or of the whole of it. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 218.

*cha-cokī* (HA), Sanskrit *ṣaṭ-catuṣkikā*; a hall adjacent to and in front of the *gūḍha-maṇḍapa*, with its ceiling divided into six sections by the pillars supporting it.

*Chadmastha* (HA), a would-be Jina [living a monk's life] before attainment of *kevala-jñāna*. Cf. *Bodhisattva*.

*chādya*, cf. *ṛṇa-cchādya*, thatch-covering (*Ep. Ind.*, XXXIV, p. 145); same as Gujarātī *chāj*, thatch.

*chala* (IE 8-8), meaning uncertain; probably, a pretext.

(*EI* 30), probably, a plea, or persecution, prosecution.

*chālī* (LP), sheep.

*chandas* (IE 7-1-2), 'seven'.

*chaṅga* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 310), a measure of grain.  
*chandovicita*, the metrical science (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 146).

*chappanna*, cf. *ṣaṭpañcāśat*.

*chatra*, an umbrella; cf. *pañcāṅga-prasāda*.

(*EI* 27), an attendant or *Piāda*; cf. *Chātra*.

Cf. *Varāha-kṣetra* = *Barāh-chatra* (Sircar, *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India*, p. 221); corruption of Sanskrit *kṣetra*.

*Chātra* (*IE* 8-3, 8-8; *EI* 23, 30), cf. *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya* (*IE* 8-5); literally, 'one bearing an umbrella' or 'the king's umbrella-bearer'; but probably the same as the *Cāṭa* or the leader of a group of *Bhaṭas* (*Pāiks* or *Piādas*) as in *a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya*; a peon of the law-court. See *Chatracchāyika*.

(*CII* 3), used in composition with *bhaṭa* and also singly; literally, 'an umbrella-bearer'; but actually, a constable like a *Pāik* or *Piāda*.

(*SITI*), 'celebrate (*Brahmacārin*) in charge of a temple and the *sālai* attached to it; also called *Śaṭṭar*, *Śāttirar*.

*chatra-bhaṅga* (*IA* 8), 'the breaking of the umbrella [of sovereignty]'; sometimes interpreted as 'an interregnum'.

*chatr-ābhoga* (*IA* 17), corrected from *ṣatr-ābhoga* and explained as 'the expanse of the royal umbrella'; but really, 'the *ābhoga* (a territorial unit) called *Ṣa*(*Kha*)*tra*'.

*Chatracchāyika* (*IE* 8-3; *HD*), an umbrella-bearer; the king's umbrella-bearer. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 128. Cf. *Chātra*.

*chatra-yaṣṭi* (*LL*), an umbrella on a post.

*chavathā* (*IA* 18), cf. *viṃśati-chavathā*, a levy of doubtful implication; may be a levy of 6 out of a unit of 20; cf. *cavathe*.

*chāyā* (*EI* 1), an image.

*chāyā-dīpa* (*EI* 33), a lamp held by an image, often arranged to burn continuously in front of a deity in a temple; cf. *akhaṇḍa-dīpa*.

*chāyā-stambha* (*EI* 33, 35), memorial pillar bearing image of the deceased.

*cheda* (*EI* 13), a quarter, area or subdivision; cf. *Brahmacāri-ccheda*.

*cheṇḍikā* (*EI* 1), meaning doubtful.

*chidra* (7-1-2), 'nine'; cf. *randhra*.



*Chimpaka* (IE 8-8; EI 30), a dyer of clothes; same as Prakrit *Chimpaya*.

*choha*, same as Gujarāṭī *cho*, mortar (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*choṭyamāna*, cf. *choṭyamāna-gr̥he* (LP), 'when the house is being vacated'.

*choultry*, Anglicised form of a Dravidian word; a *dharma-sālā*.

*churi-prabandha* (BL), name of a grant made in favour of a *Churikāra*, 'a maker of *churis*'. The word *churi* may be the same as *kṣurikā*, 'a knife', and a *Churikāra* may have been an officer in charge of the production of knives and swords.

*chuṭ* (LP), cf. *choṭanīya*; Gujarāṭī *choḍāvavum*; also cf. *granthi-baddhair=api drammaiḥ kṣetraṁ choṭayitum dhāraṇiko na labhate*, '[when the date is already over], the debtor will not get his farm liberated by the ready money tied in a piece of cloth'.

Cf. *patra-grahāt chuṭanti* (LP), 'will be free from the bond'; also Gujarāṭī *chaṭṣe*.

*cihna* (EI 33), flag; cf. *Cihna-dhara* (BL), standard-bearer. *ci-khi*, abbreviation of *cira-khila*, '[land] never brought under cultivation' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56).

*cikitsā* (CII 1), medical treatment.

*Cīna-kkanakam* (IE 8-8), Tamil; 'the Chinese gold coin'.

*Cīna-pagoda* (SII 12), 'Chinese shrine'; name of a Buddhist temple at Nāgapaṭṭanam.

*cinna* (EI 3; SITI), name of a coin; sometimes regarded as a *fanam* (CITD); also spelt *sinna* in Telugu; a weight equal to  $\frac{1}{30}$  of a *tola* and called a *Canteroy fanam*; one-eighth part of a coin called *pagoda*; the weight of 4 *guri-giñjas*.

*cintriṇī* (EI 33), the tamarind tree.

*cira-khila* (EI 30), land which was never cultivated.

*cira-khila-sūnya* (EI 23), epithet of gift land; fallow land.

*cirañjīva* (EI 30), 'long-lived'; epithet of living (not dead) persons.

*cirantana-loka* (LP), old men.

*ciravida* (CITD), Telugu; name of a coin; probably a special kind of *gadyāna*.

*cīrikā* (EI 26), a document; cf. *kraya-cīrikā*, 'a deed of purchase', i.e. a sale-deed.

*cīrṇa-vrat-opāyanaka* (LP), the gift (*upāyana*) for the vows practised. Cf. *Sel. Ins.*, p. 210, text line 14.

*ciṭalā* (IE 8-5), a tax; cf. *coṭāla*, *ciṭola*.

*cīṭhikā* (LP), a chit; cf. Gujarātī *ciṭṭhī*.

*ciṭola* (IE 8-5), a tax or obligation of uncertain import.

*citra* (ASLV), a kind of poetry.

*citrajarta* (LP), various kinds of armour.

*Citraka* (IA 8), 'a painter'; epithet of the engraver of an inscription.

*Citrakāra*, cf. *Cittirakārar* (EI 22), a painter.

*citrakārya*, cf. *cittirakāri* (EI 22), painting.

*citra-bhāsa* (ASLV), paintings on the walls and ceilings of temples.

*citrameḷi* (SITI), also spelt *śittirameḷi*, an organisation of the agriculturists; agricultural corporation of the Vēḷḷāḷas; the plough which was the emblem of this organisation; the boundary stone with the representation of the plough emblem planted to mark the limits of their land.

*cīvara*, cf. *cīvarika* (EI 8); garments of Buddhist monks.

*cīvarika* (EI 8), expenses of *cīvara*; Sanskrit *caivarika*.

*cīvarikā* (EI 20), a Buddhist monk's robe.

*cokhā* (EI 11), rice.

*cola* (Chamba), rice.

*collika* (EI 3), *collikā* (EI 10), a load [of leaves]; a quantity of betel leaves.

*cora* (IE 8-5), same as *caura* and *cora-daṇḍa*; probably, the power of punishing thieves and realising fines from them; cf. *cora-varja*; also *Cāṭa*.

*coradaṇḍa-varjam* (HRS), same as *caura-varjam* (q. v.).

*cora-daṇḍa-varjya* (CII 3), a fiscal term which means either that no fines for theft should be collected from the gift village or, more probably, that the donee was not entitled to fines realisable on thieves in the gift villages. But see also *caura-varjam*.

*cora-drohaka-varja* (CII 3, etc.), a fiscal term which is similar to *coradaṇḍa-varja*. The word *drohaka* means one committing a crime against the king. See *caura-varjam*, *Cāṭa*.

*Cora-grāha* (HD), a thief-catcher (cf. Nārada, *Parisiṣṭa*, verse 18; also Kātyāyana quoted by Aparārka).

*cora-rājāpathyakāri-varjam* (HRS), 'with immunity from the police tax', according to some; seems to mean 'without any

right to inflict punishment on or levy fines from thieves and rebels'. But see *caura-varjam*; also *Cāṭa*.

*cora-rajju* (HRS), 'the rope for binding thieves'; supposed to be the dues collected by the superintendent of the boundaries of villages.

*Corarajjuka* (HD), probably the same as *Dāṇḍapāśika*, an officer whose duty it was to secure robbers with ropes (cf. *Arthaśāstra*, IV. 13; II. 6 referring to *cora-rajju* as a constituent of the *rāṣṭra*).

*corāsī* (IE 8-4), same as *caurāsī* (q. v.).

*cora-varja*, also spelt *cora-varjya* (CII 3; HRS); a fiscal term which is the same as *coradaṇḍa-varjya* (q. v.). See also *caura-varja*.

*cora-varjita* (CII 3), same as *coradaṇḍa-varjya* (q.v.).

*cora-varjya*, see *cora-varja*.

*Cor-oddharanika* (EI 28, 30), same as *Caur-oddharanika*; a police officer in charge of the recovery of stolen goods; explained by some as 'the eradicator of thieves' (CII 4). But cf. *Daṇḍoddharanika*.

*coska* (EI 4), a horse.

*coṭāla* (IE 8-5), a tax of uncertain import; cf. *ciṭola*, *ciṭalā*.

*covīsī* (HA); Sanskrit *caturvimsati* or *caturvimsati-paṭṭa*; a group of the 24 Jinas carved on one stone slab or cast in bronze together.

*cūḍā* (IA 11), the top knot of hair; cf. *cūḷā*.

*cūḍāmaṇi* (IA 26), an eclipse on certain days.

*cukka*, error, fault (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 7, note 4).

*cūḷā* (IA 11), tresses; cf. *cūḍā*.

*cullaka*, cf. *a-kūra-cullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa* (IE 8-5), explained as 'a pot', i.e. cooking pot. The villagers were obliged to supply it to the touring officers of the king.

*cūmā* (EI 1), meaning doubtful.

*cumbaka* (EI 13), the balance.

*cūnā*, same as Sanskrit *cūrṇa*, lime (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*Cūṇakara*, same as Sanskrit *Cūrṇakāra*, a lime-burner or white-washer (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145).

*Cūrakāra*, cf. *Cūṅakāra* (CITD), from Telugu-Kannada *cūṅa* and Sanskrit *kāra*; 'one who has plundered'.

*cūrṇi* (EI 3), an appended note. Cf. *cūrṇi*.



*cūrṇi*, *cūrṇī* (EI 29, 33), one hundred cowrie-shells; cowrie-shells of the value of a *purāṇa* or *kārsāpaṇa* (*kāhaṇ*).

**D**

*dabhra-sabhā* (SII 3), the golden hall in the Chhidambaram temple.

*dādhā* (CII 4), a canine tooth; derived from Sanskrit *damṣṭrā*.

*dadhi* (IE 7-12), confused with *udadhi* and used to indicate 'four'.

Cf. *a-dugdha-dadhi-grahaṇa* (IE 8-5); curds which the villagers (probably, the milkmen) were obliged to supply to the king or landlord on occasions and to the touring officers.

*dahana* (IE 7-1-2), 'three'.

*dahara-bhikṣu* (LL), a young Buddhist monk.

*dairgh-āyusa* (CII 1), 'conducive to long life'.

*Daivāgārika* (EI 7), the priest in charge of a temple or an officer in charge of temples.

(IE 8-3), probably, a priest of the shrine of the king's tutelary deity; sometimes mentioned as a *Pātra*.

*Daivajña* (IE 8-3; EI 7), an astrologer; sometimes mentioned as a *Pātra*.

*Daivaputra* (IE 8-2; EI 30), same as *Devaputra*; title of certain kings of the Kuṣāṇa dynasty; derived from a Chinese title meaning 'the Son of Heaven'.

*daivya* (SITI), an act of the gods.

*dakṣa*, used in the late Tantra literature in the sense of *dakṣiṇa*, 'the south' (cf. Sircar, *Studies in the Geography of Ancient and Medieval India*, p. 76, note 19).

*dakṣiṇa* (EI 32), the sacred fire.

*dakṣiṇā* (EI 32), perquisite.

(BL), a present or gift to a Brāhmaṇa for a service.

(CII 1), cf. *prāṇa-dakṣiṇā*, same as *prāṇa-dāna*.

*Dakṣiṇa-bhuja* (SITI), 'the right hand'; a trusted lieutenant.

*Dakṣiṇāmūrti* (SII 12), an aspect of Śiva.

*Dakṣiṇāpatha* (CII 3), 'the region of the south'; a name for Southern India.

*Dakṣiṇāpatha-sādhāra* (CII 3), 'the Pillar of Dakṣiṇāpatha'; title of a ruler. *Sādhāra* may be a mistake for *sv-ādhāra*.

*dakṣiṇāvarta-sāṅkha* (SII 1), a conch-shell with convolutions from left to right.

*dakṣiṇ-āyana* (IA 19), the period during which the sun moves from south to north; cf. *uttar-āyana* (IA 17).

*dakṣiṇī*, *dākṣiṇya*, cf. Prakrit *dachini* (ML); same as *dakṣiṇā*.  
*dākṣiṇya*, cf. *dakṣiṇya* (EI 23); same as *dakṣiṇā*.

*Dala-adhikāri* (IE 8-3; SITI; ASLV), Dravidian-Sanskrit; same as *Sainyādhikārin* or *Senāpati*, *Dalada-adhikāri* or *Dalavāy*, a commander of forces.

*Dalada-adhikāri* (ASLV), same as *Dala-adhikāri* or *Dalavāy*, the commander of forces.

*Dalavāy* (IE 8-3; ASLV; SITI), same as *Dala-adhikāri*, *Dalada-adhikāri* or *Senāpati*; the commander of forces; sometimes also enjoying the title *Daṇḍanāyaka*.

*Dalavāy-agrahāra* (ASLV), village granted for military service.

*Dalavāyi* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a general, a chief-tain, or the minister of state; same as *Dalavāy*.

*Dala-vṛtti* (CITD), from Telugu-Kannaḍa *dala*, 'army', and Sanskrit *vṛtti*; probably, a grant for the maintenance of the army.

*dama*, cf. *dāma* (EI 23); same as *dramma* (q. v.).

*dāma* (EI 27; CII 4), name of a coin; derived from *dramma*.  
(EI 19), abbreviation of the name *Dāmodara*.

*damanaka* (SITI), a fragrant plant.

*damanaka-caturdaśī* (EI 23), same as Caitra su-di 14; also called *damanaka-parvan*.

*damanaka-parvan* (EI 23, 31), same as *damanaka-caturdaśī*.

*ḍāmara* (EI 12), tumultuous, terrible; a landlord or wealthy cultivator possessing much land [in ancient Kashmir], according to the *Rājataranṅiṇī*.

*damma* (SITI), same as *dramma*; name of a coin; derived from Greek *drachma*.

*dāna*, *dānā* (ML), a gift.

(*HRS*), known from Maitraka records to mean the so-called voluntary gifts of subjects.

Cf. *dānā-sambandhe* (LP), 'as regards the sale-tax'.

*dāṇa* (IE 8-5; LP), same as *dāna*, road-cess; customs duties; cf. the official designation *Dāṇī* (Sanskrit *Dānin*).

*dāṇa-cori* (EI 32), smuggling.

*dānādāya-dānībhoga* (LP), explained as 'local cess or road-cess'; *dāya* is explained as 'a gift to Brāhmaṇas or temples'.

*dāni* as 'land tax' and *bhoga* as 'right of enjoyment'; but probably, *dān-ādāya* means excise or customs duties and *dāni-bhoga* a tax for the maintenance of the tax-collector.

*Dān-ādhikārin* (EI 12), officer in charge of gifts, mentioned along with the *Śāsan-ādhikārika*, 'officer in charge of grants (or their writing)'. See *Dharm-ādhikārin*. It may also mean 'a tolls-collector' (cf. *dāna*, *Dānin*).

*Daṇāik* (ASLV), corrupt form of *Daṇḍanāyaka*.

*dāna-mukha* (EI 7; ML), a gift; the principal gift; same as *deya-dharma*.

*dāna-palaṁ* (IA 11), actually *dāna*(ṁ\*) *palaṁ*, i.e. 'the *dāna* (levy) is one *pala*'.

*Dānapati* (EI 28, 30; HD), one who gives a gift; one who dedicates the image of a deity (especially as the result of a previous vow); probably, also an official designation; see *Horamurta* (CII 2-1), *Dānādhikārin*.

*dāna-ppuṣam* (SITI), Sanskrit-Tamil; land set apart for the purpose of charity.

*dāna-pradānaka* (CII 4), all kinds of gifts.

*dāna-sālā* (IA 11), a hall for the distribution of gifts.

*dāna-volāpana* (LP), *dāna* (road-cess) and *volāpana* (tax; cf. Gujarātī *valāvaṇuṁ*). See *Volāpika*.

*Danāyaka* (IA 20), corrupt form of *Daṇḍanāyaka*.

*daṇḍa* (IE 8-5; EI 12), fine or tax, mentioned along with *suṅka* (*śulka*); a levy or free service (cf. *prayāṇa-daṇḍa*).

(EI 24), fines; authority.

(HRS), fines; distinguished from *atyaya* in the *Arthaśāstra*.

(CII 1), punishment.

(ASLV), judicial punishment; sometimes possibly also 'administration'.

(EI 25), 'five'.

(EI 30; LP), contraction of *Daṇḍanāyaka*.

(EI 28), Oḍiyā; a path (cf. *daṇḍā*).

Cf. *taṇḍu* (SITI), a palanquin; a pole for carrying the vehicle on which the image of a deity is set up.

Cf. *daṇḍu*, *taṇḍu* (SITI), an army; going on a military expedition.

Cf. *taṇḍam* (SII 1; CITD); fine, penalty or punishment; a punitive tax; a fine or tax payable as penalty.



daṇḍā (EI 31), Oḍiyā ; a boundary line or road. See daṇḍa.

Dāṇḍabhogika (HD), same as Dāṇḍapāsika (q.v.), or the police magistrate. See *Ep. Ind.*, Vol XIII, p. 339.

daṇḍa-daś-āparādha (CII 4), fines including those imposed for the ten offences; same as daś-āparādha. See daṇḍadoṣa-daś-āparādha, daṇḍa-śulka, etc.

daṇḍ-ādāya (EI 20), fines; see Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 253-54.

Daṇḍādhinātha (EI 16; SII 1; HD), same as Daṇḍapāla, Daṇḍanāyaka, etc. See *Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 55.

Daṇḍādhināyaka (SII 1), a general; same as Daṇḍādhinātha.

Daṇḍādhipa (BL; HD), the commander of forces; same as Daṇḍapāla, Daṇḍādhipati, etc. See the commentary on the *Yasastilaka*, I, p. 91; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 151.

Daṇḍādhipati (EI 26), cf. Daṇḍanāyaka, etc.

(LP), explained as 'a governor'.

Daṇḍādhiśvara (EI 5), same as Daṇḍādhipati, etc.

daṇḍa-doṣa, cf. sa-daṇḍadoṣa (EI 23); fines. See daṇḍa.

daṇḍadoṣa-daśāparādha (HRS), same as daṇḍa-daśāparādha; cf. sahya-daś-āparādha; sa-daśāparādha means 'with the privilege of remission for the ten offences', according to some; seems to mean 'with the right to enjoy fines for the ten offences'; cf. daś-āparādha.

daṇḍaka (EI 30), probably, a regulation.

(IE 8-8), meaning uncertain; probably, fines.

Cf. daṇḍaku (IA 16), a boundary mark or land-mark.

daṇḍa-kkānam (SITI), Sanskrit-Tamil; amount imposed as fine; cf. daṇḍam kuṛram (EI 30; SITI), a levy of fines; fine and penalty imposed.

daṇḍa-mārga (ASLV), military route.

Daṇḍanātha (EI 16; CII 4; SII 1), commander of an army. See *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 31. Cf. Daṇḍanāyaka, etc.

Daṇḍanāyaka (IE 8-3; EI 30; CII 4; BL), probably a translation of Greek *Strategos*; a general; a leader of forces, an army officer; a military commander; also called Daṇḍanātha, Daṇḍanetrī, etc.; sometimes also called Mahāsāmanta, Senādibāhattaranīyogādhiṣṭhāyaka, Mahāpradhāna, Sarvādhikārin, Mahāpasāyita, etc., additionally; see Mahādaṇḍanāyaka, Sarvadaṇḍanāyaka, Mahāsarvadaṇḍanāyaka.

(LP), generally, the viceroy or governor of a province; representative of the king.

(ASLV), the commander of forces and officer in charge of administration; title of the provincial governors; similar to the *Mansabdār* of the Mughal period.

(HD), a prefect of the police, according to Stein (*Rājataranginī*, VII. 951); 'a General or Magistrate', according to some (cf. Kielhorn's Southern List, Nos. 291, 292, 296). In the *Brhatsamhitā* (7. 2-4), the queen, *Tuvarāja*, *Senāpati* and *Dāṇḍanāyaka* are placed on the same level in the matter of the staff (*daṇḍa*) to be prepared for them.

Cf. *Taḍeya-daṇḍanāyaka*, explained as 'the general in charge of reserves', from Kannaḍa, *taḍē*, 'far, restraint'.

*Dāṇḍanāyaka* (EI 23; HD), same as *Daṇḍanāyaka*. See *Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 269.

*Daṇḍanetr* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 233), designation of a leader of forces; cf. *Daṇḍanāyaka*, etc.

*Daṇḍapāla* (HD), an officer in charge of all branches of the army (*Arthasāstra*, I. 12); cf. *Daṇḍanāyaka*.

(IE 8-3), cf. *Dāṇḍika*.

*Daṇḍapāṇika* (IE 8-3), same as *Daṇḍapāśika*.

*Daṇḍaparikṣā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, p. 101); Oḍiyā; a governor; same as Sanskrit *Daṇḍaparikṣaka* as well as *Daṇḍanāyaka* of other inscriptions; governor of a *daṇḍapāṭa* or province.

*Daṇḍapāśika* (IE 8-3; CII 3, 4; BL; HD), a policeman; an official who was probably the leader of a group of *Dāṇḍikas*; officer in charge of punishment (i.e. criminal justice), according to some; a policeman (same as Oḍiyā *Daṇḍuāsi* meaning 'a village watchman'); called *Talāra* and *Ārakṣika* (*IHQ*), December 1960, p. 266). See *Yaśastilaka*, I, p. 50; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 83; Vol. XII, p. 9. Cf. *Dāṇḍabhogika*.

*Dāṇḍapāśika* (IE 8-3; EI 23; CII 3, 4; HD), same as *Daṇḍapāśika* or *Daṇḍapāṇika*, 'an officer entrusted with the punishment of criminals'; see *Pañcatantra* II, Kathā 4 (spelt *Daṇḍapāśaka* meaning 'a watchman'); *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 94.

*daṇḍapāṭa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, p. 107); Oḍiyā; the province of a kingdom; an administrative unit under a *Daṇḍaparikṣā*; cf. *Daṇḍa* or *Daṇḍanāyaka* called *Daṇḍaparikṣā* in the Orissan records; also *paṭṭa* in the sense of 'a district'.

*Daṇḍapati* (BL; HD), a commander of forces, or a governor;

same as *Dāṇḍanātha*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, pp. 148, 156.

*Daṇḍasakti* (IE 8-3; HD), a police officer; possibly the same as *Dāṇḍika* or *Daṇḍapāsika*. See *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 250. *daṇḍa-śulka*, cf. *daṇḍa-śulka-ādi-vividh-āya-samanvita* (EI 23); income from fines and tolls.

*daṇḍavāṇi* (SII 2), standard gold.

*Daṇḍavāsika* (HD), Prakrit form of *Daṇḍapāsika*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 129.

*Dāṇḍavāsika* (EI 23), same as *Daṇḍavāsika*, *Dāṇḍapāsika*.

*daṇḍ-āya* (IA 29; SII 11-1), income from fines; explained as 'a tax'; cf. 'the whole of the levy called *daṇḍ-āya* as much as accrued in the village'.

*Daṇḍeśa* (EI 5; SII 1; HD), official designation; same as *Dāṇḍanātha*. See *JBBRAS*, Vol. XV, p. 386.

*Daṇḍika* (HD), same as *Daṇḍapāsika*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166. (CII 4), explained by some as a magistrate. Cf. *Dāṇḍika*.

*Dāṇḍika* (CII 3; HD), a police officer. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306; *CII*, Vol. III, p. 216; *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321. Generally *Dāṇḍika* and *Dāṇḍapāsika* are mentioned side by side (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 231); probably the *Dāṇḍika* was the head of a group or outpost of the *Dāṇḍapāsikas*. Cf. *Daṇḍika*, *Daṇḍ-oddharanika* (collector of fines).

*daṇḍikā* (SITI), also called *daṇḍu*; a palanquin.

*daṇḍikā-jivita* (SITI), tax-free land given to palanquin-bearers for enjoyment during their life-time.

*daṇḍinadāri* (ASLV), military route. See *daṇḍudova*.

*Daṇḍ-oddharanika* (EI 9), literally, 'collector of fines'; mentioned along with *Daṇḍapāsika*; may be the same as *Dāṇḍika*. Cf. *Caur-oddharanika*.

*daṇḍ-opajātaka* (EI 28), money exacted as fines.

*Daṇḍoparika* (EI 13), probably *Daṇḍa* (i.e. *Daṇḍanāyaka*) and *Uparika*; otherwise *Daṇḍoparika* may mean a judge.

*daṇḍu* (ASLV), a palanquin; its use was a privilege sometimes specially granted to favourites or distinguished persons by the king.

*Daṇḍuāsi* (IE 8-3), Oḍiyā; village watchman; derived from Sanskrit *Dāṇḍapāsika*.

*daṇḍudova* (ASLV), a military route. See *daṇḍinadāri*.



ḍāṅg (IA 26), also spelt *dāṅk*, corrupt form of *ṭaṅka*.

*dāṅi* (HRS), known from Caulukya records and explained by some as 'the king's dues'; perquisite of the collector of the duties called *dāṅa* or *dāna*.

*Dāṅi* (IE 8-5; EI 26), i.e. *Dāṅin*, officer collecting tax or corn; officer storing the corn collected as tax from the farmers.

*dāṅi-bhāga*, same as *dāṅi-bhoga* (q.v.). See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 256.

*dāṅi-bhoga* (HRS), periodical supplies of fruits, firewood and the like by the villagers, according to some; tax for maintaining the collectors of the tax called *dāna*; same as *dāṅi-bhoga-bhāga*.

*dāṅi-bhoga-bhāga* (HRS), same as *dāṅi-bhoga*.

*Dāṅi-volāpika* (LP), explained as 'the collector of *dāṅi* (land cess) and *volāpanā* (tax, relating to Gujarātī *valāvayūṅi*).'  
See *Volāpika*.

ḍāṅk (IA 26), corrupt form of *ṭaṅka*.

*Daṅṅāik* (ASLV), corrupt form of *Daṅṅanāyaka*; sometimes the designation of a judge at the capital of the Vijayanagara kings.

*Daṅṅāyaka* (IE 8-3; ASLV), corrupt form of *Daṅṅanāyaka*; a designation sometimes enjoyed by the *Dala-adhikāri* or commander of forces.

*danta* (EI 7), a pin.

(IE 7-1-2), 'thirtytwo'.

*Dantakāra* (LL), a worker in ivory; here *danta* means *hasti-danta*.

*dantin* (IE 8-1-2), 'eight'.

*Dāpaka* (EI 3; BL; HD), usually regarded as the same as *Dūtaka*; but really 'one who causes another to give', i.e. the creator of a rent-free holding which was ratified by the king. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIX, pp. 177, 243.

(CII 1), a matter relating to giving gifts.

*dāpana*, cf. *dāpanāya* (LP), 'for making one pay'. See *dāvāpana*.

*dāpita* (LP), 'caused to be paid'.

*dāradraṅaka* (CII 3), a fiscal term of uncertain implication; an agricultural cess or marriage tax, according to some. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 242.

*Dāraka* (IA 18; CII 1), explained as 'the son of a king, whose mother's rank does not assure him an official title'.

*darśa* (IA 17), the new-moon; cf. *darśa-tithi*.

*darśana* (IE 8-5; EI 32, 33), a levy; same as Persian *nazrāna*. Cf. Tamil *tariśana-kāṇikkai* (SITI), presents offered to a king or a chief when one meets him.

(CII 1), used in the sense of *pradarśana*, 'showing'.

(IE 7-1-2), 'six'; cf. *dṛṣṭi*, 'two'.

(IA 14), used in the sense of 'a religious procession for the purpose of visiting a deity'.

*darśapūrṇamāsa* (CII 4), name of a Vedic sacrifice.

*darśa-tithi* (EI 13), name of a *tithi*. Cf. *darśa*.

*Darvīkarman* (EI 21), measurer of land.

*Daśabala-mahābala* (EI 20), epithet of the Buddha.

*daśabandha* (SITI), variously explained as (1) one-tenth of the revenue set apart for repairs to the tanks and wells for irrigation purposes; (2) land, the income from which would be equal to the amount thus set apart; (3) the right of collecting one-tenth of the produce of lands irrigated from the waters of a tank or well by the person who repairs the water source; also explained as tax equal to one-tenth of the income of the subject (Ray, *DHNI*, Vol. II, p. 1113). See *daśavandha*.

(SITI) tax or cess levied to keep the source of water supply like the tanks, etc., in good repair.

(EI 4), rent-free land or probably land paying only one-tenth of the actual rent.

(EI 20), one-tenth share.

Cf. *daśa-bandhe* (LP), 'at 10 per cent'.

Cf. *daśavandha* (SII 3), a tax.

*dāśabandha-visatīa* (*vimśatikā*) *ttriṣṭastha* (HRS), kinds of tax.

*dāsa-bhṛtaka* (CII 1), slaves and servants.

*Dāśagrāmika* (IE 8-3; EI 24), the headman of a group of ten villages or the chairman of the council of a group of ten villages.

*Daśaharā-vrata* (EI 27), a religious ceremony.

*daśa-kriyā* (SITI), work of the architects who were to look after the repairs of temples.

*Daśamūlika* (CII 4), official designation; same as *Daśamūlin* (q.v.).

*Daśamūlin* (EI 21; CII 4; BL), an official designation; probably, a physician; same as *Daśamūlika*.

*daś-āpacāra* (IE 8-5; EI 29), same as *daś-āparādha*.

*daś-āparādha* (CII 3, 4), literally, 'the ten offences'; but really, the fines for the ten offences; cf. *sa-daś-āparādha* (IE 8-5); power to punish and realise fines for the ten offences; also called *daś-āpacāra*. According to the Buddhists, the ten sins were murder, theft, adultery, lying, calumny, insult, idle talk, hatred, covetousness and dogmatic error (A. Getty, *The Gods of Northern Buddhism*, p. xxv, note). For a Brahmanical list, see *Dāśāparādhanika*; cf. *pañca-mahāpātaka*, *pañc-āparādha*.

*Dāśāparādhanika* (IE 8-3; EI 29; HD), a judge dealing with the ten offences (viz. theft, murder of women, adultery, use of abusive language, violation of order, mixing of castes, illegal pregnancy, obscenity, assault and abortion, according to some). It has been said that the ten offences or *aparādhas* are those of which the king could take cognisance *suo moto*. For the ten *aparādhas*, see Kane, *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 264; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

*Dasarā* (EI 5), Āśvina su-di 10.

*Daśaratha-strī* (IE 7-1-2), 'three'.

*Dāśari* (ASLV; SITI), a class of subordinates of the headman of particular communities in the Vijayanagara empire; same as *Samayācāra* or *Samayācārya*.

*daśavandha*, cf. *daśavanna* (IA 30), explained as 'land granted to a person for repairing or building a tank on condition of paying in money or kind one-tenth or some small share of the produce' and as 'land granted at one-tenth of the usual rates to a person in consideration of his constructing or repairing a tank'. See *daśabandha*.

*dāsī* (CITD), a handmaid, slave, concubine, dancing girl.

*dasra* (IE 7-1-2), 'two'.

*dāsūri-ṭaṭṭu* (CITD), Telugu; probably, silk of the Tusser variety; cf. Hobson-Jabson, s.v. *tussah*, *tusser*.

*daṭṭa* (LP), well-founded.

*datti* (EI 23; CII 4; CITD), a gift; cf. *Sarvasiddhi-datti* (EI 19).

*Dauḥśādhāsādhhanika* (EI 30; HD), explained as 'those who catch dangerous robbers whom it is difficult to secure'. See *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211. Cf. *Duḥśādhāsādhhanika* (ibid., Vol. XI, p. 310), *Dussādhāsādhhanika*, *Duṣṭasāhanī*, *Mahādauḥśādhhanika*, etc.

*Dauḥśādhika* (IE 8-3; HD), same as *Dauḥśādhāsādhhanika*,



*Duḥsādhyasādhanika*, *Dussādhyasādhanika*, *Duṣṭasāhani*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9. Lexicons explain it as 'gate-keeper'.

*dautya*, see *dūtya* and *Dūtaka*.

*Dawārika* (EI 28; SII 1; ASLV; BL; HD), a door-keeper; a gate-keeper. See *Arthaśāstra*, I. 12; *Lalitavistara*, p. 136; *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 30.

*dāvāpana*, cf. *dāvāpanāya* (LP), 'for making one pay'; cf. *dāpana*.

*dāvāpita* (LP), caused to be paid.

*dāya* (EI 23), a gift.

*dāyāda* (CII 4), an agnate.

(LL), Buddhist; an heir of the faith.

*denarius* (IE 8-3), name of the Roman silver coin and also of the Roman gold coin usually called *aureus*; cf. *dīnāra*.

*deśa* (IE 8-4; CII 3, 4), a territorial term meaning a small area or a group of villages in some cases but a kingdom, district, tract or country in others.

(IE 8-4), a country of which there were seventytwo in Bhārata or Bhāratavarṣa.

(CII 1), a part of anything.

(EI 24), a synonym of *āspada*.

(ASLV), a school of music.

Cf. *Kona-deśa* (EI 32), also called a *maṇḍala*, *rāṣṭra*, *sīma*, *sthala*, etc.

Cf. *deśa-bhāṣā* (EI 17), 'vernacular of a province'.

Cf. *teśa-kālam* (SITI), locality and time; also *teśa-vāḷi*, officer in charge of a village or district.

*Deś-ādhiḥkṛta* (IE 8-3; HD), same as *Deśādhiḥpati*; governor of a *deśa* or a province, district or sub-division. See *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5 (Prakrit *Desādhiḥkata*). See *Sarva-deś-ādhiḥkṛta*.

(LL), explained as 'a local prefect'.

*Deś-ādhiḥpati* (EI 26, 30), same as *Deśādhiḥkṛta*; ruler of the territorial or administrative unit called *deśa*.

*Deś-ākṣapaṭalādhiḥkṛta* (EI 28), officer of the records and accounts office pertaining to a territorial unit.

*Deśakūṭa* (AI 7), official designation; cf. *Rāṣṭrakūṭa*, *Grāmakūṭa*, *Deś-ādhiḥpati*.

*deśa-maryādā*, custom prevalent in a locality; cf. *deśa-maryād-āṅguvaṇa-ānvita* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 103), *āṅguvaṇa* being a tax of six *paṇas* levied on rent-free lands.

deśānā, Prakrit *desanā* (EI 21), exposition of the Buddhist doctrine.

*deśa-rīta* (Chamba), customary taxes of a locality.

*Deśa-talāra* (LP), probably, a police superintendent.

Cf. *Talāra*.

*Deśa-ṭhakkura* (LP), probably, a small chieftain.

*Deśavāḷi* (EI 18), official designation. Cf. *deśa*.

*Deśāyi* (ASLV), same as Sanskrit *Deśādhipati* or *Deśādhiḥṛta*.

*deśi* (EI 11), a guild of local merchants. This is also the name of Prakrit words which are neither Sanskrit (*tat-sama*) nor derived from Sanskrit (*tad-bhava*).

*Deśika* (SII 1), a [Jain] teacher.

*Deśilaka*, official designation (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71); same as *Deśillaka*.

*Deśillaka* (EI 28), official designation as in *rāṣṭra-grāma-kūṭa-deśillaka-mahattar-ādhiḥkārik-ādīn*; same as *Desilaka*, *Deśakūṭa*; cf. *Purillaka*.

*Deśi-mukhya* (EI 31), same as modern *Deśmukh*.

*deś-ottāra* (LP), permission for allowing the cargo to go from one place to another.

*deva*, a god; cf. *te-aḍimai* (SITI), a dancing woman as the servant of a god; maid servant attached to a temple; cf. *teva-kuḍimai*, tenancy under the control of a temple; *tevakulam* (*deva-kula*), a temple.

(EI 7), the king.

(EI 3), a saint.

(EI 7-1-2), 'thirtythree'.

*deva-bhoga* (EI 23, 31; SITI), rent-free property of a temple; land given for the enjoyment of temples; same as *deva-dāya*, etc.. Cf. *devabhoga-hala*.

*devabhoga-hala* (EI 7, 8, 15, 24), rent-free land in the possession of temples.

*deva-cchanda* (SII 2), name of a jewel.

*deva-dāna* (EI 5, 23, 25, 30; SITI; ASLV), gift made to a god; rent-free land in the possession of a temple; same as *deva-bhoga*, *deva-deya*, *deva-dāya*, *dev-āgrahāra*.

Cf. *devadāna-iṅṅaiyili* (SITI), village or land granted to a temple.

*deva-dāsī* (EI 22, 33; LL), a dancing girl attached to a temple; a female temple-servant. See *vilāsini*, *gaṇikā*, *mahāri*.

*deva-dāya* (IE 8-5; EI 23; CII 4; SITI), a rent-free holding in the possession of a temple; a gift made in honour of a god; same as *deva-deya*, etc.

*deva-deya* (IE 8-5; HRS), grant made in favour of temples; same as *deva-dāya*, etc.

*deva-dharma* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 144), same as *deya-dharma* when the gift was the image of a god.

*Dev-ādhyakṣa*, superintendent of religious foundations. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 99.

*devadi* (IA 19), 'the establishment of a temple'.

*deva-droṇī* (IE 8-3; EI 10), usually taken to mean 'a procession of the images of gods', or 'procession or ablution of images'; but probably, 'rent-free property of a temple' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV pp. 143-44); cf. *deva-droṇī-sambaddha* (EI 23). A Prakrit inscription (*A.R.Ep.*, 1959-60, No. B 173) has *deva-doṇi data*=Sanskrit *deva-droṇī dattā*.

*Devadroṇī-sambaddha* (IE 8-3), same as *Devadrony-adhikṛta*; officer in charge of temple property (*devadroṇī*, usually taken in the sense of 'a procession of the images of gods').

*Devadrony-adhikṛta* (IE 8-3; BL), explained as 'the superintendent of the procession of idols'; but probably, the superintendent of the property of a temple or of temple property in general; same as *Devadroṇī-sambaddha*; cf. *deva-droṇī* (EI 13).

*dev-āgāra*, cf. *tevāram*, *devāram* (SITI), a temple.

*dev-āgrahāra* (IE 8-5; EI 23, 25, 30; SITI), rent-free village granted to a temple; same as *deva-bhoga*, etc.; see *agrahāra*.

*deva-gṛha* (EI 24), a temple.

*devagrha-jagatī* (IA 14), explained as 'a temple and its ground' or 'a temple with the buildings attached to it.' But cf. *jagatī*.

*devaka* (IA 23), the guardian spirit or a god.

*deva-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as the *deva-sthāna* department.

*devakarman* (SII 1), divine rites.

*Devakarmin* (EI 30; SII 1, 3, 12); cf. *tevar-kaṇmi*, *devar-kaṇmi* (EI 3; SITI); a *Pūjāri* or temple priest, a temple servant; servant of a god; an officer in charge of the affairs of a temple.

*deva-kriyā* (IA 23), worship of gods.



*devakula* (EI 9, 23), a temple; cf. *ācāryakula* (LL).

(EI 21), a gallery of portrait statues of deified or semi-deified ancestors.

*devakula-ṣuṣkarinī* (IE 8-5), temples and tanks [the construction of the former and the excavation of the latter requiring the permission of the king or landlord].

*āevakulī* (CII 4), a small shrine.

*devakulika* (LL), a temple-servant.

*devakulikā* (EI 8; HA), a shrine; a cell; a supplementary or smaller shrine.

*devakuṭi-kāṣṭha* (EI 7), a measuring rod.

*dev-ālaya* (EI 23), a temple; same as *devakula*.

*Devānāmpriya* (EI 21; CII 1; LL), a royal title; title assumed by the Maurya kings.

*Devāṇḍaja* (EI 32), same as *Garuḍa*.

*deva-nikāya* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 115), probably, temple authorities.

*Devaputra* (IE 8-2; EI 8, 21, 30), royal title of foreign origin; 'the Son of Heaven'; title of certain Kuṣāṇa kings; same as *Daivaputra*.

(LL), Buddhist; an angel.

*devaradiyāl* (ASLV), Tamil; a dancing girl attached to a temple.

*devāram* (SITI), Tamil corruption of Sanskrit *devāgāra*; a temple.

*Devātideva* (EI 1), epithet of the Buddha and gods.

*devaṭisalam* (EI 12), a ceremony indicative of royalty.

*devatrā* (IE 8-5), same as *deva-dāya*.

*Deva-vārika* (EI 33), superintendent of a temple; cf. *Vārika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 142, text line 35.

*devaveśma-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of temples.

*deva-vihāra*, land in the possession of temples. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 217.

*deva-vṛtti* (SITI), land set apart for the maintenance of temples.

*deva-yajña* (CII 4), offerings to gods; one of the five *mahāyajñas*.

*dev-āyatana* (EI 23), a temple; same as *devakula*.

*Devî* (IE 8-2; CII 1, 3; LL), a title originally of wives

of independent monarchs and later also of feudatory rulers; often used as a termination of the names of wives of rulers of all classes; cf. *Mahādevī*; also means the Mother-goddess.

*Devī-karmāntika* (EI 16), a temple officer.

*Devī-kumāra* (IA 18; CII 1), explained as 'the son of a king, who has the rank of a prince'; the king's son born of a queen and not of a concubine.

*devottara* (IE 8-5), Bengali corruption of *devatrā*; same as *deva-dāya*, etc.

*deya* (IE 8-5), periodical offerings to be presented to the king or landlord; cf. *ādeya*, *deya-meya*.

*deya-dharma* (EI 1; CII 3; ML), a pious gift; an appropriate religious gift; an expression used in numerous donative inscriptions. A deity installed for worship was also called *deya-dharma* (sometimes *deva-dharma*) in medieval records. Same as *dharma-deya*, *dharma-dāya*, *dharma-dāna*.

*deyadharmā-parityāga* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 10, text line 2), donation of a religious gift.

*deya-meya* (HRS), known from a Śātavāhana record; king's share in kind and in cash; same as *dhānya-hiraṇya* of later records. See *deya*, *meya*.

*deyya-dharma* (EI 32), Pali-Prakrit form of *deya-dharma*.

*dhaḍā*, *dhaḍī*, a small measure of capacity (*Ind. Ant.*, Vol. XLI, p. 20).

*dhakkā* (CII 3), a war drum; used in the *Rājatarāṅgiṇī* in the sense of a watch-station (cf. Sircar, *Geog. Anc. Med. Ind.*, p. 238).

*dhaḷa-vādi*, *dhala-vali* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a tax probably connected with *dala-vṛtti*, or at least with *dala* or the army.

*dhānaka*, see *hema-dhānyaka*; also called *aṅḍikā*; equal to 4 *kārṣāpaṇas* or to 4 *suvarṇas* or *dināras* (*JNSI*, Vol. II, p. 7).

*dhanika*, *dhanin* (LP), the owner; cf. Gujarāṭī *dhanī*; used in the sense of 'one who is spending or lending money' in the Maithilī documents (*Proc. IHRC*, Vol. XVIII, p. 90).

*dhānika*, a coin equal to 4 *kārṣāpaṇas* or 64 *paṇas* according to the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K.V. Rangaswami Aiyanger, p. 125); cf. *dhānaka*.

*dhanikatva*, cf. *dhanikatvaṃ vidhāya* (LP), 'having claimed ownership'.

*dhānya*, cf. *sa-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya* (IE 8-5); produce of the fields, a share of which was payable to the king or landlord; cf. *dhāny-ādāya*.

*dhāny-ādāya* (SITI), tax payable in grains; cf. *dhāny-āya*.

*dhāny-ādihvāsa* (EI 32), a rite.

*dhānya-hiranya* (HRS), revenue in kind and in cash; same as *dhānya-hirany-ādeya*.

*dhānya-hirany-ādeya* (EI 32), tax in crops and cash. See *dhānya-hiranya*.

*dhānya-māṣa*, weight equal to 1 *yava* or 2 *tanḍulas* (JNSI, Vol. XVI, p. 48).

*dhānya-varga* (SITI), literally, 'the grain group'; actually, a class of taxes payable in grains.

*dhāny-āya* (EI 7), tax in grains; cf. *dhāny-ādāya*; called *nēll-āyam* (SII 12) in Tamil.

*Dhānyika* (LL), a dealer in paddy.

*dhara*, cf. *Vinaya-dhara* (EI 33), 'one who has committed the [Buddhist] *Vinaya* texts by heart'.

*dharā* (IE 7-1-2), 'one'.

*dhārā-datta*, cf. *tārā-tattam* (SITI), a gift made with the ceremony of libation of water.

*dhārā-maṇḍala* (SII 1), a country.

*dharaṇa* (CII 4), name of a coin.

(IE 8-8), a silver coin weighing 24 *ratis* (cf. JNSI, Vol. II, pp. 28-29) or the half of a *gadyāṇaka* according to the *Lilāvati*; silver coin of 32 *ratis* according to Manu, etc.

(IE 8-8), same as *kārṣāpaṇa* or *purāṇa*.

(EI 3), a gold coin or weight (320 *ratis*).

(JNSI, Vol. XVI, p. 44), sometimes called *śāna* and *ṭaṅka*.

*dharaṇī* (IE 7-1-2), 'one'.

*dhāraṇī* (IA 9; BL), a magic litany usually of the Buddhists; an occult Indian charm, especially Buddhistic; a short formula intended to represent a particular Tantra text, the recitation of the *dhāraṇī* being regarded as equally meritorious as that of the Tantra itself (*Univ. Cey. Rev.*, January-April, 1960, p. 62, note 42).

*dhāraṇika* (LP), a debtor.

*dhārā-pūrvakam*, cf. *udaka-pūrvam*, etc. See *dhātrā-datta*.

*dharma* (SII 1), the sacred law; religious merit; a meritorious gift, a pious work, a charity; moral precept.



(EI 24), law or law and order.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 116) virtue or religious merit.

(IE 8-2), sometimes prefixed to the titles of kings and crown-princes; cf. *Dharma-mahārāja*, etc.

*dharma-baddha*, cf. *tarma-pattar* (SITI), persons bound by the law; judicial officers.

*dharma-bāndhava*, 'one whose only friend is his religious faith' or 'a person who has become the friend of another on an oath in the name of his religious faith' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*dharma-cakra* (CII 3; LL), Buddhist; the wheel of Dharma which was the symbol representing the Buddha on early Buddhist sculptures, on stone inscriptions and on seals attached to copperplate grants.

(HA) Jain; the wheel of law supposed to move in the sky in front of a Jina when he goes on his wanderings from place to place; one of the members of the *parikara* of a Jina image.

*dharmacakra-mudrā* (EI 29), seal bearing the emblem of the Buddhist wheel of law.

*dharma-dāna* (ML; SITI), a religious gift; a gift for religious merit; grant of tax-free land; same as *deya-dharma*.

*dharma-deya* (IA 9; HRS), same as *deya-dharma*, *dharmadāya*, etc.; a religious grant in general.

*dharma-deśanā* (SII 1), a discourse on the sacred law.

*dharm-ādihikāra* (EI 15; IA 9), court of law; an office relating to the civil and criminal courts as well as to religious and charitable institutions. See *Dharmādhikārin*.

*dharm-ādihikaraṇa* (EI 18, 23, 25; CII 4; LP), a law-court; a court of justice. See *Dharm-ādihikaraṇin*.

Cf. *karāṇa* (LP); the department of justice.

(HD), a judge. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 24-25.

*Dharm-ādihikaraṇika* (IE 8-3), a judge; mentioned as a *Pātra*.

*Dharm-ādihikaraṇin* (HD), a judge. See *Matsya Purāṇa*, 215. 24. The reading is *Dharm-ādihikaraṇa* in some manuscripts.

*Dharm-ādihikārin* (IE 8-3; EI 33), cf. *dharm-ādihikāra* (IA 9); an officer in charge of civil and criminal justice as well as charitable and religious institutions; same as *Bṛhat-tantra-*

*pati*, according to a Kashmirian commentator; usually explained as 'a judge'; same as *Dharmakarm-ādihikārin* and *Dharm-ādhyakṣa*. Cf. the Muslim official designations *Ṣadruṣ-ṣudūr*, *Dādbak*, etc., explained as 'the chief judge and grand almoner, or custodian of the king's bequests and charities' (*Journ. As. Soc. Pak.*, Vol. IV, pp. 53-54).

*Dharm-ādhyakṣa* (EI 15; HD), generally explained as 'a judge'; but he was probably also the superintendent of charities, etc.; cf. *Dharm-ādihikārin*.

*dharma-hala* (EI 7), a rent-free holding. See *hala*.

*dharma-jaya-stambha* (IA 19), 'a pillar of the victory of religion'.

*Dharmakarm-ādihikārin* (EI 21; CII 4), officer in charge of charities and other religious works; probably the same as *Dharm-ādhyakṣa*; cf. *Dharm-ādihikārin*, *Dharma-Pradhāna*.

*Dharma-kartṛ* (EI 19; IA 12), a temple superintendent.

*Dharma-kathika* (LL), cf. Prakrit *dhamma-kadhika* (EI 15), a [Buddhist] preacher; a preacher of the [Buddhist] religious system; same as *Dharma-kathin*; also spelt *Dharma-kathaka*.

*Dharma-kathin* (CII 2-1; ML), Buddhist; the preacher of the [Buddhist] religious system; same as *Dharma-kathika*.

*dharma-lābha* (LP), expression uttered by the Jain monks [of the Śvetāmbara sect] when they bless a householder saluting them.

*Dharma-lekhin* (EI 4; CII 4; BL), a writer of charters or religious documents.

*dharma-lipi* (EI 2, 33; CII 1), an edict on the subject of *dharma* (religion or moral precepts).

*Dharma-mahādhirāja* (EI 12, 28), royal title; cf. *Mahādhirāja* and *Dharma-mahārāja*, etc.

*Dharma-mahāmātra* (IE 8-3; EI 26; CII 1; HD), superintendent of morality; a *Mahāmātra* (high executive officer) of the department of religion; an executive officer superintending matters relating to religious affairs.

*Dharma-mahārāja* (IE 8-2; EI 15, 28), royal title; supposed to mean 'a *Mahārāja* who, at the particular time of issuing a record, was engaged in an act of religious merit.'

*Dharma-māhārājādhirāja* (IE 8-2; EI 5, 15, 28), imperial title; title assumed by certain rulers. Cf. *Dharma-mahārāja*.

*dharma-nigama* (LL), probably, a pious hamlet or its administrative council.

*Dharma-pradhāna* (EI 21; CII 4), head of the religious department; cf. *Dharm-ādhyakṣa* and *Dharmakarm-ādhikārin*.

*dharma-putra* (EI 32), 'one theoretically accepted as a son'.

*Dharmarāja* (EI 28), royal title; title of a pious king; cf. *Dharma-mahārāja*, etc.; also *dharmarājikā*.

*Dharma-rājaguru* (EI 11), designation of the king's preceptor.

*dharmarājikā* (IA 14; ML), Buddhist; a *stūpa* built on the relics of the Buddha called *Dharmarāja*; a Buddhist *stūpa*.

*dharma-sālā* (IE 8-3; IA 9), a house for accommodating pilgrims free of cost; cf. *śrī-Vāgmatī-jal-āvatāra-sopān-ārāma-ghanṭā-dharmaśālā-pratiṣṭhā-karma*. See *choultry*.

*dharm-āsana* (EI 26; SII 3, 13; SITI), a court of justice; cf. Tamil *daṁm-āsanam* (EI 22), the seat of justice; a law-court.

*Dharmāsana-bhaṭṭa* (SITI) a Brāhmaṇa versed in law assisting in a *dharm-āsana* or law-court.

*dharma-śāsana* (EI 18, 22, 33; SII 1), an edict relating to *dharma*; a religious edict.

(EI 22; SITI), same as *tāmra-śāsana*; a document recording a gift made for charitable purposes.

*dharmaśāsana-paṭṭa* (EI 3), a slab containing a religious edict.

*dharma-śāstra* (BL), scriptures.

*dharma-sthāna* (EI 24, 26, 32), a temple; a holy place; a place of religious worship. Cf. a *mijigiti* or mosque referred to as a *dharma-sthāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144); see also *dharmasthāna-goṣṭhika*.

(*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 279, note 52), land or money assigned for a religious purpose.

(EI 23), the office of justice.

*dharmasthāna-goṣṭhika* (EI 33), member of a committee managing the affairs of a temple.

*Dharma-sthita* (IE 8-2), 'steadfast in religion'; epithet of a Kuṣāṇa king who may have been a convert to Buddhism. See *Satyadharmasthita*.

*dharma-vāriyam* (SITI), Sanskrit-Tamil; committee looking after charitable endowments and institutions.



*dharmavijaya-sāsana* (EI 33), same as *dharmā-sāsana*; a royal record relating to one of the king's meritorious acts; cf. *vijaya-sāsana*.

*Dharma-vijayin* (CII 4), a righteous conqueror; epithet of certain rulers.

*dharmā-vṛtti-iṅaiyili* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax-free land for the maintenance of some charity.

*dharmā-yātrā*, cf. *dharmā-yātā* (EI 5; CII 1), pilgrimage; a tour of pilgrimage.

*Dharma-yuvamahārāja* (IE 8-2; EI 24, 32), designation of a crown-prince engaged in a pious activity; cf. *Dharma-mahārāja* and *Yuvamahārāja*.

*dhārmika* (IE 8-8; EI 30), probably, a cess collected in the name of a religious institution or festival.

(IE 8-2), royal title; same as Prakrit *Dhramika*, translated from Greek *Dikaios*.

*Dharmin*, cf. *dharmikaḷ* (SITI), a body or commission managing endowments.

*Dhārtarāṣṭra* (IE 7-1-2), 'one hundred'.

*dhāṭī* (LP), campaign; cf. *para-rāṣṭr-ōpari datta-dhāṭyām*, 'in the course of an expedition led against a foreign country'.

*dhāṭivāha* (*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 277, note 24), meaning doubtful.

*dhātrī* (IE 7-1-2), 'one'.

*dhātu* (ML), Buddhist; corporeal relics [of the Buddha].

(IE 7-1-2; EI 25), 'seven'.

Cf. *Dhātu-parigṛhīta*, an epithet of the Buddha; probably, salvation (*Select Inscriptions*, p. 228).

*dhātu-garbha*, 'containing the corporeal relics of the Buddha' (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 136).

*dhātu-vara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 16, text line 13), a Buddhist *stūpa* containing the Buddha's relics.

*Dhātuvara-parigṛhīta* (EI 20), 'one who has attained *nirvāṇa*'; epithet of the Buddha. Cf. *dhātu*.

*dhaukaṇa-patra* (LP), permission of divorce; cf. *Gujarātī chuṭāchedā meḷvavā*.

*dhaura* (LP), cattle.

*Dhāvaka* (EI 18), the fore-runner.

*dhavala-cchatra* (SII 2), a white parasol which was one of the royal insignia.

*dhaval-āgāra*, cf. *dhavalāra* (IA 14), 'a mansion'.

*ḍheṅku* (EI 30), a machine for extracting juice.

*ḍheṅku-kaḍḍhaka* (IE 8-8), probably, one whose profession was to draw water from a well by means of a machinery.

*dhī* (IE 7-1-2), 'seven'.

*dhimka* (EI 13), a well.

*dhīrmara* (CII 4), probably, 'a fish-basket', according to some.

*dhiṣṇi* (EI 5), a house.

*dṛti* (LP), consolation or encouragement.

(IE 7-1-2), 'eighteen'.

*Dhruva* (EI 16, 32; HD), [a collector of] the fixed royal share of grains; contraction of *Dhruv-ādihikaraṇika*; cf. the Gujarātī family name *Dhruva*; same as *dhruva-sthāna*. See *Bomb. Gaz.*, Vol. I, Part i, p. 477.

(IE 7-1-2), 'one'.

(CII 1), regular.

*dhruvā* (CII 1), certainty.

*Dhruv-ādihikaraṇa* (EI 30), office of [the collector of] the king's share of the produce of the fields from the farmers. Cf. *Dhruva*, *Dhruvapati*, *Dhruv-ādihikaraṇika*.

*Dhruv-ādihikaraṇika* (IE 8-3; CII 3; HD; HRS), known from Maitraka records; according to some, the officer in charge of persons entrusted with the superintendence of the collection of the king's grain-share from the farmers; an official title of the Kathiawar region indicating an officer collecting the king's share of grains; sometimes called *Dhruvasthan-ādihikaraṇika*; the same as *Dhruva* or an employee of the *dhruva-sthāna* or *Dhruva's* office. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 339.

*Dhruvapati* (EI 32), cf. *Dhruv-ādihikaraṇika*.

*dhruva-sthāna* (IE 8-3), a station for the collection of the king's fixed grain share; cf. *Dhruva*.

*Dhruvasthan-ādihikaraṇa* (IE 8-3; EI 30), the station for collecting the king's share or the office in its charge; cf. *Dhruv-ādihikaraṇa* and *Dhruv-ādihikaraṇika*.

*dhvaja* (CII 3), banner or standard as distinguished from *lāñchana* or crest. Cf. *cihna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 135 ff.).

*dhvaj-ārohaṇa* (EI 31), a ceremony; cf. *dhvaj-āvarohaṇa*

*dhvaja-stambha* (CII 3, 4), a flag-staff.

*dhvaj-āvarohaṇa* (SITI), function at the conclusion of a festival.

*dhvaṁśī*, same as *vaṁśya*; a theoretical unit of measurement (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

*dī* (IE 8-1; CII 3), abbreviation of *dina*, *dine*, *divasa* or *divase*; used in connection with *śu* or *su* and *ba* in the case of lunar months and by itself in the case of solar months.

*Dibira*, same as *Divira* (q.v.).

*Digambara* (IA 7), a Jain sect.

*diggaja* (IE 7-1-2), 'eight'. Eight poets patronised by Kṛṣṇadevarāya were called the *aṣṭa-diggaja*.

*dig-vijaya*, used in Kannaḍa inscriptions in the sense of 'going in state; going in a triumphal procession; making a state progress through one's dominions' (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 223, note 5; Vol. VI, p. 51, note 5). See *vijaya*.

*Dikaios* (IE 8-2) Greek; royal title; 'pious'; translated in Prakrit as *Dhramika* (Sanskrit *Dhārmika*).

*dikolā* (LP), same as *dāsī*.

*Dikpāla* (HD), probably, officers in charge of the borders of a kingdom. See Nārada, Jolly's ed., *Parīśiṣṭa*, verse 17; *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, II. 271; Kātyāyana (v. 813) quoted by Aparārka. (IE 7-1-2), 'eight'.

*dikṣā* (HA), initiation as a monk or recluse; initiation into any doctrine.

*dikṣā-guru* (EI 32, 33), preceptor.

*Dikṣita* (EI 22; CII 3, 4), same as *Yajña-dikṣita*; epithet of Brāhmaṇas; later stereotyped as a Brahmanical family name.

*dina* (CII 3), a day; used to denote the solar, or more properly civil, day. See also *dī* and *divasa*.

(IE 7-1-2), 'fifteen'.

*dināra* (SITI), name of a coin; same as *dīnāra*; derived from the Roman coin name *denarius*; a cowrie-shell according to the *Rājatarāṅgiṇī* (Stein's trans., Vol. II, pp. 308 ff.).

*dīnāra* (IE 8-8; EI 9, 23, 30; CII 3; SITI), a gold coin, the name being derived from the Roman *denarius*; gold coin equal to 16 silver *rūpakas* in the Gupta age (*JNSI*, Vol. II, p. 5); sometimes called *kāśu* in Tamil records; sometimes regarded as half of a *satera* or *sateraka* (Greek *stater*); mentioned as a silver coin (K. V. Rangaswami Aiyanger, *Kṛtya-kalpataru*, Vyavahāra-kāṇḍa, p. 125); also spelt *dinnāra*, etc.

*dināri* (IE 8-8), name of a coin probably modified from the Roman *denarius*; cf. *dīnāra* and *dināri-māṣaka*.



*dināri-māṣaka* (IE 8-8), name of a coin; cf. *dināri*.

*dīpa-mālā*, cf. *tīpa-mālai* (SITI), the string of lights hung in temples; same as *śara-viḷakku*.

*dīpanā* (CII 1), glorification.

*dīpa-pūjā* (EI 9), *dīpa* and *pūjā* wrongly taken as a compound word of special significance.

*dīpa-skambha* (LL), a lamp-post.

*dīpāvalī* (EI 5; CII 4), name of a festival; the festival of lights; cf. *dīp-otsava*.

*dīp-otsava* (EI 11, 32), same as *dīpāvalī*, the festival of lights.

*diramam* (IE 8-8), Tamil form of *dramma*.

*dirgha-mānya* (SITI), land set apart for the supply of water for the holy bath of idols.

*dirghā* (CII 1), distance or the distant future.

*dirghanāsiky-ārcā* (EI 24), the image of a deity with long nose.

*dirghikā* (SITI), bath; a long or oval pond.

*diś*, *diśā* (IE 7-1-2), 'ten'; rarely used to indicate 'four' also.

*diśā* (IA 7), precepts.

*diśaḥ* (EI 2), the nymphs of the quarters.

*Diśāmpati* (EI 29), a provincial governor. A *Cakravartin* was sometimes conceived as a *Dig-vijayin* or a *Diśāmpati*.

*Diśāpaṭa* (EI 16), Kannaḍa; 'causing one's enemies to be scattered in all directions'; same as *Diśāpaṭṭa*.

*Diśāpaṭṭa* (EI 5, 16), Kannaḍa; 'causing one's enemies to be scattered in all directions'; same as *Diśāpaṭa*.

*diṣṭa* (IA 18), same as *kāla*, time.

*ditya* (EI 9, 12, 28; CII 4; HRS), known from Maitraka records; name of a tax, according to some; probably, the same as *datti*, i.e. a gift or occasional present to be offered to the landlord; cf. *sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihīna* or *°parihīṭa* (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 298, text line 20); also cf. *sa-ditya-dāna-karaṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p.301, text line 14), an epithet of the gift land. *Ditya* is probably derived from Prakrit *dijja*=Sanskrit *deya*, 'to be given', 'an object that has been given away' in the sense of 'customary presents'. For *ditta*, cf. *Bhār. Vid.*, Vol. XVII, Nos. 3-4 pp. 125-26. See *Dity-odgrāhaka*.

*Dity-odgrāhaka* (CII 4), probably, 'an officer in charge of collecting customary presents'; cf. *ditya*.

*diva* (CII 3, etc.), abbreviation of *divasa* or *divase*; used to denote the solar or, more properly, civil day.

*divā* (CII 3), 'by day'; an indeclinable used in some of the Nepal inscriptions in composition with words denoting *tithis* or lunar days.

*divākara* (IE 7-1-2), 'twelve'.

*Dīvān* (BL), the chief administrator or finance minister; see *Dīvān*, *Dīvānjī*.

*divasa* (CII 3, etc.), a day; sometimes used for the week-day, instead of the usual term *vāra*; generally used to denote the solar or, more properly, civil day; sometimes used in connection with words denoting *tithis* or lunar days. See also *di*, *dina*, *diva*.

*Divira* (HD), same as Persian *Dabīr*, 'a clerk'. See *Rājatarangīnī*, VIII. 131, mentioning *Divira* as distinct from *Kāyastha*; also *CII*, Vol. III, p. 122. Cf. *Divirapati*.

*Divirapati*, *Divīrapati* (IE 8-3; EI 5, 28; BL; HD), chief secretary or the chief of the clerks; cf. *Divira*. See *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 180 (*Sandhivigrahādhikṛta-Divirapati*); Vol. XXII, p. 117 (*Divirapati* also called *Sandhivigrahika*, *Mahā-pratīhāra* and *Sāmanta*).

*divya* (IA 10; LP), an ordeal; same as *parikṣā*.

*divya-prabandha*, see *prabandha*.

*Dīvān*, *Dīvānjī* (BL), the chief administrator or finance minister. See *Dīvān*.

*doḍḍī* (EI 4), a yard.

*ḍohalikā* (EI 13), explained as 'a piece of land granted to Brāhmanas, Svāmins, Sādhus and others' (*Prog. Rep. A. S. I., W. C.*, 1908-09, p. 53); cf. *ḍohalikā dattā*. See *ḍohalikā-bhūmi*.

*ḍohalikā-bhūmi* (LP), explained as 'land, of which the ownership is doubted and hence taken by government'; cf. Gujarātī *ḍūlā*, *dulavum*, *ḍohalavum*; also *luṭpa-ḍohalikā* (LP), explained as 'the *ḍohalikā* which is lost to the owner'. But see *ḍohalikā*.

*dokārā* (LP), an old man.

*dola-yātrā* (IA 9), the festival of the swinging of the image of Kṛṣṇa on Phālguna su-di 15.

*doṇ* (IE 8-6), Bengali form of *dronavāpa*.

*doṅgaka* (EI 24), a variety of resin or aloe.

*doṣa* (LP), doing anything wrongly.

(IE 7-1-2), 'three'.

(EI 9), black or red spots on the tongue supposed to be a foreboding of death.

Cf. *daṇḍa-doṣa*; fines; see also *pradhān-āpradhāna-doṣa-samanvita* used as an epithet of the gift village (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 274). Here *doṣa* apparently means *daṇḍa-doṣa*.

*dosya* (IE 8-8; EI 30), meaning uncertain.

*doyaraka* (EI 33), probably, 'the singer who repeats part of a song after it has been once sung'; cf. Hindī *dohrānā*.

*dra* (EI 33; LP), abbreviation of *dramma*.

*drachma* (IE 8-8; CII 4), name of an old Greek coin; Indian *dramma*.

*drahyitavya* (CII 1), 'should be firm'.

*drakṣaṇa*, see *draṁkṣaṇa*.

*drakṣuṇa*, see *draṁkṣaṇa*.

*drama* (EI 23), same as *dramma*.

*draṁkṣaṇa*, same as *tolaka* (q.v.); a weight of 8 *māṣas*, also spelt *drakṣaṇa*, *drakṣuṇa*, etc.; cf. *maṁkṣūṇa*, equal to 7 *māṣas*.

*dramma* (EI 25, 30; CII 4; SITI; BL), name of a coin; originally derived from Greek *drachma*.

(IE 8-8), a silver coin, equal to one-sixteenth of a gold *niṣka* according to the *Līlāvati*.

Cf. *pañciyaka-dramma* (EI 30), *Śrīmadādivarāha-dramma*, *Vigraha-dramma*, *Vigrahaṭpāla-dramma*, *Vigrahaṭpāla-satka-dramma*, *Vigrahaṭpāliya-dramma*, *Vigrahatuṅgiya-dramma* (IE 8-8; EI 1); *Bhīmapriya-dramma* (IE 8-8); *poruttha-dramma* (EI 23).—(IE 8-8), cf. *gara-dramma*, *dāya-dramma*, *belliya-dramma* (i.e. silver *dramma*), etc., of Kannaḍa inscriptions; the name *dramma* was also applied to the silver coin called *purāṇa*, *dharāṇa* or *kāṛṣāṇa*, though it was often used as the name of copper coins; money. For gold and ordinary (copper) *dramma*, cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 111.

Cf. *vāśal-tiramam* (SITI), door tax.

*dramm-ārdha* (CII 4), 'half of a dramma'; name of a coin.

*dramma-tribhāga* (CII 4), 'three-fourths of a dramma'; name of a coin.

*draṅga* (EI 32), used to indicate *dramma*; name of a coin.

(EI 10), cf. *Navagrāma-draṅga*, 'the *draṅga* of Navagrāma'; possibly 'a station for the collection of revenue'.



(*EI* 8-3), a town or watch-station; possibly also a station for the collection of revenue; also called *udraṅga* which may thus indicate both revenue and the station for its collection.

*Draṅgapāla* (*EI* 28), same as *Drāṅgika* official designation. See *draṅga*.

*Drāṅgeśa* (*EI* 20; *HD*), supposed to be the designation of a guardian of the frontiers (cf. Stein, *Rājataranṅiṇī*, Vol. II, pp. 291-92 for *draṅga* or *draṅgā*); cf. *Draṅgapāla* and *Drāṅgika*.

*Drāṅgika* (*IE* 8-3; *EI* 10, 30; *CII* 3, 4; *HD*), probably, an officer in charge of a city-station or watch-tower for collection of customs duties. *Draṅga* means either 'a town' (Bhandarkar's List, No. 810) or 'a watch-station' (*Rājataranṅiṇī*, VIII. 2010). *Drāṅgika* was an officer in charge of a *draṅga* probably meaning a watch station or a station for revenue collection; similar to *Audraṅgika* in the latter sense; mentioned along with the *Dhruvasthan-ādīkaraṇa* or 'the collector of the king's grain-share'. Cf. *draṅga*, *Draṅgapāla*, etc. See *CII*, Vol. III, p. 169.

*drava* (*EI* 20), a kind of dancing.

*Drāviḍī*, name applied to the South Indian variety of the Brāhmī alphabet.

*dravyabhāṅḍāra-karaṇa*, cf. *karaṇa* (*LP*); the department of stores.

*droṇa* (*IE* 8-6; *Chamba*), a grain measure; often regarded as equal to four *āḍhaka*s; between one maund fourteen seers and two maunds, according to Bengali authors.

(*IE* 8-1; *EI* 24, 29, 30), name of a land measure derived from that of a measure of capacity; shortened form of *droṇavāpa*.

*Droṇāgika* (*EI* 33), official designation; possibly a mistake for *Droṇāgraka*.

*Droṇāgraka* (*EI* 27), official designation; probably an officer in charge of a *droṇamukha* or an important city, or one who collected the king's grain-share fixed per *droṇa* measure.

*Droṇamāpaka*, measurer of the king's grain-share (Ghoshal, *Ag. Syst. Anc. Ind.*, pp. 26-27).

*droṇavāpa* (*IE* 8-6; *EI* 30), 'an area of land requiring one *droṇa* measure of seed grains to be sown'; a land measure which was not the same in different ages and localities.

*droṇi*, *droṇī* (*CII* 4; *IA* 11), treasury; property (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144—'the *droṇi* of Śrī-Somanāthadeva' to

which a piece of land was attached); see *devadronī* probably meaning 'rent-free property of a temple'.

*dronī-kara*, cf. Tamil *toni-kkaḍamai* (SITI), tax on boats.

*dṛś*, cf. *peṭam* (Sanskrit *udaram*) *darśayitum* (EI 11), literally, 'to show one's belly'; but actually 'to ask for the means of livelihood'.

*Dṛśidhārikā* (EI 32), a female torch-bearer.

*dṛṣṭa* (EI 3, 23; CII 3; etc.), Prakrit *diṭṭham*, 'has been seen', i.e. 'found correct and approved', found on some copper-plate grants indicating the approval of the proper authorities endorsed on the original document later engraved on the plates. Cf. *ni* (an abbreviation of *nibaddha* or *nirikṣiṭa*) in certain medieval copper-plate grants of Eastern India. In *dṛṣṭa-pañcāśat-padāli* (LP), *dṛṣṭa-ghoṭaka* (LP), etc., the word *dṛṣṭa* indicates that money should be paid after actually seeing the foot-soldiers and horses in question.

*dṛṣṭ-ādṛṣṭa* (IA 20), dimly seen.

*dṛṣṭi* (IE 7-1-2), 'two'; cf. *netra*; also *darśana*, 'six'.

(IA 19), Buddhist; theory or doctrine; a peculiar or heretical doctrine.

*Dū* (IE 8-1; LP), abbreviation of *Dūtaka*.

*dugdha*, cf. *a-dugdha-dadhi-grahaṇa* (IE 8-5); milk which the villagers (probably, the milkmen) were obliged to supply to the king or landlord on occasions and to the touring officers.

*duḥkhana* (CII 1), causing pain.

*Duḥsādha-sādhanika* (IE 8-3; HD), the leader of policemen engaged in apprehending robbers, etc., or of expeditionary forces requisitioned on occasions of emergency; cf. *Sādhanika*, *Duṣṭa-sādhaka*, *Dauḥsādhanika*, *Dussādhyā-sādhaka*, etc.

*Duḥsādhyā* (EI 2), abbreviation of *Duḥsādhyā-sādhanika*, etc., or a criminal; cf. *dussādhyā*.

*duḥsādhy-ādāya* (EI 21), a tax probably levied from habitually criminal people or for the maintenance of certain police or military officers called *Duḥsādhyā*, etc. See *duṣṭasādhy-ādāya*.

*Duḥsādhyā-sādhanika* (IE 8-3), same as *Dauḥsādha-sādhanika*, etc. Cf. *Dussādhyā-sādhaka*, *Duṣṭa-sāhani*, etc.

*duḥśāmya* (ML), unpreventable.

*ḍulita* (LP), '[land, etc.] that has become *ḍohalikā* (q.v.)'.

*dumphaka* (IE 8-8; EI 30), probably the same as Sanskrit *ḍrmpḥaka*, 'one who presses'; see *nīla-dumphaka*.

*dundubhi* (ASLV), a musical instrument.

*durga* (ASLV), a fort.

*Durga-daṇḍanāyaka* (ASLV), the ruler of a fort; cf.

*Daṇḍanāyaka*.

*Durgapāla* (HD), superintendent of a fort.

*Durgapati* (EI 27), governor of a fortress.

*Durgā-putra* (EI 33), epithet of one devoted to the goddess Durgā; used along with such similar epithets as *Rudra-putra* and *Puruṣottama-putra*.

*durita* (SITI), famine; disturbance.

*Durlabha* (EI 23), an official designation of uncertain import.

*dur-vāchaka*, cf. *tur-vāyakam* (SITI), abusive language.

*duṣkṛta* (CII 1), a bad deed.

*dussādhya* (CII 4), 'a criminal'; abbreviation of *Duḥsādhyasādhyaka*, etc.

*Dussādhyasādhanika*, same as *Duṣṭa-sāhaṇi* (EI 33), etc.

*Duṣṭa-sādhaka* (EI 7; CII 4; HD), official designation; 'the mentor of criminals'; same as *Duḥsādhyasādhanika*, *Dauḥsādhanika*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

*Duṣṭa-sādhyā* (EI 21; CII 4), same as *dus-sādhyā* or a criminal; abbreviation of the official designation *Duṣṭa-sādhyasādhanika*; same as *Duṣṭa-sādhaka*, etc.

*duṣṭasādhy-ādāya*, probably, a tax levied for maintaining the police engaged in suppressing dacoits. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 254, note. See *duḥsādhy-ādāya*.

*Duṣṭasādhyasādhanika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 132), same as *Duṣṭa-sādhaka*, etc.

*Duṣṭa-sāhaṇi* (EI 33), same as *Duṣṭa-sādhaka*, *Duṣṭasādhyasādhanika*, etc.

*dūṣya* (CII 1), robe or clothes.

*Dūta* (IE 8-3; EI 23, 30; CII 1; HD), a messenger or envoy. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 13-14, 28; *CII*, Vol. I, p. 67.

(EI 23; CII 3, 4), an occasional substitute for *Dūtaka*, the executor of a grant.

*Dūtaka* (IE 8-3; HD), messenger; conveyor of a request or message; cf. the Khalimpur plate of Dharmapāla (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 250), according to which the king was requested to make a grant by a *Mahāsāmantādhipati* through prince



Tribhuvanapāla as the *Dūtaka*. His function is called *dūtya* in the Nalanda plate of Devapāla (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, 318 ff., text line 51).

(*IE* 8-3; *EI* 23, 30; *CII* 3, 4), according to some, the technical title of an officer connected with royal charters, whose duty it was to carry the king's orders to the local officials by whom the charter was then drawn up and delivered. But the *Dūtaka* seems to have been responsible for putting the document and also perhaps the gift land in the donee's possession. There are instances of more *Dūtakas* than one (*IA* 19). See also *Ājñā*, *Dūta*, and *sva-mukh-ājñā*. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 143-44.

*Dūta-praiṣaṇika* (*HD*), officer in charge of sending envoys; same as *Dūta-preṣaṇika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321; *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306. Cf. *Preṣaṇika*.

*Dūta-preṣaṇika* (*CII* 4), also called *Dūta-saṃpreṣaṇika* and *Dūta-praiṣaṇika*; the officer who despatched *Dūtas*.

*dūtya*, same as *dautya*; function of the *Dūtaka* (q.v.).

*Dūyaka* (*LP*), Sanskrit *Dūtaka*; a messenger.

*dvādaśe-bhāga* (*Rājatarangīnī*, VII. 203); name of an additional levy which was  $\frac{1}{12}$  of the fixed tax.

*dvādaśaka* (*SII* 13), partnership in a land; cf. *aṣṭaka*.

*Dvādaśasthān-ādhipati*, the head of twelve departments (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

*dvandva* (*IE* 7-1-2), 'two'.

*dvāra* (*CII* 1), a way or means.

(*IE* 7-1-2), 'nine'.

(*EI* 4), the mouth of a river.

(*IE* 8-3), cf. 'the lord of the *dvāra*' which was the designation of a commander of forces in Kashmir; possibly, a pass [leading into the Kashmir valley].

Cf. Tamil *vāśal-panam*, 'door-tax'; periodical payment due to the palace. Cf. *dvār-ādeya*.

Cf. *dvāra-koṣṭhaka*.

*dvār-ādeya* (*HRS*), 'gate-dues'; explained as a surcharge over and above the tolls on goods imported into a city. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 60, note. But cf. Tamil *vāśal-panam* explained as 'door-tax', i.e. the periodical payment due to the palace.'

*Dvār-ādhipa* (*IE* 8-3; *HD*), same as *Dvāranātha*, *Dvāra-pati*, etc.; 'the lord of the pass'; cf. *dvāra*.

*dvāra-koṣṭhaka* (Lüders, *Mathurā Inscriptions*, p. 135, text line 4), translated as 'gateway'; gate-chamber.

*dvāra-maṇḍapa* (HA), a hall or pavilion on the entrance or door of a shrine.

*Dvāranātha* (IE 8-3; HD), superintendent of the passes leading into the kingdom, according to Stein (*Rājatarāṅgiṇī*, V. 214); same as *Dvār-ādhipa*, *Dvārapati*, etc.

*Dvārapāla* (EI 22), a door-keeper.

*Dvāra-parīkṣā* (IE 8-3; EI 28), Oḍiyā; Sanskrit *Dvāra-parīkṣaka*; same as *Pratihāra*. Cf. *Parīkṣā*.

*Dvārapati* (IE 8-3; HD), 'lord of the gate'; a commander of forces under the *Kampanāpati* [in Kashmir]; the guardian of a pass [leading into the Kashmir valley]; same as *Dvāranātha*, *Dvār-ādhipa*, etc.

*dvāroṣṭha* (EI 1), meaning doubtful; probably a mistake for *dvāra-koṣṭha*, a gate-chamber.

*dvaya* (IE 7-1-2), 'two'.

*Dveda* (EI 24, 29), contracted form of *Dviveda*.

*dvesa* (CII 3), an epithet applied to land; a term of uncertain significance.

*Dvi* (EI 11), abbreviation of *Dviveda*.

(IE 8-1), abbreviation of *dvitīya*.

*dvi-bhūmika* (LP), two-storied.

*dvi-garbha* (LL), a two-celled building.

*dvijāti-dāya* (EI 22), same as *brahma-dāya*.

*dvikā*, double measure (*Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 52, note 5).

*dvīpa* (EI (7-1-2)), 'eight'.

*dvīpa* (IE 7-12), 'seven'.

*dvi-vallakya* (LP), [coins] in which there is a mixture of two *vāls* (6 *ratis*) of a base metal. Cf. *JNSI*, Vol. XXII, p. 197.

*Dviveda* (CII 4), also called *Dvivedin*; epithet of Brāhmaṇas; later stereotyped as a Brahmanical family name.

*dvyardha* (CII 1), one and a half.

*dyu* (IE 7-1-2), 'cypher'

*dyu-maṇi* (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

*dyūta* (HRS), gambling; the king's dues collected by the superintendent of gambling.

*Dyūtasabhāpati* (BL), superintendent of the gambling hall.

## E

*eḍūka*, cf. *eḍuo* (CII 2-1), supposed to be 'a wall into which bones (meaning planks and other hard substances) have been inserted in order to strengthen the structure', because it is explained in a commentary as *asthy-aṅkita kuḍya*; but *asthy-aṅkita-kuḍya* seems to mean a Buddhist *stūpa* raised on corporeal relics which were an object of worship. Although the word *kuḍya* is reckoned in the lexicons in the sense of a wall, it seems to mean 'a mound' in this case. The word *aidūka* derived from *eḍūka* is used in Buddhist Sanskrit in the sense of a Buddhist *stūpa*. See *IHQ*, Vol. XXIX, pp. 302-03.

*eka-bhoga* (EI 16; SITI; ASLV), a tenure indicating exclusive ownership of a property invested in a single individual; sole possession and enjoyment of a village by a single person (without any joint owner); cf. *ekabhoga-iṛaiyili*, tax-free land or village in the sole enjoyment of a single owner. Same as *eka-bhogya*. Cf. *gaṇa-bhoga*.

(*SITI*), single crop; same as Tamil *oru-pū*.

*eka-bhogya* (EI 13, 14), a tenure; same as *eka-bhoga*.

*ekadā* (CII 1), sometimes.

*ekādaśa-prasūti* (LP), probably, eleven births.

*ekādaśa-Rudra-bhikṣā* (EI 32), arrangement of free supply of food to Śaiva ascetics in the name of the eleven Rudras; land granted for such an arrangement.

*ekādaśa-śata* (ML), same as *ekādaś-ottara-śata*, one hundred and eleven.

*ekādaśi-vrata* (EI 31; CII 4), name of a *vrata* rite.

*eka-dhana* (LP), joint family.

*ekala-mūrti* (HA), a single Jina image without any ornamental *parikara*.

*eka-muṣṭi*, cf. *eka-muṣṭyā* (LP), 'collectively'.

*Ekāṅga* (HD), probably, an officer belonging to a body organized in military fashion for collecting revenue or performing police duties. See *Rājatarāṅgiṇī*, V. 249; VII. 1604.

*Ekāṅgin* (SITI), a single person; one who has no family, especially the Vaiṣṇava devotee in charge of temples.

*Ekapātra* (EI 27), probably, *Yāvadeka-pātra* (q.v.); official designation; cf. *Pātra* and *Mahāpātra*.



*Eka-śāṭa* (EI 29), same as *Eka-cīvara*; epithet of a monk who has taken a vow to wear only one piece of cloth.

*eka-tīrthī* (HA), a sculpture showing only one Jina (Tīrthaṅkara) together with his *parikara*.

*ekatya* (CII 1), 'of one kind'.

*ekāvalī, ekāvallī* (SITI), necklace of a single string.

*eradu-bilkode* (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax.

*Erjhuna* (ML), a title of foreign origin; 'a prince'.

*etatka* cf. *etaka* (CII 1); same as *etat*.

*evam̐pariṇā* (LP), 'in this way'; cf. Gujarātī *evī-pere*.

F

*fanam*, English spelling of Tamil *paṇam*; see *paṇa*. It was sometimes regarded as a gold coin equal to  $\frac{1}{10}$  of a *partāb* and  $\frac{1}{20}$  of a *varāha* (SII, Vol. I, p. 161).

*farmān*, also spelt *firmān*; Persian; cf. *phuramāṇa*.

*fil*, Arabic-Persian; cf. *pīlu, Piluḥati*.

*fīrmān*, cf. *farmān*.

G

*ga* (IE 8-1), used for *gā* (in Kharoṣṭhī) as an abbreviation of *gāthā*; also abbreviation of *gadyāṇa* (q.v.).

*gabhāro* (HA), Sanskrit *gorbha-gr̥ha*; the sanctum of a temple.

*gaccha* (IA 11; BL), name of particular communities of Jain monks; cf. the eightyfour *gacchas* of the Jains.

*gaddī* (EI 8), a throne; cf. *pañcāṅga-prasāda*.

*gadhaiyā*, also called *gadhaiyā paisā*; same as *gadhiyā*; a copper coin modified from old Sasanian types.

*gadhiyā*, same as *gadhaiyā* (q. v.).

*gadiāṇaka*, cf. *Kumāra-gadiāṇaka* (EI 8); same as *gadyāṇaka*.

(EI 27), also called *gadyāṇa*; name of a coin.

*gadiyāṇa* (EI 27; CII 4), same as *gadyāṇa, gadyāṇaka*; name of a coin called *suvarṇa-gadiyāṇa*, 'gold *gadiyāṇa*'.

*gadyā*, abbreviation of *gadyāṇa* (q.v.).

*gadyāṇa* (EI 3), a gold coin or weight; also spelt *gadyāṇa*. generally regarded as 48 *ratis* in weight (JNSI, Vol. XVI, p. 42).

*gadyāṇa* (IE 8-8; EI 27, 30), also called *gadyāṇaka*, often contracted as *ga* or *gadyā*; sometimes called *pon-gadyāṇa* or *gadyāṇa-ponnu* indicating that it was a gold coin; sometimes

called *suvarṇa*; cf. *bhairava-gadyāna*, *lokki-gadyāna* (SII 11-2), *aṅka-gadyāna*, *gāva-gadyāna*, *komarina-gadyāna*, *prīyaśrāha-gajamalla-gadyāna*, *ambili-gadyāna*, *jagadalaṁ-gadyāna*, etc. Cf. also *aṅgu-gadyāna* (IA 12) and *kula-gadyāna* (EI 17), names of coins. Cf. *parameṣṭhi-gadyāna-ponnu* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 61).

(*SITI*), name of a coin, probably equal to a *varāha* or *paḡoda*; cf. *bṛhad-bhairava-gadyāna* (EI 30); also *kaṭhāri-aṅkuśa-gadyāna* (EI 8), name of a coin with the representation of a dagger and a goad; *varāha-gadyāna* (EI 8), name of the gold coin called both *varāha* and *gadyāna*.

*gadyāna* (CITD), same as *gadyāna*; a coin like a farthing equal to  $\frac{1}{4}$  or  $\frac{1}{5}$  of the *paikamu*; also a *dināra* or *varāha*; a weight used in weighing silver; equal in some places to 20 *vals*, 8 *māṣas*, or half a *tola*.

*gadyānaka* (EI 28), *gadyāṅaka* (IE 8-8; EI 27), same as *gadyāna* or *gadyāna*; name of a coin; a coin weighing 48 *ratis* according to the *Lilāvati*.

*gagana* (IE 7-1-2; EI 52), 'cypher'.

*gāhṇa* (Chamba), threshing floor; from Sanskrit *gāhana*.

*gairāṭa*, cf. *gelāṭa* (CII 1); probably, a hill bird.

*gaja* (IE 7-1-2), 'eight'.

*Gajadhara* (EI 4), same as *Sūtradhara* or *Sūtradhāra*, 'mason'.

*Gajādhīśa* (CII 4), 'the lord of elephants'; official designation; title of certain rulers. Cf. *Gajapati*, etc.

*Gajalakṣmī* (EI 32), representation of Lakṣmī receiving water on the head from a jar held in the trunk of an elephant on either side; found on the seals of certain rulers.

*gajamāla* (HA), row of elephants in the plinth of shrines; also called *gajathara*.

*Gaja-mṛgayā-vihāra* (ASLV), 'sportful hunting of elephants'; a title of the Vijayanagara kings.

*Gajapati* (IE 8-2; EI 9, 30; CII 4; HD), 'the lord of elephants'; officer in charge of the elephant arm in an army; title of certain rulers; dynastic name of the Sūryavamśis of Orissa. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 7. See *Mahāgajapati*, etc.

*Gajā-sāhaṇī* (EI 32), a leader of the elephant force; same as *Gaja-sāhiṇī*, *Gaja-sādhanika*.

*Gaja-sāhiṇī* (IE 8-3; EI 27), same as *Gaja-sāhaṇī*, *Gaja-sādhanika*; leader of the elephant corps; cf. *Sāhiṇī* or *Sāhaṇī*, derived from *Sādhanika*.

*gajathara* (HA), same as *gajamāla*.

*Gajavāha-rāuta* (EI 31), title of a subordinate chief.

*gal-putṭi* (CITD), Telugu; an unknown measure of land; a variation of *putṭi*.

*gāṇṭhi* (LP), a package; cf. Gujarāṭi *gāṇṭhḍī*.

*Gamāgamika* (IE 8-3; EI 4, 23; CII 4; HD), same as *Gamāgamin*; official designation; probably, an officer in charge of regulating the people's entrance and departure into cities; explained by some as 'a kind of messenger' (*Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306). *Uṭpala* on the *Bṛhatsaṃhitā*, 85. 34, explains *Dūta* as *Gamāgamika*, though some Pāla inscriptions have *dūta-khola-gamāgamik-ābhitvaramāṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 250, text line 45).

*Gamāgamin* (EI 31), same as *Gamāgamika*.

*gaṃpaṇa* (EI 27), same as *kamṃpaṇa*; an administrative and territorial unit.

*Gāmuṇḍa* (EI 15), Kannaḍa; same as *Gāvūṇḍa*; a village headman; probably derived from *Grāmakūṭa*, 'headman of a village', through *Gāmāṭḍa* > *Gāmuḍa* under the influence of *muṇḍa*, 'head'. Cf. *Nāḍa-gāmuṇḍa* *Nār-gāmuṇḍa*, 'headman of a district (*nāḍu*)'.

*gaṇa* (LL), a section of the Jains.

(*SITI*), a group of persons; a community or religious guild.

(EI 26; CII 4), a guild or corporation.

(EI 3), wrongly explained as a share.

(*SII* 12), managing committee.

(*SII* 2), the attendants of Śiva; also the fourteen divisions of learning.

*gaṇa-bhoga* (*SITI*, ASLV), a tenure in which land is held in common by a group of persons; joint ownership of a village or villages by a number of persons; same as *gaṇa-bhogya*, *gaṇa-bhojya*. Cf. *eka-bhoga*, etc.

*gaṇa-bhogya* (EI 13, 15), see *gaṇa-bhoga* or *gaṇa-bhojya*. Cf. *eka-bhoga* or *eka-bhojya*.

*gaṇa-bhojya* (EI 16), same as *gaṇa-bhoga* or *gaṇa-bhogya*.

*Gaṇabhṛt* (EI 3; *SII* 1), the head of a [Jain] school; same as *Gaṇin*, *Gaṇa-dhara*.

*Gaṇ-ācārya* (LL), the teacher of a Buddhist community.

*Gaṇadaṇḍa* (EI 30), epithet of a hero; probably, an abbreviation of *Gaṇa-daṇḍanāyaka*.



*Gaṇa-daṇḍanāyaka*, also called *Gaṇa-daṇḍapāla* (EI 18); official designation; probably, a *Daṇḍanāyaka* serving under a *gaṇa* or corporation or commanding several *gaṇas* or contingents.

*Gaṇa-daṇḍapāla*, same as *Gaṇa-daṇḍanāyaka*.

*Gaṇadhara* (HA), chief disciple of a Jina.

*Gaṇaka* (EI 18), official designation; cf. Tamil *kaṇakaṇ* (SITI); a village accountant; also *vāśal-kaṇakkaṇ* (SITI), accountant at the *vāśal* (palace or palace-gate); *ūrkaṇakkar-jiṅvitam* (SITI), land assigned in lieu of salary to the village accountant or perquisites of the office of the village accountant (i.e. the *Paṭṭvārī* as he is called in many parts of India).

*gaṇanā* (EI 20), accountancy.

(CII 1), 'taking into account'.

*Gaṇapaka* (CII 4), official designation; probably the same as Sanskrit *Gaṇaka*.

*gaṇa-ḥaṇa* (EI 20), communal and professional guilds.

*Gaṇa-ḥperumakkaḷ* (SII 12; SITI), Sanskrit-Tamil; the elders of a *gaṇa* managing its affairs.

*Gaṇa-śreṣṭha* (CII 3), probably, the head of a corporation.

*Gaṇastha* (EI 15), probably, the member of a corporation; same as Tamil *Gaṇattār*; see *Mahāgaṇastha*.

*gaṇa-sthili* (IA 19), cf. *Mālavānām gaṇa-sthityā*, *Mālavagaṇa-sthiti-vaśāt*, explained as 'by, or according to, the reckoning of the Mālavas', *gaṇa* being taken to mean *gaṇanā*. But see *sthiti*.

*Gaṇattār* (SITI), Tamil; Sanskrit *Gaṇastha*; people belonging to a *gaṇa*.

*gaṇa-vāriyam* (SITI), Sanskrit-Tamil; committee managing the affairs of a *gaṇa*.

*Gaṇa-vāriya-ḥperumakkaḷ* (SITI), Sanskrit-Tamil; elders of the committee called *gaṇa-vāriyam* (q.v.).

*Gaṇḍa* (EI 12), cf. Tamil *Gaṇḍaṇṇ*; a hero, probably from the meaning 'rhinoceros'; cf. similar use of *vyāghra*, *siṅha*, etc.; also cf. *Paragaṇḍabhairava* (EI 29). See *Gaṇḍaṇṇ* and *Gaṇḍa-ḥeṇḍāra*; also *Calamartigaṇḍa*.

*gaṇḍā* (IE 8-6; EI 19; IA 27), in the monetary system of some areas of medieval and modern India, regarded as equal to four cowrie-shells and  $\frac{1}{20}$  of a *ḥaṇa*; also a small area of land, twenty of which make one *kānī*.

*gaṇḍabheruṇḍa* (EI 3), a mythical double-headed eagle.

*Gaṇḍagopāla* (EI 30), title.

*gaṇḍaka* (EI 21), name of a coin; cf. *gaṇḍā*.

(EI 27), an official designation.

*Gaṇḍakānāyaka* (EI 33), official designation.

*gaṇḍa-māda* (EI 5), name of a coin; sometimes specified as 'small'; also called *kārṣāpaṇa*, *niṣka* or *gaṇḍa-niṣka*; cf. *māda*. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 43.

*Gaṇḍaṇṇ* (SITI), Tamil; a warrior.

*gaṇḍa-ṇḍāra* (ASLV), Tamil; 'the anklet of a hero' which was worn by men of distinction.

*gaṇḍa-sāila* (EI 12), a boulder.

*gandhakuṭī* (EIA9, 18; IA 14), originally, 'a chamber for the Buddha's use'; later 'the chamber enshrining the Buddha image in a monastery'; a shrine where the image of the Buddha is worshipped; a Buddhist temple.

*gāndharva* (EI 28), dance and music.

*gandha-sāli* (EI 5), a kind of rice or paddy.

*Gāndhika* (EI 28; LL), a perfumer.

*Gaṇeśa-caturthī* (EI 5; IA 17; CII 4), name of a *tithi* and festival; same as *Bhādrapada su-di 4*.

*Gaṇeśa-homa* (EI 26), a rite; same as *Vināyaka-homa*.

*Gaṅgaikoṇḍa* (IE 8-2), title of a Coḷa king meaning 'the conqueror of the Gaṅgā'.

*gaṅgā-mārga* (IE 7-1-2), 'three'.

*gaṅgāpupūṭaka* (IA 18; CII 1), probably *gaṅgā-puppuṭaka*; a particular fish of the Ganges.

*Gaṅgā-yamunā* (EI 24, 29), royal insignia probably consisting of the representation of the Gaṅgā and Yamunā on the flags or at the gate.

*gāṅgeya* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 38), gold.

*Gaṅgā-snāna* (LP), 'absence of sin'.

*gaṅginikā* (EI 18), a stream.

(EI 12), a dried up river bed.

*gāṇī*, cf. *aṭha-gāṇī*, a coin equal to a *ṭaṅka* (*JNSI*, Vol. XII, p. 198); cf. *jītal*.

*gaṇikā* (EI 33), same as *devadāsī*.

(EI 7), a female elephant.

*gaṇikā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the amusement department.'

*Gaṇin* (SII 2), an astrologer.

(EI 3), head of a school.

(IA 19; LL), Jain; a Jain ecclesiastic; an *ācārya* who has disciples but has not risen to be the head of his *gaccha* or *śākhā*.

*gañja* (EI 30), Persian *ganj*; a treasury or store-house. *Utpala* on the *Byhatsamhitā*, 52. 13, explains *gañja* as *kośa-bhavana*, i.e. treasury. See *Gañjavana*.

(IE 8-8), a store-house of liquor.

*Gañj-ādhikārin* (HRS), a treasury-officer according to the *Rājataranṅinī*. See *Gañjapati*, etc.

*Gañjapati* (EI 13; HRS; HD), same as Persian *Ganjwar*, treasurer (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 115). See *gañja*.

*Gañjavara* (IE 8-3; EI 9; HD), Persian *Ganjwar*; a treasurer or store-keeper (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 247; *Rājataranṅinī*, V. 177). See *Gañjapati*, etc.

*Ganjwar*, Persian; see *Gañjavara*.

*garbha* (LL), a cell; cf. *pañca-garbha* (LL), 'a five-celled building'; *nava-garbha* (LL), 'a nine-celled building'; *sapta-garbha* (LL), 'seven-celled building'.

*garbha-dvāra* (LL), the hall-front.

*garbh-āgāra* (CII 1), the inner apartment of a temple or palace; same as *garbha-gr̥ha*.

*garbha-gr̥ha* (SITI), the innermost sanctuary of a temple; inner part of palace; same as *garbh-āgāra*.

*garcā* (Chamba), same as *gocara*.

*Garga-yavana* (EI 33), name applied to the Turkish Muslim invaders of North India, *Garga* probably being *Ghaznī*.

*Garjanak-ādhirāja*, *Garjanik-ādhirāja* (LP), 'the emperor of Ghaznī'.

*garta*, *gartā* (EI 3, 27; CII 3), a trench or pit; a boundary trench; a pit or valley; cf. *sa-gart-oṣara* (IE 8-5); also found as the termination of names of villages.

*garuḍa* (IA 20), the royal eagle; the white kite (in areas like Bihar and Madras).

*Garuḍadhvaḥja* (CII 4), title of a ruler.

*gata-rājya*, same as *vinaṣṭa-rājya* or *atīta-rājya* (q.v.).

*gati* (IE 7-1-2; EI 25), 'four'; also explained as five in number (EI 19).

*gātra* (IA 14), same as *aṅga-bhoga*.

(EI 33), same as *gotra* or *gotra-śailikā*, i.e. a memorial pillar for the dead members of one's family. See *yaṣṭi*.



*gātrī* (LP), cf. Gujarātī *gāḍa*, a cart.

*Gauḍa* (EI 5; ASLV), Kannaḍa; same as *Gāvunḍa*; a village headman; the chief farmer of a village. See *Gavuḍa*.

(EI 1), a temple priest.

(IE 8-5; EI 28), Oḍiyā; same as *gokuṭa*; a cowherd or milkman.

*Gauḍo-mahāsāndhivigrahika* (IE 8-3), 'the *Mahāsāndhivigrahika* of the Gauḍa country'; cf. *Mahāsāndhivigrahika*.

*Gauḍī*, name applied to the East Indian alphabet, language and style of composition.

*Gauḍika* (EI 28), maker and seller of sugar; see *Gudika*.

*Gauggulika* (EI 13), a dealer in *guggulu*.

*Gaulmika* (IE 8-3; EI 30; CII 3, 4; HD), same as *Gulma-pati* (q.v.); 'chief of a troop'; officer in charge of a *gulma* or outpost or group of guards, soldiers or policemen; 'superintendent of woods and forests' according to Fleet (CII, Vol. III, p. 50). See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 246.

*gaurī*, a virgin; cf. *gaurī-varāṭikā*.

*gaurī-paṭṭa*, same as the *yonī-paṭṭa* of a *Śiva-līṅga*.

*gaurī-varāṭikā*, 'virgin-money'. *Gaurī* means 'a virgin' and *varāṭikā* is used primarily in the sense of *varāṭa* or *varāṭaka*, 'a cowrie-shell', and secondarily in that of 'money'. In the records of Mithilā, *gaurī-varāṭikā* means 'money to be paid to the master of a slave girl of marriageable age by the master of her bridegroom'. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 264 ff.

*Gautamī-putra* (IE 2-8), metronymic meaning 'the son of a lady born in a family belonging to the Gautama *gotra*'. Such metronymics refer to the absence of *gotr-āntara* (i.e. the change of the bride's paternal *gotra* to that of her husband at the time of marriage) in a popular form of ancient Indian marriage.

*Gavuḍa* (EI 5; ASLV), Kannaḍa; same as *Grāmakūṭa*, *Gauḍa*, *Gāvunḍa*; village headman.

*Gāvunḍa*, *Gavuḍu* (HD), same as *Grāmakūṭa*, *Gavuḍa*, *Gauḍa*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 74; *JBBRAS*, Vol. X, p. 208.

*gavya* (IE 7-1-2), 'five'.

*gavyūta* (EI 22), a distance of about 4 miles; same as *gavyūti*.

*gavyūti* (EI 27), a linear measure; same as *gavyūta* (q.v.).

*gayāḍa*, cf. *guyāda* (EI 22), courtyard. Cf. the royal names *Gayāḍa* and *Gayādatuṅga*.

*Gayā-mukta* (EI 33), one whose *śrāddha* ceremony has been performed at Gayā.

*gāyatrī* (IE 7-1-2), 'twentyfour'.

*gelāṭa* (IA 18; CII 1), probably Sanskrit *gairāṭa*, 'a hill bird'.

*geṇu* (IE 8-6), Kannaḍa; 'one span'; a unit of measurement.

*gevaka* (CII 1), inferior.

*ghāḍā* (Chamba), a system by which the tiller receives one half of the produce. See *ghāḍotā*.

*ghāḍaka*, also called *ghāḍi* (Chamba); land cultivated on the *ghāḍā* system.

*ghada-maṅṅuturu* (CITD), Telugu; an unknown measure of land; a variation of *maṅṅuturu* (q.v.). Cf. *kāl-maṅṅuturu*.

*ghaḍa-putṭi* (CITD), Telugu; a variation of *putṭi*. Cf. *gāl-putṭi*.

*ghāḍi*, cf. *ghāḍaka*.

*ghaḍiyāramu* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a gong, a watch, a clock, an hour glass; a cup with a hole at the bottom placed on water for measuring time, an hour being counted when it sinks. Cf. *ghaṭikā-grha*.

*ghāḍotā* (Chamba), spoken of a land tilled on the condition that one half of the produce should go to the owner. See *ghāḍā*, etc.

*ghale* (IE 8-6), Kannaḍa; measuring rod; cf. *Gaṅgana ghale*, 'the rod [measured by the length of the forearm] of a person named Gaṅga'; cf. *hasta* in *Śivacandra-hasta*, etc.

*ghāṇaka* (EI 2, 32), an oil-mill.

*gharahāṇa* (Chamba), same as *goraṭhā*, etc.

*ghora-kṣetra* (SITI), *grha-kṣetra*; a building site.

*gharaṭhā* (Chamba), also called *gharahāṇa*, *gharaṭhāi*, *gharṭhāi*; a house site; homestead; from Sanskrit *grha-sthāna*.

*Ghāñcika*, maker of or dealer in oil (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 145-46); same as Gujarātī *Ghāñci*.

*ghasra* (IE 7-1-2), 'fifteen'.

*ghāṭa* (EI 21), name of a tax. Cf. *ghaṭṭa*.

*ghaṭaka*, a jar (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

*Ghaṭasāsulu* (CITD), Telugu; logicians. See *Ghaṭikāsāhasa*.

*ghaṭi*, *ghaṭi* (CII 3), same as *ghaṭikā*, the sixtieth division of a day (i.e. day and night); equal to twentyfour English minutes. Cf. *ghaḍiyāramu*.

*ghaṭi* (CII 4), name of a measure of capacity.

*ghaṭika* (CII 2-1), used in the sense of *ghaṭikā*, an hour equal to twentyfour English minutes.

*ghaṭikā* (CII 3; ML), an hour; time equal to twentyfour English minutes; same as *ghaṭi*, *ghaṭi*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 34, note 6), an establishment of holy and learned men. Cf. Tamil *ghaṭikai* (SII 12).

Cf. *ghaṭige* (SII 3), an assembly.

(*SITI*), an educational institution for advanced studies; a university; probably the same as *śālā* and *mahāśālā*. Cf. Prakrit *ghaḍia-ghaḍā* (EI 8), same as *goṣṭhī*.

*ghaṭikāgrha-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of time-keeping. Cf. *ghaḍiyāramu*.

*Ghaṭikaiyār* (SII 12; *SITI*), Tamil; members of a *ghaṭikā* managing its affairs; officials who declare to the public, by beat of tomtom, the orders of kings and other officers.

*ghaṭik-ālaya* (EI 1), a water-clock.

*Ghaṭikā-madhyastha* (*SITI*), an intermediary officer having the authority of the *ghaṭikā* or recognised by the *ghaṭikā*.

*Ghaṭikāsāhasa* (EI 8), same as the Brahmanical family name *Ghaisāsa*, also called *Ghaṭasāsin*, etc. See *Ghaṭasāsulu*.

*ghaṭikā-śālā* (EI 25), same as *ghāṭikā-sthāna*; an establishment of holy and learned men.

*ghaṭikā-sthāna* (EI 14, 16) 'a religious centre'; the official meeting place of learned and godly men; cf. *ghaṭikā-śālā*.

*ghaṭita* (CII 1), 'put together'.

(*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 121, text line 55), engraved.

*ghaṭita-hīna-drammā* (LP), 'drammas that are wanting'.

*ghaṭi-yantra* (EI 14), a clock. Cf. *ghaḍiyāramu*.

*ghaṭṭa* (BL), bathing or landing place on the bank of a river.

(*IE* 8-5), a harbour or a mountain pass.

(*ASLV*), a contingent of elephants, the number being ten according to some authorities.

*Ghaṭṭapāla* (*IE* 8-3; EI 31), the superintendent of landing places on the river banks or of passes.

*Ghaṭṭapāti* (EI 7; CII 4; HD), same as *Ghaṭṭapāla*; generally explained as 'an officer in charge of quays or landing places (*ghāṭis*)'; may also be an officer in charge of a pass (cf. the Orissan royal title *Aṣṭādaśa-ghaṭṭa-gondram-ādhipati*);



see *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91; *JBORS*, Vol. V, pp. 582, 588.

*ghoṣa* (CII 4), a settlement of the milkmen.

*ghoṭaka-vigraha* (CII 4; BL), 'a battle of horses'; probably, an encounter of horsemen; cf. *caturdanta-samara*.

*ghoṭikā* (EI 31), a boundary post bearing the representation of a mare.

*ghr̥ṇi* (EI 12), a ray.

*ghṛṣṭa-mūrdhaka* (LP), 'with hairs of one's head fallen off.'

*ghṛta-pradīpa* (LL), a lamp to be burnt with ghee instead of oil.

*ghumara* (EI 23), used in Bastar in the sense of 'waterfalls'.

*gi* (IE 8-1), abbreviation of Prakrit *gimha* = Sanskrit *grīṣma* (q.v.).

*gidda* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a gill, or a liquid ounce; a quarter especially of a *sola* weighing 16 *dubbus*.

*gimha* (CII 4), Prakrit; same as Sanskrit *grīṣma*; name of a season consisting of eight fortnights or four months.

*giri* (IE 7-1-2), 'seven'.

*giri-durga* (ASLV), hill fort.

*girindra* (SII 2), 'a hill-chief'.

*go* (IE 7-1-2), 'one'; rarely used in the sense of 'nine' (cf. *graha*).

Cf. *a-paramparā-go-balivarda* (IE 8-5); a cow. See *balivarda*.

*gocara* (EI 15; Chamba), pasture land.

(LP), a tax for allowing cattle to graze in the pasture land.

*gocaraka* (Chamba), pasture land; same as *gocara*.

*gocarman* (IE 8-6; EI 28; CITD), an area of land often regarded as equal to ten *nivartanas* although the exact area varied in different ages and localities.

*Gocchakapati* (EI 28), official designation of uncertain import. Cf. the Bengali family name *Guchāita* < *Gochāyati* < *Gocchakapati*.

*go-dvādaśī* (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 161, 163-64), name of a *tithi*; Āśvina su-di 12; regarded doubtfully also as Mārga-śiṛṣa su-di 12.

*go-gauḍa* (EI 12, 28), name of a tax probably levied on the

cowherds; *gauḍa* is the same as *gokuṭa* meaning a cowherd or milkman.

*go-grāsa*, troughful of fodder for the cattle (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 108).

*gohara*, *gohārā* (Chamba), a path.

*gohari* (EI 31), Oḍiyā; cattle track or pasture land; or probably, a road (cf. *gohara*, *gohārā*).

*goja*, the moon (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 58).

*gojha* (Chamba), pocket; pocket money; personal property.

*gokara* (IE 8-5; EI 4, 8, 13), probably, grazing tax.

*gokarṇa* (EI 9), *gokarṇa-kuśa-kusuma-karatal-odaka-pūrṇa* (EI 23), *gokarṇa-kuśalatā-pūta-hast-odakena* (*Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 10, note 57), referring to an elaborate form of the ritual relating to donation generally indicated by the expression *udak-ātisargeṇa*; same as *gaṇḍūṣa* (in Bengali); palm hollowed to hold water and resembling a cow's ear.

*gokula* (EI 9), cf. 'officer in charge of the *gokulas*'; cf. *Gokul-ādihikārin*, *Gokulika*, *Gomaṇḍalika*.

(*SITI*), a temple of Kṛṣṇa; also called *āyappāḍi* in Tamil.

*Gokul-ādihikārin* (EI 24), superintendent of cattle; officer in charge of the royal cattle and cowpens (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 194). See *Gokulika*, *Gomaṇḍalika*. Cf. *Vivīt-ādhyakṣa*, *Vrajabhūmika*, *Gomahiṣāj-ādhyakṣa*.

*Gokulika* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), same as *Gokul-ādihikārin*, *Gomaṇḍalika*.

*Gokuṭa* (IE 8-5; EI 28), same as Oḍiyā *Gauḍa*; a milkman or cowherd.

*golā* (IA 21), a district.

(EI 31), a granary.

*golakā* (*SITI*), also called *gulikā*, *goḷakkai*, *koḷakkai*, *kuḷigai*; name of a coin, probably circular in shape.

*Golla* (EI 3), a cowherd.

(IE 8-4), a small territorial unit.

*Golla-vāru* (CITD), Telugu; a caste of watchmen [employed as treasure-guards], generally herdsmen.

*Go-mahiṣ-āj-āvikā-vaḍav-ādhyakṣa* (IE 8-3), cf. *Kiśora-vaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvik-ādhyakṣa*, etc.

*Go-mahiṣy-aj-ādhyakṣa* (EI 28), official designation; cf. *Go-mahiṣ-āj-āvikā-vaḍav-ādhyakṣa*.

*Gomaṇḍalika* (EI 18), officer in charge of the royal cattle. See *Gokulika*, *Gokul-ādhikarin*, etc.

*gomāṭha* (EI 12), name of a *sattra*-like institution built by a Musalman chief together with a step-well and a garden.

*Gomin* (IA 13), epithet of a Buddhist priest hailing from Gauḍa-viṣaya; supposed to denote a learned lay brother who held some high office on the establishment of a monastery.

*gomūtrikā-bandha* (CITD), the style of composition of a stanza, the second half of which repeats nearly all the syllables of the first.

*gondrama* (EI 30), Oḍiyā; probably, a hill fort or a state having its headquarters on a hill.

*goṇī* (CII 4), name of a measure of capacity; cf. *goṇī-prasṛti*.

*goṇī-prasṛti* (EI 1), a measure of uncertain weight; probably, a handful.

*Gopa* (EI 24), a watchman.

(*HD*), officer in charge of the royal cattle; officer over five or ten villages according to the *Arthaśāstra*, II. 35.

(*HRS*), according to the *Arthaśāstra*, (1) officer in charge of five or ten villages with revenue and police functions; (2) officer in charge of ten, twenty or forty families in the city; similar to the *Paṭel*, or *Paṭvārī* (*H. Rev. Syst.*, pp. 146-47).

*Gopāla* (IE 8-8), a milkman or cowherd.

*go-patha* (EI 31), a cattle-track.

*gopathaśara* (CII 3), perhaps 'a cattle-path'.

*gopīcandana* (IA 16), a kind of coloured earth.

*gopracāra* (EI 24, 31, 32; CII 4), pasture land.

(EI 30), right of grazing cattle.

*go-pracāra-bhūmi* (SITI), grazing-ground; same as Tamil *kaṅṅu-meypāl*.

*gopura* (EI 3, 19, 24) a gateway; the gateway of a temple; a tower.

*gopura-vāśal* (SII 1), Sanskrit-Tamil; the gate of a *gopura*.

*goracara* (Chamba), same as Sanskrit *gocara*.

*goracarakā* (Chamba), same as Sanskrit *gocara*.

*Gorava* (EI 7), a Śaiva priest; same as *Gurava*, etc.

*go-sahasra* (EI 16, 24), name of a gift (*mahādāna*).

*go-stana* (IE 7-1-2), 'four'.

*goṣṭhī* (EI 24; SII 3; BL), an assembly; a corporate body; cf. Tamil *goṣṭhiṣeydāṅṅ*, convener of a *pariṣad*.



(LL), Buddhist; a committee; cf. *Bauddha-goṣṭhī*, *Goṣṭhī-sramana*.

*Goṣṭhika* (EI 4, 24, 33; CII 4), member of a committee or assembly; member of a managing committee; member of a committee like that of the trustees.

*gotra* (CII 3; IA 19; CITD), a family or clan, a tribe or lineage; a caste. No Hindu can marry a girl of his own *gotra* or stock, though some forms of ancient Indian marriages did not involve the *gotr-āntara*, i.e. the change of the wife's *gotra* to that of the husband at the time of marriage (*Proc. IHC*, Annamalainagar, 1945, pp. 48 ff.). Cf *Gautamī-putra*, etc.

(EI 33), abbreviation of *gotra-śailikā*, a memorial pillar raised for the dead members of one's family.

*gotr-āntara* (IE 8-2), the change of the wife's paternal *gotra* to that of her husband, which was absent in some popular forms of marriage in ancient India (*Proc. IHC*, Annamalainagar, 1945, pp. 48 ff.).

*gotra-śailikā* (EI 33), a pillar raised in memory of the dead members of one's family.

*Goud* (ASLV), Anglicised spelling of *Gauḍa* or *Gavuḍa* (q.v.).

*Go-vallabha*, cf. Prakrit *Go-vallava* (EI 24; II), a cowherd; keeper of the royal cattle; see *Mahāgovallabha* (EI 24).

*Go-vallava* (IE 8-3), a cowherd; Sanskrit *Go-vallabha*.

*go-yūthī*, cf. *sva-sīmā-trṇagoyūthī-gocara-paryanta* (EI 8-5); *yūthī* is the same as *yūti* (or *pūti*) used in the same context in many other records in the compound *trṇa-yūti* (or *trṇa-pūti*). *Goyūthī-gocara* may be 'the enclosure for cattle and pasture ground'.

*go-yūti*, same as *ga-yuthī*; cf. *yūti*.

*graha* (IE 7-1-2), 'nine'.

(IA 21), seizure; cf. *go-graha*, cattle-lifting.

Cf. *sūrya-graha* (EI 24), an eclipse of the sun.

*grahaṇa* (IE 7-1-2), 'two'.

*grahaṇaka* (IE 8-8; EI 30), probably, the custody or mortgage of an object.

(LP), an ornament; cf. Gujarātī *ghareṇuṃ*.

*grāhya* (IE 8-8), 'to be apprehended or recruited'.

Cf. *a-kiñcid-grāhya*; 'to be levied'.

*grāma* (IE 8-4), 'a village'; often suffixed to the names of localities.

(EI 24), a village assembly.

(IE 8-4), sometimes used to indicate the number of villages in a territory or geographical unit; but the number was often either exaggerated or traditional without relation to reality; sometimes wrongly interpreted as 'a unit of revenue assessment'. Cf. *navanavati-sahasra-grāma-bhāj* (IE 8-4), epithet of a territory. See Sircar, *Stud. Geog. Anc. Med. Ind.*, pp. 200 ff.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 146-47), a villager; same as *Grāmeyaka*.

*Grāmabharṭṭ* (HD), same as *Grāmapati* (*Yājñavalkyasmṛti*, II. 271).

*Grāma-bhogika* (EI 24, 29; CII 4), probably the *Jāgirdār* of a village or one who enjoys a village as a free-holding. Cf. *rāja-sāmanta-viṣayapati-grāmahogika-purillaka-cāṭa-bhaṭa-sevak-ādīn* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, pp. 114-15).

*grāma-deva* (IA 14), a village god; cf. *grāma-devatā*.

*grāma-devatā* (EI 3; SII 2), a village divinity; cf. *grāma-deva*.

*grām-ādhipati* (IE 8-4), 'headquarters of a Parganā' (cf. *trīṃśad-grām-ādhipati-śrī-Kukkunūru*); also called *modala-vāḍa* or *rājadhāni* in Kannaḍa inscriptions.

(HD), same as *Grāmapati* (*Kāmasūtra*, V. 5. 5).

*Grāma-drohin* (SITI), traitor to the village; cf. *Grāmakaṇṭaka*.

*Grāmāgrāma-bhojaka* (IE 8-3; LL), free-holders or *Jāgīrdārs* of various villages.

*grāma-grāsa* (EI 5, 6, 31), a village granted for the maintenance of the donee; cf. *grām-opahāra* (EI 5).

*grām-āhāra* (IE 8-4; LL), 'a village-district'; a group of villages; a small territorial unit; cf. *mahāgrāma* and *āhāra*.

*grāmaka* (EI 8), a small village.

*Grāma-kaṇṭaka* (EI 24; SII 13; SITI), a traitor to the village; enemy of the security of a village; annoyance to a village. Cf. *Grāma-drohin*.

*grāma-kārya* (IA 8), explained as 'village rites'; probably, 'the various functions of the village'; village business (SITI); administration; committee of administration (SII 13).

*Grāma-kāyastha* (HD), a village scribe or *Paṭvārī*. See *Rājatarāṅgiṇī*, V. 175.

*Grāmakūṭa* (EI 8-3; EI 30; CII 4; HD), cf. *Grāmamahattara*; the headman of a village (or probably, a member of the

village council). Paiṭhīnasi and Kauṭilya (IV 5) use the word, and the commentary on the *Kāmasūtra* (V. 55) explains *Grāmakūṭa* as *halottha-vṛtti*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 285; *Ind. Ant.*, Vol. XVI, p. 24. See *Rāṣṭrakūṭa*, *Deśakūṭa*.

*Grāmakūṭaka* (EI 7, 12; HD), same as *Grāmakūṭa*.

*Grāma-mahattara* (IE 8-3; EI 12, 28), same as *Grāmakūṭa* and *Mahattara*; the village headman and a member of the village council.

*Grāmamahattar-ādihikārin* (EI 25), official designation; probably, *Grāma-mahattara* and *Adihikārin*.

*grāma-maryādā* (EI 32), fixed local usage.

*Grāma-netṛ* (HD), a village headman. See Śukra, II. 120.

*Grāmaṇī* (EI 27; LL; HD), a village headman; same as *Grāmakūṭa*. See *Hist. Dharm.*, pp. 153-54; Pāṇini, V. 2. 78.

*grāma-parihāra* (SITI), obligatory dues of a village.

*Grāmapati* (EI 24, 26, 29; IA 9; HD), cf. *Grāmakūṭa*; the headman, owner or *Jāgīrdār* of a village (*Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, II. 281). See *Grāma-svāmika*, etc.

Cf. *Kudīpati* (EI 18), the headman of a village.

*grāma-patra* (EI 9), a document indicating the revenue fixed for a village.

*Grāma-pradhāna* (EI 2), a village headman.

*grāma-saṁsthā* (LP), a village institution.

*grām-āṣṭakul-ādihikaraṇa* (EI 31), the administrative board (e.g. *Pañcāyat*) of a village; see *āṣṭakul-ādihikaraṇa*.

*Grāma-svāmika*, cf. *Gāma-sāmika* (EI 24); same as *Grāmapati*.

*Grāmatāka* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p.71), official designation; probably a mistake for *Grāmakūṭaka*.

*Grāma-talāra* (LP), probably, something like a *Faujdar*. See *Talāra*.

*grāmaṭikā* (EI 9, 19; SII 1), a hamlet; a small village.

*Grāmeyaka* (EI 31; LL), a villager; inhabitant of a village; probably also the village headman, the same as *Grāmika* (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 327); cf. *Vaṭṭa-grāmeyaka* (EI 27); also *Grāmeyika*.

*Grāmeyika* (LL), a villager; same as *Grāmeyaka*.

*Grāmika* (IE 8-5; EI 15; CII 3; LL; HD), a village headman (*Manusmṛti*, VII. 116; *Arthaśāstra*, III. 10; CII, Vol. III, p. 112); same as *Grāmaṇī*, etc.



Cf. *grāmika-jana-samūha* (EI 24), 'an assembly of the villagers'.

*grāmīya-kula* (EI 24), an assembly of the village.

*grām-opahāra* (EI 5), same as *grāma-grāsa*.

*granthavāri* (IA 24), household histories in Travancore.

*grāsa* (EI 11; LP), food; land granted for maintenance; cf. *grāsa-lopana* (LP), confiscation of the lands given for maintenance; also cf. *grāma-grāsa*.

*grāsagraha*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*grāsa-vāsas* (CITD), food and raiment.

*gr* (IE 8-1), also spelt *gri*; wrong abbreviation of *grīṣma* in Prakrit records.

Cf. *gr-ṭi*; abbreviation of *grha*.

*gr-ca-ṭi*, abbreviation of an expression probably meaning 'a mound on which houses can be (or, have been) built and fruit trees can be (or, have been) planted'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56.

*grha*, cf. *ghara* (EI 7), a *caitya*; a cave. Cf. *grha-mukha*.

*grha-kara*, cf. *ilvari*, *manai-iṅṅai*, *manai-pṇam* (SITI), house-tax.

*grha-kṛtya* (HRS), an office concerned with domestic affairs of the kingdom as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 250.

*grha-mukha*, cf. *ghara-mugha* (LL), the door of a cave.

*Gṛhapati* (EI 25; CII 3; LL), a householder; same as *Gṛhastha*.

*Gṛhastha* (LL), a householder; same as *Gṛhapati*.

*grha-sthāna* (EI 24), a house-site.

*grha-vārtā* (LP), household articles.

*Gṛha-veṭaka* (EI 9), possibly a mistake for *Gṛha-ceṭaka*, 'a servant'.

*Gṛhita-sāhasra* (EI 33), probably, 'one from whom one thousand coins have been realised'.

*grīṣma* (EI 24; CII 4), one of the three seasons constituting the ancient Indian official year; the four months from Caitra ba-di 1 to Āṣāḍha su-di 15.

*gr-ṭi*, abbreviation of *grha-ṭikkara* (*ṭikara*) or *grha-vāstu-ṭikara*, 'a mound suitable for building houses'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56.

*guda*, cf. *a-lavaṇa-guda-kṣobha* (IE 8-5); sugar, the production of which was the monopoly of the king or landlord.

guḍānta-patra (*Journal of the Bihar Research Society*, Vol. XL, Part 2, pp. 96-97), name of a type of document, the exact nature of which is doubtful; probably, a kind of lease deed. Cf. *guṇa-patra*.

gudḍa, gudḍa-dhwaja (IA 10), Kannaḍa; the meaning of gudḍa is doubtful; probably, a disciple.

gūḍha-jāla-bandha (CITD), probably, the style of a verse with an artificial arrangement of the letters.

gūḍha-maṇḍapa (HA), an adjacent hall; hall in front of the sanctum, where devotees carry on worship, etc.

Gūḍha-puruṣa (HD), an officer of the secret service. See *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 156.

Gudḍika (EI 28, 31), maker or seller of sugar; see *Gauḍika*.  
guggula (CII 4), bdellium.

guhā (SITI), literally, 'a cave'; a monastery.

guhā-vihāra (CII 2-1), a cave-monastery.

Gujarātī, the people, language and alphabet of Gujarat. See *Boḍḍiyā*.

gulikā, cf. *puḍu-kkuḷigai* (SITI), name of a coin; also *śeṇapaka-kkuḷigai* (SITI), name of a coin probably struck by the Śambuvārāyas; *pulli-guḷikai-varāhaṇ* (SITI), name of a gold coin; *vīracampaṇ-kuḷigai* (SITI), a coin struck and issued by the Śambuvārāya king Vīracampa; *vālāl-valītiṅrantāṇ guḷikai* (SITI), a Pāṇḍya coin supposed to have been issued by Jaṭavarman Sundara-pāṇḍya I who had the title *Vālāl-valī-tiṅrantāṇ*.

gulma (EI 8, 12), a battalion, squadron or outpost. Cf. *Gaulmika*. (IE 8-5), a bush; cf. *sa-gulma-latāka* as an epithet of a gift village.

gulma-deya (HRS), dues paid at the military or police station as indicated in the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 78, 227.

Gulmapati (HD), officer in charge of a *gulma* which means a group or outpost of guards, soldiers or policemen; same as *Gaulmika*. Cf. *JBORS*, Vol. V, p. 588.

gulpha (IE 7-1-2), 'two'.

guṇa (IE 7-1-2; EI 15, 17, 25), 'three'; rarely in late records, 'six'.

(EI 8), six in number.

Guṇacarita (BL), supposed to be an epithet of a Pratihāra king.

*guṇ-ākṣara* (LP), a document for a lease of land by the proprietors to cultivators; see *guṇa-patra*.

Cf. *guṇ-ākṣarāṇi* (LP), a concession letter.

*guṇa-patra* (LP), a lease of land granted by proprietors to tenants or cultivators for the purpose of cultivating or improving it; cf. *Pañcāladeśīya-kulānām guṇa-patra-vidhiḥ*, 'an order of royal favour concerning the farmers of the Pañcāla country'; also cf. Gujarātī *ganotnāmuni*. See *guṇākṣara*, *gudāntapatra*.

*guṇḍa* (EI 8), probably, a niche.

*guñjā* (IE 8-8; IA 26), same as *raktikā* or *rati*.

(EI 12), a kettle-drum.

*guṇṭha* (IE 8-6; EI 28, 31), a land measure of Orissa; equal to one-twentieth of a Māṇa.

(*Ep. Ind.*, Vol. XII, p.62), Telugu; a pond; cf. *silā-guṇṭha*.

*guṭta*, cf. *guṭt-ākṣarāṇi* (LP), same as *guṭta-patṭaka*, a deed of permanent lease. See Tamil *guttagai*=Sanskrit *guṭtakā*.

*guṭtakā*, see *guttagai*.

*guṭta-patṭaka* (LP), a deed of permanent lease; called *guṭta* probably because it reserved the right of use to a particular man; cf. *guṭt-ākṣara* (also *guṭta*).

*guṭti* (EI 4), three in number.

*guracarakā* (Chamba), same as *gocara*.

*Gurava*, same as *Gorava*; epithet of a Śaiva priest (*Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 140, note 4); also supposed to be a Jain priest.

(EI 4), a teacher; cf. *Gorava*.

*Gurāva* (IA 11), same as *Gorava*; a Śaiva priest.

*guru* (SII 1), a preceptor; also 'the head' as in *Caṇḍik-āśrama-guru*.

*guru-dakṣiṇā* (EI 32), money paid to the preceptor for initiation.

*Gurumukhī*, also spelt *Gurmukhī*; alphabet in which the Punjabi language is written by the Sikhs.

*gurv-āyatana* (EI 21, 28) a temple where one's deceased *guru* (preceptor) is worshipped.

*guttagai* (ASLV), Sanskrit *guṭtakā*; a contract or lease.

*guttige* (ASLV), a contract; cf. *guttagai*.

*guvāka*, cf. *sa-guvāka-nārikela* (IE 8-5); arecanut palms, the enjoyment of which was not allowed to the ordinary tenants.



## H

*hāda* (IE 8-6), Kannaḍa; same as Sanskrit *pāda*; a land measure equal to one-fourth of the standard measure which was the *mattaru* or *nivartana*.

*Hadapada* (EI 11), the bearer of the king's betel-bag (cf. Oḍiyā *Vāguli*, etc.); also explained as 'a courtier'.

*hāga* (IE 8-8, EI 5), Kannaḍa; same as *pāga*, or Sanskrit *bhāga*; name of a coin.

*Hairanyaka* (LL), *Hairanyika*; a treasurer; also a goldsmith or mint-master. Cf. *Hiranyakāra*, *Sauvarṇika*.

*hala* (IE 8-6), literally 'a plough'; a free-holding (cf. *bhikṣu-hala*); an area of land, which was not exactly the same in different ages and localities (EI 7,24,29,30,31; CII 4).

(IA 18), a land measure equal to one-fourth of a *sīrā* (cf. *halavāhā*); half of a *kula*; one plough-measure.

(EI 3), probably, 'arable land'; cf. *sītā*.

*hāla* (EI 19), a land measure; same as *hala*.

*haladagāṅga* (IA 19), explained as 'the portion having (ga) water (da) and arable land (hala)'; meaning doubtful; probably the name of a locality.

*hala-danḍa* (EI 33), tax on ploughs.

*hala-kalita*, 'cultivated [land]' (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 297, text line 25).

*Hālakīya* (LL), a ploughman.

*halavāhā* (IA 18), a land measure; cf. *hala*.

*hali* (EI 24), a land measure; same as *hala*.

*Hālika* (LL), a ploughman (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 274 and note).

*Hālikā* (EI 15), feminine form of *Hālika*, 'an agriculturist or ploughman'.

*halikā-kara*, cf. *halirākara*.

*halirākara* (CII 3), a fiscal term of uncertain implication; probably a mistake for *halikā-kara*, 'plough-tax'.

*Hammīra* (EI 24, 33,34), derived from Arabic *Amīr*, often adopted by Hindu princes as a personal name; sometimes written as *Hambīra* and *Ahamvīra* (EI 34). Cf. *Suratrāṇa*.

*Hamsa* (EI 15), an ascetic; cf. *Paramahamsa*.

*hamsapada*, same as *suvarṇa* (q.v.); same as *kākapada* (q.v.).

*hañyamana* (EI 32,35), same as *hañjamana*; regarded by some as derived from Persian *anjumān*; cf. *hañyamana-paura*, explained as 'the assembly of the Parsees'. But see *añjuvaṇṇam*.

*haṇa* (IE 8-8; EI 8), Kannaḍa; same as Sanskrit *paṇa*; name of a coin.

*Haṇḍikāpati* (EI 5), epithet of a Brāhmaṇa donee; meaning uncertain. *Haṇḍikā* means 'an earthen pot [for cooking]', and the expression may mean 'the head of a joint family (i.e. one responsible for feeding the family)'.

*hañjamana*, *hañjamana* (EI 25, 32), regarded by some as 'a Parsee colony', same as Persian *anjumān* (cf. *hañyamana*), though really it is the same as Tamil *añjuvaṇṇam*=Sanskrit *pañca-varṇa*.

*hara* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*hāraka*, cf. 'one *hāraka* of barley corn' (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 30, text line 2); possibly *bhāraka*, a load or measure.

*hara-nayana* (IE 7-1-2), 'three'.

*haraṇī*, cf. *Hastavapra-haraṇī* (EI 17), a district; probably a mistake for *āharaṇī*.

*haribāhu* (IE 7-1-2), 'four'.

*haricandana* (CITD), a sort of yellow sandal-wood; one of the five trees of *svarga*; a title of nobility in medieval Orissa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 4); cf. *Śricandana*.

*hari-dina* (SITI), 'the day of Hari'; Saturday; the *ekādaśī* day.

*hārīta* (CII 1), 'caused to be imported'.

*harītaka*, cf. *a-harītaka-sāka-puṣpa-grahaṇa* (IE 8-5); myrobalan [which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers].

*Hārīti-putra* (IE 8-2), originally a metronymic (cf. *Gautamī-putra*), but later sometimes adopted by members of a royal family like a dynastic usage.

*harmikā* (EI 28), a pavilion.

*harmya* (LL), a temple or pavilion.

*hasantikā* (IA 15), a brazier or portable heater; also called *kaṅgār* in Kashmiri.

*hasta* (IE 8-6), a cubit (24 *aṅgulas*); sometimes regarded as 36 *aṅgulas* (27 inches),  $20\frac{3}{4}$  inches, 34 inches, etc., in length; cf. *Śivacandra-hasta*, 'the cubit measured according to the length of the forearm of Śivacandra' (cf. *ghaḷe*).

(*EI* 23; *SII* 2), a square cubit; a land measure.

(*Ep. Ind.*, Vol XIV, p. 366 and note), probably the same as *pakṣa*, 'a fortnight'.

*hasta-bhām* (LP), abbreviation of *hastaka-bhāṇḍārin*; 'by the hand of (i.e. through) the *Bhāṇḍārin*'.

*hastaka* (*EI* 31), same as *hasta*.

*hasta-prakṣepa* (*EI* 23), obstruction.

*hasti-bandha* (*EI* 32), name of a tax; cf. *hasti-daṇḍa*.

*hasti-daṇḍa* (*IE* 8-5; *EI* 33), name of the tax for keeping elephants. Cf. *hasti-bandha*.

*hasti-danta* (*IE* 8-5, *EI* 1), 'ivory', referring to the right to keep elephants' tusks without surrendering them to the king.

*Hastikośa*, official designation (cf. *The Successors of the Sātavāhanas*, p. 110, note 2), mentioned along with *Vīrakośa* as an officer related to a district; probably, an officer in charge of elephants or the elephant corps.

*hastin* (*IE* 7-1-2), 'eight'.

*Hastipaka*, cf. *Hāthivaka* (*EI* 18), keeper of elephants.

*Hasti-sādhanika* (*EI* 30), leader of the elephant corps; cf. *Gajasāhani*, etc.

*hastīśālā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of elephants.

*Hasti-vaidya* (*EI* 38), the physician for elephants.

*hast-odaḥā*, cf. *hatha-pāṇni*, etc.

*Hasty-adhyakṣa* (BL; *EI* 18), keeper of elephants; officer in charge of the elephant corps. Cf. *Hasti-sādhanika*, etc.

*Hasty-āroha* (*Sel. Ins.*, p. 54), elephant-rider or elephant-driver; cf. *Hāthāroha* (*EI* 18).

*Hasty-aśva-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa* (*IE* 8-3), officer or officers in charge of elephants, etc.; *Nauk-ādhyakṣa*, *Bal-ādhyakṣa*, etc., are often mentioned separately in the same context.

*Hasty-aśva-jana-vyāpṛta*, *Hasty-aśva-jana-vyāpṛtaka* (*EI* 33), leader or leaders of the elephant corps, cavalry and infantry. Cf. *Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta*, *Kari-turagaḥaṭṭasāhani*, etc.

*Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta* (*EI* 33), *Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛtaka* (*EI* 23, *HD*), military officer or officers in charge of the elephant, horse and camel corps.

*Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa* (*IE* 8-3), cf. *Kiśoravaḍḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*.



*Hasty-aśv-oṣtra-nau-bala-vyāpṛtaka* (IE 8-3; EI 24, 29; HD), military officer or officers in charge of the elephant force, cavalry, camel corps and navy. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166; *Ep. Ind.* Vol. XVII, p. 321. Cf. *Hasty-aśv-oṣtra-gomahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*. It has to be noted that these two are never mentioned together while, on the other hand, one is used in place of the other. See *Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-ājāvīk-ādi-vyāpṛtaka*, etc.

*hatha-paṁṇi*, *hatha-pāṇi*, *hatha-pāṇī* ( Chamba ), libation of water; from Sanskrit *hasta-pāṇīya*. See *hast-odaka*.

*haṭṭa* (EI 1, 30, LP), a market or market-place.

*haṭṭa-dāna* (EI 3), name of a tax; tolls collected at the market place. Cf. *aṭṭapati-bhāga*.

*haṭṭa-mārga* (EI 19), the main bazar.

*haṭṭa-rathyā* (EI 30), passage between rows of stalls in the market.

*haṭṭa-vyavaharamāna* (LP), probably, 'current in the market (*haṭṭa*)'.

*haṭṭikā* (LP), a market.

(EI 4) probably 'market-dues', mentioned along with *talapāṭaka* or *talavāṭaka*.

*havana* (SII 3), a burnt oblation.

*havir-bali* (SITI), same as *śrī-bali*; *bali* offered with cooked food; same as Tamil *ti-yerīśoru*; tax payable for meeting the expenses of the same in a temple.

*Hayapati* (EI 1, 24, 29; BL; CII 4), same as *Aśvapati*; 'the lord of horses'; keeper of horses or a leader of horsemen.

*he* (IE 8-1), abbreviation of *hemanta* (q. v.).

*heḍa*, cf. *heḍāu*, *heḍavālā* (LP), a man who wanders along with a herd of cattle (*heḍa*) for selling them.

*heḍāvika* (EI 12), also called *heḍāvuka*; a horse-dealer. See *heḍa*.

*Hēggaḍḍē* (IE 8-3; EI 28; ASLV) Kannaḍa; official designation indicating a chief, superintendent or director; same as *Vērgaḍḍē*, *Pērgaḍḍē*, *Adhyakṣa*, etc.

*hējjuṅka* (EI 21), Kannaḍa; name of a tax; also called *pērjuṅka*; Sanskrit *mahāśulka* or *byhac-chulka*.

*hema* (IE 8-1), abbreviation of *hemanta*. See also *hemadhānyaka*.

*hemadhānyaka*, same as *māṣa* (JNSI, Vol. XVI, p. 45); sometimes *hema* or *dhānaka* is used in the same sense (ibid., p. 44).

*hema-garbha* (EI 12, 16; SII 3), name of a *mahādāna*; same as *hiranya-garbha*.

*hem-āśva* (EI 16), name of a *mahādāna*.

*hemāśva-ratha* (EI 12), name of a *mahādāna*.

*hema-ṭaṅka*, 'a gold ṭaṅka (q.v.)'. See JNSI, Vol. XXII, p. 197.

*hemidrachma* (IE 8-8), name of a Greek coin.

*Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin* (IE 8-3), same as Sanskrit *Mahā-Lāṭa-Karṇāṭa-sandhivigrahin*; the same officer is sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Antahpur-ādhyakṣa*, *Manē-veṅgaḍē*, etc., additionally. Cf. *Sandhivigrahin*.

*Hēri-Lāḷa-sandhivigrahin* (IE 8-3), 'the great *Sandhivigrahin* of Lāṭa'; cf. *Sandhivigrahin*.

*Hēri-Lāṭa-Karṇāṭa-sandhivigrahin* (IE 8-3), 'the great *Sandhivigrahin* of Lāṭa and Karṇāṭa'; cf. *Sandhivigrahin*.

*Hēri-sandhivigrahin* (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; same as *Mahāsandhivigrahin*.

*hevaka* (IA 18), love or desire; same as Arabic *hawwa*.

*hi* (IE 8-1), abbreviation of *hiranya*, 'cash' or 'revenue income in cash'. Cf. *sām-hi*.

*hīn-ākṣara* (LP), 'with some words wanting'.

*hīnavādin* (LP), the defeated party.

*Hīṇḍipaka* (LP), explained as 'a touring revenue officer'.

*hīṇḍolī* (LP), a swing.

*Hindurāja-suratrāṇa* (IE 8-2), title assumed by some of the Vijayanagara kings, adopted from the Muslim royal title *Sultān*. See *Suratrāṇa*, *Hindurāja-suratrāṇa*.

*Hindurāja-suratrāṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. I, p. 363), title of the Vijayanagara kings, *Suratrāṇa* being the same as Arabic *Sultān*. See *Hindurāja-suratrāṇa*.

*hīni* (CII 1), same as Sanskrit *hāni*; loss or diminution.

*hiranya* (IE 8-5; EI 12,28,29), same as *hirany-āya*, *hiranyadeya*; tax payable to the king in cash; dues payable in coins; cash; sometimes abbreviated as *hi* as in *sām-hi* = *sāmvarsarika-hiranya*, annual revenue income in cash; cf. *a-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya* (IE 8-5); it may be in addition to the tax in grain or in lieu of the latter. Cf. Tamil *kāś-āya*, etc.

(HRS), king's share of certain crops paid in cash. (CII 1), probably, 'money'.

*hiranyagarbha* (EI 16; IA 10; SII 3), name of a *mahādāna*.

*Hiranyakāra* (LL), a treasurer; also a goldsmith or mint-master. Cf. *Hairanyika*.

*Hiranyasāmudāyika* (IE 8-3), a collector of revenue in cash; sometimes mentioned along with the *Audraṅgika* or the collector of the *udraṅga* tax probably levied in grains.

*hiranyāśva* (EI 24), name of a *mahādāna*.

*hiranyāśvaratha* (EI 12), name of a *mahādāna*; same as *hemāśvaratha*.

*hirany-āya* (EI 7), tax in cash; cf. *hiranya-deya*, *kās-āya*.

*Hiriya-bhāṅḍāgārin* (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; same as *Mahābhāṅḍāgārin*.

*hiranya-deya* (EI 17), tax in cash; cf. *hirany-āya*, *kās-āya*.

*hobaḷi*, also spelt *hobḷi* (IE 8-4; ASLV), Kannaḍa; a small territorial unit like a *Parganā*.

*hobḷi*, cf. *hobaḷi*.

*holi* (EI 3, 5), the spring festival.

*homa* (BL; SII 3), an oblation; name of a ceremony.

*hon*, same as *hūn*.

*hora*, *horaka* (EI 9), probably, a foreign word meaning 'a lady'.

*Horamurta* (CII 2-1), a foreign word explained as 'donation-master [of someone else]'; cf. *Dānapati*.

*hotṛ* (IE 7-1-2), 'three'.

*hrada* (LL), a tank.

*hrasita* (IE 8-3), cf. *svayam hrasite karṇe*; partly cut off.

*Hṛtaṅgrāh-āmātya* (EI 31), officer in charge of the recovery of stolen property. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 29.

*hūhūkānta* (IA 18), the moon.

*hūn* (IE 8-8), same as *varāha*; name of a gold coin of about 50 grains, called *pagoda* or 'star *pagoda*' in English.

*huṅḍikā* (LP), a bill of exchange (*Rājatarāṅgiṇī*, V. 266).

*hutāśana* (IE 7-1-2), 'three'.

## I

*ibha* (EI 25), 'eight'.

*Ibhya* (CII 1), same as *Rājanya* or *Kṣatriya*.

*iḍaṅgaḷi* (EI 28), Tamil; a measure of capacity.

*īdara-vāru*, *īḍige-vāḍu* (CITD), Telugu; a toddy-man or arrack-drawer; from *īda*, 'a date tree'.



*ilā* (IE 7-1-2), 'one'.

*Īlam* (SII 1), Tamil name of Ceylon.

*Īlaiya-nāyanār* (SITI), the same as the god Subrahmanya.

*īḷa-kkāśu*, also called *īḷa-kkaruṅ-kāśu* and *karuṅ-kāśu* (SITI); the Ceylonese coin.

*Immaḍi* (IE 8-2), Kannaḍa; literally, 'double' or 'twice'; prefixed to the names of certain kings in order to distinguish them from their predecessors bearing the same name; cf.

*Nūrmaḍi*, *Mummūḍi*.

*indra* (IE 7-1-2), 'fourteen'.

(*EI* 7), a Jain priest.

*indrachanda* (SII 2), name of a jewel.

*indra-daṇḍa* (CII 4), a pole raised in honour of Indra; also called *indra-dhvaja*, *śakra-dhvaja*, etc.

*indra-dṛṣṭi* (IE 7-1-2), 'one thousand'.

*iindr-āsana* (IA 23), hemp.

*indriya* (IE 7-1-2; *EI* 5), five in number; 'five'.

*indu* (IE 7-12), 'one'.

*Īśa* (*EI* 23), the god Śiva; the king.

(*IE* 7-1-2), 'eleven'.

*īśa-dṛś* (IE 7-1-2), 'three'.

*iṣṭāpūrta* (*EI* 4; SII 3), a charitable deed; performance of charitable deeds.

*iṣṭi*, used in the sense of *viṣṭi*; cf. *sarv-eṣṭi-parihāra-parihṛta*.

*iṣu* (IE 7-1-2), 'five'.

*īśvara* (IE 7-1-2), 'eleven'; name-ending of Śiva-lingas.

*īśvar-ālaya* (SII 11-1), a temple; a Śiva temple.

*itihāsa* (*EI* 13), legendary lore.

## J

*jadiākṣetra* (IA 16), explained as 'a kind of land', but may be 'land of a person named Jadiā'.

*jagat* (IE 7-1-2), 'three'.

*jagati*, *jagatī* (*EI* 11), explained variously as 'ground'; (*EI* 3), 'lower ground or compound'; (*EI* 1), 'a kind of building'; also as 'railed parapet' (R. Narsimhachar, *The Keśava Temple at Somanāthapura*, p. 2). Cf. *devagrha-jagatī* (IA 14); also *jagati-ppaḍai* (SII 2), the upper tier of the basement. See *jagatī* below.

*jagatī* (HA), same as *bhamatī*; the corridor of a shrine

on the four sides of its open court, used for circumambulation of the main shrine.

(IE 7-1-2), 'twelve'; sometimes also 'fortyeight'; rarely used in the sense of 'the earth' to indicate 'one'.

*jagatīpura* (EI 3), supposed to be the same as *brahmapurī* or Kannaḍa *jagati-kaṭṭē* which is 'the raised square seat around a tree before a village'.

*jāgīr* (EI 33; BL), Persian; a fief; a tenure under Muhammadan rule, in which the public revenues of a given tract of land were made over, either conditionally or unconditionally, to persons like a servant of the State together with the powers required to enable them to collect and appropriate such revenues and administer the general government of the tract. Cf. Wilson's Glossary. See *Jāgīrdār*.

*Jāgīrdār* (EI 33), Persian; a fief-holder. Cf. *jāgīr*.

*jāgr* (CII 1), cf. [yūyam] *jāgrta sampratipādayitum*, 'you would succeed in accomplishing [your duty]'.

*jāhnavī-vaktra* (IE 7-1-2), 'one thousand'.

*jala*, cf. *sa-jala-sthala* (IE 8-5); the waters [in a village].

(IE 7-1-2), used in the sense of *jaladhi* to indicate 'four'.

*jāla* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309), cf. Sanskrit *jālaka*, 'a bunch of buds'; a load.

*jaladhi* (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

*jala-durga* (ASLV), a fort surrounded by water.

*jalajakaraṇḍa* (CITD), probably, some sort of drum which was either made of conch or shell or was shaped like a lotus.

*jala-kara* (IE 8-5; EI 4), 'water-tax' paid for fishing rights, etc., in tanks, lakes and rivers; sometimes wrongly read as *jāta-kara* (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 157, note 1).

*jala-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'navy'.

*jala-krīḍā* (ASLV), water sports.

*jalaniḍhi* (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

*jala-pavitra* (SII 3), a ceremony.

*jal-āsaya* (IE 7-1-2), 'four'; see *sāgara*.

*jala-yantra* (SII 2, 3), a water-lever.

*jala-yātrā* (IA 13), Jain; the festival of bathing a Tīrthāṅkara on the occasion of the consecration of an image or of the erection of a *dhvaja-stambha* or of the prevalence of a plague.

*jālī* (EI 5), a trellis window.

*jamalikāmbali* (IA 18), also spelt *yamalikāmbali* (q. v.).

*jamātha* (IA 11), Indianised form of Arabic *jamā'at*; the congregation of a community. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144.

*jambu-dvīpa*, *jambū-dvīpa* (CII 1), used in the sense of 'the earth' or the dominions of the Maurya emperor Aśoka; cf. *prthivī*.

*jana* (IE 7-1-2), 'one'.

*janapada*, *jānapada* (IE 8-3; EI 23, 33), people of the countryside; regarded by some as an official designation (EI 26), and by others as a corporate body (EI 21).

*Jana-pradhānin* (SITI), probably, a minister governing a district.

*Janendra* (CII 3; IA 15), wrongly interpreted as 'the lord of a people or tribe, a tribal ruler'; really, the same as *Narendra*, 'a king'.

*jāṅgala* (IA 18), cf. *s-ānūpa-jāṅgala*, an epithet of the gift land; either 'arid' or 'covered with jungle'.

*jaṅgama*, cf. *sa-sthāvara jaṅgama* (IE 8-5); the moveable belongings of a village.

(SITI), a priest of the Liṅgāyat or Viraśaiva sect.

*jaṅghā* (HRS), forced service as messenger, as indicated by the Jātakas; also same as *Jaṅghākarika*.

*Jaṅghākarika* (HRS), 'one who pays the royal dues by means of his legs'; 'one who is liable to compulsory service as a messenger', according to the *Amarakośa*. Same as *Jaṅghā* (q.v.).

*jaṅghāla*, an embankment (*JAS*, Letters, Vol. XX, p.204).

*Jāṅghika* (HRS), same as *Jaṅghā* or *Jaṅghākarika*.

*Jānī* (EI 22), a corruption of *Yājñika*.

*janīna* (IA 17), 'kind to people'.

*janitha* (EI 13), cf. *sudhā-janitha-niḥsyandad-vapuḥ*, 'its body welling forth from nectarous sources'.

*janma-bhūmi*, called *janma-kkāṇi* in Tamil (SITI), gift of land, probably made for the lifetime of a person.

*janma-patra* (EI 1), a document recording the birth of a child prepared by an astrologer on payment.

*jānu* (IE 7-1-2), 'two'.

*jāta* (EI 2; CII 1), a living being.

*jātaka* (LL), Buddhist; birth-story [of one who is to be a Buddha in a future life]; story of a previous birth of Gautama Buddha.



*jātaka-kkuḍi* (SITI), Sanskrit-Tamil; persons who have undertaken to serve for their lifetime in a temple, etc.

*jāta-kara* (IA 15), explained as 'a tax on things grown'; a mistake for or misreading of *jala-kara* (q.v.).

*jāta-karman* (EI 4), a ceremony performed at the birth of a child.

*jāti* (IE 7-1-2), 'twentytwo'.

*jāti-siddh-āya* (SITI), communal tax payable in coin; cf. *inavari* or *inavari-kkāsū* of Tamil inscriptions.

*Jaṭila* (LL), an ascetic.

*jāti-smaraṇa-jñāna* (HA), knowledge of previous births.

*jāṭiya*, cf. *jñāṭiya*.

*jatuka* (EI 2), a bat.

*jauhar* (IA 29), *javhar* (IA 6), Rājasthānī; funeral pile; commitment of suicide *en masse*; same as *sākā* or *śākā*.

*jayā* (IA 23), hemp.

(EI 12), name of a *tithi*.

*Jayadhara* (IE8-2), royal title; translated from Greek *Nikephoros*.

*jaya-ghaṇṭā* (EI 15; IA 12), a gong.

*jāyāmya* (IA 19), a kind of charm.

*Jayanapati* (EI 13), probably, an officer in charge of armour or the armoury. Cf. *jayanaśālā-karaṇa*.

*jayanaśālā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP), explained as 'the armour department'. Cf. *Jayanapati*.

*jayantapura* (EI 4), probably, the same as *brahmapurī*.

*jayantī* (EI 9, IA 26), the twelfth *tithi*; the 12th *tithi* of a lunar month joined with the Punarvasu *nakṣatra*.

*jayantī-vrata* (IA 6), a festival in which *maṇḍapanirmāṇa-jāgaraṇa-pratimādān-ādi* (erection of a shed, watching through the night, distribution of images, etc.) take place.

*Jayapāla* (SITI), a class of merchants.

*Jāyāpara* (LL), probably, a householder.

*jaya-patra*, *jayarekha-patra* (SITI), a certificate of victory in a dispute; a copy of the judgement. See *jayarekha-patrikā*.

(EI 5), a certificate of success.

*jayarekha-patrikā* (ASLV), a certificate of victory. See *jayapatra*, *jayarekha-patra*.

*jaya-skandhāvāra* (EI 30, 33; CII 3; BL) 'camp of victory'; the royal camp or capital; epithet of royal camps or residences; same as *skandhāvāra*.

*jaya-stambha* (EI 23, 30, 33; CII 4; SII 1, 11-1), a pillar of victory; cf. *dharmajaya-stambha* (IA 19).

*jayika* (IE 8-8), the party that comes off victorious in a dispute.

*jemaka* (IE 8-5; EI 25, 28), meals or food which the villagers were obliged to provide to the royal officers on tour; the obligation of the villagers to provide food to such officers; wrongly explained by some as 'a tax for the boarding of touring royal officers' (CII 4). Cf. Marāṭhī *jevā*, 'a feed, a meal; subsistence which the villagers were bound to provide for the subordinate servants or Peons when sent to receive the collections' (Wilson's Glossary, s.v.).

*jena* (CITD), Telugu; a span (about 7 inches).

*Jenā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 304), Oḍiyā; 'a prince'; a title of nobility; later stereotyped as a family name in Orissa.

*jhampin* (EI 12), 'excelling'.

*jhāṭa* (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 183), a shrub, wood or thicket; Bengali *jhāḍ*; a bush; used in *sa-jhāṭa-viṭaṭa* (EI 27).

*jhāṭa-viṭaṭa* (EI 8-5), bushes and shrubs.

*jilo*, *jiḷo*, *ḷilo* (Chamba), a land measure. Cf. *aṭu*.

*Jina*, same as *Tirthankara*.

(IE 7-1-2), 'twentyfour'.

(LL), an epithet of the Buddha.

*jina-bhavana* (EI 24), a Jain temple.

*Jina-kalpin* (HA), a Jain monk practising rigorous austerities like those practised by the Jinas before their attainment of *kevala-jñāna*.

*Jina-mātr* (HA), the mother of a Jina.

*jina-nagara*, cf. Tamil *śinakaram* (SITI), a Jaina temple.

*jina-nigama* (EI 24), a township in the possession of a Jain temple or, more probably, a Jain temple (cf. *jina-nagara*).

*Jina-yugma* (HA), an image showing two Tirthankaras; a pair of Jina images.

*jirṇa-śreṣṭhi-śrīmalla-priya* (LP), name of a coin struck by the old Śreṣṭhin named Śrīmalla. Cf. *śreṣṭhijirṇa-viśvamalla-priya*.

*jirṇa-viśvamalla-priya* (LP), literally, 'the favourite (coin) of old Viśvamalla'; name of a coin. Cf. *jirṇa-śreṣṭhi-śrīmalla-priya* and *śreṣṭhi-jirṇa-viśvamalla-priya*; also cf. *viśalapriya-dramma*.

*jīrṇ-oddhāra* (EI 23, 26; HA), repairs or renovation and conservation.

*jīta*, *jīta* (EI 28, 29), income or wages; revenue income; derived from Sanskrit *jīvita* in the same sense.

*jītal* (SII 1), a copper coin; Indianised as *jīthala*;  $\frac{1}{48}$ th of a silver *ṭanka* of the Delhi Sultāns (*JNSI*, Vol. XVI, p. 44); sometimes regarded as a copper coin equal to  $\frac{1}{3}$  of a silver *tār* which was itself equal to  $\frac{1}{6}$  of a gold *fanam* (SII, Vol. I, p. 161); also called *dehlīwāl* (*Num. Supl.*, No. 38, p. 33).

*jītaṃ bhagavatā*, also quoted as *jītaṃ Viṣṇunā* (CII 3, etc.); 'victory has been achieved by the Divine One, i. e. Viṣṇu'; an invocation used at the commencement of certain inscriptions.

*jīthala*, same as *jītal*. See *JNSI*, Vol. XXII, p. 197.

*jīva-loka* (EI 3), a village institution of uncertain meaning.

*jīvana* (SITI), maintenance; cf. *jīvaṇa-śeṣa*. See also *bhr̥tyebhyo jīvanam kartum* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 109-10).

*jīvana-śeṣa* (SITI), maintenance. Cf. *jīvana*.

*Jīva-putrā*, Prakrit *Jīva-putā* (EI 24), a lady whose son is (or, sons are) still living.

*jīvita* (EI 28; SII 13; ASLV; SITI), maintenance; income or wages; also called *jīvita-ppar̥ru*, *jīta* and *jīta*.

*Jīvita-kkārā* (SITI), persons in enjoyment of lands in the *jīvita* (maintenance) tenure; a class of officials enjoying *jīvita*.

*Jīyar* (EI 25; SITI), an ascetic (*sannyāsin*) looking after the affairs of a temple; same as *Maṭh-ādhipati*.

*jñāna-dīkṣā* (EI 32), a kind of initiation.

*jñāpaka* (SITI; ASLV), remembrancer; memorandum of events and happenings.

*jñātiya* (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 208, 229), used in the sense of *jātiya*; e.g. *Prāgvāṭa-jñātiya* = *Prāgvāṭa-jātiya* (i.e. 'belonging to the Prāgvāṭa community').

*Jo* (EI 30), an abbreviation of *Joṣī*, same as *Jyotiṣin*, an astrologer or astronomer.

*joḍa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 19), used in some East Indian records in the sense of 'a canal'. Cf. *joṭī*, *jolaka*.

*jolaka* (EI 4), a canal; same as Bengali *jolā*; cf. *joḍa*.

*Joṣī* (EI 30), modification of Sanskrit *Jyotiṣin*.

*joṭī*, same as *joṭikā* (EI 28), a stream.



*jōtikā* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, text line 37), a canal; same as *jōḍa* and *jōḷī* or *jōḍī*.

*jūhaka* (EI 3), a village institution of uncertain meaning.

*jvalana* (IE 7-1-2), 'three'.

*Jyeṣṭh-ādhikaraṇika* (EI 18, 31), explained as 'the chief judge'; senior officer, chief officer of a class, or officer in charge.

*Jyeṣṭha-devara* (LP), elder brother of the husband.

*Jyeṣṭha-kāyastha* (IE 8-3; EI 4, 24), the chief scribe, or the foreman of the Kāyastha class, or the scribe-member of the board of administration; explained as 'the senior registrar' (EI 31). Cf. *Prathama-kāyastha*, *Paṭvārī*.

*Jyeṣṭha-pitā*, elder brother of one's father.

*jyeṣṭhikā-grāma* (CII 4), 'the chief village'.

*jyoti-skandha* (CII 1), masses of light; cf. *agni-skandha*.

*jyotiṣṭoma* (EI 4), name of a sacrifice.

## K

*ka* (IE 8-1), for *kā* (in *Kharoṣṭhī*), abbreviation of *kāla*.

*kā* (PJS), abbreviation of *kārīta* and *kāritā* (especially in medieval Jain inscriptions); also of *Kāyastha*; also of *kāṇḍa*, 'a cluster' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

*kacakadā* (LP), Gujarātī; tortoise-shell.

*kaccha* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 177), a field bordering on a stream; land near a well (*Ep. Ind.*, Vol XXXIV, p. 175, line 15).

(EI 22), a resolution.

*kacchaka* (EI 19), a low hill.

(IA 18), wrongly read also as *kasthaka*; cf. *khalaka-kacchaka-bhūmī-sahitā* as an epithet of the gift land; probably, 'land around a well'. See *kūpaṃ khalakaṃ kacchakaṃ* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 114, text line 55, cf. line 43); also *kūpa-kaccha* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 175, text line 15).

*kacchapa*, cf. *sa-matsya-kacchapa* (IE 8-5); tortoise; see *jala-kara*.

*kaḍā* (IE 8-6; EI 19), Bengali; the cowrie-shell regarded as a coin; a small area of land; one-fourth of a *gaṇḍā* and one-eighth of a *paṇa*.

*kadaru* (CII 4), same as *kṛdara*; a granary.

*kaḍḍhaka* (IE 8-8; EI 30), probably the same as Sanskrit *karṣaka*; see *ḍhenku-kaḍḍhaka*.

*kādi* (EI 28), a grain measure.

*Kaḍit-āmātya* (EI 23), Kannaḍa-Sanskrit; official designation; same as *Kaḍita-veṅgaḍē* (q.v.).

*Kaḍita-veṅgaḍē* (IE 8-3), Kannaḍa; superintendent of accounts and records; same as *Akṣapaṭalika*; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Hērisandhivigrahin*, *Senādhipati*, etc., additionally. See *Kaḍit-āmātya*.

*Kaḍiya* (LP), a bricklayer or mason; cf. Gujarātī *Kaḍiyā*.

*kāhala*, *kāhalā* (EI 24; IA 15), a musical instrument; a trumpet. See *kākala*.

*kāhaṇa*, *kāhāṇa* (IE 8-8; EI 29), Bengali-Oḍiyā; modified forms of *kārsāpaṇa*.

*kai* (IE 8-6), Dravidian; same as *hasta*, 'cubit'; a unit of measurement.

*Kāisara* (EI 26), title of a Kuṣāna king; derived from Roman *Caesar*.

*kaiṭāla* (IA 12), a castanet.

*kaiivarta-bhoga* (IE 8-5), fishermens' preserve.

*kāka* (IE 8-6), same as *kākinī*.

(EI 14), name of a land measure.

*kāka-bindu* (SII 2), name of a flaw in diamonds.

(SITI), a black dot.

*kākala* (IA 12), a trumpet. See *kāhala*, *kāhalā*.

*kakali* (IE 3-4), paper; same as *kakari*.

*kākaṇī*, *kākaṇikā* (EI 15), same as *kākinī*.

*kākaṇada*, *kākaṇāda* (SII 2), name of a flaw in diamonds; a mark indicating omission of letters written outside the line.

*kakari* (IE 3-4), paper; same as *kakali*.

*kāka-vṛnta* (SII 2), a variety of diamond.

*kākinī* (IE 8-6), also called *kāka*.

(IE 8-6), a small land measure; cf. *kānī*.

(IE 8-8; EI 1; CII 4), name of a small coin; equal to 20 cowrie-shells according to the *Lilāvati*;  $\frac{1}{4}$  of a *paṇa* according to the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K. V. Ranga-swāmi Aiyangar, p. 125).

*kakubha* (IE 7-1-2), 'ten'.

*kalā* (IE 7-1-2), 'sixteen'.

*kāla* (IE 7-1-2), 'three'.

(CII 3, etc.), time, a period of time; used in the sense of 'an era'; cf. *kāl-ānuvartamāna-saṁvatsara* (*Select Inscriptions*, p. 270, text lines 3-4), etc. See *prakāla*.

*kalabhaśālā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the camel department'.

*kāla-cakra*, a mechanical weapon placed at the gate of forts according to the *Vasudevahiṇḍī* (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 15). See *śataghñī*.

*kāl-ākṣarita* (LP), probably, 'a word of censure passed'.

*kalam* (EI 28), a grain measure.

*kalamba* (EI 12), an arrow; 'five'.

*kalana*, a betelnut plantation (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 205).

*kaḷaṅḅju* (IE 8-8; EI 28, 30; SITI), Tamil; name of a gold coin; also of the equivalent weight; about 32 *ratis* (*JNSI*, Vol. XV, p. 141).

Cf. *ūr-kaḷaṅḅju* (EI 28), name of a coin.

(*SII* 13), same as *suvarṇa*.

*kalāpacchanda* (SII 2), name of an ornament.

*kalasa* (CITD), a vase, flagon or water-pot; an ornamental piece of painted wood, stone, brass, etc., fixed on the spires of temples, carts, etc.; a rounded pinnacle or ball on the top of a temple; a dome.

(*EI* 5), the pinnacle of a temple; same as *kumbha*.

(*EI* 11, 33), a measure; cf. *droṇa*.

(*SII* 3), a pot.

(*EI* 33), also called *kalasikā*; probably, the same as *droṇa*; a measure of capacity.

*kāla-sandhi* (SII 1), same as *trikāla*.

*kalasī* (LP), a measure of capacity equal to sixteen maunds; cf. *kalasikā*, *kalasikāvāpa*.

*kalasikā* (EI 33), same as *kalasī* or *kalasa*; probably the same as *droṇa*; cf. *kalasikāvāpa*.

*kalasikāvāpa* (EI 33), a land measure; originally, a plot of land on which one *kalasī* measure of seed could be sown; cf. *droṇavāpa*.

*kalatra* (IE 7-1-2), 'seven'.

*Kalavāḍa*, *Kalavāḍā*, *Kālavāḍa*, *Kālavāḍā* (EI 24), same as *Kālavāḷa*, *Kālavāḷā*.

*Kālavāḷa*, *Kālavāḷā* (EI 24), designation of uncertain meaning if it is not the same as Sanskrit *Kalyapāla*, a vintner.

*kālī-gaṇattār* (SITI), Tamil; a committee for the temple of Kālī (Kālī).



*kalikā* (LP), quarrel; cf. Gujarātī *kali*.

*kalikāvalika* (LP), a quarrel; cf. *kalikā*.

*kaliṅga-vāriyam* (SITI), Tamil; committee looking after the sluice; derived from *kaliṅgu*, 'a sluice'.

*kāl-maṛuturu* (CITD), Telugu; an unknown measure of land. Cf. *maṛuturu*, *ghaḍa-maṛuturu*, etc.

*kal-nāḍu* (SITI), Tamil; a hero-stone; setting up of a hero-stone.

*kalpa* (CII 1), same as *saṃvarta-kalpa*, the aeon of destruction.

(CII 3, etc.), name of a fabulous tree in Indra's paradise, supposed to grant all desires.

*kalpādi* (EI 5; IA 18), name applied to certain *tithis*.

*Kalpāla* (EI 30), also called *Kalvaṣāla*, *Kalyaṣāla*, *Kalyā-ṣāla*; a distiller of liquor.

*kālu* (IE 8-6), Kannaḍa; 'one foot'; a unit of measurement.

*Kalvaṣāla* (EI 30), same as *Kalpāla*, etc.; a vintner.

*Kalvaṣāla-vārika* (IE 8-8), official designation indicating a spirit-distiller.

*kalyāṇa* (CII 1), a good deed which is beneficial to the people; a ceremony to bring health and prosperity to a person (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 147); cf. *maṅgala* in the same senses.

(EI 19), a festival (especially, marriage); cf. *kalyāṇa-maṇḍapa*.

*kalyāṇ-āgama* (CII 1), 'having pure knowledge'.

*kalyāṇa-dhana* (HRS), tax levied for the expenses of festivals or for the performance of rites to avert evil. Cf. *prathamakalyāṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 147).

*kalyāṇaka* (HA), a chief auspicious event in the life of a Tīrthānkara, there being five such events, viz. *cyavana* or descent from heaven, *janma* or birth, *dikṣā* or initiation as monk, *jñāna* or attainment of *kevala-jñāna*, and *mokṣa* or *nirvāṇa*, i.e. death which means freedom from the last bondage in the life of a Jina. See *kalyāṅikā*.

*Kalyāṇasundara*, Śiva represented as marrying Umā Haimavatī.

*kalyāṇi* (EI 8), a square pond.

*kalyāṅikā* (EI 8), a festival.

(EI 11), certain auspicious days with the Jains. Cf. *kalyāṇaka*.

*Kalyapāla*, *Kalyāpāla* (EI 30), same as *Kalṣāla*, etc.; a vintner.

*Kalya-sreṣṭhin* (IA 18), a dealer in liquors, *Kalya* being an abbreviation of *Kalyapāla*, or a word meaning 'distillery'.

*kāṁta* (IE 7-1-2), 'thirteen'.

*kāma-dhenu* (EI 16), name of a *mahādāna*.

*kāma-koṣṭha*, cf. *kāma-kkoṭṭam* (SITI), a shrine of the goddess Pārvatī as an adjunct of the Śiva temple in the same compound.

*kamala-pūjā* (BL), probably, worship of a deity with lotuses or flowers of gold or silver.

*kāmali* (EI 24), often written as *kambalin*, which means 'a bull'; a levy probably on prize bullocks (cf. *vara-balivarda*). Cf. *yamali-kambali*.

*kāmata* (EI 21; CII 4), name of a tax.

*kām-āvacara* (IA 10), Buddhist; belonging to the domain of sensual pleasure.

*kamba*, *kambha* (IE 8-6), Kannaḍa; name of a land measure; see *kamma* and *stambha*.

*kambala* (IA 23), an agricultural ceremony.

*kambalin* (EI 24), 'a bull'; a levy probably on prize bullocks (cf. *vara-balivarda*); see *kāmali* and *yamali-kambali*.

*kamḍāsaghūṭa* (EI 1), meaning doubtful.

*Kāmgār* (BL), an official designation meaning a servant, a manager, a public officer; a person employed on public works. Cf. Wilson's Glossary.

*kamma* (IE 8-6; EI 12, 19), Kannaḍa; same as *stambha*=*skambha*; a land measure equal to one-hundredth of a *mattaru* or *nivartana*.

*kammāḷar* (SITI), Tamil; the five artisan classes; also called *añju pañcālattār*.

*kampala* (ASLV), same as *kamṣaṇa*; name of an administrative division.

*kamṣana*, *kamṣanā* (IE 8-3), the army [in ancient Kashmir]; cf. *Kamṣanapati*, etc.

*kamṣaṇa* (IE 8-4), a small territorial unit like a Parganā.

*Kamṣan-ādhipati* (HD), commander-in-chief [in ancient Kashmir]; same as *Kamṣanapati*, etc. See *Rājataranginī*, V. 447; VII. 1362, 1366.

*Kampanapati* (IE 8-3), same as *Kampan-ādhipati*, etc.; commander-in-chief [in ancient Kashmir].

*Kampanāpati* (HD), same as *Kampan-ādhipati*, etc.

*Kampaneśa* (HD), same as *Kampan-ādhipati*, etc.

*Kampan-odgrāhaka* (HD), probably, collector of levies for the army. Cf. *Rājatarāṅgiṇī*, VIII. 1430.

*Kāmsakāra* (EI 1, 19, 23), also called *Kāmsāra*, *Kāmsāra*; same as *Kāmsyakāra*, 'a brazier'.

*Kāmsāra*, *Kāmsāra* (EI 23), same as *Kāmsyakāra*. See *Kāmsāraka*.

*Kāmsāraka* (BL), a worker in bell metal; a brazier. See *Kāmsāra*, etc.

*Kāmsyakāra* (EI 19, 32), a worker in bell-metal; a brazier. See *Kāmsāra*, etc.

*kan* (EI 12), to glitter.

*kaṇa-bhaktaka* (LP), undressed provisions.

*kaṇaka* (LP), grains.

*kanaka-haya* (EI 24), same as *hirany-āśva*; name of a *mahādāna*.

*kanakamaṇi-tulāpuruṣa* (EI 16), name of a *mahādāna*.

*Kanakasabhāpati* (EI 3), 'the god worshipped in the Kanakasabhā', i.e. Naṭarāja Śiva in the Chidambaram temple.

*kanaka-tulāpuruṣa* (EI 16; BL), name of a *mahādāna*.

*kaṇakka-kkāṇi* (SITI), Tamil; cf. *kaṇakka-ppēṇu*; land set apart for the village accountant, *Kaṇakka* being the same as Sanskrit *Gaṇaka*.

*kaṇakka-ppēṇu* (SITI), Tamil; cf. *kaṇakka-kkāṇi*; tax, payable in grains, for the maintenance of the village accountant.

*kāṇam* (EI 21, 28; SII 3; SITI), Tamil; name of a coin; a gold coin; a weight; a share.

*Kanarese*, see *Kannada*.

*kāñcana-medinī* (EI 24), name of a *mahādāna*.

*kāñcana-tulā* (EI 23), name of a *mahādāna*.

*kañcola* (IA 15), same as *kañcūla*; a bodice or waistcoat.

*kañcūla*, same as *kañcola* (IA 15), a bodice or waist-coat.

*kanda* (CITI), name of a metre common in Telugu and Kannada.

*kandācāra* (ASLV), the military department.

*kandala* (LP), controversy; beating (from Sanskrit *kand*, to strike).



*Kāṇḍapati* (IE 8-3); EI 31), an official designation of uncertain import; probably 'the custodian of the arrows or the armoury'.

*kāṇḍapaṭika* (EI 9), probably, a quiver.

*kaṇḍāra*, Prakrit; cf. *utkr*, 'to engrave'. See *kaṇḍārāṇa*.

*kaṇḍāraṇa*, Kannaḍa; carving or engraving; see *Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 36.

*kāṇḍiśika* (EI 13; LP), frightened; eager to flee.

*kanduka* (EI 1), probably, a sugar-boiler.

*kaṇḍūla* (EI 14), 'itching'.

*kāni* (IE 8-6), Bengali; a land measure equal to one-sixteenth of a *Doṇ*; cf. *kākinī*.

*kāni* (IE 8-6; EI 24, 28, 30; SII 3) Tamil; a land measure equal to one-eightieth of a *veli*.

(*SITI*), Tamil; a weight.

*kānika* (IE 8-5), Tamil; also spelt *kānuka*; same as *kāṇika*. (EI 33), also called *kānikē* or *kānikē-kappa* in Kannaḍa; tolls.

*kānika* (IE 8-5), same as Kannaḍa *kānika-kāṇē*, *kānikē-kappa* or *kappa-kānikē*, 'presents from an inferior to a superior', etc.

*kānikē*, *kānikē-kappa* (EI 33), Kannaḍa; same as *kānika*; tolls.

*kānikē*, *kāniki* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a land measure of 57000 square feet; sixty-fourth part [especially of any coin]; also  $\frac{1}{8}$  or  $\frac{1}{34}$  part; a visit; a present or gift. See *kānuka*.

*kaṇikkā* (IE 8-8), same as Sanskrit *kaṇikā*, commin seed.

*kaṇikkai* (EI 17), *kāṇikkai* (EI 21; SITI), a voluntary offering; a present offered like *nazarāna*; presents or customary payments to the king and other high officials.

*Kaṇkāṇi* (EI 25; SII 2), Tamil; overseer; cf. *Māheśvara-Kaṇkāṇi*.

*kaṇkaṭa* (EI 9; IA 18), boundary.

*Kannaḍa*, written in English as *Kanarese*; language and alphabet of the Kannaḍigas, i.e. the people of Karṇāṭa (Sanskrit form of *Kannada*).

*Kannaḍa-sandhivigrahin* (IE 8-3), 'the *Sandhivigrahin* of the Kannaḍa (Karṇāṭa) country'; cf. *Sandhivigrahin*.

*Kannadiga*, see *Kannada*.

*kaṇṭaka*, cf. *catuṣ-kaṇṭaka-viśuddha* (EI 23), same as *catur-āghāṭa-viśuddha*; probably, 'the boundary demarcated by planting thorny shrubs'.

*kaṇṭaka-śodhanā* (SITI), criminal justice; cf. the Madras Museum plates of Jaṭilavarman Parāntaka-pāṇḍya and the *Arthaśāstra* of Kauṭilya.

*kaṇṭhikā* (EI 4, 25, 31; SII 1), a necklace; the emblem of heir-apparency.

*kaṇṭhikā-paṭṭa-bandha* (IA 11), the ceremony of anointing the Yuvarāja with a necklace which was his sign.

*kānuka* (CITD), Telugu; an offering or courtesy made in homage to a superior or a god. See *kāṇikē*, etc.

(EI 33), same as *kānika*, tolls.

*kanyā-dāna* (SII 1), giving a daughter in marriage.

(EI 29; ASLV), a form of marriage in which bride-price was not demanded or paid; offering one's daughter in marriage without demanding bride-price.

*kanyā-dharma* (EI 25), same as *kanyā-dāna-dharma*, the gift of a girl in marriage without demanding bride-price.

*kaṇṭhaḍī* (Chamba), field meant for growing cotton only. Cf. *kaphāḍī*.

*kaṇṭhā-sandhi* (CII 4), a peace treaty.

*kāpālikā* (EI 3), a cloud [of dust].

*kaṇṭhā* (CII 4), also called *kaṇṭhāḍī*, *kaṇṭhāḍaka*, etc.; cowrie-shell used as coin.

*kaṇṭhāḍaka* (EI 1), a cowrie-shell used as coin.

*kaṇṭhāḍaka-purāṇa* (IE 8-8; EI 14, 21), 'a *purāṇa* [of silver] counted in cowrie-shells'. Cf. *paṇa-purāṇa*.

*kaṇṭhāḍaka-voḍī* (EI 23), a cowrie-shell used as coin.

*kaṇṭhāḍī*, *kaṇṭhāḍikā* (EI 9; CII 4), a cowrie-shell used as coin.

*kaphāḍī* (Chamba), same as *kaṇṭhāḍī*.

*kaṇṭhā* (BL), a kind of cow.

*Kaṇṭhā-ṣaṣṭhī* (EI 25), cf. *Kaṇṭhā-caṭṭi* (EI 5), name of a *tithi*.

*kappa* (EI 33), Kannaḍa; same as Sanskrit *śulka* or *kara*.

(SITI), Tamil-Telugu-Kannaḍa; periodical and customary payments by persons engaged in some professions.

*kara* (IE 8-5), explained by a commentator as 'the dues

(*bhāga*) to be realised by the king for the enjoyment of royal land by using it for cultivation and for grazing cattle'; tax in general.

(*IE* 8-5) rent or tax to be paid in grains when mentioned side by side with *hiranya*.

(*HRS*), tax in general, according to the lexicons; according to the *Arthaśāstra*, (1) periodical tax over and above the king's customary grain-share; (2) emergency tax levied upon the villagers over and above the normal grain-share; (3) tax upon merchants' profits.

(*EI* 29; Chamba; CITD), a tax or impost; royal revenue; rent, dues; toll, tribute.

(*IE* 7-1-2), 'two'.

*karaghaṭikā* (*EI* 2), meaning uncertain.

*kara-grāma* (*ASLV*; *SITI*), a revenue-paying or ryotwari village.

*karaiyīdu* (*ASLV*), system of periodical redistribution of lands.

*kāraka* (*IE* 7-1-2), 'six'.

Cf. Prakrit *Karavaka* (*EI* 12), same as Prakrit *Kārāpaka*; superintendent of the construction of a building.

*karakaca* (*LP*), 'talk that may annoy the hearer'; cf. Gujarātī *kackac*.

*karākara-karaṇa*, cf. *karaṇa* (*LP*); the department of revenue.

*Karaṇa* (*EI* 4), an accountant.

(*EI* 28; *HD*), a clerk; a scribe. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 155.

(*EI* 19), same as Marāṭhī *Kulkarnī*.

(*SITI*), a type of law-court lower in rank than an *adhikaraṇa*.

(*IE* 8-1, 8-8; *EI* 28, 30), same as or a shortened form of *adhikaraṇa*; a court of law.\*

(*IE* 8-3), an office or department.

(*CII* 4), a committee.

(*LP*), a department, according to the editors of the *Lekhapaddhati*, the thirtytwo *karaṇas* or departments being the following : *śrī-karaṇa*, *vyaya-karaṇa*, *dharm-ādihikaraṇa*, *maṇḍapikā-karaṇa*, *velākula-karaṇa*, *jala-karaṇa*, [*sthala*] *patha-karaṇa*, *ghaṭi-kāgrha-karaṇa*, *ṭaṅkaśālā-karaṇa*, *dravya-bhāṇḍāra-karaṇa*, *amśuka-bhāṇḍāra-karaṇa*, *vāriḡrha-karaṇa*, *devaveśma-karaṇa*, *gaṇikā-karaṇa*,



*karāṇa*, *hastiśālā-karāṇa*, *aśvaśālā-karāṇa*, *kalabhaśālā-karāṇa*, *śreṇi-karāṇa*, *vyāpāra-karāṇa*, *tantra-karāṇa*, *koṣṭhāgāra-karāṇa*, *upakrama-karāṇa*, *karākara-karāṇa*, *sthāna-karāṇa*, *deva-karāṇa*, *sandhi* [*vigraha*]-*karāṇa*, *mahākṣapāla-karāṇa*, *mahārāsa-karāṇa*, *jayanaśālā-karāṇa*, *sattrāgāra-karāṇa*, *antaḥpura*-[*karāṇa*] and *koṣṭhikā*-[*karāṇa*].

(CII 3, 4), a document.

Cf. *Karaṇam* (SII 1; SITI), Tamil; also spelt *Karṇam*; a document; an accountant, also called *Kaṇakkaṇ* or *Karaṇikka*.

(IA 17), name of the half of a *tithi*.

*kāraṇa*, cf. *ahaṁ kāraṇaṁ karomi* (LP), 'I shall prove'.

*karāṇa-daṇḍa* (SITI), fine imposed by the *karāṇa* (court).

*Kāraṇaka* (EI 32), a scribe.

*karāṇa-karman* (EI 30), the profession of the scribe.

*Karaṇa-kāyastha* (EI 7; HD; BL), official designation of a scribe; a writer of legal documents. Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 133.

(IE 8-3), mentioned as a *Pātra*.

*kāraṇa-pūjā* (IA 9), translated as 'occasional worship'.

*Karaṇattār* (SII 12), same as *Kāraṇavan*.

*Kāraṇavan* (SITI), Tamil; an accountant; also called *Kāraṇika* and *Karaṇattār*.

*Karaṇika* (CII 4; BL), official designation of a scribe; the writer of legal documents; explained by some as 'an officer in charge of a State department or office' (HD); but really, a scribe. Cf. *Karaṇika-ṭhakkura* (i.e. a *Karaṇika* who enjoyed the dignity of a *ṭhakkura*) in *Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 44; Vol. VIII, p. 158; and *Karaṇika-Brāhmaṇa* (i.e. a *Karaṇika* who belonged to the Brāhmaṇa community) in Bhandarkar's List, No. 350. See *Mahākaraṇika*.

(EI 6; ASLV), same as *Karṇam* or *Senabova*; a village accountant.

Cf. *Vāśal-karaṇikam* (SITI), same as *Vāśal-kaṇakkam* (°*gaṇaka*).

*Kāraṇika* (EI 31), same as *Karaṇika*.

*Karaṇikka-jodi* (SII 2; SITI), the quit-rent of the *Karaṇam* or *Karṇam*.

*Karaṇika-ṭhakkura* (EI 33), see *Karaṇika* and *ṭhakkura*.

*Karaṇin* (HD), same as *Karaṇika*. Cf. *karaṇi-parikara* (*Harṣacarita*, VII, para. 2).

*karaṅka* (EI 30), a cup made of coconut shell, used in

measuring liquids; a *karañka* measure; also the same as *tāmbūla-karañka* (the king's betel-box). Cf. *Karañkika*.

*Karañkika* (EI 13), officer in charge of the *karañka* (i.e. *tāmbūla-karañka* or the king's betel-box).

*Kārāpaka* (EI 19; IA 19), Prakrit; same as Sanskrit *Kāraka*; an agent.

*kara-śāsana* (EI 29, 33), charter recording a grant of land for which the donee had to pay rent; a grant for which revenue (either in full or at a concessional rate) was fixed; land granted in the said way.

*karaṭikā*, cf. *karadigai* (SII 13), a musical instrument.

*karavṛnda* (SITI), a variety of diamond.

*Karika* (*Ep. Ind.*, Vol XIII, p. 119, text line 8), official designation; probably a mistake for *Tarika*.

*kariñi-bhramaṇa* (EI 24, 25), 'taking the she-elephant around'; a ceremony in fixing the boundaries; cf. *piḍi-sūṇdu* (SITI), walking around by a female elephant to mark the boundary of the gift land, etc.

*kariñi-paribhramaṇa* (EI 15), same as *kariñi-bhramaṇa*.

*karīṣa* (IA 9), name of a land measure.

*Kari-turaga-pattan-ākarasthāna-gokul-ādihikārin* (EI 18, 24, 33), designation of an officer (or designations of several officers) in charge of elephants, horses, townships, mines and cowpens.

*Kari-turaga-paṭṭasāhaṇi* (EI 5), military officer (or officers) in charge of the elephant force and cavalry. *Sāhaṇi* is the same as *Sādhanika* (q.v.).

*Kari-turaga-oṣṭra-nau-sādhanika* (EI 23), military officer (or officers) in charge of the elephant force, cavalry, navy and camel corps. See *Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta*, etc.

*Karivāhiniśa* (EI 30), leader of the elephant force. Cf. *Hasty-adhyakṣa*, etc.

*Karivṛndanātha* (EI 30), leader of the elephant corps. cf. *Hasty-adhyakṣa*, etc.

*kārkhānā* (HA), office of the managing body of a Jain shrine or of a group of Jain shrines.

*karman* (IE 7-1-2), 'ten'.

(EI 3), eight in kind.

*karmānta* (EI 13), cf. *paśukul-āvadāra-karmānta-konakalika-gaṅgā-grāme*. The reference seems to the *karmānta*, etc., at *Gaṅgā-grāma*. Cf. *Karmāntika*, *Kārmāntika*, etc.

(EI 31), also called *karmānta-sthalikā*, a barn.

*karmāntaka* (EI 15), cf. *Khaliṣa-karmāntaka-prabhu-Bhaṭṭa-Jayasomasvāmin* in the description of a donee Brāhmaṇa who was the master of a *karmānta* at Khaliṣa.

*Karmāntika* (IA 14; LL), 'the superintendent of a work'. Cf. *Kārmāntika*.

*Kārmāntika* (HD), superintendent of the mines and state manufactories. See *Arthaśāstra*, I. 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*); II. 12 (section called *ākara-karmānta-pravartanam*, 'the working of mining operations and manufactories'). Cf. *Karmāntika*.

*Karmāra* (LL), a blacksmith.

*Karma-saciva* (IE 8-3; HD), an administrative officer; an executive minister; cf. *Mati-saciva*, a counsellor or minister. See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 36.

*karma-sthāna* (IA 18), a public building.

*karma-sthāya* (LP), building operation.

*Karmika* (LL), a labourer.

*Karmin*, cf. Tamil *Kaṇmi* (SITI), an official; 'an officer' as distinct from 'a servant'.

*karṇa* (IE 7-1-2), 'two'.

*Karṇam*, also spelt *Karaṇam*. See *Karaṇa*.

*Karṇaprāvṛta* (SII 2), same as *Karṇaprāvaraṇa*, 'a people whose ears are so large that they use them as a cloak'. Cf. Sircar, *Stud. Geog. Anc. Med. Ind.*, pp. 36, 67.

*karṇapūra* (EI 17), an ear-ornament.

*karṇa-troḍanikā*, see *karṇa-troṭana* (EI 30).

*karṇa-troṭana* (IE 8-8), cutting off a bit from somebody's ears.

*karpaṭa*, cf. *karpaṭa-pade* (LP), supposed to be something like *nazarāna*; literally, '[payment] on account of clothes' (same as *karpaṭa-bhāvena*).

*karpaṭa-bhāva* (LP), explained as *Pāghḍī*, i.e. a present, bribe or *inām*; but cf. also *aśana-karpaṭā(ṭa)-bhāvena* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 50, text lines 16-17 and note 4).

*Kārpaṭika* (BL), probably, a hermit or mendicant; cf. *karpaṭi-vrata*.

(EI 11), explained as 'a pilgrim'.

*karpaṭi(ṭi)-vrata* (EI 31), observance of the life of a hermit.

*karpūra-mūlya*, cf. *kappūra-vilai* (SITI), the sale-price



paid for temple lands; the price paid for cultivation rights of temple lands and in commutation of the taxes thereon.

*karṣa* (IE 8-8; CII 4), name of a weight equal to 80 *ratis*; same as *tolā*; sometimes regarded as 100 or 120 *ratis* in weight (*JNSI*, Vol. II, p. 3).

(*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 309), a measure of capacity for liquids.

(CII 4), name of a coin; cf. *kārṣāpaṇa*.

*kārṣāpaṇa* (IE 8-8; EI 29; CII 4), name of a gold, silver or copper coin one *karṣa* (80 *ratis*) in weight; name of a silver coin of 32 *ratis*, same as *purāṇa* or *dharāṇa*; name applied to the gold *gaṇḍa-māḍa* also called *niṣka* or *gaṇḍa-niṣka* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 43). The weight of a copper or gold *kārṣāpaṇa* was 80 or 100 *ratis* (*JNSI*, Vol. XV, p. 143); copper *kārṣāpaṇa* was also called *paṇa*. Cf. *kāhāpaṇa* (EI 8), Prakrit for Sanskrit *kārṣāpaṇa*; see *kāhāṇa*, *kāhaṇa*.

*karṣ-ārdha*, 'half *karṣa* (q.v.)'.

*kartavya* (LP), derived from *kṛt*; 'to be cut'.

*Kārtākṛtika* (IE 8-3), probably, an officer who reported to the king about the progress of important undertakings; cf. *kṛt-ākṛta-jño bhṛtyānām* (*Matsya Purāṇa*, CCXV, 17). See *Mahākārtākṛtika*.

*Kartṛ* (CII 3, etc.), the maker; a technical term for the composer of a record, as opposed to the person who reduced it to writing.

Cf. *Karttār* (EI 33), Tamil; an officer.

*kārttika* (CITD), crops reaped in the month of Kārttika.

*kārttikeya-mukha*, cf. *kumār-āsya* (IE 7-1-2), 'six'.

*kārttik-odyāpaṇa* (IA 18), also called *kārttik-odyāpaṇa-parvan* (BL), a festival in honour of Viṣṇu, connected with Kārttika su-di 11.

*kāru-deya*, cf. *sarva-parihāra-kāru-deya* (EI 24); tax realised from the artisans; same as *kāruka*.

*Kāruka* (LB), an artisan. The five classes of artisans may be the carpenter, the blacksmith, the potter, the barber and the washerman.

(IE 8-5; EI 25, 32), tax on artisans and craftsmen; same as *kāru-deya*.

*kārukara* (HRS), traced by some in the Prakrit passage *sa-karukara* in a Śātavāhana record and indentified with

*udraṅga* and *uparikara*; but may be Sanskrit *kar-otkara*, i.e. *kara* and *utkara* (probably the same as *upakara* or *uparikara*), or *kāru-kara*=*kāru-deya* (q.v.).

*karuṇā* (CII 4), one of the *bhāvanās*.

*kāru-silpi-gaṇa*, various types of artisans. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 98.

*karvaṭaka* (EI 13), a market town; cf. Sanskrit *kharvaṭa*.

*kārya*, cf. Tamil *kāriyavārāycci* (EI 24), name of a tax.

Cf. *Vāśal-kāriyam* (SITI), the officer in charge of the palace gate; also known as *Vāśal-mudali* or *Vāśal-nirvāham*.

*Kārya-cintaka* (CII 4), a member of the executive committee of a corporation.

*Kārya-darśin* (EI 22), a secretary or manager.

*Kārya-kartṛ* (SITI), an agent; also called *Kāriyattukku-kkaḍavar*, a designation sometimes enjoyed by the *Pradhāni* or the provincial governor (ASLV).

*kārya-vārāycci* (SITI), Tamil; also spelt *ārāycci*; cess paid for the superintendence of transactions.

*Kāsāra* (EI 4), a brazier; same as *Kāmsyakāra*.

*kaśāya* (CII 4), a spirituous liquor.

*kāś-āya* (SITI), same as *kāśu-āyam*; taxes and dues payable in coin; also called *kāś-āya-vargam*, *kāśu-vargam* and *kāśu-kaḍamai*. Cf. *hirany-āya*, *dhānya-varga*.

*kāṣṭha*, cf. *a-tṛṇa-kāṣṭha-grahaṇa* (IE 8-5), fuel or wood which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers. See also *devakuṭi-kāṣṭha*.

*kāṣṭh-āgāra*, cf. *kaṭṭāgara* (SII 3), a wooden house.

*Kāṣṭhakāra* (SII 3), a carpenter.

*kāṣṭha-yūti*, cf. *yūti*; 'a wood for preserving fuel'.

*kāśu* (SII 1), Tamil; money; a coin; 'a tax'; cf. *kāśu-kaḍamai*, tax payable in cash.

(IE 8-8), name of a coin; sometimes called *dināra* (q.v.); cf. *ūr-kāśu* (EI 28), *vīrapaṅcālāṅ-kāśu* (SITI), *sambiraṅippalaṅ-gāśu*; also *iḷa-kkāśu* (EI 28), 'the Ceylonese coin'; *soḷiya-kkāśu* (SITI), name of a copper coin believed to have been introduced by the Coḷas; *palaṅ-kāśu*, *nat-kāśa*, *nal-kāśu* (SII 12); generally regarded as  $\frac{1}{100}$  of a *paṇam*; cf. *triśūla-kāśu* (SII 3).

Cf. *āśuva-kkāśu* (SITI), or *ājivaka-kāśu*, tax payable by the *Ājivakas*.

Cf. *aḍimai-kkāśu* (SITI), fees collected from the temple

servants; also *adi-kkāṣu*, tax collected from stall-keepers in the markets.

*Cf. uppu-kkāṣu* (SITI), salt-tax.

*Cf. vagainda-kāṣu* (SITI), tax payable in cash for marking details of land, etc.; fees for the division of land; also the fee for settlement of a dispute, etc.

*Cf. veli-kkāṣu, veli-ppayaṅṅu* (SITI), Tamil; tax payable in cash, the exact nature of which is not clear. *Cf. veli-kkuḷi-ppaṇam*.

*Cf. inavari-kkāṣu* (SITI), communal tax payable in coin; cf. *jāti-siddh-āya* of Telugu inscriptions.

(SITI), Tamil; a measure of weight equal to  $\frac{1}{4}$  *palam*.

*kaṭaka* (EI 8, 17), the camp or capital.

(SITI), a fortified place; a cantonment; a military camp.

*Cf. kaṭakam kartavyam* (LP), 'an army should be sent [against one]'.

*Kaṭak-ādhirāja* (EI 4), same as *Kaṭakarāja*, etc.; a military officer in charge of the royal camp.

*Kaṭakādhiśa* (HD), same as *Kaṭakarāja*, etc.

*Kaṭaka-nāyaka* (EI 23), same as *Kaṭakarāja*, etc.

*Kaṭakarāja* (EI 9; HD), officer in charge of the royal camp; same as *Kaṭakādhiśa*, etc. *Cf. Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 309, note 1.

*Kaṭaka-vārika* (EI 30), probably, officials serving under the superintendent of the royal camp (*Kaṭakarāja*, etc.).

*Kaṭakeśa* (EI 29; HD), superintendent of the royal camp; same as *Kaṭakarāja*, etc. *Cf. Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 185.

*ka-ṭa-pa-y-ādi* (IE 7-1-3; EI 33; IA 19, 24), a system of recording numbers.

*kaṭhāri* (ASLV), same as Sanskrit *kartarī*, a sword.

*kaṭha* (LP), cf. Gujarātī *kāṭmāl*.

*kathita*, drawn up or dictated (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 179). *Cf. cintita*, 'composed' (*ibid.*, Vol. XXXV, p. 58).

*kaṭi-sūtra* (EI 16), 'an ornament.'

*kaṭṭaṇa* (SITI), periodical presents made to superiors by their subordinates.

*kaṭṭu-guttagai* (ASLV), Tamil; a contract.

*Kaṭuka* (EI 13; HD), an official designation of uncertain import; cf. *Mahākaṭuka*. See *Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 117.

*kaṭumukha* (EI 5), name given to a musical instrument.

*kauberacchanda* (CII 3), a particular kind of pearl-necklace.



*kaulika-nikāya* (LL), the weaver's guild.

*kaumāra-saudha* (EI 34), a prince's palace.

*Kauptika* (EI 1, 23), official designation of uncertain import; probably, a collector of tolls.

*kā-usaggiyā* (HA), Sanskrit *kāyotsargikā*; the image of a Tīrthānkara standing in the *kāy-otsarga* posture. See *kā-ussagga*.

*kā-ussagga* (HA), Sanskrit *kāy-otsarga* (q.v.); a posture of meditation in which one stands erect with arms hanging and the soles of the feet kept four inches apart.

*kaṣṭheyaka* (HRS), occurring in the *Arthaśāstra* and understood by some in the sense of earnings from the king's store-houses.

*kaustubha* (CII 3, etc.), a jewel worn on the breast of Viṣṇu.

*Kauṭumbika*, cf. Prakrit *Koṭubika* (EI 24), a householder.

*kaṇva* (SITI), same as Tamil *tiru-kkōḷgai*, the metallic cover exactly fitting the image of a deity; same as *kholī*, *kholikā*.

*kavale*, also called *kavaleḍu*, *kavaligē* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a pack of written leaves; palm leaves prepared for writing accounts.

*kaveluka*, *kāveluka* (LP), tile; cf. *kivelu*, Marāṭhī *kaul*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 144-45.

*Kavirāja* (IA 26), title; sometimes found also among the Musalmans.

*kāya* (IE 7-1-2), 'six'.

*Kāyastha* (EI 24; ASLV; HD), a clerk; explained by some as 'a registrar' (EI 31); a scribe or writer in the king's revenue department according to some. See *Yājñavalkyasmṛti*, I. 322; *Viṣṇu Dharma Sūtra*, VII. 3; etc. Cf. *Āśvaghāsa-kāyastha* and *Grāma-kāyastha* (*Rājatarāṅgiṇī*, V. 175; *IHQ*, Vol. IX, p. 12). See also *Hist. Dharm.*, Vol. II, pp. 75-77. For derivation, cf. *Bhār. Vid.*, Vol. X, pp. 280 ff.

*kāya-vrata* (EI 11), self-immolation.

*kāy-otsarga* (EI 3), a kind of obeisance.

Cf. Prākṛit *kā-ussagga* (HA), a posture of meditation in which one stands erect with arms hanging and the soles of feet kept four inches apart. Cf. *kāusaggiyā*.

*kedāra* (EI 28), a corn-field.

(EI 32), low land.

Cf. *bhū-kedāra* (EI 19); a land measure; cf. the land measure called *keyār* in the Sylhet region of East Pakistan.

*kedārikā* (IA 15), a small field; cf. *kedāra*.

*kelā* (IE 8-8; EI 30), meaning uncertain; probably, a doll or toy.

*keli* (EI 9), the earth.

*kendra* (IE 7-1-2), 'four'.

(CII 3), anomaly of the moon, taken to be her distance from apogee, from which point it is always reckoned by Hindu astronomers; the annual variation in the moon's *kendra* is 3 signs 2 degrees and 6.2 minutes, or 7 *tithis* 9 *ghaṭis* and 42 *palas*. See also *nīcocca-māsa*, *tithi-kendra*, *tithi-madhyama-kendra* and *tithi-spaṣṭa-kendra*.

*ketu* (EI 24), the shape or form.

*kevala-jñāna* (HA), Jain; omniscience; a technical term for the highest knowledge; the Jain doctrine of unity (IA 18).

*kha* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*khada* (LP), grass.

*Khadgadhara*, cf. *Mahākhadgadhara*, *Khadagrāhin*, etc.

*Khadgagrāha* (IE 8-3; EI 30), probably the same as *Khādḡika*; swordsmen; sometimes distinguished from *Khaṇḍapāla*.

*Khadgagrāhi-mahāpātra* (EI 28, 31), official designation in which *Khadgagrāhin* seems to indicate an officer in charge of swordsmen (as opposed to the clubmen); see *Mahāpātra*.

*Khadga-grāhin* (EI 28), same as the *Khaṇḍāita* (originally, swordsmen of the kings of Orissa); cf. *Khadgagrāha*.

*Khadga-rakṣa* (EI 30), same as *Khadga-grāha*; used in place of *Aṅgarakṣa* and *Khaṇḍarakṣa* of some records (*Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 11, text line 14); probably, the king's bodyguards.

*Khādḡika* (IE 8-3), 'swordsmen'; probably 'a palace-guard'; mentioned separately from *Khaṇḍarakṣa* which is also spelt *Khadgarakṣa*.

*Khādḡin* (EI 23), same as *Khādḡika*.

*khāḍī* (EI 31), a canal.

*khādūrikā* (EI 9), a military exercise ground.

*Khādyakūṭapākika*, see *Khādyaṭapākika*.

*Khādyaṭapākika* (IE 8-3), probably a mistake for *Khādyakūṭa-pākika* (cf. *anna-kūṭa*, 'a heap of food'); same as *Mahānas-ādhyakṣa*; called *Sandhivigrahika*, *Kumārāmātya*, *Mahādanḍanāyaka*, etc., additionally. See *Bhānasa-vērgaḍḍē*, *Mahānas-ādhyakṣa*, *Sūpakārapati*, *Mahānasika*.

*khājan* (IE 8-8), Marāṭhī, etc.; see *khajjana*, etc.

*khajjana*, *khajjana*, *khajjana*, *khajjanaka* (IE 8-8; EI 33), same as Marāṭhī and Koṅkaṇī *khājan*; an area near the sea shore, on which a thin layer of sand accumulates after the ebbtide coming through inlets; a rice field created out of such an area near a hillock by erecting embankments on the three other sides; a field created by reclaiming a river bed; cultivable land created from the bed of a river which carries the flood-water from the sea; a salty marsh or meadow; a rice field created near the bed of a nullah on the sea shore by putting embankments. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 53-54. It is sometimes called *pukkoli-khajjana*, *pukkoli* probably meaning a similar kind of land.

*khala* (Chamba, etc.), threshing floor.

*khala-bhikṣā* (EI 3, 25; HRS), a levy; cess payable at the threshing floor; portion of crop over and above the usual grainshare, collected from grains heaped upon the threshing floor.

*khalaka* (IA 18), a threshing floor [probably situated near a well]; cf. *khala*.

Cf. *khalak-ānte* (LP), 'at the end of the threshing season'.

*khalakīya* (LP), tax payable at or for using the threshing floor; cf. *khala-bhikṣā*.

*Khala-rakṣaka*, cf. *Mahā-khalarakṣaka*.

*khalla* (IE 8-5), same as Oḍiyā *khāl*; low land; cf. *sa-khall-onnata* (EI 12), 'with low land and high land'.

(IE 8-8), a hide.

(EI 30), leather vessel for carrying wine.

*khallara* (IA 13), probably, a pond.

*kham*, abbreviation of *khaṇḍa*, 'a piece' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

*khampaṇa* (EI 23), a territorial division; same as *kampaṇa*.

*khampaṇaka* (IE 8-4), a small territorial unit; same as *khampaṇa* or *kampaṇa*.

*khānaka* (EI 15), same as *khātaka* in the sense of *khanana*.

*khaṇḍa* (IE 8-4; EI 23), a territorial division; the sub-division of a *deśa*.

(IE 7-1-2), 'nine'.



Cf. *nava-khaṇḍa* (IE 8-4), 'having nine divisions' ; an epithet of Bhārata or Bhārata-varṣa.

(EI 30), a habitation.

(EI 3, 24), also called *khaṇḍī*; a land measure. See *khaṇḍaka*.

Cf. Tamil *kaṇḍam* (SITI), a portion of the *mukha-maṇḍapa* of a temple.

*khaṇḍa*, *khaṇḍā* (IA 15), a sword.

*Khaṇḍāit* (IE 8-3), a community in Orissa; probably the swordsmen maintained by kings as opposed to their *Pāiks* or clubmen; cf. *Khaṇḍarakṣa* and *Khaṇḍapāla*.

*khaṇḍaka* (SITI), cf. Tamil *kaṇḍakam*, a land measure. See *khaṇḍa*.

*khaṇḍa-kṣetra* (EI 3, 16, 23), a plot of land.

*khaṇḍala* (IE 8-4; EI 12, 18), a territorial unit; a district or its subdivision.

*khaṇḍala*, *khaṇḍalaka*, same as *khaṇḍa*; cf. *kṣetra-khaṇḍala* or °*khaṇḍalaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text line 22; p. 139, text line 22).

*Khaṇḍapāla* (IE 8-3; EI 28), official designation; same as *Khaṇḍapati* or *Khaṇḍarakṣa* (q.v.). See *Khaṇḍavāla*.

*khaṇḍapāla*, also called *khaṇḍapāliya* (IE 8-3; EI 24, 28), tax for the maintenance of swordsmen; tax for the maintenance of the *Khaṇḍapāla* or *Khaṇḍapālas*.

*Khaṇḍapati* (EI 12, 28), official designation; same as *Khaṇḍapāla*.

*Khaṇḍarakṣa* (IE 8-3; HD), sometimes spelt as *Khaḍgarakṣa*, 'swordsmen'; probably the king's bodyguard; mentioned separately from *Khāḍgika*; cf. *Khaṇḍapāla*; also *Khaṇḍāit*; sometimes regarded as the same as *Khaṇḍapāla* meaning the ruler of a small territorial unit. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321. Cf. *Khaḍgarakṣa* (Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 127-28).

*khaṇḍa-sphuṭita-jīrṇ-oddhāra* (EI 23), also called *khaṇḍa-sphuṭita-navakarman*, *khaṇḍa-sphuṭita-prakarāṇa*; repairs.

*Khaṇḍavāla* (EI 7; HD), modification of *Khaṇḍapāla*. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91; *JBORS*, Vol. V, p. 588.

*khaṇḍī* (EI 3), also called *khaṇḍa*, a land measure. Cf. *khaṇḍī* spelt in English as *candy*.

*khaṇḍī* (CII 4), a measure of capacity; cf. *khaṇḍikā*. See *candy*.

(IA 15), a land-measure.

*khaṇḍika*, *khaṇḍikā* (EI 22; CII 4; IA 20), measure of capacity; same as *khaṇḍī* or candy; often regarded as equal to between 800 and 1000 seers. See *puṭṭi*.

Cf. *Rgveda-khaṇḍikā*, a school for teaching the *Rgveda* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 37 and notes).

*khaṇḍuga* (IE 8-6; EI 4; CITD), Telugu-Kannaḍa; a weight of 192,000 *tolās* for silk, sugar, drugs and cotton; a land measure; a land measure of 64,000 square yards of dry and 10,000 square yards of wet land [in Mysore]; a dry measure of 409,6000 or 134,400 or 128,000 *tolās* in different places. Cf. *khaṇḍuka*.

*khaṇḍuka* (IE 8-6), a measure of capacity; cf. *khaṇḍukavāpa*.

*khaṇḍukavāpa* (IE 8-6), an area of land requiring one *khaṇḍuka* measure of seed grains for sowing.

*khanika*, cf. Prakrit *khaniya* (EI 20), a pillar. Cf. *khāṇu*.

*khāṇu* (EI 24), a pillar; cf. *khanika*.

*khāri* (EI 17), a land measure; cf. *khāri*, *khāriwāpa*.

*khāri* (IE 8-6; CII 4), a measure of capacity equal to sixteen *dronas*.

(IE 8-6), shortened form of *khāriwāpa* or *khārikāvāpa*.

*khārikā* (IE 8-6), shortened form of *khārikāvāpa* or *khāriwāpa*; also same as *khāri*.

*khārikāvāpa* (IE 8-6), same as *khāriwāpa*.

*khāriwāpa* (IE 8-6), an area of land requiring a *khāri* measure of seed grains for sowing; a land measure equal to sixteen *dronavāpas* or two *kulyavāpas*.

*Kharoṣṭhī*, an early Indian alphabet which was an Indian modification of the Aramaic alphabet; called *Kharoṣṭri* by some.

*kharvaḍa* (EI 5), Sanskrit *kharvaṭa*; a market town.

*kharvaṭa* (ASLV), an administrative unit. See also *kharvaḍa*.

*khaścā* (LP), also spelt *śaścā*; teasing; cf. *khāmc-khuṃc* in Gujarātī. See *khaśrā*.

*khaśrā* (EI 1), loss or injury. Cf. *khaścā*.

*khāta* (EI 19), a well.

*khātaka* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, text line 33, note 4), probably, a canal; same as Bengali *khāt*.

*Khatiba*, same as Arabic *Khatib*, preacher (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145).

*khāṭikā* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253); the mouth of a river; same as Bengali *khāḍī*.

*khattaka* (EI 8), Kannaḍa; a pedestal or seat.

(EI 11; HA), a niche; a term found in Jain inscriptions in the said sense.

*khaṭvā*, cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa* (IE 8-5); a cot which the villagers were obliged to provide for a touring officer of the king.

*khaṭvāṅga* (EI 5; SII 2), a club with a skull fixed at the top; a Śaiva emblem.

*khaṭvāpāda* (EI 7-1-2), 'four'.

*khedaniya* (LP), same as *pātaniya*.

*kheṭa* (IE 8-5), a village or hamlet.

*khila* (EI 15; Chamba), uncultivated land; fallow land; cf. *sa-khila-nāla* (IE 8-5).

*khila-kṣetra* (EI 23), fallow land.

*Khoja* (EI 6), a merchant. Cf. *Khwāja*, the Muslim title of distinction.

*Khola* (IE 8-3; HD), an official designation of uncertain meaning (*Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 250, 253); probably a kind of messenger. Utpala on the *Bṛhatsamhitā*, 85. 34, explains *Dūta* as *Gamāgamika* while some Pāla inscriptions place *Khola* between the two; probably the same as *Preṣanika* or *Dūta-preṣanika*, a dispatcher of messengers.

*Kholi*, *kholikā*, same as *kavaca* (q.v.).

*khoṭa* (HRS), what is payable to the king in the shape of *hiranya*, etc., and of compulsory labour and the provision of food for the *Cāṭas* and *Bhaṭas*, according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*. See *khoṭa-bhaṅga*, *ukkoṭa-bhaṅga*.

*khoṭa-bhaṅga* (HRS), applies to a person residing for one, two or three years, or as long as the king's favour extends, without contributing the *hiranya*, etc., and without providing food for the *Cāṭas* and *Bhaṭas*, according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*; also called *ukkoṭa-bhaṅga*, *akṣoṭa-bhaṅga*.

*khovā* (IE 8-8), cf. *khovādāna*; meaning uncertain.

*Khshathrapāvan* (IE 8-2, 8-3), Old Persian; 'a provincial governor.' See *Kṣatrapa*.

*Khshāyathiya Khshāyathiyānām* (IE 8-2), Old Persian; 'king of kings'; same as Modern Persian *Shāhān Shāh*. See *Basilēos Basilēon*, *Šāhānušāhi*.



*Khshāyathiya vazrka* (IE 8-2), Old Persian; 'the great king'; royal title. It was translated by the Indo-Greek kings in Greek and Prakrit in the legend of their coins and was the original of the Indian royal title *Mahārāja*. See *Basilēos Mēgalōu*.

*kila*, cf. *Paṭṭakila*, *Veṭakila*.

*kīlaka* (EI 23), a peg [for marking boundaries].

*kīla-mudrā*, letter written on wedge-shaped wooden tablets (*Select Inscriptions*, pp. 236-37).

*kim-chandaḥ* (CII 1), cf. *kim-chandaḥ svit rājā asmāsu*, 'of what attitude is the king towards ourselves?'

*kiṅva-kreṇi* (EI 15), mistake for *kliṅva-kreṇi* meaning such articles as sugar, liquor, etc.

*kīrtana* (EI 24, 28, 33; SII 1; CII 4), same as *kīrti*; a temple or any other thing that renders famous the name of the person responsible for it; often interpreted as 'a building or temple'; but really, 'any fame-producing work'; 'a monument of fame'; a pious work like a temple. See *kīrtanā*.

*kīrtanā* (EI 33), same as *kīrtana* and *kīrti*; cf. *kīrtita*.

*kīrti* (EI 20, 24; CII 3, 4), literally, 'the thing that speaks of or glorifies one'; used in the special meaning of 'any work which renders the constructor of it famous'; a meritorious work; a pious deed; same as *kīrtana*, *kīrtanā*; often interpreted as 'a building or temple'; but actually, 'any fame-producing work'. See *kīrti-sthāna*.

(CII 1), fame of a dead person; cf. *yaśo vā kīrtir=vā*. See *yaśas*.

*kīrti-mukha* (CII 4), a decorative motif.

*kīrti-stambha*, cf. *mahāmeru-śrī-kīrtistambha* (BL); 'the pillar of fame'.

*kīrti-sthāna* (EI 1), same as *kīrti* or *kīrtana*; a temple or some such object calculated to render famous the name of the person responsible for it.

*kīrtita* (EI 24), 'built'; cf. *prakīrtita*.

*Kīśoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa* (IE 8-3), cf. *Go-mahiṣ-āj-āvīkā-vaḍav-ādhyakṣa*, *Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*, *Kari-turaga-pattan-ākarasthāna-gokul-ādihikārin*, etc.

*Kīśoravaḍavā-go-mahiṣy-adhikṛta* (IE 8-3; EI 17, 23), cf. *Go-mahiṣy-aj-ādhyakṣa*, *Kīśoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*, etc.

*Kīśoravaḍavā-go-mahiṣy-aj-āvīk-ādhyakṣa* (EI 29), cf. *Go-*

*mahiṣy-aj-ādhyakṣa*, *Kiśora-vaḍavā-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādhyakṣa*, etc.  
*kiṭikā* (EI 14), Sanskritised form of *kiḍi* or *kiḍā*, 'a matting screen'.

*kivelu* (LP), 'tile'; cf. *Marāṭhī kaul*. See *kaveluka*.

*kliṇva*, cf. *a-lavaṇa-kliṇva-khātaka* (IE 8-5); probably, such things as sugar and liquor; same as *kliṇva-kreṇi*; cf. also *a-lavaṇa-guḍa-kṣobha* (IE 8-5), etc.

*kliṇva-kreṇi*, cf. *a-lavaṇa-kliṇva-kreṇi-khanaka* (IE 8-5); same as *kliṇva* meaning articles like sugar, liquor, etc.

*klṣṭa* (CII 3, 4; HRS), cf. *sa-klṣṭ-opakṣṭa* (IE 8-5); probably, the tax on permanent tenants or the fixed revenue; fixed tax which is one of the seven sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*; cf. *upakṣṭa*, *klṣṭa-kara*, *udraṅga*, *klṣṭa-śulka*, etc.

*klṣṭa-kara* (IE 8-5), fixed tax; same as *klṣṭa-śulka*; cf. *sa-klṣṭ-opakṣṭa*.

*klṣṭa-śulka* (IE 8-5), fixed duty; same as *klṣṭa*, *klṣṭa-kara*; cf. *sa-klṣṭ-opakṣṭa*.

*koḍe* (CITD), Telugu; an unknown measure of capacity. Cf. *Kannaḍa koda-visa*, an allowance of a *visa* of grain, etc., for every bullock-load that comes into a town, paid to a person employed to check the demands of the toll-collector.

*koḍevaṇa* (EI 27), name of a tax.

*koḍrava* (EI 5, 12), name of a grain.

*kohlī* (Chamba), wet land, irrigable land; same as *ālī*; opposed to *otaḍa*.

*kol* (IE 8-6), Tamil; a measuring rod; cf. *śrīpāda-kkol*, 'rod measured according to the length of the king's foot'; *mālīga-kkol*, 'the measuring rod of the palace'; etc.

(EI. 25), a land measure.

*kola*, same as *tolaka* (q.v.).

*kolaga* (IE 8-6), *Kannaḍa*; a land measure.

*koḷaga* (CITD), *Telugu-Kannaḍa*; measure of capacity equal to 4 *baḷas*; a dry measure of 768 or 384 or 72 *tolas* in different places.

*kola-bhaṇḍālu*, also called *kolla-baṇḍi* (CITD), *Telugu*; a bullock-cart load. Cf. *busi-baṇḍi* or *busi-bhaṇḍālu*.

*Kolika* (IE 8-8; EI 30), same as Sanskrit *Kaulika*, a weaver.

*kolika-nikāya* (CII 4), a guild of the *Kaulikas* or weavers.

*kolla-baṇḍi*, see *kola-bhaṇḍālu*.

*kolu* (IE 8-6), a measuring rod.

*Komaṭi* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a Vaiśya shop-keeper; a member of the mercantile caste.

*kommu-marṭuru* (CITD), Telugu; see *marṭuru*.

*koṅjalla*, cf. *a-kara-viṣṭi-koṅjalla* (IE 8-5); a fiscal term of doubtful import.

*korāṭa* (CII 3), a fiscal term of uncertain import.

*koṣa*, treasure, see Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 15-16.

*Koś-ādhipa* (EI 32, 33), a treasurer; same as *Koś-ādhyakṣa*.

*koṣa-grha* (HRS), treasury.

*Kośajā* (EI 9), a cocoon-producer.

*koṣavāha* (EI 14), name of a land measure; as much land as can be irrigated by one *koṣa* or leather bucket.

*koṣṭha* (IE 7-1-2), 'four'. Cf. *koṣṭhaka*.

*koṣṭh-āgāra* (HRS), the royal granary.

(EI 29), cf. Tamil *koṭṭagāram*, *koṭṭāram* (EI 22; SITI), treasury or store-house.

Cf. Tamil *koṭṭagāram*, etc. (SII 2), stables.

*koṣṭhāgāra-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); department of the collection of the king's share of grains.

*Koṣṭhāgārin*, officer in charge of the treasury or store-house; cf. *Mahākoṣṭhāgārin*.

*koṣṭhaka* (BL; LP), a granary or store-house.

*Koṣṭha-karaṇa* (EI 29), a treasury accountant; also the revenue department (cf. *koṣṭha-vyāpāra*).

*koṣṭha-vyāpāra* (EI 29), the revenue department (cf. *koṣṭha-karaṇa*).

*koṣṭhī*, cf. Prakrit *koḍhi* (LL), a hall.

*koṣṭhikā* (EI 15), same as *koṣṭha*.

*koṣṭhikā-karaṇa* (LP), the royal treasury.

*koṭa* (LP), also called *koṭaḍi*; 'wall of the compound'.

*Koṭ-ādihikaraṇika* (BL), officer in charge of or related to the government of a *koṭa* or *koṭṭa* (fort).

*koṭaḍi*, *koṭaḍi*; cf. *koṭaḍi-sahita* (LP), 'together with walls of the compound'.

*koṭaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 313), 'a district'; same as *koṭṭaka*; cf. *koṭṭa-viṣaya*.

*Koṭāpāla* (EI 17), same as *Koṭṭāpāla*.



*koṭha-vyāpāra* (EI 28), same as *koṣṭha-vyāpāra*; the revenue department.

*koṭi-homa* (EI 12, 33), name of a rite.

*koṭikā*, a load [of cloth] (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

(EI 14), a measure.

*koṭṭa* (EI 24), a fort. See *koṭṭai* and *koṭṭam* of the South Indian inscriptions.

*koṭṭai* (ASLV), a fort.

*koṭṭaka*, see *koṭaka*.

*koṭṭam* (IE 8-4; EI 27), Tamil; a district; a district within a *maṇḍala* or province.

(ASLV), a division of the *rājya*; sometimes subdivided into *nāḍus*.

*Koṭṭa-nigraha* (EI 8; IA 30; BL), commander of a fort; same as *Koṭṭapāla*. Cf. *Koṭṭanigrahin*.

*Koṭṭanigrahin* (IA 30), probably, the commander of a fort; same as *Koṭṭanigraha*.

*Koṭṭapāla* (IE 8-3; EI 12, 18, 25, 30; BL), officer in charge of a fort; governor of a fort. Cf. the Bhagalpur plate of Nārāyaṇapāla (*Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306); sometimes spelt *Koṭapāla* (cf. the Nalanda plate of Devapāla in *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321). Same as *Koṭṭapati*.

(EI 25), the city prefect; same as *Kotwāl*.

*Koṭṭapati* (IE 8-3), same as *Koṭṭapāla*.

*koṭṭa-viṣaya* (IE 8-4; CII 1), a *viṣaya* or district around a fortress; a district with its headquarters in a fort. See *koṭaka*.

*Kotwāl* (IE 8-2, 8-3), same as *Talāra* or the prefect of the city police; the chief police officer of a city or town.

*kovai* (SITI), Tamil; name of a gold coin.

*kovera* (IE 8-5), cf. *kaṛaṇe koveram*; probably, some levy at the court of law.

*Koyil-nāyakam* (EI 25), Tamil; temple officer.

*Koyil-śrīkāryam* (EI 25), Tamil; a temple officer.

*Kramāditya* (IE 8-2), see *āditya*. The word *krama* here seems to mean *vikrama*.

*Kramaka* (EI 5), also called *Kramavid*, *Kramayuta*; epithet of Brāhmaṇas. Cf. *Krama-vitta*.

*Kramavid* (EI 5), epithet of Brāhmaṇas; same as *Kramaka*, *Kramayuta*. Cf. *Krama-vitta*.

*Krama-vitta* (SITTI), a Brāhmaṇa well-versed in the method of reciting the Vedas according to the *krama* order. Cf. *Kramaka*, etc.

*Kramayuta* (EI 5), epithet of Brāhmaṇas; same as *Kramaka*, *Kramavid*. Cf. *Krama-vitta*.

*kraya-cīrikā* (EI 26), a deed of purchase or sale-deed.

*kṛdara* (CII 4), a granary.

*krīḍāyita* (EI 12), sporting.

*kṛś-ānna*, 'minor food'; cf. *kṛśānna-mūlya* which is the money to meet expenses of light food (*Select Inscriptions*, p. 159). See *mukh-āhāra*.

*kriyā* (CII 4), Śaiva ceremonies.

*kriyaṅakā* (LP), cf. Gujarātī *kariyāṅuṃ*.

*kroḍa*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*krośa* (CII 1), a distance of about two miles and a quarter.

*kṛpaṇa* (CII 1), poor.

*kṛśānu* (IE 7-1-2), 'three'.

*kṛṣṇala* (IA 26), same as *rati* or *guñjā*. One *kṛṣṇala* is regarded by the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K. V. Ranga-swami Aiyangar, p. 125) as equal to three *guñjās* or *raktikās* apparently through confusion.

*kṛṣṇarāja-rūpaka* (EI 30), name of a silver coin issues by the Kalacuri king Kṛṣṇarāja.

*kṛta* (EI 12, 14, 23; BL; CII 3), literally 'accomplished'. i.e. 'completed'; used in earlier records in connection with the era later associated with Vikramāditya. Often spelt *krita*, possibly standing for *krīta* meaning 'purchased', which was a name sometimes applied to certain foreign rulers of North-Western Bhāratavarṣa (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 152).

(IE 7-1-2), 'four'.

(CII 1), 'arranged for', 'made arrangements for'.

(EI 23), fruit, booty, reward.

(*Sel. Ins.*, p. 202), 'engraved'.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 41, verse 13), written, drafted or composed.

*kṛtānta* (EI 3), same as *siddhānta*.

*kṛta-prānta*, cf. *sa-kṛta-prānta* (IE 8-5), Prakrit *sa-kuta-ppanto*; probably, demarcated boundaries.

*kṛti* (IE 7-1-2), 'twenty'; cf. *kṛtin*, 'twentytwo'.

(*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 98), a composition or performance.

*kṛtin* (EI 7-1-2), 'twentytwo'; cf. *kṛti*, 'twenty'.

*kṛt-opasanna* (EI 30), an expression of doubtful import; epithet of a house.

*kṛttidāra* (IA 15), an ornament.

*krūra-driś* (EI 12), designation of Mars and Saturn.

*kṣānti* (CII 1), forgiveness.

*kṣapeśvara* (IE 7-1-2), 'one'.

*kṣāra* (IE 7-1-2), 'five'.

*kṣata* (EI 23), engraved; cf. *utkirṇa*, *udghāṭita*, etc.

Cf. Prakrit *chata* (EI 7), 'written' (*Select Inscriptions*, p. 202).

*Kṣatrapa* (IE 8-2, 8-3; ML; HD), feudatory title of foreign origin; Old Persian *Khshathrapāvan*, 'a provincial governor'; a Satrap. See *CII*, Vol. II, pp. xxxiv, 23, 28; Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 166. See *Mahākṣatrapa*.

*Kṣatṛ* (HD), a chamberlain. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 111. According to Manu (X. 16) and Yājñavalkya (I. 94), the offspring of a Kṣatriya woman from a Śūdra male was called *Kṣatṛ*. This apparently refers to a tribe or community.

*kṣauṇī* (IE 7-1-2), 'one'.

*Kṣemarāja* (LL), title of a pious king.

*kṣetra* (EI 24), a department or committee.

(*SII* 1), a sacred place. Cf. *Varāha-kṣetra*.

*Kṣetrakara* (EI 12, 15), a cultivator.

*Kṣetrapa* (IE 8-3; HD), same as *Kṣetrapāla*; superintendent of the king's *Khās Mahāl*. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306.

*Kṣetrapāla* (IE 8-3; EI 17; HD), same as *Kṣetrapa*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

*kṣetra-sīman* (*SII* 1), explained as 'a hamlet'.

*kṣīra*, cf. *a-puṣpa-kṣīra-grahaṇīya* (IE 8-5); milk which the villagers (probably, the milkmen) were obliged to supply to the king or landlord on occasions and to the touring officials.

*kṣīti* (IE 7-1-2), 'one'.

*kṣīti-dāna* (EI 23), same as *bhūmi-dāna*; name of a gift.

*kṣmā* (I 7-1-2; E 25), 'one'.

*kṣobha*, cf. *a-lavaṇa-guḍa-kṣobha* (IE 8-5; EI 1); obligation or trouble.

*kṣoṇī* (IE 7-1-2), 'one'.

*kṣudra*, cf. Prakrit *cūla* = *culla* 'small'; prefixed to the names of persons, localities, etc., in order to distinguish them from



others; e.g., *Kṣudra-Mūla*, *Mahā-Mūla*; *Kṣudra-Dharmagiri*, *Mahā-Dharmagiri*.

*Kṣudraka* (CII 1), a person of a low position; a poor man. (JNSI, Vol. XVI, p. 44), same as *tolaka* or *drankṣaṇa*;

also spelt *kṣudrama*.

*kṣudrama*, see *kṣudraka*; same as *tolaka*.

*kṣuṇa* (CII 2-1), corruption of *kṣaṇa*.

*kṣūṇa* (EI 3), fault or defect.

Cf. *kṣūṇāni* (LP), probably, 'expenses'; *kṣūṇ-ādika*, 'expenses, etc.'

Cf. *mānak-aikaṁ yāvat kṣūṇaṁ na hi* (LP), 'it matters not if there is a loss of one maund only', i.e. such a case should not be considered a loss.

*ku* (IE 7-1-2), 'one'.

(CITD), a contraction of Telugu *kuṅṭalu* or *kucclu*, a certain measure of land.

*kuca* (IE 7-1-2), 'two'.

*kucaṭa* (LP), disturbance of the peace of mind; cf. Gujara-rāṭi *kacvāṭ*.

*kuḍya*, probably, 'a mound'; see *eḍuka*.

*kula* (LL), Jain; a particular section of the Jains.

Cf. *udhaḍḍiyā-jhumpaḍḍiya-kula* (LP), 'farmers on whom revenue is fixed in a lump sum and who live in huts'.

Cf. *kulam* (EI 25), a land measure; equal to 2 *halas*.

*kūla* (SITI), tax on grains and pulses; cf. Tamil *kiru-kūlam*.

Cf. Tamil *kūlam* (SII 1), a market.

*Kula-brāhmaṇa* (SII 1), a family priest.

*Kulacārika* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 119, text line 8), wrong reading of *Kulavārika*=*Kulavāra* (q.v.).

*Kulakaraṇi* (EI 15; SII 11-1), a hereditary clerk or officer; a clerk; cf. the modern family name *Kulkarṇi*. The word occurs in the Sūdi inscription of Śaka 981 (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 91).

*kul-ākhyā* (CII 3), a family appellation.

*Kula-kuṭumbika* (LP), farmers who are permanently settled.

*kula-paṅjikā*, cf. *vaṁśāvalī* (IA 30).

*Kulapati* (EI 9), probably, the head of a school or institution.

*Kulaputra* (EI 22; CII 8), literally, 'high-born'; epithet of a nobleman. See *Kulaputraka*.

(*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156); explained as 'the chief architect'.

*Kulaṣutraka* (EI 22, 23), a nobleman. See *Kulaṣutra*.

*Kularika* (CII 4), a potter.

*Kulavāra* (EI 23), arbitrator; also called *Kulavārika*.

*Kulvārika*, see *Kulacārika*.

*kulavāy* (IE 8-6), Bengali form of *kulyavāpa*.

*kuli* (IE 8-6; EI 28), Tamil; a small land measure equal to  $\frac{1}{240}$  of a *pādagam*.

*kūli* (SII 1), Tamil; hire.

*Kulika* (EI 15, 35), 'the head of a guild'; but cf. *Prathama-kulika*, 'the foremost among the Kulikas', who was the member of a board of administration like the *Pañcāyat* Board. Some inscriptions of the Gupta age mention a board of administration consisting of the *Nagara-śreṣṭhīn Sārthavāha*, *Prathama-Kulika* and *Prathama-Kāyastha* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130), where *Kulika* seems to mean 'an artisan'. *Kulika* is also mentioned as a people probably meaning mercenary soldiers of the Kullu valley (*ibid.*, Vol. XVII, p. 321); cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 126-27.

(*HD*), an officer in charge of ten villages who was granted a *kula* of land for his salary (Manu, VII. 119, and Kullūka thereon); also 'an arbitrator as a tribunal' (*IHQ*, Vol. XIX, p. 14).

*kullaka*, cf. *udak-āśihāra-kullaka*; probably, a kind of channel.

*kulya* (IE 8-6), a measure of capacity equal to 8 *droṇas*.

(IE 8-6; EI 29), a land measure; shortened form of *kulyavāpa*.

*kulyavāpa* (IE 8-6; EI 28), 'an area of land requiring one *kulya* measure of seed grains to be sown'; a land measure which was not the same in different ages and localities.

*kulyā* (EI 13), a channel for irrigation.

*Kumāra* (IE 8-2; EI 28, 30; BL; HD), designation of a prince or the king's heir-apparent; usually a prince younger than the *Yuvarāja* (heir-apparent). See *CII*, Vol. I, pp. 93, 97; Vol. II, pp. 40, 48.

Cf. *Devī-kumāra* (IA 18; CII 1).

*Kumārādhirāja* (EI 12, 28), title of a ruler.

*Kumāra-Divāna* (BL), possibly, a *Divāna* or minister enjoying the status of a *Kumāra* or a *Kumāra* who was the *Divāna*. Cf. *Kumār-āmātya*, *Kumāra-mahāpātra*.

*kumāra-gadiāṇaka* (CII 4), taken to be the name of a coin by some scholars; but probably, a tax. Same as *kumāra-gadyāṇa*.

*kumāra-gadyāṇa* (IE 8-5; EI 4; HRS), probably, a tax of one *gadyāṇa* (i.e. the coin of that name) payable on the occasion of a prince's birth. See *kumāra-gadiāṇaka*, *komarīna-gadyāṇa*, etc. Cf. Tamil *kumara-kaccāṇam* (EI 21), supposed to be a tax payable in coin for the maintenance of the temple of Kumāra or Subrahmaṇya (SITI). But *kumāra-gadyāṇa* is found in the records of the Gāhaḍavālas of Vārāṇasī, in whose dominions the god in question was not as popular as in the South.

*Kumāra-guru* (BL), probably, the royal preceptor enjoying the status of a *Kumāra*.

*kumara-kaccāṇam* (EI 21), a tax; cf. *kumāra-gadyāṇa*.

*Kumāra-mahāpātra* (IE 8-3; EI 28), a *Mahāpātra* enjoying the status of a *Kumāra* or a *Kumāra* who was the *Mahāpātra*; cf. *Kumār-āmātya*.

*Kumār-āmātya* (IE 8-3; CII 3, 4; BL; HD), probably 'an *Amātya* enjoying the status of a *Kumāra*'. Cf. Tamil *pillaiḡal-tanam* (SITI), 'the status of a *Pillai* (prince)', an officers' cadre mainly composed of the junior members of the royal family. See *Proc. 6th AIOC*, pp. 211 ff.; Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 123.

(IE 8-3), in one case, a *Kumār-āmātya* was at first a *Mantrin*, but later became a *Mahābalādhikṛta*; in another case, a *Kumārāmātya* was also a *Mantrin*. Cf. *Kumāra-mahāpātra*, etc.

Cf. *Kumāra-varga=pillaiḡal-tanam* (SITI), literally, 'the status of the *Pillai* or prince'; supposed to be an officers' cadre composed mainly of the junior members of the royal family.

(IE 8-3), also called *Khādyā(kū\*)ṭapākika*, *Sāndhivigrahika*, *Mahādaṇḍanāyaka*, etc., additionally.

*Kumārāmāty-ādihikaraṇa* (BL), office of the *Kumār-āmātya*

*Kumārāpādīya-āmātya* (BL), an *Amātya* serving a *Kumāra* or enjoying the status of a *Kumāra*. Cf. *Kumār-āmātya*.

*kumār-āsya* (IE 7-1-2), 'six'.

*Kumāra-varga* (SITI), subordinate chieftains who considered themselves as sons of the king or members of the royal family.

*kumāra-vṛtti*, cf. Tamil *pillai-vari* (SITI), tax for the upkeep of the order of *Pillais* or *Kumāras* (princes). *Kumāra-vṛtti* occur in the inscriptions of the Western Cālukyas of Kalyāṇa.



*kumārī-sāhasa* (IE 8-5; EI 3, 25; CII 4), 'offence against an unmarried girl'; fine for abducting an unmarried girl; same as *kumārīsāhasa-doṣa*.

*humārīsāhasa-doṣa* (EI 32), fine for abducting an unmarried girl.

*kumbha* (EI 5), the pinnacle of a temple; same as *kalāśa*. See also *kumbhaka*.

*kumb-ābhīṣeka* (SII 3), same as Tamil *tiru-kkalaśa-mudittal* (SITI), the consecration ceremony of a temple.

*kumbhaka* (LL), the base of a pillar.

*kumosa* (Chamba), forced labour.

*Kumvara* (BL), regional modification of *Kumāra*.

*kāṇam* (EI 16), name of a gold coin.

*kuñci* (IE 8-6), a measure of capacity usually regarded as equal to eight handfuls.

*kuṇḍa* (EI 23), a spring.

(EI 31), a pond.

*kūṇḍi* (EI 23), a land measure.

*kuṇḍikā* (LP), a reservoir of water.

*kuñjara* (IE 7-1-2), 'eight'.

*kun̄kuma-vastra* (ASLV), 'saffron-coloured cloth'; sometimes the privilege to wear it was granted to particular persons.

*kunnu* (Chamba), also called *kunu*; a land measure.

*kunta* (Chamba), name of a tax.

*kuṇṭa* (EI 21), a land measure; cf. *guṇṭha*.

*kuntala* (EI 24), 'one who wields the spear'.

*kunu* (Chamba), also called *kunnu*; a land measure.

*kūpa* (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), an ordinary well; cf. *vāpī* which is a well with a flight of stairs.

*Kūpadarśaka* (EI 24), a water-diviner; an inspector of wells.

*kuṇḍya-gr̥ha* (HRS), a store-house for forest produce as indicated by the *Arthaśāstra*.

*kūra*, cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭvā-vāsa* (IE 8-5); explained as 'boiled rice'; but probably 'unboiled rice'. The villagers were obliged to supply it to the touring officers of the king. See *vodā*, *siddh-āna*.

*kuraṅga-mada* (IA 18), musk.

*kūrma* (EI 14), see *madhya-kūrma*, 'a plot of land elevated in the middle.'

*kurram* (IE 8-4), Tamil; a district or its subdivision; sometimes the same as *nāḍu*, but sometimes only the part of a *nāḍu*.

*kurwinda*, cf. *kuṛuvindam* (SII 2), an inferior ruby.

*kuśa*, cf. *kuśa-kkāṇam* (SITI), Tamil, tax on the potters.

*kuśala* (IA 17), used in the sense of *puṇya*, religious merit; cf. *kuśala-mūla*.

*kuśala-mūla* (CII 2-1; ML), 'the root of merit'; used to indicate 'a pious deed'.

*Kuśalin* (CII 3; SII 3; IA 9), 'being in good health', used in the preamble of charters to indicate the genuineness and validity of the grant made by the donors when they were in a healthy state of body and mind; epithet of a donor of copper-plate grants to indicate that the charters were issued when the donor was not subject to any disease like madness.

*kusūtra*, (LP), wrong.

*Kūṭa* (IA 7), cf. *Rāṣṭrakūṭa*, *Deśakūṭa*, *Grāmakūṭa*.

*Kūṭaka* (EI 5), probably, headman of the cultivators; same as *Grāmakūṭaka*.

(IE 8-5; EI 4, 26), tax for the maintenance of the *Kūṭaka*; see *pravaṇīkara-kūṭaka-prabhṛti-samast-ādāya* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 101).

(CII 4), a measure of capacity.

(EI 2), a load or measure of salt.

*Kūṭakolasa* (IE 8-3; EI 29), known from the Bhauma-Kara records of Orissa; official designation of uncertain import; cf. *Kūṭa* or *Kūṭaka*.

*ku-tāmra* (IA 30), a fraudulent charter.

*kūṭa-śāsana* (EI 7; IA 30; BL), a forged charter.

*Kūṭāyukta* (EI 22), official designation; probably *Kūṭa* (*Kūṭaka*) and *Āyukta*.

*kuṭī* (IE 8-8), a factory; cf. *nīla-kuṭī*.

(LL), a Buddhist temple; an abbreviation of *gandhakuṭī*.

*Kuṭīla*, cf. *Siddhamāṭṭikā*.

*Kuṭum* (EI 33; LP), abbreviation of *Kuṭumbika*.

*kuṭumba* (IE 7-1-2), 'two'.

*kuṭumba-kṣetra* (CII 4), an ancestral field.

*kuṭumba-vṛtti*, cf. Kannaḍa *kuttumbitti* (EI 18), gift of land for the maintenance of the donee's family.

*kuṭumba-yātrā* (EI 12; BL), name of a religious ceremony;

a procession of the royal family to the temple of the family deity on the occasion of the king's coronation or a marriage in the palace.

*Kuṭumbin* (EI 12, 17, 23; SII 1), a cultivator; an agriculturist householder; a householder or ryot.

*kuṭumbinī* (EI 19; CII 2-1; ML), originally, 'the wife of a householder'; later, 'wife' in general (cf. *Sel. Ins.*, p. 164).

*kuttumbitti*, Kannada; cf. grant of certain towns and *kuttumbittis* as *aṇuga-jīvita* or fief (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, pp. 81-83); mentioned along with *bhatta-grāma* (Sanskrit *bhakta-grāma*), 'provision village' (ibid., Vol. XVIII, p. 193); probably, Sanskrit *kuṭumba-vṛtti*, grant made for the maintenance of the donee's family.

*Kuvara* (BL), regional modification of *Kumāra*. Cf. *Kuṇvar* (*Kuṇar*), *Kunwar*, etc.

## L

*labdhi*, 'nine' (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 345).

*lābha* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*lābhārikā*, *lābhālikā* (Chamba), Sanskritised form of the land measure called *lāhaḍī*.

*lag*, cf. *lagitvā* (EI 9), 'commencing from, beginning with'.

*lāga* (EI 11), a cess.

*lagadā* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309), a load; a bar of metal.

*lagaṇa* (Chamba), fines.

*lāga-sambandha*, *lāga-bhāga* (LP), 'any connection.'

*laggāvayitvā* (IE 8-5), 'having planted'; cf. Bengali *lāgāiyā*.

See *JAS*, Letters, Vol. XX, p. 202.

*lāgi-drammāḥ* (LP), 'expenses incurred'.

*lagna* (IA 17; SII 1), an astronomical term; the rising of a sign of the zodiac or its passing the meridian. See *Ind. Ant.*, Vol. XVIII, pp. 16 ff.

*lagna-devī* (IA 30), Jain; a stone-cow.

*lāhaḍī*, *lāhaḍī* (Chamba), a land measure. See *lābhārikā*, *lābhālikā*.

*lakāra* (IE 7-1-2), 'ten'.

*lakaṭā* (IE 8-8), meaning uncertain. Cf. *ārdraka-lakaṭā*, probably, dried ginger stick or undried fire-wood.



*lakṣa-dāna* (EI 12), name of a gift.

*lakṣa-homa* (SII 11-1), name of a rite.

*lakṣaṇa* (IA 18), the sexual parts; the male organ; cf. *nirlakṣitavya*, to be castrated.

(CII 1), branding.

(SII 3; SITI), a document or deed; an inscription.

*Lakṣaṇ-ādhyakṣa* (HRS), according to the *Arthaśāstra*, the superintendent of the mint, or royal dues received by the superintendent of the mint.

*Lākula*, also called *Lākuleśvara* (EI 15), a Śaiva sect following Lakulīśa.

*Lakuleśvar-āgama* (CITD), a form of Śaivism associated with Lakulīśa.

*Lāḷa-khaṇḍeya-kāṅgar-adhiṣṭhāyaka* (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; 'superintendent of the revenue from Lāṭa'.

*lambā-paṭaha* (EI 12), a kind of drum.

*lāñchana* (EI 28), an emblem. Cf. *cihna*.

(EI 9), the [royal] emblem; cf. Tamil *lāñjanai-ppeṟu*, *lāñjinai-ppeṟu*, *ilāñjai-ppeṟu* (SITI), the royal seal.

(CII 3, etc.), a crest as distinguished from *dhvaja* or a banner. Cf. *cihna*.

(HA), the distinguishing mark or symbol of a Jina image, which helps one to identify the different Jinas.

*lāñchita* (EI 29), 'registered with a seal (*lāñchana*)'.

*lāṅgaḍi* (LP), a cart or carriage; cf. *uchālaka-bhṛta-lāṅgaḍi*, 'a cartful of household furniture'.

*Laṅka* (EI 19), a carpenter; cf. *Leṅka*, *Leṅkā*, *Buḍhāleṅkā*.

*lapita* (CII 1), used in the sense of *ukta*.

*la-saṁ* (IA 18), abbreviation of *lakṣmaṇasena-saṁvatsara*, 'the era of Lakṣmaṇasena'.

*laṣṭi* (CII 4), same as Sanskrit *yaṣṭi*; a memorial pillar.

*Lattalūraḷa-pārameśvara* (IE 8-2), a typical title of the Rāṣṭrakūṭas claiming the city of Lattalūra to have been their original home. Similar titles are quite common in the early medieval records especially of the Kannaḍa-speaking area.

*lauki°*, *laukika°* (IA 18), abbreviation of *laukika-gaṇanayā*.

*Laukika-saṁvatsara* is a year of the Laukika era.

*lavalikā* (LP), loquacity; cf. Gujarātī *lavlav* or *lavāro*.

*lavaṇa*, cf. *a-lavaṇa-khātaka* (IE 8-5); salt [the production of which was the monopoly of the king or landlord].

(IE 7-1-2), 'five'; also 'cutting [of plants]'.

*lavāṇ-ākara* (EI 24, EI 30), a salt pit or mine.

*layana* (LL, EI 22), Prakrit *leṇa*; an excavated cave; a cave; the residence of monks.

*lekha* (LP), official letter; cf. *likhita*, a private letter.

*Lekh-ādḥikārin* (HD), secretary. See *Rājatarāṅgiṇī*, III. 206.

*Lekhahāra*, *Lekhahāraka* (EI 21; HD), the carrier of letters (see *Rājatarāṅgiṇī*, VI. 319).

*Lekhaka* (CII 3, etc.), a writer; a technical term for one who wrote a record [on copper plates, stone slabs, etc., in order to facilitate its correct engraving by an artisan], as opposed to the composer of the document (see also *likhita*).

(IE 8-3; EI 28, 30; LL; HD), a writer, scribe or clerk (see *Bomb. Gaz.*, Vol. XVI, pp. 582 and 605; *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 26-28; *Śukranītisāra*, II. 120).

(LP), a record or document; mistake for *lekhana*.

*Lekhan-ādhyakṣa* (CII 3), the superintendent of the writing of documents.

*Lekhayitr* (EI 12), one who is responsible for getting a grant recorded; mentioned together with *Śāsayitr*; cf. *Ājñāpti*.

*Lekhita*, *Lekhitr* (EI 24), same as *Lekhaka*; a writer.

*Leṅka* (EI 3; SII 11-1), *Leṅkā* (EI 28), a servant; a Śūdra servant; a writer, according to some.

*Lepyakāra*, model-maker (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 13).

*likhita* (CII 3, 4, etc.), 'written'; a technical term indicating the manual drafting or writing of a record, as opposed to the composition and engraving of it; see also *lekhaka*.

(LP), a private letter; cf. *lekha*, an official letter.

*liṅga* (BL; SII 1; CII 3, etc.), same as *śiva-liṅga*; the phallic emblem of Śiva; the emblem connected with the worship of Śiva; generally named after the founder with the suffix *īśvara*.

*liṅgoraṇa* (IA 11), conjecturally translated as 'the festival of rams [to be sacrificed] to the *liṅgas*'.

*lipi* (SII 3), a letter.

*Līpikara* (IE 8-3; EI 3; HD), a scribe or writer. See CII, Vol. I, p. 176; Pāṇini, III. 2. 21.

*Līpikṛt-kula* (EI 33), the community of scribes; the Kāyastha community.

*Lobha-vijayin* (CII 4), 'an avaricious conqueror'.

*locana* (IE 7-1-2), 'two'.

*loha*, cf. *so-loha-lavaṇ-ākara* (IE 8-5), 'together with mines of metals and salt pits [the right of which normally belonged to the king]'.

*Loha-carma-kāra* (EI 24), workers in metal and leather.

*lohaḍiyā*, name of a coin equal to 20 *pāvīsās* and 100 cowrie-shells; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 238.

*Lohāra* (EI 4; BL), modification of *Lohakāra*; a blacksmith.

*Loha-vāṇija* (LL) an iron-monger.

*Lohika-kāruka* (LL), a worker in metal.

*Lohita* (ML), a blood relation.

*lohitaka*, weight equal to 3 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46).

*loka* (IE 7-1-2), 'fourteen'; sometimes also 'three'; rarely used to indicate 'seven'.

*Lokaḥpāla* (CII 3, etc.), a guardian of one of the quarters of the world, originally conceived as four in number and later as eight.

(EI 15), cf. the king called 'the fifth *Lokaḥpāla*', the four *Lokaḥpālas* (guardians of the four quarters) being originally Yama of the south, Varuṇa of the west, Kubera of the north and Vāsava of the east. In the same sense, the king was also called *madhyama-loka-pāla*, though *madhyama-loka* may also mean 'the earth' standing midway between the heavens and the netherworld. See *Suc. Sāt.*, pp. 196, 202; *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 93. Cf. *Pañcama-lokaḥpāla*.

## M

*Ma* (IE 8-1), abbreviation of *Maṅgala-vāra*, Tuesday.

(PJS), abbreviation of *Mahattama*, *Mantrin*, *Mahetā* (meaning 'a clerk' or 'a teacher' in Gujarātī), etc. (especially in medieval Jain inscriptions).

*mā* (IE 8-6; SII 12; SITI), Tamil; a land measure equal to one-twentieth of a *velī*; also the name of a weight.

*māḍa* (IE 8-8; EI 7), Telugu; same as Oḍiyā *māḍha* or *māḍhā* and Tamil *māḍai*; a coin of gold or silver; 40 *ratis* in weight; cf. *biruda-māḍa*, *malla-māḍa*, *mallanandi-māḍa*, *surabhi-*



*māḍa*, *gaṇḍa-māḍa*, *kulottuṅga-māḍa* (EI 29), *gandhavāraṇamāḍa* (or *gandhahasti-māḍa*), *cāmara-māḍa*, *uttama-gaṇḍamāḍa*, *padmanidhimalla-māḍa*, *rājarāja-māḍa*, *rājendracoḷa-māḍa*, etc. The *gaṇḍa-māḍa* is sometimes called *kārsāpaṇa*, *niṣka* and *gaṇḍaniṣka* and is also characterised in a few cases with the epithet 'small'. See *māḍai*, *māḍha*. Note names like *kulottuṅga-māḍa*, a coin issued by the Coḷa king Kulottuṅga. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 43.

(*CITD*), Telugu; half a *pagoda*; half of a *dinār* or the tenth of a *paṇa* ( cf. *baḍi-māḍuwulu* ); half or 50 per cent of revenue, etc.; a weight of gold; money in general. Four *māḍas* are equal to one *carṣam* (*karṣa* ?).

(*IE* 8-5), probably, payment of 50 per cent; see *māḍalu*.

*māḍa-baḍi-pātuka* (*CITD*), Telugu; an unknown coin with a fraction of the value of a *māḍa*. *Baḍi* means 'petty' and *pātika* 'a quarter'.

*Madahastipādarakṣā-pālaka* (IA 30), explained as 'the captain of the guards of elephants'.

*māḍai* (*IE* 8-8; EI 7), Tamil; same as *māḍha*, *māḍhā* and *māḍa*; cf. *rājarājaṇ-māḍai*, *madhurāntakaṇ-māḍai*, *bhujabalamāḍai* (EI 7), etc.; often a gold coin ( SII 12 ). Tamil *māḍai* is the same as *māṣā* derived from Sanskrit *māṣaka*.

(*SITI*), name of a gold coin; a half *pagoda*; cf. *nellūr-māḍai* (*SITI*), a coin current in olden days and issued from Nellore; also known as *nellūr-ppudu-māḍai*; also cf. *gaṇḍagopālaṇ-māḍai*.

*māḍalu* (*IE* 8-5; EI 33), same as *māḍa*, a levy; probably, 'payment of 50 per cent'; cf. Kannaḍa *paṇasa* or *paṇnāsa*.

*maḍamba* (EI 24), a territorial division.

*Madana-tithi* (IA 17), Caitra ba-di 13.

*māḍāsyāta* (CII 3), usually taken to be a word of uncertain import, but may really be the name of a locality.

*maddala* (SII 3), a musical instrument.

*māḍha*, *māḍhā* (*IE* 8-8; EI 28, 29, 30, 33), Oḍiyā; a silver coin; also a gold coin; 40 ratis in weight; same as *māḍa* or *māḍai*.

*madhya* (CII 1), middle course.

*madhya-divasa* (ML), mid-day.

*madhya-kūrma* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV p. 98), probably, a plot of land elevated in the middle.

*madhyama* (CII 1), a class between the upper and the lower.

*Madhyamalokapāla*, epithet of kings; cf. *Lokapāla*.

*madyastha* (EI 8, 25; SII 2; ASLV; SITI), a neutral person, generally the village headman; a mediator or arbitrator; secretary of the village assembly (SII 13).

*madya-pāna* (SII 3), intoxicating drinks.

*madya-vahanaka* (IE 8-8), a carrier of wine.

*Maga* (EI 9; BL), the same as *Śākadvīpiya*; a community of Brāhmaṇas; name of the members of the Persian priestly community (Magi) settled in India and absorbed in the Brāhmaṇa class.

*māgāṇi* (ASLV), an administrative unit.

*māgāṇi-sthāna* (EI 13), epithet of a locality.

*Mahā* (PJS), abbreviation of *Mahājana* (especially in medieval Jain inscriptions).

Cf. *Mahā-Mūla* (i.e. the elder Mūla) distinguished from *Kṣudra-Mūla* (i.e. the younger Mūla); also *Mahā-Dharmagiri* and *Kṣudra-Dharmagiri*, etc.

*Mahābalādihikaraṇika* (IE 8-3), superintendent of the office of the *Mahābalādihikṛta*.

*Mahābalādihikṛta* (HD), 'the great commander'; designation of a military officer who was, in one case, originally a *Mantrin* (IE 8-3); see *Balādihikṛta* and *Mahābalādihyakṣa*.

*Mahābalādihyakṣa* (CII 3), military title. See *Balādihyakṣa* and *Mahābalādihikṛta*.

*Mahābalakoṣṭhika* (IE 8-3), treasurer of the military department. Cf. *raṇabhāṇḍāgār-ādihikaraṇa* (Raychaudhuri, *PHAI*, 1950, p. 563).

*mahābhāṇḍāgāra* (EI 12), treasury; cf. *bhāṇḍāgāra*.

*Mahābhāṇḍāgārika* (IE 8-2; HD) treasurer; one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda* as indicated by the *Rājatarāṅgiṇi*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 39; *Rājatarāṅgiṇi*, IV. 142. Cf. *Bhāṇḍāgārika*.

(CII 4), explained as 'the Chancellor of the Exchequer'.

*Mahābhāṇḍāgārin* (IE 8-3), Kannaḍa *Hiriyabhaṇḍāgārin*; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Sarvādihikārin*, etc., additionally.

*Mahābhārata-vṛtti* (SITI), land endowed to persons for expounding the *Mahābhārata*.

*Mahābhogapati* (EI 26), official designation; probably, the superintendent of rent-free holdings; cf. *Mahābhogika*, *Bhogapati*.

*Mahābhogika* (EI 26; HD), a big *Jāgirdār*; cf. *Ep. Ind.*,

Vol. XII, p. 9; also cf. *Bhogika* and *Mahābhogapati*.

*Mahābhoja* (IE 8-2; EI 7, 22, 28; LL), a big *ġāgirdār*; title of a feudatory ruler; see *Bhojaka*.

*Mahābhojī* (LL), wife of a *Mahābhoja*.

*mahābhūta* (IE 7-1-2), 'five'.

*mahābhūtaghaṭa-dāna* (SITI), name of a *mahādāna*.

*mahābhūtaka* (EI 14), name of a *mahādāna*; same as *mahābhūtaghaṭa-dāna*.

*mahācaturdaśī-parvan* (EI 9), 14th *tithi* of the bright half of a month.

*mahācaitya* (LL), a great *caitya* (q. v.).

*mahādāha* (SITI), name of a hell which one is supposed to pass through after death on the way to the other world.

*mahādāna* (EI 7, 16; CII 4), a great gift, 16 of which are enumerated in the *Purāṇas* (see *Hist. Dharm.*, Vol. II, pp. 869-70; *Suc. Sāt. L. Dec.*, pp. 50f.).

*Mahādān-ākṣapaṭal-ādhipatyā* (EI 31), officer in charge of the accounts section of the gift department.

*Mahādānapati* (EI 23; ML; HD), 'the great gift-lord', designation of one who gives a gift. Cf. *CII*, Vol. II, Pt. i., p. 28. Cf. *Dānapati* (EI 28), dedicator of an image of a god on the fulfilment of a desire.

*Mahādānapatnī* (EI 20), feminine form of *Mahādānapati*; a female bestower of gifts.

*Mahādaṇḍanāyaka* (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3,4; BL.; HD); commander of forces; also called *Khādyā(kū\*) ṭapākika*, *Sāndhivigrahika*, *Kumārāmātya*, etc., additionally; one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I (*Ep. Ind.*, Vol. XX, p. 7; *Ind. Ant.*, Vol. IV, p. 105). The five *mahāśabdās* applied to Dhruvasena are *Mahādaṇḍanāyaka*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahākārtākr̥tika* and *Mahārāja*. See *Daṇḍanāyaka*, *Sarvadaṇḍanāyaka*, *Mahāsarvadaṇḍanāyaka*, *Daṇḍapati*.

*Mahādānika* (CII 4), head of the department of charity; officer in charge of donations; sometimes explained as 'the officer superintending the performance of the *mahādāna* ceremonies' (HD). See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91. Cf. *Dharmādhyakṣa*.

*Mahādauḥśāsādhānika* (HD), cf. *Dauḥśāsādhānika*. See *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

*mahādeva* (IE 7-1-2), 'eleven'.



*Mahādevī* (IE 8-2; EI 7; CII 3, 4; HD), a queen; often wrongly taken as the first wife of a king or his chief queen (SITI); a title of the wives originally of paramount sovereigns and later also of feudatory rulers; cf. *Devī*, *Agramahādevī*, *Mahāmahādevī*.

*Mahādharmaḍhikaraṇika* (CII 4), explained as the chief justice (HD). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309. See *Dharmādhikaraṇika* and *Mahādharmaḍhyakṣa*, head of the department of religious; affairs.

*Mahādharma-ādhyakṣa* (IE 8-3; EI 12, 21, 26, 33; HD), explained as 'the chief judge'; but really 'officer in charge of charities, etc.'; cf. *Dharmādhyaḍkṣa* and *Mahādharmaḍhikaraṇika*.

*Mahādhiraḍja* (IE 8-2; EI 12), royal title; cf. *Adhiraḍja*; also cf. *Dharmamahādhiraḍja* (EI 12).

(CII 3), a feudatory title.

*Mahādhyaḍkṣa* (EI 12; CII 4), 'the chief superintendent'; cf. *Adhyaḍkṣa*.

*Mahādikṣita* (EI 4), cf. *Dikṣita*.

*mahā-doṣa*, cf. *mahādoṣa-vivarjita* (EI 23) as an epithet of the gift village; probably, fines for great crimes.

*mahā-dvādaśaka* (IE 8-4), 'the great twelve'; suffixed to the name of a district probably consisting of twelve Parganās or sub-districts.

*mahā-dvādaśī* (EI 9; IA 26), also called *pāpanāśini*; name of a *tithi*; eight kinds of the twelfth *tithi*.

*Mahādvār-ādhipati* (BL), possibly the same as 'the lord (i.e. the guard) of the *Dvāra* (a pass)' of the *Rājatarāṅgiṇī*; mentioned along with the *Mahāsainyaḍpati* and *Mahāpratihāra*.

*Mahāgajapati* (EI 30), 'the great lord of elephants'; cf. *Gajapati*, etc.

*Mahāgaṇastha* (IE 8-3; EI 26; HD), probably, the chairman of a guild or superintendent of guilds; cf. *Gaṇastha* and *Gaṇattār*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 160.

*mahā-gandhakuḍī* (LL), a Buddhist temple; cf. *gandhakuḍī* and *kūḍī*.

*Mahāgovallabha* (EI 24), the superintendent of cattle; see *Govallabha*.

*mahāgrahāra* (SII 11-1), see *agrahāra*.

*mahāgrāma* (IE 8-4), a small territorial unit; a group of villages; cf. *grām-āhāra*.

*Mahāgrāmika* (IE 8-3), ruler of a *mahāgrāma* (subdivision of a district or a group of villages).

*Mahājana* (SITI; ASLV), Brāhmaṇa residents of the entire village; all the members of the village assembly; general body of the *sabhā* or village assembly.

(IE 8-3), a member of village council.

(EI 8), a merchant.

(LP), generally, the merchants, magnates, grandees. *mahājana-sabhā* (IE-3), village council.

*mahājaya*, *mahājayā* (EI 7; IA 26), name of a *tithi*; same as *su-di* 7.

*mahākaraṇa*, cf. *sa-māñca-mahākaraṇa* (IE 8-5), an expression of doubtful import; probably, 'official records'.

*Mahākaraṇādhyakṣa* (IE 8-3), head of the department of records.

*Mahākaraṇika* (CII 4; HD), the chief secretary; the chief scribe. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309. Cf. *Karaṇika*.

*Mahākartaka* (LL), epithet of an artisan.

*Mahākārtākr̥tika* (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3; HD), official designation of uncertain import; probably, a reporter who informed the king about the progress of big undertakings; sometimes explained as 'the royal agent or judge'; one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306. See *Kārtākr̥tika*.

*Mahākārttikī* (EI 11; CII 4), full-moon day of the month of Kārttika.

*Mahākaṭṭuka* (IE 8-3), official designation of uncertain import.

*Mahākavi* (CII 4), 'great poet'; title.

*Mahākavīcakravartin* (EI 30; BL), title of a poet.

*Mahākhaḍgadhara* (EI 30), official designation. See *Khaḍgadhara*, *Khaḍgagrāha*, etc.

*Mahākhalarakṣaka* (LP), superintendent of the king's threshing floors.

*mah-ākheṭa* (EI 5), a great hunting expedition.

*Mahākoṣṭhāgārin* (SII 2), 'great treasurer'; cf. *Koṣṭhāgārin*.

*Mahākoṭṭapāla* (CII 4), chief guardian of a fort or the forts; cf. *Koṭṭapāla*.

*Mahākṣa* (EI 33), abbreviation of *Mahākṣapaṭalika*.

*mahākṣa-ni* (IE 8-1), abbreviation of *mahākṣapaṭalika-nirikṣita*, 'examined by the *Mahākṣapaṭalika*'; *ni* may not be an abbreviation of *nibaddha* (registered) in this case since *mahākṣa-ni* is often used along with several other expressions of the kind. See *ni*.

*mahākṣapāla-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the depository of legal documents'.

*Mahākṣapaṭal-ādihikaraṇ-ādihikṛta* (BL) superintendent of the office of the *akṣapaṭala* or *mahākṣapaṭala* department; sometimes regarded as the same as *Mahākṣapaṭalika* (HD). Cf. *Mahākṣapaṭal-ādihikṛta*, etc.

*Mahākṣapaṭal-ādihikṛta* (BL), same as *Mahākṣapaṭalādihikaraṇ-ādihikṛta* or *Mahākṣapaṭalādhyakṣa*; also called *Mahākṣapāla* (cf. *karaṇa*).

*Mahākṣapaṭal-ādhyakṣa* (BL), see *Akṣapaṭal-ādhyakṣa*.

*Mahākṣapaṭalika* (IE 8-3; CII 3; EI 30; BL; HD), record-keeper and accountant; same as *Mahākṣapaṭal-ādhyakṣa*; see *Akṣapaṭalika*, sometimes explained as 'the chief keeper of records' (CII 4). Cf. *CII*, Vol. III, p. 120.

(IE 8-3), mentioned as a *Pātra*.

*Mahākṣapaṭalin* (EI 33), same as *Mahākṣapaṭalika*.

*Mahākṣatraṇa* (IE 8-2, 8-3; EI 16, 27; CII 4; BL; ML; HD), the great *Satrap* or provincial governor; feudatory title of foreign origin; originally, title of a provincial governor; later the Śakas of Western India continued to use it even when they were practically independent. Cf. *CII*, Vol. II, p. 48. See *Kṣatraṇa*.

*Mahākulapati* (EI 29), epithet of a priest.

*Mahākumāra* (CII 4), title of a prince or the crown-prince.

(IE 8-2; EI 28; BL), title of certain rulers; title of some semi-independent Paramāra rulers.

*Mahākumārāmātya* (EI 29; CII 3; HD), see *Kumārāmātya*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

*mahālayā* (EI 33), name of a *tithi*; *pūrṇimānta* Āśvina-badi 15.

*Mahale*, *Mahaleka* (IA 9), Ceylonese; official designation.

*Mahallaka* (IE 8-5; EI 25), probably, a member of the *Pāñcāyat*; explained as 'city elders'; cf. *yat.....nagara-mahallakā vicārya vadante*, etc.



(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20) ; also called *Mahallāka*, *Mahallika*.

(*CII* 4), same as *Mahattara*.

(*EI* 2; *CII* 1), an old man. In *Oḍḍiyā*, it means a guard of the royal harem.

(*CII* 1), big, vast.

(*EI* 23), a landlord.

*Maham* (BL), abbreviation of *Mahattama*.

(LP), abbreviation of *Mahantaka*.

*Maha*, *Maham* (IA 18), abbreviations of *Mahattara* or *Mahattama*.

*Mahāmahādevī* (BL), designation of a queen or the chief queen; cf. *Mahādevī*.

*Mahāmahantaka* (*EI* 7; *CII* 4; HD), same as *Mahāmahattaka*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

*Mahāmahattaka* (*EI* 25, 33; *CII* 4; HD; BL), head of a group of villages or of the village council; chief among the village headmen; same as *Mahāmahattara*, *Mahāmahattama*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 362. See *Mahattaka*.

*Mahāmahattama* (BL), same as *Mahāmahattaka*, *Mahāmahattara*.

*Mahāmahattara* (*IE* 8-3; *EI* 26, 29; BL), mentioned along with the *Mahattara*; probably, the chairman of the council of *Mahattaras*; same as *Mahāmahattaka*, *Mahāmahattama*; see *Mahattara*.

*mahāmahāvāruṇī* (*EI* 4), name of a *tithi*; same as *vāruṇī* and *mahā-vāruṇī*; *amānta* Caitra-badi 13 with *Śatabhiṣā-nakṣatra*.

*Mahāmahiṣī* (*IE* 8-2), cf. *Piriya-arasi* (*IE* 8-2), *Kannaḍa*; title of a chief queen; see *Mahiṣī*.

*Mahāmahopādhyāya*, title of certain scholars like *Jivadeva* of *Orissa*.

*mahamai* (*EI* 17), *Tamil magamai*; name of a tax.

*mahāmakha* (*EI* 25), a festival.

*Mahāmaṇḍala-cakravartin* (*EI* 9), royal title.

*Mahāmaṇḍal-ācārya* (*EI* 26), title of a Buddhist teacher.

*Mahāmaṇḍal-ādhipati* (*EI* 29), same as *Mahāmaṇḍaleśvara*.

*Mahāmaṇḍala-nātha* (HD), same as *Mahāmaṇḍaleśvara*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 227.

*Mahāmaṇḍaleśvara* (*IE* 8-2; *EI* 30; *CII* 4; HD; BL; *SITI*; *CITD*), according to the lexicons, a sovereign ruler

who is the lord of 40 *yojanas* of land and a lakh of villages; but, in inscriptions, generally, the governor of a district or province; title of a feudatory ruler or governor (see *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354); see *Maṇḍaleśvara* essentially meaning 'the ruler of a *maṇḍala* or district'; also called *Mahāmaṇḍalika*, etc., cf. *Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati*. The status of a *Mahāmaṇḍaleśvara* seems to have been superior to that of a *Maṇḍaleśvara*, while *Mahāmaṇḍaleśvarādhipati* apparently enjoyed a still higher rank.

*Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati* (IE 8-2; EI 23), title of a feudatory higher in rank than a *Mahāmaṇḍaleśvara* (cf. *Mahāsāmantādhipati*); a feudatory who had some subordinate chiefs under him; cf. *Mahāmaṇḍaleśvara*, *Maṇḍaleśvara*.

*Mahāmaṇḍalika* (IE 8-3), feudatory title; see *Mahāmaṇḍalika*.

*Mahāmaṇḍalika* (HD), same as *Mahāmaṇḍaleśvara*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 35. See *Mahāmaṇḍalika*, *Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati*, *Māṇḍalika* etc.

*mahāmaṇḍapa* (SITI), a large pillared hall next to the *ardha-maṇḍapa* in a temple; also called *mukha-maṇḍapa*.

*Mahāmantrin* (EI 12, 30; CII 4; IA 19; BL; HD), 'the chief minister or counsellor'. See *Mantrin*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309.

*Mahāmanuṣya* (IE 8-3), probably, a landlord; mentioned in the list of a king's subordinates. cf. *Mahājana*.

*Mahāmātra* (IE 8-3), cf. Prakrit *Mahāmātra* (EI 3); a high executive officer employed in various capacities; cf. *Nagara-vyavahārika-mahāmātra*, *Stryadhyaḥṣa-mahāmātra*, *Dharma-mahāmātra*, etc.; adopted in Greek as *Mamātrai*. See CII, Vol. I, p. 92, etc.; *Arthaśāstra*, I. 12, V. 1; etc.; *Kāmasūtra*, V. 5. 17. 33 and 35. The word *Mahāmātra* in Manu, IX. 259, is explained by Medhātithi as 'the *Mantrin*, *Purohita* and others' and by Kullūka as meaning 'the professional tamers of elephants'. (SITI) explained as 'a senior minister.' See *Mātra* in a similar sense.

Cf. *Antaḥpura-mahāmātra* in the Masulipatnam plates of Amma II (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

(EI 28; CII 4), 'an elephant-driver'.

*Mahāmātra-gaṇa* (CII 4), corporation of elephant-drivers.

*Mahāmātra-nagaravyavahārika* (CII 1), an executive officer who is the judge or administrator of a city.

*mahāmātykā*, 'mother's mother'; used side by side with *āryikā*, 'father's mother' (*Select Inscriptions*, p. 225).

*Mahāmātya* (IE 8-3; EI 25; CII 4; BL), the chief minister or executive officer; the prime minister or a viceroy (HD); see *Amātya*; sometimes also called a *Mahāpradhāna* additionally. Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 122; *Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 242.

*Mahāmātya-vara* (EI 30), chief minister; cf. *Amātya* and *Mahāmātya*.

*mahāmeru-śrī-kīrtistambha* (BL), name of *Mahārāṇā* Kumbhā's tower at Chitor.

*Mahāmudr-ādihikṛta* (IE 8-3; EI 12, 14, 15; HD), the keeper of the royal seal; officer in charge of the royal seal; cf. *Mahāmudr-āmātya*. See *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9.

*Mahāmudr-āmātya* (IA 11), same as *Mahāmudr-ādihikṛta*; cf. *Mudr-ādihikārin*, etc.

*mahā-muraja* (ASLV), a musical instrument.

*Mahāna* (Chamba), a writer; possibly from Sanskrit *Mahantaka*.

*Mahānāḍ-ṭrabhu* (ASLV), the *Paṭṭanasvāmin* (q.v.) of the rural areas.

*mahā-nāḍu* (SITI), general assembly of the mercantile community of a district.

*mahā-nagara* (SITI), merchants' guild of a city; cf. *nagara*.

*mahaṇaloka*, possibly the same as Sanskrit *mahalloka* = *mahājana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143).

*Mahānas-ādhyakṣa* (IE 8-3), Kannaḍa *Bhānasa-veṅgaḍḍe* (EI 5); superintendent of the royal kitchen; sometimes also called *Mahāsāmantādhipati*, *Mahāpradhāna*, *Accuṇṇannāyadadhiṣṭhāyaka*, etc., additionally; cf. *Mahānasika*, *Sūpakārapati*, *Khādyā-(kū\*)ṭapākika*, etc.

*Mahānasika*, 'the kitchen-officer' (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156); cf. *Mahanas-ādhyakṣa*.

*mahānavamī-amāvāsyā* (EI 5; IA 18), Kannaḍa name for the new-moon of Bhādrapada; new-moon preceding the *mahānavamī*.

*Mahānāvika* (EI 27), the captain of a ship.

*Mahānāyaka* (EI 4; BL), official designation probably indicating a class of feudatories; a subordinate title.

*mahā-ni* (IE 8-1), abbreviation of some such expression



as *Mahāsāndhivigrahika-nirikṣita*, 'approved by the *Mahāsāndhivigrahika*'. See *ni*.

*mahā-niyoga* (SITI), king's order; royal command; an officer bearing the same.

*Mahant* (EI 4), variant spelling of *Mahanta*; the same as *Mahantaka*.

*Mahanta* (EI 8; BL), head of a monastery; title of a pontiff. (ML), Prakrit form of Sanskrit *mahat*; 'the great'; a title.

*Mahantaka* (LP), an accountant; a clerk. It is a term of respect among the Baniyās of Gujarat.

*Mahāpādamūlika* (IE 8-3), the king's chief personal attendant.

*Mahāpaluṣpati* (*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 22), same as *Mahāpīluṣpati*.

*mahāpaṇa*, cf. *māppaṇam* (SITI), name of a coin.

*Mahāpañcakulika* (CII 4; HD), 'head of the department of *Pañcāyats*' or 'the chairman of a *Pāñcāyat* board'; see *pañcakula*. Cf. *JBORS*, Vol. V, p. 588.

*Mahāpāndhākulika* (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 87), a mistake for or wrong reading of *Mahāpāñcakulika*.

*mahā-pāpa* (IE 7-1-2), 'five'.

*Mahāpaṇḍita* (EI 9; BL), title of a learned man, generally a learned Brāhmaṇa.

*Mahāparamaviśvāsin* (IE 8-3; EI 5), probably, a private secretary or privy councillor; same as *Rahasyādhikṛta*, etc.; sometimes called *Mahāpradhāna*, *Sarvādhikārin*, etc., additionally. See *Paramaviśvāsin*, *Vaiśvāsika*, etc.

*mahāparinirvāṇa* (CII 4), the passing away of the Buddha.

*mahāparṣad* (EI 32), an assembly or committee.

*mahāpārṣika* (EI 32), used in the sense of 'a member of the *mahāparṣad*'.

*mahā-parvan* (EI 12), auspicious time.

*Mahāpātra* (IE 8-3; EI 19, 30), a minister; a minister higher in rank than the *Pātra*; cf. *Pātra* and *Eka-pātra*.

*Mahāpasāyita* (IE 8-3; EI 5, 27), probably from Sanskrit *Prasādita*, 'favoured', meaning a *Jāgirdār* of a particular type; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Antaḥpuravērgaḍḍē*, *Daṇḍa-nāyaka*, *Sarvādhikārin*, *Mahāsāmanta*, *Senādibāhattarānīyogādhiṣṭhāyaka*, etc., additionally; cf. *Pasāita*, *Pasāyita*.

*Mahāpēriyapradhāna* (EI 24), Sanskrit *Mahābṛhatpradhāna*; see *Mahāpradhāna*.

*Mahāpīlupati* (IE 8-3; EI 28), 'the great superintendent of elephants'; chief of the elephant corps; the master of elephants; sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Pañcādhikaraṇ-ōparika*, *Mahāpratihāra*, *Pāty-uparika*, *Purāpāl-ōparika*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 298. The word *pīlu* is the same as Perso-Arabic *fil*. See *Mahāpalupati* and *Pīlupati*.

*Mahāprabhu* (EI 21, 32), sometimes used in respect of subordinate rulers; (HD), a governor; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 335. (*SITI*) 'the great banker'; the senior merchant; the title by which the leader of the *nānādēsi* merchant community was designated.

(*IA* 30), a village official; see *Prabhu*.

(*EI* 19), explained as 'the high sheriff'.

*Mahāpracaṇḍa* (EI 12), either a separate official designation or an epithet prefixed to the designation *Nāyaka* or *Daṇḍanāyaka*.

*Mahāpracaṇḍa-daṇḍanāyaka* (EI 20), official designation; cf. *Mahāpracaṇḍa* and *Daṇḍanāyaka*.

*Mahāpracaṇḍa-nāyaka* (EI 29), official designation; cf. *Mahāpracaṇḍa-daṇḍanāyaka*.

*Mahāpradhāna* (IE 8-3; EI 30; CII 4; BL; HD), 'the great minister'; 'the chief minister or administrator'; sometimes also called *Mahāsāmant-ādhipati*, *Antaḥpura-vērgaḍḍē* (°*ādhyakṣa*), *Mahāpasāyita*, *Senāpati*, *Hēri* (*Mahā*)*sandhivigrahika*, *Manē-vērgaḍḍē*, *Kaḍitavērgaḍḍē*, *Senādhipati*, *Antaḥpur-ādhyakṣa*, *Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin*, *Bhānasa-vērgaḍḍē*, *Accuṣanāyadadhīṣṭhāyaka*, *Sarvādhikārin*, *Hēri* (*Mahā*)*bhāṇḍāgārin*, *Bāhattaraniyogādhipati*, *Paṭṭasāhaṇ-ādhiṣṭhāyaka*, *Senāpati*, *Daṇḍanāyaka*, *Mahāsāmanta*, *Senādibhāhattaraniyog-ādhiṣṭhāyaka*, *Mahāmātya*, *Paramaviśvāsin*, *Mahāparamaviśvāsin*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 28.

(*SITI*), senior councillor of the king, usually a military officer; same as *Mahāpradhāni*. See *Pradhāna*.

*Mahāpradhāna-nāyaka* (IA 12), regarded as a single official designation; but probably *Mahāpradhāna* and *Nāyaka*.

*Mahāpradhāni* (CITD; ASLV), often, the chief minister or administrator; same as *Mahāradhāna*; a high executive officer.

*Mahāpramātāra* (BL; MD), same as *Mahāpramātr*, *Mahāpramātra* or *Mahāpramattavāra*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 280.

*Mahāpramātr* (CII 4), explained as 'the chief surveyor'; same as *Mahāpramātāra*, etc.

*Mahāpramātra* (EI 12), same as *Mahāpramātr*, *Mahāpramātāra*, etc.

*Mahāpramattavāra* (HD), probably, the same as *Mahāpramātāra*, etc.; explained wrongly as 'the chief of the elephant corps' (CII 4); cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 141.

*Mahā-prati* (IA 18), abbreviation of *Mahāmātya-Pratihāra*.

*Mahāpratihāra*, *Mahāpratihāra* (IE 8-2; EI 30; CII 3; BL), head of the door-keepers of the palace or the king's chamber, or of the capital city; sometimes explained as 'the chief usher' (CII 4). See *Pratihāra*.

(HD), the superior officer above all door-keepers, the great chamberlain. See *Kādambarī*, para. 97; *Rājataranṅiṇī*, IV. 142; *Ep. Ind.*, Vol. X, p. 75; etc.

(IE 8-2), one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda*, as indicated by the *Rājataranṅiṇī*.

(IE 8-3), sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpīlupati*, *Pañcakaraṇ-ōparika*, *Pāty-uparika*, *Puraṣāl-ōparika*, etc., additionally.

*mahāpratihāra-ṣṭidā* (EI 12), occurs in the *Rājataranṅiṇī*; explained as 'the office of the high chamberlain'.

*mahā-pratolī* (BL), main gateway; cf. *pratolī*.

*Mahāpurohita* (IE 8-3; CII 4), chief priest.

*Mahāpurohita-ṭhakkura* (IE 8-3), 'the head of the chief priests'; mentioned as a *Pātra* along with *Mahāpurohita*, *Dharmādihikaraṇika*, *Daivāgārika*, *Śāṅkhadhārin*, *Paṇḍita*, *Upādhyāya*, *Daivajña*, *Mahārthasāsanika*, etc.

*Mahāpuruṣa* (BL), same as the god Viṣṇu.

(EI 7), official designation; probably, the same as *Mahāmanuṣya*.

*Mahara* (EI 1), probably a mistake for *Mahattara*, 'a village-headman' or 'a member of the village Pañcāyat'.

*Mahārāja* (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4; HD), royal title first assumed by the foreign rulers of India and later adopted by indigenous rulers; originally, an imperial title; later (when the emperors assumed more dignified titles), a title of feudatories and smaller rulers; cf. Greek *Basileos Megalou* and Old Persian *Kshāyathiya vazrka*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211.



(IE 8-2), one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I.

(IE 8-3), sometimes also called *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpilupati*, *Pañcādhikaraṇ-ōparika*, *Pāty-uparika*, *Purapāl-ōparika*, etc., additionally.

(IE 8-2), often used in the South even when *Mahārājā-dhirāja* became the popular imperial title in the North.

(ASLV), designation of a priest of the members of the Vallabhācārya sect. Cf. *Mahanta-mahārāja*, title of pontiffs.

*Mahārāja-bappa-svāmin* (IE 8-2), designation by which the father and predecessor of a ruling king is sometimes referred to.

*Mahārājādhi* (CII 3), abbreviation of *Mahārājādhirāja*.

*Mahārājādhirāja* (IE 8-2; EI 3; CII 3, 4), one of the technical titles of paramount sovereignty closely connected with *Paramabhaṭṭāraka* and *Parameśvara*; later sometimes also assumed by subordinate rulers.

*Mahārājādhirāja-parameśvarī* (IE 8-2), title of certain ruling queens of Orissa.

*Mahārājādhirāja-pati* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 242), title.

*Mahārājakula* (IE 4; BL), official designation of a feudatory; same as *Mahārāval* of the Rajasthan region; cf. *Rājakula*.

*Mahārājakumāra*, cf. *Bālaka-mahārājakumāra*.

*Mahārāja-mātā* (IE 8-2), epithet of the mother of a king.

*Mahārājanaka* (EI 21), feudatory title; cf. *Rājanaka*.

*Mahārājapaṇḍita* (EI 9), official designation; see *Rājapaṇḍita*.

*Mahārāja-pitāmāhī* (IE 8-2), epithet of the grandmother of a king.

*Mahārāja-prayojana* (SITI), probably, fees collected for the performance of police duties; same as Tamil *araśu-ppēru* (SITI).

*Mahārājaputra* (EI 26; CII 4; HD), 'son of the *Mahārāja*'; designation of a prince. See *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309.

*Mahārājā-sāheb* (BL), the same as *Mahārāja* with the Arabic honorific expression *sāhib* suffixed to it.

*Mahārājātīrāja* (LL), imperial title; cf. *Rājātīrāja*.

*Mahārājñī* (IE 8-2; EI 4, 21; CII 4; BL; HD), designation of queens; see *Rājñī*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

*mahārājya* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 313), 'a province'; cf. *rājya*.

*Mahārāṇā* (EI 21, 24; BL), derived from *Mahārāṇaka*; feudatory title; later, also a royal title. See *Rāṇā* and *Rāṇaka*.

*Mahārāṇaka* (EI 27; CII 4; BL; HD), title of feudatory rulers; see *Rāṇaka*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 214.

*mahārāsa-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the liquor department.

*Mahārāṣṭrin* (IE 8-3; LL), Prakrit *Mahārāṭhi*; 'ruler of a *rāṣṭra* (a district or subdivision or a group of villages)'; see *Rāṣṭrin*.

*Mahārāṣṭriṇī* (LL), cf. Prakrit *Mahārāṭhiṇī* (EI 7), wife of a *Mahārāṣṭrin*.

*Mahāratha* (EI 7), explained as 'a race' (EI 17); official designation; cf. *Mahārathin*.

*Mahārathin* (IE 8-3; EI 7), wrong Sanskritization of Prakrit *Mahārāṭhi* (sometimes read as *Mahārathi*) which really stands for *Mahārāṣṭrin*.

*Mahārāula* (EI 24; BL), same as *Mahārāvala*; derived from *Mahārājakula*; designation of a feudatory; title of nobility.

*Mahārāuta* (BL), designation of a feudatory; from Sanskrit *Mahārājaputra*. See *Rāuta*, *Rāvata*.

*Mahārāva* (BL), designation of a feudatory; from Sanskrit *Mahārāja*,

*Mahārāval*, *Mahārāvāla* (BL), same as *Mahārāula*; designation of a feudatory; from Sanskrit *Mahārājakula*.

*Mahārāya* (EI 4, 24; BL), from Sanskrit *Mahārāja*.

*Maharī*, *Mahāri*, *Māhāri* (EI 33), same as *Meharī*, a dancing girl or *Devadāsī*.

*Mahāruṇḍā*, a name of the Mother-goddess (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 36).

*Mahārtha-mahāmahattaka* (CII 4), official designation; see *Mahāmahattaka*. *Mahārtha* may also be a separate official designation or an abbreviation of *Mahārthaśāsanika* (q. v.).

*Mahārthaśāsanika* (EI 8-3; EI 7), probably, an officer in charge of gifts; sometimes mentioned as a *Pātra*. Cf. *Mahārtha-mahāmahattaka*.

*mah-āryaka* (EI 8), probably, the great-grandfather; tentatively explained as 'mother's grandfather' (*Select Inscriptions*, p. 202).

*mahā-śabda* (IE 8-2), cf. *aśeṣa-mahāśabda* (EI 22), same as *pañca-mahāśabda* (q. v.). Cf. *paṭaha-ḍhakkā-mahāśabda* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVI, p. 325).

*mahā-sabhā* (SII 1; ASLV; SITI), 'the great assembly';

meeting of the general body of the *sabhā*; meeting of the *Mahājanas* in session; body of the *Mahājanas*.

*mahāsādhanabhāga* (IE 12; IA 14; HD), occurring in the *Rājataranṅiṇī*; explained as 'the office of the chief executive minister'; but cf. *Mahāsādhanika*; one of the five offices instituted by Lalitāditya of Kashmir (*Rājataranṅiṇī*, IV. 142-43).

*Mahāsādhanika* (IE 8-2, 8-3; CII 4; BL; HD), official designation indicating a commander of forces; the chief military officer; one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda* as indicated by the *Rājataranṅiṇī*. See *Sādhanika* derived from *sādhana* or army. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

(IE 8-3), sometimes mentioned as a *Pātra*.

*Mahāsāhanī* (BL), cf. *Masāhanī* (EI 5), a military officer; the same as Sanskrit *Mahāsādhanika*.

*Mahāsāhasika* (IE 25), official designation; cf. *Duḥ-sādhya-sādhanika*.

*Mahāsainyapati* (EI 29; HL), commander of forces; cf. *Sainyapati* and *Mahāsenāpati*.

*mahāsāvi* (EI 5), a kind of rice or paddy.

*mahāsām-karaṇa-ni* (IE 8-1), abbreviation of *mahāsāndhivigrahika-karaṇa-nirikṣita*, 'examined by the clerk of the *Mahāsāndhivigrahika*'. *Karaṇa* here may also be an abbreviation of *Adhikaraṇa* or office.

*Mahāsāmanta* (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL), 'the great chieftain'; title of a feudatory of a higher rank than the *Sāmanta*; sometimes called *Mahārāja*, *Mahāpratihāra*, *Pañca-karaṇa-oparika*, *Pāṭy-uparika*, *Purapāl-oparika*, *Senādibāhattarānīyogādhiṣṭhāyaka*, *Mahāpradhāna*, *Sarvādhikārin*, *Mahāpasāyita*, *Daṇḍanāyaka*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 217; Vol. IX, p. 107.

(*SITI*), a vassal chief, sometimes holding the position of a minister or governor.

(IE 8-2), one of the designations sometimes included in the *pañca-mahāśabda*; cf. the case of Maitraka Dhruvasena I.

(IE 8-3), sometimes a feudatory of a lower grade than *Rājan* and *Rājanaka*.

*Mahāsāmantādhipati* (IE 8-2, 8-3; EI 29, 30; CII 4; BL; HD), a feudatory title; cf. *Sāmantādhipati* (EI 16); title of feudatories who had some subordinate chiefs under them; title of a feudatory of a higher rank than the *Mahāsāmanta*;



cf. *Mahāmaṇḍaleśvara*, *Samasta-mahāsāmant-ādhipati*; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Bhānasavērgaḍḍē*, *Accupannāyadadhīṣṭhāyaka*, etc., additionally. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 259. See *Mahāsāmanta*, *Mahāmaṇḍaleśvarādhipati*, etc.

*Mahāsāntarāja* (EI 33), feudatory title; cf. *Mahāsāmant-ādhipati*. It may also indicate one enjoying the titles *Mahāsāmanta* and *Rājan*.

*mahāsā-ni* (IE 8-1), abbreviation of *mahāsāndhivigrahikanirīkṣita*, 'examined by the *Mahāsāndhivigrahika*'. See *ni*, *mahākṣa-ni*.

*mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa* (EI 12; CII 4), the office or department of the *Mahāsāndhivigrahika*; the department of peace and war.

*Mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa-ādhipṛta* (BL), superintendent of the office of war and peace or foreign affairs. See *Sāndhivigrah-ādhiparaṇ-ādhipṛta*.

*Mahāsāndhivigrah-ādhipṛta* (CII 4; HD), same as *Mahāsāndhivigrahika*; minister of peace and war. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 80; *Harṣacarita*, Parab's ed., p. 194.

*Mahāsāndhivigrah-ādhipati* (EI 21; CII 4), same as *Mahāsāndhivigrahika*; cf. *Sāndhivigrah-ādhipati*, etc.

*Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipṛta* (EI 31), officer in charge of the accounts section of the foreign affairs department; same as *Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipati*.

*Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipati* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 274), same as *Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-ādhipṛta*.

*Mahāsāndhivigrahika* (BL; HD), same as *Mahāsāndhivigrahika*; designation of the minister for war and peace or of foreign affairs. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309. See *Sāndhivigrahika*, etc.

*Mahāsāndhivigrahika* (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL; HD), same as *Mahāsāndhivigrahika*; minister for peace and war or of foreign affairs; a civil or military title; one of the designations often included in the *pañca-mahāsabda* as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*. See *Sāndhivigrahika*.

(IE 8-3), cf. *Gauḍa-mahāsāndhivigrahika*, etc.

*Mahāsāndhivigrahin* (BL), designation of the minister for war and peace or of foreign affairs. See *Sāndhivigrahin*, *Mahāsāndhivigrahika*, etc.

(IE 8-3), sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Manēvērgaḍḍē*, *Senādhipati*, *Kaḍita-vērgaḍḍē*, etc., additionally.

*mahāsaptamī* (EI 4), a *tithi*; Māgha-sudi 7; Āśvina-sudi 7.

*Mahāsarvaḍaṇḍanāyaka* (CII 3), the commander-in-chief. See *Sarvaḍaṇḍnāyaka* and *Daṇḍanāyaka*.

*Mahāsarvādhikṛta* (EI 12,28), the chief minister or administrator. Cf. *Sarvādhikṛta* and *Sarvādhikārin*.

*mahā-satī* (EI 31), spelt *mā-satī* in Tamil, etc.; a lady who has committed *satī*; cf. *satī*.

Cf. *mā-satī-kal*, a stone raised in memory of a *satī* (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 136).

*Mahāsattrapati* (EI 13), superintendent of the *sattras* (houses for free distribution of food).

*Mahāsenādhipati* (EI 19), commander of forces. Cf. *Mahāsenāpati*, *Senādhipati*, *Samastasenādhipati*, etc.

*Mahāsenānī*, commander of forces (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 156).

*Mahāsenāpati* (EI 30; CII 3, 4; BL; HD), 'the great commander of armies'. See *Senāpati*, *Mahāsenādhipati*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 94.

*Mahāsenāpatnī* (IE 8-2; EI 20; LL), wife of a *Mahāsenāpati*.

*Mahāśiraḥ-Pradhāni* (ASLV), a high officer who had a seat in the Imperial Council of the Vijayanagara kings.

*Mahāśramaṇa* (EI 32), the Buddha.

*Mahāśreṣṭhin* (EI 7; CII 4; HD), 'the great banker'; the chief banker; see *Śreṣṭhin*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 91.

*mahāsthāna* (EI 7), a holy place.

(EI 24), a great temple.

*Mahāsthavira* (LL), Buddhist; cf. *Sthavira*, an Elder.

*Mahāsvāmika* (*Select Inscriptions*, p. 202), probably, 'the king'.

*Mahāśvapati* (BL), designation of the leader of horsemen. See *Aśvapati*.

*Mahāśvasādhanika* (EI 12; HD), commander of a cavalry force. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. II, p. 309.

(CII 4), the great equerry.

*mahāśvaśālā* (EI 12; HD), explained as 'the office of the chief master of the horses'; one of the five high offices instituted by Lalitāditya of Kashmir (*Rājatarāṅgiṇī*, IV. 142).

*Mahāśvaśāl-ādhikṛta* (IE 8-2), superintendent of the stables; one of the designations often included in the *pañca-mahāśabda* (cf. *Rājatarāṅgiṇī*, IV. 142).

*Mahatā* (EI 32), the same as *Mahattaka*, *Mahattara* or *Mahattama*. Cf. *Mahato*.

*Mahātalavara* (IE 8-2, 8-3; EI 25; HD), explained by some authorities as a subordinate ruler and by others as the police magistrate of a city or the prefect of the city police. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XX, pp. 6, 16. See *Talavara*, *Talāra*, etc.

*Mahātalavarī* (IE 8-2; EI 20, 25), wife of a *Mahātalavara*.  
*mahātantra* (SITI; ASLV), often mentioned in South Indian records in the sense of 'the army'; the army council; the great assembly of the army.

*Mahātantrādhiḱṛta* (IE 8-3), explained by some authorities as 'an officer in charge of judicial and charitable affairs'; but the word *tantra* also means 'administration' or 'the army'; probably 'the chief administrator'. The designation may have also indicated different functions in different localities and ages. See *Tantrapāla*, *Tantrapati* and *Mahātantrādhyakṣa*.

*Mahātantrādhyakṣa* (EI 28), official designation; same as *Mahātantrādhiḱṛta*.

*Mahāṭhakkura* (IE32; IA17), a title indicating office or rank.

*Mahātīrtha* (BL), epithet of a holy place or shrine. Cf. *tīrtha*.

*mahātithi* (EI 13), an auspicious *tithi*.

*Mahātman* (CII 1), a person of high rank; a rich man; explained in some cases as 'a magistrate' (cf. *Select Inscriptions*, p. 248, note 6).

*māhātmya* (IA 30), a eulogistic work on deities or holy places, rivers, etc.; cf. *sthala-purāṇa*.

*Mahato* (EI 8-3), same as *Mahattaka*, *Mahattara* or *Mahattama*. Cf. *Mahatā*; also *Mahto* in Wilson's Glossary.

*mahātorāṇa* (SITI), a variety of temple lamps; probably the same as *makaratorāṇa*.

*Mahattaka* (EI 8; BL; HD), probably, a village headman or a member of the *Pañcāyat* board; same as *Mahattara*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 30 (*Mahāmahattaka*).

*Mahattama* (IE 8-3; EI 29; CII 4; BL; HD), probably the village headman or a member of the *Pañcāyat* board; cf. *Mahattara*. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 306; *Ep. Ind.*, Vol. III, p. 266 (*Mahattara* and *Mahattama* occur one after another, *Mahattama* being senior or superior to *Mahattara*); *Rājatarāṅgiṇī*, VII. 438.



(EI 26), same as Gujarātī *Mahetā* or *Mehtā*.

*Mahattara* (IE 8-3; EI 23, 29, 30; CII 4; BL; HD), literally, 'an elder [of a town or village]'; according to Stein (*Rājatarāṅgiṇī*, VII. 659); a chamberlain, a village headman or head of a family or community and a member of the village council; cf. Hindī *Mahato*; Gujarātī *Mahetā*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. VI, p. 114 (*rāṣṭra-grāma-mahattara*); *Daśakumāracarita*, III, p. 77 (*janapada-mahattara*).

Cf. *mahottar-ādy-aṣṭakul-ādhiparaṇa* (EI 31), 'office of the administrative board of the *aṣṭakula* headed by the *Mahattara*'; see *Mahattara* and *aṣṭakul-ādhiparaṇa*.

(IE 3-3), official guide (Beal, *Life of Hiuen Tsiang*, p. 190).

*Mahattaraka* (EI 23; LL), explained as 'a chamberlain'; same as *Mahattara*.

*mahātrāṇa* (IE 8-5), Bengali; a rent-free holding in the possession of non-Brahmanical communities, e. g. the *Vaiṣṇavas*).

*Mahāvaḍḍavyavahārin* (EI 13; SII 11-2), see *Vaḍḍavyavahārin* and *Mahāvaṇḍavyavahārin*; Sanskrit *Mahāvṛddhavyavahārin*.

*Mahāvalākoṣṭhika* (IE 8-3), probably a mistake for *Mahā-balakoṣṭhika* (q. v.).

*Mahāvaṇḍavyavahārin* (EI 19; SITI), the great banker or chief merchant; head of a mercantile guild; same as *Mahāvaḍḍavyavahārin*.

*mahāvāruṇī* (EI 4), name of a *tithi*. See *mahāmahāvāruṇī*.

*mahāvihāra* (BL), Buddhist convent or monastery.

*Mahāvihāra-svāmin* (EI 8; CII 3; BL), designation of the builder of a Buddhist monastery and his heirs who were responsible for its maintenance; the builder or owner of a big monastery; cf. *Vihāra-svāmin*.

*mahāvihār-āyatana* (EI 22), a monastic establishment. Cf. *āyatana*.

*Mahāvinayadhara* (LL), Buddhist; cf. *Vinayadhara*, 'one who has committed the *Vinaya* texts to memory'.

*Mahāvratin* (EI 27; SITI), name of a Śaiva sect; followers of the said sect of Śaivism; an ascetic of the Kālāmukha sect.

*mahā-vyavasthā* (SITI), probably, the regulations framed by the *mahā-sabhā*.

*Mahāvīyūhapati* (EI 19, 28, 30; HD), the chief master of battle arrays. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 40.

*mahāyajña* (IE 7-1-2), 'five'. See *pañca-mahāyajña*.

*Mahāyuvarāja* (EI 32), title of a crown prince; see *Yuvārāja* and *Yuvamahārāja*.

*Mahendrāditya* (IE 8-2), see *āditya*.

*Maheśvara* (SITI), *Māheśvara*, followers of the Śaiva religion; a congregation of Śaiva devotees having a voice in the management of the affairs of a Śiva temple.

(*ASLV*), trustee of a Śaiva temple.

(IE 8-2), 'devotee of Maheśvara (Śiva),' epithet of a Kuṣāṇa king.

*maheśvara* (EI 28), the Pāśupata faith.

*Maheśvara-putra* (EI 33), sometimes used as an epithet of one devoted to the god Śiva.

*mahī* (IE 7-1-2), 'one'.

*mahīdhara* (IE 7-1-2), 'seven'.

*Mahimada* (EI 32), Indianised form of the Muhammadan name *Muḥammad* or *Mahmūd*.

*Mahīmaṇḍaleśvara* (BL), rare modification of the feudatory title *Mahāmaṇḍaleśvara*.

*mahiṣa-kara*, cf. Tamil *erumai-ṣṣon* (SITI), tax on buffaloes.

*Mahiṣī*, cf. *Agaramahiṣī* *Agramahāmahiṣī*, *Mahāmahiṣī*, etc.

*Mahodaya* (IA 18), used in the sense of *Svāmin* or possessor.

*mah-odraṅga*, cf. *udraṅga*.

*Mahopādhyāya* (EI 6, 15), a title of teachers.

*Māhut* (CII 4), derived from *Mahāmātra*, an elephant-driver.

*mahya* (EI 28), same as *namasya*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, pp. 77 ff.

*mairā* (CII 4), boundary of a field.

*Maithilī*, language and alphabet of Mithilā or the Tirhut region of North Bihar.

*maithuna* (SITI), wife's brother; elder sister's husband.

*maitrī* (CII 4), benevolence; one of the *bhāvanās*.

*makara-saṅkramaṇa* (SITI), entrance of the sun into Capricorn; commencement of the Tamil month Tai; same as *Makara-saṅkrānti*.

*makara-saṅkrānti* (SITI), same as *makara-saṅkramaṇa*.

*makara-toraṇa* (EI 29), one of the royal insignia.

(EI 3; SII 1, 3), an ornamental arch; an arch in the

shape of a *makara* (crocodile); gateway with figures of crocodiles. Cf. *Ep. Ind.*, Vol XXXV p. 107.

*makarikā* (CITD), figures of crocodiles drawn in gold dust on the cheeks and breasts of women; same as *makarikā-patra*.

(*EI* 14), cf. *mukūṭa-makarikā-marakata*.

*makarikā-patra* (CITD), same as *makarikā*.

*makuti* (CII 4), an edict addressed to the Śūdras. Cf. *Mākutika*, official designation.

*māla* (*EI* 22), an elevated ground.

*Maladhāri* (BL), epithet of a Jain religious teacher.

*Mālākāra* (LL), a florist. See *Mālin*.

*malamārgaṇa* (LL), cf. Gujarātī *maḷavero*; a tax to be utilised when the whole village wants to honour a particular man.

*Mālava-gaṇ-āmnāta*, *Mālava-gaṇa-sthiti*, *Mālava-pūrvā* (*EI* 23), expressions used in early records in connection with the Vikrama-saṁvat.

*Mālavi*, dialect of Hindī prevalent in Mālava (Malwa).

*Mālaviya* (*EI* 22), 'the king of Mālava'.

*malaya* (IA 14), derived from Dravidian *malai*, 'a hill'.

*Malayāḷam*, name of a language and alphabet.

*Maleya-sāhaṇi* (Naik's List, No. 264); mentioned along with *Peyiya-sāhaṇi*; official designation. See *Sāhaṇi*.

*Mālīma*, same as Arabic *Mualim*, 'an instructor' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*Malla* (CII 4), a wrestler, a match.

*mallaka* (*EI* 21) a measure.

*malla-kara* (HRS), found in Nepal inscriptions; tax levied as tribute to the Mallas or for defence against their attack. Cf. *uruṣka-daṇḍa*, etc. It may also be a professional tax on wrestlers.

*mallaka-vundhaka*, cf. *talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka* (IA 18); probably, a professional tax on wrestlers.

*Malik*, *Malika* (*EI* 4; BL), Muslim title of nobility; same as Arabic *Malik*; also spelt in Indian languages as *Mallika*.

*Mālin* (*EI* 9), a florist. See *Mālākāra*.

*Mamātrai* (IE 8-3), Greek modification of *Mahāmātra*; explained as 'commanders or rulers among Indians'.

*maṁkṣūṇa*, see *draṁkṣaṇa*.

*māmūl-ādāya* (SITI), customary payment.



*man*, cf. *mānayitvā* (LP) 'having accepted'; cf. Gujarātī *mānīne*.

*māna* (CITD), Telugu-Kannaḍa;  $\frac{1}{16}$ th part of the measure called *tūmu*; that which can hold rice of the weight of 4 *ṭaṅkalamulu* (varying in different localities); a particular measure or weight often regarded as half of a *seru*; a measuring rod.

(*IE* 16), also called *mānaka*; name of a measure; a liquid measure (SII 11-1).

*māna*, *māṇa* (*IE* 8-6; *EI* 30, 31), used in medieval Orissan records in the sense of a land measure; a land measure regarded as equal to an English acre in Orissa.

*māna-bhoga* (SITI), enjoyment of tax-free lands.

*māna-daṇḍa* (SITI), measuring rod.

*mānaka* (*EI* 14, 16), name of a measure; also called *māna*.

*māna-pautava* (*EI* 30), probably, a store-house where grains were measured and stored. Cf. *mānya* (*allāya-mānya*).

(*IE* 8-8), scales and measures.

*māna-stambha* (*EI* 5, 8), a pillar; an elegant tall pillar with a small pinnacled *maṅṭapa* at the top erected in front of Jain temples.

*manavarti*, *manavartika* (*EI* 32), grant for maintenance; also spelt as *manovarti*, *manuvṛtti*, etc., probably derived from Sanskrit *mānya-vṛtti*.

*Mānavya* (*EI* 16), name of a *gotra* that was claimed by royal families which had originally no real Brāhmanical *gotra*.

*mañca*, cf. *sa-mañca-mahākarāṇa* (*IE* 8-5); probably, elevated platforms for official use.

*maṇḍa*, weight equal to 5 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46); cf. *māḍa*.

*maṇḍai* (*EI* 23), derived from *maṇḍapikā*; same as *maṇḍī*, 'market'.

*maṇḍaka* (SITI), same as *maṇḍapa*.

*maṇḍala* (*IE* 8-4; *EI* 29, 30; *CII* 4), an administrative unit; a district or province.

(*SITI*), a province consisting of several *koṭṭams* or *valanāḍus*.

(*IE* 8-4), sometimes mentioned as bigger than a *viṣaya* and sometimes smaller than it; sometimes a *viṣaya* was included in a *maṇḍala*, but sometimes a *maṇḍala* was included in a *viṣaya*; some-

times maṇḍala and viśaya are identical; sometimes a maṇḍala was smaller than the vithī or subdivision.

(IE 8-4; SII 3; ASLV), sometimes used in a wider sense to indicate a country.

Cf. Kona-maṇḍala (EI 22), also called an avani-maṇḍala or deśa. Here maṇḍala means a kingdom or territory.

(ASLV), an assembled body. Cf. mātr-maṇḍala.

Maṇḍal-ācārya (EI 33, IA 14), same as Paṭṭ-ācārya; designation of a high priest.

(BL), epithet of a [Jain] religious teacher.

Maṇḍal-ādhipati (EI 25), the ruler of a maṇḍala; cf. Maṇḍaleśvara Maṇḍalapati.

Maṇḍala-gaṇin (EI 33), title; cf. Gaṇin.

maṇḍala-karaṇa (LP), department dealing with the administration of districts.

Maṇḍala-mudaliyār, official designation; cf. maṇḍala-mudanmai.

maṇḍala-mudanmai (SITI), Sanskrit-Tamil; leadership or governorship of a province, its governor or chief being known as Maṇḍala-mudaliyār.

Maṇḍalapati (IE 8-3; EI 26, 33), ruler or officer-in-charge of a maṇḍala; the governor of a district or a feudatory ruler (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 78, text line 9); same as Maṇḍaleśa.

Maṇḍaleśa (BL; HD), 'lord of a maṇḍala'; a provincial governor; same as Maṇḍaleśvara. See Rājatarāṅginī, VI. 73; VII. 996; VIII. 1228, 1814, 2029.

Maṇḍaleśvara (IE 8-2; BL; HD), title of a feudatory or governor lower in rank than a Mahāmaṇḍaleśvara; same as Maṇḍaleśa. Cf. *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354. Cf. Mahāmaṇḍaleśvara, 'governor of the provinces' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 110).

Maṇḍalika (EI 26), ruler of a maṇḍala or district; same as Māṇḍalika.

Māṇḍalika (IE 8-2; BL; CII 4), ruler of a maṇḍala or district; title of a feudatory chief; cf. Maṇḍalika, Maṇḍalika.

Maṇḍalika (IE 8-2; SII 1; SITI; BL), feudatory title; ruler of a maṇḍala; same as Maṇḍalika and Māṇḍalika, also called Maṇḍaleśvara.

maṇḍapa (IE 8-3), customs house; Marāṭhī māṇḍavī, from Sanskrit maṇḍapikā; explained by some as 'a market place'

(Hindī *maṇḍī*); but Hindī *maṇḍī* seems to be derived from the same word because the toll-stations were often situated in market-places.

(BL), name of a structure in front of a temple.

(LL), a porch or hall.

(CII 4), the hall in a temple.

(CII 4), a temple.

(EI 31), a temple or public building.

Cf. *vaiccamudu-maṇḍapa* (SITI), kitchen; same as *maḍaip-palli*.

Cf. *vakkāṅṅikku-maṇḍapa* (SITI), hall where disputations in the *śāstras* are held. Cf. *śanivāra-maṇḍapa*.

*maṇḍapikā* (EI 1, 3, 33), customs house; same as *śulka-maṇḍapikā* (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 339 and note 31). See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 238-39.

(EI 3; CII 4); market; a market pavilion.

(CII 4), a small temple.

*Māṇḍapika* (IE 8-2), cf. Prakrit *Maṇḍavika* (EI 1), officer in charge of a *maṇḍapikā* or customs house; a collector of tolls.

*maṇḍapik-ādāya* (EI 23), explained as 'the market tax'; customs duties.

*maṇḍapikā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP), the customs department.

*maṇḍapikā-paṭṭaka* (LP), a contract for market-tax.

*Māṇḍavī* (LP), one who gets the market-tax; same as *Māṇḍapika*.

(LP), a tax levied on articles that are to be sold in a market-place.

(IE 8-3), Marāṭhī; same as *maṇḍapikā*, 'customs house'.

*maṇḍavo* (EI 22), market place; regarded as the same as *maṇḍapikā*.

*Manē-vērgaḍḍē* (IE 8-3; EI 16 ; SII 11-2), Kannaḍa; superintendent or steward of the royal household (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 77); sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Hēri-sandhivigrahin*, *Antaḥpurādhyakṣa*, *Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin*, etc., additionally.

*Maneyasamastasainyādhipati* (IE 8-3), leader of all the troops in the royal household. Cf. *Samastasenādhipati*, etc.

*maṅgala* (CII 1), a ceremony for one's good or for averting evil; cf. *kalyāṇa*.



(SITI), a Brāhmaṇa village; shortened form of *caturvedi-maṅgala*.

(ASLV), a small administrative unit.

(IE 7-1-2), 'eight'.

*maṅgala-kalasa* (CII 4), an auspicious vase. Cf. *nidrā-kalasa*.

*maṅgālihā* (IA 15), probably, an upper garment.

*māṅgalikya* (LP), some present (made in lieu of the benefit one is going to get).

*māṅgaliyaka* (LP), probably, a tax collected on the occasion of auspicious events in the royal family, such as the birth of a son to the king.

*māṅgalya* (SITI), Tamil *maṅgilyam*; the ornament called *tāli* worn round the neck as the marriage badge by a married woman with her husband living.

*maṅgaṇi*, *maṅgaṇi*, *maṅgaṇi* (Chamba), a tax in kind.

*maṇi* (IA 20), a burning glass.

*māni* (LP), a measure of capacity equal to about 6 maunds.

(SII 11-1), Kannaḍa; also spelt *Māṇi*; a bachelor;

Brahmacārin.

*māni* (EI 14; Chamba), name of a measure.

*maṇi-bhaṇḍalu* (CITD), Sanskrit-Telugu; probably, from Sanskrit *maṇi-bhāṇḍa* or the receptacle of jewels.

*maṇi-grāma* (SITI), a mercantile guild.

*māṇika* (CITD), Telugu; a measure;  $\frac{1}{4}$  of a *kuṅcamu* and  $\frac{1}{6}$  of a *tūmu*.

*Maṅikāra* (LP), a jeweller.

*māṅikya-bhāṇḍāra*, cf. *maṅikka-ḥaṇḍāram-kāppār* (SITI), 'keeper of the treasury [of precious stones] in the temple or palace.'

*Mānin*, cf. *Māni* (IA 18), an Elder.

*mānita* (LP), accepted.

*maṅjāḍi* (IE 8-8; EI 21, 33; SII 2, 12; SITI), Tamil; name of a weight for measuring gold and silver; about 2 or 3 *ratīs* or 4 or 5 grains; a weight equal to two *kuṅṅi-maṇi* used in weighing gold;  $\frac{1}{10}$  of a *kaḷaṅṅu* and  $\frac{1}{100}$  of a *śatamāna* (JNSI, Vol. XV, p. 141).

*Maṅjūra* (LP), day-labourer; cf. *Majūr*.

*maṅjūṣā* (LL), casket.

*Manneya* (CITD), Telugu; same as Sanskrit *Mānya*; a respectable man; a chieftain; a commander; a chief. Cf.

*Mannūḍu*, *Manniya*.

(*SII* 11-1), ruler of a group of villages; cf. *manneya-svāmya*, tenure held by a *Manneya*.

*Mannīdu* (CITD), same as *Manneya* (Sanskrit *Mānya*).

*Manniya* (CITD), same as *Manneya* (Sanskrit *Mānya*).

*manohārī* (LP), cf. *nija-manohāryā*, 'at one's own will'.

*mano-tireka* (CII 1), eagerness; cf. *atireka*.

*manovarti* (EI 32), same as *manavarti* or *manuvṛtti* in the sense of *namasya-vṛitti* or *mānya*; probably derived from Sanskrit *mānya-vṛtti*.

*manthana-yantraka* (IA 20), a fire-producing instrument.

*mantra-deva-manuja-bhūta-pitrgaṇa* (IA 15), refers to the *pañca-mahāyajña*.

*Mantrapāla* (EI 22), official designation; probably, a private secretary or privy councillor.

*Mantrapuṣpa* (IA 12), designation of a priest who repeats the *mantra* when the chief priest asks forgiveness at the conclusion of each *pūjā* at the Rāmeśvarām temple.

*mantra-śakti* (CII 4), the power of good counsel.

*mantra-snāna* (EI 4), repetition of prayers used at ablution without the actual bath.

*Mantrin* (EI 12, 25; CII 4; BL; HD), a minister or councillor; a counsellor; an executive officer. See *Arthasāstra*, I. 80; *Yājñavalkyasmṛti*, I. 312; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

(*IE* 8-3), explained as *vyavahāra-draṣṭṛ*. Cf. *Mahāmantrin*.

(*IE* 8-3), in one case, the *Mantrin* later became a *Mahā-balādhikṛta*; in another case, also a *Kumārāmātya*.

*mantri-paraśad* (CII 4; ASLV), the council of ministers; same as *paraśad*.

*Manu* (*IE* 7-1-2), 'fourteen'.

*Manuṣya*, cf. *Mānisi* (EI 24), a servant.

*manuṣya-yajña* (CII 4), reception of guests; one of the five *mahāyajñas*.

*manuvṛtti* (EI 32), a grant made for the maintenance of the donee; same as *manavarti*, etc.; probably derived from Sanskrit *mānya-vṛtti*.

*manvādi* (IA 18), name applied to certain *tithis*.

*mānya* (*IE* 8-5; EI 20, 23; ASLV), a rent-free holding, tax-free land; same as *sarva-mānya*; cf. *mānya-sthiti*, *manuvṛtti*, etc.

Cf. *sthāna-mānya* (CITD), an honour or glebe-land

granted by the ruler on quit-rent or on various favourable tenures.

(EI 13), land either liable to a trifling quit-rent or altogether exempt from tax.

Cf. *allāya-mānyam* (SITI), right to receive a handful of grain or the prescribed quantity of an article brought for sale in the market as charges for measuring; cf. *māna-pautava*.

Cf. *gudde-mānya* (IA 19), a particular kind of rent-free holding.

*mānya-kaṅikē* (EI 25), a small amount of tax levied from land declared rent-free. Cf. *nikara*, *trṇodaka*, etc.

*mānyaka-ṣaṭṭa*, a rent-free village (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71).

*mānya-sthiti*, cf. *mānya*.

*manyavāntara-rāṣṭra* (SII 1), same as *nāḍu* or district.

*mānya-vṛtti*, cf. *manuvṛtti*, etc.

*māḥṣaṇam* (SITI), Tamil; same as Sanskrit *mahā-ṣaṇa*; name of a coin.

*mār* (IA 15), a land measure.

*mara* (EI 14), name of a measure.

*maramakkatayam* (EI 9), system of inheritance prevalent in the Malayālam-speaking area, according to which property is owned by females and passes from female to female.

*Marāṭhī*, language and people of Maharashtra.

*maravaḍai* (EI 17), name of a tax.

*Mārga* (IE 8-1), abbreviation of *Mārgaśīrṣa*, *Mārgaśira*, etc.

*mārg-ādāya* (EI 23; SITI), same as *vartma-daṇḍa*; levy for passage of articles of merchandise through the gift village by the village road; tolls; tolls on the articles on transit. See *mārgaka*.

*mārgaka* (EI 26), name of a levy; same as *mārg-ādāya*.

*mārgaṇa* (EI 24), a begger.

*mārgaṇaka* (EI 3; IA 18; CII 4; HRS), known from records like those of the Caulukyās; a levy; a kind of cess or tax; explained as 'benevolences of a general character, as distinguished from the special types called *prasthaka* and *skandhaka*'. See *mārgaṇika*.

*mārgaṇika* (IE 8-5), same as *mārgaṇaka*.

*Mārgaṣa* (EI 20), same as *Mārgapāla*, etc.

*Mārgapāla* (HD), same as *Mārgapati*, etc. See Nārada quoted in the *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, II. 71. Cf. *Dikpāla*.



*Mārgapāti* (BL; HE), explained as 'the guardian of the frontiers or passes' (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XX, pp. 37, 41); probably, a collector of customs duties on the roads. See *mārg-ādāya*, etc.

*Mārgeśa* (EI 20), same as *Mārgapāti*.

*marīchi*, a theoretical unit of measurement (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

*Marjhaka* (ML), title of foreign origin.

*mārtaṇḍa* (IE 7-1-2), 'twelve.'

*maṛutu* (CITD), same is *maṛuturu*.

*maṛuturu* (IE 8-6; CITD); also called *maṛutu*, *mattaru*, etc.; Telugu; Kannaḍa *mattar* or *mattaru*; a certain land measure of uncertain area generally used as an equivalent of *nivartana*, different kinds being mentioned as *kāl-maṛuturu*, *ghaḍa-maṛuturu*, *kommu-maṛutu*, etc.

*Marvāḍī*, spelt *Marwari* in English; name of the Rājasthānī dialect prevalent in Marwar.

*maryādā* (SITI), Tamil *mariyādi*; customary dues; manners; ways; extent; limit; also spelt in Tamil as *marjādi*, *marisādi*, *maruśādi*, etc.

*Maryādā-dhurya* (BL), explained as 'the Warden of Marches.'

*maryādā-ṣarīhāra* (EI 22), customary exemptions of taxes.

See *ṣarīhāra*.

*māsa* (IE 7-1-2), 'twelve.'

*māṣa* (EI 21, 25, 30, 33; CII 4), according to the *Kṛtya-kalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K.V. Rangaswami Aiyangar, p. 125), a gold coin as opposed to silver *māṣaka*; name of a weight; name of a coin; 5 *ratis* in weight; sometimes regarded as 10 *ratis* in weight and as equal to  $\frac{1}{4}$  of a *śāna*. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 41. It was sometimes regarded as  $\frac{1}{20}$  of a *paṇa* of 100 *ratis* (*ibid.*, Vol. XV, p. 143). Cf. *māṣaka*, *āḍya-māṣa*.

*māṣaka* (IE 8-8), name of a coin; cf. *māṣa* and *dināri-māṣaka*; mentioned as a silver coin (K. V. Rangaswami Aiyangar, *Kṛtyakalpataru*, Vyavahāra-kāṇḍa, p. 125).

*māsārdha* (IE 7-1-2), used to indicate 'six'; cf. *māsa*, 'twelve'; also *paḥṣa*, 'two'.

*Māṣu* (Chamba), one enjoying land, who does not pay rent or tax but renders service; e.g., a carpenter, etc.

*masūra* (ML), small-pox.

*mata*, cf. *guru-mata* (CII 1), 'a matter considered to be serious'.

(LP), a signature; cf. the use of the word with the signature as in *mataṁ mama amukasya* found copied in many copper-plate grants.

*mātāṅga* (IE 7-1-2), 'eight'.

*mātā-pitr-pād-ānudhyāta* (IE 8-2), 'meditating on or favoured by the feet of one's parents'; epithet of rulers; cf. *mātā-pitr-pād-ānudhyāna-rata*.

*Mātaraḥ* (CII 3), the Divine Mothers, sometimes indicated as seven in number; cf. *Mātr* and *Mātr-gaṇa*.

*maṭha* (EI 17, 19, 23, 31, 32; CII 3, 4; SII 1; BL; ASLV; CITD), a school or religious college; a temple; a monastery; hermitage or convent; a monastery which was a religious and educational institution. See *maṭhikā*. In Telugu records, it also means 'a bullock cart' and 'a cart load' (cf. Kannaḍa *maṭṭi*, 'a load').

(*SITI*), place where pilgrims and religious mendicants (*tapasvins*) are fed.

*Maṭhādhipati* (EI 25), same as *Jiyar* and *Mudaliyār*; cf. *Maṭhapati*.

*Maṭhapati* (EI 33), superintendent of a monastery; the chief priest of a temple.

*māṭhāpatya* (*SITI*), the office or position of a *Maṭhapati*; management of the affairs of a *maṭha* or temple.

*maṭha-sthāna* (EI 26), a monastery.

*maṭhikā* (EI 31), a hut, cottage or cell.

(EI 26, 32), a shrine or temple; cf. *maṭha*.

*Matisaciva* (IE 8-3; HD), counsellor or minister; cf. *Karmasaciva*, administrative officer. See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 44.

*Mātr* (EI 9), the Divine Mothers, often described as seven in number; cf. *mātr-maṇḍala*, various forms of the Mother-goddess installed around a Śiva temple.

*Mātra*, designation of a class of officers; cf. *Mahāmātra* in a similar sense. See *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 117 (mentioned along with *Mūlaprakṛti*; cf. *Prakṛti*).

*Mātr-gaṇa* (IA 7), the Divine Mothers, often described as seven in number. Cf. *mātr-maṇḍala*.

*matsy-ākara*, cf. *sa-matsy-ākara* (IE 8-5), 'together with the sources of fish', the fishing right belonging to the king or landlord; cf. *jala-kara*.

*mātsya-nyāya* (EI 4), 'the law of the fish'; anarchy.

*matta* (LP), a signature; corrupt form of *mata*, 'approved', written along with the signature as in *matam mama amukasya*. See *mata*.

*mattal* (EI 16; IA 11), land measure; same as *mattar*.

*mattar* (EI 16, 20), Kannaḍa; land measure; same as *maṅṅuturu* or *nivartana*; cf. *gaṅṅi-mattar* (IA 9).

*mattaru* (IE 8-6; CITD), same as *mattar* or *nivartana*.

*maṅṅa-skandha* (LP), a layer of mud; cf. *maṅṅa-skandha-rahita* (LP), free from the layers of mud.

*Maṅṅivā* (IA 10), Hindī; an exorcist.

*maṅṅu* (CITD), Telugu; an unknown measure of land.

*maukha* (EI 13), same as *mukhya*; 'chief disciple'.

*maulika* (IE 8-5; EI 32), a tax; the principal or main tax or the perquisites of hereditary officers.

*mavāḍa* (CII 4), name of a tax; cf. *māvaḍai*.

*māvaḍai* (EI 17), name of a tax. cf. *mavāḍa*.

*mayūra* (CII 1), a peacock; a bird in general.

*mayūta* (HRS), probably, the contributions of fruits, fire-wood, etc., paid by villagers.

*Me* (Chamba), abbreviation for *Mehṭā* (*Mahattaka*).

*medhi* (LP), a barn-yard, a threshing floor.

*medhi-hāraka* (LP), a special tax on the threshing-floor.

*medhya*, cf. *a-ṣaṣu-medhya* (IE 8-5), 'free from the obligation of supplying animals for sacrifices'.

*medī* (EI 9), also called *meli*, a kidnapper of victims for sacrifices.

*meghāḍambara* (SII 3), Hindusthānī; a covered *howdā*.

*Meha* (IA 18), abbreviation of *Mehara*.

*Mehara* (EI 33), village headman.

*Meharī* (EI 33), same as *Devādāsī*.

*melāpaka* (LP), a group.

*meli* (EI 9), same as *medī*. (q.v.).

*Mel-sānti* (SITI), Tamil-Sanskrit; chief priest in a temple.

*melviṅṅiya-vaḍḍāravuḷa* (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax; see *vaḍḍāravuḷa*.

*mera* (EI 6), Telugu; a fee.

*Meridarkha* (IE 8-3; ML), an official designation of foreign origin; same as Greek *Meridarkhes*, 'a district officer'.

*Meridarkhes* (IE 8-3), Greek; see *Meridarkha*.

*meru* (SII 3), name of a gift.



(EI 2; CII 4), a kind of temple.

*meṣa-saṅkrānti* (CII 3, etc.), the entrance of the sun into the sign Aries, regarded as the starting point of the Śaka year; see also *abdapa*.

*meya* (IE 8-5; EI 31; HRS), the share of grains to be paid to the king or landlord; revenue from agricultural land paid in kind; same as *bhāga*. Cf. *tulya-meya*, tax on commodities brought to market for sale.

*Meykāval* (ASLV), watchman in a temple.

*majigiti* (*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 242), also spelt *mijigiti*; Indianised form of Arabic *masjid*, a mosque.

*mijigiti* (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 12); see *majigiti*.

*milivalita*, same as Sanskrit *sammilita*, 'taken collectively' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

*miśra* (IA 18), an honorific title; cf. *Mahāmiśraṇḍita*.

*Miṭhika* (LL), a polisher.

*miti* (IA 20), cf. *Saṅvat* 1384 *miti Bhādra-vadi* 3 *Guru-dine*; probably a corruption of Sanskrit *mita*, 'counted', 'calculated'.

*Mleccha* (EI 22), name applied to the Muhammadans and other foreigners; cf. *Mleccheśvara* (EI 32).

*moci, mocī* (EI 2; CII 4), a shoe-maker.

*modala-vāḍa* (IE 8-4), Kannaḍa; the chief village in a Pargana consisting of a number of villages, i.e. headquarters; sometimes called *rājadhānī*.

*modati*, cf. *svarge modati bhūmidah*; *parasmaipada* in place of the expected *ātmanepada*.

*Modina*, same as Arabic *Muazzin*, 'a public crier to prayers' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*Mohinī* (IA 19), female devils who possess men.

*mokiraka* (LP), a den in a mountain forest; Gujarātī *bhokarum*.

*mṛḍa*, also called *ṣṛḍa* or *ṣruḍa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 40); unit of metal weight like the *mañjādi*.

*mṛga* (CII 1), a deer; an animal in general.

*mṛgāṅka* (IE 7-1-2), 'one'.

*mṛtyuka-vṛtti* (BL; HRS), land granted by the king as military pension to the heir of a person killed in a battle against the king's enemies; compensatory grant made in favour of the heir of a person who died fighting on behalf of his master. See *rakta-mānya*, etc. Cf. *vīra-śeṣā*.

*mūḍā* (LP), same as *mūḍaka* or *mūḍaka*; a measure of capacity equal to a hundred maunds or to 24 maunds in the Surat District.

*mūḍaka* (LP), same as *mūḍaka* or *mūḍā*.

*Mudal*, cf. *Evi-mudal* (EI 25), an official designation.

*mudal* (SII 3), Tamil; cost.

*mudala* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 18), used in some Orissan inscriptions in the sense of a royal order [regarding the grant of land or its execution]. Cf. *ibid.*, Vol. XXVIII, p. 305.

*Mudali*, *Mudaliyār* (SII 12; SITI), Tamil; a chief.

(EI 25), same as *Maṭhādhipati*.

*Mudiratha* (EI 33), Oḍḍiyā; same as *Mudrāhasta*.

*muditā* (CII 4), cheerfulness; one of the Buddhist *bhāvanās*.

*mudrā* (CII 4), the position of fingers in worship.

(LP), the government seal.

*mūrdh-ādihikāra*, cf. Tamil *mūtt-ādikāram* (SITI), supreme authority.

*Mudrādihikārin* (EI 30), officer in charge of the royal seal; also called *Mudr-ādhyakṣa*, etc. *Mudrādihikāri-saciva*, may be *Mudrādihikārin* and *Saciva*.

*Mudr-ādihikṛta* (EI 14, 15), same as *Mudr-ādihikārin*, etc.

*Mudr-ādhyakṣa*, same as *Mudr-ādihikārin*, etc.; cf. *Rājamudrādihikārin*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 96.

*Mudrāhasta* (EI 33), official designation; same as Oḍḍiyā *Mudiratha*, designation of a class of servants in the temple of Jagannātha at Purī.

*mudr-āpatāra* (IE 8-8; EI 30), the crime of using counterfeit coins or the misuse of official seals.

*mudrā-śaṅkha*, cf. Tamil *muttirai-ccaṅgu* (SITI), a variety of conch-shell; conch-shell marked with a seal.

*mudr-āvatāra*, cf. Tamil *muttir-āvatāram* (SITI), an ear-ornament.

*mudrā-vyāpāra* (IE 8-2); 8-3; BL), 'the affairs associated with the royal seal'; often used in connection with the function of the viceroy described as conducting the said business; cf. *samasta-mudrā-vyāpārān pariṣanthayati*, *śrī-śrīkaraṇ-ādi-samasta-mudrāvyāpārān pariṣanthayati*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 154. See also *vyāpāra*.

*Muduḍa* (EI 27), same as *Muduḍa*; probably, a village headman.

*muha-patti* (HA), a piece of cloth held in front of the mouth by Jain monks and nuns, while they are talking, in order to avoid small living beings being destroyed by breath.

*muhūrta* (CII 3; IA 17), the thirtieth part of a mean day and night; equal to fortyeight minutes.

*mukha* (EI 22; LL), the face, the gate; a door.

Cf. *dāna-mukha* (ML), the principal gift.

(EI 16), used at the end of compounds in the sense of *mukhya*; 'head' 'heading' or 'sum'. Cf. *pañca-mukha-nagara*.

Cf. *muha-patti*.

*mukha-kaṭṭana* (SITI), porch; also called *darśana-kāṇikkai*; 'front side of a building' (SII 12).

*mukha-maṇḍapa*, Tamil *muga-maṇḍaka* (SITI), the front hall in a temple; cf. *mahāmaṇḍapa*.

*mukha-mudrā* (EI 5), same as *mauna*.

*muktā* (BL), epithet of a grant; a grant; possibly Arabic *mukhta*.

*mukti-bhūmi* (EI 27, 30), a holy place where salvation is attainable on death.

*mukh-āhāra*, 'principal food or meals'; same as *mukhy-āhāra*. See *Sel. Ins.*, p. 162, text line 5.

*Mukhya* (EI 32), city elder; member of the city council. Cf. Hindī *Mukhiyā*, a village elder.

(CII 1), chief officer.

(EI 16), see *mukha* meaning 'head', 'heading' or 'sum'. *mukhy-āhāra*, cf. *mukh-āhāra*.

*mūkkutti* (ASLV), an ornament; the nose-screw.

*mūla* (SITI), original; a document regarding a title to the property or right.

(HRS), investment of capital which is one of the seven sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 26.

(*Sel. Ins.*, p. 163), seedling. Cf. *sa-mūla* (EI 13), a tree.

*Mūla-bhṛtya* (SITI), the chief servant; also called *Caṇḍeśvara* who was the chief servant of Śiva.

*mūla-gabhāro* (HA), Jain; same as *garbha-gṛha*; the sanctum where the *Mūla-nāyaka* is installed.

*mūlāiṭana* (EI 1), meaning doubtful.

*Mūla-nāyaka* (BL), epithet of a Jain Tirthaṅkara; Mahāvīra called 'the *Mūla-nāyaka* of the Saṇḍeraka-gaccha'.



(*HA*), the main deity in the sanctum of a shrine or in a *devakulikā*; also the central Jina in a sculpture representing a group of Jinas.

*mūla-pariṣad*, cf. Tamil *mūla-pariṣai* (SITI), chief assembly [of a Śiva temple]; variously written in Tamil as *mūla-paraḍai*, *mūla-parudai*, *mūla-paridai*, *mūla-paruṣai*, etc.

*Mūlaprakṛti* (IE 7-1-2), 'one'.

(*EI* 18), probably 'the prominent subjects' or 'landlords' or the six important officers styled *Prakṛti* (q.v.).

*Mūlaratnabhaṇḍarattār* (SII 2), Sanskrit *Mūlaratnabhāṇḍārastha*; treasures of the chief jewels.

*Mūla-saṅgha* (EI 16, 25), name of a Jain sect.

*mūla-sthāna*, cf. Tamil *mūla-ttānam* (SII 3; SITI; CITD), a place; the origin, base or foundation; the supreme spirit; the central shrine in a temple (SII 13); the place where the main image stands.

(*EI* 18), an important seat of monks.

*mūla-vīsa* (EI 6; ASLV), cf. Telugu-Kannāḍa *vīsa*,  $\frac{1}{16}$  of a *haṇa* (*paṇa*); name of a tax or levy.

*Mūliā* (EI 31), Oḍḍiyā; a day-labourer; from Sanskrit *Mūlika*, possibly an abbreviation of *Pādamūlika*.

*Mūḷuḍa* (LL), same as *Mutuḍa* or *Muduḍa*; probably, a village headman. Cf. *Śīrṣaka*.

*mūlya* (CII 3), an endowment; equivalent to *akṣaya-nivī*, a perpetual endowment.

(*HRS*), proceeds of sale of metal-ware manufactured in the government workshops, as suggested by the *Arthasāstra*.

*Mummudī*, cf. *Mummudī-coḷa*, 'three times a Coḷa king'; cf. *Nūрмаḍi* and *Immaḍi*.

*mummuri-daṇḍa* (ASLV), name of an organisation.

*mumoda* (EI 13), *parasmaipada* form instead of the expected *ātmanepada*.

*Mū<sup>0</sup>-nā<sup>0</sup>* (PJS), contraction of *Mūla-nāyaka*, 'the principal deity in a Jain temple'; often found in medieval Jain inscriptions.

*muṇḍamola* (IE 8-5), cf. *khaṇḍapāla-muṇḍamola* (EI 24); name of a tax.

*mundiri* (EI), a land measure.

*muni* (SII 1; IA 30; LL), a Jain monk.

(*IE* 7-1-2), 'seven'.

*murā* (EI 33), a measure of capacity; cf. *muraka*.

*muraka* (EI 9), a measure; cf. *murā*.

*mūrti* (IE 7-1-2), 'three'; rarely used to indicate 'eight'; but cf. *rūpa* used in the sense of 'one'.

*Muruṇḍa* (EI 14, 19), Śaka title of a chief; a title or tribal name; supposed to be derived from a Scythian word meaning 'a king'.

*Mūsara-vāru* (CITD), Telugu; probably, goldsmiths or manufacturers of metallic objects.

*muṣṭi* (IE 8-6), a handful.

Cf. *eka-muṣṭyā* (LP), 'at the same time'.

*mūṭaka*, *mūṭaka* (IE 8-5; EI 25), a measure or head-load; cf. *caṇā-satka-mūṭaka*, 'one *mūṭaka* of peas' (LP). See *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 303, text line 50; cf. *moṭ* (a load) in Hindi and other dialects.

*mūṭaka* (LP), same as *mūdā*, a measure of capacity equal to a hundred or twentyfour maunds; a bullock's load (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309; cf. Marāṭhī *mūṭh*, 'a bullock's pack-saddle').

*mu-ṭi*, abbreviation of an expression probably meaning 'a mound covered with jungle' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56).

*mutirigai* (IE 8-6), Tamil; a small land measure equal to  $\frac{1}{320}$  of a *veli*.

*mutkalanīya* (LP), 'may be sent'; cf. Gujarāṭī *mokalavum*.

*muttāvaraṇa* (EI 21), name of a tax.

*Mutuda* (EI 27), also spelt as *Mududa*, *Muḷuda*; probably, the headman of a village.

## N

*nabhas* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*nā*, cf. *nā-bhū*.

*nā-bhū* (IE 1), abbreviation of *nāla-bhūmi*, 'cultivated land'.

*nāḍ* (ASLV), same as *nāḍu*; a district; the assembly of a district; the professional association and guild of a district.

*nada* (IE 8-6), same as *nala*, a measuring rod.

*Nāḍa-gauḍa*, same as *Nāḍu-gauḍa*, *Nār-gāvunḍa*, etc.

*nāḍaka*, same as *nāḍuka* (IE 8-4); same as *nāḍ*, *nāḍu*.

*Nāḍa-senabova* (ASLV), officer in charge of the accounts of a *nāḍu* or district.

*nāḍī* (IA 7-1-2), 'three'.

*nadi-kūla* (IE 7-1-2), 'two'.

*nadīpāla* (HRS), fixed tax on villages situated upon the banks of rivers and lakes as suggested by the *Arthaśāstra*.

*nadītara-sthāna* (IE 8-5), ferry.

*nāḍiyaka* (LP), same as *aṇāḍiyaka*; a place where the carts stand to dispose of goods.

*nāḍu* (IE 8-4; SII 1; SITI), a country; a territorial division; a district or a subdivision; the local assembly to govern the civic affairs of the division called *nāḍu*.

(EI 31), a chamber.

*Nāḍu-gauda* (ASLV), the head of an organisation relating to a district.

*nāḍuka* (EI 12; ASLV), same as *nāḍu*.

*naga* (IE 8-1-2), 'seven'; rarely used to indicate 'eight'.

*nāga* (IE 7-1-2), 'eight'.

*nāgadala* (BL), meaning uncertain; cf. 'a race subsisting on *nāgadala*'.

*nāg-āmāvāsya*, cf. *nāgara-amāvāsya* (EI 5), name of a *tithi*.

*Nagakāra* (BL), wrong reading for *Tatṭhakāra*, 'a brazier'.

*nagara* (IE 8-4), city; palace; cf. *navara*.

(EI 21; SITI), a commercial guild; guild of merchants; a mercantile town; often spelt in Kannaḍa inscriptions as *nakara* or *nakhara*; cf. *pañca-nagara*.

(CITD), in Telugu inscriptions, a territorial assembly like the *sabhā* and *ūr*; the merchant community in general or the organization of the merchant community of a town. In some places, the *nagara* and *ūr* carried on their functions side by side. The word is sometimes used to indicate occupational groups like *sāleyanagarattom*. Cf. K. A. Nilakanta Sastri, *The Coḷas*, Vol. II, 1st ed., p. 294.

(EI 4), same as *Kaliṅga-nagara*. Cf. *śrī-Nagara-bhukti* = *Pāṭalīputra-bhukti* (*Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 311).

(IA 17), represented in Prakrit by *nera* further corrupted to *ner* or *nar*. See *nagarī*.

*Nagar-ādhiḱṛta* (HD), the city prefect. See *Rājataranṅinī*, IV. 81; VI. 70; VIII. 3334.

*Nagar-ādhiḱṛta* (HD), same as *Nagar-ādhiḱṛta*.

*Nāgaraka* (HD), same as *Nāgarika*; chief officer of the city; the city prefect of police. See *Arthaśāstra*, II. 36; *Kāma-*



*sūtra*, V. 5. 9 (the commentator explaining *Nāgaraka* as *Daṇḍa-pāśika*). Cf. *Talavara*.

*Nagar-ākṣadarśa* (LL), the city-judge.

*Nagara-mahallaka* (EI 25), the City Elder.

*nagara-parivāra* (ASLV), an organisation relating to a town.

*Nagarapati* (EI 12, 32; HD), the city prefect; ruler of a city. See *Ind. Ant.*, Vol. IV, p. 35.

*Nagara-rakṣaka* (IE 8-2), same as *Talāra*, *Nagararakṣin*, *Nāgarika*, etc.

*Nagara-rakṣin*, same as *Nagara-rakṣaka*, etc; prefect of the city police (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 156-57).

*Nagara-śreṣṭhin* (IE 8-3; EI 15, 21; BL; HD), according to some, the city banker or guild president of the town; but actually, the chairman of a board of administration like the *Pañcāyat*; same as the *Nagarseth* who was the chairman of the board called *Cauthiyā* in late medieval Rajasthan. See *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 115; *Proc. IHC*, Ahmadabad, 1954, pp. 52 ff. See *Pura-śreṣṭhin*, *Pura-pradhāna*, *Ṣeṭṭi*, etc.

*Nagara-svāmin* (SITI), headman of the merchants.

*Nagarattār* (EI 30), Sanskrit *Nagarastha*; leading men of the city.

(ASLV; SITI), members of a guild of a town; members of a mercantile guild.

*Nagara-vyavahārika* (IE 8-3; CII 1; HD), Prakrit *Nagala-viyohālaka*; judicial officer of a city; superintendent of the judicial affairs of a city; the city magistrate; also styled a *Mahāmātra*. See *Paura-vyavahārika* (*Arthaśāstra*, I. 12).

*nagarī* (IA 17), represented in Prakrit by *nerī*; further corrupted into *nar*. See *nagara*.

*Nāgarika* (HD), chief of the police. See *Vikramorvaśīya*, V (after verse 4); *Daśakumāracarita*, II, pp. 58-59. The *Vaijyantī* explains the word as *Kārāpati*, the superintendent of jails.

(ASLV), the chief bailiff or prefect at Vijayanagara. See also Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 95-96. Cf. *Nagara-rakṣin*, etc.

*Nagar-seth* (IE 8-3), Sanskrit *Nagara-śreṣṭhin* (q. v.); designation of the chairman of an administrative board called *Cauthiyā* in Western India. See *Ṣeṭṭi*.

*nāga-vana* (IE 8-4), an elephant-forest.

*naharaṇa*, a thief's weapon to dig a hole in the walls (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 13).

*naidhānī-silā* (EI 32), a boundary pillar.

*Naigama*, cf. *Negama* (EI 24; LL), the inhabitant of a *nigama* (township); a merchant. See *Nigama-putra*.

*naijāyamāna* (LP), from *nija*; 'when they are going to get themselves separated'.

*Naimittika* (EI 19, 26; HD), a soothsayer or astrologer. See *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

*nairgamika* (IE 8-8; EI 30), exit tax.

*naivedya* (EI 30), daily offerings to gods.

*Naiyāmika*, *Naiyamika* (EI 24), also called *Naiyāvika*; a law officer or judge.

*Naiyogika* (IE 8-3; EI 12, 24), cf. *Niyogika* (EI 8), 'an officer'; officer-in-charge of an administrative unit; same as *Niyogin*.

*Naiyyoka* (EI 2), a mistake for *Naiyogika*.

*nakara*, Kannāḍa; same as Sanskrit *nagara* (q.v.); also spelt *nakhara*.

*nakha* (IE 7-1-2), 'twenty'.

*nakhara*, Kannāḍa; same as Sanskrit *nagara* (q.v.); also spelt *nakara*.

*Nākhudā* Arabic; captain or commander of a ship (*Ep. Ind.* Vol. XXXIV, p. 143).

*nakṣatra* (CII 3), a lunar mansion.

(IE 7-1-2), 'twentyseven'.

*nala* (IE 8-6), measuring rod; same as *daṇḍa*; sometimes regarded as 12 cubits, 22 cubits, 56 cubits, etc., in length; cf. *Samataṭīya-nala*, 'the rod as used in the Samataṭa country'; *Vṛṣabhaśaṅkara-nala*, 'the rod introduced by king Vṛṣabhaśaṅkara', 'the rod of the village of Pattiyamattavura', etc. See *kol*, *kolu*, *ghaḷe*, etc.

(IE 8-6), cf. *aṣṭaka-navaka-nala*, *ṣaṭka-nala*, etc., the first probably referring to the custom of measuring the length and breadth of a plot of land by rods of different length.

(EI 28), used in some Orissan inscriptions in the sense of measurement of the area [of the gift land] (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20).

(EI 21), a measure.

*nalā*, same as *śatamāna* (q. v.).

*nāla*, cf. *sa-khila-nāla* (IE 8-5; EI 14); cultivated land; same as *nāla-bhūmi*.

*nāla-bhūmi* (IE 8-1), cultivated land; see *nāla*.

*nāḷi*, *nāḷi* (EI 9, 28), a grain measure; same as *nālikā*.

*nālikā* (IE 8-6), same as Pali *nāli* or *nāḷi*; regarded as the same as *prastha*, i.e. one-sixteenth of a *droṇa*.

*nālikāvāpa* (IE 8-6; EI 31), a land measure; an area of land requiring one *nālikā* measure of seed grains for sowing.

*nalū*, *nāluka* (EI 7; CII 4), a measure of land; same as *nalva*; 400 (or 100 or 120) square cubits.

*nāma-grha*, cf. *nāmghar* (IA 25), Assamese; a place of worship of the Vaiṣṇavas, where plays, etc., are performed.

*namaka* (IA 18), name applied to the first section of the *Rudrajapa*.

*nāmakaraṇa* (BL), naming ceremony.

*nāma-liṅga* (EI 15), a deity bearing the name of a person.

*namas* (CII 3), 'reverence'; an invocation, generally connected with the names of gods, at the commencement of inscriptions.

*namasya* (IE 8-5; EI 5, 13, 28), same as *mānya*, *sarva-namasya*, *namasya-vṛtti*, etc.; a rent-free tenure.

*namasya-vṛtti* (IE 8-5; EI 32), same as *sarva-namasya*, etc.; a tax-free holding.

*nāṇā* (EI 30), name of a coin; same as *nāṇaka*.

*nānādeśi* (EI 31; SITI; ASLV), guild of merchants coming from outside.

*nāṇai* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 197, text line 18), same as Sanskrit *nāṇaka*; 'a coin.'

*nāṇaka*, see *nāṇai*.

*naṅga* (IE 8-5; EI 25), cf. *naṅge grhītasya yac=c=āṣṭau ṣoḍaśa vā nagara-mahallakā vicārya vadante tad=eva pranānam*; a word of uncertain meaning; but a fine is prescribed for a merchant's son described as *naṅge grhīta*.

*Nāṇi* (CII 4), an engraver; probably a corruption of *Vijñānin*.

*nanda* (IE 7-1-2), 'nine'.

*nandā-dīpa*, also called *nandā-divigē* (CITD); used in Telugu and Kannaḍa inscriptions in the sense of a lamp that is always kept burning before a deity in a temple; same as *akhaṇḍa-dīpa*.



*nandavana*, *nandāvana*, cf. *tiru-nandavanam*, etc. (SII 1); a sacred flower-garden.

*nandā-ṣiḷakku* (SII 1, 2), also spelt as *nondā*<sup>0</sup>, *nundā*<sup>0</sup>; a perpetual lamp; same as *nandā-dīpa*, *akhaṇḍa-dīpa*.

*nandimukha* (CII 1), a species of water-birds.

*nāndī-samārohaṇa* (EI 32), a ceremony.

*nandiśvar-āṣṭamī* (SII 11-1), same as Phālguna-sudi 8.

*naṭṭr* (CII 1), a grandson.

(EI 4, 9), a great-grandson.

*naṭṭrka*, cf. *natika* (EI 22), a grandson.

*Narādhipati* (IA 15), royal title; same as *Narapati*.

*Narapati* (IE 8-2; EI 12, 19; HD; SITI), 'lord of men', 'leader of the infantry'; title borne by the Coḷa monarchs; Vijayanagara rulers, etc., in view of the large infantry they possessed; cf. the titles *Aśvapati* and *Gajapati*, and also *Aśvapati-gajapati-narapati-rāja-tray-ādhipati* which was the title of some kings. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 7; *JBORS*, Vol. V, p. 588.

*Narasvāmin*, probably 'a *Ḥāgīrdār*'; cf. <sup>0</sup>*grāme mahattama-narasvāminaḥ* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 51).

*Nār-gāvunḍa* (EI 23, 27), village headman; also called *Nāḍa-gauḍa*; cf. *Nār-gāvunḍa-svāmya-bhūta*, 'being in the possession of the *Nār-gāvunḍas*'.

*nārikela*, cf. *sa-guvāka-nārikela* (EI 8-5); coconut palms [which the ordinary tenants had no right to enjoy].

*Narma-saciva* (EI 13), minister of amusement.

*Nāsatya* (IE 7-1-2), 'two'.

*naṣṭa* (LP), disappeared.

*naṣṭabharata* (HRS), name of a levy; same as *naṣṭibharata*; (see *Ep. Ind.*, Vol. III, note 4); may be 'compensation for losses'.

*naṣṭa-rājya* (IA 22), former rule of a dead king. Cf. also *vinaṣṭa-rājya*.

*naṣṭibharata* (HRS), same as *naṣṭabharata*; name of a levy (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 264, note 4).

*Naṭa* (EI 31), a dancer; sometimes mentioned in the list of officials probably indicating 'the chief dancer'.

*nāṭaka-śālā* (SII 3; 11-1), a theatre hall.

*Nātha* (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 313), same as *Nāyaka*.

*Naṭṭakāra* (BL), mistake for *Taṭṭhakāra*, a brazier.

*Nāṭṭavar* (ASLV), Tamil; members of an organisation relating to a *nāḍu* or district,

*nāṭya-śālā* (EI 4), dance hall.

*Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādi-vyāpṛta* (IE 8-3; EI 12), an officer in charge of the royal navy and cattle; looks like a combination of *Hasty-aśv-oṣtra-naubala-vyāpṛtaka* and *Hasty-aśv-oṣtra-go-mahiṣ-āj-āvīk-ādi-vyāpṛtaka*.

*naudanda*, same as *naupatha* (IHQ, Vol. XXIII, pp. 255-56).

*naukā-bandha* (EI 32), a levy from the boatmen at landing places.

*Nauk-ādhyakṣa* (IE 8-3), officer in charge of the navy.

*naukā-bhāṭaka* (EI 14), charges for hiring a boat.

*nau-krama* (EI 19), a bridge of boats or a ferry station.

*Nauwāha* (Ind. Ant., Vol. XI, p. 244), a ship-owner, mariner or captain.

*Nauwāṭaka* (EI 24), a naval officer. Cf. *Ardha-nauwāṭaka*.

(EI 15), probably, a wall (so to say) made of a large number of boats.

*Nauvittaka*, leader or owner of ships (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*nava-catuṣkikā*, cf. *nava-cokī*.

*nava-cokī* (HA), Sanskrit *nava-catuṣkikā*; a hall (open on three sides) adjacent to and in front of the *gūḍha-maṇḍapa*, so called because it is divided into nine sections by means of the pillars supporting its ceiling.

*nāvaḥ* (HRS), charges for hiring royal boats; same as *nau-bhāṭaka*.

*navakāra* (HA), Sanskrit *namaskāra*; the chief Jain formula for worship or an obeissance to the *arhats*, *siddhas*, *ācāryas*, *upādhyāyas* and *sādhus*.

*nava-karman*, cf. Tamil *nava-karumam* (SITI); renovation; repairs. Cf. Prakrit *nava-kama* (EI 20), foundation, extension or repairs to buildings.

*Navakarmapati* (EI 22), an architect or the supervisor of building operations; same as *Navakarmika* and *Navakarmin*.

*Navakarmika* (EI 16, 23; LL), superintendent of a work (possibly of repairs); cf. *Navakamika* (EI 4, 20), an overseer of work (building or repairing operations); superintendent of building operations. Cf. *Navakarmapati*.

*Navakarmin* (ML), same as *Navakarmika*, the superintendent of a work. Cf. *Navakarmapati*.

*nava-khaṇḍa* (IE 8-4), epithet of Bhārata or Bhāratavarṣa; see *khaṇḍa*.

*navamikā* (EI 9), meaning uncertain.

*navāṅga*, cf. Pali *navamga* (EI 33); cf. *navāṅga-Śāstr-śāsana*.

*nava-nidhāna*, cf. *nava-nidhāna-sahita* (IA 11), epithet of gift land; see *Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 180 ff. (Inscriptions Nos. 4-11); explained as 'new taxes imposed for the first time'; probably 'a fresh assessment of tax' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143).

*navara*, Oḍiyā; same as Sanskrit *nagara*; capital city, palace.

*nava-ratna* (BL), the nine gems at Vikramāditya's court.

*navarātra*, *navarātri* (EI 11, 25; CII 4), the festival of Durgā; Āśvina-sudi 1 to 9.

*navarātri-amāvāsyā* (EI 5), new-moon preceding the *navarātri*; also called *mahālayā*.

*navatara-bhūmī* (LP), land as yet uncultivated.

*navīna-pañjikā-karaṇa* (LP), probably, 'to have new fences', i.e. 'to have additional land in one's possession.'

*naya* (EI 3), argumentation.

(*Ep. Ind.*, Vol. XVII, pp. 318 ff, text lines 26-27), a territorial division like a Pargana.

*Nāyaka* (EI 33; CII 4), a royal officer or ruling chief. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 142, text line 35.

(*HD*), explained as 'the head of ten villages.' See *Arthaśāstra*, I. 12; Śukra, I. 192.

(EI 32; BL), title of a subordinate ruler.

(*ASLV*), one who held lands from the Vijayanagara kings on the condition of offering military service (cf. *Amara-nāyaka*).

(EI 7), a general.

(*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 313), head of a *nāḍu* or district.

(IE 7-1-2), 'one'.

*nāyaka-naraka* (CITD), Telugu-Kannāḍa; the principal hell.

*Nāyakavāḍi* (SITI), Sanskrit-Tamil; watchmen stationed by the State or landlord to keep watch over the crops before or during harvest time; the *inām* granted to such persons was known as *kāḅku-nāyaka-viḷāgam*.

*nayana* (IE 8-1-2), 'two'; cf. *netra*.

*nāyaṅkara*, *nāyaṅkāra* (EI 16; ASLV), the feudal system prevalent in the Vijayanagara kingdom, in which the *Nāyakas*



enjoyed royal land on condition of offering military service; see *Nāyaka*, *Amara-nāyaka*.

*Nayinār* (IA 12), Tamil; the chief temple-servant.

*nazrāna* (EI 26), Persian; customary presents.

*nell-āyam* (SII 1), Tamil, revenue in paddy.

*nemaka* (EI 1), probably, salt.

*netra* (IE 7-1-2), 'two'; in some areas of Eastern India, it was used in the sense of *Hara-netra*, 'three'. The word *dyk* seems to bear the sense of three in the Pamulavaka plates of Eastern Cālukya Vijayāditya VII (*JAHS*, Vol. II, p. 287, text line 67).

*nettara-godāga* (ASLV), a kind of compensation.

*nī* (IE 8-1; EI 33), abbreviation of *nibaddha* or *nīrikṣita*, i.e. registered or approved.

(*Select Inscriptions*, pp. 238-39, 247-48), explained as an abbreviation of *nīja* and as a sort of genitive suffix often with a word indicating relationship understood.

*nī* (LP), used for the verb *ānī*.

(LP), to make.

*nibaddha* (IE 8-1; EI 29), explained as 'registered'.

(IA 13), used in respect of a copper-plate grant and translated as 'prepared'.

(IA 15), interpreted as 'assigned'.

*nibandh* (*Select Inscriptions*, p. 202), to register.

*nibandha* (EI 7), an endowment.

(*Ghoshal, H. Rev. Syst.*, p. 49), a register.

(SII 2), also spelt *nivanda* or *nimanda* in Tamil; the fixed requirements of a temple; cf. *Nivandakkārar*, temple servants who attend to the *nibandha*.

(SII 3; SITI), expenses or arrangements; arrangement for the conduct of affairs in a temple.

*nibarava* (CITD), Telugu; an unknown weight used in the case of salt and paddy (unhusked rice).

*nīca* (CII 1), mean or low.

(CII 1), southern.

*nīcocca-māsa* (CII 3), the anomalistic month, the period in which the moon comes from perigee or apogee to the same point again; its duration is 27 days, 33 *ghaṭīs* and 16.65 *palas*, or 27 *tithis* 59 *ghaṭīs* and 33.36 *palas*; see also *kendra*.

*nidāna* (CITD), Telugu; same as Sanskrit *nidhāna*; a treasure; a hoard or fund; store, wealth or property.

*nidhāna* (HRS), explained as 'cess imposed upon agricultural land'; but 'freshly assessed tax'; cf. *nava-nidhāna*. cf. *sa-nidhi-nidhāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139, text line 20), in which it is the same as *nikṣepa*; also *sa-vana-śvabhra-nidhāna*; probably, a mine.

*nidhān-ālīpaka* (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 274, text line 61), probably the same as *nidhi-nikṣepa* or *nidhy-upanidhi*. But *ālīpaka*, also read as *āliyaka* and often spelt as *ālīpaka*, may refer to the right on beehives and honey (see *ālīpaka*).

*nidhi* (IE 7-1-2), 'nine'.

Cf. *nidhi-nikṣepa* (IE 8-5; HRS; SITI); treasure trove; a treasure-hoard; hidden treasure under the ground; one of the eight kinds of enjoyments allowed to the donees of rent-free land. Cf. *nidhāna*.

(CITD), a treasure; a repository; store; a place where anything is placed.

Cf. *nidhi-nikṣepa-jala-pāṣāṇ-ārām-ādi-catuṣ-prakāra-bīravāṇa-pārikh-āya-sahita* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247; text lines 101-02), privilege mentioned along with *aṣṭabhoga-tejassvāmya-daṇḍasulka-yukta*.

*nidhyāpti*, cf. Prakrit *nijhati* (EI 2; CII 1), explanation, exhortation or argumentation; to cause understanding; cf. *anu-nidhyāpti*.

*nidhyāyana*, cf. *nijhati* (CII 1); the act of explaining; argumentation [in favour of a particular view]; consolation. See *nidhyāpti*.

*nidrā-kalasa*, a *pūrṇa-ghaṭa* kept near the head of the bed (*Matsya Purāṇa*, 265.14; *Harṣacarita*, IV).

*Nigama-putra* (LL), inhabitant of a *nigama* (township); a merchant; cf. *Naigama*.

*nigama-sabhā* (EI 7, 8), a public hall or the assembly of the town *Pañcāyat*; the city council.

*nigraha* (EI 27), 'reducer'. Cf. also *koṭṭa-nigraha*.

*Nihelapati* (IE 8-3; HD), official designation of uncertain import; probably, the governor of a territorial unit; also spelt *Nihilapati*. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 124; *CII*, Vol. III, p. 289.

*Nihilapati* (IE 8-3; CII 3; HD), an official title of uncertain import. See *Nihelapati*. Cf. *CII*, Vol. III, p. 289.

*niḥsāra*, cf. *nissāreṇa* (LP), 'in an excellent manner.'

*nikara* (EI 12, 33), cf. *yathādiyamāna-bhoga-bhāga-kara-nikara-ādīkam*; a small tax or cess; small amount of rent fixed for a gift land; practically the same as *kara* or tax (*IHQ*, Vol. XXXIV, p. 279). Cf. *upakara*, *tr̥nodaka*, *mānya-kaṇikē*, etc.

*nikāya* (EI 7), a religious corporation.

(EI 18; LL), a Buddhist school or community; a fraternity of Buddhist monks.

Cf. *Kaulika-nikāya* (LL), a guild of the *Kaulikas* or weavers. (*CII* 1), a class or group.

*Nikephoros* (IE 8-2), Greek; royal title; 'victorious'; translated into Prakrit-Sanskrit as *Jayadhara*.

*nikṣepa*, cf. *nidhi-nikṣepa* (IE 8-5; HRS), deposits and finds on the soil (probably including beehives, cf. *alīpaka*, *nidhāna*); deposits; same as *upanidhi*; one of the eight kinds of enjoyment of the property allowed to the donees of rent-free land; sometimes wrongly explained as a treasure-trove (SITI). See *nidhi*.

*nila-ḍumpha* (IE 8-8), probably, one whose profession was to press indigo plants for getting blue dye; *ḍumpha* may be Sanskrit *ḍumpha*.

*nila-kūṭī* (IE 8-8; EI 30), probably, an indigo manufactory.

*nilaya* (EI 9), cf. *grāma-nīlaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa*; probably a territorial unit like a Parganā; the inhabited area of a district.

*nīmantraṇa* (IA 20), explained as 'an invitation which admits of no refusal'.

*nīmitta* (SII 1), a sign.

*nīmn-onnata* (IA 16), explained as 'what is above and below'; but really, 'low and high lands'; cf. *khalla-unnata*.

*nindana* (LP), weeding out grass growing along with the crops; cf. Gujarātī *nindavum*.

*nīnraṇṇai* (EI 30), Tamil; permanent tax.

*nīpāna*, same as *pāna*, cf. *grāma-nīpāna-kūpaka* (EI 4); 'the drinking well of a village'; may also be the same as *āpāna*.

*nīpratiṣṭhāpita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248), same as *pratiṣṭhāpita*; established, installed.

*nīra-gr̥ha* (EI 31), 'a water-house'; same as Persian *abdār-khāna*.

*nīrājana* (SII 1), the waving of a lamp before an idol; same as *ārātrika*.



*nirasta*, *nirasti*, cf. *sarvajāta-bhoga-nirastyā* (IE 8-5), 'with all kinds of the [king's] rights renounced'.

*niravakara* (EI 31), used in some Orissan inscriptions in the sense of 'the nett total after deductions'.

*nirayana* (CII 3), destitute of precession of the equinoxes.

*Nirgrantha* (CII 1), a follower of the Jain religion.

*Nirgranthanātha* (BL), epithet of a Jain poet of the Digambara sect.

*nirīkṣita* (IE 8-1), same as *dr̥ṣṭa*, 'examined [and approved]'. See *ni*.

*nirlakṣaṇa* (CII 1), castration.

*nīroga*, the science of medicine (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 146).

*nirūdhyā* (LP), 'up to'.

*nīru-nela*, *nīr-nela* (CITD), Telugu; low lying land irrigated by water from a tank, canal, well, etc.; usually called 'wet land' and considered the most valuable. Cf. *veli-volamu* or *veli-cenu*, i.e. land on a comparatively higher level, which depends solely on rain and is called 'dry land'.

*nirūpa* (SITI), written order; communication from the king or other superiors.

*Nirūpa* (ASLV), the carrier of a royal order.

*nirūpaṇa* (LP), order for transfer of service; appointment.

*nirūpita* (LP), appointed.

*nirūpita-daṇḍa* (IA 18), wrongly regarded as a doubtful technical expression; actually, 'appointed as *Daṇḍa* (i.e. *Daṇḍa-nāyaka*)'. Cf. *niyukta-Daṇḍa*.

*nirvacanīya*, cf. *bhoga-sambandha-nirvacanīya* (EI 12), 'the relations [of the gift land] with the district [to which it belonged] should not be reckoned'.

*nirvah*, cf. *nirvahanīya* (LP), 'should be observed'.

*nirvāha*, cf. *vāśal-nirvāham* (SITI), same as *vāśal-kāriyam* (*kārya*).

*Nirvāha* (ASLV), probably, a manager.

*nirvāha-sabhā* (SITI), a managing or executive committee.

*nirvāṇa* (CII 3), annihilation of human passion; a stage in the Buddhist practices, anterior to *parinirvāṇa* or complete annihilation of personal existence by absorption into the all-pervading spirit.

(*HA*), same as *mokṣa*; liberation from all bondage includ-

ing that of this earthly body; the death of the Jinās or monks who have obtained *kevala-jñāna*.

*nirvāṇa-caitya* (BL), name of the Buddhist memorial built at Kasia (ancient Kuṣīnagara) in the Deoria District, where the Buddha obtained *mahāparinirvāṇa* (death).

*nirvāpa* (EI 11), dole.

*nirvṛtti* (ASLV), same as *viṣaya* or *koṭṭam*; an administrative division.

*Niryāmaka* (LP), probably, an officer who allowed licenced articles to pass.

*niryātita* (CII 2-1; ML), given.

*niryoga-kṣema* (LP), 'renouncing all claims'.

*niśadam*, also called *niśadi* (SII 1), supposed to be the same as *nityam*.

*niśadhi* (EI 28), also spelt *niśidhi*, *niṣidhi*, *niṣedhikā*, etc.; the tomb of Jain monks. Cf. *niśidikā*, etc. (Sanskrit *niśadyā*).

*niśadi*, cf. *niśadam*.

*niśadyā*, cf. Prakrit *niśidiyā* (LL), a dwelling. Cf. *niṣliṣṭaka*.

*niṣedha* (LP), same as *vyāsedha* (q. v.).

*niṣedhikā* (BL), memorial on the burial ground of Jain religious teachers; cf. *niśidhi*, etc.; also *niśidikā*.

*niśidhi*, *niśidhi*, *niśidhi* (IA 12), Jain; the tomb of Jain monks.

*niśidī* (EI 20), a Jain tomb; cf. *niśidhi*, etc.

*niśidikā*, also spelt *niśidigai* (SITI), the death of a Jain by fasting; the memorial set up for such a person.

*niśima* (ML), Prakrit; supposed to be the same as *stūpa*; cf. *nissīma*.

*niṣka* (IE 8-8; EI 15, 27, 30), name of a gold coin; name sometimes applied to *śatamāna*, *śāna*, *ṭaṅka*, *gaṇḍa-māda*, etc.; cf. *gaṇḍa-niṣka*, also called *gaṇḍa-māda*. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 41 ff.

(IE 8-8), a gold coin equal to sixteen silver *drammas*.

(EI 5), a coin equal to a half-pagoda.

(*JNSI*, Vol. XV, p. 139), a silver coin equal to one *śatamāna*.

*niṣkāvala* (LP), a thing on which no one has any right; cf. Sanskrit *kavala*.

*niṣliṣṭaka*, Prakrit *niśidhayā* (CII 1), explained as 'a rest-house'. But the correct reading is *niśidiyā*=Sanskrit *niśadyā* (q. v.). See *Nach. Akad. Wissen. Goetting.*, 1959, No. 4, pp. 47ff.

*niśrā-nikṣepa-haṭṭa* (EI 11), probably, a place in the market for storing goods to be exported.

*nissima* (CII 2-1), explained as 'a piece of land outside a monastery'. See *nisima*.

*niṣṭhāpita*, 'caused to be completed' (*Sel. Ins.*, p. 224). Cf. *nīpratiṣṭhāpita*, *niṣṭhita*.

(LP), finished.

*niṣṭhita* (*Select Inscriptions*, p. 203), completed. Cf. *anuṣṭhita*, *niṣṭhāpita*.

*nitya* (EI 19), compulsory.

*nivanda* (SITI), allocated duties of servants in temples; temple expenses; same as Sanskrit *nibandha*.

*nīva-pāta* (LP), the falling of rain-water from the eaves; cf. Gujarātī *nev* or *nevām*.

*nivartana* (IE 8-6; EI 21, 26, 28; CII 4), an area of land, which was not the same in different ages and localities. See *Ind. Ep.*, pp. 409-10; also *Matsya Purāṇa*, 283. 14-15, representing a *gocarman* as  $\frac{3}{4}$  of a *nivartana* (210 × 210 sq. cubits).

(CITD), same as *māṅṅuturu*, the identification of the two being established by bilingual Sanskrit-Telugu inscriptions.

*nivartanin* (CII 4), name of a land measure, same as *nivartana*.

*nivedanaka* (EI 13), cf. *Vāmanasvāmi-pādānām nivedanaka-nimittam*, 'in order to be presented at the feet of Vāmanasvāmin.'

*nivedya* (EI 15), same as *naivedya*; the food offering to a god.

*niveśa* (EI 28), a house-site.

*niveśana* (LL), a house.

*niveśita* (CII 1), written [on stone].

Cf. *prāsādo=yam niveśitaḥ* (*Select Inscriptions*, p. 295, text line 19); erected.

*nīvī* (EI 17), a permanent endowment; same as *akṣaya-nīvī*.

*nīvī-dharma* (EI 15, 17; HRS), the custom regarding permanent endowments; the condition that the donee should not destroy the principal but should only enjoy the income arising from it.

*nivīta*, cf. *s-oṣar-āvaṣkara-sthāna-nivīta-lavaṇākara* (EI 22).

*nivṛt* (EI 8), a district.

*niyata-bhoga* (EI 30), regular offerings to gods.



*niyat-āniyata* (IE 8-5), regular and fixed taxes and those which were occasional.

*Niyāyattār* (ASLV), Tamil; Sanskrit *Nyāyastha*; a judge. Cf. *Nyāyattār*.

*niyoga* (EI 24; SITI), an appointment; authority; the officer bearing the same. Cf. *Niyogin*, etc.

*Niyoga-niyukta* (EI 23), cf. *Niyogin*, etc.

*Niyogastha* (*Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 11, text line 13), 'an officer'; same as *Niyog-niyukta*, etc.

*Niyogi* (ASLV), a class of Brāhmaṇas in the Telugu-speaking land.

*Niyogika* (IE 8-3; EÍ 8, 25, 32), same as *Niyogin* or *Naiyogika*, 'an officer'.

*Niyogin* (EI 5, 24, 30), same as *Niyogika*; 'one having a *niyoga*'. Cf. *Parameśvara-niyogin*.

*Niyukta* (IE 8-3; EI 12, 21, 24), official designation; same as *Niyuktaka*, *Tanniyukta*, etc.

*niyukta-daṇḍa* (IA 18), wrongly regarded as a doubtful technical expression; actually, 'appointed as *Daṇḍa* (i.e. *Daṇḍa-nāyaka*'). Cf. *nirūpita-daṇḍa*.

*Niyuktaka* (HD), probably, a subordinate officer under the *Āyuktaka*; same as *Niyukta*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 84.

*Niyuktak-ādhikārika* (EI 33), better *Niyuktaka* and *Adhikārika*.

*nrtya-bhoga* (SITI), same as Tamil *śakkai-kkāṇi*.

*nrpa* (IE 7-1-2), 'sixteen'.

*Nūrmaḍi* (IE 8-2; SII 3), Kannaḍa, 'hundred times'; word prefixed to the names of certain kings in order to distinguish them from their predecessors bearing the same name; e.g. *Nūrmaḍi Taila*, 'one who is a hundredfold Taila'; cf. *Savāi Jayasiṃha*, 'one and one-fourth of Jayasiṃha'. See *Immaḍi* and *Mummuḍi*.

*nyāya*, cf. *niyāyam* (SII 2), an appointment or pledge.

(SITI), body or association of persons having the same duties or interests.

Cf. *gardabha-cāṇḍāla-nyāyena* (LP), 'like a donkey or a *Caṇḍāla*'.

Cf. *khaṇḍa-badarīphala-nyāyena* (LP), 'like sugar and the *badarī* fruit'.

Cf. *śāka-phalaka-nyāyena* (LP), 'like vegetables and fruits'.

*Cf. vṛddhi-phala-bhoga-nyāya* (LP), principle of enjoying the interest of a deposit; also *cf. grhasya bhāḍakam na hi; drammanāṇam vyājam na hi; eṣa vṛddhi-phala-bhoga-nyāyaḥ*.

*Nyāya-karaṇika* (EI 12), one responsible for settling disputes regarding the gift land.

(*BL*), official designation of the writer of complaints or the scribe of the law-court.

*Nyāyattār* (SII 12; SITI), Sanskrit *Nyāyastha*; judges; members of the court of justice; a committee of judges. *Cf. Niyāyattār*.

*nyāya-vāda* (LP), a judgment.

○

*Oḍaya* (CITD), Telugu-Kannada; a king, ruler, master or leader.

*Oḍayantrika* (CII 4), correctly *Audayantrika*; a manufacturer of hydraulic machines or, more probably, a person in charge of such a machine.

*Oḍiyā*, spelt as *Oriya* in English; people, language and alphabet of Orissa.

*ogho* (HA), same as *rajo-harana*; usually made of twisted woollen threads tied to a wooden handle, used by Jain monks and nuns, for removing dust particles and insects and for protecting the latter.

*ohoru* (IE 8-5), *Oḍiyā*; *cf. daṇḍoāsi-ohoru*, 'tax for the maintenance of watchmen'.

*Oja* (SII 11-1), same as *Ojhā*; designation derived from Sanskrit *Upādhyāya*; *cf. Bengali Ojhā, Maithilī Jhā*.

*okaṣiṇḍa* (IA 18; CII 1), explained as 'a fox'; probably, 'household vermin'.

*olipāta* (EI 1), meaning doubtful.

*om*, the *praṇava* sometimes found at the commencement of inscriptions; often represented by a sign which should not be confused with the symbol standing for the auspicious word *siddham*.

*oṇī* (EI 27), a territorial division.

*Oṇṭudāru* (EI 27), Telugu; a revenue officer.

*Oriya*, same as *Oḍiyā*.

*oṣṭha* (IE 7-1-2), 'two'.

*otaḍa, otaḍā, otaḍī* (Chamba), dry land, unirrigable land; opposed to *kohli* or *āli*.

## P

*Pa* (CITD), abbreviation of the Telugu name of a certain measure of grain.

*Pā* (EI 32), contraction of the surname *Pāṭhin*.

*pā* (IE 8-1), abbreviation of *pāda*.

*pabāsaṇa* (HA), the seat (*āsana*) on which the figure of a Jina is placed.

*pacana* (LL), a cooking place.

*pada* (EI 33), share; quarter of the standard land measure. (EI 4, 9; IA 17), a share.

(EI 21), a land-measure; cf. *paḍa* (*paṭa*) in *Sel. Ins.* p. 408.

Cf. *sv-āṅgabhogapada* (LP), 'under the head of personal expenditure'.

(LL; ML), foot-print.

*pāda* (IE 8-6), same as Kannaḍa *hāda*; 'one-fourth'; a measure equal to one-fourth of the standard land measure.

Cf. *poā* (EI 19), literally, 'one-fourth'; name of a land measure.

Cf. *sa-pādika* (LP), 'with one-fourth in addition'.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248), foot-print, foot-mark.

*paḍā*, *pāḍā* (IE 8-4), corrupt forms of *pāṭaka*, 'part of a village'; often suffixed to the names of localities.

*Pāda-bhakta* (IE 8-2), 'devoted to the feet of'; cf. *Pād-ānu-dhyāta* and *Pād-ānudhyāna-rata*.

*Pādacārin* (CII 3), 'moving on feet'; 'personified'.

*paḍaga* (SITI), Tamil; name of a measure of land; cf. *pāḍaga*.

*pāḍaga* (IE 8-6), Tamil; same as Sanskrit *pāṭaka*; a land measure which was equal to 240 *kuḷis*, and  $6\frac{1}{4}$  of which made one *veli*.

*pāda-ghaṭa* (IE 8-8), meaning uncertain.

*Paḍaikkāṇṇar* (ASLV), a military class.

*paḍaipāṇṇu* (ASLV), a military station or cantonment.

*padakā* (Chamba), same as *paduka*; foot-print.

*padakāra* (IE 8-8), probably, a shoe-maker or a hawker (Hindī *pāukār*).

*padakka* (ASLV), Tamil; a chest ornament.

*pāda-kula* (EI 12; IA 15), probably, 'a tribe of attendants',



*Pāda* being the same as *Pādamūla* or *Pādamūlika*, 'an attendant'.

*pada-lekhyaka* (LP), the ledger in which items of income are written.

*paḍalikai* (SITI), Sanskrit *paṭalikā*; name of a measure of quantity.

*Pādamūla* (EI 12), an attendant.

(EI 25), foot-prints.

(EI 21), a sanctuary (p. 156; *Sel. Ins.*, 2nd ed., p. 512).

(SII 13), cf. *pādamūlattār*, temple servants.

*Pādamūlika* (EI 4; LL), a servant.

(*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156), a temple attendant.

*Pād-ānudhyāna-rata* (IE 8-2), 'engaged in meditating on the feet of.....'; cf. *Pād-ānudhyāta*.

*Pād-ānudhyāta* (IE 8-2; EI 2; CII 3), 'meditating on the feet or favoured by the feet of.....', a technical expression for the relations of a feudatory to his paramount sovereign, of a subordinate to a chief, of a successor to his predecessor, of a son to his parents, of a nephew to his uncle, of a grandson to his grandfather, and of a younger to his elder brother; used also in respect of gods. In rare cases, the word *pāda* is omitted. Cf. *Pāda-bhakta* and *Pād-ānudhyāna-rata*.

*Pāda-padm-ōpajivin* (CII 3; IA 18), 'subsisting [like a bee] on the lotuses that are the feet of.....'; a technical expression (often occurring in medieval South Indian inscriptions) for the relations of a feudatory or officer to his master; cf. *Pāda-piṇḍ-ōpajivin*, *Pād-ōpajivin*.

*pāda-pāśa* (SITI), name of a foot-ornament.

*Pāda-piṇḍ-ōpajivin* (CII 3, etc.), 'subsisting on the food supplied by the feet of.....'; a technical expression to denote the relationship of officials or subordinates to their master; same as *Pād-ōpajivin* and *Pāda-padm-ōpajivin*.

*pāda-pīṭha* (SII 2), a foot-stool.

*pāda-puṣpa* (SITI), same as Sanskrit-Tamil *pāda-kāṇaikkai*.

*pāda-rakṣā*, cf. Tamil *pāda-raṭcai* (SITI), shoes; sandals.

*Pādaśaiva* (IA 12), designation of a conch-blower at the Rāmeśvaram temple.

*pāda-saṅghāta*, a pair of feet (i.e. foot-prints). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248.

*padāti-jīvyā* (IE 8-5; EI 12, 29), also spelt *padāti-jīva*; tax for the maintenance of *Pāiks*; same as *Oḍiyā pāikālī*; cf. *khaṇḍa-*

*pāla* or *khaṇḍapāliya*.

*Padātika* (IE 8-3), modern *Pāik* (q. v.).

*pādava-kkāṇi* (SITI), Tamil; land given as wage for temple service.

*padavāra* (SITI), also called *paduvāra*; fee payable for exchanging landed property; transfer fee.

*pādāvarta* (IE 8-6; EI 4, 21, 24; CII 3), a land measure, an area of 100 *pādāvartas* being 100 feet each way, i.e. 10,000 square feet; also spelt *padāvarta*.

*padavī* (EI 24), 'an office'.

*pāda-vimśopaka* (*vimśaka*), see *pāvīsā*, *paisā*, *vimśopaka*.

*paḍi* (EI 21), a measure.

*Paḍihāra* (BL), same as Sanskrit *Pratīhāra*.

*pādika*, cf. Telugu-Kannaḍa *pātika* (CITD); one-fourth of anything;  $\frac{1}{64}$ -th part of the coin termed *pagoda* (q.v.).

*pāḍikāval* (ASLV), the right of policing, which was sometimes leased to people.

*Paḍirā*, cf. Oḍiyā *Sāmanta-paḍirā* (EI 32); Sanskrit *Pratirāja*; title of a feudatory or governor; cf. *Pratirājya*=*Pratirāja*.

*Pādishāh* (IA 20), Persian; spelt *Pādisāha*, *Pātisāha*, etc., in Indian records; a [Muhammadan] emperor.

*Paḍiyāri* (EI 27), Sanskrit *Pratīhārī*.

*padma-bandha* (CITD), a kind of artificial composition of verses, in which the syllables are arranged in the form of a lotus. Cf. *padma-ṛtta*.

*padma-nidhi* (IE 8-8), a sacred deposit made in the temple treasury. Cf. the coin called *padmanidhi-malla-māda* which was probably issued by the temples.

*padma-pīṭha* (SII 2), a lotus-pedestal.

*padm-āsana* (IA 18), used to indicate 'the sun'; cf. *padma-sadman*.

*padma-sadman* (IA 18), used to indicate 'the sun'; cf. *padm-āsana*.

*padma-ṛtta* (CITD), probably, the same as *padma-bandha*.

*Pādonalakṣa* (IE 8-4), name of a territory with reference to the number of villages in it; cf. *Sapādatakṣa*, *Caurāśī*.

*Pād-opajivin* (IA 18), same as *Pāda-padm-opajivin* and *Pāda-piṇḍ-opajivin*.

*padra* (IE 8-4; EI 24; CII 4), 'a village'; often suffixed to the names of villages; see *padraka*. Cf. *pādrīyūka* (LP); those

living in the confines of a village.

(IE 8-5), probably, 'inhabited area'; may also be 'common land' (cf. *padraka*); cf. *sa-padr-āranyaka* as an epithet of a gift village.

*padraka* (IE 8-4; CII 3; etc.); 'a village'; generally used as the termination of the name of a village; interpreted as 'common-land' in expressions like *Bhumbhusa-padraka* and *Śivaka-padraka*. Wilson's Glossary explains *pādar* (i.e. *padra*) as 'common-land, land adjacent to a village left uncultivated'.

*paduka* (Chamba, etc.), sacred foot-prints; from Sanskrit *pādukā*.

*pāduka* (EI 22; LL; HA), foot-prints. See *pādukā*, etc.

*pādukā* (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 11), foot-prints.

*pāduka-paṭṭa*, *pādukā-paṭṭa* (LL), cf. Prakrit *paduka-paṭa* (EI 20), a foot-print slab.

*pādukā-paṭṭī*, cf. Prakrit *pājugā-paṭī* (EI 24), a slab with foot-marks.

*paduvāra* (SITI), same as *padavāra* (q.v.).

*pāga* (*bhāga* ?), cf. Kannaḍa *hāga* (EI 9), name of a coin.

(IA 11), same as Kannaḍa *hāga*; one-fourth[ of the revenue collected]; may be Sanskrit *bhāga*.

*pāghḍī*, cf. *talār-ābhāvya*.

*pagod*, *pagoda* (EI 8-8), also called 'star pagoda'; English name of the gold coin called *hūn* (*hon*) or *varāha*; probably so called because the coins often bore the representation of a temple called *pagod* or *pagoda* by the early European travellers. The word seems to have been derived from Sanskrit *bhagavat* or *bhagavatī* meaning the deities worshipped in the temples and also often figuring on the coins. Cf. 'tanīkakas stamped with the figure of the *Bhagavat*' (Bhandarkar's List, No. 2033).

Cf. *Cīna-pagoda* (SII 12), 'the Chinese temple'; name of a Buddhist shrine at Nāgapaṭṭanam.

*pāhuda*, Sanskrit *prābhṛta*; cf. *pāhuda-pramāṇena* (LP), 'in proportion to the gift given by him'.

*Pāik* (IE 7-3; EI 33), Sanskrit *Padātika*; same as *Bhaṭa* or *Bhaṭa-manuṣya*; a footman; cf. *Piāda*.

*pāikā* (IE 8-5; EI 29), Oḍiyā; also called *pāikāli*; same as *padāti-jīvyā*.

*pāikāli*, see *pāikā*.

*paikamu* (EI 6), Telugu; name of a coin.



*pāilā* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 42), a measure of capacity.

*Paṇḍapātika* (LL), a Buddhist mendicant; cf. *piṇḍapāta*.

*paisā*, used in Hindi, Bengali, etc., for *pāvisā* or *pāda-vimśaka-* (*vimśopaka*); 'a copper coin'; 'money'; also a land measure.

*Paitakin* (LL), Buddhist; a teacher of the *piṭakas*.

*pāka-daṇḍa* (EI 14), cf. Kannada *kiṛu-kula*.

*pākhī* (IE 8-6), Bengali; a land measure in parts of Bengal, which is smaller than the *bīghā*.

*pakhila* (IA 17), apparently a mistake for *upakhila* (q.v.); cf. *sa-khilaṃ pakhilam* wrongly read or written for *sa-khil-opakhilam*; semi-waste land.

*paḥṣa* (IE 7-1-2), 'two'; sometimes also 'fifteen'.

*paḥṣa-pāta*, 'one who works on behalf of someone else' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 250).

*paḥva*, cf. *paḥva-pura*, 'a brick-built house', same as Bengali *pākā-bāḍī*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 184.

*pala* (EI 9, 21, 30; CII 3), name of a weight.

(IA 26), a weight equal to 320 *ratīs*; sometimes spelt *phala* in Pāli.

(CITD), in Telugu-Kannada records, a weight equal to that of 10 *pagodas*; four *karṣas* or  $\frac{1}{10}$  of a *tula*; the 8th part of a *ser*, or 3 *tolas* or rupees; 4 *tolas* or 320 *guñjās*.

(CII 3), the sixtieth division of a *ghaṭī*; equal to twenty-four English seconds.

*pālā* (LP), sheds.

(LP), a foot-soldier; cf. Gujarāṭī *pāḷo*.

*pālaka* (EI 3), cf. *grāmasya pālakaḥ*, 'the headman of a village'.

(*Select Inscriptions*, p. 236), escort.

*pala-kāya* (SITI), sundry spices as pepper, etc., used in preparing curry.

*paḷampuḷli-māḍai* (SITI), Tamil; name of an ancient coin; see *māḍai*.

*Palaniyāyam* (EI 21), official designation.

*pālāpana* (LP), cf. Gujarāṭī *paḷāvavum*, 'to compel to obey'.

*palārdha*, weight equal to half of a *pala* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

*Pāli*, name of a language.

*pāli* (EI 3), embankment.

(CII 3), a bridge.

*pāli-dhvaja* (EI 30, 32; CII 4), name of the banner of certain kings or dynasties, which was their royal insignia; same as *pāli-ketana*; sometimes explained as 'flags in rows' (SII 1).

*palikā*, *pālikā* (EI 1, 11), same as *pāli*; a measure of capacity; measure of capacity for liquids (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 309).

*pāli-ketana* (EI 29; IA 7), name of the banner of certain kings or dynasties, which was their royal insignia; also called *pāli-dhvaja*, explained as 'flags in rows' (SII 1).

*pāliyā* (CII 4), Gujarāṭī; a memorial stone.

*palladikā* (IA 11, 18), cf. *grhāṇām palladikā-sametā*, an epithet of the gift land; probably, a cluster; sometimes referred to as property belonging to a deity (*Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 180 ff., Inscriptions Nos. 5-11). Cf. 'the entire *palladikā* belonging to the god Vakuleśvaradeva and consisting of houses facing different directions' and 'another [*palladikā*] which lay close to a two-storied temple' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 144-45).

*pallava* (IE 7-1-2), 'five'.

*palli* (IE 8-4; EI 23), 'a hamlet'; 'a village or its part'; often suffixed to the names of localities.

*palli* (SII 1, 2; SITI), Tamil; often, a Jain temple; the shrine of non-Hindu communities like the Jains, Buddhists, Christians, Muhammadans, etc.; cf. *palli-ccandam*, temple land; *palli-grāma*, a village belonging to a temple.

*palli-cchanda*, cf. *palli-ccanda* (EI 23, 24), 'temple land'; 'land granted to a Jain or Buddhist temple'; mentioned along with *devadāna* and *brahmadeya*; see *palli*.

*palli-deva* (EI 29), a village deity.

*pallikā* (EI 4), a village.

(EI 31), a habitation.

*palola* (IA 22), marshes or swamps.

*Paṇ* (IE 8-1; PJS), abbreviation of *Paṇḍita*.

(PJS), abbreviation of *Paṇṇyāsa*.

*paṇa* (IE 8-8; EI 23, 24, 30; SII 11-1), same as Tamil *paṇam*, spelt in English as *fanam*; cf. *Yādavarāyan-paṇam* (SITI), name of a coin issued by the Yādavarāyas; name of a coin 80 ratis in weight; same as the copper *kārsāpaṇa*; equal to 80 cowrie-shells according to the *Lilāvati*; copper coin  $\frac{1}{16}$  of a silver *kārsāpaṇa* according to the *Kṛtyakalpataru* (Vyavahāra-kāṇḍa, ed. K.V. Rangaswami Aiyangar, p. 125); and  $\frac{1}{48}$  of a

*suvarṇa* (*JNSI*, Vol. II, p. 7); also used to indicate 'money'. In Tamil, *paṇam* means a particular coin (usually, a small gold coin), or money in general, or taxes; cf. *paṇa-vargam* (*SITI*), a class of taxes payable in cash, same as *kāśāya-vargam*; also *paṇa-vāsi*, 'discount payable for the exchange of coins; amount payable to make up the wear in the coin'. Cf. *vil-paṇam* (*SITI*), sale-tax; also understood as a tax on bows or archery; *vāsal-paṇam* (*SITI*), door-tax or periodical payment due to the palace.

(*ASLV*), a sect or caste, eighteen in number theoretically.

(*EI* 19), a land measure.

*pāṇaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309), small quantity of a liquid; name of a measure.

*paṇa-purāṇa* (*IE* 8-8), a *purāṇa* [of silver] counted in *paṇas* [of copper]. Cf. *kapardaka-purāṇa*.

*paṇava* (*EI* 24), a musical instrument.

*Pāṇavika*, one who plays on the *paṇava* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 241).

*pañca* (*EI* 22, 23), abbreviation of *pañcakula*; same as *Mahājana*; a *Pañcāyat* Board.

*Pañc-ācārya* (*SITI*), a temple priest.

*pañcadhāra* (*CITD*), the five paces of a horse called *dhorita*, *valgita*, *pluta*, *uttejita* and *utterita*.

*Pañc-ādihikaraṇ-oparika* (*IE* 8-2, 8-3; *EI* 29; *BL*), official designation; cf. *Pañca-karaṇ-oparika* and *Pañca-karaṇ-ādihikṛta*; the head of five departments; sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpīlupati*, *Pāty-uparika* and *Purapāl-oparika*, additionally. See *Sapt-āmātya*.

*pañca-dravya* (*SITI*), five articles used in bathing an idol.

*pañca-gavya* (*SITI*), same as Tamil *ān-āñju*; the five products of the cow, viz., milk, butter, curds, urine and dung.

*Pāñcāhaṇa*, *Pāñcāhaṇamvāru* (*ASLV*), same as *Pāñcāḷa*.

*pañcaka* (*CII* 3), a committee. See *pañca-maṇḍali* and *pañcakula*.

*pañcaka* (*CII* 4), same as *Pañcāyat*.

*Pañcakalpin* (*EI* 9), same as *Pañcoli*; title and family name.

*Pañcakaraṇ-ādihikṛta* (*EI* 30), head of five departments; cf. *Pañcakaraṇ-oparika*, etc. See *Saptā-mātya*.

*Pañcakaraṇ-oparika* (*EI* 29), same as *Pañcādihikaraṇ-oparika*, etc.; head of five departments. See *Sapt-āmātya*.



*pañca-karmāra*, also called *pañca-kammālar* (SITI), the five castes of artisans, viz., goldsmith, blacksmith, brassmith, carpenter and stone-mason.

*pañcaka-śālā-pratyā* (LP), 'at five per cent'.

*pañcakula* (IE 8-3; EI 5, 25; CII 4; LP; HRS), the *Pañcāyat* Board; an assembly of administrators and arbitrators, usually consisting of five members; a board of administration charged with control of the customs house, with the deposit of property of persons dying without heirs into the royal treasury, etc.; also called *pañcapa* (EI 4); members of such a board; according to some, an officer over a certain number of villages (HD). Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 242. Cf. *Pañcavīra*, *Pāñcakulika*, *añjaṣṭa-sabhā*, etc.

*Pāñcakulika* (CII 4), the head or a member of a *pañcakula* or *Pañcāyat* board; cf. *Caturjātakīya*.

*Pañcāla* (EI 3; ASLV), an artisan; members of the artisan classes also called *Pāñcālaṃvāru*.

*Pañca-lagudika* (BL), title of a warrior who could probably fight with five clubs at a time.

*pañcalāṅgala* (IA 18), name of a *mahādāna*.

*Pañcālattār* (ASLV), an organisation of the artisans.

*Pañcālī* (IA 10), same as *Pañcālikā*; a *Pañcāyat* board or its members.

*pañcālī* (EI 27; IA 16), territorial division.

*Pañcālikā* (IA 9), same as *Pañcālī*; a *Pañcāyat* board or its members.

*pañca-mahāpātaka* (EI 26; CII 3; CITD), the five great sins or heinous crimes, viz., killing a Brāhmaṇa, drinking intoxicating liquors, stealing gold, committing adultery with the wife of a *guru* and associating with any one guilty of these crimes. Cf. *daś-āparādha*, *pañc-ānantarya*.

*pañca-mahāśabda* (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4; SITI; CITD; BL), refers to the privilege of enjoying the sounds of five musical instruments, or five titles beginning with *mahat*; five official designations or musical instruments mentioned in connection with feudatories; five official designations beginning with the word *mahā* in the North and five kinds of musical instruments in the South; in South India, it was the same as *pañca-mahānīnāda*, i.e. the sounds of the five great musical instruments called the *pañca-mahāvādya* enumerated by some as a

horn, a tabor, a conch-shell, a kettle-drum and a gong; in some parts of North India, the expression indicated five official designations with the prefix *mahā*.

(*CII* 3), sounds of five musical instruments, the use of which was allowed to persons of high rank and authority; usually a title of feudatories; cf. *tat-pradatta-pañcamahāśabda* (IE 8-2), used in respect of feudatory rulers who received the right of enjoying the *pañca-mahāśabda* from their overlords; rarely used in the South by independent monarchs. Cf. *pañca-vādyā* (EI 4) and *pañca-mahāvādyā*. See *Samadhigata-pañcamahāśabda*, etc.

Cf. *pañca-māsattam* (SITI), the five musical instruments, to the use of which a nobleman was entitled; sometimes enumerated as *ceṇḍai*, *timilai*, *śegandī*, cymbals and *kāhaḷam* or as *tattaḷi*, *maddaḷi*, *karaiḷikai*, cymbals and *kāhaḷam*.

(*SII* 11-1), cf. grant of 40 *mattars* of land to a piper for arranging to play the five musical instruments.

*pañca-mahāvādyā* (EI 12), enumerated as the horn, conch-shell, tambourine, trumpet and gong. See *pañca-mahāśabda*.

*pañca-mahāyajña* (EI 29; *CII* 3, 4), 'the five great sacrifices'; the five daily duties of a Brāhmaṇa enumerated as *bali*, *caru*, *vaiśvadeva*, *agnihotra* and *atithi*.

*Pañcama-lokapāla* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 93), epithet of certain kings; cf. *Lokapāla*.

*pañca-maṇḍalī* (*CII* 3, 4; HD), an assembly of five persons; equivalent to the modern *Pañcāit*, *Pañcāyat* or *Pañc*, i.e., a village jury. See *pāñcaka*.

*pañca-mātrkā*, cf. Prakrit *pañca-mātuka* (EI 20), five principal texts of the Buddhists, also called *pañca-nikāya*, viz., the *Dīgha-nikāya*, *Majjhima-nikāya*, *Anguttara-nikāya*, *Khuddaka-nikāya* and *Saṃyutta-nikāya*.

*pañca-mauṣṭika-loca* (HA), plucking out five handfuls of hair by a would-be Jina at the time of *dikṣā*.

*pañcamī-bali* (EI 11), a particular *tithi* of the year.

*pañc-āmrta* (SITI), mixture of five objects for anointing idols, viz. banana, honey, sugar, ghee and grape.

*pañca-mukha-nagara* (LP), explained as 'a city in which there are five leading men'; cf. *pañca-mukha-nagara-viditam* (LP), 'having informed the five leading men of the city'; explained as 'the five-fold people of the town' (*Ind. Ant.*, Vol. XLI, p. 20); really 'the citizens headed by the members of the *Pañcāyat*'.

*pañca-nagara*, a mercantile guild (cf. *nagara*, also *pañca*); see *A.R. Ep.*, 1956-57, No. B 190.

*Pañcanaikāyika* (LL), Buddhist; a teacher of the five *nikāyas* (e.g. *Dīgha-nikāya*, *Majjhima-nikāya*, *Khuddaka-nikāya*, *Saṃyutta-nikāya* and *Āṅguttara-nikāya*).

*pañc-ānantarya* (CII 3), the five sins that entail immediate retribution. See *pañca-mahāpātaka*, *daś-āparādha*, *pañc-āparādha*.

*pañcāṅga* (CII 3), the Hindu almanac; in the Deccan and in some other parts, the *pañcāṅgas* are now prepared from the *Grahalāghava* and the *Tithicintāmaṇi* of *Gaṇeśa-daiyajña*. The right of reading the *pañcāṅga* was sometimes granted by the rulers to individuals (ASLV).

*pañcāṅga-namaskāra* (HA), bowing down in such a way that five limbs of the body (viz., two hands, two knees and the head) touch the ground. Cf. *aṣṭ-āṅga-namaskāra*.

*pañcāṅga-prasāda*, cf. *pañcāṅga-pasāya* (*Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 95), translated as 'five manners of gifts'; cf. *pañcāṅga-pasāya chatra sukhāsana bbala gaddi aṅka-daṇḍa-khaṇḍane*, translated as 'gave [to that Māro-śēṭṭi] five manners of gifts—an umbrella, a palanquin, an escort, a throne and with the faults, fines and divisions (really 'with fines and the grain share').'

*pañcapa* (EI 4), same as *pañcakula* (q.v.).

*pañc-āparādha* (HRS), known from the Gupta and other records; donee's privilege relating to the enjoyment of fines payable by persons committing five offences. Cf. *daś-āparādha*, *pañc-ānantarya*, *pañca-mahāpātaka*.

*pañcaparameṣṭhi-pada* (EI 2), also called °*paṭṭa*; a slab for worship containing the *oṅkāra*.

*Pañcapāṭhin* (EI 32), epithet or family name of Brāhmaṇas.

*pañca-pātra* (SITI), literally, 'a vessel made of five [metals]'; offerings of food made to a deity along with cooked rice; probably the same as *pañca-bhakṣya*.

*Pañcārtha* (CII 4), the Pāśupata sect of the Śaivas.

*Pañcārthika*, *Pāñcārthika* (CII 4; IA 18), same as *Pañcārtha*, the Pāśupata sect of the Śaivas; a follower of the Pāśupata sect.

*pañca-ratna* (EI 19), a group of five stanzas.

*pañca-śabda* (CII 4; BL), five [musical] sounds or five official designations [beginning with the word *mahā*]; same as *pañca-mahāśabda* (q.v.).

*pañcāśat*, see *pañnasa*, *pañnāsa*, etc.



*pañc-āṣṭa-kula*, see *añjaṣṭa-sabhai* (SIII).

*Pañcastūpanikāyika* (BL), epithet of a Jain religious teacher. See *Pañcanaikāyika*.

*pañca-vādyā* (EI 4), cf. *pañca-mahāśabda*, *pañca-mahāvādyā*.

*pañca-vāra* (EI 23), a tax; cf. *pañcavāri*, *pañcupīli*, etc.; also *pañca-vāram* (SITI), one-fifth of the produce due to the government as land-revenue.

(SITI), five branches in the administration of big villages, each looked after by a committee called *pañcavāra-vāriyam*.

*pañcaviṃśati*, see *pannavīsa*.

*pañca-vīra* (EI 24), also called *pañcavīra-goṣṭhī*; an administrative board of five members; cf. *pañcakula*. Also 5 deified heroes of the Vṛṣṇi clan.

*pañcāyat* (EI 26), a board of administration usually consisting of five members; cf. *pañcakula*, *pañcavīra*, *pañcāyati*, etc.

*pañcāyati* (IE 8-3), an administrative board consisting of five members; same as *pañcāyat*, *pañcakula*, etc.

*pañc-āyatana* (EI 28; CII 4), a type of temple 'consisting of five rooms'; a five-shrine temple.

*Pañcika* (EI 1), a member of the *pañcakula* or *Pañcāyat* board.

*pañcīyaka-dramma* (EI 1; CII 4), name of a coin. It is uncertain whether it was so called owing to its issue by some *Pañcāyat* board or because it was equal to five copper coins.

*pañcolī* (HD), same as *pañcakula*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 89.

*pañcupīli* (EI 24), name of a tax.

*Pāṇḍā* (EI 32), a temple superintendent; same as *Vārika*.

*pañḍāravāḍai* (ASLV), crown lands.

*pañḍava* (IE 7-1-2), 'five'.

*Paṇḍita* (HD), same as *Dharmatattvavit* according to Śukra, II. 85; head of the ecclesiastical department (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 115).

(CII 4), epithet of Brāhmaṇas.

(IE 8-3), the court Pandit, mentioned as *Pātra*.

*pañḍu-lekha*, *pañḍu-lekhya* (IE 3-5), chalk.

*pañḍu-suta*, cf. *pañḍava* (IE 7-1-2), 'five'.

*pañga*, *pānga* (IE 8-5; EI 30, 33), Telugu-Kannada; one-fourth of the produce sometimes collected from rent-free holdings in the possession of gods and Brāhmaṇas; a kind of tax;

sometimes used to indicate 'taxes in general'; cf. *paṅga-śulka*, *paṅga-tappu*, *paṅga-tappu-śulka*, *paṅga-parihṛta*, *paṅga-parihṛta-parihāra*, *sarva-paṅga-parihṛta*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, pp. 54 ff.

*paṅga-tappu* (IE 8-5), probably, interest or fine on arrears of *paṅga*.

*paṅg-otkoṭa* (EI 33), see *paṅga* and *utkoṭa*, names of levies.

*paṅgu* (EI 33), a share.

*pāṇi*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*Pāṇigrāhin* (EI 26), Oḍiyā; Sanskrit *Pāṇīya-grāhin*, 'one who receives water'; the principal donee who received the water on behalf of all the other donees of a gift village; stereotyped as a family name in Orissa.

*pāṇīya-bhājana* (LL), a water-cistern.

*pāṇīya-chāyā-maṇḍapa* (EI 28), probably, a shaded hall cooled by water.

*Pāṇiyāgārika* (IE 8-3), superintendent of the water-chamber. See *Pāṇiyagr̥hika*.

*Pāṇīya-grāhin* (EI 31), 'one who receives ceremonial water as the donee of a gift'; recipient of a grant. See *Pāṇigrāhin*.

*Pāṇiyagr̥hika* (LL), superintendent of a water-house. Cf. *Pāṇiyāgārika*.

*pāṇīyaka* (LL), a cistern.

*Pañjābī*, name of the language of the Pañjāb.

*paṅka* (EI 33), a share; cf. *paṅga*.

*paṅkti* (IE 7-1-2), 'ten'.

*pannasa*, also spelt *pannāsa*, *pannāsu* (IE 8-6; EI 5, 12; *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 336, note 3), Kannaḍa; probably derived from Sanskrit *pañcchāśat* in the sense of a tenure in which the donee enjoyed fifty per cent of the revenue of the donated land. Cf. *pannavīsa*. (EI 20), explained as 'a gift'.

*pannāsa* (EI 30; IA 11), Kannaḍa; same as *pannasa* (q.v.).

*pannāsu* (IA 10), Kannaḍa; same as *pannasa* (q.v.).

*pannavīsa* (*A. R. Ep.*, 1958-59, No. B. 17), Kannaḍa; Sanskrit *pañcaviṃśati*; probably a tenure in which the donee enjoyed twentyfive per cent of the revenue of the donated land. Cf. *pannāsa*, etc.

*pannāya* (IE 8-5; EI 27), Kannaḍa, name of a tax; cf. *pannāsa*.

*Pannāyadasuṅkavērgaḍḍe* (SII 11-2), Kannaḍa; official designation.

*pāntha-sālā* (CII 4), a *sarāi*.

*pānya-samsthā* (HRS), various dues collected for the king by the superintendent of the market and the superintendent of merchandise, as suggested by the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p.76.

*pāpanāsinī* (IA 26), the twelfth *tithi*.

*Para*, abbreviation of a modified form of *Purohita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 143).

*para* ((LL), possibly, the chief.

*pāra*, cf. *a-pār-āsana-carm-āngāra* (IE 8-5); probably, [free] ferrying of rivers [by the royal officers], which the villagers were obliged to provide.

*parabrahman* (IE 7-1-2), 'one'.

*paradatti* (SII 2), Tamil; an assembly; cf. Tamil *paraḍai* = Sanskrit *pariṣad*.

*Para-deśin* (SITI; CITD), an outsider; an emigrant; used along with *Sva-deśin* (i. e. native), while mentioning two classes of merchants or their respective guilds.

*paraganā* (Chamba, etc.), *parganā*; a territorial division; subdivision of a district, same as *pratiḷḷāgarāṇaka* of the Paramāra charters.

*Parakesari-kāl* (EI 30), Tamil; name of a land measure.

*Parakesari-kkal* (EI 30), Tamil; name of a weight.

*Parakesari-nāḷi* (EI 30), Tamil; name of a land measure.

*Parakesari-uḷakku* (EI 30), Tamil; name of a land measure.

*parākhyā* (CII 3), a correction in time, to be applied to the mean *tithi*.

*parakoṇā* (EI 31), probably, the same as *parganā*.

*parākram* (CII 1), 'to make an effort'.

*parākrama* (CII 1), an effort; zealous activity.

*Parama-bhāgavata* (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3), 'highly devoted to the Bhagavat (Viṣṇu)', epithet of the followers of the Bhāgavata form of Vaiṣṇavism; cf. *Paramavaiṣṇava* (highly devoted to Viṣṇu), etc. See *Atyanta-bhagavad-bhaktā*.

*Parama-bhagavatī-bhaktā* (IE 8-2), 'a devout worshipper of the goddess Bhagavatī (Śiva's consort)'.

*Paramabhāṭṭāraka* (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4), one of the technical titles of paramount sovereignty, closely connected with *Mahārājādhirāja* and *Parameśvara*; sometimes applied to a priest (generally of the Śaiva order); cf. *Paramabhāṭṭāraka-ety-*



*ādi-rājāvalī* (IA 19); also *Paramabhaṭṭārak-etyādi-rājāvalī-tray-opeta* (IE 8-2), 'endowed with the three royal titles beginning with *Paramabhaṭṭāraka*.'

*Paramabhaṭṭārikā* (IE 8-2; EI 6, 7; CII 3), a title of the wives of paramount sovereigns and of ruling queens.

*Parama-brahmaṇya* (IE 8-2; EI 29), probably not 'highly devoted to the god Brahman', but 'highly devoted to the Brāhmaṇas'; epithet of certain Brāhmanical rulers. See *Atibrahmaṇya*.

*Parama-daivata* (IE 8-2; EI 28, 30; BL), 'highly devoted to the god (i. e. Viṣṇu)'; epithet of Vaiṣṇava rulers; epithet of a devotee of the Brahmanical gods. Cf. *Parama-de(dai)vat-ādihidaivata*, *Parama-guru-de(dai)vat-ādihidaivata-viśeṣa* (EI 28), epithets of pious rulers.

*Parama-daivat-ādihidaivata* (EI 23), same as *Parama-de(dai)vat-ādihidaivata* (q. v.); epithet of pious kings.

*Parama-de(dai)vat-ādihidaivata* (IE 8-2; EI 23), 'one who is a great devotee of the various gods and of the supreme god'; see *Paramadaivata*.

*Paramadevī* (IE 8-2; CII 3), designation of the chief queen; cf. *Devī*, *Mahādevī*, etc.

*Paramadikṣita* (EI 26), see *Dikṣita*.

*Param-āditya-bhakta* (IE 8-2; CII 3), 'a devout worshipper of the Sun-god'; cf. *Parama-saura*.

*Parama-guru* (EI 31, 33), 'the supreme teacher [of the subjects]'; royal title.

*Parama-guru-de(dai)vat-ādihidaivata-viśeṣa* (IE 8-2), 'one who is a great teacher to his subjects and is devoted to the various gods and of the supreme deity'; see *Parama-daivata* and *Paramade(dai)vat-ādihidaivata*.

*Paramahansa* (EI 5; BL), an ascetic; epithet of an ascetic. See *Haṁsa*.

*Parama-māheśvara* (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3, 4), a devout worshipper of *Maheśvara* (Śiva); epithet of Śaiva rulers; see *Māheśvara*.

*Parama-nārasimha* (IE 8-2; EI 26), 'highly devoted to the man-lion incarnation of Viṣṇu'; epithet of a devotee of the man-lion form of Viṣṇu.

*Parama-pāśuṣat-ācārya* (BL), epithet of a Śaiva religious teacher.

*Paramarāja* (EI 31, 33), royal title. See *Paramarājādhirāja*.

*Paramarājādhirāja*, royal title. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 219; cf. *Paramarāja*.

*Parama-saugata* (IE 8-2; EI 29; CII 3; BL), 'a devout worshipper of the Sugata (Buddha)'; cf. *Parama-tāthāgata*.

*Parama-saura* (IE 8-2), 'a devout worshipper of the Sun-god'; cf. *Param-āditya-bhakta*.

*Parama-svāmin* (EI 28; SII 3), epithet of deities.

(EI 3), title of an imperial ruler; an overlord.

*Parama-tāthāgata* (IE 8-2; EI 29; BL), 'a devout worshipper of the Tathāgata (Buddha)'; usually spelt *Parama-tathāgata*; cf. *Parama-saugata*.

*Parama-vaiṣṇava* (IE 8-2; EI 30; CII 3, 4), 'highly devoted to Viṣṇu'; epithet of Vaiṣṇava rulers; cf. *Parama-bhāgavata*, etc.

*Parama-viśvāsīn* (IE 8-3), probably, a private secretary; same as *Rahasy-ādhiḥkṛta*, etc.; sometimes called *Mahāpradhāna*, *Sarvādhiḥkārin*, etc., additionally. See *Vaiśvāsika*.

*parameṣṭhi-gadyāna* (SII, Vol. IX, Part i, No.68), cf. *gadyāna*.

*Parameśvara* (IE 8-2; EI 29, 30; CII 3, 4), an imperial title; one of the technical titles of paramount sovereignty closely connected with *Māhārājādhirāja* and *Paramabhaṭṭāraka*.

*parameśvara-hasta* (SII 2), the royal cubit; cubit measured according to the length of the king's forearm. Cf. *śrīpāda-kol*.

*Parameśvara-mahakoṣṭhakārin* (EI 27), officer in charge of the royal treasury or store-house.

*Parameśvara-niyogin* (*A.R. Ep.*, 1958-59, p. 9), a special officer attached to the king. Cf. *Niyogin*.

*Parameśvar-ety-ādi* (IE 8-2), shortened form of *Parameśvar-ety-ādi-raj-āvalī-tray-opeta*.

*Parameśvarī* (EI 6), title of a queen, especially a ruling queen.

*Param-opāsaka* (BL; LL), epithet of a male member of the Buddhist laity; cf. *upāsaka*.

*Param-opāsikā* (EI 22, 32; LL; BL), epithet of a female member of the Buddhist laity; cf. *upāsikā*.

*pārampara* (EI 15), same as *paramparā-balīvarda-grahaṇa*; refers to the obligation of the villagers to supply bullocks in succession for the cart of a royal agent on tour in their villages.

*paramparā*, cf. *a-paramparā-balīvarda* (IE 8-5); 'succession'; refers to the obligation of the villagers to supply bullocks for the cart of the touring officers visiting different villages in succession.

*Pāraśava* (BL), name of a community.

*Pārasika* (EI 12), originally, a Persian; but used to indicate any foreigner; a Dutch in the present case.

*Pārasī, Pārasī, Pārasika* (EI 5; SII 1), a Persian.

*Pāraśiva* (SITI), probably *Pāraśava*; explained as 'one who wields a weapon; a soldier'.

*parasvat* (CII 1), a rhinoceros.

*parata* (Chamba), return, exchange, substitute, compensation; derived from Sanskrit *parivarta*; same as *badalā*.

*pātrika* (CII 1), 'benefit in the other world'; merit.

*para-samaya* (EI 24), explained as a particular Jain doctrine; doctrines other than one's own.

*parganā* (EI 9, 32), a group of villages; same as *pratijā-garaṇaka* (q. v.).

*Pāri* (EI 31; LP; PJS), abbreviation of Gujarātī *Pārikha*, *Pārekha* (Sanskrit *Pārikṣaka*), originally meaning 'an examiner of coins'; a surname among the Baniās of Gujarat.

*paribhūta-nāman* (CII 3), a nickname.

*paribodha* (CII 1), obstacle, fetters; being in fetters.

*paricakra* (LL), a circular panel.

*Paricāraka* (EI 31), a servant; sometimes mentioned in the list of officials.

*paricchanda* (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 16), a vessel.

*pariccheda* (CII 3), a territorial term meaning a group of villages.

*Parichā* (IE 8-3; EI 31), Oḍiyā; same as Sanskrit *Parikṣaka*.

*paridarśanā* (IE 8-5; EI 29), a supervision tax probably related to division of property; may also be the same as Persian *nazrāna*.

*parigha* (HRS), 'door-bolt'; one of the seven sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*.

*parigraha* (ML), acceptance.

*parigrhīta* (IE 8-2; EI 31), 'accepted', sometimes used in place of *anudhyāta* ('meditating' or 'favoured') in passages like *tatpāda-parigrhīta*; cf. *bappa-bhaṭṭāraka-pāda-parigrhīta*, *bhaṭṭāraka-Mahāsena-parigrhīta*, etc.; refers to selection or acceptance of a succession or appointment or receipt in one's favour.

Cf. *catuṣśāla-parigrhītam śaila-maṇḍapam* and *Samyaksambuddhasya dhātu-parigrhītasya* (*Select Inscriptions*, p. 228).

*parihāra* (IE 8-5; EI 6; SITI), same as *maryādā-parihāra*;



exemptions from taxes and obligations granted to the donees of rent-free land; privileges of the donee of rent-free holdings; for many such privileges, see Appendix I. Cf. certain privileges in respect of a number of taxes and obligations enumerated in Tamil records as follows : *vaṭṭi-nāḷi* (payment of one *nāḷi* per *vaṭṭi*), *pudā-nāḷi* (or *pidā*°, cess on each door or tax for the maintenance of sluices), *maṅṅupādu* (fine imposed by a court of law), *ūrāṭci* (tax for running the village administration), *taragu* (tax on brokers), *kūlam* (tax on grains), *iḷam-puṭi* (tax on toddy-drawers), *nāḍu-kāval* (tax for the policing of a district), *ūḍupokku* (meaning uncertain), *uppu-kocceygai* (tax for the manufacture of salt), *nall-ā* (tax for maintaining specimen cows), *nallerudu* (tax for maintaining specimen buffaloes), *nerv-āyvuṃ* (meaning uncertain) and others. See *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 124.

(IA 17), a ring.

*pārihārika* (HRS), land exempted from revenue, as suggested by the *Arthasāstra*; privileges enjoyed by the donee of a rent-free holding.

*Cf. sarva-jāta-pārihārika*; same as *parihāra* or the *parihāras* collectively. See *Select Inscriptions*, pp. 192, 194.

*pārihinika* (HRS), damage-fee which was a branch of accidental revenue, according to the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 28.

*parikara* (IE 8-5; CII 4), same as *uparikara*, occasional or minor taxes; cf. *sa-parikara* (EI 23) which is the same as *s-oparikara*.

(SITI), requisites of a village.

(HA), accessory decoration round the figure of a Jina, the motifs being taken from the Jain conception of the eight chief objects attendant upon a Jina (*aṣṭa-mahāprātihāryāṇi*, viz. the wheel of law, the caitya-tree, the lion-seat, the aureole behind the head, two attendant flywhisk-bearers, drum-beaters and pipe-players, and garland-bearers).

*Parikāra* (SITI), a servant.

*Pārikh* (EI 31), Gujarati; Sanskrit *Pāriḷṣa*; an examiner of coins; a family name amongst the Baniās. See *Rūpa-darśaka*.

*pārikh-āya* (IA 19), a levy; cf. *Pārikh*, *pāriḷṣika*.

*parikraya* (SII 1), an exchange.

*parikreya* (*Sel. Ins.*, p. 236), remuneration.

*Parikṣā* (IE 8-3; EI 28, 31), same as Sanskrit *Parikṣaka*; Sans.

kritised from Oḍiyā *Parichā*; superintendent of a department or a governor; cf. *Dvāra-parikṣā*.

*parikṣā* (IA 10), same as *divya*, an ordeal.

(CII 1), self-examination.

*Parikṣaka* (IE 8-3), see *Parikṣā*=Oḍiyā *Parichā*.

*pārikṣika* (HRS), testing-charge for private minting of coins, according to the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 43. Cf. *pārikhāya*.

*parikṣi-paṭṭa* (IE I), meaning doubtful.

*parimoṭana* (EI 12), cracking.

*parinirvāṇa* (EI 8), the death of the Buddha.

*pariṣanth*, cf. *pariṣanthayati* (IE 8-2), same as *vyavaharati*; cf. *samasta-mudrā-vyāpārān pariṣanthayati*.

*pariṣanthanā*, 'creation of obstacles'; same as *vidhāraṇā* (EI). See *vādhā* or *bādhā*.

*pariṣara* (EI 3), a fight.

*Pāriṣāsvika* (IA 11), a servant.

*pariṣṛcchā* (CII 1), questioning.

*pariṣūrṇa* (LP), probably, 'in full youth'.

*pariṣad* (LL), four classes of the Buddhist order.

(EI 32), used in the sense of *pāriṣada*, 'a councillor'.

Cf. Tamil *paraḍai*, etc. (SII 3), an assembly.

(CII 1), cf. Prakrit *parisā* (EI 8), a council; the council [of ministers]; cf. *mantri-pariṣad*, 'council of ministers.'

*parisara* (EI 11), an area.

*pariṣadā* (HD), same as *sabhā*; an assembly or audience.

*pariśrava* (CII 1), sin.

*pariśu* (SII 1), probably, a contract.

*pariśūtra* (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34), explained as 'an establishment.'

*parityāga* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 10, text line 2), donation; cf. *deyadharmā-parityāga*.

*Parivāra* (SII 3), a servant.

Cf. *horaka-parivāra* (ML), explained as 'the following of *horakas*.'

*parivār-ālaya* (SII 3), surrounding verandah of a temple.

*parivastra*, cf. Tamil *parivaṭṭam*, *pariśaṭṭam*, *pariyaṭṭam* (SITI), literally, garment; honour done to a nobleman in a temple by tying a piece of cloth (generally, silk cloth) round his head.

*Parivṛddha* (EI 12), same as *Prabhu*.

*paṛṇ-ākara*, cf. *sa-paṛṇ-ākara* (IE 8-5), 'together with the fields producing leaves (i. e. betel-leaves).'

*paṛṇa-śaśan* (CII 1), an animal; probably, a rabbit living on leaves.

*paṛokṣam* (IA 18), 'in the absence of'; 'behind the back of'.

*paṛru* (IE 8-4), Tamil; a small territorial unit.

*paṛśad* (LL), a congregation.

*pārśada*, cf. Prakrit *pāśamḍa* (CII 1), a religious community; one belonging to a *paṛśad* or religious group.

*pārśva* (HRS), extra charge upon land over and above the king's grain-share, which was a branch of 'accidental revenue' according to the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 28, 38.

(IE 8-4), explained by some as a small territorial unit; but may be 'side'; cf. *prāveśya*.

*Pārśvika* (EI 9; CII 4), an aide-de-camp; also used to indicate a neighbour or one having land in the neighbourhood of the gift land (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 197, text line 13).

*paṛtāb* (SII 1), Sanskrit *pratāpa*; a half *paḡoda*.

*paṛva-mās-otsava* (EI 15), a festival.

*pāruttha*, a silver coin equal to 8 *drammas* of copper or billon (*JNSI*, Vol. XXII, p. 196).

*paṛvan* (IA 18), used in relation to eclipses.

Cf. *Koṅkaṇa-vijaya-paṛvan* (EI 33), festival celebrating the conquest of the Koṅkaṇ; an anniversary of the said conquest.

(IE 7-1-2), 'five'.

*paṛvata* (IE 7-1-2), 'seven'.

*paṛyāya* (IA 18), used in relation to an allotment.

(CII 1), cf. *dharma-paṛyāya*, 'exposition of the doctrine'; a religious text.

Cf. *Pallānakāra* (EI 23), Sanskrit *Paryāyakāra*, a saddler, a saddle-maker.

*paṛyuṣita* (HRS), 'outstanding revenue' which was one of the three kinds of revenue specified in the *Arthaśāstra*.

*pāśa* (CII 4), fetters of worldly existence.

(IA 18), a land measure.

(EI 26), a girdle.

*Pasāita* (EI 29, 33), also spelt *Pasāyita*; official designation; probably Sanskrit *Prasādita* in the sense of 'a fief-holder'.

*pāṣāṇa* (IE 8-5; SITI), one of the eight kinds of enjoyment



of landed property; rocky soil and its products; mineral products; probably, stony and hilly land referring to the right of quarrying, etc.

*paśānam* (EI 23), a tax.

*Pasāpālaka* (EI 33), official designation; cf. *Pasāyita*, etc.

*Pasāyati* (EI 33), same as *Pasāyita* (q.v.), etc.

*Pasāyita* (IE 8-3; EI 33), probably Sanskrit *Prasādita* used to indicate a *ḥāgīrdār*. See *Pasāita pañcāṅga-prasāda*.

*pāścātya-likhita* (LP), written on the back of the bond.

*paśu* (EI 8), animal sacrifice.

Cf. *a-paśu-medhya* (IE 8-5), 'free from the obligation of supplying animals for sacrifices.'

(CII 4), the individual soul.

*Paśupāla* (IA 22), nomads.

(EI 1), also called *Paśupālaka*; a person in charge of cattle.

*pāśupata* (SII 2), same as *pāśupat-āstra*; name of a weapon.

*Pāśupata* (EI 32), name of a Śaiva sect.

*Pāśupat-ācārya* (BL), epithet of a Śaiva religious teachers.

*Pāśupata-rājñī* (BL), epithet of a Śaiva queen.

*paṭa*, *paṭā*, *pāṭa* (EI 28; Chamba), charter, deed; same as Sanskrit *paṭṭa* or *paṭṭaka*.

*pāṭa*, cf. *daṇḍapāṭa*.

*pātaka* (IE 8-1-2), 'five'. Cf. *pañca-mahāpātaka*.

*pāṭaka* (IE 8-4; EI 4, 24; IA 18), 'part of a village', a quarter; the outlying part of a village; a hamlet; often prefixed to the name of localities; often modified to *vāṭaka*.

(EI 15, 17, 28), a land measure.

(IE 8-6), a land measure equal to forty *droṇavāpas* or to five *kulyavāpas*; part of a village.

(EI 23, 24), a territorial division.

(SITI), portion of a field.

(SITI), anklet worn by women.

(LP), same as Gujarātī *pāḍo*, a street or the division of a town.

*Paṭākāra* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 186), a weaver.

*Pāṭākāra* (EI 28), a splitter of wood.

*Paṭākila* (EI 23), village headman; same as *Paṭṭākila*, modern *Paṭel* or *Pāṭil*; cf. *Veṭākila*.

*pātāla* (IE 7-1-2), sometimes used to indicate 'seven'.

*Pātala-karaṇin* (IA 12), official designation.

*paṭalikā*, cf. Tamil *paḍaligai*.

*paṭaṅga* (IA 11), a paper kite.

*pātaniya* (LP), 'should be left aside', i. e. 'should not be taken into account'.

(LP), to be kept uncultivated; see *kheḍaniya*.

*Pātasāha* (EI 11, 30; BL), Muslim imperial title; same as Persian *Pādshāh*. Cf. *Pātasāhi*, *Pātisāha*, *Pātusāha*.

*Pātasāhi* (BI), Indian modification of an imperial title of the Muhammadans; same as Persian *Pādshāh*; cf. *Pātasāha*, *Pātisāhi*, etc.

*pātayisyāmi* (LP), 'I shall deduct and thus take less.'

*Paṭel*, *Pāṭel* (IE 8-3; EI 7), also called *Pāṭil*; village headman; a member of the administrative board called *Cauthiyā* in Western India; cf. *Paṭṭakila*, *Paṭakila*, *Veṭakila*.

*pātha* (IE 8-6; IA 11), a land measure regarded as equal to 240 square feet.

*pathaka* (IE 8-4; EI 4, 23, 27; CII 3, 4; LP), a group of villages; a territorial division like a *Parganā* of later days.

*Pathakīyaka* (LP), explained as one who collects the road-tax [for the maintenance of the road] or the transit tax. But cf. *pathaka* also.

*pāthi* (IA 15), a territorial unit; same as *pathaka*.

*Pāṭhin* (EI 3 1), epithet or family name of *Brāhmaṇas*.

*pāṭī* (IE 8-3); 'arithmetic'; cf. the designation *Pāṭy-uparika*.

*pati* (LL), a king; cf. *adhipati*.

(EI 18), same as *Kuḍipati*=Sanskrit *Grāmapati*.

Cf. *grāma-patyā* (probably the same as *grāma-jana-patitvāt*) and *nānā-patyā* (probably *nānā-grāma-jana-patitvāt*). See *JAS*, Letters, Vol. XX, pp. 203-04.

*paṭi* (IA 18), same as Sanskrit *prati*, but sometimes substituted for Sanskrit *pari* in Prakrit; cf. *paṭibhoga*, 'consumption [of food].'

*pati-bhāga* (CII 4), a share of the produce payable to the landlord.

*Patihāri* (EI 27), Sanskrit *Pratihārin*.

*pāṭikā* (CII 4), a share.

*pāṭikā*, cf. *rāja-pāṭikā*.

*Pāṭil*, see *Patel*, *Pāṭel*.

*Pātisāha*, also spelt *Pādisāha* (EI 30; BL); same as Persian *Pādshāh*; 'Muslim imperial ruler'. See *Pādishāh*.

*Pātisāhi* (BL), Indian modification of an imperial title of the Muslim rulers; same as Persian *Pādshāh*. See *Pātisāha*, etc.

*patita* (LP), uncultivated.

*pātita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 14), 'killed in a battle'.

*paṭra* (CITD), a letter or document; a note; a written paper or deed.

(LP), a bond.

Cf. *tāmra-patra*.

*Pātra* (IE 8-3; EI 28, 29; BL), a minister; cf. *Mahāpurohita-ṭhakkura*, *Paṇḍita*, *Upādhyāya*, *Karaṇa-kāyastha*, etc., mentioned as *Pātra* probably meaning 'a courtier.' See *Ekapātra* and *Mahāpātra*.

*pātra*, probably, a document (*paṭra*). See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169.

(EI 9), a donee.

Cf. *Pātrapati*.

*Pātrapati*, probably, the driver or owner of a horse-cart (*taṅgā*). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 145.

*paṭra-samaya* (LP), the conditions laid down in a bond.

*Paṭṭa*, abbreviation of *Paṭṭakila* (*A.R. Ep.*, 1958-59, No. B 296).

*paṭṭa* (IE 8-4; CII 3, 4), a territorial term meaning a group of villages; cf. *apara-paṭṭa* (EI 22) 'the western district'.

(EI 7, 9, 11; SII 1; BL), a school or spiritual line; a pontificate; a pontifical seat; the dignity of the head of a Jain school; cf. reference to a Jain religious teacher as belonging to the *paṭṭa* of another teacher and the *santāna* of a third teacher; cf., e. g., 'in the *paṭṭa* of Dharma-sūri'; also cf. '*paṭṭ-āvali* of the Kharatara *gaccha*'.

Cf. *rāja-paṭṭa*, *paṭṭa-bandha*, *paṭṭ-ābhiseka*, etc.

(EI 18), a piece of land.

(LL), a slab; cf. Prakrit *paṭa* (EI 20), a stone slab. Cf. *yoni-paṭṭa*; *Gauri-paṭṭa*.

(*Chamba*), also called *paṭha*; a grain measure, derived from Sanskrit *prastha*.

Same as *paṭṭaka* (q.v.); cf. *Paṭṭa-lekhin*, etc.

(ASLV), an account book.



(LP), abbreviation of *Paṭṭadhara*; probably one who has the charter for collecting government revenues; cf. *Paṭṭakila*.

Cf. *Paṭṭarājñī*, *Paṭṭanāyaka*, etc.

*pāṭṭa*, same as or a mistake for *paṭṭa*, a district. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 235.

*paṭṭa-bandha* (EI 5, 22, 26), coronation; crowning ceremony.

*Paṭṭ-ācārya* (IA 14), a religious title; same as *Maṇḍal-ācārya*.

*paṭṭaka* (EI 30; IA 17), a passport; a charter; a copper-plate grant. Cf. *paṭṭak-ārtha-samasta-karaṇāya* (LP), 'for fulfilling all the conditions in the charter'; also Tamil *paṭṭayam* (SITI), grant inscribed on copper-plates.

*paṭṭaka-dhārmika* (IEZ 8-8; EI 30); probably, an authorised cess to be collected for performing a religious function; cf. *dhārmika*.

*Paṭṭak-āpacārika* (IE 8-3; EI 31), officer in charge of dealing with *paṭṭak-āpacāra* (crime relating to the misuse or fraud concerning grants).

*Paṭṭakāra* (EI 24), also called *Paṭṭalekhin*; writer of documents.

*Paṭṭakila* (EI 25; CII 4; HD), village headman; same as modern *Paṭel*, *Pāṭel* or *Pāṭil*. See *Ind. Ant.*, Vol. VI, pp. 51, 53. Cf. *Veṭakila*.

*paṭṭakil-ādāya* (EI 21; CII 4), tax for the maintenance of the *Paṭṭakila* or village headman.

*paṭṭakkārai* (ASLV), neck-ring; an ornament.

*paṭṭa-kūla* (LP), silk cloth; cf. *pāṭolum* in Gujarātī.

*pattalā* (EI 8-3; EI 19, 24; 26; CII 4), a territorial division; a district.

(IA 18; LP), same as *paṭṭa*, a royal charter; cf. *prasāda-pattalā* (LP), a deed recording the grant of rent-free land; (IA 18), cf. *prabhoḥ prasād-āvāpta-pattalayā*, explained as '[area enjoyed] under a patent obtained through the favour of the lord'.

*Pattalaka* (IE 8-3; EI 3, 9, 23), official designation; probably, not an officer in charge of a territorial unit called *pattalā*.

*Paṭṭa-lekhin*, cf. *Paṭṭakāra*.

*Pattalikā* (EI 9), official designation; feminine form of *Pattalaka*.

*pāṭṭam* (EI 21), a tax.

*Paṭṭamahādevī* (IE 8-2; EI 4, 20, 22; BL), designation of the chief queen; cf. *Mahādevī*.

*Paṭṭamahīṣī* (EI 28), a crowned queen; chief queen.

*paṭṭana* (HRS), duties levied upon merchants at the ports, as suggested by the *Arthaśāstra*.

(EI 19), same as *pattana*, a township.

*pattana* (IE 8-4; IP), a township; suffixed to the names of cities like *Aṇahillapura-pattana* (modern Pāṭan in the Kadi District of the former Baroda State).

*Pattan-ākaraśthāna-gokul-ādihikāri-puruṣa* (IA 15), official designation or designations.

*Paṭṭana-svāmin* (ASLV), head of an organisation or a guild in a city; sometimes regarded as the same as *Mahānāḍ-ṣrabhu*. See *Seṭṭi-Paṭṭanasvāmi*.

(SITI), chief or leader of the mercantile community of a town.

*Paṭṭanāyaka* (IE 8-3; EI 29), the chief officer or a ruling chief; same as *Puronāyaka* (cf. Tamil *Porru*). It is a family name in Orissa.

*Paṭṭarājñī* (IE 8-2; EI 23, 30; BL), designation of the chief queen; cf. *Rājñī*.

*Paṭṭarāṇī* (BL), title of a chief queen; cf. *Rāṇī*. Same as *Paṭṭarājñī*.

*Paṭṭasāhanādhipati* (IE 8-3; EI 15), same as *Mahāsādhānika*, etc.; see *Paṭṭasāhaṇi*.

*Paṭṭasāhaṇi* (EI 15), same as *Paṭṭasāhanādhipati*; see *Sāhaṇi* = Sanskrit *Sādhānika*; cf. *Kari-turaga-paṭṭasāhaṇi* (EI 5).

*paṭṭa-śāla* (CITD), Sanskrit °śālā; a reading hall; probably, 'the main hall'; in Kannaḍa, 'a silk-shop'.

(EI 3), name applied to the abode of certain Brāhmaṇas.

(LP), cf. Gujarati *Paḍaśāla*; the first room in a house.

*paṭṭ-āvalī* (IA 19; SITI; BL), a list of Jain pontiffs; succession list of spiritual heads among the Jains; cf. 'paṭṭ-āvalī of the Bṛihat-Kharatara *gaccha* [of the Jains].'

*Paṭṭavārika*, same as modern *Paṭvāri*; cf. *Vārika*.

*Paṭṭela* (EI 7), same as *Paṭṭakila*, *Paṭel* or *Pāṭil*.

*paṭṭi* (IE 8-6; EI 8), a measure of land; same as *nivartana*.

*paṭṭi* (EI 9), a plot of land.

Same as *paṭṭa*; cf. *rāja-paṭṭi* (EI 4).

*ṭatti* (SII 2), same as *nivartana*.

(SII 1), a sheep-fold; a square measure.

(CII 4), share of the produce.

(IE 8-3), the smallest division of the army.

*ṭattī* (IA 15), an extra land cess.

*ṭatti-bhāga* (CII 4), same as *ṭatti-bhāga*, a share of produce payable to the landlord.

*ṭattika* (IE 8-3), leader of the *ṭatti*, the smallest division of the army.

*ṭattikā* (CII 4), a share; same as *ṭatti*.

*ṭattikā* (EI 8, 17), same as *tāmra-ṭaṭṭa* or *tāmra-ṭattikā*; a copper plate or copper-plate grant.

(EI 3), a document.

*ṭattikā-pālaka*, same as *Pustapāla* (*Select Inscriptions*, p. 202).

*ṭaṭṭi-pada* (EI 24), footprints on a slab.

*ṭattiyāṅaka* (IA 132), official designation of doubtful import; probably, an administrator or document-writer.

*ṭaṭṭolā*, cf. Tamil *ṭaṭṭolai*.

*ṭaṭṭolai* (SII 1), Tamil=Sanskrit *ṭaṭṭolā*; a document.

*Pāṭṭolai* (EI 21, 22), Tamil; official designation; cf. *ṭaṭṭolai*, 'a document'.

*ṭaṭṭolī*, 'a deed of purchase' also 'land purchased by means of a *ṭaṭṭolī*' (*Jour. As. Soc.*, Letters, Vol. XX, p. 205). See Tamil *ṭaṭṭolai*=*ṭaṭṭolā*, 'a document'.

*ṭaṭṭ-opādhyāya* (HD), a writer or keeper of official documents. See *Rājatarāṅgiṇī*, V. 397.

*Pātusāha* (BL), Indian modification of a Muslim imperial title; same as Persian *Pādshāh*.

*ṭaṭṭavāri* (IE 8-3), probably Sanskrit *ṭaṭṭavārika*; the accountant-clerk; a member of the administrative board called *Cauthiyā* in Western India.

*Pāṭy-uparika* (IE 8-2; 8-3; BL), official designation of uncertain implication; possibly indicating 'the head of the department of accounts'; sometimes also called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpīlupati*, *Pañc-ādhikaraṇ-oparika* and *Purapāl-oparika*, additionally.

*ṭāṅkā* (IE 8-5; EI 29), same as Oḍiyā *pāuseri*; tax on the money realised by creditors from debtors.

*ṭāṅka* (EI 31), misprint for Pāli *ṭattha*=Sanskrit *prastha*; a land measure.



*pauṇḍarika* (EI 4; IA 19), name of a sacrifice.

*Paurāṇika* (EI 30; BL), a reciter of the Purāṇas; also probably, an astrologer. Cf. *Vyāsa*.

*paura* (CII 4), name of a coin.

*Paura-vīthillaka*, probably officers in charge of a city and a subdivision; cf. *Paura-vi(vī)thillaka-grāmakūṭa-niyuktāniyukta-pradhān-āpradhāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 169, where the reading is given as *visvillaka*).

*Paura-vyavahārika*, cf. *Nagara-vyavahārika*. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 112, 147.

*pauṣadha* (HA), Sanskrit *uposatha*; living like a Jain monk for 12 or 24 hours; the observance of fast on the eighth and fourteenth of the fortnight, the full-moon day and the day before the new moon and abstention from wicked acts, chastity, abandonment of bathing, etc., i.e. living temporarily like a monk. See *poṣadha*.

*pāuseri*, cf. *pāukā*.

*pautava* (HRS), various dues collected by the superintendent of weights and measures, as suggested by the *Arthaśāstra*. (EI 30), measurement.

*pauṭi* (EI 29, 32), same as Sanskrit *pravarti*; a measure of capacity.

*pāvāḍai* (SITI), Tamil; cloth spread on the ground for persons of distinction to walk on; also food-offering on a large scale spread over a cloth in front of the deity.

*pāvai* (IE 8-5), same as *darśana* or *nazrāna*.

*pāvaka* (IE 7-1-2), 'three'.

*pavana* (IE 7-1-2), 'nine'.

*pāvisā* (EI 33), probably, Sanskrit *pāda-vimśaka* (*vimśopaka*); name of a coin; regarded as equal to five cowrie-shells; same as modern *paisā*. See *lohaḍiyā* and *dramma*.

*pavitra* (EI 9), the *argha* vessel.

(*Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 187), thread, 360 of which are tied round the neck of the image of Kṛṣṇa on Śrāvaṇa su-di 12.

Cf. *Caitra-pavitra*.

*pavitraka* (EI 1), meaning uncertain.

*pāyalā* (EI 11), also called *pāyalī*; name of a measure.

*peḍā* (Chamba), a grain measure; also spelt *piṭha*, *pidā*, *pyoḍā*.

*Peḍārpāla* (BL), mistake for *Peḍāpāla*, 'keeper of the record-boxes', See *Peṭapāla*.

*pēdda-gadyamu* (CITD), Telugu; an unknown unit of measurement.

*pějjuṅka* (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax; same as *pērjuṅka*.

*Pērgaḍē* (IE 8-3; EI 4), Kannaḍa; a chamberlain; a superintendent or director (Sanskrit *Adhyakṣa*); see *Vērgaḍē*, *Hēggaḍē*, etc.

*Pērggāvunḍa* (EI 26), Kannaḍa, official designation. Cf. *Gāvunḍa*.

*pērjuṅka* (IE 8-5), Kannaḍa; same as *pějjuṅka*; name of a tax or toll.

*Pērjuṅkadapērgaḍē* (EI 16), official designation.

*perujuṅka* (EI 28), same as *pērjuṅka*.

*Perumān-aḍigaḷ* (SITI), Tamil; a term of reverence used to indicate a god or a king. Cf. personal names like *Pramāḍi*.

*perumbaḍaiyam* (ASLV), military classes.

*Peṭakapāla* (EI 28, 29), keeper of the boxes containing records; record-keeper; same as *Peṭāpāla*, etc.

*Peṭāpāla* (EI 30; BL), keeper of boxes containing official records; the record-keeper.

*Peṭāpāla* (EI 29), also called *Peṭakapāla*; record-keeper; same as *Peṭāpāla*.

*Peṭavika* (EI 30), a class of officials; *Peṭavika-vārika* (IE 8-8).

*peṭha* (IE 8-4; CII 3), a small territorial unit; a group of villages.

*Peṭṭapāla* (EI 15, 28), keeper of the record-boxes; same as *Peṭāpāla*, *Peṭakapāla*, *Peḍāpāla*, etc.

*Peyiya-sāhaṇi* (Naik's List, No. 264), mentioned along with *Maleya-sāhaṇi*; official designation. Cf. *Sāhaṇi*.

*Phā* (IE 8-1), abbreviation of *Phālguna*.

*phadiyā*, see *phadyaka*.

*phadyaka* (EI 23), same as *phadiyā*; name of a coin;  $\frac{1}{20}$  of a rupee and equal to 5 *dukrās* and 2 *dukānis* (*JNSI*, Vol. XXII, p. 295).

*phaiṇḍi-āyāyi* (CITD), Telugu; same as *phaiṇḍivāya-maruturu*.

*phaiṇḍivāya-maruturu* (CITD), Telugu; a *maruturu* measure of land which brought an income in coin and not kind; in Telugu, *paidi* means gold and *āyam* income.

*phala* (IA 27), a Pāli form of Sanskrit *pala*.

*phāla-divya* (IA 17), the ordeal of taking a heated plough-share in hand.

*phalahika*, cf. *sa-phalahikam* (LP), with an open space round about the house; same as Gujarātī *phaliyūm*.

*phalaka* (IE 3-5), a wooden slab used as a slate.

*phala-saṁskāra* (CII 3), equation of the centre.

*phalita*, cf. *phalita-pade* (LP), also Gujarātī *humḍī pāke tyāre*, 'when the bill of exchange becomes due'.

*phika* (LP), a bull which is not castrated.

*phuramāna* (EI 2), Persian *farmān*; a royal order or grant.

*phuṭṭa* (CII 3), a Prakrit word meaning a break or damage in a construction, sometimes Sanskritised as *sphuṭita* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 144, note 3).

*Piāda* (IE 8-3), same as *Bhaṭa* or *Bhaṭa-manuṣya*; cf. *Pāik.*

*picu*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*picula*, weight equal to 6 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46).

*piḍā* (Chamba), a grain measure; also spelt *piṭha*, *peḍā*, *pyoḍā*.

*piḍāgai* (ASLV), a hamlet.

*Piḍā-nāḷi* (EI 28), name of a tax.

*piḍha* (LL), probably, a chair; cf. Sanskrit *piṭha*.

*piḷlaigal-tanam* (SITI), Tamil; status of the prince, supposed to be an officers' cadre composed of the junior members of the royal family. Cf. *Kumār-āmātya*.

*pilu* (IE 8-3), Indian form of Arabic-Persian *fil*, an elephant.

*Pilupati* (IE 8-2, 8-3; EI 13, 28; CII 4), leader of the elephant force or keeper of the elephants; cf. *Mahāpilupati*, *pilu*.

*piñcha* (IA18), bunch of feathers carried by a Jain ascetic.

*piṇḍ-ādāna* (EI 12), quit rent. Cf. also *piṇḍa-kara*.

*piṇḍaka* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 254, text line 55), same as *piṇḍ-ādāna* or *bhāga-bhoga*; cf. *samucita-kara-piṇḍak-ādi-samastapratyāya*; taxes assessed in a lump; cf. *piṇḍa-kara*.

(IA 2), same as *grāsā*; probably, a part of the produce of the fields for the maintenance of certain persons.

(HRS), known from Pāla records; same as *hiranya*, according to some.

(LL), probably, a slab.

*piṇḍa-kara* (HRS), lump assessment upon villages, as suggested by the *Arthaśāstra*. Cf. also *piṇḍ-ādāna*.



*piṇḍa-pāta* (EI 25), food [for the Buddhist monks].

*piśāca-caturdaśī* (EI 1), name of a *tithi*.

*Piṣāraḍi* (IA 24), Malayālam; the manager of a temple.

*Piṣunavetrika* (EI 33; HD), probably, an officer who drives away undesirable persons with a cane; or, one engaged in a court for caning culprits. See *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 94. See *Vetrika*, *Yāṣṭika*, *Veṭakila*.

*piṭaka* (CII 4), a measure of capacity.

Cf. *Traipīṭaka*.

*Pitalahāra* (EI 20, 32), a brazier.

*Pitāmaha* (EI 24, 33), epithet of the Buddha.

(IE 7-1-2), 'one'; but cf. *Brahman* used to indicate 'nine'.

*piṭha* (Chamba), a grain measure; also spelt *pidā*, *peḍā*, *pyoḍā*.

*piṭha* (CII 4; IA 12), receptacle of a Śiva-linga; the ablution trough of a Śiva-linga; also called *Yoni-paṭṭa*.

(*SITI*), pedestal for the image of a deity.

*piṭhī* (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 16), a pedestal or seat; same as *piṭha* and *piṭhikā*.

*piṭhika* (ASLV), Sanskrit *piṭhikā*; a throne; same as *rājya*.

*piṭhikā* (EI 2), a platform.

*Piṭhikāvitta* (IE 8-3; EI 12; HD), probably, 'those who have acquired [special] seats'; same as *Utthitāsānika*. The word occurs in such records as the Belava plate of Bhojavarmadeva (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 40). Cf. *Velāvitta*. *Piṭhikāvitta* is sometimes explained as the collector of state dues from pilgrims or religious institutions (Sen, *Hist. Asp. Ins. Beng.*, p. 552).

*Piṭhīpati* (BL), explained as 'the lord of Magadha' in the commentary of Sandhyākaranandin's *Rāmācarita*; title of the head of the Buddhist religious institution at Bodhgayā, who was the precursor of the later *Mahant Mahārājas* of Bodhgayā. The word *piṭhī* in this title is the same as *piṭha* or *piṭhikā* meaning the *vajrāsana* at Bodhgayā.

*piṭṭ-parvan* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 37), probably, *śrāddha* or *dāna* on each *amāvāsyā* day.

*piṭṭ-yajña* (CII 4), offerings to the manes; one of the *pañca-mahāyajña*.

*pla* (IE 8-1), contraction of *pala*; often found in the records of the Orissa region.

*pocila-bhūmi* (LP), soft land.

*poḍhī* (LL), a cistern; cf. Sanskrit *prahi*.

*Poduvāḷ* (EI 18), Tamil-Malayalam; an officer supervising charitable endowments.

*polācyā*, cf. *sa-khila-polācyā* (IE 8-5); cultivated land; same as *nāla*; Hindi *polāch*, 'land constantly under cultivation.'

*poṁda* (Chamba), name of a tax.

*poṁdī* (Chamba), bottom; foot of a hill.

*pon* (SITI), also spelt *poṇ*; name of a gold coin also called *māḍai*. Cf. *pon-bhaṇḍāram*, 'gold-treasury'; *pon-panḍāra-vāśal*, 'the gate of the gold-treasury; royal gold-treasury'; *pon-vargam* (SITI), 'a class of taxes payable in gold or coin; *ponvari*, 'tax payable in gold (cash)'; also 'the fee for minting gold into coins'; probably, the same as *ponvari-māḍai*.

Cf. *turai-miṇṇar-pon* (SITI), name of a coin.

(IE 8-8; EI 16), name of a coin; same as *gadyāṇa*, *hūn* or *varāha*.

*poṇ* (EI 24), a coin.

*Poṇ-bhaṇḍāram* (ASLV), a treasurer; treasury.

*Pora-Pāñjīdhara-parikṣā* (EI 28), chief astrologer; cf. *puro* prefixed to certain official designations in Orissa. See *Paṭṭanāyaka*, etc.

*Pora-Śrīkaraṇa* (EI 28), chief secretary; cf. *puro* prefixed to certain official designations in Orissa. See *Porru*.

*Poṇ-Bhaṇḍāri* (EI 25), Tamil; temple officer mentioned along with *Śāsana-bhaṇḍāri* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 132); cf. *pura* prefixed to Oḍiyā official designations like *Pora-Śrīkaraṇa*; also Tamil *Porru*.

*Porru* (EI 25), Tamil; official designation.

*poṣadha*, derived from Sanskrit *uposatha*; also called *poṣadha-vrata*; cf. *poṣadha*.

*pota* (EI 9), a sacrificial victim.

*potaka* (LP), the government's money-bag.

(LP), cf. Gujarātī *potum*; the amount of revenue of a village sent to the Government treasury. Cf. *pottaka*.

*potra* (EI 26), name of a tax. Cf. *potta*.

*potta*, cf. *milīta-potta-drammā* (LP), collected government money. Cf. *potra*.

*pottaka* (LP), same as Gujarātī *potum*; the amount of the revenue of a village sent to the government treasury. Cf. *potaka*.

*poṭṭalikā* (IE 8-8), a bundle.





*pradeya* (EI 12), same as *deya*; dues.

*Pradhāna* (SII 1; HD; BL), an official designation sometimes indicating the chief minister or administrator also called *Pradhāna-saciva* (EI 23); cf. *pañca-Pradhānāḥ* (EI 5) 'the five ministers'. See *Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 35 where *Mantrin*, *Amātya* and *Pradhāna* are separately mentioned.

*pradhāna-maṇḍapa* (LL), Buddhist; the hall for practising religious exercises.

*Pradhānin* (CITD), according to lexicons, a governor, minister or president; noble or courtier; etc.

(EI 31; ASLV), a high executive officer; same as *Pradhāna*.  
(EI 30), a village headman.

Cf. *Mahāpradhāni*.

*pradhāni-joḍi* (SII 2; SITI), Sanskrit-Tamil; an *inām* held on a fixed quit-rent by a minister; the chief minister's quit-rent.

*prādhirājya* (EI 4), name of a sacrifice.

*pradvāra* (IA 7), a place in front of the gate; explained as 'a suburb' (EI 21); same as Gujarātī *parā*. Cf. *Valabhī-pradvāra-Homba-vāsakāt* (IA 9).

*Prāḍvivāka* (HD), the chief justice; a judge. See *Manusmṛiti*, IX. 234.

*praghaṭṭaka* (EI 15), probably, a conflict.

*prāghūrṇaka* (LP), a present or gift.

*pragrāhya* (EI 12), cf. *a-kiñcit-pragrāhya*; same as *grāhya*.

*prahaṇika* (LL), a class of Buddhist monks.

*prahara* (SII 2; SITI), flaw in rubies.

*prāharikya* (LP), cf. Gujarātī *pahero*; a guard or custodian.

*prahitaka* (IA 6), doubtfully explained as 'a messenger' or 'a committee man.'

*Praiṣaṇika* (IE 8-3), same as *Preṣaṇika*.

*prakāla* (*Select Inscriptions*, p. 305, text line 15); an era; cf. *Gupta-prakāla gaṇanām vidhāya*. See *kāla* in *kāl-ānuvaritāmāna-saṁvatsare* (*ibid.*, p. 270, text lines 3-4), etc.

*prakaraṇa* (CII 1), proper occasion.

*prakīrtita* (EI 24), built; same as *kīrtita*.

*prakrama* (CII 1), an effort; zealous activity; same as *parākrama*.

*prakrānta* (CII 1), active or zealous.

*prakraya* (HRS), income from mines and salt-works, as suggested by the *Arthaśāstra*.

*prakṛta*, cf. *saṅgha-prakṛta*.

*Prakrit*, Anglicised spelling of *Prākṛta*, the name of a language.

*Prākṛta*, see *Prakrit*.

*prakṛti* (HD); cf. *Mahābhārata*, II. v. 23, speaking of the seven *prakṛtis* which Nīlakaṇṭha explains as referring to *Durg-ādhyakṣa* (commandant of the citadel), *Bal-ādhyakṣa* (controller general of the army), *Dharma-ādhyakṣa* (chief of the departments of charity and justice), *Camūpati* (commander of the army in the field), chaplain, physician and astrologer. The *Milindapañha* (IV. i. 36) mentions six officers, e.g., the commander-in-chief, prime minister, chief judge, chief treasurer, bearer of the sun-shade and bearer of the sword of state (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 77, note 6). Cf. *Mātra*.

(*EI* 16), a temple official.

(*IE* 7-1-2), 'twentyone.'

(*EI* 9), the Kṣatriya community.

Cf. *sa-tantuwāya-gokuṭa-śauṇḍik-ādi-prakṛtika* (*IE* 8-5);

subjects of a king.

(*CII* 1), usage.

*prakriyā* (*IA* 18), cf. *samasta-rāja-prakriy-opeta*; prerogative.

*prakṣepa* (*EI* 13), cf. *amiṣām prakṣepa-pratiṣedhau na karaṇīyau*, 'they should not be ousted [from the possession] or hindered [from their enjoyment of the gift land].'

*pramadā-kula* (*EI* 11), a host of courtesans.

*pramāṇa* (*EI* 6; *SII* 1; *SITI*), a document; a title deed.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 109), authority; witness.

(*SII* 12), cf. *mūla-pramāṇa*, original order.

*pramāṇa-yaṣṭi* (*LL*), measuring rod.

*Pramātāra* (*HD*), an officer concerned with the administration of justice, according to some (Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 122-23). See *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 211. Cf. *Pramāṭṛ*, *Pramattavāra*.

*Pramattavāra* (*EI* 21), official designation; same as *Pramāṭṛ* or *Pramātāra* (q.v.); the commander of the elephant corps according to some (*CII* 4).

*Pramāṭṛ* (*BL*), same as *Pramātāra*, *Pramattavāra* (q.v.); a civil judge, according to some (*HD*); cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321; literally, 'measurer [of the king's grain share]'

*Pramukha* (CII 4), a member of the executive committee of a corporation.

(EI 28), probably the same as *Pradhānin*.

*prāṇa* (CII 1), living being; same as *prāṇin*.

(IE 7-1-2), 'five'.

*Prāṇ-ācārya* (EI 8), title of a physician; explained as the medical adviser of the king (HD). Cf. *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 33-34 (for his qualifications).

*prāṇa-dākṣiṇya* (CII 1), gift of life.

*praṇālī* (CII 3), a conduit, a channel, an irrigation canal.

*prāṇāntika* (SITI), 'till the close of one's life'.

*pranaptrika* (CII 1), cf. *panatika* (EI 22), the great-grandson; but cf. *naptṛ*.

*prāṇa-sameta*, cf. Prakrit *praṇa-samedā* (EI 24), 'endowed with life'.

*praṇaśya* (LP), 'going out of sight'; cf. Gujarātī *nāśine*.

*praṇaya* (IE 8-5; HRS), known from the *Arthaśāstra*, the Junagadh inscription of Rudradāman, etc.; emergency tax or benevolence; also called *praṇaya-kriyā* (IE 8-5); cf. *a-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya*, an epithet of rent-free land.

*praṇaya-kriyā* (EI 8), benevolence or emergency impost; same as *praṇaya*.

*Prāntapāla* (IE 8-3; EI 18, 29, 31), warden of the marches; also explained as the governor of a province or guardian of the frontiers (HD). Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 124.

*praṇā* (EI 3; IA 18; LL), watering trough; a cistern or reservoir.

(*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), a place of distributing water gratis to travellers; a cistern.

*prāpa* (EI 17), 'sub-division of a district'; but see *prāpīya*, *prāveśya*.

*Prāpā-pūra* (IE 8-8; EI 30), a person responsible for filling the cisterns with water in a place for watering cattle or supplying water to travellers.

*praṇapṇaka*, royal order; same as Persian *parwāna* (*Select Inscriptions*, p. 248).

*praṇaputra*, cf. *pautra-prāpautrika* (CII 1); the great-grandson.

*prāpīya* (EI 17), same as *prāveśya*; cf. *Akṣasaraka-prāveśya* and *Akṣasaraka-prāpīya* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 109); cf. *prāpa*.

*Prāpta-pañcamahāśabda* (IE 8-2), same as *Samadhigata*.



*pañcamahāśabda*; subordinate title or epithet; sometimes applied to a crown prince. See *pañca-mahāśabda*.

*prāpti* (SII 2), benefit.

(EI 7), revenue.

(SITI), enjoyment; what is obtained from someone.

*prārabdhi* (EI 2), meaning uncertain.

*prārya* (EI 15), father's father or father-in-law's father.

Cf. *āryaka*.

*prasāda* (EI 3), gift (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 162, note 2).

*prāsāda* (CII 4; LL), a palace or temple.

*prasādaka*, cf. Pali and Prakrit *pasādaka* (EI 20), one who converts some one to the Buddhist faith.

*prasāda-mukta* (LP), cf. Gujarātī *prasād choḍvā khāt*, 'for allowing this favour'.

*prasanna* (CII 1), devoted or attached.

*praśasti* (EI 15, 23, 24; CII 3, 4), a eulogy; a eulogistic inscription generally on stone; a copper-plate charter (with reference to the introductory section of medieval charters); rarely *praśastā* (*Ep. Ind.*, Vol. 36, p. 52), *śubhā* (Vol. 35, p. 59).

*prāstarika-śreṇī* (EI 23), a guild of stone-masons.

*Prasāstr* (EI 31), probably, a judge; the chief magistrate, according to some (HD); cf. *Arthaśāstra*, I. 12.

*Praśiṣya* (ML; SITI), the disciple's disciple.

*praṣmara* (EI 13), explained as 'spreading out in some corner'.

*praṣṛti* (EI 30), a measure; a handful.

*prastha* (IE 8-6; CII 4; Chamba), a measure of capacity, often regarded as one-sixteenth of a *droṇa*; cf. Pāli *pattha*, a land measure.

*praṣṭha*, cf. *praṣṭham* (*Sel. Ins.*, p. 236), 'immediately'.

*prasthaka* (HRS), known from the Gurjara-Pratihāra records; cess at the rate of a *prastha* of grain over and above the usual grain-share. Cf. *akṣapatāla-prastha*, *pratihāra-prastha*, etc. *pratāpa*, see *partāb*.

*Pratāpa-cakravartin* (IE 8-2), see *Cakravartin*.

*Prathama* (EI 21), prefixed to *Kāyastha* and *Kulika* to indicate representatives of certain classes as members of an administrative board of the *Pañcāyat* type.

*prathama-dvādāśī* (EI 12; SII 2), Āṣāḍha su-di 12.

*Prathama-kāyastha* (IE 8-3; EI 27; BL), representative

of the scribal class on the local council of administrators; the clerk-member of the *Pañcāyat* board (see *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130); the chief scribe, according to some (HD).

*Prathama-kulika* (IE 8-3; BL), literally, 'the chief artisan'; designation of a member of the artisan class represented on an administrative board like the *Pañcāyat* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130).

*Prathama-pustapāla* (EI 15), wrongly regarded as occurring in some epigraphs; see *Pustapāla*.

*prathama-skandha* (LP), the first instalment. See *skandha*, *skandhaka*.

*prathamatarām*, 'at first' (*Select Inscriptions*, p. 240).

*prathama-tṛtīyā* (EI 7), name of a *tithi*.

*Prati* (LP), abbreviation of *Pratihārī*.

*prati*, cf. *śata-pratyā* (LP), 'per hundred'.

*pratibaddha* (IA 15), generally used in the sense of 'attached to' or 'belonging to' in respect of a village pertaining to a territorial unit; sometimes used in the sense of 'hailing from' or 'one whose family hails from' (cf. *vinirgata* generally used in the same sense).

*pratibhāga* (HRS), offerings of fruits, firewood, roots and the like payable by villagers to the king as indicated in the *Manusmṛti*.

Cf. *pati-bhāga*.

(CII 1), one's lot.

*prātibhedikā* (IE 8-5; EI 9, 12), an obligation or impost of uncertain meaning; may be the same as *prātibhedhanika*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 298, text line 20), explained by some as 'a special right' (CII 4); but cf. *viṣṭi-prātibhedikā* (EI 14); supposed to be related to *umbara-bheda* (q.v.) and meaning a special levy on defaulters in the payment of taxes.

*pratibhoga*, *prātibhoga* (HRS), same as *pratibhāga*.

*pratibodha* (HA), teaching in the Jain doctrine; conversion to the Jain faith.

*pratibodhita* (*Ind. Ant.*, Vol. XVI, p. 132, note 3), same as *viññāpita*.

*pratibhū* (EI 30), a security.

*praticchanda*, a model for artists (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 12). See *lepyakāra*.

*pratidiś*, cf. *bhuñjato bhojayataḥ kṣṣataḥ karṣayataḥ pratidiśato*

*vā na ken=āpi paripanthanā kāryā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 280, text lines 65-66); probably, 'to dispose of'.

*pratidhakkā* (EI 4, 29), a kind of drum; one of the royal insignia of certain kings of South India.

*pratigaṇaka* (EI 26), subdivision of a district; same as *pratijāgaraṇaka*.

*pratigraha* (SITI), acceptance of gifts.

*Pratihāra*, *Pratihāra* (EI 23; BL), also called *Pratihārin* (EI 3, 23), 'a door-keeper'; but cf. *Mahāpratihāra* who was a high officer; officer in charge of the defence of the royal palace or bed-chamber or the head of the guards of the city gate; a chamberlain or inditer of grants, according to some (HD); personal attendant of a king, according to others (CII; 4). See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 73; Vol. IX, p. 192; Bṛhaspati quoted by Viśvarūpa on the *Yājñavalkyasmṛti*, I. 307 (for his qualifications); *Mahābhārata*, Ādiparvan, 85. 28-29; *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 12; Śukra, I. 121. Cf. *Antah-pratihāra* (IE 8-3), *Rajju-pratihāra*.

*pratihāra* (IE 8-5), levy for the maintenance of the door-keepers of the city gates; cf. *pratihāra-prastha*.

*pratihāra-prastha* (HRS), tax paid by the villagers at the rate of one *prastha* of grain for payment to the *Pratihāra*; see *pratihāra*.

*Pratihāra-rakṣī* (IE 8-3; LL), 'a female door-keeper'; a female officer in charge of the gates of the royal harem or the personal attendant of a queen.

*Pratihārin* (EI 23, 30), official designation; same as *Pratihāra*.

*Pratihastā*, cf. *Oḍiyā Paḍihasta* (EI 28), a representative.

*pratijāgaraṇaka* (IE 8-4; EI 9, 32; CII 4), a territorial unit often found in Paramāra inscriptions; same as *parganā*.

*pratika*, cf. Prakrit *paḍika* (EI 8), see *pratikaṃ śatam*, 'one coin per cent'.

*pratikara*, cf. *kara*; also *a-kiñchit-pratikara* (EI 23), 'land without any yield of revenue'.

(HRS), compensatory allowance paid by the government to dispossessed owners of rent-fee land, as indicated by the *Rājatarāṅgiṇī*.

*pratikaraṇa*, repairs; cf. *khaṇḍa-sphuṭita-pratikaraṇa*, same as *khaṇḍa-sphuṭita-jirṇoddhāra* (q.v.).

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 114, note 2), meeting the expenses.



*pratikramaṇa* (LP), morning and evening prayers.

*pratimā*, cf. *pratimam* (SII 2), image of a human being; usually, the image of a deity.

*Pratinartaka* (CII 3; BL; HD), an official title; perhaps meaning 'a herald'; cf. *CII*, Vol. III, p. 190 (a person described as *tanniyukta-pratinartaka-kulaputr-āmātya*).

*Pratinidhi*, a representative (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 150).

*Pratinivāsin* (EI 20), same as *Nivāsin*, a resident.

*pratipad* (CII 1), 'to follow'; same as *anuyt*, *anupratipad*.

(*Select Inscriptions*, p. 281, text line 10); cf. *pratipādya*, 'having decided'.

*pratipadā* (EI 24), a slab with foot-prints. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 247.

*pratipādītaka* (EI 13), given or granted.

*pratipanna*, 'decided'; cf. *pratipad*.

*pratipatti*, cf. *pratipattau* (LP), explained as 'convincing'; but actually 'during the administration of...'

*Prātirājya* (EI 3, 6), same as *Pratirāja*, 'a hostile king.'

*Prātirājyika* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 71), probably, an envoy at the court of a hostile king; but cf. *Paḍirā*.

*pratisamāsana* (IE 8-8), refutation.

*pratisāmvatsarika-śrāddha* (CII 4), the annual *śrāddha* ceremony; same as *sāmvatsarika-śrāddha*.

*Pratisaraka* (IA 7), cf. *Vartmapāla-Pratisaraka-Rājasthāniya*; official designation; same as *Pratisāraka*.

*Pratisāraka* (EI 31; HD), explained as an officer who collects tax and allows carts to go out of the *nālī* or a strip of low ground (LP); see *Pratisārin*; same as *Pratisāraka*.

*Pratisāraka* (LP), explained as 'a gate-keeper'. See *Pratisāraka*, *Pratisārin*.

*Prātisāraka* (HD), same as *Pratisāraka*. See *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 187.

*Pratisārin* (LP) explained as 'one who allows the merchants to go through strips of low ground'. See *Pratisāraka*.

*Pratiśarīra* (BI), a representative.

*pratiśāsana* (SII 11-1), a renewed charter.

*pratiśedha*, cf. *prakṣepa*.

*pratiśiddh-āya* (IA 19), same as *siddh-āya*.

*pratiśraya* (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), a shelter-house for travellers. See *ucchraya*.

*pratiṣṭhā* (EI 11; SII 1; BL; HA), installation, consecration; ceremony of installation or consecration (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 20).

*pratiṣṭhāna*, cf. *yaṣṭi-pratiṣṭhāna* (CII 2-1), used in the sense of *pratiṣṭhāpana*.

*pratiṣṭhāpita*, cf. *a-pratiṣṭhāpita* (ML); interred.

*Pratiśūraka* (EI 31), probably, the superintendent of wrestling; cf. *Pratiśūrika*.

*Pratiśūrika* (IE 8-3), probably, the superintendent of gladiatorial combats; cf. *Pratiśūraka*.

*pratiṣṭhanaka* (LP), a receipt.

*Prati-vāsudeva* (HA), an enemy of Vāsudeva in Jain mythology.

*Prativedaka* (IE 8-3; CII 1), a reporter or spy.

*prativedanā* (CII 1), reporting of news.

*prāivedhanika* (HRS), punching-fee collected from merchants at the time of the inspection of weights and measures, as indicated by the *Arthaśāstra*.

*prativeśya*, *prātiveśika* (CII 1), a neighbour.

*pratividhāna* (CII 1), supporting [with money]; gift [of money].

*prativyañjana*, Tamil *paḍi-viñjanam* (SITI), articles other than rice for the preparation of food-offerings in a temple, etc.

*pratolī* (EI 9; CII 3; BL), a gate-way; a gate-way with a flight of steps; a gate-way strongly built and considerably high.

(EI 31), probably, a street.

*pratolikā* (EI 1), same as *pratolī*.

*pratyabda-kāla* (EI 3), an anniversary [of death].

*pratyādāya* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 21; Vol. XIV, p. 196; Vol. XXXV, p. 127), income or tax; cf. *pratyāya* in the same sense.

*pratyamśa*, see *agra-pratyamśa* (ML); a share.

*pratyandhāruvā* (IE 8-5; EI 12, 33), Oḍiyā; probably *pratyarthāruvā* (Sanskrit *pratyartha-rūpyaka*), name of a tax or levy of uncertain import; probably, a levy on the money realised by money-lenders from debtors. See *arthāruvā*, *pāukā*.

*pratyanta* (IE 8-4; CII 1), a state beyond the borders of one's territories; a land outside one's dominions; also its people; cf. *anta*.

*Pratyanta-nṛpati* (EI 15), ruler of a bordering state.

*pratyarthāruvā* (IE8-5), a tax of uncertain import; pro-

bably Sanskrit *pratyartha-rūpyaka* in the sense of a levy on amounts realised by the money lenders from debtors; also read as *pratyandhāruvā*; see *arthāruvā* and *pāukā*.

*Pratyaya*, probably, a lessee (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 143-44).

*pratyaya* (EI 11, 15), a holding; sometimes also written as *pratyāya* (cf. *CII*, Vol. III, p. 170, note 5).

Cf. Prakrit *aviija-pracaga saṁkara* (CII 2-1) = Sanskrit *avidyā-pratyayāḥ saṁskārāḥ*, 'in inter-connection with delusion are the *saṁkāras*', i.e. the *saṁkāras* spring from *avidyā*.

Cf. *etat-pratyaye*, in this matter (*Select Inscriptions*, p. 237).

*pratyāya* (IE 8-5; EI 29; HRS), revenue; income or tax; dues payable to the king including *bhāga-bhoga-kara* and *hiranya*; cf. *bhūta-vāta-pratyāya* (EI 10). See *pratyaya*.

*pratyaya*, *pratyāya* (CII 3), primarily 'income' and secondarily 'a holding, the income of which is enjoyed.' Cf. *amuka-pratyaya-amuka*.

*Pratyeka-Buddha*, cf. Prakrit *Pracega-Budha* (CII 2-1), Buddhist; name of certain Buddhas.

*pratyupagamana* (CII 1), meeting personally.

*Praudha-pratāpa* (IE 8-2), cf. *Pratāpa* and *Vīrapratāpa*.

*Praudha-pratāpa-cakravartin* (IE 8-2), see *Cakravartin*.

*pravacana*, exposition of texts (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 150).

*pravahaṇa* (LP), same as *vāhana*; a boat.

*pravahaṇa-ghoṭaka*, (LP), a carriage horse.

*pravāṇa* (EI 1), 'excellent'.

*Pravaṇi* (CII 4), a banker.

*pravaṇikara* (EI 18, 24, 26; HRS), cf. *yathādiyamāna-bhāga-bhoga-kara-pravaṇikara-k-kūṭaka-prabhṛti-samast-ādaya* (IE 8-5), known from the Gāhaḍavāla records; a minor tax other than what was *bhāga-bhoga-kara*, according to some; explained by some as a tax levied from a class of merchants. See *pravaṇivāda*.

(IA 15), explained as *hiranya* or tax in cash.

*pravaṇivāda* (EI 21), name of a tax; cf. *pravaṇikara*.

*pravara* (IA 19), an invocation of ancestors at the performance of certain rites.

(CII 4), a member of the executive committee of a corporation.

*Prāvārañcara* (EI 24), supposed to be 'a licensed spy'.



*pravārha* (EI 13), see *prabarha*.

*pravartavāpa* (EI 32), also called *pravarta*; a land measure; cf. *pravarti* and *pravartikā*.

*pravartamāna* (IA 18, 19), current [year]; cf. *atīta* or expired.

*pravartana* (CII 1), establishment.

*pravarti*, *pravartikā* (EI 32), a measure of capacity; cf. *paṭi*, *pravarta* and *pravartavāpa*.

*praveśa*, *prāveśa* (EI 17), explained as 'a small territorial unit'; but probably refers to the assessment of the rent of a locality along with another; cf. *Siviḍi-praveśa-Kandalivāḍa-grāma* interpreted as 'Kandalivāḍa-grāma having its rent assessed along with Siviḍi' (*Ep. Ind.*, Vol XXXI, p. 59, note 1). See *prāveśya*, *prāpīya*.

*Praveśa-bhāgika* (HD), a subordinate officer of the treasury who received cash payments, according to Stein (*Rājatarāṅgiṇī*, VIII, 278).

*praveśaka* (SITI), admission, entry.

*prāveśya* (EI 31), also spelt *praveśya*; explained by some as a small territorial unit; sometimes translated as 'situated in' (CII 4); but may refer to the revenue assessment of a village along with another; cf. *Ardhaṭi-prāveśya-Lavaṅgasikāyām* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 143); same as *praveśa*. Cf. *Hastiśirṣa-prāveśya-Tāpasapottake* with *Siviḍi-praveśa-Kandalivāḍa-grāma* interpreted as 'Kandalivāḍa-grāma having its rent assessed along with Siviḍi.' Same as *prāpīya* (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 109); cf. *Akṣa-saraka-prāveśya* used in the sense as *Akṣasaraka-prāpīya*.

Cf. *praveśa*, *prāveśa*, *prāpīya* (LP), also *patra-prṣṭhato praveśyo dātavyaḥ*, 'should get [the sum] entered at the back of the document' (*dātavya* from *dā* 'to cut').

Cf. *a-prāveśya*, etc. (IE 8-5); entrance.

(IE 8-8; EI 30), an entry tax or levies relating to the entry of royal agents.

*pravrajita* (CII 1; LL), a Buddhist monk; an ascetic.

*pravrajitā* (LL), a Buddhist nun.

*prayāna-daṇḍa* (IE 8-5; EI 25, 26), cf. *rājasevakānām vasati-daṇḍa-prayāna-daṇḍau na staḥ*; refers to the obligation of the villagers to provide free conveyance and carriage of loads, etc., when royal officers passed through their village. *Prayāna* thus seems to mean 'passage, transit', and *daṇḍa* 'levy'; cf. *rūḍhabhāroḍi*.

*prayojana* (LP), need; cf. *drammaiḥ hasta-prāptaiḥ prayojanaṁ*

*jāyate* (LP), 'when there is a necessity of having the money back [before the stated time].'

*Prāyopaveś-ādhikṛta* (HD), officer who watched those that had resolved to fast unto death at the palace gate. See *Rājatarāṅgiṇī*, VI. 14.

*prayukta* (IA 15), 'drawn up'.

*Pregadā* (EI 9), Kannaḍa; a minister. Cf. *Pērgaḍē*, etc.

*preṣaṇa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p.9, text lines 13-14), service.

*prekṣaṇaka* (EI 22), a show.

*Preṣaṇika* (IE 8-3), officer in charge of the despatch of messengers; the dispatcher of messengers; cf. *Praiṣaṇika*, *Vaikṣepika*.

*Preṣya-kula* (EI 33), a batch of workers.

*preta-dakṣiṇā*, cf. *ṭeta-dakkhinā* (EI 24), a gift to one's dead ancestors.

*Priyadarśin* (CII 1), cf. *Priyadasi* (EI 5), secondary name of the Maurya king Aśoka.

*Pro*, abbreviation of *Prohita*=Sanskrit *Purohita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 192).

*Prohata*, *Prohita* (Chamba, etc.) a priest; from Sanskrit *Purohita*.

Cf. *Para*.

*ṭṛḍa*, see *mṛḍa*.

*ṭṛṣṭha*, cf. *ṭṛṣṭhe hastaḥ* (LP), 'hand on someone's back'; a sign of warning.

*ṭṛthivī*, cf. Prakrit *sava-ṭṛthaviyam* (CII, Vol. I, p. 87, text line 7); used to indicate the dominions of the Maurya emperor Aśoka, versions other than Dhauli (Rock Edict V) having *sarvatra vijite* (i.e. 'everywhere within the dominions') in its place. Cf. *Jambudvīpa*.

*ṭṛthvī* (IE 7-1-2), 'one'.

*ṭṛthvī-liṅga* (SII 2), a Śivaliṅga made of earth.

*ṭṛṇḍ*, see *mṛḍa*.

*ṭṛ* (PJS), abbreviation of *ṭṛta*, 'a son' (especially in medieval Jain inscriptions).

*ṭṛjā* (CII 1; ML), an honour; the act of honouring.

*ṭṛjāhāri* (EI 33), same as *ṭṛjāri* (Sanskrit *ṭṛjādhārin*); priest.

*ṭṛjaka* (SITI), one who performs worship; a temple priest.

*ṭṛj-āmātya* (IA 11), official designation; cf. 'the *ṭṛj-āmātya* of the province of Timbāṇaka'.

*Pūjāri* (EI 5, 15), a priest; a temple priest; called *Pūjāri* or *Pūjāhāri* (Sanskrit *Pūjādhārin*) in the early medieval records of Orissa.

*pūjā-silā* (EI 16, 22), same as *śālagrāma-silā* (the stone emblem of Viṣṇu).

*pūjā-vṛtti* (SITI), tax-free land endowed to a temple for conducting worship: Cf. *tala-vṛtti*, etc.

*pukkoli*, *pukkollī*, *pukkūli* (IE 8-8), cf. *pukkoli-kṣetra*, explained as 'an arecanut palm plantation'. An inscription of Kadamba Mṛgeśvarman seems to suggest that it really means 'land inundated by floods' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 152). See *khajjana*.

*pukkoli-khajjana* (EI 33), a type of land; see *khajjana* and *pukkoli*.

*pukkoli-kṣetra* (EI 33), a type of land like *khajjana*; see *pukkoli* or *pukkoli-khajjana*.

*pūlaka* (CII 4), a small bundle (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 309).

*Punarjanman* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 290, text line 3), used in the sense of *Dvijanman* (i.e. a Brāhmaṇa).

*puṇḍarika* (CII 3; BL), name of a sacrifice.

*puṇyāha-vācaka* (EI 11), a priest who officiates in a ceremony and proclaims by means of *mantras* a happy day to the ceremony and its performer.

*puṇyāha-vācana* (IA 14), a ceremony; cf. *puṇyāha-vācaka*.

*puṇya-vācana* (IA 21), a purificatory rite [in Madras]; cf. *puṇyāha-vācana*.

*pura*, a temple (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 184). See *bhavana*.

*pūraka* (CII 3; etc.), used as a termination of the names of villages.

*purāṇa* (IE 8-8; EI 12, 21, 29), name of a coin; a silver coin also called *dharāṇa* and *kārṣāpaṇa* (32 or 24 *ratis*); cf. *kapardaka-purāṇa* (EI 26), meaning *purāṇa* calculated in cowrie-shells; also *paṇa-purāṇa* (i.e. *purāṇa* counted in copper *paṇas*).

(*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 246), the *Purāṇa* texts, e.g. the *Āditya Purāṇa*.

*purāṇa-lakṣaṇa* (IE 7-1-2), 'five'.

*Purapāl-oparika* (IE 8-2, 8-3; BL), official designation probably indicating the governor of a city or chief amongst the governors of cities; called *Mahārāja*, *Mahāsāmanta*, *Mahāpratihāra*, *Mahāpīlupati*, *Pañcakaraṇoparika* and *Pātyuparika* additionally (IE 8-3). The expression may also mean two different



designations, viz. *Purapāla* and *Uparika*. With *Purapāla*, cf. *Purapati*, etc.

*Purapati* (EI 25), mayor of a town; cf. *Pura-pradhāna*, *Puraśreṣṭhin*, *Nagara-śreṣṭhin*, *Purillaka*, etc.

*Pura-pradhāna* (CII 4), mayor of a city; cf. *Purapati*, *Puraśreṣṭhin*, *Nagara-śreṣṭhin*, *Purillaka*, etc.

*Pura-śreṣṭhin* (EI 25), official designation; same as *Nagara-śreṣṭhin*, *Pura-pradhāna*, *Purapati*, etc.

*puratobhadra* (EI 9), probably, a building with only one gate in the front side.

*Purillaka* (EI 29; CII 4), explained as 'the mayor of a town.' Cf. *rāja-sāmanta-viśayapati-grāmabhogika-purillaka-cāṭa-bhaṭa-sevak-ādin* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIX, pp. 114-15); also *Deśillaka* and *Pura-pati*, *Pura-pradhāna*, *Pura-śreṣṭhin*, *Vithillaka*, etc.

*pūrṇa* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*pūrṇaghataka-paṭṭa* (LL), slab bearing the representation of a flower-vase.

*pūrṇimānta* (CII 3, etc.), the technical name for the scheme of the lunar months in Northern India, according to which the months end with the full-moon day, and the dark fortnights precede the bright; Fleet states that in astronomical works, it is always the *amānta* arrangement that is actually taken for calculations though, even in Southern India, the *pūrṇimānta* arrangement was used with the Śaka years, for the civil reckoning, up to between 804 and 866 A. D.; on the other hand, according to him, even in Northern India, it was not used with the Newar era in Nepal, though it was adopted there when the Newar era was followed by the Vikrama era in its northern variety.

*Puroga* (EI 23), prominent among a particular class of people; sometimes wrongly taken to be the same as *Purohita*.

*Purohita* (CII 4; SII 1; BL; ASLV; HD), a priest; a family priest; the royal priest; occurs in the list of functionaries in records like those of the Gāhaḍavālas (*Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305) and Senas (*ibid.*, Vol. XII, p. 9). See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 111-12, 117.

*Puro-nāyaka* (IE 8-3; EI 28), the chief *Nāyaka*; probably the same as *Paṭṭa-nāyaka* or *Puro-Parikṣaka*; cf. *Nāyaka*. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

*Puro-parikṣa* (EI 28, 31), probably, the same as *Paṭṭa-*

*parikṣaka*, 'the chief superintendent'; the chief superintendent of a department. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

*Puro-pratihasta* (EI 31), probably, 'the chief representative'. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

*Puro-śrīkaraṇa* (EI 31), probably, 'the chief secretary'. *Puro* may really be the modification of a Dravidian word (cf. Tamil *Porru*).

*Puruṣa* (IE 8-3), same as *Rāja-puruṣa*, 'royal officer or agent.' (HD) an inferior servant (*Arthaśāstra*, II.5) or a bailiff attached to a court of justice (as in *Bṛhaspati*). See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 278.

*puruṣa-cchāya* (EI 14), name of a measure.

*puruṣ-ākāra* (SITI), human form.

*puruṣārīka*, cf. *ardha-puruṣārīka*.

*puruṣ-ārtha* (IE 7-1-2), 'four'.

*Puruṣottama-putra* (EI 33), epithet of one devoted to the god Puruṣottama-Jagannātha of Purī. See *Rudra-putra*, *Durgā putra*.

*puruṣa-yuga*, cf. Prakrit *purisa-yuga* (EI 20); a generation.

*puruṣ-āyus* (IE 7-1-2), 'one hundred'.

*pūrva* (IE 7-1-2), sometimes used to indicate 'fourteen'.

*pūrvā* (IE 8-8; CII 4; ML), 'the above'; 'the aforesaid (*tithi* or *praśasti*)'; used with reference to a *tithi* and a *praśasti*; sometimes wrongly used as a synonym of a *tithi* or *praśasti*.

Cf. *anupūrvī* used with reference to a *tithi*.

*pūrv-ācāra* (SII 3; SITI), an old usage or ancient custom. Cf. *pūrva-rīti*.

*Pūrv-āgrahārika* (EI 23), the former holder of an *agrahāra*.

*pūrva-maryādā* (ASLV), ancient constitutional usage.

*pūrva-rāja* (EI 17), a king of eastern countries or of early times.

*pūrva-rīti* (LP), old custom. Cf. *pūrv-ācāra*.

*pūrva-siddh-āyatana* (EI 33), epithet of a Buddhist temple; see *siddh-āyatana*.

*puṣkala* (IE 8-6), a measure of capacity usually regarded as equal to sixtyfour handfuls.

*puṣkara* (ML), a tank.

*puṣpa* (IE 8-8), a coin having the shape or sign of flower.

Cf. *a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa* (IE 8-5), flowers which

the villagers (probably, the florists) were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officials.

*puṣpaka* (CII 4), a temple.

*pusta* (CII 4), painting.

*pustaka*, cf. Tamil *pottagam* (SITI); register, as of land and revenue.

*Pustaka-bhāṇḍāra* (EI 25), a library.

*Pustakapāla* (IE 8-3; EI 6, 29), record-keeper; same as *Pustapāla*; cf. *Peṭapāla*, etc.

*Pustapāla* (IE 8-3; EI 28; CII 4; HD), record-keeper; occurs in epigraphs like the Damodarpur plates of the Gupta age (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 13; cf. Vol. XX, p. 61).

*puṣya-rāga* (SITI), same as *puṣpa-rāga*; a kind of gem.

*puṣya-ratha* (EI 3), a car. Cf. *puṣpa-ratha* or *puṣpaka-ratha*, the celestial car.

*puṭi* (EI 33), same as *puṭṭi* or *puṭṭidosillu*.

*pūti* (EI 12, 14), also read as *yūti*; cf. *ṭṛṇa-pūti* (or *yūti*)-*go-cara-ṣaryanta*, epithet of a gift village. The expression *ṭṛṇa-pūti* or *ṭṛṇa-yūti* may mean 'grass-land'. The word is sometimes written as *yuti* and *yuthi* also.

*putra*, cf. *Nigama-putra* (LL), 'the inhabitant of a *nigama* (township).'

Cf. *Durgā-putra*, *Puruṣottama-putra*, etc.

(IE 7-1-2), probably confused with *pāṇḍu-putra* and used to indicate 'five'.

*putra-sūnu* (SII 2), used in the sense of *pautra*, 'son's son'.

*puṭṭi* (CITD), Telugu; a measure equal to twenty *tūmus*; also called *khaṇḍi* (spelt *candy* in English and found as *khaṇḍikā* in Sanskrit inscriptions) and regarded as equal to between 800 and 1000 seers. *Khaṇḍi* at Masulipatam has 3 weights, viz. 488 pounds for tobacco, 500 pounds for metals, hardware, etc., and 560 pounds for sugar, dates and other soft articles. The *puṭṭi* and its fractions also denote the area of the land that is supposed by some to produce the particular quantities of grain. According to some, it is a land measure equal to 8 acres being presumably the area which can be sown with a *puṭṭi* of grain. There were different kinds of *puṭṭis*, e.g. *gāl-puṭṭi*. Cf. also *pelle-puṭṭi* regarded as equal to 80 *kuñcas* and *Malaca-puṭṭi* or Malacca ton as equal to 300 to 240 *kuñcas*.

(EI 4, 27), a land and grain measure.



(IE 8-5), same as Telugu *puṭṭi-dosillu*, 'a fee of two hand-fuls from each *puṭṭi* of grain paid to the village-servants'.

*puṭṭi-dosillu* (EI 33), a levy; see *puṭṭi*.

*pyoḍā* (Chamba), a grain measure; also spelt *piṭha*, *piḍā*, *peḍā*.

## R

*Rā* (LP), abbreviation of *Rājaputra*, *Rāuta*, etc.

*rābhasya* (CII 1), a crime.

*rāccha-poccha* (LP), Gujarātī; household furniture.

*racita* (CII 3; etc.), composed; a technical term used in connection with the composition of a record, as opposed to the writing on the plate or slab for facilitating the work of engraving and also to engraving. Cf. *cintita* in *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 59.

*rada* (IE 7-1-2), 'thirtytwo'.

*rādhā* (EI 8), a posture of standing with the feet a span apart.

*rādhānta* (EI 3), same as *siddhānta*.

*rāga* (IE 7-1-2), 'six'.

*rahāpāyati* (LP), 'he keeps'.

*Rāhasika* (IE 8-3; EI 27, 30), same as *Rahasy-ādihikṛta*, etc.; a privy councillor; a private secretary or adviser.

*Rahasi-niyukta* (IE 8-3), a private secretary; same as *Rahasy-ādihikṛta*, etc.

*Rahasya* (IE 8-3; EI 3-6, 23, 27, 30), a private secretary; same as *Rāhasika*, *Rahasy-ādihikṛta*, etc.

*Rahasy-ādihikṛta* (IE 8-3; EI 6, 27, 30; SITI; HD), a privy councillor or private secretary; same as *Rahasya*, *Rāhasika*, *Rahasi-niyuka*, etc.; cf. also *Vaiśvāsika*, *Paramaviśvāsīn Mahāpara-maviśvāsīn*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 7; Vol. VI, p. 13; Vol. XXII, p. 298.

*Rāhuta*, *Rāhutta* (IE 8-2), same as *Rāvata*=Sanskrit *Rājaputra*; a title of nobility.

(IA 20), also called *Rāuta*; explained as 'a horseman.'

*Rāhutta-rāyan* (SITI), Sanskrit *Rājaputra-rājan*; title of nobility; explained as 'a cavalry officer'.

*Raikvāla* (Chamba), the king's personal servant.

*Rāja* (LP), abbreviation of *Rājaputra* (*Rājput*); explained as a cavalry-soldier or a *Rājput*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp.

143-44, where it is probably an abbreviation of *Rājakula* (*Rāval*).

*rāja-bhāga* (LP), government revenue.

*rāja-bhaṇḍāra* (SITI, ASLV), Sanskrit *rāja-bhāṇḍāra*; royal treasury or store-house.

*rāja-bhoga* (EI 12), also *rāja-sambhoga*; dues enjoyed by the king or land belonging to the king's *Khās Mahāls*.

*rāja-daṇḍa* (SII 1), punishment imposed by the king.

*rāja-datti* (EI 23), a royal gift.

*Rāja-dawārika* (EI 2; BL), door-keeper of the royal palace (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 115). See *Dawārika*.

*rājadhānī* (EI 23), the capital; sometimes used to indicate the headquarters of a chief or governor.

*Rājādhirāja* (IE 8-2; EI 21, 22, 30; CII 3, 4), title of paramount sovereignty; an imperial title meaning 'the king of kings'; used in the Gupta period in some metrical passages, both alone and along with *Rājarājādhirāja*. Cf. *Adhirājarāja* (EI 9).

*Rājādhyakṣa* (IA 12; SII 11-2), official designation; probably the same as *Rājasthāniya*, literally, 'an officer acting for the king.'

*rāja-droha* (SITI), treason against the king.

*rāja-dvāra* (EI 32), king's court.

*rāja-graha* (IE 8-8); apprehension or recruitment in the king's name.

*rāja-grha*, cf. Tamil *rāja-karam* (SITI); palace (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107) or government; officers or authorities; also the taxes due to the same. Cf. *rājakaraṇ-kāṇikkai*, 'customary presents to be made to the palace'; *rājakara-upādi*, 'tax payable to the palace or to the government officers'.

*Rājaguru* (EI 21, 27, 30; CII 4; BL; ASLV; HD), king's preceptor. Cf. *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354; *Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 120.

*rāja-huṇḍikā* (LP), the royal bill of exchange.

*Rājājñāprada* (EI 27), probably, the same as *Ājñāpti*, etc.

*rājaka-daivaka* (LP), calamities owing to the king or the gods; cf. *rājaka-daivaka-vaśāt* (LP).

*rāja-kara*, cf. *rāja-garam* (ASLV), taxes in general.

*rāja-kārya* (SITI), duties of the state; official work.

*rājakārya-bhāṇḍāra* (SITI; ASLV), a treasury related to state business; an official committee of management.

*rājakiya* (LP), government tax.

*Cf. samasta-rājakiyānām = apraveśya* (IE 8-5); same as *Rāja-puruṣa* or *Rāja-sevaka*; also *Rāja-satka*; an officer of the king. *rājakiya-māna* (EI 23), same as *rāja-māna*.

*Rājakula* (IE 8-5; CII 3; IA 20; BL; HD), royal household; the king, royal officers and members of the royal family. Originally, 'the royal family'; then 'a member of the royal family'; and then 'a royal officer'; later, a title of nobility, same as modern *Rāval* or *Rāul*. See Bhandarkar's List, No. 324.

*Cf. rājakulaṅ-kāṇi-ppaṛṛu* (SITI), 'land or village in the enjoyment of the members of the royal family'. The expression occurs along with *devadāna*, *brahmadeya*, *paḷliccandam*, etc.

*Rājakumāra* (IE 8-3; LL; HD), same as *Rājaputra*; designation of a prince. *Cf. Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5.

*Rāja-lipikara* (IE 8-3; EI 2; LL), king's scribe.

*rāja-māna* (IE 8-6; EI 12, 23, 28; SII 11-1), royal measure; the standard measure fixed or accepted by the king or government; same as *rājakiya-māna*.

*rāja-māṅgalīyaka* (LP), auspicious occasions for the royal family.

*Rāj-āmātya* (EI 26; CII 3; HD), Prakrit *Rāy-āmaca*; the king's minister. See *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 91; *CII*, Vol. III, pp. 213, 216.

(IE 8-3), sometimes used to indicate the ministers of the feudatory rulers; see *Amātya*.

*Rājamudr-ādihikārin* (BL), official designation indicating the keeper of the royal seal or a governor. *Cf. Mudr-ādihikārin*, etc.

*Rājan* (IE 8-2, 8-3; EI 30; CII 3, 4; HD), royal title; originally used by imperial rulers; later, when emperors assumed more dignified titles, a title of feudatories and smaller rulers. *Cf. Vogel, Ant. Ch. St.*, p. 121; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 297.

*Rājanaka* (IE 8-2, 8-3; EI 23, 29), same as *Rājānaka*, *Rājanyaka*, *Rājānika*; a feudatory; in some cases, smaller than the feudatory called *Rājan*.

*Rājānaka* (IE 8-2, 8-3; EI 30; BL; HD), same as *Rājanaka*, *Rājanyaka*, *Rājānika* or *Rāṇaka*; title of feudatory rulers or of the nobility; often a feudatory smaller than a *Rājan*. *Cf. Rājataranṅiṇī*, VI, 117, 261 (title given for services to the king and surviving in the form *Rāzdān* as a family name of Kashmir Brāhmaṇas); *Ind. Ant.*, Vol. XV, pp. 304, 306.



*Rājānīka* (EI 1), same as *Rājanaka*, *Rājānaka*, etc.

*rāj-ānīka* (EI 22), brand of royal animals.

*Rājanya* (ASLV; SITI), officers of the king.

(IA 22), same as *Kṣatriya*.

*Rājanyaka* (IE 8-2; EI 15, 23, 29; HD), same as *Rājanaka*, *Rājānaka*, *Rājānīka* or *Rānaka*, title of subordinate rulers. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 9.

*Rāja-pan̄* (BL), abbreviation of *Rāja-pan̄ḍita*.

*Rāja-pan̄ḍita* (EI 32), a court Pandit; a scholar patronised by the king.

*Rāja-paramēśvara* (EI 4, 20), imperial title. Cf. *Rāja-rājaparamēśvara*.

*rāja-ṭātikā* (EI 1), royal procession.

*rāja-paṭṭa*, cf. *rāja-paṭṭī*.

*rāja-paṭṭī* (EI 4; BL), royal fillet or tiara; status of a ruler or a feudatory indicated by turban. Same as *rāja-paṭṭa*.

*Rājapuruṣa* (IE 8-5), a royal agent or officer; same as *Rāja-sevaka* or *Rājakīya*; cf. also *Rāja-satka*.

*Rāja-putra* (EI 30; CII 3; 4; HD), originally 'a prince'; title of princes and subordinate rulers; but later a title of nobility especially in the modified forms *Rāvata*, *Rāuta*, etc.; sometimes also used in the sense of 'a Rājput' often explained as 'a horse-man'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321. See *Rāja-putraka*.

*Rāja-putraka* (EI 17), same as *Rāja-putra*; mentioned in the list of subordinates and officials addressed by the king in respect of a grant.

*rāja-pradeya* (SII 3), taxes.

*rājaprāsāda-caityaka* (LL), a small *caitya* in the royal palace.

*Rājarāja* (IE 8-2; LL), imperial title; cf. Greek *Basileos Besileon*.

*Rājarāja-paramēśvara* (EI 4), imperial title. Cf. *Rājaparamēśvara*.

*rāj-ārghikā* (IE 8-8; EI 30), name of a levy; probably, periodical offerings to the king or the king's share of articles sold in the markets.

*Rājarṣi* (EI 22), a sage-like king.

*Rājasāmanta* (EI 25), a *Rājan* and a *Sāmanta*, or one feudatory enjoying both the designations.

*rāja-sambhoga* (EI 12), same as *rāja-bhoga* (q.v.); land

belonging to the king's *Khās Mahāls* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 46). Cf. *ratnatraya-sambhoga*.

*Rāja-satka* (IE 8-3; EI 29), literally, 'one belonging to the king', i.e. 'a servant of the king'; same as *Rāja-puruṣa* or *Rāja-sevaka*.

*Rāja-sevaka* (IE 8-5), same as *Rāja-puruṣa*, *Rājakiya* or *Rāja-satka*.

*rāja-siddhānta* (EI 24), science of polity; same as *rājanīti*.

*rāja-śrāvita* (EI 6; IA 19), a royal decree or proclamation.

*rāj-āśraya* (IA 8), the capital; same as *rājadhānī*.

*Rāja-śreṣṭhin* (HD), king's banker or the chief of the bankers. See Commentary on the *Yasastilaka*, I, p. 91.

*Rājasthāna*, same as *Rājasthānīya* and *Rājasthān-ādihikāra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 292).

*Rājasthān-ādihikāra* (IE 8-3), probably, the chief justice; cf. *Rājasthānīya* (a viceroy), etc.

*Rājasthānī*, dialect of Hindī prevalent in Rajasthan.

*Rājasthānīya* (IE 8-3; EI 24, 26, 30; CII 3, 4; BL; HD), 'an officer acting for the king'; generally a viceroy; probably also a subordinate ruler; but cf. *Rājasthān-ādihikāra* who was also a judge; an official title indicating a viceroy in some areas and a judge in others; an officer who carried out the object of protecting subjects, according to some (*Ind. Ant.*, Vol. V, p. 207). Cf. CII, Vol. III, p. 157; Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 112; *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 176 (probably, a chief justice), explained wrongly as 'an officer connected with other kings, i.e. a foreign secretary' (*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 122, note 76).

*Rājasthān-oparika* (EI 29), probably a viceroy; cf. *Rājasthānīya* and *Uparika*. See *Rājasthān-ādihikāra* and *Rājasthānīya*.

*rājasūya* (EI 4), name of a sacrifice.

*rājasva* (SITI), property belonging to the king or state [by confiscation, etc.].

*Rājātirāja* (IE 8-2; EI 21, 26, 30; ML), imperial title of certain foreign rulers; cf. *Basileos Basileon Megalou*.

*Rāja-vaidya* (IE 8-3; LL), physician to the king; the royal physician.

*rāj-āvalī* (EI 9; IA 30), genealogy of rulers; a list of lineal succession of kings.

(EI 10), royal titles; cf. *rājāvalī pūrvavat* (IE 8-2), 'the

royal titles as above', often used when a repetition of the string of royal titles was avoided. Cf. *Paramabhaṭṭārak-ety-ādi-rāj-āvalī-tray-opeta* referring to the imperial titles *Paramabhaṭṭāraka*, *Mahārājādhirāja* and *Parameśvara*.

*Rāja-vallabha* (EI 6, 9, 24; CII 4), explained as 'a court-favourite'; a courtier.

*rājāvarta* (SII 2; SITI), a kind of gem; lapis lazuli; same as *vaidūrya*.

*rāja-vartman* (EI 22), a public road.

*Rāja-veśyā-bhujāṅga* (SITI), 'the lover of the courtesans of the [enemy] kings'; a title assumed by some kings after capturing the enemies' countries, probably describing *rājya-śrī* as a prostitute.

*rāja-vilāsini*, king's courtesan (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107).

*rāja-viśaya* (CII 1), a king's dominions. Cf. *Rājaviśayādhyakṣa*.

*Rājaviśayādhyakṣa*, explained as 'the royal superintendent of a district' (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 234); but *rāja-viśaya* in this case may be the king's *Khās Mahāls* so that the designation means 'the superintendent of the king's *Khās Mahāls*.'

*rāja-yoga* (EI 12), a particular auspicious moment.

*rajjū* (HRS), used in the *Arthasāstra* probably in the sense of the cost realised by the government in connection with the expenses of land-measurement or survey.

*Rajjugrāhak-āmātya* (IE 8-3), same as *Rajjuka* (q.v.).

*Rajjuka* (IE 8-3; HD), Prakrit *Rajuka* or *Lajūka* (EI 2); an officer of the land survey and revenue department, according to some; but seems to be the governor of a district, one of whose functions was probably the survey of land with a measuring rope for the fixation of the amount of the king's share of the produce; probably the same as Greek *Agronomoi* mentioned by Megasthenes.

*Rajju-pratihāra* (EI 24), 'rope-jugglers or dancers'; cf. *rajju-pratihār-āpaṇa*, 'booths of rope-jugglers and dancers'; but *rajju-pratihār-āpaṇājīvika* may be a tax for maintaining surveyors and gate-keepers (toll-collectors) and from shop-keepers.

*Rājñī* (IE 8-2; EI 26; CII 3; HD), a queen; a title of the wives of paramount sovereigns and subordinate rulers; cf. *Mahārājñī*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 305.

*rajo-haraṇa* (HA), same as *ogho* (q.v.).

*rājya* (IE 8-4; EI 19), district or province of a kingdom;



(SITI; ASLV), the biggest administrative unit of the Vijayanagara empire; same as *pīṭhika*; also means 'sovereignty'.

*rājy-ābhīṣeka* (IA 10), coronation.

*Rājya-cintaka* (EI 11; BL), a minister or the chief administrator; same as *Rājyacintākārin*.

*Rājyacintākārin* (EI 1), a minister or the chief administrator; same as *Rājya-cintaka*.

*Rājy-ādihikṛta* (EI 22, 23), chief minister; cf. *Rājyādihikārin*; also cf. *rājya*.

*rākā-śaśāṅka* (SII 1), same as *rākā-viṭa*; the full-moon.

*rakata-paṭā* (JBORS, Vol. XVIII, pp. 219-20), Oḍiyā; Sanskrit *rakta-paṭṭaka*, same as *rakta-mānya*; also called *sira-kaṭā tambā-paṭā* in Oḍiyā.

*rākā-viṭa* (SII 1), same as *rākā-śaśāṅka*; the full moon.

*rakṣā* (EI 17), confirmation of a former grant.

*rakṣā-bhoga* (EI 9), same as *rāja-bhoga*, the king's share.

(SITI), a fee or a share in the produce given to the village watchman.

*rakṣā-maṇi* (EI 15), protecting jewel.

*rakṣaṇa*, cf. *doṣa-vināś-āvaṣṭabdhī-rakṣaṇāya* (LP), 'for keeping it safe from the three faults, viz. *doṣa*, *vināśa* and *avaṣṭabdhī*'.

*rakṣaṇīya* (LP), 'to be [prepared and] maintained.'

*rakta-bindu* (SII 2), a flaw in diamonds.

*rakta-mānya*, cf. Tamil *iratta-mānya*, *iratta-kkāṅikkai* (SITI); 'blood-present'; endowment of rent-free land for the support of the descendants of warriors killed in battle; same as *mṛtyuka-vṛtti*. See *rudhira*, *rakatapaṭā*, *vīra-śeṣā*, etc. See *Ind. Arch. Rev.*, 1960-61, Section III, No. 42.

*rakta-paṭṭaka*, see *rakata-paṭā*.

*raktikā* (IA 27), same as *ratī* or *guṅjā* (q.v.); a unit of measurement; about 1·825 grains or ·119 grammes in weight.

*rāma* (IE 7-1-2; EI 25), 'three'.

*rāma-nandana* (EI 7-1-2), 'two'.

*rāmānuja-kūṭa* (SITI), a rest house for Vaiṣṇava travellers.

*raṅgh* (CII 1), 'to be eager'.

*Rāṇa* (EI 16, 23), same as *Rāṇaka*; see *Rāṇa-putra*, *rāṇa-kula*.

*Rāṇā* (IE 8-2; EI 23, 30), derived from *Rāṇaka*; title of ruling chiefs; same as *Rāṇa*, *Rāṇaka*.

Cf. *Rannā*.

*Rāṇaka* (IE 8-2; EI 23, 30; CII 4; BL; HD), derived from *Rājanaka*, *Rājānaka* or *Rājanyaka*; a feudatory title; title of feudatory rulers and, later, of the nobility. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

(EI 9), explained as 'the chief counsellor'.

(EI 1), title of the great artist Śūlapāṇi described as *Vārendraka-śilpi-goṣṭhī-cūḍāmaṇi*.

*Rāṇaka-cakravartin* (EI 33), feudatory title; cf. *Mahā-sāmantādhipati*.

*rāṇa-kula* (LP), same as *rāja-kula* (q.v.).

*raṇaraṇaka* (LP), anxiety.

*raṇa-stambha* (CII 3, 4), a victory-pillar; a column in memory of the victory in a battle; same as *jaya-stambha*.

(BL), a memorial pillar raised for a person who died fighting for his master on the battle-field; same as *vīra-kkal* (q.v.).

*Rāṇa-putra* (BL), also called *Rāṇa-utra*; literally, 'the son of a subordinate king'; a title of nobility. See *Rāja-putra*.

*Rāṇa-utra* (BL), see *Rāṇa-putra*.

*randhra* (IE 7-1-2; EI 25), 'nine'; used in the sense of 'cypher' in a few late works.

*Randhrapūṛaka* (CITD), probably, a musician who played on some kind of wind instrument.

*raṅga* (E 1 15), abbreviation of *raṅga-bhoga*.

*raṅga-bhoga* (EI 17), amusement to be arranged for a deity and land granted for it; also called *śṛṅgāra-bhoga* (EI 5).

(CITD), enjoyment of splendour other than *aṅga-bhoga* or personal decoration; gift land received for *raṅga-bhoga*. See *aṅga-bhoga*.

*raṅga-lekha* (LP), 'coloured letter'; probably refers to the custom of sprinkling saffron water on the letters addressed to a king.

*raṅga-maṇḍapa* (SITI), inner hall of a temple; same as Tamil *tiruv-araṅgu*.

(HA), same as *sabhā-maṇḍapa*; main hall in a shrine.

(EI 9), hall in front of a shrine.

*raṅg-aṅga-bhoga* (EI 3), same as *aṅga-raṅga-bhoga* (i. e. *raṅga-bhoga* and *aṅga-bhoga*), etc.

*raṅgat* (EI 12), 'rolling'.

*Rāṇī* (EI 23, 33), feminine form of *Rāṇa* or *Rāṇā* (i. e. *Rāṇaka*); designation of a queen.

*Rannā*, name of the Sun-god's wife in West Indian mythology; probably a modification of *Rājñī*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 343. The name is also spelt *Raṇṇā* or *Rāṇā*.

*Ranneśa*, a name of the Sun-god; cf. *Rannā*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 343. The name of the Sun-god worshipped at Thanwala near Pushkar was *Rannāditya* (also spelt *Raṇṇāditya* and *Rāṇāditya*).

*rāśi* (IA 17), a sign of the zodiac.

(IE 7-1-2), 'twelve'.

Cf. *rāśi-ḥṣon* (SITI), also called *rāśi-ḥaṇam*; explained as 'pure gold'; probably, 'current good coin.'

*Rāśi-mitra* (EI 32), a friend of one, because of the birth of both under the same *rāśi*.

*rāśi-ḥaṇa*, also called *rāśi-ḥṣon* (SITI); probably 'current good coins'.

*raśmi* (IE 7-1-2), probably confused with *śīta-raśmi* and used to indicate 'one'.

*rāṣṭra* (IE 8-3, 8-4; EI 9, 23; CII 4; LL), a district or its subdivision; often the subdivision of a district; cf. *Śātavāhanīya-rāṣṭra*; also *Kona-rāṣṭra* (EI 32), variously called *deśa*, *maṇḍala*, *sīma*, *sthala*, etc.

*Rāṣṭra-grāma-kūṭa* (EI 28), i.e. *Rāṣṭrakūṭa* and *Grāmakūṭa*; cf. *Rāṣṭra-grāma-mahattara*.

*Rāṣṭra-grāma-mahattara* (IE 8-3; EI 6, 28), i.e. *Rāṣṭra-mahattara* and *Grāma-mahattara*; cf. *Rāṣṭra-grāma-kūṭa*.

*Rāṣṭrakūṭa* (EI 8-3), same as *Rāṣṭra-mahattara*; either the officer in charge of a territorial unit called *rāṣṭra* or, more probably, a member of the administrative council of a *rāṣṭra*; cf. *Grāma-kūṭa*; also *Deśakūṭa* (IA 7).

(EI 9), interpreted as 'the headman of a village'.

(EI 24), according to some, a land-holder.

(CII 4; HD), interpreted as 'the head of a district or subdivision'; cf. *JBBRAS*, Vol. XVI, p. 117.

*Rāṣṭra-mahattara* (IE 8-3), same as *Rāṣṭrakūṭa*; either the head of a territorial unit called *rāṣṭra* or, more probably, a member of the administrative council of a *rāṣṭra*.

*Rāṣṭramahattar-ādhikārin* (EI 25), official designation; probably, *Rāṣṭramahattara* and *Adhikārin*.

*Rāṣṭrapāla* (HD), head of a district, province or subdivision; same as *Rāṣṭrapati*. See *Arthaśāstra*, V. 1.



*Rāṣṭrapālaka* (EI 28), ruler of an administrative unit called *rāṣṭra*; same as *Rāṣṭrapati*.

*Rāṣṭrapati* (EI 12, 25; HD), ruler of a province, district or subdivision called *rāṣṭra*; same as *Rāṣṭrapāla*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. IV, pp. 278, 285; Vol. VII, p. 39.

*rāṣṭra-viṣaya* (IE 8-4), originally, a *rāṣṭra*, but later a *viṣaya*; cf. *Karma-rāṣṭra-viṣaya*.

*Rāṣṭrika* (IE 8-3; CII 1; HD; LL), Prakrit *Raṭhika* (EI 2), *Raṭṭhika* (EI 7); same as *Rāṣṭrin*; ruler of a *rāṣṭra*, i.e. a district or its subdivision; also the name of a people called 'hereditary *Rāṣṭrikas*'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5; Bhandarkar, *Aśoka*, p. 30.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 78), mentioned in the list of officials addressed by the king in respect of a grant.

*Rāṣṭrin* (EI 7), ruler of a *rāṣṭra*; same as *Rāṣṭrika*. Cf. *Rāṣṭrapati*, *Mahārāṣṭrin*, etc.

*Rāṣṭriya* (IE 8-3; LL; HD), same as *Rāṣṭrika*, ruler of a district or province; a provincial governor. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 43; Pāṇini, IV. 2. 93; *Mahābhārata*, Śānti-parvan, 85.12.

*Rāṣṭriya* (IE 8-3), same as *Rāṣṭriya*; a provincial governor.

*Rāta* (BL), modification of or mistake for *Rāvata* or *Rāuta*.

*ratha*, rock-cut temples at Mahābalipuram (*Journ. Mad. Univ.*, Vol. XXXII, p. 140).

*Rath-ādhyakṣa* (EI 18), superintendent of chariots.

*Rathakāra* (SITI), artisan classes; also their association.

*ratha-saptamī* (EI 22; CII 4; IA 17), an auspicious *tithi*; same as Māgha śu-di 7.

*rath-aṣṭamī* (EI 29; CII 4; IA 17), same as Māgha śu-di 8.

*ratha-yātrā* (EI 11), a festival.

*Rathika*, superintendent of chariots (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 156).

*rath-otsava* (EI 16), car-festival.

*rathyā* (EI 19), a street.

*rati*, *ratī* (IE 8-8; IA 19), also spelt *rattī*; a small weight; see Sanskrit *raktikā*.

*rāṭi* (LP), 'a cry'; cf. Gujarātī *rāṭ*.

*ratna* (IE 7-1-2), 'five'; sometimes also used to indicate 'nine', and rarely even 'fourteen'.

(EI 22; CII 4), same as the Buddhist *tri-ratna*, i.e. the Buddha, Dharma and Saṅgha.

(*ML*), a relic [of the Buddha].

*ratna-dhenu* (EI 13, 16, 24), name of a *mahādāna*.

*ratna-gr̥ha* (CII 3), 'the jewel-house'; the house enshrining the three *ratnas*, regarded by some as denoting a great Buddhist *stūpa*.

(EI 19; LL), Buddhist; a sanctuary; the sanctuary of a Buddha image.

*ratn-āśva* (EI 24), name of a *mahādāna*.

*ratna-traya* (EI 8), Jain; *samyag-darśana*, *samyag-jñāna* and *samyak-cāritra*.

(EI 27, 30, 31), Buddhist; the *tri-ratna* or trinity; a Buddhist religious establishment enshrining the three *ratnas*; rent-free land in its possession (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 46). Cf. *ratnatraya-sambhoga*.

*ratnatraya-sambhogā* (HRS), traced in Bengal records; rent-free holding in the possession of Buddhist religious establishments where the Buddha, Dharma and Saṅgha were worshipped; same as *ratna-traya*. Cf. *rāja-sambhoga*.

*Raṭṭagudī* (EI 30), same as *Raṭṭoḍī*; official designation; probably the same as *R āṣṭrakūṭa*.

*Raṭṭagullu* (EI 27), probably, the same as *Rāṣṭrakūṭa*.

*rattī*, see *rati*.

*Raṭṭoḍī* (EI 30), official designation; same as *Raṭṭagudī*.

*Rāu* (IA 18), same as *Rāva* (Sanskrit *Rājan*) or abbreviation of *Rāuta* (q.v.).

*raukeya-dra* (LP), abbreviation of *raukeya-dramma*; 'drammas in cash'; cf. *raukeya* with Gujarātī *rokadā*.

*Rāula* (EI 24, 28), derived from Sanskrit *Rājakula*; title of nobility; same as *Rāvata*, etc.

*raupya-ṭaṅka*, 'silver *ṭaṅka* (q.v.)'. See *JNSI*, Vol. XXII, p. 197. According to Nārada, a silver *kārṣāpaṇa* was called *raupya* in South India.

*Rāuta* (IE 8-2; EI 4, 28, 30, 31; CII 4; BL), same as *Rāvata*=Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatory rulers and noblemen.

(IA 20), also called *Rāhutta*; explained as 'a horseman'.

*Rāutta* (IE 8-2; EI 5, 30, 32), same as *Rāuta* or *Rāvata*=Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatories and noblemen. See *Rāuta*.

*Rāva* (IE 8-2; BL), spelt in English as *Rao*; title of subordinate rulers and noblemen; derived from Sanskrit *Rājan*; cf. *Rāya*.

*rāva* (LP), a complaint.

*Rāval* (BL), title of subordinate rulers and noblemen; derived from Sanskrit *Rājakula*.

*Rāvala* (EI 24; BL), same as *Rāval*; derived from Sanskrit *Rājakula*; title of subordinate rulers and noblemen.

*rāvaṇa-bhuja* (IE 7-1-2), 'twenty'.

*rāvaṇa-hasta* (ASLV), a musical instrument; may also indicate 'twenty' (cf. *rāvaṇa-bhuja*).

*rāvaṇa-śiras* (IE 7-1-2), 'ten'.

*Rāvat* (EI 32), a title of subordinate rulers and noblemen; same as *Rājaputra*, *Rāuta*, etc. See *Rāvata*.

*Rāvata* (IE 8-2; BL), same as *Rāvat*; derived from Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatories and noblemen.

*ravi* (IE 7-1-2), 'twelve'.

*ravi-bāṇa* (IE 7-1-2), 'one thousand'.

*ravi-candra* (IE 7-1-2), 'two'.

*Rāvutu* (EI 21), same as *Rāuta*, *Rāvata*, etc.; derived from Sanskrit *Rājaputra*; a title of feudatories and noblemen.

*Rāwa* (EI 30), variant spelling of *Rāva*; derived from Sanskrit *Rājan*; title of nobility.

*Rāya* (IE 8-2; BL), title of nobility; derived from Sanskrit *Rājan*; cf. *Rāva*.

*Rāya-rāuta* (EI 31), title of nobility; derived from Sanskrit *Rāja-rājaputra*.

*Rāyarāya* (EI 21), title of nobility; derived from Sanskrit *Rājarāja*.

*rāya-rekha* (IA 15), a system of land measurement.

*Rāyasa* (EI 3, 17; ASLV), Kannaḍa; a secretary; an officer in the Vijayanagara administration.

*rāyasa* (ASLV), royal order.

(*SITI*), office of a writer; clerkship; order of the king; written orders. Cf. *Rāyasa-svāmin*, head of the *rāyasa*.

*Rāyasa-svāmin* (ASLV), 'the head of the *rāyasa*' (*SITI*); the chief secretary.

*ṛddhi* (EI 3), supernatural power.

*ṛddhi-pāda*, cf. *iddhi-pāda* (EI 5), Buddhist; four in number.

*Reḍḍi* (ASLV), a village official.

*rekhā* (EI 19), a land measure.

Cf. *rekai*, *rekai-ppon* (*SITI*), *irekai*; regarded as the name



of a gold coin (probably bearing signs in straight lines); used in Vijayanagara inscriptions; probably, revenue income in cash.

*rekhā-daṇḍa* (EI 14), name of a linear measure.

*reṣa* (IE 8-8), meaning uncertain.

*rintakāvāḍḍi* (EI 33), name of a levy; cf. *antarābaḍḍi* or *āturā-baḍḍi*.

*riṣu* (IE 7-1-2), 'six'.

*ṛṣi-pañcamī* (EI 23), same as Bhādrapada su-di 5.

*Rītikāra* (EI 32), a brazier.

*rocayitavya* (CII 1), 'should be liked'.

*rocika* (IE 8-5), a tax or obligation of uncertain import.

*rohaṇa* (SITI), function performed at the commencement of a festival.

*rohī* (IA 11), Pañjābī; uplands.

*roka* (Chamba), cash. See *rūka* under *rū*.

*ṛṣi* (IE 7-1-2), 'seven'.

*ṛtu* (EI 7-1-2), 'six'.

*rū* (IE 8-1), abbreviation of *rūpaka* or *rūpyaka*.

(*CITD*), abbreviation of Telugu *rūka* meaning 'cash' and probably derived from Sanskrit *rūpaka*.

*rūḍhabhāroḍi* (HRS), system of forced carriage of loads as indicated by the *Rājatarāṅginī*. Cf. *prayāṇa-daṇḍa*.

*rudhira*, cf. Tamil *udira-paṭṭi* (SITI), literally, 'blood-land;' land given to the descendants of a person who fell fighting on the king's behalf; see also *rakta-mānya*, *mṛtyuka-vṛtti*, *rakta-paṭṭaka* and *vīra-śeṣā*.

*Rudra* (SITI), a Śaiva devotee.

*rudra* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*rudradāmaka*, 'silver coin (*kārṣāpaṇa*) issued by Rudradāman'; name of the silver coins issued by the Śaka rulers of Western India (*JNSI*, Vol. XIII, pp. 1 7 ff.).

*Rudra-gaṇa* (SITI), devotees of Śiva, their managing committee looking after the affairs of a Śiva temple and being known as *Rudragāṇa-pṣerumakkal*.

*Rudra-gaṇikā* (SITI), a dancing woman attached to a Śiva temple; a *devadāsī* serving in a Śiva temple.

*Rudra-māheśvara* (SITI; ASLV), the two classes of Śaiva devotees, known as the *Rudras* and *Māheśvaras*; designation of the authorities of a Śaiva temple.

*Rudra-putra* (EI 33), epithet of one devoted to the god Śiva. See *Durgā-putra*, *Puruṣottama-putra*.

*rudr-āsya* (IE 7-1-2), 'five'.

*Ruṇḍā*, cf. *Mahāruṇḍā*.

*rundra* (IA 6, 10), cf. *guṇa-rundra*, an epithet of Jinendra; also cf. *Himavad-girīndra-rundra-śikhara*.

*rūpa* (HRS), according to the *Arthaśāstra*, (1) a subsidiary charge in excess of the prescribed fines; (2) a charge upon mines and upon imported salt. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 94, 106.

(IE 8-8; EI 20, 21), currency or coins; name of a silver coin; same as *rūpya* or *rūpaka*.

(EI 1), an animal.

(CII 1), a representation.

*Rūpa-dakṣa*, cf. Prakrit *luṣa-dakha* (EI 22), a painter or sculptor. See *Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 30.

(LL), explained by some as 'a copyist'.

*Rūpa-darśaka* (EI 20, 21; HD), an examiner of coins. See *Arthaśāstra*, II. 5. Cf. *Pārikkh*.

*rūpaka* (IE 8-8; EI 30; CII 4), name of a coin of silver; cf. *kṛṣṇarāja-rūpaka* (EI 25; CII 4), a silver coin issued by the Kalacuri king Kṛṣṇarāja; silver coin  $\frac{1}{6}$  of the value of a gold *dīnāra* in the Gupta age (*JNSI*, Vol. II, p. 5); same as *dramma*.

*Rūpakāra* (EI 8; BL), a sculptor; epithet of a sculptor. See *Rūpakāraka*, *Rūpakārin*.

*Rūpakāraka* (LL), a sculptor; same as *Rūpakāra*, *Rūpakārin*.

*Rūpakārin* (EI 5), a sculptor; same as *Rūpakāra*, *Rūpakāraka*.

*rūpa-karman* (LL), carving.

*rupee*, Anglicised form of *rūpīa* (q.v.); derived from Sanskrit *rūpyaka*. See *JNSI*, Vol. XV, p. 142.

*rūpīa* (IE 8-8), same as *rūpya* or *rūpyaka*.

*rūpika* (HRS), tax on the sale of salt; one of the sources of revenue specified in the *Arthaśāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 25, 92, 106.

*rūpyaka* (IE 8-8), same as *rūpaka*, *rūpīa*, *rupee*.

## S

*sa* (IE 8-1), also written as *saṁ*; abbreviation of *saṁvatsara*.

*Sā* (EI 32), abbreviation of *Sādhnika* (q.v.).

(*PJS*), abbreviation of *Sāhu* or *Sādhu*, designation of a member of the mercantile community often used in medieval inscriptions.

*śabda*, same as *mahā-śabda*; cf. *pañca-śabda* (BL).

*śābdika* (BL), a grammarian.

*sabhā* (SII 2; SITI; ASLV), same as *mahāsabhā*; the body of the *Mahājanas*; the assembly of a Brāhmaṇa village of the Tamil-speaking area, such an assembly of a non-Brāhmaṇa village being called *ūr*; local assembly of a Brāhmaṇa village; same as Tamil *kuṟi*.

(*EI* 22), the Buddhist *saṅgha*.

*sabhā-madhyama* (SITI), the village common or waste land in the village belonging to the *sabhā*; also called *sabhāi-ppodu*, *ūr-ppodu*, *ūr-maṅjikkam*, *sabhā-maṅjikkam*, etc., in Tamil.

*sabhā-maṅḍapa* (HA), same as *raṅga-maṅḍapa*.

*sabhā-viniyoga* (SITI), individual share payable to make up the expenses of the *sabhā*.

*Sabrahmacārīn* (CII 3), a religious student of a group that follows the same *śākhā*.

*sācitta* (LP), probably, 'land attached to government servants as long as they serve'.

*Saciva* (*EI* 33; BL; HD), minister or counsellor. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 105, note 150.

*sāda* (*EI* 28), name of a tax.

*sadaka*, cf. *upari-sadaka*, explained as 'the upper region' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 234).

*sadā-sevā*, cf. Tamil *sadā-servai*, *sadā-sevai* (SII 1; SITI); constant service; permanent service.

*śaḍaṣīti* (IA 19), same as *mithuna-rāśi* (Gemini).

*śaḍ-āyatana*, cf. Prakrit *śaḍ-ayadana* (CII 2-1), the six organs.

*śaḍ-bhāga*, cf. *dharma-śaḍ-bhāga* (*Sel. Ins.*, p. 348, text line 16), one-sixth of the merit for a pious work done by the subjects, which goes to the king. See *ibid.*, p. 344, text line 3.

*Sādhacārya* (IA 12), assistant to the officiating priest at the Rāmeśvaram temple; also called *Adhyayana-bhaṭṭa*.

*sādhana* (IE 8-3; EI 24; LP), an army, cf. *sādhana-sahasraaikam*, an army consisting of one thousand men.

(*EI* 15), an army, or money.

(*SII* 12), cf. *mūla-sādhana*, the original deed; also called *mūla-olai* in Tamil.



*Sādhnika* (CII 4), a general; same as *Sāhaṇi*, etc.

*Sādhanin* (EI 23), explained as a 'a councillor'; but really, the same as *Sādhnika* (q.v.).

*sādhāra* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 177), either a mistake for *sādhāraṇa*, 'common', or means 'together with the adjacent grounds'.

*sādhāraṇa* (IA 20), used in the sense of *laukika*.

*sadharmi-vātsalya* (HA), attachment to or service of the followers of one's own faith.

*sadhryagvihārin* (LL), doubtful Sanskritisation of Pāli *saddhi-vihārin* (Sanskrit *sārdhamvihārin* under the influence of *sādhyā*), companion of a Buddhist monk. Cf. Jain *Sārdhamcara*, *Sārdhamcarī* (LL).

*Sādhu* (EI 9), a priest.

(HA), a Jain monk.

(LP; HA), same as *Sāhu*, a merchant.

(CII 1), an adjective meaning 'good'.

*Sādhvī* (JHA), a Jain nun.

*sādhyā* (IE 8-5; EI 15; SITI), a type of income; income from land that may be brought under cultivation in future; one of the eight kinds of enjoyment of property. See *aṣṭa-bhoga*, *siddha*.

*Sādhyapāla* (HD), a bailiff who summoned parties and witnesses. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 278.

*sādyaskra* (EI 22; CII 3; etc.), name of a sacrifice.

*sagara* (IE 7-1-2), confused with *sāgara* and rarely used to indicate 'seven'.

*sāgara* (IE 7-1-2), 'four'; used in the sense of 'seven' by some late writers (IA 19).

*Sagotra* (CII 3, etc.), belonging to the lineage of the person from whom the *gotra* name is derived.

*Sahadeśa* (IA 17), also called *Sahadeśin*, 'belonging to the same country'.

*sahagamana* (ASLV), self-immolation of a widow on the funeral pyre of her husband; same as *satī*.

*Sahaja-kavi* (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 231, note 1), epithet of a poet.

*Sāhaṇi* (IE 8-3), also called *Sāhiṇi*, etc.; derived from Sanskrit *Sādhnika*; cf. *Gaja-sāhiṇi*, etc.

(EI 15), see *Paṭṭa-sāhaṇi*, *Peyiya-sāhaṇi*, *Maleya-sāhaṇi*.

*Sāhānī* (EI 33), same as *Sādhnika*, *Sāhaṇi*, etc.

*Sāhaṇia* (IE 8-3), Prakrit form of *Sādhanika* from *sādhana* or army; cf. the modern family name *Sāhnī*. Same as *Sāhaṇiya*, etc.

*sāhaṇikāṭi* (SII 11-1), supposed to be the name of a coin.

*Sāhaṇiya* (EI 11), Prakrit form of *Sādhanika*; same as *Sāhaṇia*, etc.

*Sāhānuṣāhi* (IE 8-2; EI 19, 22, 30), title of the Kuṣāṇa kings, derived from Old Persian *Kshāyathiyānām Kshāyathiya*; same as modern Persian *Shāhān Shāh*.

*śahar*, Persian *shahr*, a town (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 145-46).

*sāhasa* (CII 4), a violent crime.

*Sāhasādhipati* (HD), a judicial or police officer. See Śukra, I. 120.

*sāhasamallāṅka* (BL), epithet of a year of the Kalacuri era probably through confusion, as normally the expression would mean the Vikrama era.

*sahasr-āṃśu* (IE 7-1-2), 'twelve'.

*sahasr-āyatana* (EI 29), epithet of a temple; literally, 'having one thousand rooms or shrines'.

*Sāhi*, *Śāhī* (IE 8-2; EI 30; LL), same as Persian *Shāh*, Old Persian *Kshāyathiya*; royal title used by some Indian rulers of foreign origin.

*Sāhijādā* (BL), title of a prince; same as Persian *Shāh-zādah*. See *Sāhiyādā*.

*sāhi-karī* (Chamba), 'having approved; having got approved; having put the signature on'.

*sāhilya* (IA 23), same as *bhāṇḍāra*.

*Sāhiṇi* (IE 8-3; EI 32), same as Sanskrit *Sādhanika* (q.v.), interpreted as 'the master of the royal stables' (BL).

*sāhiti-vidyā* (EI 13), same as *sāhitya*, literature.

*sāhitya*, cf. *sāhiti-vidyā*.

*Sāhiyādā* (BL), title of a prince; same as Persian *Shāh-zādah*. See *Sāhijādā*.

*Sāhnī* (IE 8-3), modern family name derived from Sanskrit *Sādhanika* = Prakrit *Sāhaṇia*, *Sāhaṇi*.

*sahodara* (IE 7-1-2), 'three' possibly referring to Kuntī's sons.

*Sāhu* (LP), same as Sanskrit *Sādhu*; a merchant.

*śaibara*, cf. *sa-śaibaram* (EI 17); a levy in kind according to some; but see *saivara*.

*sāikā* (EI 28), Sanskrit *śatikā*; a levy per one hundred articles; one payable in a hundred articles.

*śāila* (IE 7-1-2; EI 25), 'seven'.

*śāilā-devagrha* (EI 24), a stone temple.

*śāila-grha* (LL), a cave.

*śāila-karman* (LL), stone-work.

*Śāilālaka* (EI 1; LL), same as *Śilālin*, an actor.

*śāila-rūpakarman* (LL), stone-carving.

*Śāila-varadhakin* (LL), cf. Prakrit *Sela-vaḍhākī* (EI 20); a stone mason.

*Sainika-saṅgha-mukhya* (EI 22), official designation; probably, a general.

*sainya* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 71), probably, an administrative unit.

*Sainy-ādhikārin* (IE 8-3), same as *Senāpati*, etc.

*Sainyapati* (IE 8-3), same as *Senāpati*, etc.

*Śaiv-ācārya* (CII 4), an ascetic of the Śaiva sect.

*śaivācārya-kṣetra* (SITI), tax-free land endowed to a *Śaiv-ācārya*.

*śaiva-dikṣā* (EI 32), initiation into the Śaiva faith.

*śaivara*, a revenue term; cf. *śaibara*; a levy in kind according to Ghoshal (*H.Rev. Syst.*, p. 220); but probably the same as Marāṭhī *serī*, 'arable land originally excluded from the village assessment' (Wilson's Glossary); may also be a tax on farm-houses (cf. *śibara*).

*Śaka* (EI 24), originally, the Scythians; later any foreigners including Muhammadans; used to indicate the Musalmans (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 44; Bhandarkar's List, No. 926).

*saka*, *śaka* (IA 9, 19), used in the sense of 'a year' or 'an era'; cf. *Vikrama-śaka* (IA 18).

*śaka*, cf. *a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa* (EI 8-5); vegetables which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers. Cf. *śāka-śaka*

*śākā* (IA 29), Rājasthānī; same as *jauhar* or *javhar*.

*śākambharī-vidyā* (EI 29; CII 4), name of a science, the nature of which is uncertain.

*Śakānikā* (CII 4), a Śaka woman. Cf. *anikā*.

*śāka-pañikā*, cf. *śāka-pañikā-nyāyena* (LP), 'like vegetables in a market'.

*śakarukara*, occurs in a Śātavāhana inscription probably for



Sanskrit *sa-kar-otkara* meaning the same thing as *s-odraṅga-s-oparikara*, 'with the *udraṅga* (*kara*) and *uparikara* (*utkara*) taxes'; may also be *sa-kārukara*. See *kāru-kara*.

*śākhā* (CII 3, 4; IA 18, 19), literally, 'a branch'; a Vedic school following any particular recension of the Vedas.

(LL), a section of the Jain community.

*śakra* (IE 7-1-2), 'fourteen'.

*śakra-dhvaja*, cf. *indra-daṇḍa*.

*śakra-yajña* (IE 7-1-2), 'one hundred'.

*śakr-otthāna* (EI 32), a festival, same as *śakradhvaj-otthāna*. Cf. *śakra-dhvaja*, *indra-daṇḍa*.

*Śakṣin* (EI 3, 23; SITI), a witness; an eye-witness.

*sa-kṣiṇ-ārambha* (CII 1), gentle in action.

*sakta* (LP), written for *satka*, 'belonging to'.

*Śakti* (EI 17), name of the wife of Kāmadeva.

*śakti* (IE 7-1-2; EI 25), 'three'; three in number (EI 6).

*śakti-mukha*, (SITI), cf. *śatti-mugam*; king's order; probably the same as *śrīmukha*.

*śakti-traya* (SII 1), the three [regal] powers.

*Śākya* (CII 1), a Buddhist; see *Śākya-bhikṣu*.

*Śākya-bhikṣu* (BL; LL), epithet of a Buddhist monk; same as *Śākya*.

*Śāky-opāsikā* (LL), a female member of the Buddhist laity.

*śālā* (EI 4; SII 1), a hall.

(EI 4; SITI), a school; same as *pāṭha-śālā*.

(SII 3), cf. *śālai* (EI 7; SITI), an alms-house; a feeding house; cf. *śālā-bhoga*.

Cf. *śālai* (EI 24), a hospital; cf. *ārogya-śālā*, *ātura-śālā*.

*śālā-bhoga* (SII 2; SII), same as Tamil *arac-cālā-bhogam*; land granted in favour of a feeding house (*sattra-śālā*). (EI 23), mentioned along with *devadāna* and *brahmadeya*; a rent-free holding in the possession of a *śālā* meaning an almshouse or a school.

*śālākā*, cf. *śālāgai* (SITI), name of a coin also called *palañ-śālāgai* (*cccu*) and *śrīyakki-palañśālāgai*.

*Śālāsthāna-mukhya* (EI 32), probably, officer in charge of the stables.

*Salāṭa* (PJS), Gujarātī; also called *Salāvata*; a stone-cutter or mason.

*Sālavī* (LP), Gujarātī; a weaver.

(PJS), Gujarātī; a carpenter.

*Śālīna* (CII 4), a kind of householder.

*salila-pūrvaka* (IA 9), same as *udaka-pūrvam*, etc.

*sallekhanā* (EI 3, 6; SITI), Jain; a religious practice of the Jains; starving oneself to death; starving oneself to death in fulfilment of a vow; same as *samādhi*.

*Sa-lohita* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 295), 'one having the same blood'; a relation.

*śalya-traya* (SII 1), the three thorns.

*saṁ* (IE 8-1), abbreviation of *sambaddha*, 'attached to', 'belonging to,' etc.; possibly also *saṁsakta*, 'relating to' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 204).

(CII 3, 4), abbreviation of the word *saṁvatsara*, a year, or of its declensional cases that can be used in expressing a date.

*Sam* (PJS), also written *Samgha*; contraction of *Samghavi* or *Samghaṭati* in medieval Jain inscriptions; same as the modern Jain family name *Singhī*.

*sām* (IE 8-1; LP), abbreviation of *sāmvarsarika*, annual. See *sām-hi*.

*śam* (ML) 'to prevent'.

*sama*, cf. *sam-ālindakam* (LP), 'with a terrace in front of the door.'

*samācarya* (CII 1), impartiality.

*samādhi* (CII 4), poetic quality of a composition.

(EI 33), explained as a 'granary'; probably 'an agreement'.

Cf. *sallekhanā*.

*Samadhigata-pañca-mahāśabda* (IE 8-2; CII 3), a customary epithet of feudatory rulers, indicating that they were entitled to the privilege of the *pañca-mahāśabda* (five kinds of musical instruments), or of using five official titles beginning with the word *mahā*. There are a few instances in which the epithet is applied to paramount sovereigns in South India. The title is sometimes stated to have been conferred on a feudatory by his overlord. See *mahāśabda*, etc.

*Samāhartṛ* (EI 27; HD; HRS), official designation; explained as 'the collector-general'; officer in charge of the collection of various branches of revenue; compared by Ghoshal with the *Qānungo* of Mughal times (*H. Rev. Syst.*, p. 52). See *Arthasāstra*, I. 12; II. 6; Śabara on *Jaimini*, XII. 1. 28; *Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 141; Vol. XI, p. 94.

*samāja* (EI 20; CII 1), a fair; a festival; a festive gather-

ing on a particular occasion or for the celebration of an event.

*Samājñapti* (EI 27), same as *Ājñapti* (q.v.).

*sāmaka* (LP), 'collectively'; cf. Gujarātī *sām̐tum*

*samakara-grāma* (LP), a village for which a permanent revenue is fixed at a particular rate, not to be increased in future.

*samakara-kula* (LP), family on which rent is fixed once for all; farmers that have to pay revenue at a particular rate.

*samākrānta* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20), used in some Orissan records probably in the sense of 'endowed with boundaries'.

*samam* (LP), 'in the same way as'.

*samañjasa* (SITI), conformity; resemblance.

*Samañjita* (SITI), accountant of a village or a village assembly.

*samanta* (IE 8-1), corrupt form of *saṃvat*.

*Sāmanta* (IE 8-2; 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL; HD), title of feudatory rulers; a feudatory smaller than the *Rājan*; a subordinate chief; also explained as 'a minister' (SITI). See *Bomb. Gaz.*, Vol. XXI, p. 354; *Ep. Ind.*, Vol. IX, p. 297. Cf. *Mahāsāmanta*.

*Sāmanta* (CII 1), a neighbour; 'one who is in possession of a piece of land in the neighbourhood of the gift land' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 220).

*samantabhadra* (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 199), prosperous on all sides.

*Sāmant-ādihikārin* (ASLV), see *Sāmanta* and *Adihikārin*.

*Sāmant-ādhipati* (EI 16), cf. *Mahāsāmant-ādhipati*.

*Sāmanta-paḍirā* (EI 32), Oḍiyā; Sanskrit *Sāmanta-pratirāja*; title of a feudatory or nobleman.

*sāmantika*, derived from *Sāmanta*; chiefship (*A.R.Ep.*, 1958-59, p. 12).

*samanthu* (IE 8-1), corrupt form of *saṃvat*.

*sāmānya*, cf. *traividya-sāmānya* (EI 23), *cāturvedya-sāmānya*; 'belonging to'; *Valabhī-cāturvidya-sāmānya*, 'one of the *Caturvedins* of Valabhī'; used also in the sense of *vāstavya*, 'resident of...' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, pp. 172, 176).

*samāracana*, repairs (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*samāraṇa* Prakrit used in Sanskrit for *samāracana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 59).

*samarāpaṇīya* (LP), to be got repaired; cf. Gujarātī *saṃrā-*



*vavun̄*; see *samarcāpanīya*, *samāracana*.

*samarāḥya* (LP), 'should be repaired'; cf. Gujarātī *samrāvatrūn̄*; also *samāracana*.

*samarcāpana* (LP), repairing; cf. *samarcāpanīya* (LP), 'to be got repaired'; cf. *samarāpanīya*; also *samāracana*.

*samasta* (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat* especially in medieval Orissan records.

*Samasta-mahāsāmant-ādhipati* (BL), title of a feudatory ruler of the highest rank. See *Mahāsāmant-ādhipati*.

*Samasta-sen-ādhipati* (EI 29, 30), 'leader of all the forces'; commander-in-chief. See *Sen-ādhipati*, *Senāpati*, *Manēya-samasta-sainy-ādhipati*, etc.

*samasta-supraśasty-upeta* (IE 8-2), a royal epithet.

*samasty-ety-ādi* (IE 8-2), shortened form of *samasta-supraśasty-upeta*.

*samasyā-pūraṇa* (CII 4), completion of incomplete verses.

*satat* (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat*.

*samata* (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat*.

*satatā* (CII 1), impartiality.

*samatta* (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat*.

*sāma-vāda*, cf. Prakrit *sama-vāyo* (CII 1), found in a rock edict of Aśoka; 'restrained speech'; same as *saṁyama* (i.e. *vāk-saṁyama*) found in one version; generally *sama-vāyo* is taken as *samavāya* or concord.

*Sānavājika* (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 135, note 6), probably, an officer; cf. *Sānavāyika*, *Sānavājīn*, *Sāṁnavājīn*.

*Sānavājīn* (EI 6), probably, an officer; cf. *Sāṁnavājīn*, *Sānavājika*.  
*samavasaraṇa* (HA), congregation-hall believed to be built by celestials when a Tirthaṅkara delivered his sermon.

*Sānavāyika* (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 135, note 6), probably, an officer; cf. *Sānavājika*.

*samaveta* (IE 8-3), 'associated'; generally explained as 'assembled'; but see *samupāgata*, *upeta*, *upayāta*, etc.

*samaya* (EI 10), a religious system.

(*CITD*), Telugu-Kannāḍa; a sect; an assemblage, a company or congregation; established moral or ceremonial custom; cf. *samāiyam* (EI 24), a creed.

Cf. *samaye* (EI 19), used instead of *varṣe* in the dates after *saṁvat*.

(*SITI*), a religious mendicant; cf. *Samay-mudali*, religious head.

*samay-ācāra* (SITI), religious usage; established custom; supervision of the religious and social life of the people; censoring of public morals; also a class of officials called *Samayācārya* or *Dāsari*.

*Samayācārya* (ASLV), also called *Samayācāra*; same as *Dāsari*; a censor of morals; a class of officials.

*samaya-dharma* (SITI), law of the *samaya* or agreement.

The expression is generally used in relation to the organisation of merchants and agriculturists known respectively as *Nānādeśin* and *Citrameḷi*.

*samaya-patra* (SII 1; SITI; LP), an agreement; a document containing an agreement; a deed of agreement;

*sāmāyika* (HA), remaining steadfast in worship or meditation (at least for 48 minutes), with the mind drawn away from attachments or ill will and abstaining from committing sins, which is the daily duty of a Jain

*sambaddha* (IA 15), 'belonging to' or 'connected with'.

Cf. *Devadroṅi-sambaddha* (IE 8-3), probably, superintendent of a temple property.

*sambadhanā* (LP), strong opposition.

*śambala* (LP), provisions.

*saṁbhāla* (LP), care, protection; cf. Gujarāṭi *saṁbal*.

*sambhāra* (ML), provision.

*sambhoga*, cf. *rāja-sambhoga*, *ratnatraya-sambhoga*; same as *bhoga*.

*Sambhoga* (LL), a section of the Jain community.

*sambodhita* (LP), advised.

*sambuddha* (LP), one who is no longer a minor.

*saṁgrahaṇa*, adultery (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237).

*śamhalātamaka*, cf. *śamhalātamaka-samanvita* (EI 9), meaning uncertain; may be a name.

*sām-ḥi*, abbreviation of *sāmvaṣṭarika-hiranya*, 'annual revenue income in cash' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 55).

*sāmīpa* (CII 1), a neighbour.

*samiti* (EI 4), five in number.

*saṁkācitaka* (EI 30), cf. *poṭṭalikā-saṁkācitak-ādāna*, 'tax on bundles suspended from loops at both ends of a pole'.

*saṁmat* (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat*.

*sammat* (ASLV), same as *samuta*; an administrative unit.

*Sāmavājin* (EI 33), same as *Sāmavājin*, *Sāmavājika*.

*sammukha-vāra*, probably, Sunday (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 115).

*saṁvat* (EI 8-1), corrupt form of *saṁvat*.

*samprāpti*, cf. *sampirātti* (SITI) 'that which has been obtained'; 'an acquisition'.

*Samprati* (SITI), senior accountant; the manager of a temple.

*sampratipatti* (CII 1), proper behaviour.

*Samrāt* (EI 19, 22; CII 3,4), imperial title; a paramount sovereign.

*saṁsaraṇa* (CII 1), a house or road.

*sāṁśayika* (CII 1), 'of doubtful value'.

*Saṁskṛta*, see *Sanskrit*.

*saṁstava* (CIII), cf. *dharma-saṁstava*, 'acquaintance through *Dharma*'.

*saṁsthā* (HRS), king's dues derived from the market-place, as suggested by the *Arthaśāstra*.

*saṁstuta* (CII 1), cf. *mitra-saṁstuta-jñāti*, 'friends, acquaintances and relatives'.

*samta* (IE 8-1), corrupt form of *saṁvat*. *Mta*=*mat*.

*Samudāya* (EI 25), official designation.

*samudāya* (ASLV), same as *gaṇa-bhoga*; a tenure in which land is enjoyed by a group of people.

(SITI), a village under the *gaṇa-bhoga* tenure.

(SITI), village common; managing committee of a temple.

*samudaya-bāhya* (HRS), occurs in the Damodarapur inscriptions; 'revenue-free' or 'yielding no income'.

*samudāya-prāpti*, cf. *samudāya-ppirātti* (SITI), any acquisition from the village to be enjoyed in common by the villagers.

*Samudra* (EI 10), an epithet of Śiva.

*samudra* (EI 16), same as *sapt-āmbhodhi*; name of a *mahā-dāna*; also means 4 (rarely 7).

*samudra-ghoṣa* (EI 5), name given to a musical instrument.

*samūha* (EI 28; CII 4), an assembly; the assembly of a corporation.

*samupaḡata* (EI 12), explained as 'assembled at'; really, 'having connection with', 'associated with'; cf. *samupaḡama*, 'contact'; also *samaveta*, *uḡeta*, *uḡayāta*, etc.

*samupāḡata* (IE 8-3), 'associated'; often explained as 'assembled'; but cf. *samaveta*, *samupaḡata*, *uḡayāta*, *uḡeta*, etc.

*samuta* (ASLV), same as *sammata*; an administrative unit.



*samutkrīḍā* (EI 15), same as *krīḍā* or sport.

*samva* (IE 8-1), mistake for *saṁva* which is an abbreviation of *saṁvatsara*.

*saṁva* (IE 8-1) same as *saṁvat*; contraction of *saṁvatsara*.

*saṁvadana* (IE 8-8), submission of information.

*saṁvarta-kalpa* (CII 1), the aeon of destruction.

*saṁvāsa*, cf. *a-kūra-cullaka-vināśi-khaṭvā-saṁvāsa* (IE 8-5); same as *āvāsa*; shelter or accommodation [which the villagers were obliged to supply to the touring officers of the king].

*saṁvat* (IE 8-1), originally an abbreviation of *saṁvatsara* (a year) or any of its declensional cases that can be used in expressing a date; later stereotyped in the sense of 'a year' or 'an era'. It was generally regarded as indeclinable; but we have some cases of the use of forms with case-endings, e. g., *saṁvataḥ*, *saṁvatā*, *saṁvati* and *saṁvatām*. See also *saṁvate* (IE 8-1), the seventh case-ending of *saṁvata*, a corrupt form of *saṁvat*. Since the late medieval age, the word specially indicates the Vikrama era, although originally it was used with the name of any reckoning in quoting the dates of records, especially the regnal reckoning. The word is used in inscriptions in a large number of corrupt forms, e.g., *saṁvata*, *saṁvatta*, *saṁmata*, *saṁmata*, *saṁmat*, *saṁmata*, *saṁmat*, *saṁmata*, *saṁmat*, *saṁmatu*, *saṁvatū*, etc., etc.

*saṁvat* (IE 8-1), mistake for *saṁvat*, originally an abbreviation of *saṁvatsara*.

*saṁvatsara* (CII 3; 4; IA 17), 'a year'; 'an era', the earlier years of the Indian eras being quoted by this term (or by its abbreviations *saṁ*, *saṁvat*, etc.), without any dynastic or other appellation just as in the case of the year of a regnal reckoning.

*Sāmvatsara* (HD), an astrologer. See *Viṣṇu Dh. S.*, III. 75; *Bṛhatasaṁhitā*, 2. 9; cf. *Sāmvatsarika* (EI 5).

*saṁvatsara-pratipadā*, name of a *tithi*.

*saṁvatsara-śrāddha* (CII 4), *śrāddha* performed on the first anniversary of a person's death.

*saṁvatsara-vāriya* (SITI), annual committee appointed by the *sabhā*; annual committee for supervising the management of village affairs; also called *āṭṭi-vāriyam* (SITI) in Tamil.

*saṁvatsara-vimokṣa-śrāddha* (CII 4), same as *saṁvatsara-śrāddha* performed on the first anniversary of a person's death.

*Sāmvatsarika* (HD), an astrologer. See *Paiṭhīnasi* quoted

in *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 193.

*sāmvatsarika-hiranya* (IE 8-1), annual revenue in cash; often abbreviated as *sām-hi*.

*samvatta* (IE 8-1), corrupt form of *samvat*.

*samvatu*, *samvatū* (IE 8-1), corrupt forms of *samvat*.

*samvatum* (IE 8-1), corrupt form of *samvat*.

*samvibhāga* (CII 1), separation of one thing from another.

*samvid* (EI 32), an agreement.

*sāmvinayika*, cf. *a-raṭṭha-sāmvinayika* (EI 1), *a-rāṣṭra-sāmvinayika* (IE 8-5); administration or control, i.e. administrative control.

*Sāmvyavahārin* (EI 23), an administrator; same as *Vyavahārin*; cf. *Sāmvyavahāry-ādi-kuṭumbinaḥ* (EI 24), the agriculturist householders led by the village-headman or the collector of royal dues.

*sāmya* (EI 23), often written for *svāmya*; cf. *teja-sāmya* standing for *tejaḥ-svāmya*.

*samyak-pradhāna*, cf. *sammaṣṭhādhanā* (EI 5), Buddhist; four in number.

*san* (IA 18), Arabic; a year; an era; sometimes used in Sanskrit records; in some cases, corrupted to *sna*.

*śaṇa* (LP), linen.

*śāṇa*, name of a weight or coin; a silver coin which was  $\frac{1}{8}$  of a *śatamāna* in weight and value; generally regarded as 40 *ratis* in weight, but sometimes also as 32 or 24 or 20 *ratis*; also called *niṣka*, *ṭaṅka* or *dharāṇa* or *śānaka*. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 42, 44-45. See *śāna-pāda*.

*Śānabhoga* (IE 8-3), village-accountant; same as *Senabova*, etc.

*śānaka*, see *śāna*.

*śāna-pāda*, same as *māṣa* (*JNSI*, Vol. p. 47).

*Sanātha* (IA 7), wrongly supposed to mean 'one whose father is alive' or 'a worthy'; actually, a personal name.

*sañcakāra* (IA 19), same as *satyakāra*; an agreement.

*Sañcarantaka* (HD), Prakrit; 'a spy'. See *Ep. Ind.*, Vol. I, p. 5. Kauṭilya (*Arthaśāstra*, I. 12) speaks of *Sañcāra* (wandering spies like *Tikṣṇa*, *Rasada*, etc.). Cf. *Sañcārin*.

*Sañcaratka* (IE 8-3), a spy; cf. *Sañcarantaka*.

*Sañcārin* (EI 24), cf. *Śāsana-sañcārin* and *Ājñā-sañcārin*.

*sañcarita*, cf. *ājñāta* (IA 18).

śaṇḍa (IA 18), a bull living or wandering at liberty.

śaṇḍa-gula (LP), same as Gujarātī *khāmḍ-gol*, i.e. sugar and molasses.

sandhi (EI 4; SITI), literally, 'twilight'; but actually, 'service in the temple in the morning and evening'; daily worship in temples; special worship offered in the names of persons who arrange for it by creating endowments, etc.

sandhi-pāta, emergency (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 213).

Sandhivighrah-ādihikaraṇa (CII 4), department of peace and war.

Sandhivighrah-ādihikaraṇ-ādihikṛta (EI 30; BL), official designation indicating a person in charge of the office of war and peace (i.e. foreign affairs); an officer of the ministry or the minister of foreign affairs.

Sandhivighrah-ādihikaraṇa-kāyastha, official designation of a scribe of the office of war and peace (i.e. foreign affairs).

Sandhivighrah-ādihikṛta (CII 4; BL), an officer in charge of the department or the minister of war and peace; same as *Sandhivighrahin*.

sandhi-[vighra]-karaṇa, cf. *karaṇa* (LP); department of foreign affairs.

Sandhivighrahakārin (EI 21), same as *Sandhivighrahika*. See *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, I. 320.

sandhivighraha-ppeṛu (EI 24; SITI), Sanskrit-Tamil; a fee payable to the village *Madhyastha*; also a fee payable to document-writers; cf. *sandhivighrahi-panṇu*.

*Sandhivighrahika* (HD), minister for peace and war. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 17; *Mahābhārata*, Śānti-parvan, 85. 30. See *Sāndhivighrahika*.

*Sāndhivighrahika* (IE 8-3; EI 30; CII 3, 4; BL; HD; LP), minister for peace and war, i.e. of foreign affairs; sometimes also called *Khādya* [ *kū* ] *ṭapākika*, *Kumārāmātya*, *Mahādaṇḍanāyaka*, etc., additionally; same as *Sandhivighrahika*, etc. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 17; *Mitākṣarā* on *Yājñavalkyasmṛti*, I. 320; *CII*, Vol. III, p. 15.

*Sandhivighrahin* (IE 8-3, SITI), minister in charge of peace and war; officer in charge of the foreign relations department, who was often the writer of important documents; same as *Sandhivighrahika*, etc. Cf. *Kannaḍa-sandhivighrahin* (EI 16), *Hēri-Lāḷa-sandhivighrahin* (EI 12), *Hēri-sandhivighrahin* (EI 12), *Lāḷa-*



*sandhivigrahin* (EI 12), *Hēri-Lāṭa-Karṇāta-sandhivigrahin*, *Hēri-Lāṭa-sandhivigrahin*, etc.

*Sandhivigrahi-panṇu* (EI 30), name of a levy; same as *sandhivigraha-pperu*.

*sandhi-viḷakku* (SII 1), a sacred lamp; cf. *nandā-viḷakku*, *sandhi-dīpa*.

*sandhyā* (CITD), the morning, noon and evening prayers of a Brāhmaṇa.

(CII 3; IA 17), a period at the commencement of each of the four Hindu ages; the *sandhyā* of the Kali-yuga lasts for 36,000 years of men, and is still running; cf. *sandhyāṁśa*.

*sandhi-dīpa*, cf. *sandi-viḷakku* (SITI), a twilight lamp; generally lighted in the temples in the evening, but sometimes in the morning; same as *sandhyā-dīpa*.

*sandhy-āṁśa* (AI 17), a period at the end of each of the four yugas, the *sandhy-āṁśa* of the Kali-yuga to last for 36,000 human years.

*sandoha*, cf. *a-puṣpa-kṣīra-sandoha* (IE 8-5), realisation or levy (cf. *a-puṣpa-kṣīra-grahaṇiya*).

*Saṅgaḍi-rakṣā-pālaka* (EI 6), an officer; the meaning of *saṅgaḍi* is uncertain.

*saṅgam*, Tamil; same as Sanskrit *saṅgha*; an assembly of ancient Tamil poets; the name given to an assembly of poets reported in tradition to have functioned in three different periods. The poets are believed to have been both literary critics and composers. Literary compositions of the age were later collected and compiled into anthologies known as *Eṭṭuttokai*, *Pattuppāṭṭu* and *Padineṅkiḷkaṇakku* according to their contents and size. The *saṅgam* is stated to have flourished at Kūḍal (also called Madurai in later literature) in the first and last period and at Kavāṭapuram in the middle period. The latest limit for the first two anthologies may be placed round about 700 A.D. See M. S. Purnalingam Pillai, *Tamil Literature*, pp. 14-18; S. Vaiyapuri Pillai, *History of Tamil Language and Literature*, p. 38.

*saṅgha* (ASLV), a social organisation.

(BL), a community of Buddhist monks; the Buddhist Church.

(HA), a Jain congregation; the Jain Church (made up of four constituents, viz. *sādhu*, *sādhvī*, *śrāvaka* and *śrāvikā*) also called *Jaina-saṅgha*; a group of pilgrims going together on

pilgrimage under the leadership of a *San̄ghapati* (q.v.).

(*EI* 22), a tribe.

*Cf.* Tamil *saṅgam* (q.v.).

*San̄gha-pati* (*EI* 8; *BL*), title of the leader of a group of Jain pilgrims to a holy place, who bears all the expenses of the whole group; same as *San̄ghaprabhu*, *San̄ghavi*, etc. *Cf.* the modern Jain family name *Siṅghī*.

*San̄gha-prabhu* (*EI* 8), Jain; same as *San̄ghapati*, etc.

*San̄gha-prakṛta* (*LL*), Buddhist; probably, a supporter of the *saṅgha*; translated as 'commissioners of the community' (*Lüders, Mathurā Inscriptions.*, pp. 84 ff.).

*San̄gharāja* (*EI* 8), Buddhist; title of the principal ecclesiastical functionary in Burma.

*saṅghārāma* (*EI* 4; *ML*; *LL*), a Buddhist monastery.

*San̄gha-sthavira* (*LL*), an Elder of the Buddhist congregation. *Cf.* *Sthavira*.

*saṅghāṭa*, *saṅghāṭā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 248), *cf.* *pāda-saṅghāṭa* or *pāda-saṅghāṭā*, 'a pair of feet (i. e. foot-marks)'.  
*saṅghāṭī* (*EI* 25), robe of a Buddhist monk.

*San̄ghavi* (*BL*; *HA*; *PJS*), derived from Sanskrit *San̄ghapati* (q.v.); designation of the leader of a *saṅgha* or group of Jains; the leader of a group of Jain pilgrims, who bears expenses of all the pilgrims going with him (*cf.* the Jain family name *Siṅghī*).

*saṅgrahaṇa* (*IE* 8-5), adultery.

*San̄grahitr* (*HD*), explained by some as 'a treasurer or charioteer' (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 111); probably, collector of the king's grain share. *Cf.* Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 9.

*śāni* (*SITI*), Dravidian; wife; a term by which a Brāhmaṇa woman was referred to.

*śānivāra-maṇḍapa* (*A.R. Ep.*, 1958-59, p.13), name of a building attached to a temple apparently meant for some function held there on Saturdays; *cf.* *vaikkāṇikku-maṇḍapa* under *maṇḍapa*.

*sañjāti* (*LP*), *cf.* *rāja-sañjātyām kartavyaḥ*, 'may be made a government property.'

*Sañjīva-rāja*, *cf.* *Sañjīvarāyar* (*SITI*), name of Hanumān.

*saṅkācitaka* (*IE* 8-8), a loop; same as Sanskrit *kāca*.

*saṅkalpa* (*Chamba*), also called *saṅkalpa-hast-odaka*; libation of water; donation.

*saṅkara* (*EI* 9), also called *saṅkuru*; a double sack.

*śāṅkar-ākṣi* (IE 7-1-2), 'three'.

*sāṅketa*, cf. *sva-sāṅketa* (LP), 'one's own special arrangement'.

*śāṅkha* (CII 3, etc.), conch-shell as an emblem on seals; cf. *śāṅghu* (ASLV), the use of which was sometimes granted by kings to their favourites as a privilege.

*śāṅkhadhārā*, cf. *śāṅkudhāra* (CITD); Telugu; continuous blowing of the conch-shell. See *Śāṅkhadhārin*.

*Śāṅkhadhārin* (IE 8-3), blower of the conch-shell; sometimes mentioned as a *Pātra*.

*Śāṅkhakāra* (EI 28), also called *Śāṅkhika* (q.v.); maker of conch-shell bangles.

*Śāṅkhika*, *Śāṅkhika* (EI 24, 28), same as *Śāṅkhakāra* (q.v.), worker on conch-shells.

*sāṅkramaṇa* (CII 3; IA 17), also called *sāṅkrānti*; the entrance of the sun into a sign of the zodiac; regarded as an auspicious time for performing religious duties.

*sāṅkrānti* (CII 3; IA 17), same as *sāṅkramaṇa* (q.v.).

(IE 7-1-2), 'twelve'.

*śaṅmukha-bāhu* (IE 7-1-2), 'twelve'.

*sannāha* (LP), armour.

*Sannidhātṛ* (EI 27), official in charge of the receipt of various articles into the king's treasury, according to some (HRS); superintendent of the construction of the royal treasury, store houses, etc., according to others. See *Arthaśāstra*, II. 5; cf. I.10 and 12; *Ep. Ind.*, Vol. VIII, pp. 138, 141; Vol. XI, pp. 93-94.

*sannidhi*, cf. *sannadi* (SII 1), presence of a deity; the front of a temple.

*Sanniyuktaka* (*Ind. Ant.*, Vol. XVII, p. 11, text line 14), same as *Tanniyuktaka* or a mistake for it.

*Sanskrit*, Anglicised form of *Saṁskṛta*, the name of the sacred language of the Indians.

*santa* (CITD), Telugu-Kannada; a fair or market day.

(EI 14), name of a measure or a coin; probably, a small coin (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 309).

*santai* (ASLV), a weekly fair.

*santaka* (EI 27; CII 3), Prakrit; 'belonging to'; sometimes Sanskritised as *satka*. Sometimes *santaka* (also *santika* apparently used in the same sense) has been regarded as



meaning 'a territorial unit'; supposed similarly to mean 'a servant' (EI 23) or 'an officer' (EI 24).

*Sāntakika* (IE 8-3), official designation of uncertain import.  
*santāna* (SITI), lineage.

(BL), cf. a Jain religious teacher described as belonging to the *paṭṭa* of another teacher and the *santāna* of a third teacher.

(IA 20), used in the sense of *āmnāya* or *kula-krama*.

(EI 6), same as *santānaka*, *santati*; seven in number.

*santāna-śāpa* (SITI), curse that prevents progeny.

*Santānika-śaiva* (SITI), Śaivas who belong to the line of *ācāryas* of the *santāna-kuravar*.

*santati* (SITI), lineage. Cf. also *sapta-santati* (EI 14) and *santānaka* (under *santāna*).

*santati-praveśam* (SITI), 'from generation to generation'.

*Śānti*, a priest in a temple; cf. Tamil-Sanskrit *Mel-śānti*; also cf. *Śāntikāra*, of which *Śānti* seems to be an abbreviation.

*śānti* (EI 33), a propitiatory rite; cf. *śānty-āgāra*.

*santika* (EI 25), proximity, presence.

*Śāntikāra* (SITI), a temple priest; also known as *Śāntiy-aḍigal* and *Śānti-śeyyān*.

*santiraṇā*, cf. *artha-santiraṇā* (CII 1), despatch of business.

*Śānti-vārika* (EI 12, 30, 33), priest in charge of the performance of propitiatory rites or the priest who provides for *śānti-vāri*, 'propitiatory water'.

*śānty-āgāra* (EI 12, 30), room wherein a bath is taken with the propitiatory water after a sacrifice; the room for performing propitiatory rites. See *Śāntyāgārika*, *Śāntyāgār-ādhikṛta*.

*Śāntyāgār-ādhikṛta* (EI 30), priest in charge of the room for the performance of propitiatory rites. Cf. *śānty-āgāra*, *Śānty-āgārika*.

*Śāntyāgārika* (EI 30), same as *Śāntyāgār-ādhikṛta*.

*Shaonano Shao* (EI 30), known from the legend of Kuṣāṇa coins; same as *Sāhānuśāhī* (q.v.), Persian *Shāhān Shāh*.

*Sapādalakṣa* (IE 8-4), name of two territories so called with reference to the theoretical number of villages in each of them. Cf. *Pādonalakṣa*.

*sapīṇḍikaraṇa-śrāddha* (CII 4), a ceremony.

*sapta-kṣetra* (IA 19), Jain; seven spheres of action.

*Saptama-cakravartin* (LP), 'the seventh emperor', i. e. the ruling monarch; according to the *Abhidhānacintāmaṇi*, the six

older *Cakravartins* are: *Māndhātā Dhundhumāraś=ca Hariścandraḥ Purūravāḥ | Bharataḥ Kārtavīryaś=ca śaḍ=ete cakravartinah ||*  
*Sapta-mātr* (EI 23), the seven Divine Mothers.

*Sapt-āmātya* (EI 27), an officer in charge of seven departments. Cf. *Pañca-karaṇ-ādihikṛta*, etc.

*sapt-āmbhodhi* (EI 16), name of a *mahādāna*; same as *sapta-sāgara*.

*sapt-āṅga* (CII CITD), the seven constituent parts of a kingdom, viz., king, ministers, allies, treasury, territory, forts and forces.

*sapta-sāgara* (EI 24), name of a *mahādāna*; same as *sapt-āmbhodhi*.

*sapta-santāna* (SITI), also called *sapta-santati*; merit equal to that obtainable through progeny from their performance of seven kinds of great deeds, viz. digging of tanks, hoarding of treasure, founding of *agrahāras*, erection of temples, creation of flower gardens, getting literary works written by poets, and the establishment of Choultries. An inscription (*Ep. Ind.*, Vol. III, pp. 88 ff.) mentions the following seven meritorious acts a man ought to perform during his lifetime; viz. procreation of sons, accumulation of wealth, planting of groves, helping people (Brāhmaṇas) to marry, getting poems composed, erection of temples and excavation of tanks.

*sapta-santati* (SITI), same as *sapta-santāna*.

*sapta-vidhi* (LP), probably, seven kinds of defects.

*śara* (IE 7-1-2), 'five'.

*sārā* (EI 9; LP), care; cf. *etair=aṣṭabhir=goṣṭhikaiḥ...sārā karaṇīyā*, '[this place of worship] has to be taken care of by the following eight trustees'. Cf. also Gujarātī *sāravār*.

(EI 8, 11), supervision.

*Śarabhaṅga* (IE 8-3; 8-8; EI 23), a leader of forces; an officer of the military department; possibly, a military governor; same as Persian *Sarhang* and Hindī *Serāṅg*; also spelt *Sarabhaṅga* and *Sarobhaṅga*; Wilson's Glossary explains *Sarhang* as 'a commander' and says, "but [it is] generally applied in India to the headman of a native crew, whether on board a ship or a boat; also to the headman of a gang of natives attached to artillery, dragging guns, or to the army in general, as tent-pitchers, and the like, or to the head of gangs of a superior order of labourers employed in public or private works, in docks, buildings,

etc.' Cf. Vogel, *Ant. Ch. St.*, pp. 123, 166 (spelt *Sarobhaṅga*), *Ind. Cult.*, Vol. VII, p. 309. Kane (*Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 1005) is certainly wrong when he thinks that it may be connected with *śarayantra* and *Śarayantrin* (a title bestowed in Mithilā upon a very learned man who faced the ordeal of answering satisfactorily all questions on any *śāstra* put to him by learned *Ācāryas* and also the questions put by common people). See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, pp. 95 ff. See *Sarāṅgha*, *Sarāhang*, etc.

*Sāradā*, name of the alphabet which developed out of late Brāhmī and was prevalent in the Kashmir region.

*Sarāhang* (IA 20), also called *Sarang*, *Sarhang*, etc. See *Sarāṅgha*, *Śarabhaṅga*.

*Śaraṅgata-vajrapañjara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 317), 'the impregnable shelter for one who seeks for it'; a subordinate title of the Kannaḍa-speaking area; used by the Sena kings of Bengal because they hailed from the same region.

*Sarang* (IA 20), also called *Sarhang*, *Sarāhang*, etc. ; see *Sarāṅgha*, *Śarabhaṅga*, etc.

*Sarāṅgha* (IE 8-3), Persian *Sarhang* and Indian *Śarabhaṅga*, *Serāṅg*, etc. cf. *Giligittā-sarāṅgha*, 'the chief of the army at Gilgit', in the Hatun inscription of Paṭoladeva (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 228).

*Sarasvatī-bhāṅḍāra* (EI 25; SITI), a library. Cf. *Sarasvatī-bhāṅḍārika*.

*Sarasvatī-bhāṅḍārika* (EI 25), librarian. Cf. *Sarasvatī-bhāṅḍāra*.

*śarayantra*, Maithilī; test [prevalent in Mithilā] of the scholarship of one who is prepared to answer any question on any *śāstra* put to him by any other scholar or by the common people. See *Proc. AIOC*, Benares, 1943; Kane, *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 1005.

*śarayantraka* (IE 3-1), same as *sūtra*; the string passing through the hole in the leaves of manuscripts for holding them together (*Vāsavadatta*, Hall's ed., p. 250).

*Śarayantrin* (EI 35), one who has been successful in the *śarayantra* test of Mithilā. See *śarayantra*.

*sārayivā* (LP), 'having finished'; cf. Gujarātī *sārvum*, 'to accomplish'.

*Sārdhañcara*, *Sārdhañcarī* (LL), companion of a Jain monk. *Sārdhamvihārīn*, cf. *Sādhyavihārī* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV,



p. 10), Pāli *saddhivihāri*; one's fellow-priest living at the same monastery; a fellow-student. Cf. F. Edgerton, *Bud. Hyb. Sans. Gram. Dict.*, Vol. II, p. 593. See *Sadhryagvihārin*.

*Sarhang* (IE 8-3; IA 20), Persian; see *Śarabhaṅga*, etc.

*śarīra* (SITI), person; individual.

(EI 24; ML), corporeal relics of the Buddha.

*Sarobhaṅga* (IE 8-3), same as *Śarabhaṅga* or *Sarabhaṅga* (q.v.).

*sarpa* (IE 7-1-2), 'eight'.

*sarpa-bali* (IA 19), an offering in snake-worship.

*sarṣapa*, a small unit of measurement; sometimes specified as 'red' (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

*Sārthavāha* (IE 8-3; EI 24, 31; BL; LL), a trader, a merchant; designation of a member of the mercantile community represented on an administrative board like the *Pañcāyat*.

*Sārthavāhinī* (EI 1, 24), wife of a merchant (*Sārthavāha*) or a female merchant.

*sārtha-vahitra* (IE 8-3), probably, a cart-load of articles for sale.

*sārūpya* (CITD), assimilation in the deity, one of the four states of *mukti*.

*Sārvabhauma* (EI 7, 27, 30, 32), title of imperial rulers.

*sarv-ābhyantara-siddhi* (IA 19; SII 11-1), a fiscal term denoting full and complete right of enjoyment of agricultural income or internal revenue or taxes to be paid to the village authorities; cf. *sarv-ābhyantara-siddhyā* (IA 18), also *abhyantara-siddhi*.

*Sarva-daṇḍa-nāyaka* (CII 3; IA 9; IA BL), official designation; 'lord of all the forces'; cf. *Samasta-sainy-ādhipati*. See *Daṇḍa-nāyaka*, *Mahādaṇḍanāyaka*, *Sarva-mahā-daṇḍanāyaka*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. VIII, p. 19; Vol. IX, p. 167.

*Sarva-deś-ādhikārin* (AI 7), chief minister; see *Deśādhikṛta*, *Sarv-ādhikārin*, etc.

*Sarv-ādhikār-ādhikṛta* (EI 31), chief minister or administrator; same as *Sarv-ādhikārin*, *Sarv-ādhyakṣa*, etc.

*Sarv-ādhikāra-karaṇa* (EI 30), probably, the office of the chief secretary, administrator or minister.

*Sarv-ādhikāra-niyukta* (EI 32), official designation; same as *Sarv-ādhikārin*, *Sarv-ādhyakṣa*, etc.

*Sarv-ādhikārin* (IE 8-3; EI 19; CII 4; HD), prime minister (cf. *Rājataranṅinī*, VII. 568); minister plenipoten-

tiary or viceroy; sometimes also called *Senāpati*, *Mahāpradhāna*, *Hiriya-bhaṇḍāgārīn*, *Mahāsāmanta*, *Sen-ādi-bāhattara-niyog-ādhipati*, *Daṇḍanāyaka*, *Mahāpasāyita*, *Amātya*, *Paramaviśvāsīn* or *Mahāparamaviśvāsīn*, etc., additionally.

(IE 8-3), a governor or chief administrator (cf. 'the *Sarv-ādihikārin* of Hagaraṭage-300').

*Sarv-ādhyakṣa* (EI 24,27; CII 3), literally, a general superintendent; probably, the chief minister or administrator; same as *Sarv-ādihikārin*.

*Sarv-ādihikṛta* (HD), same as *Sarv-ādihikārin*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIV, pp. 360, 362. See *Mahāsarvādihikṛta*.

*sarv-āgrahāra* (EI 21), same as *sarva-mānya*.

*sarva-jāta*, cf. *sarva-jātaa-bhoga-nirastyā* (EI 8-5), 'with all kinds of the [king's] rights renounced'.

*sarva-mānya* (IE 8-5, SITI; CITD), a free tenure; a rent-free holding; land exempted from taxes; lands and villages fully exempt from all taxes. This corresponds to the *īṛaiyili* class of land mentioned in the Coḷa inscriptions. Often this is associated with *aṣṭa-bhoga*, i.e. the eight forms of enjoying the land. For a discussion of this form of land tenure, see *JAHRS*, Vol. X, pp. 123-32. It is noteworthy that even the so-called tax-free (*īṛaiyili*) lands paid to the king certain dues of the nature of taxes. See K.A. Nilakanta Sastri, *The Coḷas*, 2nd ed., pp. 534-35. See *sarva-namasya*, etc.

*sarva-medha* (EI 4), name of a sacrifice.

*sarva-namaskṛta* (IA 8), same as *sarva-namasya*.

*sarva-namasya* (IE 8-5; EI 23; CITD), a rent-free holding; same as *sarva-mānya*, *sarva-namaskṛta*, *namasya-vṛtti*.

*sarva-niyoga* (EI 7), exclusive property.

*Sarva-sainy-ādihikārin* (IE 8-3), commander-in-chief; cf. *Maneya-samasta-sainy-ādhipati*, commander of all the soldiers in the royal household; also cf. *Sarva-daṇḍa-nāyaka*.

*sarvasva-haraṇa* (SITI), forfeiture of one's entire property.

*Sarva-tantr-ādihikṛta* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV pp. 144-45), a superintendent of all departments; but *tantra* is used in South Indian records in the sense of 'the army'. See *tantra*, *Tantr-ādihikārin*, etc.

*sarvatobhadra* (EI 9), a building having doors on all the four sides.

*sarvatobhadrikā* (LL; HA), quadruple image showing a Jina (or several Jinas) on each of the four faces; same as *caumukha*.

*Sarvavādināyaka* (EI 10), explained as 'superintendent of the intelligence department'; probably, 'the chief court Pandit.'

*sarv-āya* (EI 15), all the usual dues.

*sarvīya* (EI 13), 'good to all'.

*śāsana* (EI 19; IA 20), order, a royal edict; any royal record (cf. *vijaya-śāsana*).

(IE 8-4; EI 13, 23; CII 3; BL), a charter; land or village granted by a charter; rent-free land or village; sometimes suffixed to the names of localities which were once rent-free holdings. See also *tāmra-śāsana*, a technical term for a deed of conveyance on copper-plates.

(EI 9, 10), a doctrine; religion or religious faith.

*Śāsana-baddha* (SITI), people bound by a royal charter; original grantees of a charter.

*Śāsana-bhāṇḍārīn* (EI 25), official designation; cf. *Śāsan-ādihikārīn*, etc.

*Śāsanadevī* (IA 18), divine female messenger of a Jain Arhat; same as *Śāsanasundarī*.

*Śāsan-ādihikārika* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 155, text line 85), same as *Śāsan-ādihikārīn*, etc.; officer in charge of grants (or their writing or issue), mentioned along with *Dān-ādihikārīn*, 'officer in charge of gifts'.

*Śāsan-ādihikārīn* (EI 28, 31), officer in charge of royal grants or their issue, who was often the writer of documents; same as *Śāsan-ādihikārika*, etc.

*śāsana-ṣaṭā* (Chamba, etc.), charter; same as Sanskrit *śāsana-ṣaṭṭaka*.

*śāsana-maryādā* (EI 15), specification of privileges by a charter.

*śāsan-ārdhika* (IE 8-5; 12, 28), name of a levy; probably, the half of the cultivator's share of the produce of the land in the gift village.

*Śāsayitr* (EI 12; BL), one who is responsible for getting a royal grant executed; cf. *Dūtaka*, *Lekhayitr*, *Ājñāpti*.

*Śāsanasañcārīn* (EI 8, 24), same as *Ājñāsañcārīn*; an official messenger.

*Śāsanasundarī* (IA 30), Jain; same as *Śāsanadevī*.



Śāsanika-kāyastha (EI 11), writer of a grant.

śaśāṅka (IE 7-71-2), 'one'.

ṣaṣghānī, coins issued by the Tughlaq Sultāns, 4 *jitals* in weight (*JNSI*, Vol. XVI, p. 44); same as *chagānī*, equal to  $\frac{3}{4}$  of a *ṭaṅka* (*ibid.*, Vol. XXII, p. 198). See *śāsūkānī*.

śaśin (EI 25), 'one'.

Ṣaṣṭh-ādhikṛta (IE 8-3; HD), a collector of the king's grain share which was originally one-sixth of the produce according to many authorities; cf. *Dhruvasthān-ādhikarāṅika*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 246.

ṣaṣṭhatapa (IA 19), Jain; a kind of penance.

ṣaṣṭhī-amāvāsya, cf. *caṭṭi-amavāse* (EI 5), new-moon following the *campā-ṣaṣṭhī*.

Ṣaṣṭirātra (BL), name of a sacrifice.

śāstra (IE 7-1-2), 'six'.

śāsūkānī, Indianised form of *ṣaṣghānī*; also called *śāsūkānī-ṭaṅka*. See *JNSI*, Vol. XVI, 'The Śāṇa', p. 5.

śāsvatīya (SITI), perpetuity, eternity.

śata, cf. *ekādaśa-śata* (ML), 'one hundred and eleven'.

Śāta (EI 32), abbreviation of the name *Śātavāhana* or *Śātakarṇi*.

śataghnī (IA 7, 12), a gun or canon according to late works; a mechanical weapon placed at the gate of forts according to the *Vasudevahiṇḍī* (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, No. 1, p. 15). See *kālacakra*.

śatamāna, name of a coin; a silver coin weighing 320 *ratis* (rarely also 160 *ratis*); also called *pala*, *niṣka*, *śukti*, *aṣṭamikā* and *nalā*; wrongly regarded as 100 *ratis* in weight. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 41, 46-47. For *śatamāna* as a gold coin, see *ibid.*, Vol. XV, p. 140.

śatāṅga (EI 3), a car.

ṣaṣ-catuṣkikā, cf. *cha-cokī*.

śatera, *sateraka*, same as Greek *stater*; regarded as equal to two *dināras* (*JNSI*, Vol. XV, p. 153).

śatī (EI 6, 30; CII 3, 4; BL; CITD), literally, 'a chaste woman'; really 'a woman burning herself with her husband'.

(EI 6, 30), self-immolation of a widow usually on the funeral pyre of her husband; usually spelt *suttee* in English.

śatikā (EI 28), cf. *śaikā*.

sa-til-odaka (IA 19), cf. *sa-til-odakena vidhinā*; same as *udaka-pūrvam*, etc.

*sātka* (EI 1, 13; IA 17), Sanskritised from Prakrit *santaka*; 'the holding of...', 'belonging to...'

*ṣaṭ-karman* (SII 1), the six duties of a Brāhmaṇa.

*ṣaṭpañcāśat*, 'all'; cf. *ṣaṭpañcāśad-deśa* = *chappanna-deśa* (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 217, note 7), literally, 'fiftysix countries'; but really, 'all the world'.

*ṣaṭ-ṣaṇa*, cf. *aṣṭvaṇa*.

*Satpuruṣa* (LL), a Buddhist saint.

*satra* (EI 10, 19, 23, 26), same as *sattra*.

*sattra* (SII 1; CII 3, 4), 'a charitable feeding house'; an alms-house; sometimes used to indicate one of the five *mahāyājñas*, usually called *atithi*. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8.

(EI 10, 19, 23), also spelt *satra*; hospitality to guests; one of the five *mahāyājñas*.

(IA 15), a hall for the charitable distribution of food, etc. Cf. *satra-śālā* (SII 11-1), etc.

*satr-āgāra* (LP), a house where alms are distributed. Cf. *satra-śālā*.

*satr-āgāra-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); department of *Dharmaśālās*.

*Satrap* (IA 20), Greek; same as *Khshathrapāvan*, *Kṣatrapa*, *Sertip*.

*Satrapati* (BL), priest in charge of a sacrificial session.

*ṣaṭrīmśat*, literally, 'thirtysix', but actually 'all' (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 115). See *aṣṭādaśa*, *ṣaṭpañcāśat*, etc.

*ṣaṭrīmśad-daṇḍ-āyudha* (LP), thirtysix (really, all), kinds of weapons; sometimes enumerated as:

*Cakra pāsa mogaru gadā ghana tomara tīraha |*

*sakati sūla trisūla vajra kātara karaḍamḍha ||*

*Paṭukaṭārī kaṁṭha sarasī ghaḍu avāji |*

*kañiu churī khadga nāli golā nārāji ||*

*ṣaṁḍum ṣaṇnu muṁsala hala sīmgaṇi pharasī guṣṭi gaṇi |*

*niṣamga śāṁgi amkuṣa guruja kuhaka bāṇa batrīsa bhaṇi ||*

Cf. *Prācīnagurjarakāvyaśaṁgraha*, G.O.S., pp. 106-07.

*śāttvika-dāna* (SITI), gift without the pouring of water and therefore not expecting any merit in return for the donation.

*Satyadharmā-sthita* (IE 8-2), 'adherent of the true religion'; same as *Dharma-sthita*; epithet of a Kuṣāṇa king probably pointing to his Buddhist faith.

*Satya-jñāna-darīṣanigaḷ* (SITI), followers of a sect of Śaivism;

evidently those belonging to the lineage of Mēykaṇḍār.

Śau, abbreviation of Śaulkika or Śauṇḍika (A. R. Ep., 1953-54, No. B 117).

saudha (IA 15), used in the sense of *brahmaṣurī*, 'a Brāhmaṇa settlement'.

Saugandhika, cf. Prakrit *Sagandhaka* (EI 18); a dealer in scents or superintendent of the perfumery.

Saugata-*parivṛājaka* (BL), a Buddhist medicant.

Śaulkika (IE 8-3; CII 3, 4; EI 30; HD), toll-collector or customs officer; officer in charge of collecting customs duties; superintendent of tolls or customs duties. See *Yājñavalkyasmṛti*, II. 173; CII, Vol. III, pp. 50, 52; Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 246.

saumya (EI 27), lunar or auspicious.

Śaunika (IE 8-3), superintendent of slaughter-houses and the sale of meat.

Śauṇḍika (IE 8-5), vintner.

Sautrika (LL), weaver.

sauvarṇa (EI 19), name of a coin; cf. *suvarṇa*.

Sauvarṇika (HD), cf. Prakrit *Sovaṇika* (EI 10), a goldsmith; the State goldsmith. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 144-45. See *Hairanyika*, etc.

sauvarṇika (HRS), profits of the royal monopoly of manufacture of gold and silver articles, as indicated by the *Arthaśāstra*.

sava (IE 8-1), contraction of Prakrit *savachara*=Sanskrit *saṁvatsara*.

śāvaḍi (IE 8-4), a subdivision; same as *uśāvaḍi* or *cāvaḍi*.

savarṇa-*vṛtti* (SITI), profession of writing documents.

Sāvu (EI 9; CII 4), a title; same as *Sāhu* (Sanskrit *Sādhu*).

śaya (IE 3-4), derived from a Chinese word; paper.

śāyaka (IE 7-1-2), 'five'.

śāyana (CII 3), 'inclusive of precession of the equinoxes'.

śayana-*pūjā* (IE 8-8), a rite.

śayanīya, a cot; cf. *śayanīy-āsana-siddhānam na dāḥpayet* (Ep. Ind., Vol. XXX, p. 171).

śāyara (PJS), Arabic *shāher*; a tax on palm-tree juice.

Śayyāgrāhaka (HD), explained as 'the guardian of the bed-chamber.' See A.S. Gadre, *Imp. Ins. Bar. St.*, p. 72. Cf. *Śayyāpāla*, *Vāsāgārika*, *Vitān-ādhipa*.

Śayyāpāla (EI 25; HD), officer in charge of the king's bed



(i. e. bed-chamber); guardian of the bed-chamber. See *Śayyāgrāhaka*, *Vāsāgārika*, *Vitān-ādhipa*.

*seiā* (IE 8-8), Prakrit; same as Sanskrit *setikā* (q.v.); cf. *seigā*.

*seigā* (IE 8-8), Prakrit; same as Sanskrit *setikā* (q.v.); cf. *seiā*.

*Segāṇa* (BL), official designation of uncertain import, found in the Chamba inscriptions.

*śeka* (EI 11), same as Sanskrit *śikya*, a loop or swing made of rope and suspended from the ends of a pole placed on one's shoulder for carrying loads, or the load itself. Cf. *samkācītaka*.

*Sekyakāra* (EI 12; BL), a brazier; secondarily, an engraver; cf. Bengali *senkrā*, a goldsmith.

*Selahasta* (EI 11), probably, the collector of the king's grain share.

*senā-bhakta* (HRS), contribution of oil, rice, etc., which the villagers had to pay to the royal army on march, as suggested by the *Arthaśāstra*.

*Sena-bhoga*, cf. *Śenai-bhogam* (SITI), an accountant. See *Śāṇa-bhoga*, *Senabova*.

*Senabhogika* (EI 18; HD), same as *Senabova*, etc.; a clerk or an accountant-clerk. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 285.

*Senabova* (EI 5, 10; IA 18; SII 11-1), a clerk; an accountant; a village accountant; modern *Śānabhoga* or *Kuḷkarnī*.

*Sen-ādihikārika* (EI 23), same as *Senāpati*, *Sen-ādhipati*, etc.; a general.

*Sen-ādhipa* (BL), 'leader of forces'. See *Senāpati*, etc.

*Sen-ādhipati* (IE 8-3; EI 23; SII 11-1), same as *Sen-ādihikārika*, etc.; sometimes also called *Mahāpradhāna*, *Hērisandhivigrahin*, *Kaḍita-ṛṅgadē*, etc., additionally. Cf. *Mahāsenādhipati*, *Senāpati*, etc.

*Sen-ādi-bāhattara-niyog-ādhiṣṭhāyaka* (IE 8-2; EI 5), superintendent of all appointments including those in the army.

*Sena-gaṇa* (SITI), a division of the Jain community; also known as *Sen-ānvaya*.

*Senāgoṣa* (LL), a general; same as *Senāpati*, etc.

*sen-āṅga* (IE 7-1-2), 'four'.

*Senai-mudaliyār* (SITI), Tamil; same as Sanskrit-Tamil *Senāpatiy-āḷvār*; name of the god Viṣvakṣenai.

*Senaiy-aḷṅgāḍika* (SITI), a class of merchants who follow

the army with their merchandise; a class of cloth merchants.

*senānī-netra* (IE 7-1-2), 'twelve'.

*Senāpati* (IE 8-3), leader of forces; mentioned separately along with *Bal-ādhyakṣa*; probably, a subordinate of the latter; the military governor of a district, according to some (HD); commander-in-chief (ASLV), also called *Sarva-sainy-ādihikārin* and *Dalavāya*, i.e. the chief officer in charge of the military department. See *Bṛhaspati* quoted by Viśvarūpa on *Yājñavalkyasmṛti*, I. 307; *Ind. Ant.*, Vol. XV, p. 187. Puṣya-mitra, the founder of the Śuṅga dynasty, was called *Senāpati* even after his accession to the Maurya throne. See *Sen-ādhipa*, etc.; cf. also *Anusenāpati* (EI 18).

(IE 8-3), sometimes called *Mahāpradhāna*, *Bāhattara-niyogādhiṣṭhāyaka*, *Paṭṭa-sāhan-ādhipati*, etc., additionally.

*senāpati-pperuvilai* (SITI), Sanskrit-Tamil; the sale of lands of a Viṣṇu temple executed in the name of *Senaimudaliyār*, i. e. the god Viṣvaksenai.

*Senāpatiy-ālvār* (SITI), Sanskrit-Tamil; same as *Senaimudaliyār*, i. e. the god Viṣvaksenai.

*ser* (Chamba), also called *seri*; crown land; state demesne.

(Chamba, etc.), a weight equal to 80 *tolās*.

*Serāṅg* (IE), see *Śarabhaṅga*, etc.

*seri* (Chamba), same as *ser*; crown-land.

*Sertip* (IA 20), Persian; same as Old Persian *Khshthrapāvan* and Indian *Kṣatrapa*.

*servai* (ASLV), Tamil; derived from Sanskrit *sevā* (q.v.); a service *inām*.

*śeṣa-śiṛṣa* (IE 7-1-2), 'one thousand'.

*sesi-biyamu* (CITD), Telugu-Kannaḍa; *sesi* means the remains of flowers, raw rice and other offerings made to an idol or used in a *śubha-kārya* and afterwards distributed among the worshippers and attendants. The expression probably means raw rice over which incantations have been pronounced and which is thrown on the heads of the bride and bridegroom during the marriage ceremony and in connection with similar other rites.

*setikā* (IE 8-5; EI 25), Prakrit *seiā*, *seigā*; a measure of weight equal to two handfuls.

*Śeṭṭi* (ASLV), Sanskrit *Śreṣṭhin*; the leading member of a guild. Cf. *Nagar-seth*, *Nagara-śreṣṭhin*.

*Śeṭṭi-Pattanaṣvāmin* (ASLV), designation of the president of a merchants' guild. Cf. *Nagar-seṭh*, *Nagara-śreṣṭhin*.

*setu*, embankment; income or taxes resulting from it (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 108-09).

*sevā*, cf. Tamil *sevai*, *servai* (SITI); service; *inām* for services; tax-free land given to servants for enjoyment in lieu of salary.

*Sevaka* (SITI), a soldier; cf. *sevaka-ttevai* (SITI), expenses in connection with the supply and maintenance of retainers of chiefs and officers during their visit to a place.

*seviḍu* (SITI), Tamil; a small grain measure;  $\frac{1}{5}$  of an *āḷāḅku*.

*Shāh* (IE 8-2; EI 30), Persian; royal title; same as Old Persian *Khshāyathiya*. See *Sāhī*.

*śibara*, *sibara* (CII 4), a farm-house. But cf. *saibara*, *śaivara*.

*Siddha* (CII 4), a person possessing miraculous powers; an emancipated person.

(CII 3), 'a perfect one'; the epithet of a class of Jain saints who are invoked in the plural.

(LL), a Jain saint.

(CII 4), cf. *siddham* (q.v.), used at the beginning of inscriptions to ensure the success of the undertaking and meaning *siddhir=astu*, 'let there be success'. Cf. *siddhi*.

(IE 7-1-2), 'twenty-four'.

*siddha*, (IE 8-5), income from land under cultivation. See *siddh-āya*, etc.

(SITI), also called *siddhi*; the right of cultivating land; one of the eight kinds of enjoying landed property; may be the same as *abhyantara-siddhi*. See *siddha*, *siddh-āya*, *ūrdhv-ādhaḅ-siddhi*.

*siddha-cakra* (EI 2), a *yantra* for worship.

*siddham* (EI 30; CII 3), literally, 'success has been attained'; an invocation found in early inscriptions at the commencement of the text; used in the sense of *siddhir=astu*, 'let there be success'; sometimes confused with the *praṇava*; generally indicated in later records by a symbol having several varieties; sometimes indicated by the letter *cha*. Cf. *siddhi*

*Siddhamāṭṛkā*, name of the Indian alphabet which is derived from Late Brāhmī and from which are derived North Indian alphabets like Nāgarī; wrongly called Kuṭīla, etc.

*siddh-ānna* (IE 8-8), cooked rice or uncooked food (cf. Hindī *sidhā*).



*siddhānta* (CII 4), 'an established doctrine'; sometimes used to indicate the Śaiva doctrine or religion (SITI).

Cf. *Lākula-siddhānta* (EI 32), doctrine of the Śaiva teacher Lakula (Lakuliśa).

*siddhānta-darśana* (EI 32), philosophy.

*siddha-pīṭha*, see *yoga-pīṭha*.

*siddha-sādhya* (EI 13), present income and the income that may accrue in future.

*siddha-sthāna* (EI 22), the place sanctified by a holy man.

*siddh-āya* (EI 23; SII 11-2; ASLV), fixed income; regular income; same as Tamil *sidd-āyam*, sometimes explained as 'a tax' (EI 27); probably, agricultural income.

(SITI), a fixed assessment; minor taxes; minor taxes payable in cash in the days of the Vijayanagara kings; also written in Tamil as *sidd-āyam*, *sitt-āyam*. See *pratiśiddh-āya*.

*siddh-āyatana* (EI 33), cf. *pūrva-siddh-āyatana* (Buddhist); temple associated with a *Siddha*.

*siddhi* (CII 4), emancipation; sometimes used at the beginning of documents to ensure the success of the undertaking, as *siddham* in early inscriptions, and meaning *siddhir=astu*.

(SITI), same as *siddham*, the right of cultivating land.

Cf. *ūrdhv-ādhaḥ-siddhi-yutā* (IA 18), together with income from horticulture and agriculture; cf. *sa-bāhy-ābhyantara-siddhi*, *siddhi* meaning 'income'. (IE 7-1-2), 'eight'.

*śighra-likhita*, a document written in a quick hand or cursive characters (SII, Vol. XI, Part i, p. 29, No. 42).

*siglos* (IE 8-8), name of the old silver coin of the Persians (86.45 grains or 5.6 grammes).

*sikāvaṇa* (EI 27), name of a tax.

*sikhara* (SITI; CITD), top portion of the turret built over the main shrine and the gateway of a temple; the top of the *gopura* or *vimāna* of a temple.

*sikhin* (IE 7-1-2), 'three'.

*śilā* (IA 23), [an inscription on] stone.

*śilā-grha* (EI 22), a stone mansion.

*śilā-guṇṭha* (EI 12), Sanskrit-Telugu; a pond with a demarcation stone.

*śilā-karmānta* (LL), stone-work.

*Śilā-kūṭa* (EI 1), a stone-cutter; cf. *Śilā-kuṭṭa*.

*Śilā-kuṭṭa* (IA 15), a stone-cutter; cf. *Śilā-kūṭa*.

*śilā-laṣṭi* (CII 4), Sanskrit *śilā-yaṣṭi*; memorial pillar of stone.

*śilā-lekha* (IA 30; SITI), writing on a stone; an inscription on stone.

*śilana* (CII 1), same as *anuśilana*; practice.

*śilā-patra* (LP), certificate of good character.

*śilā-prāveśa* (IA 9), laying the corner-stone of a building.

*śilā-śāsana* (IA 30), a stone-charter; a document engraved on stone.

*Śilpin* (EI 4, 8; BL), epithet of an artist or artisan; generally, applied to engravers of inscriptions.

*Śilpakāra* (EI 32), same as *Śilpin*.

*śilotara* (EI 32), also called *śilotarī*, *śilotra*, *śilotrī*, *śilotara*; name of a tax or income; cf. *śrotaka*.

*śilotarī* (EI 32), see *śilotara*, etc.

*śilotra* (EI 32), see *śilotara*, etc.

*śilotrī* (EI 32), see *śilotara*, etc.

*śilottara* (EI 32), see *śilotara*, etc.

*śilvari* (EI 23), Tamil; name of a tax.

*śima* (IA 18), used for 'country' in the areas on the banks of the Kṛṣṇā and the Godāvarī.

Cf. *Kona-śima* (EI 32), also called a *deśa*, *maṇḍala*, *sthala*, etc.

*śimā* (EI 11), five types enumerated by Nārada: *Dhvajinī matsyīnī c = aiva naidhānī bhaya-varjītā rājaśāsana-nītā ca śimā pañca-vidhā smṛtā* (i.e. big trees or hills, rivers or tanks, underground signs and artificial marks made by men and by the king's order).

Cf. Tamil *śirmai*, *śimai* (SITI), a territorial division; also called *śiman*.

*Śimakarmakara* (HD), officer in charge of boundaries or of boundary disputes. See *CII*, Vol. III, pp. 213, 216.

*śiman* (IE 8-4; ASLV), Kannaḍa *śimē*; a small territorial unit like a Parganā; the sub-division of a district; sometimes used to indicate 'a province'.

*śimā-vivāda*, cf. Tamil *śimai-vivādam* (SITI), a boundary dispute.

*Śimēhabbaruva* (ASLV), an officer associated with the administrative unit called *śimai*.

*śimhanikā*, service rendered in lieu of taxes (Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p.28).

*śimha-pāda*, cf. Tamil *śiṅga-pādam* (SITI), legs of a vessel or vessel-stand in the shape of lion's feet.

*śimh-āsana* (EI 29), literally, 'the lion-seat'; the throne which was one of the royal insignia. Cf. *śimha-sthāna*.

*Śimhāsan-ādhipati* (EI 25), officer in charge of the king's throne.

*śimha-stambha* (LL), lion-pillar.

*śimha-sthāna* (LL), a lion-seat; same as *śimh-āsana*.

*sindhu* (IE 7-1-2), 'four'.

*sindūra* (IA 19), corruption of *sindhura*, an elephant.

*sīrā* (IA 18), a land measure equal to four *halas*. See *hala*.

*Śiraḥ-pradhānin* (ASLV), cf. Tamil *Śirappradāni* (SITI), a senior minister; cf. *Pradhāni*, *Mahāpradhāni*, etc.

*śiraḥ-sthāyin* (IA 17), used in the description of a trial by ordeal with reference to the bearing of some sacred symbol or image on the head of the accused while undergoing it.

*sira-kaṭā*, cf. *sira-kaṭā tambā-paṭā* (JBORS, Vol. XVIII, pp. 219-20), Oḍiyā; same as *rakata-paṭā*, Sanskrit *rakta-paṭṭaka*. See also *rakta-mānya*.

*siriḍika*, *siriḍikā* (EI 32), name of a tax.

*Śiro-rakṣika* (IE 8-3), body-guard of the king.

*śiro-varṭtanā* (SII 2), top part of a Śiva-liṅga.

*Śiṛṣaka* (EI 28), village headman; same as *Muṭuḍa* or *Muṭuḍa* of South Indian inscriptions.

*śirupāḍu* (EI 30), Tamil; an endowment.

*śiṣṣinti* (IA 18), modification of *śiṣya-paṅkti*.

*Śiṣya* (SII 1), a pupil.

*sītā* (EI 31), cultivated land. Cf. *hala*.

(HRS), produce of the royal farms, as suggested by the *Arthaśāstra*.

*sita-cāmara* (EI 29), 'white chowrie'; one of the royal insignia.

*Śīt-ādhyakṣa* (CII 4), officer in charge of the king's *Khās Mahāl*.

*sītālekhyā* (IA 12), chilly-powder.

*śītāmśu* (IE 7-1-2), 'one'.

*sītapiñcha* (SII 2), a swan.

*śītaraśmi* (IE 7-1-2), 'one'.

*śītāri* (SITI), Tamil; burning of incenses.



*Śīthil-ācārya* (IA 19), Jain; an *Ācārya* permitting laxity of observances.

*sītka* (EI 11), a well.

*śiva* (IE 7-1-2), 'eleven'.

(*SITI*), title applied to a Śaiva devotee; often *śiva*, *śambhu* etc., are used as the ending of the names of Śaiva ascetics.

*śiva*, cf. *śrīvijaya-śiva*-Mṛgeśavarman; used as an honorific.

Cf. *śrī*, *vijaya*, *vijayaśiva*.

*Śiva-bhāṇḍārīn* (*SITI*), treasury officer of a Śiva temple.

*Śiva-Brāhmaṇa* (EI 25; *SITI*), a Śaiva Brāhmaṇa; the priest of a Śiva temple; also called *Ādi-śaiva*.

*śiva-dikṣā* (EI 32), same as *śaiva-dikṣā*, *śiva-maṇḍala-dikṣā*.

*Śiva-drohin* (ASLV), a sinner against the god Śiva.

*śiva-māna* (EI 33), a measure approved by a Śiva temple.

*śivamaṇḍala-dikṣā* (EI 32), same as *śaiva-dikṣā*, *śiva-dikṣā*.

*Śiva-pañcāyatana* (EI 27), a Śiva temple consisting of five shrines.

*śiva-sthala* (CII 2-1), probably, the same as *dharma-sthāna*, or a Śiva shrine.

*Śiva-tithi* (EI 5), same as *Śiva-rātri* or *Śiva-caturdaśī*.

*Śiva-yogin* (*SITI*), a Śaiva ascetic.

*skambha* (LL), a post or pillar; cf. *dīpa-skambha* (LL), a lamp post. Same as Kannaḍa *kamba*, *kamma*. Cf. *stambha*.

*Skandaka* (HD), a petty officer; probably the head of the village administration. See *Rājataranṅiṇī*, V. 175.

*skandaka* (*Ind. Ant.*, Vol. XIII, p. 69), an instalment; cf. *skandha*.

*skandha* (LP), an instalment; cf. *skandaka*.

*skandhaka* (EI 3; HRS), known from Gujara-Pratihāra records; name of a tax; probably, a cess at a certain rate per shoulder-load.

*skandhāvāra* (EI 29; CII 3; BL), camp; usually called *jaya-skandhāvāra* (i. e. the victorious camp) which indicates the capital of a king in some cases. Cf. Kannaḍa *nelevīḍu* = Sanskrit *sthira-śibira*.

*ślo* (IE 8-1), abbreviation of *śloka*.

*slotra* (EI 32), same as *śilotara*, etc.; cf. *śrotaka*.

*smat* (IE 8-1), corrupt form of *saṃvat*.

*smṛty-upasthāna*, cf. *satipaṭṭhāna* (EI 5), Buddhist; four in number.

*snāna-yātrā* (IA 9), festival of bathing the image of Kṛṣṇa on Jyaiṣṭha su-di 15.

*snāna-mahotsava* (HA), bathing ceremony (i. e. birth-bath) of a Jina performed by Indra and other gods.

*So* (IE 8-1), abbreviation of *Soma-vāra*, Monday.

*śoḍaśī*, *śoḍaśikā* (SII 4), name of a coin which may have been  $\frac{1}{16}$  of the standard coin in weight or value; cf. *paṛa*.

*śoḍaśin* (EI4, 22; CII 3), name of a sacrifice.

*sodraṅgikṛitya* (IE 8-3), same as *udraṅgikṛitya*; used in respect of a gift land.

*śoḷaga* (IE 8-6), Kannaḍa; name of a land measure.

*soma* (IE 7-1-2), 'one'.

*soma-grahaṇa* (SII 1), lunar eclipse; same as *soma-ḥarvan*.

*soma-ḥarvan* (LP), lunar eclipse; same as *soma-grahaṇa*.

*Somaskanda*, South Indian representation of Śiva along with Umā and Skanda.

*somavatī* (IA 26), same as *ba-di* 15 falling on a Monday.

*soma-yāga* (CII 4), name of a Vedic sacrifice.

*Somayājīn* (SITI), one who has performed the *soma-yāga*.

*sopāna* (SITI), steps; stairs; a sloping roof; the base of the *garbha-grha* of a temple.

*Soter* (IE 8-2), Greek; 'saviour'; royal title; translated into Prakrit as *Tratara*=*Trātara* (Sanskrit *Trātr*).

*śoṭī* (IE 8-8; EI 30), probably, pot for measuring liquids like wine; a ladleful; name of a measure.

*spārha-vihāratā*, cf. Prakrit *phāsu-vihālatā* (CII 1), comfort.

*spaṣṭa* (CII 3), an astronomical term meaning 'apparent'; cf. *spaṣṭa-tithi*, 'an apparent *tithi*', from which the mean *tithi* has to be determined.

*sphoṭana* (IE 8-5), cf. *śira-sphoṭana*, 'breaking somebody's head.'

*spḥuram*, quickly (*Select Inscriptions*, p. 240).

*Śrā* (IE 8-1), abbreviation of *Śrāvaṇa*.

*śrāddha* (CII 4), funeral rite.

*śrāddhā-dāna* (ML), a pious gift.

*śrāddh-āṅga* (EI 28), gift for the merit of a deceased person.

*śrāddha-kara*, tax for performing *śrāddha* at Gayā (*Rājatar.*, VI. 254; VII. 1008).

*śrāddha-tithi* (CII 4), date on which the *śrāddha* is to be performed.

*śrāhe*, also spelt *śrāhi*, *srāhi*, *śrāhi*, *srāhi*, 'the year' (pro-

bably derived from Prakrit *sarahi*, Sanskrit *śaradī*, 'in the year'); the period of 12 months. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 80, note 2; Vol. XXIX, p. 106; Vol. XXX, p. 161, note 12; XXXII, p. 233 and note 8.

*śrāhi*, *śrāhī* (IE 8-1; EI 6, 23), probably, derived from Sanskrit *śaradī*=Prakrit *sarahi*; 'in the year'; 'the year'; used sometimes in place of *saṃvat*, but sometimes side by side with it. See *srāhe*, etc.

*srāhi*, *srāhī*, same as *srāhe*, etc.

*Śramaṇa* (EI 8; CII 3; LL; BL), a Buddhist or Jain monk; an ascetic.

*Śramaṇa-śrāvīkā* (LL), female disciple of Jain ascetics. Cf. *Śramaṇ-opāsaka*.

*Śrāmaṇera* (EI 25), cf. *Sāmaṇera* (EI 2); Buddhist; a novice monk; cf. the feminine form *Śrāmaṇerī*.

*Śramaṇīkā* (LL), cf. *Samaṇīkā* (EI 25), a Buddhist nun.

*Śramaṇoddeśa* (LL), Buddhist; a novice.

*Śramaṇ-opāsaka* (LL), lay follower of Buddhist *Śramaṇas*. Cf. *Śramaṇa-śrāvīkā*.

*Śrāvaka* (EI 7, 8, 24; ML; LL; HA), a lay follower of Jainism or Buddhism; cf. the feminine form *Śrāvīkā*, sometimes called *Śrāvīkā bhaginī* in Jain records.

*śrāvaka* (CII 1), 'a matter relating to a declaration'.

*śrāvāṇa* (SITI), also called *śrāvāṇa-patra* (q.v.), sale deed; a document; cf. *śālāvaṇam* (SITI), a sale deed (*āvaṇa-śālāvaṇam*).

*śrāvāṇa-patra* (EI 30), a deed of declaration; a sale-deed. Cf. *śrāvāṇa*.

*Śrāvīkā* (HA), cf. *Sāvīkā* (EI 7), Jain; a female lay worshipper.

*śrāvīta*, cf. *rāja-śrāvīta* (EI 6; IA 19), decree; a proclamation.

(EI 28), religious instruction.

*śre* (PJS; LP), contraction of *Śreṣṭhin*, 'a banker' or *śreyase*, 'for the merit of...' (especially in medieval Jain inscriptions).

*śreṇī*, *śreṇī* (CII 3, 4; LL), Prakrit *senī* (EI 25); a corporation or guild; cf. *śreṇī-bala*, the army maintained by a guild.

*śreṇī-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of guilds.

*śreṣṭhi-jirṇa-viśvamalla-priya*, wrongly read as *śreṣṭha* (LP),



probably a mistake for *jirṇa-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*; name of a coin struck by Śreṣṭhin Viśvamalla. See *jirṇa-śreṣṭhi-viśvamalla* (or *śrīmalla*)-*priya*.

Śreṣṭhin (IE 8-3; CII 4; LL), a banker or merchant or the foreman of a guild; sometimes mentioned in the list of the king's officials and subordinates addressed by him while making a grant (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

(BL), representative of the banker class in the council of the local administrators of a town. Cf. *Śeṭṭi, Nagara-śreṣṭhin*.

śrī (CII 3, etc.), honorific prefix to names often rendered variously in English; e.g., in the case of paramount sovereigns and their wives by 'glorious'; of feudatories and other ordinary persons by 'illustrious'; of priests, teachers, etc., by 'saintly'; of gods by 'holy'; sometimes *śrī* is used before consonants and *śrīmat* before vowels. The honorific *śrī* is sometimes used in South Indian records along with the words *vijaya* or *vijaya-śiva* (q.v.). Cf. *śrī-ni, Śrīcaraṇa*, etc.

(IA 17), cf. *śrī-pūrva* used for *śrī-yuta*; *śrī* is sometimes repeated for emphasis, e.g., 'śrī 108' is written to indicate the repetition of the word for 108 times.

*śrī-bali* (SITI), daily offering of the *bali* service in temples; also *havir-bali*. Cf. Tamil *śrī-bali-koṭṭuvār*, a musical troupe playing on the instruments at the time of the *śrī-bali* in temples.

(SITI), image of the deity taken round the temple when the *bali* is offered; the procession circumambulating the temple at the time of the *bali* service.

*śrī-bali-bhoga* (SITI), land set apart to meet the expenses of the *śrī-bali* service in a temple; also called *śrī-bali-ppaṭṭi*.

*śrī-bhāṇḍāra* (EI 33; SITI), the treasury of a temple.

(ASLV), collective name for the trustees of a temple; same as *śrībhaṇḍāra-vāriyam*.

*śrībhaṇḍāra-vāriyam* (EI 33), executive body in charge of the administration of a temple. Cf. *śrī-bhāṇḍāra*.

*Śrīcandana*, a title of nobility in medieval Orissa (*Ep. Ind.*, Vol. XXVIII, p. 310, text lines 8-9). Cf. *Haricandana*.

*Śrī-carāṇa* (IE 8-1, 8-8; EI 28), literally, 'the honourable feet [of the king]'; the king; cf. *Śrī-hasta, Śrī-pāda, śrī-ni*.

*śrī-dvāra* (EI 6), a special type of gateway like the *makara-toraṇa*.

*śrīghana* (SII 1), glorious.

*śrī-gośālā*, cf. Tamil *tiru-kkośālai* (SITI), cow-stall of a temple.

*Śrī-hasta* (IE 8-1, 8-8; EI 28), literally, 'the honourable hands [of the king]'; the king; see *Śrī-caraṇa*, *Śrī-pāda*, *śrī-ni*.

*śrī-jñāna*, cf. Tamil *tiru-ñānam* (SITI), sacred hymns sung to the deity in a temple during worship.

*śrī-kaṇṭhamāṇi*, cf. *tiru-kkaṇṭamaṇi* (SITI), a kind of necklace.

*śrīkāra* (LP), recognition by writing.

*śrīkaraṇa* (IE 8-3; EI 11, 21, 31; HD), the drafting of documents; a scribe or scribe-accountant or secretary; the minister Hemādri was styled *Sarva-śrīkaraṇa-prabhu* (*Hist. Dharm.*, Vol. I, p. 356, note 849). Cf. *Karaṇa*, *Śrī-karaṇ-ādhipa*, *śrīśrīkaraṇa*.

(EI 23, 29, 30), record office; the record department; the department responsible for drawing up documents.

(EI 30; CII 4), record officer; the officer in charge of drawing documents.

Cf. *Puravuvāri-śrīkaraṇa-nāyaka* (EI 21), official designation.

Cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the income department.'

*Śrīkaraṇ-ādhipa* (IE 8-3; HD), superintendent of the department of records; head of all the scribes or of all the departments. See *Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 17. Hemādri was styled *Samasta-karaṇ-ādhiśvara* or *Samasta-karaṇ-ādhipati* (*Hist. Dharm.*, Vol. I, pp. 356-57, notes 850-51). See *śrīkaraṇa*.

*Śrīkaraṇ-āgrāṇi* (HD), same as *Śrīkaraṇ-ādhipa*, etc.

*śrīkāra-mudr-āṅkita* (LP), sealed with the syllable *śrī*.

*Śrīkaraṇa-prabhu* (IE 8-3), same as *Śrīkaraṇ-ādhipa*, etc.

*śrīkaraṇa-viditam* (LP), 'having informed the records office or officer'.

*Śrīkaraṇin* (EI 26), same as *Śrīkaraṇ-ādhipa*, etc.

*śrī-kārya* (SII 2), management of a temple.

*śrī-kaṭaka* (LP), royal camp.

*śrīkhaṇḍa* (LP), also spelt *śrīṣaṇḍa*; sandal wood.

*śrīkhaṇḍa-ghoḍu* (LP), a kind of horse.

*śrīmāḍa* (EI 10), palace.

*śrīmad-ādivarāha-dramma* (EI 1), name of a coin, issued by king Ādivarāha (Bhoja I Pratihāra, c. 835-85 A.D.).

*Śrī-māheśvara* (ASLV), a Śaiva ascetic who is one among the authorities of a Śiva temple.

*śrī-malaya*, cf. Tamil *tiru-malai* (SITI), literally, 'the

sacred hill;’ but really, the central shrine, generally of a Śiva temple.

*śrī-mālikā*, cf. Tamil *tiru-māṅigai-ppatti* (SITI), small shrines or niches in the *prākāra* of a temple on the inner side of the compound wall. Cf. *tiru-māṅigai-ppillai*, the temple executive.

*śrī-mandira*, cf. Tamil *tiru-mandiram* (SITI), a temple; also *tiru-mandira-kkoḍi*, cloth threaded round the flag-staff of a temple during festivals. See also *Tiru-mandirav-olai*, a secretary of the government; an officer entrusted with the duty of communicating the decisions of the king in writing; also *Tiru-mandirav-olai-nāyakam*, the chief secretary to the government; chief of the *tiru-mandirav-olai* department.

*śrīmat* (CII 3; IA 13), prefixed, like *śrī*, to names of persons and also of places; often used before names beginning with a vowel.

*śrī-mukha* (SII 12; SITI), royal order or charter; a letter from the king or a chief. Cf. Tamil *tiru-muga-kkāṇam*, expenses as wages, etc., paid to the person who brings the *tiru-mugam* (royal order) to the village.

*śrī-nakṣatra*, cf. Tamil *tiru-nakṣatra* (SITI), natal star; annual birthday; a year.

*śrī-nāman*, cf. Tamil *tiru-nāma-kkāṇi*, *tiru-nāmattu-kkāṇi* (SITI), literally, ‘the hereditary right of enjoyment in the sacred name’; actually, land or village, generally tax-free, endowed to a Śiva temple.

*śrī-nayana*, cf. Tamil *tiru-nayanam* (SITI), an ornament made of gold or silver resembling the eye and put on the eyes of the idol; same as Tamil *kaṇ-malar*.

*śrī-ni* (IE 8-1), abbreviation of *Śrīhastā-nirikṣita*, ‘examined by the king’. See *ni* and *Śrī-hastā*, etc.

*Śrīpāda* (IE 8-8), used to indicate ‘the king’; cf. *Śrī-carāṇa*, etc.; also Tamil *Śrīpādaṅgal* (SITI), an exalted personage; used as an expression of respect.

Cf. Tamil *śrīpadatāṅgikal* (SITI), vehicle-bearers attached to a temple, as supporting the feet of the god.

*śrī-pāścima-mandira*, cf. Tamil *tiru-mex-koyil* (SITI), sacred temple in the west; a Viṣṇu temple which is situated to the west of a village.

*śrī-paṭṭa* (EI 15), royal charter or seal.

(EI 2), diadem bestowed [upon a favourite] by the king.



(*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 344), same as *rāja-paṭṭa* or *paṭṭi* (EI 4). *śrī-paṭṭikā*, cf. Tamil *tiru-ppaṭṭigai* (SITI), girdle worn by the image of a deity.

*śrīphala* (EI 9), the *bilva* fruit.

*Śrī-pṛthivī-vallabha* (IE 8-2), literally, 'the husband of [the goddesses] Śrī and Pṛthivī (i.e. the god Viṣṇu)'; title assumed by some kings of the Deccan probably claiming to be incarnations of the god Viṣṇu; often abbreviated as *Śrīvallabha* or *Vallabha*.

*Śrī-Rāma* (ASLV), sign manual of some kings of Vijayanagara who often wrote *Śrī-Virūpākṣa* for the purpose.

*śrī-raṅga*, cf. Tamil *tiru-araṅgu* (SITI), same as *raṅga-maṇḍapa*.

*Śrī-rudra* (SITI; ASLV), also called *Śrī-rudra-māheśvara*; a Śaiva devotee; same as *Śrī-māheśvara*.

*Śrīsāmanta* (EI 21, 26), sometimes a personal name (e.g. *Sandhivigrahin Śrīsāmanta* who was the writer of a royal charter) and sometimes a designation (as in *Kaṁsāra-kulaputraka-śreṣṭhin Śrīsāmanta-Svayambhū* who was the engraver of the same charter). See *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 240.

*śrīśrikaraṇ-ādi-samasta-mudrā-vyāpāra*, cf. *mudrā-vyāpāra*.

*Śrīvallabha* (IE 8-2), cf. *Śrī-pṛthivī-vallabha*.

*śrīvatsa* (SII 2), mole on Viṣṇu's chest; sometimes represented in the shape of a crown as found in the Hathingumpha inscription of Khāravela.

*śrī-vijaya*, cf. *śrī-vijaya-Nandivarman*, *śrī-vijaya-Veṅgīpura*, etc. See *The Successors of the Sātavāhanas*, p. 63. Cf. *śrī*.

*śrī-vijaya-śiva*, honorific prefixed to the names of a few South Indian kings; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 152, text line 4; *The Successors of the Sātavāhanas*, p. 63. Cf. *śrī*, *vijaya-śiva*, *śiva*.

*śrī-vimāna* (SII 2, 13), same as *vimāna*; central shrine in the temple.

*Śrī-Virūpākṣa* (ASLV), sign manual of the Vijayanagara kings, Virūpākṣa being their tutelary deity. Cf. *Śrī-Rāma*.

*Śrī-vīthi-nāyaka*, cf. Tamil *Tiru-vidi-nāyakar* (SITI), a metallic image of the deity for being taken in procession along the streets round the temple.

*śṛṅga* (EI 14), mentioned in relation to a tank.

*śṛṅgāra-bhoga* (EI 5), same as *raṅga-bhoga* (q.v.).

*śrotaka* (IE 8-5; EI 32), a kind of rent; cf. *śrotra*, etc.

*śrotra* (IE 8-5; EI 32), probably, a tax in kind collected from farmers by a lessee of State lands; same as Marāṭhi *śilotara*, *śilotarī* or *śilotrī*; cf. *śrotaka*.

*śrotriya* (SITI), land or a village granted to a Śrotriya or Brāhmaṇa learned in the Vedas.

*śruta-devatā* (EI 2), the goddess of eloquence.

*śruti* (SII 1), a Vedic text.

(IE 7-1-2), 'four'.

*Śrutimān* (SITI), elders of a community looking after its affairs; perhaps adapted from Tamil *Kelvi*.

*śry-ājñā*, cf. Tamil *śrīy-ājñai* (SITI), royal order.

*śry-amṛta*, cf. Tamil *tiruv-amudu* (SITI), food offering (mainly, rice) to a deity in a temple.

*stambha* (BL), a tower.

(LL), a pillar. Cf. *skambha*.

(IE 8-6; EI 3), same as Kannaḍa *kamma*, *kamba*, *kambha*; a land measure equal to one-hundredth of a *mattaru* or *nivartana*.

(SITI), lamp-stand or lamp-post.

*sthā*, cf. *paratra sthāpayitvā* (LP), 'by laying it out at interest'; *yaṣṭi-pratiṣṭhāpanam sthāpayitvā*, 'besides raising the pillar' (*Select Inscriptions*, p. 136). See *sthāpayitvā*.

*sthaḷ* (IA 15), a standard for measuring gardens.

*sthala* (IE 8-4), shortened form of *deva-sthala*; sometimes suffixed to names of localities; also the subdivision of a district.

(IE 8-4; EI 12, 18, 24; ASLV), a small territorial unit like a Parganā; a district or its subdivision. Cf. Kona-sthala (EI 32), also called a *deśa*, *maṇḍala*, *rāṣṭra*, *sīma*, etc.

(CITD), a place, habitation; a holy place; a district.

Cf. *sa-jala-sthala* (IE 8-5); the land [of a village].

Cf. Tamil *sthala-kkāval* (SITI), village watch.

*sthala-durga* (ASLV), fort built on the plains.

*Sthala-gauḍa* (ASLV), officer associated with the administration of the unit called *sthala*; cf. *Sthala-karṇam*, *Gauḍa*.

*sthālaka* (EI 19), explained as 'a back-bone.'

*Sthala-karaṇa*, cf. *Sthala-karṇam* (q.v.), a village official (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 261).

*Sthala-karṇam* (ASLV), an accountant-clerk associated with the administration of the unit called *sthala*. Cf. *Sthala-karaṇa*.

[*sthala*]-*patha-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of roadways.

*sthala-purāṇa* (IA 30), a eulogistic work on a holy place, river, etc. Cf. *māhātmya*.

*sthala-ṛtti* (EI 13), explained as 'a tenure in which payment of tax was made in kind from the produce'; cf. *tala-ṛtti* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 273).

*sthalī* (IE 8-4), shortened form of *deva-sthalī*; sometimes suffixed to names of localities; also the subdivision of a district (EI 11).

*Sthāmya* (EI 24), wrong reading of *Sthāyin* (q.v.).

*sthāna* (EI 8), residence.

(IE 8-4; SITI), literally, 'a place'; abbreviation of *deva-sthāna* or a temple; sometimes suffixed to names of localities. Cf. *bhagavato.....sthāne* (Lüders, *Mathurā Ins.*, p. 62, text lines 2-3).

(LL), also *sthānaka*, a temple; cf. *Sthānika*, *Sthānattār*.

(SII 1), a shrine; cf. *mahāsthāna*, a great temple.

(IA 3), a *Bhūta* temple.

Cf. *tāna-mānam* (SITI), dignity or honour attached to a status or office.

Cf. *simha-sthāna* (LL), same as *simh-āsana*.

(SII 11-1), cf. Kannaḍa *thāna*; name of a geographical unit.

*Sthāna* (CII 4), a superintendent cf. *Sthānapāla*, etc.

(EI 9), cf. 'officer in charge of the *sthānas*.'

*sthāna-bhūmi* (EI 24), land belonging to a temple.

*Sthān-ācārya* (EI 5, 6, 16, 28), priest of a temple; the chief priest.

*sthāna-dāna* (LP), allowing one to stand somewhere, i.e. allotting some land to one.

*sthān-ādihikāra* (IA 18), office of the superintendent of a shrine.

*Sthān-ādihikaraṇika* (EI 3, 6, 24), officer in the administration of an outpost; see *Sthān-ādihikṛta*.

*Sthān-ādihikṛta* (IE 8-3; EI 24), modern *Thānādār*; officer in charge of a police or military outpost; cf. *Gaulmika*. See *Sthān-ādhipati*, *Sthānapāla*, etc.

*Sthān-ādhipati* (CITD), same as *Sthān-ādhyakṣa*, *Sthānapati*, etc.; a local governor; superintendent of a place; a watch-



man; a police officer; often also called *Sthānika-dharma-kartr̥*. (EI 24), officer in charge of an outpost.

*sthānaka* (LL), same as *sthāna*, a temple.

*sthāna-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the public works department'.

*Sthānalaka* (CII 4), a local officer.

*Sthāna-mahājana* (EI 31), same as Tamil *Sthānattār* (Sanskrit *Sthānastha*).

*sthāna-mānya* (CITD), probably, land granted by the ruler to his officers for their maintenance in lieu of salary.

*Sthānāntarika* (IE 8-3; EI 23, 28, 29), probably, superintendent of encampment or transfer of the king's residence from one camp to another.

*Sthānapāla* (EI 15; HD), officer in charge of a police outpost. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 149.

*Sthānapati* (IE 18), a civil agent kept by the *Nāyakas* at the imperial court at Vijayanagara.

(EI 18, 28), officer in charge of an outpost.

(IA 18), designation associated with a religious office; cf. *Sthān-ācārya*.

*Sthānattār* (SITI; ASLV), Sanskrit *Sthānastha*; managers of a temple; the temple executive.

*Sthānika* (IA 12; ASLV), superintendent or manager of a temple; cf. Tamil *Tānigar* (SITI), temple executive; also *Tānika-rāyar*, director of the temple ceremonies.

(EI 8), title of priests in Jain temples.

(EI 28), an officer belonging to an outpost probably serving under the *Sthānapati*, or the same as the *Sthānapati*.

(HD), an officer in charge of a ward of a city or a district. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, pp. 143 and 149.

(HRS), according to the *Arthaśāstra*, (1) officer in charge of one-fourth of the kingdom; (2) officer in charge of one-fourth of a city.

*Sthāpan-ācārya* (HA), same as *Thavaṇi* (q.v.). Cf. *Sthān-ācārya*.

*Sthapati* (EI 4; BL; HD), a mason or architect. See *Viṣṇudharmottara*, II. 24. 39.

*Sthapati-samrāj* (CII 3; HD), 'the chief of architects'; the chief architect. See *CII*, Vol. III, p. 119.

*sthāpayivā*, cf. Prakrit *thapaīcham* (CII 2-1), literally, 'having kept'; really, 'besides', 'in addition to...'; cf. *yaṣṭi-pratiṣṭhanam thapaīcham* (Sanskrit *yaṣṭi-pratiṣṭhāpanam sthāpayivā*), 'in addition to the erection of the memorial pillar'.

*sthāvara*, cf. *sa-sthāvara-jaṅgama* (IE 8-5); the immovable belongings of a village.

*Sthavira* (CII 3, etc.), a Buddhist priestly title; same as Pāli *Thera*; an Elder in the community of Buddhist monks; a senior monk. Cf. *Thaira* (EI 3), an Elder among Buddhist monks; also *Saṅgha-sthavira* (Lüders, *Mathurā Ins.*, p. 190), 'the senior of the order'.

*Sthavira-kalpin* (HA), a Jain *Sādhu* whose practices are not so rigorous as that of a *Jīna-kalpin* and are easier to practise.

*Sthavirī* (LL), Buddhist; a senior nun; Pāli *Therī*.

*Sthavirīya*, cf. Prakrit *Therīya* (EI 33), community of the Buddhist monks called *Sthaviravādin*.

*Sthāyin* (wrongly read as *Sthāmin* in *Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 145, text line 2), possibly, the permanent tenants of a village. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 234. Cf. *Āsthāyika-puruṣa*.

*sthirā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 181), a permanent endowment.

*sthira-sibira* (IA 12), same as Kannaḍa *nele-vīḍu*; 'a standing camp'; capital; cf. *jaya-skandhāvāra* of the Pāla inscriptions.

*sthita* (CII 1), same as *upasthita*, present.

(BEFEO, Vol. XLIII, p. 6, text line 15), same as *pratiṣṭhita*, installed.

*sthitaka* (EI 11), perpetual grant.

*sthiti* (EI 32), decree.

(IE 8-5), regulation; see *ācāra-sthiti*.

(EI 12), usage; practice [in respect of calculation of dates]; *Mālava-gaṇa-sthiti-vāśāt=kāla-jñānāya likhiteṣu*, '[in the years.....] written for the knowledge of time (i.e. the date of some event) according to the practice [of calculation] of the Mālava republic'; *Mālavanām gaṇa-sthityā yāte śata-catuṣ-ṭaye*, 'four hundred years.....having elapsed according to the practice [of calculation] of the Mālavas.'

*sthiti-pātra* (IE 8-5), same as *ācāra-sthiti-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169); a document containing regulations; see *sthiti-vyavasthā*, etc. *Pātra* seems to be used for *paṭra*.

*sthiti-patraka* (EI 32), a record of decision.

*sthiti-pātra-vyavasthā* (IE 8-5), same as *sthiti-pātra* or *ācāra-sthithi-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

*sthiti-vyavasthā* (IE 8-5), same as *sthiti-pātra* or *ācāra-sthiti-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 169).

*sthūṇā* (ML), a pilaster.

*Stratega* (IE 8-2, 8-3), Greek *Strategos* (q.v.), commander of forces.

*Strategos* (IE 8-2, 8-3), Greek; commander of forces, transliterated as *Stratega* (q.v.) in Indian records; a feudatory or gubernatorial title.

*strī-dhana* (SITI; ASLV), dowry.

*Stry-adhyakṣa* (IE 8-3; CII 1), superintendent of matters concerning the ladies of the royal household; cf. *Antahpur-ādhyakṣa*, *Stryadhyakṣa-mahāmātra*, etc.

*Stryadhyakṣa-mahāmātra* (HD), Prakrit *Ithijhakha-mahāmāta*, etc.; superintendent of the harem. See CII, Vol. I, p. 20.

Cf. *Antahpura-mahāmātra* in the Masulipatam plates of Amma II (*Ep. Ind.*, Vol. XXIV, p. 276).

*stūpa* (CII 3; BL; LL), technical name of a type of Buddhist monument; a Buddhist structure enshrining relics. Sometimes the term *ratna-grha* (i.e. the house enshrining the three *ratnas* or the best amongst the three) seems to be used to denote a *stūpa*.

(EI 2), a Jain religious establishment.

(SITI), pinnacle of a temple.

*stupī*, same as *vimāna* (IA 9), q.v.

*śu* (IE 8-1; CII 3; LP), abbreviation of *śukla-pakṣa* or *śuddha-pakṣa* or the bright fortnight; a day of the bright half of the month; used in connection with *di* (e.g. *śu-di*), but sometimes by itself; often written as *su*. Cf. *ba-di*.

*su*, cf. *śu*.

*subhāṣita* (CII 4), a pithy saying in a stanza.

*subhra* (IA 17), used to indicate the bright fortnight.

*sūci* (LL), *sūci* (EI 15), a rail bar.

*śu-di* (IE 8-1), abbreviation of *śukla* (or *śuddha*)-*pakṣa-dina* (or *divasa*), often written as *su-di*. See *śu-ti*.

*su-di* (IE 8-1), mistake for *śu-di*.

*śuddh-āvāsa* (IA 10), Buddhist; 'pure abode' being five in number.

*sudhā-karman* (EI 23), white-washing.



*sudhāṁśu* (IE 7-1-2), 'one'.

*su-divasā* (IA 18; CII 1), an auspicious day.

*śuka-nāsa*, cf. *śukanāsi* (*Arch. Rev.*, 1960-61, Section III) literally, 'a parrot's nose' explained as 'a gargoyle or the water spout in a building' (Acharya, *Ind. Arch.*, p. 169) and 'a vestibule' (R. Narasimhachar, *The Keśava Temple of Somanāthapur*, p. 3); but also as 'the projection of the main body of the *śikhara* of a temple originally at the front-side' (Kramrisch, *Hindu Temple*, p. 241); also called *śuk-āṅghri*. The *Dīpārṇava* (ed. Prabhāśaṅkar O. Sompurā, p. 116) has the following stanzas on the subject :

*agre kolī kapolas = tu śuka-nāsas = tu nāsikā |*

*sāndhāre stambha-rekhā ca kartavyā madhya-koṣṭhake ||*

*prāsādasya puro-bhāge nirvāṇa-mūla-śṛṅgakam |*

*tad-agre śuka-nāśam ca ek-ādi saptam = udgamam ||*

*tasy = opari śimhaḥ sthāpyo maṇḍapa-kalaśa-samah |*

*dvi-stambhaḥ śuka-nās-āgre vijñeyah pāda-maṇḍapah ||*

*Sukara-kavi* (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 231, note 1), epithet of a poet; cf. *Āśu-kavi*.

*sukhā* (IA 26), same as *su-dī* 4.

*sukhaḍi*, *sukhaḍi* (LP), Gujarātī; also spelt *suṣaḍi*; a kind of sweetmeat; a reward.

*sukhana*, *sukhanā* (CII 1), 'causing happiness'.

*sukh-āsana* (*Ind. Ant.*, Vol. IX, p. 95), translated as 'a palanquin'; enumerated as one of the five *prasādas* granted by a king to a subordinate. Cf. *pañcāṅga-prasāda*.

*sukha-saṅkathā-vinoda* (IA 8), 'the delight of pleasing conversation'; cf. 'while he was ruling, with the delight of pleasing conversation, at the capital of Kalyāṇa'.

*śukra-netra* (IE 7-1-2), 'one'.

*sukṛta* (CII 1), a good deed.

*śukti*, same as *śatamāna* (q.v.).

*śūla* (IE 7-1-2), 'three'; cf. *triśūla*, a trident.

*Śulapāla* (EI 11), probably, an associate of the courtesans.

*Sulatāna* (BL), Indian modification of a title of the Muhammadan kings; same as Arabic *Sulṭān*. Cf. *Sulitāna*, etc.

*śūlavari* (EI 25), Tamil; name of a tax.

*śūlin* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*Sulitāna* (BL), Indian modification of a title of the Muhammadan kings; same as Arabic *Sulṭān*. Cf. *Sulatāna*, etc.

*śulka* (IE 8-5; EI 12, 23, 25, 30; CII 4; CITD), tolls; customs duties; octroi duties; taxes particularly levied at ferries and passes and on roads, etc.; cf. *kriḍara-śulka* (EI 5), name of a tax; also *śuṅgam*, *śuñkam* (SITI), customs, tolls.

(HRS), tax, probably identical with *bali* according to early authorities; ferry dues, tolls and transit duties according to the *Smytis* and lexicons; according to the *Arthaśāstra*, (1) duties levied upon articles imported into a city, (2) port-dues, (3) duty upon the sale of liquors, (4) customs collected by the ferrymen and boundary-officers, (5) duty upon mining products, (6) duty upon imported salt, and (7) duty upon animals intended for slaughter; according to Śukra, tolls and duties upon building-sites, etc. The *Amarakośa* explains *śulka* as *ghaṭṭ-ādi-deya* and Kṣīrasvāmin enumerates the dues as ferry duties, tolls paid at military stations or police outposts and transit duties paid by merchants.

*śulk-ādihikāra*, cf. *suñk-ādihikāra* (EI 5), 'office for the collection of tolls [of the Banavāsi District]'. Same as *Śulk-ā-dhyakṣa*.

*Śulkagrāha* (HD), an official who collected tolls or customs duties. See Śukra, II. 128.

*śulka-maṇḍapikā* (EI 3, 9), customs house. See *śulka-śālā*. (CII 4), explained by some as 'a market-pavilion'.

(*Ind. Ant.*, Vol. XI, p. 329 and note 31), translated as 'the rent office'.

*śulka-śālā*, cf. *śuṅga-śālai* (SITI), place where tolls are collected; a customs house. See *śulka-maṇḍapikā*.

*śulk-ātiyātrika* (IE 8-8; EI 30), boundary-crossing fee; exit tax; cf. *atiyātrika*.

*Sumantra* (HD), king's counsellor on matters relating to income and expenditure. See *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 114, note 150.

*śūnā* (HRS), royal dues collected by the superintendent of the slaughter-house, as suggested by the *Arthaśāstra*.

*suṇḍaka* (IA 19), meaning doubtful; probably, a bundle.

*suñka* (EI 12), a corrupt form of *śulka* often found in South Indian inscriptions.

*Suñkapannāyadadhiṣṭhāyaka* (IE 8-3), Kannaḍa-Sanskrit; superintendent of the income from tolls. See *Suñka-vērgaḍḍē*.

*Suñka-vērgaḍḍē* (EI 19), Kannaḍa; official designation; Sanskrit *Śulk-ādhyakṣa*. See *Suñkapannāyadadhiṣṭhāyaka*.

śūnya (IE 7-1-2), 'cypher'.

śūnya-grāma, cf. 'she made a further grant of five śūnya-grāmas' (*Arch. Rev.*, 1960-61, Section III, No. 44).

Sunyārā, Sunyārā (Chamba), a goldsmith; from Sanskrit *Suvarṇakāra*.

Sūpakārapati (EI 13; HD), the chief cook. See *Ep. Ind.*, Vol. XIII, pp. 109, 115. Cf. *Bhānasa-veṅgaḍḍ*, *Mahānas-ādhyakṣa*, *Ma(Mā)hānasika*, *Khādya(kū\*)ḷapākika*.

Suparṇa (EI 2), a class of demi-gods.

suprabhāta (IA 12), name of the morning worship at the Rāmeśvara temple.

supradārya (CII 1), 'easy to enter', 'easy to do'.

sura (IE 7-1-2), 'thirtythree'.

surabhi, see *surahī*.

surahī (HA), Sanskrit *surabhi*; inscribed stone with the representation of a cow with her calf and the sun and the moon in the upper part, the inscriptions usually recording gifts or donations or exemptions from obligations or taxes declared by kings. This indicated permanence and inviolability.

surā-karaṇa (EI 30), distillation of liquor.

Suratāṇa (IE 8-2; EI 12), same as Arabic *Sultān*; see *Suratrāṇa*, *Sulatāna*, etc.

*Suratrāṇa* (IE 8-2; EI 4, 1, 13, 32; BL), variously spelt as *Suritrāṇa*, *Suratāṇa*, etc.; Hindu adaptation of the Muslim royal title *Sultān*; often adopted as a personal name. Cf. *Hammira*. See *Sulatāna*, etc.

Suravāla (EI 33), one who sets songs or musical instruments to tune.

Sūri (EI 9), title of Jain religious teachers; often used as their name-ending.

*Suritrāṇa* (BL), same as *Suratrāṇa*, etc.

sūrya (IE 7-1-2; EI 25), 'twelve'.

sūrya-bha (*JAHRS*, Vol. II, p. 287, text line 64), literally, 'the sun's asterism', the Hastā-nakṣatra.

sūrya-graha (EI 24), solar eclipse.

sūrya-parvan (IA 19; LP), solar eclipse.

śuśrūṣā (CII 1), obedience; cf. *dharma-śuśrūṣām śuśrūṣatu*, 'one should practise obedience to morality.'

suta (IE 7-1-2), confused with *Pāṇḍu-suta* and used to indicate 'five'.



*Sūta*, one of the king's high functionaries (*ratna* or *ratnin*); cf. *Hist. Dharm.*, Vol. III, p. 111.

*Suta-celā* (BL), a pupil or disciple.

*śu-ti* (IE 8-1), contraction of *śukla* (or *śuddha*)-*pakṣa-tithi*.  
*sūtra* (IA 20), a manual of religious rituals, etc.

(HRS), royal receipts collected by the superintendent of weaving, as suggested by the *Arthaśāstra*.

(IE 3-1), same as *śarayantraka*; the string holding the leaves of a manuscript together (*Vāsavadatta*, Hall's ed., p. 250).

*Sūtra* (PJS), abbreviation of *Sūtradhāra*, a mason.

*Sūtrabhṛt* (EI 33), same as *Sūtradhāra*.

*Sūtradhāra* (EI 24; CII 4; BL), a mason; an artisan; an epithet generally applied to the engravers of stone inscriptions of the medieval period. See *Sūtrabhṛt*, *Sūtradhṛt*, *Sūtradhārin*.

*Sūtradhāra-pitāmaha*, cf. *pitāmaha* (IA 19); 'the very Brahman among the masons'; title of a mason.

*Sūtradhārin* (EI 15), same as *Sūtradhāra*.

*Sūtradhṛt* (EI 31), same as *Sūtradhāra*.

*Sūtrāntika* (LL), a Buddhist monk versed in the *sūtra* works. See *Sūtrāntikinī*.

*Sūtrāntikinī* (LL), a Buddhist nun versed in the *sūtra* works. See *Sūtrāntika*.

*suttee* (CII 3, etc.), see *satī*.

*suvarṇa* (IE 8-8; EI 28; CII 3), name of a gold coin and also of a weight of gold; equal to 16 *māṣas* or 80 *ratas*; also called *akṣa*, *picu*, *pāṇi*, *kroḍa*, *binduka*, *viḍālapadaka*, *hamsapada*, *grāsagraha* and *tola*. See *JNSI*, Vol. XVI, p. 46.

(SII 13), same as Tamil *kaḷaṅju*.

*suvarṇa-daṇḍa* (IE 8-5; EI 12, 28), tax on goldsmiths; same as Tamil *taṭṭar-pāṭṭam*, etc., noticed in Appendix II.

*suvarṇ-ādāya* (CITD), same as *suvarṇ-āya*. Cf. *hiraṇya*, etc.

*Suvarṇ-ādhyakṣa* (EI 24), official designation; probably the same as *Suvarṇavīthy-adhikṛta* (q.v.).

*Suvarṇakāra* (EI 24, BL), a goldsmith; often the epithet of the engravers of copper-plate grants.

*Suvarṇavīthy-adhikṛta* (EI 18), superintendent of the goldsmith's business. *Suvarṇa-vīthī* literally means 'the quarters of the goldsmiths'.

*suvarṇ-āya* (also called *suvarṇ-ādāya*); land revenue paid in cash. Cf. *hiranya*, etc.

*śvāstīyam* (SITI), Tamil; right of hereditary enjoyment. *śvabhra*, cf. *sa-vana-śvabhra-nidhāna*; a pit.

*Svadeśin* (CITD), often used with the word *Para-deśin* or *Nānādeśin* with reference to the two main communities of traders and merchants.

*sva-hasta* (EI 23; CII 3; IA 8), signature or sign-manual. Cf. *sva-hast-ākṣarāṇi* (LP), a receipt.

(*Ind. Ep.*, p. 187, verse 77), used to indicate a grant of land because the donor's signature was required to be put on a deed of grant.

*śvaḥ-śvaḥ* (CII 1), daily; same as *ahar-ahaḥ*.

*svalpa* (EI 24), small; sometimes prefixed to the name of a locality (e.g. *Svalpa-Vallūra*), etc., to distinguish it from others of the same name but styled 'big' or 'medium'. Cf. *Kṣudra-Dharmagiri* and *Mahā-Dharmagiri*; *Vaḍa-Hosa* and *Maṃjhi-Hosa* (EI 35).

*Svāmin* (IE 8-3; EI 24; CII 3; LL), royal title probably of foreign origin, assumed by the kings of Śāka-Kuṣāṇa extraction; adopted by indigenous rulers like the Śātavāhanas.

Cf. *Śāmi* (SITI), the king.

Cf. *Vihāra-svāmin* (founder or master of a monastery), etc.

(EI 7), same as *Svāmi-Mahāsena*, i.e. Kārttikeya.

(EI 23), designation of the member of a guild.

(EI 5), cf. 'the 500 *Svāmins* of Aiholḥ'; probably meaning the *Māheśvaras*.

Cf. *svāmi-vāram* (SITI), land-lord's share; same as Tamil *mel-vāram*.

*svāmi-bhoga* (EI 8; SII 3), 'the master's share'; the land-lord's share.

*Svāminī* (CII 3), a noble lady or mistress. Cf. also *Vihāra-svāminī*.

*sva-mukh-ājñā* (CII 3), 'the order or command from one's own mouth'; used with reference to the king's verbal order for the preparation and issue of charters.

*svāmya* (SITI), ownership; right to property; cf. *ubhaya-svāmya* (EI 5), *tejaḥ-svāmya*; also *maneya-svāmya* (SII 11-1), tenure held by a *Manneya*.

*svara* (IE 7-1-2), 'seven'.

*Svaratrāṇa* (BL), same as *Suratrāṇa*, etc.

*svarga* (IE 7-1-2), 'twentyone'.

*svaṛṇa*, cf. *śoṇa-vari* (SITI), *svaṛṇa-vari*, explained as 'tax payable in gold'; same as Tamil *ṣōṇ-vari*; but cf. also *suvarṇa-daṇḍa*, profession-tax payable by the goldsmiths.

*Svaṛṇa-bhāṇḍārin*, cf. *Ṣoṇ-ṣaṇḍārigal* (EI 33), members of the administrative council of a temple.

*svaṛṇ-ādāya* (SII 1; SITI), 'revenue in gold'; taxes payable in coin. Cf. *hiranya*, *suvaṛṇ-ādāya*, etc.

*svaṛṇa-daṇḍa*, see *suvarṇa-daṇḍa*.

*Svaṛṇakāra* (EI 24), a goldsmith.

*svaṛṇa-kṣmā* (EI 16), name of a *mahādāna*.

*svaṛṇa-meru* (EI 24), name of a *mahādāna*.

*svaṛūpa* (SITI), an estate of the Nambūdris, royal personages, etc., of Malai-nāḍu.

*sva-samaya* (EI 24), explained as a Jain doctrine; the doctrines of one's own religion.

*svasti* (CII 3, 4), welfare; auspicious word used at the beginning of some inscriptions to ensure success of the undertaking; an exclamation used at the commencement of inscriptions. Sometimes used as a neuter noun, with *astu* in the *maṅgala* at the end of documents.

*svastika-ṣaṭṭa* (LL), slab with the representation of a *svastika* symbol.

*svastyayana* (EI 31), rite for averting evil.

*sva-tala* (EI 11), surface of the ground [of the gift land].

*svatantra* (SITI), a share; a customary fee; emoluments.

*svayamvara* (EI 8), the bride's selection of her husband.

*śveta-cchatra* (EI 29), 'the white umbrella'; one of the royal insignia; same as *śvet-ātapaṭra*.

*śveta-garut* (SII 2), swan.

*śvetāmbara* (IA 7), a Jain sect; same as *Śvetapaṭa*.

*Śvetapaṭa* (IA 7), same as *Śvetāmbara*.

*śvet-ātapaṭra* (EI 29), 'the white umbrella', one of the royal insignia; same as *śveta-cchatra*.

*svolikā-pāta*, *svolī-pāta* (EI 1), meaning doubtful. *Svo* = *kho* ?

*syādvāda* (EI 3; SII 1), Jain; also called *syādvāda-mata*, *syādvāda-vidyā*; scepticism.

*Syāramllika* (EI 33), probably Persian *Sair Malik* (i.e. *Malik-us-Sai*), collector or taxes, *Sair* meaning 'tax'.



## T

*tabu* (IA 20, 29), a taboo.

*Tad-āniyuktaka* (IE 8-3; EI 23), official designation; same as *Tad-āyuktaka*.

*tadātva* (CII 1), the present time; the time being.

*Tad-āyuktaka* (IE 8-3; EI 6, 23), an officer who was a subordinate to the *Āyuktaka*; mentioned along with *Viniyuktaka*; cf. *Tad-āniyuktaka*, *Tan-niyuktaka*, *Tad-viniyuktaka*, etc.

*Tādāyuktaka* (EI 15), same as *Tad-āyuktaka*.

*tad-bhava* (IA 7), a word in Prakrit or the regional languages, which is modified from a Sanskrit word.

*Tad-viniyuktaka* (IE 8-3), same as *Tad-āyuktaka* or *Tan-niyuktaka*.

*Tagaraṣṭri* (EI 13), mistake for *Nagaraṣṭri*.

*taila*, oils; a branch of revenue according to the *Arthasāstra*. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 90.

*tail-ābhyāṅga* (IA 22), cf. *abhyāṅga*.

*taila-ghāṇaka* (EI 19), oil mill.

*taila-parṇikā* (EI 24), explained as 'leaves producing oil'.

*Tailika-rāja* (EI 23), 'chief of a guild of oilmen'; designation of the chairman of the oilmen's guild.

*Tairthika* (EI 32), same as *Tīrthika*, a priest [of the non-Buddhists].

(IE 8-3), cf. *Tūthika* (EI 1; LL), ferry-officer or officer in charge of the places of pilgrimage.

*Tājika Tājika* (EI 23, 32), *Tājiya*, *Tāyika*; an Arab.

*ṭākā*, Bengali form of *ṭāṅka*, meaning a silver coin (rupee) and also money.

*ṭhākorkhānā* (HA), same as *balānaka*.

*takṣ-ācārya*, cf. Tamil *tacc-ācāriyam* (SITI), the status of the master carpenter; chief of the carpenters. Cf. *tacc-ācāriya-kkāṇi*, the right of officiating as the chief carpenter, as also the stone-mason of a temple; the land set apart for the enjoyment of the holder of that office.

*takṣan* (IE 7-1-2), 'eight'.

*tala*, cf. *sa-tala* (IE 8-5); surface of the ground.

*tāla* (IE 8-5), a palmyra palm; cf. *sa-tālaka* as an epithet of a gift village referring to the right of enjoying the trees by privileged tenants in some areas.

*tāla* (SII 2), Tamil; a dish.

(EI 21; SITI), Tamil; the treasury

*tala-bhedyā* (IA 18), word of uncertain implication; mentioned with *ghāṇaka*, *mallaka*, *vundhaka* etc. (IA 18); cf. *talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka-daṇḍadoṣa-prāpt-ādāya* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 83, text lines 19-20), epithet of gift village. See *tala-bhoga*.

*tala-bhoga* (IA 7; SII 11-1), explained as 'the enjoyment of sites of land'; really, 'land granted for the maintenance of a temple at the time of its consecration'; same as *tala-vāṭaka*, *tala-ṛtti*, and probably also *tala-bhedyā*.

*Tāladhvaṅga* (BL), official designation of the governor of a territory; same as Gujarātī *Tālājā*.

*Talaivan* (SII 1), Tamil; a chief.

*Talaiyāri* (SII 1), Tamil; same as Kannaḍa *Talāri*; a watchman. See *Talavara*.

*talaka* (LP), 'on the spot'.

(EI 23), a territorial division.

*talāka* (EI 14), same as *taṭāka*, *taḍāga*; a tank.

*tala-pada* (HRS), known from Caulukya records; lands fully assessed for revenue, as distinguished from estates which were held on condition of service or for a reduced lump assessment; explained as Gujarātī *talpat*, 'land paying rent to the government' (IA 11).

*tala-pāṭa* (SITI), Tamil; an army; armaments.

*tāla-patra*, Tamil *olai* (SITI); literally, 'palmyra-leaf'; an order from the king or a person in authority. Cf. *olai-ccādanam*, 'a document written on palm-leaf'; *olai-ccampāḍam*, 'wages paid to the messenger who brings the *olai* to meet his expenses on the way'; also written as *olai-ccambaḷam*, *olai-ccammāḍam*, etc.; same as *nirūpa-ccambaḍam*; cf. *olai-nāyaka*, 'the chief secretary or the senior officer looking after correspondence.'

*tāla-paṭṭa* (IA 15), probably the same as *tāla-patra*, meaning 'an ear-ornament'.

*Talaprahārin* (EI 6), official designation; probably the same as *Talāri* or *Kotwāl*.

*Talāra* (IE 8-2; EI 22; LP; BL; HD), administrator of a city or prefect of the city police; same as *Talavara*, *Talāri* or *Kotwāl*. *Talavara* of early South Indian inscriptions means a *Rājasthāniya* (a Duke or a viceroy) according to some

commentators and the *Kotwāl* or a city magistrate according to others. A subdivision of high class Khatris of the Punjab is called *Tālwār*. Cf. *Tala-rakṣa* or *Tal-ārakṣa*; also called *Ārakṣika* and *Daṇḍapāśika*. See Bhandarkar's List, No. 579; *IHQ*, 1960, p. 266.

*talār-ābhāvya* (EI 11), tax for payment to the *Talāra*; according to some, *Talāra* is the *Kotwāl* and *bhāvya* or *ābhāvya* is what is called *sambhāvanā*, i. e. *pāghḍī*, and *talār-ābhāvya* is the *pāghḍī* money given to the *Kotwāl* (LP).

*Talārī* (IE 8-2), Telugu-Kannaḍa; 'a village watchman'; same as *Talāra*.

*talārīka* (ASLV), the office of the *Talāra*.

*Tal-ārakṣa* (EI 22), same as *Talavara*.

*Talāṭī* (*Ind. Ant.*, Vol. XII, p. 165, noted 38), a stipendiary (i.e. not hereditary) village accountant in the Kannaḍa- and Marāṭhī-speaking areas.

*Talavara* (IE 8-2; EI 20, 28), a title of the nobility or of subordinate rulers in some cases (a *Rājasthānīya* according to Vinayavijaya's *Subodhikā* commentary on the Jain *Kalpa-sūtra*); but the designation of the administrator of a city or of the police officer in charge of a city, according to some sources (Hemacandra explaining *Talāra* as *Nagara-rakṣaka*); cf. *Talāra*, *Talārī*, etc.; also *Mahātālavara*.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 78), cf. *Talavara* mentioned in the list of royal officials.

*Talavargika* (EI 3), official designation.

*talāvārikā*, cf. Kannaḍa *taḷavārikā* (EI 1), the village-watchman's quit-rent; cf. *Taḷavāra* or *Talārī* (Tamil *Talaiyāri*), 'a village-watchman'.

*Tālāvārika* (IA 12), official designation; same as either *Talārī* or *Talāṭī* (a stipendiary village-accountant in the Marāṭhī- and Kannaḍa-speaking areas).

*tala-vāṭaka* (EI 31), same as *tala-pāṭaka* or *tala-vṛtti*. But cf. *tala-vāṭaka* in *tala-vāṭaka-vāstunā saha kṣetram*, 'a piece of land together with suburbs, gardens and homestead land' (*Select Inscriptions*, p. 349, text line 18). The meaning here may also be 'adjoining land' which was probably the original implication of the expression.

*Talāvāṭaka* (*CII*, Vol. III, p. 216; also p. 217 and note), possibly the superintendent of temple property (cf. *tala-vāṭaka*);



same as Gujarātī *Talāṭī* (a petty revenue officer), according to some (HD).

*tala-vṛtti* (EI 13, 15, 21, 33; IA 7; SII 11-1; SITI), 'endowment of the adjoining land'; land granted for the maintenance of a temple or deity at the time of its consecration; same as *tala-bhoga*, *tala-vāṭaka*, *tala-pāṭaka*.

*tāli*, *tālī* (EI 1), a measure of liquor.

(SII 3), the marriage badge; cf. *māṅgalya*.

*tallaḥja* (SII 1), excellent.

*ṭam* (Chamba, etc.), abbreviation of *ṭamkā*.

*Tāmbūladān-ādihikṛta* (EI 19), officer supplying betel *bīḍās* to the king. Cf. *Vārgulika*, etc.

*Tāmbūlaka-vāhaka* (EI 28), bearer of the king's betel-box; same as *Oḍḍiyā Vāguli*. See *Tāmbūladān-ādihikṛta*, etc.

*Tāmbulika* (EI 28), producer and seller of betel leaves.

*tambūru* (ASLV), a musical instrument.

*Tamil*, name of an alphabet and language.

*Tammaḍi* (CITD), Telugu; also called *Tammaḷa*, *Tāmbaḷi*, *Tāmbala-vāḍu* and *Tāmbiga*; a Śaiva priest.

*tāmra* (IE; EI 8, 23), same as *tāmra-śāsana*; a copper-plate grant; also land granted by means of such charters.

*Tāmrāhāra*, cf. *Tāmerā* (EI 16), a coppersmith.

*tāmraka* (IE; EI 1, 4), same as *tāmra-paṭṭa*; a copper-plate grant; also gift land.

*tāmra-patra* (EI 23), also called *tāmra-paṭṭa*, *tāmra-paṭṭaka*; same as *tāmra-śāsana*.

*tāmra-paṭṭa* (EI 19, 23, 24; CII 4; Chamba), a copper-plate charter; gift land. Cf. *tāmra-patra*, *tāmra-paṭṭaka*.

*tāmra-paṭṭaka* (EI 4, 23), same as *tāmra-paṭṭa*.

*tāmra-phali* (EI 22), a copper plate. Cf. *triphalī-tāmra-śāsana*.

*tāmra-praśasti* (CII 4); eulogy written on copper plates; a copper-plate charter.

*tāmra-śāsana* (IE; EI 23; CII 3), a copper-charter; a technical term for a deed of conveyance written on copper plates; also gift land. See *śāsana*.

*tāna* (IE 7-1-2), 'fortynine'; but sometimes used to indicate 'thirtyfour'.

*tanaya-prāpta* (CII 3), 'an adopted son'.

*tāṇḍava* (CII 4), name of the dance of Śiva.

*taṇḍula*, unit of measurement; half of a *dhānya-māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 48).

*taṇḍula-parvata* (IA 9), name of a gift.

*ṭāṅk* (IA 26), also called *tāṅki*, etc.; same as *ṭaṅka*.

*ṭaṅka* (EI 9,20; CII 4; ML), name of a coin; cf. *Vijayarāja-ṭaṅka*, *ṭaṅka* issued by Vijayarāja; spelt often as *ṭaṅkā* and in old Bengali as *taṅkā*; same as *sāna* also called *dharaṇa*; a coin in general; regarded as equal to 4 silver *fanams*; name applied to both gold and silver issues 80 *ratis* in weight (*JNSI*, Vol. XXII, pp. 197-98); silver coins of the Delhi Sulṭāns—96 or 100 *ratis* in weight. See *JNSI*, Vol. XVI, pp. 42-49. Cf. *śāsukāni-ṭaṅka*, *hema-ṭaṅka*, *raṣṭya-ṭaṅka*; also *ṭaṅka* (LP), a copper coin equal to half of a pice.

(*Chamba*), a copper coin equal to  $\frac{1}{20}$  of a Rupee.

*ṭaṅkaka* (EI 19; CII 4; BL), name of a coin; a silver coin. Cf. '*ṭaṅkakas* stamped with the figure of the *Bhagavat*' (Bhandarkar's List, No. 2033).

*ṭaṅka-śālā*, cf. Tamil *iṭaṅka-śālai* (SITI), a mint.

*ṭaṅka-śālā-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of minting coins.

*tanmātra* (IE 7-1-2), 'five'.

*Tan-niyuktaka* (IE 8-3); an officer probably under the *Āyukta*; same as *Tad-āyuktaka* or *Tad-viniyuktaka*.

*tantalī* (IE 8-5), a tamarind tree; cf. *sa-tantalika*, epithet of a gift village referring to the right to enjoy such trees by privileged tenants in some areas.

*tantra* (ASLV), army, government; cf. *Tantrin* in South Indian inscriptions.

(SITI), army, mainly the infantry; cf. *Tantrin* in South Indian inscriptions.

(CII 4), explained as 'Home Affairs'.

(LP), cf. *tantrē nirūpita*, 'officially sent'.

(IHQ, Vol. XXXIV, p. 277), cf. *Tantr-ādihikārin*, 'officer in charge of administration', in the Bhāturiyā inscription of Rājyapāla. In this case, a person was at first a *Mantrin*, then a *Saciva* and finally a *Tantr-ādihikārin*.

Cf. *Sarva-tantr-ādihikṛta* (EI 24), superintendent of all departments.

*Tantr-ādihikārin* (EI 33), also called *Tantr-ādhyakṣa*, *Tantraṭpāla*, etc.; probably, officer in charge of administration. See

*Sarvatantr-ādhiḅṛta*.

*Tantr-ādhiṣa* (EI 25, 29; CII 4), same as *Tantr-ādhiḅṛin*, etc.; minister for home affairs, according to some. See *Sarvatantr-ādhiḅṛta*.

*Tantr-ādhyakṣa* (EI 33), same as *Tantr-ādhiḅṛin*, etc. See *Sarvatantr-ādhiḅṛta*, *Tantrapati*, etc.

*tantra-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the political department'.

*Tantra-nāyaka* (ASLV), official designation associated with *tantra* meaning the army or government. See *Tantr-ādhiḅṛin*, etc.

*Tantrapāla* (SITI), chief of the army.

(IE 8-3; EI 33), probably, officer in charge of administration; cf. *Mahātantr-ādhyakṣa*, *Sarva-tantr-ādhiḅṛta*, *Tantrapati* and *Mahātantr-ādhiḅṛta*, etc.

(HD), an officer like the *Chargé-d' Affaires*, according to some; cf. *Tantrapāla-Mahāsāmanta-Mahādaṇḍanāyaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 185; cf. Vol. V, p. 77).

(*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, p. 34), explained as 'an officer of the king's bodyguard or royal retinue.'

(*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 77), explained as 'a councillor.'

(SII 11-2), cf. *Tantrapālaradhiṣṭhāyaka*; also *Tantrapāladadhiṣṭhāyaka* (*A. R. Ep.*, 1958-59, p. 12).

*Tantrapati* (IE 8-3; HD), occurs in the *Rājatarāṅgiṇī*, VIII. 2322; explained as *Dharm-ādhiḅṛin*, 'officer in charge of the department of justice and charity'; see *Bṛhattantrapati*. Cf. the Muslim official designations *Sadrus-Sudūr*, etc., explained as 'the chief judge and officer in charge of the king's charities' (*Journ. As. Soc. Pak.*, Vol. IV, pp. 53-54).

*Tanravāya* (EI 24), a weaver. Cf. *tunnavāya*=a tailor.

*Tantrin* (SITI; ASLV), a soldier; a trooper; a leader of the army; a temple priest; a weaver. It has been supposed that the Tamil words *Kaikkōlar* and *Aṭavi* came to signify both a soldier and a weaver on the analogy of the word *Tantrin* used in both the senses. Cf. *Tantrimār*, members of the army corps; a class of persons who perform worship in temples; a priest.

*tanu* (IE 7-1-2), 'one'; rarely used to indicate 'eight'.

(*Select Inscriptions*, pp. 241, 245); one's own; see *tanwaka*.

*tanwaka* (CII 2-1), Prakṛit; used in the sense of *svakīya*; see *tanu*.

*tapana* (IE 7-1-2), 'three' with reference to *Agni*; but



'twelve' with reference to 'the sun'.

*tapasvin* (SITI), an ascetic; a recluse; a religious mendicant.

*tāpa-traya* (SII 1), the three kinds of pain.

*tāpita* (EI 23, 24), 'heated' [for affixing the seal to a copper-plate grant].

*Tapodhana* (CITD), in Telugu-Kannaḍa records, often used to indicate Jain monks; in Orissan records, a Śaiva ascetic.

*tār* (SII 1), name of a silver coin, equal to  $\frac{1}{6}$  of a gold *fanam*.

*tara* (EI 9), same as *nilaya*; the family aggregate of dwellings with some of them meant for servants and artisans; also a street or a hamlet.

(HRS), same as *tara-deya*, ferry dues, as indicated by the *Arthaśāstra*. See *tārya*.

Cf. *taram* (EI 7), revenue.

*tara-deya*, ferry dues. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 78, 227.

*tarapaṇi* (HA), a wooden water-vessel used by Jain monks.

*Tarapati* (IE 8-3; CII 4; HD), officer in charge of the ferries; superintendent of the ferries; cf. *Tarika* and *Tairthika*; but see *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321, where *Tarika* and *Tarapatika* are separately mentioned, and *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, p. 306, text line 35 where *Tarapati* is likewise mentioned separately from *Tarika*.

*Taravara* (EI 20, 25), same as *Talavara* (q.v.); official designation.

*Taravu-sāttu* (SITI), an officer of the Coḷa kings, possibly associated with *taravu*.

*Tarika* (IE 8-3; HD), a ferry officer or one in charge of a ferry service. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVII, p. 321.

*tarika* (HRS), same as *tara*; ferry dues.

*tarka* (IE 7-1-2; EI 25), 'six'.

(CII 4), logic.

*Tarkuka* (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 34, note 7), a supplicant; a beggar.

*tārya* (HRS), same as *tara*; ferry dues.

*tata* (IE 7-1-2), probably confused with *tattva* and used to indicate 'five'.

*taṭāka-māṭṛka* (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 98), 'tank-nourished [land].'

*tāt-āmbā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 261), the mother, step-mother or aunt of one's father.

*tāṭaṅka* (EI 16), an ear-ornament.

*tathā-jñātiya* (EI 8), used for *taj-jñātiya* (*taj-jātiya*; cf. *jñātiya*).

*tat-pāda-parigrhīta* (IE 8-2), see *parigrhīta*.

*tatsama* (IA 7), a Sanskrit word used in the regional languages without change or with slight change.

*Taṭṭār* (SII 1), goldsmith; cf. *Taṭṭhakāra*.

*Taṭṭhakāra* (EI 15, 28; BL), a brazier, cf. *Ṭhaṭhara*, *Ṭhaṭherā*.

*tattva* (IE 7-1-2; EI 8), 'twentyfive'; rarely also used to indicate 'five.'

*taunḍika* (IE 8-8), 'biting of crops with the mouth'; cf. *gavān taunḍike*.

*tejaḥ* (EI 12), abbreviation of *tejaḥ-svāmya*.

*tejaḥ-svāmya* (IE 8-5; EI 16), cf. *aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya*; *tejaḥsvāmya* is *tejo-yukta-svāmya*, 'ownership endowed with full authority', which resulted from the eight (i.e. all or various) kinds of enjoyment. See *tejo-mānya*.

*tejaskara* (EI 24), polisher.

*tejī* (LP), fine.

*tejo-liṅga* (SII 2), the Śivaliṅga of light.

*tejo-mānya*, cf. *teja-mānyam* (SITI), the ownership of landed property with the *aṣṭa-bhoga* or eight (various or all) kinds of enjoyment; also called *tejaḥ-svāmyam*.

*Tēlugu*, also spelt *Tēnugu*, name of a language and alphabet.

*Tēlugu-Kannaḍa*, also called *Kannaḍa-Tēlugu*; name of the medieval alphabet prevalent in the Telugu- and Kannaḍa-speaking areas.

*Ṭha* (IE 8-1; LP; PJS), abbreviation of *Ṭhakkura*.

*Ṭhā* (PJS), contraction of *Ṭhākura*, a modification of *Ṭhakkura*.

*thaḍa* (LP), stem or trunk of a tree; a tree.

*thaka*, cf. *thakka* (IA 6); *thaka-purisa* is explained as 'a trader', and associated with *thag*, 'a cheat'.

*thākamāna* (LP), remainder; what remains to be paid up; cf. *thakalelī bākī* in Marāṭhī. See also *apūryamāṇa-thākamāna-drammāḥ*, i.e. *drammas* (coins) which are not completely paid off and are still to be paid.

*Ṭhakkura* (IE 8-3; EI 23, 30; CII 4; HD), supposed to be a title derived from a Turkish word (*Tegin*); occurs as a title in the *Rājataranṅiṇī*, VII. 290, 706, 738; probably, a fief-holder; sometimes mentioned in the list of subordinates; generally used as a title of particular persons indicating their rank or office. The significance of the word possibly varied in different localities and ages. Its foreign origin is supported by its unpopularity in the South. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 297; Vol. XIX, p. 243.

(IE 8-3), probably a fief-holder; mentioned as *Pātra*.  
(EI 9), explained as 'the lord-in-waiting'.

*Ṭhakkurājñī* (EI 8; CII 4; IA 16), title of the wife of a *Ṭhakkura*; same as *Ṭhākurāṇī* in some dialects.

*Ṭhākri* (CII 4), same as *Ṭhākur*.

*Ṭhākura*, *Ṭhākura* (EI 23, 33; CII 4), same as *Ṭhakkura*.

*Ṭhākura* (LP), Gujarātī; often a member of the Koli caste of Gujarat, who generally tries to detect thieves, etc.

(LP), Gujarātī *Ṭhākor*, the chief among certain tribes of Rajputs; a small chieftain.

*ṭhāmi* (LP), a kind of earthen pot.

*Ṭhānāpati* (EI 30), same as *Sthānāpati*; officer in charge of an outpost.

*Ṭhaṭhara*, *Ṭhaṭhāra* (Chamba), a brazier or copper-smith; same as *Taṭṭhakāra*.

*ṭhavaṇī* (HA), a wooden stand used as a symbol for the teacher or the Tirthaṅkara, a religious text or certain prescribed small objects being placed on it and worshipped by Jain monks; same as *sthāpan-ācārya*.

*ṭheka* (LP), special restraint.

*ṭi* (IE 8-1), abbreviation of *tithi*.

*ṭī* (IE 8-1), abbreviation of *ṭikar* or *ṭikkara*, 'a mound'.

*ṭiguḷa-daṇḍa* (IE 8-5), name of a tax; see *turuṣka-daṇḍa* and *āndhra-daṇḍa*. *Ṭiguḷa* is the same as *Tamiḷ*. *Ṭiguḷa-daṇḍa* may also be 'the Tamilian measuring rod'.

*ṭikara* (IE 8-1), same as *ṭikkara*; a mound.

*ṭikharā* (EI 1), meaning doubtful.

*ṭikkara* (EI 28), same as *ṭikara*; a mound.

*tilamaka* (CII 3; IA 9), a water-course; probably, a channel leading the waters from the hillside over the terraced fields.



*Tila-piṣaka* (CII 4; LL), an oil-miller.

*timmira* (EI 11), a land measure; cf. *timpira*, etc.

*timpira* (IE 8-6; EI 23, 24, 29), also spelt *timpira*, *timpira*, etc.; a land measure mentioned in Orissan records.

*ṭippanaka* (LP), a certificate.

*tirama* (EI 24), Tamil form of *dramma*.

*Tirṇa-danḍa* (CII 1), 'one who has been convicted'.

*tirtha* (IE 8-3, 8-4; EI 3; SII 1; CII 4; LL), a place of pilgrimage; a holy place or holy waters; a bathing place; a flight of steps for descent into a river; a ferry; sometimes suffixed to the names of localities.

*Tīrthakara* (BL), epithet of the Jinas; same as *Tīrthaṅkara* (q.v.).

*Tīrthaṅkara* (CII 3; EI 9); epithet of the 24 great leaders of the Jain faith; propagator of the Jain faith or *tirtha*; creator of the four sections, viz. monk, nun, layman and laywoman (*sādhu*, *sādhvī*, *śrāvaka* and *śrāvikā*); same as *Jina*; sometimes spelt *Tīrthakara*; also called *Ādikarṭṭ*.

*Tīrthika* (EI 9), Buddhist; teacher of a religion other than one's own; a non-Buddhist (especially, Śaiva) teacher. (EI 32), same as *Tairthika*, 'a priest'.

*Tīrth-opādhyāya* (BL), title of a family priest at Jagan-nātha-kṣetra (Purī).

*Tirumeni-kāval* (ASLV), watchman in a temple.

*tiruvidaiyāṭṭam* (EI 30), Tamil; a gift.

*tithi* (CII 3; IA 17), a lunar day; one mean *tithi* is equal to 0.9843529572 of a mean solar day and night; the mean *tithis* in a solar year are 371, and 3 *ghaṭis* and 53.4 *palas*; generally the term *tithi* means the end of a *tithi*, not its beginning or duration, and the week-day of a *tithi* is the week-day on which that *tithi* ends; the *tithis* given in the *Pañcāṅgas* are apparent, not mean, and they are intended to be given from apparent sunrise.

Cf. Tamil *tiyadi*, *tedi* (SITI), a date.

(IE 7-1-2), 'fifteen'.

(EI 16), same as *mahā-tithi*, an auspicious *tithi*; cf. *saptamī* called the *tithi* of the sun-god and *aṣṭamī* that of the god Śiva (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 168, note 4).

*tithi-bhoga* (CII 3; IA 16), duration of a *tithi*.

*tithi-dhruva* (CII 3; IA 16), constant of a *tithi*; a term

denoting the number of complete *tithis* that elapse from the commencement of Caitra upto the *tithi* during which the *Meṣa-samkrānti* occurs. See *tithi-sudhi*.

*tithi-kendra* (CII3), anomaly of a *tithi*, expressed in *tithis*; an annual variation in the *tithi-kendra* is 7 *tithis*, 9 *ghaṭis* and 42 *palas*. See *kendra*.

*tithi-spaṣṭa-kendra* (IA 16), the apparent anomaly of a *tithi*.

*tithi-suddhi* (CII 3), the subtraction of *tithis*; a term denoting the number of *tithis* that elapse from the commencement of Caitra up to the time of the *Meṣa-samkrānti*. See *tithi-dhruva*.

*tola*, *tolā*, cf. Telugu-Kannaḍa *tulā* (CITD), weight of a rupee, taken as the unit of the system of weights; fixed at 180 grains troy by the British; also called *suvarṇa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 46).

*tolaka*, same as *tola*; equal to 2 *sānas* or 80 *ratis*; also called *kola*, *draṅkṣaṇa*, *badara*, *kṣudraka*, *vaṭaka*, etc. (*JNSI*, Vol. XVI, pp. 41, 44).

*torai* (SITI), Tamil; a standard linear measure of four fingers' breadth.

*toraṇa* (CII 4; LL; CITD), an arch; a gateway; an arched doorway; a portal; a temporary ornamental arch; also a garland in Telugu-Kannaḍa.

Cf. *toraṇa-kkāṅikkai* (SITI), tax on gates or presents for decorating the village with arches.

*Traipīṭaka*, cf. *Trepīṭaka* (EI 9), one versed in the three *piṭakas*, i. e. the three classes of Buddhist religious literature.

*Traipīṭak-opādhyāya* (LL), Buddhist; teacher of the three *piṭakas*.

*Traipuruṣa* (*Hyderabad Archaeological Series*, No. 18, pp. 34-35), same as the composite god Tripuruṣa.

*trairājya* (EI 19), a group of three realms.

*trairājya-sthiti* (EI 27), cf. *trairājya-sthitim* = *ātmasāt* = *kṛtavataḥ*, 'of one who has obtained steadiness in the three realms.'

*Traividya* (LL), Buddhist; teacher of the three *piṭakas*. (EI 16), cf. *Trivedin*.

*Traividya-sāmānya* (EIZ23), same as *Trivedin*; cf. *Cāturvidya-sāmānya* = *Caturvedin*.

*trāsa* (SII 2), flaw in a ruby.

*Trāṭr* (IE 8-2; LL), same as Prakrit *Trātara*, 'the saviour'; royal title of foreign origin; Greek *Soter*.

*trayī* (SII 1), the three Vedas.

*trayodaśama* (EI 15), same as *trayodaśa*.

*Tri* (EI 32), abbreviation of *Trivedin*.

*tri* (IE 7-1-2), 'three'.

*tribhāg-ābhyantara-siddhi* (IE 8-5), generally spelt *tribhog-ābhyantara-siddhi*; the right to enjoy one-third of the revenue, the other two parts going in equal shares to gods and Brāhmaṇas. Cf. *abhyantara-siddhi*, *bāhy-ābhyantara-siddhi*, *tribhoga*.

*tri-bhaṅga* (EI 17), pose in standing images with bends in three limbs, viz. the neck, the wrists and the knees.

*tri-bhaṅgi*, cf. *tri-bhaṅga*; see *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 65.

*tri-bhoga* (EI 16; IA 19), a joint tenure enjoyed by a private person, a god (or gods) and the Brāhmaṇas (cf. *Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 271). See *tribhāg-ābhyantara-siddhi*, etc.

*tribhog-ābhyantara* (EI 15), same as *tribhog-ābhyantara-siddhi*, *tribhāg-ābhyantara-siddhi*, *tribhoga*.

*tribhogya* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 313), cf. *gaṇa-bhogya*.

*tribhuvana-vijaya-stambha* (SII 1), a pillar commemorating the conquest of 'the three worlds', the conventional claim of a hero.

*tri-cīvara* (EI 25), complete robe of a Buddhist monk.

*tri-daṇḍa*, cf. *Tridaṇḍin* (IA 10); tree staves tied together as borne by Brāhmaṇa mendicants.

*tridaśa* (IE 7-1-2), 'thirtythree'.

*tridinārikya* (EI 15), same as *traidinārikya*, 'priced at three *dināras*.'

*tri-gata* (IE 7-1-2), 'three'.

*tri-guṇa* (IE 7-1-2), 'three'.

*tri-jagat* (IE 7-1-2), 'three'; but *jagat* sometimes also means 'fourteen'.

*trika* (HA), a group of three figures of the *Tīrthankaras*.

*tri-kāla* (SII 1; SITI), the three parts of the day, viz. morning, noon and evening [when worship is offered in temples].

(IE 7-1-2, 'three'.

*trikūṭa* (EI 3), a junction of three villages (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 34, note 3); same as *trikuṭa* or *trikuṭṭa*. Cf. *tri-sandhi*; also Telugu *muggaḍa*, 'a junction of three or more villages'.



*tri-lakṣaṇa* (EI 3), three qualities.

*ṛṇa*, cf. *a-ṛṇa-kāṣṭha-grahaṇa* (IE 8-5); grass which the villagers were obliged to supply to the king or landlord on occasions or to the touring officers.

*ṛṇa-yūti*, cf. *yūti*.

*ṛṇa-yūti* (or *puṭi*)-*gocara* (EI 17), grass-fields and pasturelands.

*ṛṇ-odaka* (IE 8-5; EI 12, 28), name of a tax or cess; the grazing tax.

*trineta* (IE 7-1-2), 'three'.

*tripada* (LP), the three chief account books, viz. *rojmol*, *khātā-vahī* and *pāvti-vahī*.

*tripada-lekhyaka* (LP), accounts book and receipt book.

*Triṣāṭhin* (EI 4, 31), same as *Trivedin*; epithet or family-name of Brāhmaṇas.

*triphali-tāmraśāsana* (EI 3), a grant engraved on three copper plates.

*tri-pīḍi-dāna* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 271), a grant to be enjoyed by three generations.

*Triṣpuruṣa* (EI 33), a composite deity (*tri-mūrti*); a combined image of Brahman, Viṣṇu (represented as Sūryanārāyaṇa in Gujarat) and Śiva.

*trisahasra* (EI 31), also called *trisahasra-vidyā*; certain sciences.

*tri-sandhi* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 34, note 3), a junction of three villages; cf. *trikuṭa* or *trikuṭṭa*; also Telugu *muggaḍa*, 'the junction of three or more villages'.

*triśara* (SII 2), name of an ornament.

*triṣparśā* (IA 26), the twelfth *tithi*.

*tri-sthalī* (EI 21), the three holy places, viz. Gayā, Prayāga and Kāśī.

*triṣṭubh* (IE 7-1-2), 'eleven'.

*triśūla*, cf. *tiriśūlam* (SITI), trident; same as *śūla*.

*tri-tīrthī* (HA), an image showing figures of three Jinas, usually one Jina standing or sitting in the centre as the main deity of the group and two others sitting or standing on the two sides.

*tri-varga* (SII 1), the three objects of human life.

*Trivedin* (EI 4), same as *Triṣāṭhin*; epithet of Brāhmaṇas later stereotyped as family name.

*Trividha-kṣītiśa-cūḍāmaṇi* (IE 8-2), epithet of a king pro-

bably referring to the *Aśvapati*, *Gajapati* and *Narapati* types of rulers, i. e. those who were strong in elephants, cavalry and infantry respectively.

*troḍanikā* (IE 8-5), same as *troḍana*; cf. *karna-troḍanikā*, 'cutting somebody's ears.'

*troḍana* (IE 8-5), cf. *karna-troḍana*, same as *karna-troḍanikā*.  
*tryakṣa-mukha* (IE 7-1-2), 'five'.

*tuḍavu* (SITI), Tamil; a liquid measure.

*tukkhāra* (CII 4), a Tokharian horse; cf. *Tuḥkhāra* people of the Purāṇas.

*tulā* (IA 26), a weight [of silver].

(*CITD*), Telugu-Kannaḍa; same as Sanskrit *tola* or *tolaka*; the weight of one rupee or 30 canteroy fanams;  $\frac{1}{3}$  of a *navatāku*; a measure or weight of gold and silver, being 100 *palas* or about 145 ounces troy. The *tulā* varied a great deal according to the age and locality.

*tulā-bhāra* (EI 4, 17, 26; SITI), name of a *mahādāna*; same as *tulāpuruṣa*; weighing a king or an exalted personage against gold or other precious metals and stones and distributing the same to temples, etc.

*tul-ādhiroha* (EI 3), same as *tulā-puruṣa*.

*tulā-puruṣa* (EI 29; CII 4), name of a *mahādāna*; same as *tulā-bhāra*.

*tulasī-vivāha* (EI 32), name of a ceremony.

*Tulu*, name of a language which is written in Malayālam characters.

*tulya* (SITI), literally, 'equal'; a true copy.

*tulya-meya* (EI 7, 10; HRS), 'what is to be weighed and measured'; same as *meya* in *deya-meya*; known from records like those of Harṣavardhana, in which it may be epithet of *bhāga-bhṛga* or a separate item (*Ind. Ep.*, p. 394).

*tūmbu* (SITI), Tamil, a measure of capacity; cf. *tūmu*.

*tūmu* (EI 27), a grain measure; cf. *tūmbu*.

*tūnk* (HA), Jain; top of a mountain or hill on which there is a shrine or several shrines.

*turaga* (IE 7-1-2), 'seven'.

*Turaga-sāadhanika* (EI 25), the leader of cavalry. Cf. *Sāadhanika*, etc.

*Turaka* (EI 32), same as *Turuka* and *Turuṣka*; a Turk or Turkish Muhammadan; a Muhammadan.

*turaṅgama* (IE 7-1-2), 'seven.'

*Turiya-janman* (EI 24; CII 4), same as *Śūdra*.

*Turuka* (EI 32), cf. *Turaka* and *Turuška*.

*Turuška* (EI 5, 17, 32), originally, a Turk or a Turkish Muhammadan; later, Muhammadans in general.

*turuška-daṇḍa* (HRS; *Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 196, Vol. XI, p. 21), name of a tax collected by the Gāhaḍavāla kings from their Muhammadan subjects or for defending their kingdom from Muhammadan attacks; cf. the *danegeld* in early English history. See *andhra-daṇḍa*, *tigula-daṇḍa*, *bhoṭṭa-viṣṭi*.

*turya* (IE 7-1-2), 'four'.

*Tyāgi-ācārya* (IA 19), Jain; an *Ācārya* who does not permit laxity of observances.

## U

*u* (IE 8-1), abbreviation of the land measure called *udāna* (q. v.).

*ubhaya*, cf. *ubhaiyam* (SII 1), an offering.

Cf. *ubhaya-ḥaliśai* (SITI), interest in two ways, i.e. in money and in kind.

(*SITI*), a tax payable in gold; probably the same as *ubhaya-mārga* or the tolls collected on the highways in both the directions, i. e. inward and outward.

(*SII*, Vol. III, p. 209), a gift to a temple or monastery in Tamil records.

*ubhaya-mukhī* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 15, note 4), a cow in the act of giving birth to a calf; sometimes explained as 'a pregnant cow' (EI 6).

*ubhayamukhī-dakṣiṇā* (CITD), some special kind of religious present or fee; the gift of a cow at the point of giving birth to a calf (cf. *ubhayamukhī*).

*Ubhaya-nānā-deśi* (SITI), the two divisions of the *Nānā-deśi* organisation, e. g., the *Nānādeśi* and the *Citrameḷi*.

(*CITD*), explained as the entire merchant community, i. e. including both the *Sva-deśi* and *Para-deśi*.

*ubhaya-svāmya*, cf. *ubhaya-sāmya* (EI 5), probably, two kinds of ownership.

*ucaṭa* (LP), impatience, anxiety; cf. Gujarātī *uchāṭ*.

*ucc-āvaca* (CII 1), 'more or less', 'of various kinds'.



*ucchanna* (CII 3), corruption of *utsanna*; found in Sanskrit inscriptions. See *JAS*, Letters, Vol. XX, 1954, p. 204.

*ucchūrṇa* (IA 19), a loan.

*ucchraya* (*Ep. Ind.*, Vol. VIII, p. 46, note 3), a shelter; same as *pratiśraya*.

*ucchrñkhala* (LP), free from a burden.

*uchālaka-bhṛta* (LP), loaded with *uchālaka* (Gujarātī *ucāḷo*), i. e. household furniture that can be easily moved about.

*uda* (IE 7-1-2), 'twentyseven'.

*udag-ayana* (EI 2 3), the winter solstice; same as *uttarāyaṇa*.

*udagayana-parvan* (EI 20), cf. *udag-ayana*.

*Uḍaiyār* (SITI), Tamil; literally, a possessor; a king or lord; the chief deity of a temple. Cf. *uḍaiyār-śālai*, the feeding house attached to a temple.

*udaka-bandha* (EI 3), a sluice.

*udaka-dhārā*, cf. *udaka-dārai* (SITI), [a gift given] with the libation of water; also referred to in Tamil as *udakañseydu* and *udakaṁ paṇṇi*. See *udaka-pūrvam*, etc.

*udaka-pūrvam* (IA 7), also expressed as *udak-ātisargeṇa*, 'with libations of water'; refers to the custom of pouring water in the hand of the donee while making the ceremonial gift of an object which cannot be placed in the latter's hands. Cf. *Dravyasya nāma gr̥hṇīyād = dadān = iti tathā vadet | toyam dadyāt = tato haste dāne vidhir = ayam smṛtaḥ ||* (*Agni Purāṇa*, Ch. 209, verses 49-50).

*udaka-sarga* (IA 8), same as *udak-ātisarga* (cf. *udaka-pūrvam*).

*udak-āsīhāra-kullaka*, cf. *sa-vanaspaty-udak-āsīhāra-kullaka-pānīya-sametā* (IE 8-5), translated as 'together with the fruit-trees and with the water-courses and channels' (with the omission of the doubtful words).

*udamāna* (IE 8-6; EI 29), a small land measure; probably the same as *unmāna* and *udāna*.

*udāna*, see *udamāna*.

*udapāna* (CII 1; LL), a well or reservoir.

*udāra* (CII 1), a person of high rank; a rich man.

*udara-bandhana* (SII 2), a waist-band; name of an ornament.

*udaram-bhariṇa* (IA 17), same as *udaram-bharin*, 'filling the belly.'

*udarcis* (IE 7-1-2), 'three'.

*udāsina*, cf. *udāsina-vāriyam* (SITI), a committee which is neutral to both the parties; same as *madhyastha* or the arbitration committee.

*udaya* (EI 24), 'the produce [of a field]'.

*Udaya-giri* (IA 22), the mythical Sun-rise mountain.

*udbali*, cf. *umbali* (EI 13), *umbaḷam*, *umbaḷikkai*, *umbaḷika* (SITI), rent-free gift of land; land granted rent-free for the performance of service; same as *mānya*. See *udbalika*.

*udbalika* (IE 8-5; CII 1), free from taxes; free from the obligation of paying *bali* probably meaning land tax payable in addition to the king's share of grains.

*uddāman* (EI 9), same as *uddāma*.

*uddātavya*, 'to be repaid' (*Select Inscriptions*, p. 239); 'to be handed over' (*ibid.*, p. 246).

*uddeśa* (CII 4), a territorial division.

(EI 14), cf. *s-oddeśa* (IE 8-5); space above the ground; same as *ūrdhva*.

*uddha* (IA 19), explained as 'deserted'. Cf. *uddha-grāma*.

*uddha-grāma* (LP), the village of which the revenue is fixed in a lump sum.

*uddha-khila-bhūmi* (LP), table land which is uncultivated (*khila*). But cf. *uddha-grāma*.

*uddhāra* (LP), borrowed on trust or credit; cf. *udhār*.

(IE 8-5), same as *udraṅga*; cf. Tamil *uttāra*.

*uddhāra-proddhāra* (LP), taking on credit; cf. Marāṭhī *udhār-pādhār*.

*uddhārya* (LP), 'may be debited'; cf. Gujarātī *udhāra-vuṃ*.

*uddhārya-vyavahāra* (LP), the business of lending money.

*uddyotita* (EI 13), literally, 'caused to shine'; actually 'with repairs effected.'

*udgaṇaka* (LP), a revenue chart.

*udgaṇaniya* (LP), cf. Gujarātī *gaṇī āḷavuṃ*, 'the charge should be handed over.'

*udghāṇita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 20), same as *utkīrṇa*.

*udgrāh*, cf. *udgrāhayiṣyāmi* (LP), 'I shall get the revenue collected [from the country in this way]'; also *udgrāhita* (LP), 'taxed'; *udgrāhyamāṇa* (LP), cf. Gujarātī *ughrāvayūṃ*.

*udgrantha* (IE 8-5), same as *udraṅga*.

*udharita* (IA 18), meaning uncertain.

*Udicīpati* (BL), literally, 'the ruler of the north (i.e. the northern province of an empire)'; title of a viceroy.

*udraṅga* (IE 8-3; 8-5; EI 22; CII 3, 4; HRS), explained as 'the fixed tax', 'the land tax', 'the principal tax' or 'the tax on the permanent tenants'; generally mentioned along with *uparikara*, i. e. minor taxes or the tax on temporary tenants; same as *klpta*. *Udraṅga* may have been paid in grains at least in some regions since the *Audraṅgika* (collector of *udraṅga*) is sometimes separately mentioned together with the *Hiranyasāmudāyika* (collector of revenue in cash). In one case, the land is said to have been granted after making it *udraṅga*, i. e. *s-odraṅga*. See *s-odraṅga* (IA 10), *draṅga*, *uttāra*. Cf. *mah-odraṅga* in *pravartita-mahodraṅg-ādi-dāna-vyasan-ānupajāta-santoṣa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXII, p. 118, text line 40).

*udraṅgikṛtya* (IE 8-3), same as *s-odraṅgikṛtya*; used in respect of a gift land. Cf. *udraṅga*.

*udrava* (EI 27), name of a tax.

*udumbara* (LP), 'threshold'; cf. *gṛh-odumbara-madhye*, 'into the house'; cf. *umbara-bheda*.

*udvasa*, cf. *udvasa-kuṭumbika* (LP), cultivators who have come from outside and settled.

*udvāta* (EI 13), tempest; cf. *bhūta-vāta-pratyāya*.

*udyāma* (CII 1), used in the sense of *udyama* or exertion.

*udyāna* (CII 1), march; a garden.

*ukka*, *ukkā* (Chamba), the total sum; a lump sum.

*ukkoḍa*, a kind of levy; probably, periodical presents; same as *utkoṣa*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 56.

*ukkoṣa-bhaṅga*, same as *khoṣa-bhaṅga* (q.v.) according to the *Abhidhānarājendra*, s.v. *parihāra*; cf. *utkoṣa* and *ukkoḍa*, periodical presents (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 56).

*ukkuṭṭhī* (IE 8-8), Prakrit; see *utkṛṣṭi*.

*ukta-niyoga* (EI 33), doubtful expression probably indicating an official designation. Cf. *uttara-niyoga*.

*ukthya*, (EI 22; CII 3), name of a sacrifice.

*ullanbana* (IE 8-8), a crime, the real nature of which is uncertain.

*ullekha*, 'high-flashing' (*Ep. Ind.*, Vol. XVI, p. 36).



*Ullekha*, engraver (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 203 and note 11). See *Vilekha*.

*ulluñcana* (LP), cleaning.

*Umarāva* (EI 26; BL), title of a feudatory ruler; same as the Muhammadan title *Umrah*.

*umbaḷi* (ASLV), Tamil; same as Sanskrit *udbali* (q.v.).

*umbara* (IE 8-8), same as Prakrit *ummara*; threshold or door; cf. *umbara-bheda*, also *udumbara* and *unmara*.

*umbara-bheda* (IE 8-5; EI 25), 'violation of the closed door'; the right of royal officers to enter into a house with doors closed for realising taxes. This probably related to the houses of merchants who were away from their home-towns in the course of their business; cf. *unmara* or *umbara*; also *prātibhedikā*.

*umura-bheda* (CII 4), mistake for *umbara-bheda* (q.v.); forcible entry into a house. Cf. *unmara*.

*ūnābdika-śrāddha* (CII 4), a rite.

*uñcha*, cf. *uñcha-kara-bhar-ādi-vivarjita*; tolls (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 89); may be collection of small quantities of crops (cf. *prastha*).

*uṅbaḷi* (SII 11-1), same as Sanskrit *udbali*.

*uñchamanna* (EI 26), used along with *maṛumanna*; a privilege of the donee of rent-free land; see *uñcha*.

*uñcha-vṛtti* (EI 24), a gleaner of corn.

*ummāna* (IE 8-6; EI 15, 21, 29), name of a small land measure; same as *udāna* or *udamāna* (q.v.).

*ummara* (EI 30), Sanskritised form of Prakrit *ummara* (cf. *umbara*); threshold. Merchants, who were often absent from home for a long time, were sometimes made free from *ummara-bheda* (entry into their house) by royal officers probably because they paid their dues on their return from business tours. Cf. *prātibhedikā*.

*unnata* (IE 8-5), high land.

*unnīti*, 'adopted daughter' (*Select Inscriptions*, p. 237).

*upa-dhā* (CII 1), cf. *hita-sukham*=*upadadhyuh*; to bring [welfare and happiness to the people].

*upādhi* (SII 1), probably, a condition.

Cf. *opādi* (SII 2), dues.

*Upādhyāya* (CII 4), a teacher; epithet of Brāhmaṇas.

(IA 19), Jain; an *Ācārya* who has the right of reading the sacred text, but not of explaining it.

(IE 8-3; EI 7), epithet of teachers; mentioned as a *Pātra*.

(CII 3), a sub-teacher who is the instructor in only a part of the Veda, or in grammar and the other *Vedāṅgas*.

*Upādhyāyini* (LL), a female teacher; the wife of an *Upādhyāya*.

*upaga* (CII 1), suitable; cf. *manusy-opaga*, 'beneficial to men'.

*upagata* (CII 1), same as *saṅgata*, intimately associated; see *upeta*, etc. See *Ind. Ep.*, pp. 161 ff.

*upagatā* (LP), 'a receipt.

*upa-han* (CII 1), to harm; cf. *upaghāta*, injury.

*upakara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 106, note 5), cf. *nikara* and *upaskara*.

*upakārikā*, probably, a territorial unit around the headquarters of an administrative unit (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 286).

*upakhila*, cf. *sa-khil-opakhila* (Chamba), 'together with fallow (*khila*) and partially fallow (*upakhila*) land'. See *pakhila*.

*upakṛpta* (EI 15; CII 3, 4), a levy; probably, the tax on temporary tenants or the unfixed taxes or minor income; cf. *sa-klṛpt-opakṛpta* (IE 8-5), also *klṛpta*, *klṛpta-kara*, *udraṅga* and *uparikara*.

*upakrama-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the department of new undertakings.

*upakṣaya* (LP), expense; 'other expenses'; cf. *s-opakṣaya*, *sañjāt-opakṣaya*, 'expenses incurred'.

*upakṣiti* (IE 8-5; EI 33), probably, tax on inferior land; may also be the same as *upakṣaya*.

*upalakṣita* (*Select Inscriptions*, p. 202), 'examined'.

*upāna* (SITI), the first moulding above the plinth, in the construction of temples.

*upanidhi* (IE 8-5; EI 12), same as *nikṣepa*; cf. *nidhi*.

*upanipātaka* (CII 3), same as *upapātaka*.

*upapātaka* (CII 3), sins of the second degree.

*upapīṭha* (SII 2), a lower pedestal; cf. *pīṭha*; also *upapīṭhattlukanḍappadaī*, the lower tier of the basement of a temple.

*Upapradhānin* (ASLV), an executive officer lower in rank than the *Pradhānin*.

*Uparahiṇḍīya* (LP), a tax-inspector.

*uparakṣita* (LL), explained as 'kept in custody'.

*Uparika* (IE 8-3; CII 3; BL; HD), a viceroy; the governor of a province. An *Uparika* was appointed by the emperor and he himself appointed the governor of the district (cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 130). He is sometimes styled *Mahārāja* and *Rājaputra*. Viśvarūpa on the *Yājñavalkyasmṛti*, I. 307, quotes a prose passage from *Bṛhaspati* where the requisite qualities of an *Uparika* are set out. See Vogel, *Ant. Ch. St.*, p. 123. The word literally means 'one placed at the top'.

(IE 8-3), cf. *Auparika*, a viceroy.

Cf. *Bṛhad-uparika* (IE 8-3).

*Uparika-mahārāja* (IE 8-3), an *Uparika* enjoying the title *Mahārāja*.

*uparikara* (IE 8-5; CII 3, 4; HRS), explained as 'additional taxes', 'unfixed taxes', 'minor taxes', or 'tax paid by the temporary tenants'; cf. *s-oparikara* (IA 10), sometimes called *parikara* (cf. *sa-parikara* in place of *s-opakriara*). See *upri*.

*upa-rin̄kh* (EI 12), to spread.

*Upāsaka* (EI 3, 8, 27; CII 3), a Buddhist lay worshipper; a lay follower of the Buddha; cf. *Upāsikā*.

(SII 13), a temple servant.

*upasampadā* (EI 9; IA 22), the initiation of a Buddhist monk.

*upasandhi* (SITI), intermediary service of worship in a temple, between the morning and the midday service.

*Upāsaniṅ* (EI 32), title or family name of Brāhmaṇas.

*upasanna*, cf. *kṛt-opasannā* (EI 30); word of doubtful import.

*Upāsikā* (CII 3, 4), feminine form of *Upāsaka* (q.v.); a female lay-follower of the Buddha.

*upaskara* (HRS), known from the Kamauli plate of Vaidyadeva; probably meaning *upakara* (q.v.) or the appurtenance to a tax (*kara*).

Cf. *nikara*.

*upāśraya* (LL), a shelter.

*upasthāna* (LL), reception room.

(HRS), a group of royal receipts arising from underhand methods of collection of the contributions in kind, as suggested by the *Arthaśāstra*.



*upasthāna-sālā* (LL), hall of reception.

*upatalpa* (EI 8), the upper story [of a house].

*upāti* (SITI), Tamil; also spelt *opādi*; Sanskrit *upādhi*; literally, obstruction; dues; anything payable as a debt or obligation.

*upātta*, cf. *sa-bhūt-opātta-pratyāya* (EI 23), 'together with the income derived on account of changes in the natural phenomena.'

*upāya* (EI 6, 25), four in number; 'four'. Cf. *catur-upāya* (SII 1).

(SITI), probably, minor taxes.

*upayāta* (EI 33), same as *opeta*, *upagata*, 'closely associated'. See *samupagata*, *samaveta*, etc.

*Upayukta* (HD), same as *Upayuktaka*, 'a subordinate officer'. See *Arthaśāstra*, II. 5; *Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 285.

*Upayuktaka* (IE 8-3; HD), probably the same as *Niyuktaka*, *Viniyuktaka*, *Tad-viniyuktaka*, etc. See *Upayukta*; cf. *Yuktak-Opayukta* (*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 40).

*Upayuktika* (EI 23), official designation; probably the same as *Upayuktaka*.

*upekṣā* (CII 4), Buddhist; indifference; one of the *bhāvanās*.

*upeta* (CII 1), same as *saṅgata*; 'intimately associated'; cf. *upagata*, *upayāta*, *samupagata*, *samaveta*, etc.

*upoda* (Chamba), name of a tax.

*uposath-āgāra* (EI 23), 'the *uposatha* hall'. See *poṣadha*, *pauṣadha*

*upri* (IE 8-5), Marāṭhī; same as *uparikara* (q.v.), tax on temporary tenants, according to some.

*ūr* (ASLV), the assembly of a non-Brāhmaṇa village, that of a Brāhmaṇa village being called *sabhā* or *mahāsabhā*.

*urandara* (LP), delay.

*ūrdhva*, cf. *s-ādha-ūrdhva* (IE 8-5), '[what is] above the surface of the ground'; same as *uddeśa*.

Cf. *ūrdhva-dina-pāṭikāyām* (LP), 'for the series of days afterwards.'

*ūrdhvo-ādhaḥ* (IA 16), explained as 'what is above and below [in the gift land]'; cf. *ūrdhvo-ādhaḥ-siddhi-yutā* (IA 18), 'with income from the produce above and below the surface of the ground'; same as *s-ādha-ūrdhva*, epithet of the gift land.

ūrdhva-paṭṭa (LL), an upright slab.

ūrdhwayita, cf. Prakrit ubhayita (EI 20), raised. See ūrdhva.

ūrdhvita, Prakrit ubhayita (Sel. Ins., p. 222), raised, contributed. See ūrdhwayita.

Ur-gāmuṇḍa (IA 12), Kannaḍa; official designation; cf. Gāmuṇḍa.

ūrṇa (EI 8), a mark between the brows of the Buddha.

ūrṇa-sthāna (IE 8-3), a wool factory. Cf. Aurnasthānika, officer in charge of the ūrṇā-sthānas (Select Inscriptions, p. 360, text line 4).

Urodḍē (IA 8), Kannaḍa; the village headman; cf. Urodḍeya.

Urodḍeya (IA 12), Kannaḍa; official designation; cf. Urodḍē.

ūr-paddinkāḍi (EI 28), name of a rural tax.

urvarā (IE 7-1-2), 'one'.

uṣara, cf. sa-gartti-oṣara (IE 8-5); a saline spot or barren land.

uśāvaḍi (IE 8-4; SITI), a subdivision of the district; same as śāvaḍi or cāvaḍi.

ūṣmala (EI 12), glowing.

uṣṇīṣa, cf. Prakrit umṇisa (EI 20; LL), a coping stone.

(EI 8), protuberance of the Buddha's skull.

utkalita, cf. kaṭakam=utkalitam (IA 14, 30), 'the camp was pitched'.

utkara (IE 8-5), probably, minor taxes; but see kāru-kara. Cf. upakara, nikara, etc. But see also Ghoshal, H. Rev. Syst., p. 47.

utkarṇita (LP), frightened.

utkarṣa (CII 1), used in the sense of utkrṣṭa.

Utkhātākārmaṇa (EI 15), epithet of a donee.

utkheṭana (EI 32; HRS), known from certain records from Assam; explained as an impost levied upon the villagers on specified occasions; probably, the trouble of free labour. Cf. Utkheṭayitā, Autkheṭika.

Utkheṭayitā (EI 12; BL; HRS), known from certain Assam records; explained as a tax-collector; officer in charge of utkheṭana (q.v.); same as Autkheṭika.

utkīrṇa (CII 3), 'engraved'; a technical expression for the actual engraving of an inscription on copper or stone; sometimes indicated by the word udghāṭita (Ep. Ind., Vol. XXXI, p. 20) and ghaṭita (Ind. Ant., Vol. XII, p. 121). See Ullekhaka, .likhita.

*utkoṭa* (IE 8-5, 8-8; EI 33), Prakrit *ukkoḍa*; a levy; customary presents to be made on occasions to the king or landlord and others. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 56.

*ut-kṛ*, 'to engrave'; cf. Prakrit *kaṇḍāra*, used in some Kannaḍa inscriptions (*Bul. Dec. Col. Res. Inst.*, Vol. XI, 1950, pp. 170-71). Cf. *utkīrṇa*, *udghāṭita*, *Ullekha*, *Vilekhaka*.

*utkṛṣṭi* (IE 8-8; EI 30), same as Prakrit *ukkuṭṭhī* (q.v.), Sanskrit *utkrośa*; wailing.

*utkrośa* (IE 8-8), see *utkṛṣṭi*.

*utkṛti* (IE 7-1-2), 'twentysix'; rarely 'twentyone'.

*utpadyamāna-viṣṭika* (CII 4), 'with the right to unpaid labour as occasion may arise'; a privilege attached to gift lands.

*utpanna*, decided or ascertained (*Select Inscriptions*, pp. 284, 286); same as *pratipanna*; cf. *pratipad*.

*ut-pāṭ* (LP), Gujarātī *upādavum*; cf. *Vaidyanātha-patram* = *utpāṭayati*, 'takes a *bilva-patra* of the god Vaidyanātha (Śiva)', i. e. swears.

*utpāta* (EI 33), unusual phenomenon.

*utpaṭṭa*, cf. *upaṭṭa* (EI 13), abundance; exuberance or overflowing [especially of rich dishes at a feast].

*utpatti* (EI 12), cf. *samast-otpatti-sahita*, 'together with all the produce (or income)'.  
*utsāha* (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 189), generous gift, bounty.

*utsāha-śakti* (CII 4), personal energy.

*utsāṅga* (HRS), extra cess levied upon villagers and citizens on occasions of festival events, such as the birth of a prince, as suggested by the *Arthasāstra*.

*utsarpaṇa*, cf. *pañca-mahāyajña-kriy-otsarpaṇ-ārtham* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 279, text lines 64-65).

*utsarpiṭa* (CII 1), erected.

*utsṛta* (CII 1) = *ucchrta*, man of a high position; a rich man.

*utta* (LP), modification of Sanskrit *putra*.

*uttama-dāni* (SITI), a gift made without expecting any merit for the same; a superior kind of gift.

*uttama-gosāsa* (IA 11), meaning uncertain.

*uttam-ottama* (EI 25), a type of temple.

*uttāna-dvādaśi* (SITI), twelfth day of the bright fortnight in the month of Kārttigai when the god Viṣṇu is believed to wake up from his sleep; see *utthāna-dvādaśi*.



*uttara*, cf. *uttarāṇi* (LP), same as *uttar-ākṣarāṇi*. See *akṣara*.  
*uttāra* (SITI), a regular fixed payment; same as *uddhāra*.

*Uttarakulika* (EI 30), a class of officials.

*Uttarakulika-vārika* (IE 8-8), an official designation of uncertain import. See *Vārika*.

*Uttara-mantrin* (EI 8; SITI), the chief minister.

*uttara-niyoga* (EI 32), 'subsequent assignment'; cf. *ukta-niyoga*.

*uttara-sabhā* (EI 19), the supreme assembly.

*uttara-vāda* (SITI), a guarantee; responsibility.

*uttar-āyana* (IA 17; SII 1), the winter solstice; the period during which the sun gradually moves from south to north; cf. *dakṣiṇ-āyana*.

*utthāna* (CII 1), exerting oneself.

*utthāna-dvādaśī* (*Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 163, 167, 169), name of a *tithi* (EI 9); twelfth day of the bright fortnight in the month of Kārttigai when the god Viṣṇu is believed to wake up from his sleep (SITI).

*utthāya*, 'of one's own accord' (*Select Inscriptions*, p. 248).

*Utthit-āsanin* (IE 8-3); see *Autthitāsanika*.

*uttiram* (SII 2), the projecting part of a wall.

*waṭaka* (EI 1), probably, a verandah, porch or vestibule; cf. Marāṭhī *oṭi*.

## V

*va* (IE 8-1), abbreviation of *vaḍḍavāra* (Saturday or Thursday).

*va* (CII 3; IA 8-1), an abbreviation of *vadya* or 'the dark fortnight' or else a substitute for *ba* (abbreviation of *bahula*) used in connection with *di*; see *ba-di*, *va-di*.

*va*, *vā* (IE 8-1), abbreviation of Prakrit *vassa* or *vāsa*-Sanskrit *varṣā*, the rainy season.

*vā* (IE 8-1), abbreviation of *vāra*.

Cf. *vā-bhū*, *vā-tī*.

(LP), abbreviation of *Vāṇija*, a merchant.

*vā-bhū* (IE 8-1), abbreviation of *vāstu-bhūmi*, 'homestead land.'

*Vācaka* (LL), a Jain preacher,

*vacana* (IE 7-1-2), 'three'.

*Vacanakāra* (EI 23), an author of *vacanas* or sayings; cf. *subhāṣita*.

*vācanika*, cf. *rāja-vāchanika* (CII 1), a royal order.

*vaco-gupti* (CII 1), restraint in the matter of speech.

*vāḍa* (CITD), Telugu-Kannaḍa; a street, a range of houses. (EI 11), a ward.

(IA 7), also *vāḍi*; often suffixed to geographical names.

(CII 4), name of a tax.

*vāḍa*, *vāḍā* (IE 8-4), corrupt forms of *pāṭaka*, 'part of a village'; in some dialects, also 'a village'; often suffixed to the names of localities.

*Vaḍaharaka* (EI 11), same as *Marvāḍi* (Marwari) *Baḍero*; an old man.

*Vaḍḍ-ācārya* (SII 11-1), Sanskrit *Vṛddh-ācārya* or *Bṛhad-ācārya*; designation of a Jain teacher.

*vaḍḍa-vāra* (EI 13; CITD), Telugu-Kannaḍa; Saturday or Thursday (A. Venkatasubbiah, *Some Śaka Dates in Inscriptions*, pp. 57. ff.); same as *bṛha-vāra*. The word in the Telugu part of an inscription is explained as *śanaīścara-vāra* in the Sanskrit portion of the said record; sometimes wrongly supposed to stand for some other day, e.g. Friday (IA 23) or Sunday (Venkatasubbiah, *op. cit.*, p. 58). Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 147; XIII, p. 16; Vol. XXXI, p. 100, note 1; Vol. XXXIII, p. 1, note 2; *Ind. Ant.*, Vol. XXII, pp. 111, 251-52; XXIII, p. 168. *Vaḍḍa*=*vṛddha* or *bṛhat*.

*Vaḍḍa-vyavahāri* (SITI; ASLV), the leader of a merchant guild; a banker; the principal money-changer; chief of the *Nānādeśi* (non-local) merchants. Cf. *Mahāvāḍḍavyavahāri*.

*Vaḍavā* (EI 22, 27), Marāṭhi; record-keeper.

*vāḍha* (EI 16), land measure.

*vāḍhā*, cf. *bādhā*.

*vāḍhadhā* (IA 15), a doubtful word probably meaning 'a drum'.

*vadhri-kukkuṭa* (IA 18, CII 1), Prakrit *vadhi-kukkuṭa*; a capon; also Sanskritised as *vṛddhi-kukkuṭa*.

*vadhū*, one's own wife; one's son's wife. (*putra-vadhū*)

*va-di* (IE 8-1), abbreviation of *vadya-pakṣa-dina* or a mistake for *ba-di* (q.v.).

*vāḍi* (IA 7), same as *vāḍa*; often suffixed to geographical names.

*vādyā* (SITI), a musical instrument.

*Vādyā-mahārāja*, cf. Tamil *Vācciya-mārāyaṇ* (SITI), the head musician or the chief *Meḷakāraṇ* of a temple or palace; title conferred by the king on an expert in instrumental music.

*vagaira* (IA 20), Persian; 'and so forth'.

*Vāgulī* (EI 28), Oḍiyā ; also written *Bāgulī*; the king's betel-bearer; same as *Vārgulika*, etc.

*Vāgulika*, *Vāgūlika* (CII 4; BL), explained by some as 'a seller of betel-leaves'; the bearer of the betel-box of an Orissan ruler; same as *Vārgulika*, etc.

*Vāguṇi* (EI 24), mistake for *Vāgulī*.

*vaha*, cf. *a-vaha* (IE 8-5); [free] carrying of loads [which the villagers had to provide for the touring officers of the king or land-lord]; may also be a horse for the use of the officers.

(EI 31; IA 18; CII 4), a streamlet; a water-channel.

(*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 177), a common highway.

*vāha*, cf. *Vāha-nāyaka*.

*Vāhaka* (EI 3), probably, a driver or attendant of cattle.

*vāhalā* (EI 3), a water course.

*Vāhali* (BL), official designation explained as 'the lord of horses'.

*vahamāna* (LP), cf. *vahamāna-hala-balivārda*, 'bullocks used in ploughing land'; *vahamāna-samakara-bhūmi* in which *vahamāna* means '[the land that is] being ploughed'.

(LP), travelling.

*vāhana* (LP), a load-carrier; a cart, ship, etc. See *vahitra*.

*Vāha-nāyaka* (EI 23), official designation; probably, 'the officer in charge of the king's *Khās Mahāls*' (from *vāha*, a plough); may also be the superintendent of transport. See *vāhoṭaka*.

*vahikā* (LP), an account book.

*Vāhinīpati* (EI 28; IA 10), leader of forces; a general; cf. *Senāpati*, etc.

*vahaṇi* (IA 18), meaning uncertain.

*vahitra* (IE 8-5, 8-8; EI 30), boat or any large carrier like a cart; see *vāhana*. Cf. *sārtha-vahitreṣu praveṣe nirgame ca pratyekam rūpakah devasya yātr-otsave dātavyaḥ* (*Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 232).

(IE 8-8), cf. *bhāṇḍa-bhṛta-vahitra*, 'a wagon full of pots or jars'.



*vahni* (IE 7-1-2, 'three'.

*vāhoṭaka* (LP), either Gujarātī *vighoṭi*, an assessment of land collected per *vighā* (*bighā*), or the plough tax (i.e. land tax) from *vāha*, a plough.

*vāhyāli* (BL), explained as 'stables'; cf. *bāhy-āli*.

(EI 6), explained as 'a camp'.

*vahni* (EI 33), 'three'.

*vaibhoga*, cf. *aṅga-raṅga-vaibhoga* (EI 3; SII 1; SITI); same as *bhoga*.

*vaidarveyaka*, cf. *vedaveyaka* (IA 18; CII 1), an eel.

*vaidharāṇa* (HRS), a compensation fee levied upon the sale of liquors, royal merchandise, mining products and imported salt, as suggested by the *Arthasāstra*.

*vaidila* (CII 3), a word of uncertain import.

*Vaidya* (EI 9, 30; BL), a physician; member of the physician community.

*vaidya-bhāga* (SII 2), same as *vaidya-bhoga*, *vaidya-vṛtti*.

*vaidya-bhoga* (SITI), also called *vaidya-bhāga*, *vaidya-vṛtti*; land set apart for the maintenance of the physician.

*Vaidya-paricāraka*, cf. Tamil *Vaijya-paricārakar* (EI 24), medical attendants.

*vaidya-vṛtti* (SII 1), land enjoyed by the Vaidyas for their maintenance; cf. *vaidya-bhāga*, *vaidya-bhoga*.

*Vaijaka* (EI 26), official designation; probably *Vaidyaka*.

*vaijayika*, carrying victory; cf. *Ep. Ind.*, XXXII, p. 88. See *vijaya-vaijayika*.

*vaijayika-dharmasthāna* (EI 22), 'the victorious office of justice'.

*Vaikṣepika* (EI 8-3; EI 26), probably, the dispatcher of messengers; same as *Preṣaṇika*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXVI, p. 206. See also *vikṣepa*.

*Vailabdika* (EI 8-3; EI 30), officer in charge of *vilabdhi* (q.v.); probably, the custodian of recovered stolen property.

*Vaidāntika* (BL), an exponent of the *Vedānta*.

*vaira* (IA 18), blood-money.

*Vairāgi* (SITI), an ascetic serving in a temple.

*vaiśāradya* cf. *vesārāja* (EI 5), Buddhist; four in number.

*Vaiṣayika* (EI 7), probably, the ruler of a *viṣaya* or district.

*vaiśvadeva* (EI 10, 14, 23; CII 3, 4), offerings to gods; one of the five *mahāyajñas*; sometimes called *vaiśvānara*.

*vaiśvānara* (IE 7-1-2), 'three'.

Cf. *vaiśvadeva*.

*Vaiśvāsika* (IE 8-3; EI 9, 28, 29), probably the same as *Rahasyādihikṛta*, etc.; cf. *Paramaviśvāsin*, *Viśvāsa*, *Viśvāsika*; the privy councillor or private secretary.

(EI 3), mentioned along with *Antaraṅga*.

*vaiśy-āgrahāra* (IE 8-5; EI 30, 33), a privileged holding created in favour of members of the mercantile community; see *agrahāra*.

*vaiśya-vāṇija-nagarattār* (SITI), ASLV), Sanskrit *vaiśya-vāṇija-nagarastha*; a corporation of the merchants; the guild of a class of merchants.

*vājapeya* (EI 22; CII 4; BL), name of a Vedic sacrifice.

*vājīn* (IE 7-1-2), 'seven'.

*Vāji-vaidyā* (BL), explained as 'a veterinary physician'; literally, 'a physician for horses'.

*vajra* (HA), thunderbolt.

Cf. *vaccira-ppadai* (SITI), the lower or foundation tier of the wall of a temple.

*vajrāsana* (LL), name of the seat on which the Buddha sat for meditation for the attainment of supreme knowledge (*bodhi*).

*vāk-pāruṣya* (EI 30), use of abusive language.

*vākṣa* (Chamba), tax in cash; same as *bācha*.

*valadī* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 17, text line 21), correctly *baladī* derived from *balivārda*; same as *vara-balivārda*, etc.

*vāḷa-giri* (SITI), abbreviation of the name of the mythical mountain called *cakravāla-giri*.

*vāḷanāḍu* (IE 8-4; EI 25), Tamil; a province; a district consisting of sub-divisions called *kuṛram* or *nāḍu*.

*valakṣa* (IA 17), used to indicate the bright fortnight.

*vālāṇīya* (LP), see *valiṣyati*.

*Valatkaṣan* (CII 3), official designation of uncertain import; probably, a mistake for *Bala-kaṣṭhika*, officer-in-charge of the treasury of the military department. Cf. *Mahavalākoṣṭhika*.

*Valākoṣṭhika*, probably, a mistake for *Balakoṣṭhika*; cf. *Valatkaṣan*, *Mahāvalākoṣṭhika*.

*valaya* (CITD), a ring; a bracelet; in Telugu-Kannāḍa, also an enclosure, a boundary.

*vala-yaṣṭi* (CII 4), mistake for *bala-yaṣṭi*, memorial pillar.

*valaya-yaṣṭi* (EI 33; CII 3), wrong emendation of *bala-yaṣṭi* and supposed to mean 'a boundary-pillar'. See *bala-yaṣṭi*.

*vālayitvā* (LP), Gujarātī *vāline*.

*valhoḍīya* (LP), rams.

*vāli* (SII 2), ear-ring.

*valisyati* (LP), cf. Gujarātī *vāli levāmām āvaṣe*; see *vālanīya*.

*valita*, *vaḷita* (E 12; SITI), same as *vaṇita*; a small territorial unit; a district or its subdivision.

*valita-patra-vidhi* (LP), cf. Gujarātī *vaḷat-dān-khat*.

*valivarda*, variant spelling of *balivarda* (q.v.); cf. *a-param-ṣarā-valivarda*, etc. (IE 8-5); a pair of bullocks [which the villagers were obliged to provide for the cart of the royal officers when they were camping or touring in the village].

*valla* (IE 8-8), name of a weight equal to 3 *ratīs*; see *dvi-vallakya*.

*Vallabha* (IE 8-3; EI 12, 26), the king's favourite or a courtier; same as *Rājavallabha*.

(IE 8-2), same as *Vallabharāja*; a shortened form of the title *Śrī-ṣṛīthivī-vallabha* assumed by certain imperial rulers of the Kannada-speaking area.

*vallakya*, cf. *dvi-vallakya*.

*Vallava* (IE 8-3; 27; LL), official designation; officer in charge of the king's cattle; same as Sanskrit *Vallabha*, a herdsman.

*vāmana-mudrā* (SITI), figures of *śaṅkha* and *cakra* marked on the boundary stones set up to demarcate the lands of a Viṣṇu temple. Cf. *Vāmana-kkal*, boundary stone of land granted for religious purposes.

*vāmphaya*, cf. *nidhi-vāmphaya-sahita* (EI 12), wrong reading of *nidhi-nikṣepa-sahita*.

*vaṁśadhara* (EI 24), a palanquin-bearer.

*Vaṁśakara* (LL), a bamboo-worker.

*Vaṁś-āvalī* (IA 30), a genealogical list; called *kula-ṣaṅgī* or *kula-ṣaṅgīkā* in Bengal.

*Vāṁśika* (EI 33), a flute-player.

*vaṁśya*, same as *dhvaṁśī* (q.v.).

*vana*, a source of income. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 109-10. Cf. *nāga-vana* (IE 8-4), an elephant-forest.

*vanacara* (EI 12), an animal.

*vanadhi* (IE 7-1-2), used in the sense of *vāridhi* to indicate 'four.'



*vana-durga* (ASLV), fort built in the midst of forests.

*Vaṇajāraka*, also spelt *Vaṇijāraka* (EI 11), same as the *Vanjārī* of Rājasthān, whose hereditary calling is to carry grains on pack-bullocks; cf. *Vaṇijāraka*.

*vandāpanā* (IE 8-5; EI 12, 33), Oḍiyā; presents to be made on meeting the king or landlord; same as Persian *nazrāna*; cf. *vijaya-vandāpanā*.

*Vaṅgālī*, see *Bengali* which is its Anglicised spelling.

*Vāṇija*, *Vāṇijaka* (EI 15; LL), a merchant.

*Vaṇijāraka* (BL), probably, merchants or traders of caravans; cf. *Vaṇajāraka*.

*Vaṇik* (IE 8-3; BL), merchant or a member of the merchantile community.

*vaṇik-patha*, 'trade-route'; a revenue term. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 79-80.

*vaṇik-sthāna* (EI 23), an association of merchants.

*Vaṇik-suvarṇakāra* (BL), probably, 'one who is a banker and a goldsmith'; cf. the *Suvarṇa-vaṇik* community of Bengal.

*vaṇin-koṭṭa* (CII 4), 'the traders' fortress'.

*Vaṇin-nagara* (CII 4), 'a town of merchants'.

*vaṇita* (IE 8-4; SITI), Kannaḍa; same as *vaḷita*; a small territorial unit like a Parganā.

*vaṅjulī* (IA 26), the twelfth *tithi*.

*vanniā* (IE 8-8), Prakrit; same as Sanskrit *varṇikā* (q.v.).

*vaṇṭaka* (EI 9, 13), a share.

*vaṇṭya* (EI 12), a district; cf. *vēṇṭhē*, *vēṇṭhēya*.

*vāpa* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 310, note 4), explained as a handcast or handful; but really, the same as *vapa*, sowing [seed grains appa ently by handcast].

(EI 15), cf. *kulyavāpa* (area requiring one *kulya* measure of seeds to be sown by handcast); see *vāpa-gatyā*, etc.

(EI 3), a land measure.

*vāpa-gatyā*, cf. *vauge* (EI 10), grain sown broadcast.

*vāpī* (EI 13), step-well; an irrigation well; same as *vāpikā*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VII, p. 46, note 8), a well with a flight of stairs; cf. *kūpa* which is an ordinary well.

(EI 22), a reservoir of water.

*vāpikā* (CCI 3), a step-well, an irrigation well; same as *vāpī*.

*vappaka* (EI 23), a land measure. Same as *vaṇyaka*, *vāpa*.

*vaṇyaka* (EI 3), a land measure; same as *vappaka*, *vāpa*.

*vāra* (BL), a board of administrators [formed by the *śreṣṭhins*, *sārthavāhas* and others].

(IA 16), the solar day.

(SITI), method of reciting the Vedas.

(*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 17, note 1), probably, a week.

(EI 30; SITI), a share of the produce.

(EI 24), a multitude. Cf. also *vāra-Nāka-Lokta-Gāñīk-ādīnām*, 'belonging to Nāka, Lokta and Gāñīka collectively' (*JAS*, Letters, Vol. XX, pp. 202, 204).

(CII 1) cf. *vārataḥ*, 'in consequence of an occasion.'

(EI 23), same as *vāra-goṣṭhī*; a committee; cf. *vāra-pramukha*. *Vāra* is the same as Tamil *vāriyam*.

(IE 7-1-2), 'seven'.

Cf. *bāre* (Chamba), 'during or in the time of'.

*vara-balivarda* (EI 12, 33), tax on choice bullocks for bull-fights; cf. *valadī*, *yamalīkambali*, etc.

*varada-mudrā* (HA), the gift-bestowing attitude of the right hand with palm outwards and fingers pointing downwards.

*vāra-goṣṭhī* (EI 5, 23), a committee's assembly.

*vara-grāma* (SITI), village given as a gift to a temple or *maṭha* or a Brāhmaṇa.

*vāra-gr̥ha* (EI 19), outside houses; cf. Sanskrit *bahir-gr̥ha*.

*varāha* (IE 8-8; EI 25; SITI; SII 1), also called *hūn* or *hon*; name of a gold coin called *pagoda* or 'star *pagoda*' in English; Cf. *doḍḍa-varāha* (EI 20), *varāha-ṣaṇam* (SITI), *varāhanpuḷḷi-kuḷigai* (SITI), *ṣarumuḷai-varāhan* (SITI); etc.

*varāha-gadyāṇa* (EI 8, 27), same as *varāha* or *gadyāṇa*; i.e. a *pagoda*.

*varāhakīya-vimśopaka* (EI 1), name of a coin which was one-twentieth of a *varāha* in value.

*varāha-mudrā*, cf. *varāha-muddirai* (SITI), the seal or emblem bearing the figure of a boar, being the crest of certain kings like those of Vijayanagara.

*varāka* (CII 1), distressed.

*Vārakṛta* (EI 23), official designation.

*varaṇa* (SITI), the selection or election of a person to a committee.

*varaṇḍikā-vṛta* (LP), 'surrounded by a verandah'.

*Vāra-pramukha* (EI 5), the head of a committee.

*vāra-siddhi*, cf. *a-vāra-siddhika* (EI 8-5); probably refers to the supply of unpaid labour by the villagers in turn.

*varaṭakā* (EI 1), 'cowrie-shell used as a coin'; same as *varāṭikā*.

*varāṭikā*, 'a cowrie-shell used as a coin'; money. See *Gaurī-varāṭikā*, *varaṭakā*, *barād*.

*varavajhe* (*Ind. Ant.*, Vol. XIV, p. 103, text line 12), doubtful name of a tax; same as *vara-balīvarda*, *baladī*, etc.

*vara-yātrā* (IE 8-8; EI 30), probably, the procession of a bride-groom to the bride's place for marriage.

*Vardhaki* (LL), a carpenter; cf. *Śaila-vardhaki*, a mason or sculptor.

*vardhamāna* (LP), 'when cut down.'

*vārdhi* (EI 25), 'seven'.

*varga* (CII 1), a group or cadre of officers.

*Vārgulika* (IE 8-3; EI 28; BL), same as *Oḍiyā Bāguli*, *Vāguli*; the bearer of the king's betel-box. Cf. *Veṭakila*.

*vari* (SITI), Tamil; tax; revenue register; order of the king and his officers fixing the revenue. Cf. *vari-ppottagam*, tax register; an officer maintaining the same; also *Vari-ppottaga-nāyakam*, the head office of the revenue accounts; the chief officer of the same office.

*vāridhi* (IE 7-1-2), 'four'.

*Vāriḡa* (EI 33), corruption of *Vārika*.

*vāri-gyha-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); explained as 'the department of water works'.

*Vārika* (IE 8-8; EI 30, 32), a class of officials; the priest or superintendent of a temple like a *Pāṇḍā* of modern times; cf. *Deva-vārika* (EI 27), superintendent of a temple; also cf. Tamil *Vāriyan* (SITI), a supervisor.

Cf. *Mahāgandhakuṭi-vārika* (LL), 'superintendent of the great *gandhakūṭi* (q.v.).' The official designation *Pāṭvāri* seems to be derived from *Paṭṭavārika*.

Cf. Tamil *vāriyam* (SITI), an executive committee; appointment as a member of that body; an office of supervision; cf. *śrībhaṇḍāra-vāriyam* (EI 33). See *SII*, Vol. III, p. 151, note.

Cf. *bārika* (EI 5, 19), a village official; one entrusted with putting an official seal or stamp to a document; cf. *bārika-jana-hasta*.

*vārinidhi* (IE 7-1-2), 'four'.



*varakara* (IA 19), a goat; cf. *botkaṭa*, etc.

*varṇa* (IE 7-1-2), 'four'.

(*Select Inscriptions*, p. 187, text line 6), same as *varṇanā*, a description or list.

*varṇana* (*Select Inscriptions*, p. 202), a written order.

*varṇikā* (IE 8-8; EI 30), same as Prakrit *vanniā*, a sample; sometimes, a small measure of capacity (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 302, verse 69).

*varṣa* (CII 3, 4; IA 17), a year; used for *saṁvatsara* or its abbreviations.

(EI 23), the rainy season.

Cf. *varṣe* (IA 19), used in the dates after the quotation of *saṁvat*; sometimes abbreviated to *va*. Cf. *samaye* used in the same sense.

Cf. Tamil *varuṣa-kāṇikkai* (SITI), annual presents.

(IE 7-1-2), 'nine'; cf. the nine divisions of Jambu-dvīpa.

*varṣa-granthi* (EI 8), an anniversary.

*varṣa-paryuṣita* (IE 8-8; EI 30), probably, 'camping for the rainy season only'; used in connection with merchants.

*varṣa-vartamānī*, the annual Durbar (*Journ. Or. Inst.*, Vol. X, p. 15).

*varṣa-vṛddhi*, probably 'birthday anniversary' (*JAS*, Letters, Vol. XX, p. 206).

*Vārta*, *Vartta* (CII 4; IA 14), same as *Vṛtti-bhuj*, 'one who enjoys a grant or the share of a grant'; a person in possession of a *vṛtti*.

*vartamāna* (HRS), 'running revenue', as suggested by the *Arthaśāstra*.

*vartamāna-bhaviṣyat* (IE 8-3), 'of the present and future'; used with reference to the officers associated with a gift land.

*vartanā* (SITI), perquisites due to an office; periodical presents to be offered to an officer of rank by his subordinates and the people. Cf. *vartanī*.

*vartanī* (HRS), transit duties collected by the ferrymen, the superintendent of tolls and the boundary officer, as suggested by the *Arthaśāstra*. Cf. *vartanā*.

(IA 18), a district; often found suffixed to the names of districts in the Kalinga region.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 174), a road.

*Vārt-ānukarṣaka* (IA 6), official designation of doubtful meaning; probably, a spy; mentioned in the *Mahābhārata*.

*vartma-daṇḍa* (IE 8-5), tolls collected on the roads for the passage of articles of merchandise through a village. Cf. Tamil *vaḷiy-āyam* (SITI), 'tolls on the roadway'.

*Vartmaṭpāla* (IE 8-3), superintendent of roads or the collector of the *vartma-daṇḍa*.

*vāru-ghoṭaka* (LP), a riding horse; cf. Marāḥi *vāru*.

*vāruṇi*, cf. *mahāmahāvāruṇi*, *mahāvāruṇi* (EI 25); name of a *tithi*.

*Va-sā* (PJS), probably, an abbreviation of *Vaṇik-sādhu*, 'a merchant'.

*vasad-bhoga-maryādā* (IA 5), explained as 'the condition that the gift villages should be enjoyed only by those residing therein'; the custom relating to the enjoyment of the gift land by the donee by residing therein; but see *vasad-bhogya-maryādā*.

*vasad-bhogya-maryādā* (EI 24), interpreted as 'with the tenants' occupancy rights assured'; same as *vasad-bhoga-maryādā*.

*vasadi* (EI 10), Sanskrit *vasati*; a Jain temple; cf. *vasahī*.

*Vāsāgārika* (IE 8-3; EI 30), officer in charge of the king's bed-chamber. See *Vitān-ādhipa*, *Śayyāpāla*, *Śayyāgrāhaka*.

*vasahī* (HA), Sanskrit *vasati*; a Jain temple; cf. *vasadi*.

*vāsaka* (EI 3, 14, 23, 30; IA 13), royal residence whence the copper-plate grants were often issued; the camp or capital of a king.

*vāsa-kṣepa* (HA), scattering of powder; also the powder itself.

*Vāśal* (ASLV), same as *Vāśal-kāriyam*; chief guard of the palace.

*Vāśal-kāriyam* (ASLV), also called *Vāśal*; chief guard of the palace.

*vāśal-ṭaṇam* (SII 1), the door-money.

*vāsanikā* (EI 23), a dwelling.

*vasantagaruvu* (ASLV), a rest house.

*vasanta-maṇḍapa* (SITI), *maṇḍapa* in the midst of a pleasure garden where the spring-festival of a deity is celebrated.

*vasant-otsava* (BL), spring festival.

*Vāsāpaka* (EI 6, 12; CII 4; IA 12, 13), explained as 'officials whose duty was to assign places of residence to strangers'; also spelt *Vāsāvaka*; cf. also the tax called *vāsāvakī* (EI 33). Cf. *Ind. Ant.*, Vol. XIII, p. 69, note 11.

*Vāsāvaka* (CII 4), same as *Vāsāpaka*.

*vasāvakī* (EI 33), name of a tax; cf. the official designation *Vāsāpaka* or *Vāsāvaka*.

*vasati*, modified to *basadi* (EI 10), *basahi* (HA), *pasti*, *basti* (SITI), etc.; a Jain temple.

*vasati-daṇḍa* (EI 25), obligation of the villagers to supply food to the royal officers camping in their village; explained by some as 'the tax for the lodging of touring royal officers' (CII 4); but probably refers to an obligation and not a tax.

*Vāsela-kuṭumbika* (LP), resident farmers; cf. Gujarāṭī *Vasṇārā-kaṇḍī*.

*Vāstavya* (EI 16), a community of the *Kāyasthas*.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 172, note 3), rarely also called *sāmānya*; 'resident'.

*vāstu* (EI 15, 32), homestead land.

*vāstu-bhūmi* (IE 8-1), homestead land.

*vāstuka*, a building site. See Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, pp. 97-98.

*vāstu-kṛtya* (SITI), building work.

*vāstu-parivāra* (SITI), vacant site attached to a house.

*vastu-prābhṛtaka*, cf. *vastu-prābhṛtakena* (LP), 'in exchange for a present'.

*vasu* (IE 7-1-2; EI 15), 'eight'.

*vāsu* (*Ep* 11), a ward.

*vasudhā* (IE 7-1-2), 'one'.

*vasundharā* (IE 7-1-2), 'one'.

*vasu-patra-padma* (IA 9), eight-petalled lotus.

*vāta* (IE 8-5; EI 15; CII 3), cf. *sa-bhūta-vāta-pratyāya*, etc.; probably, storms (cf. *udvāta*); also called *āvāta*.

*vāt-ādeya* (EI 32), 'income resulting from storms'; same as *vāta-pratyāya*.

*vāṭaka* (LL), a garden.

(*IE* 8-4; EI 15; IA 7), corrupt form of *pāṭaka*; 'part of a village'; often suffixed to names of localities.

Cf. the second component in *Talla-vāṭaka*, meaning modern *vāḍa*, spelt in English as *wara*.

*vaṭaka*, same as *tolaka* (q.v.).

*vāta-pratyāya* (EI 32; CII 4), explained by some as 'octroi duty', but actually, 'income resulting from storms'; same as *vāt-ādeya*. See *bhūta-vāta-pratyāya*, etc.



*va-ti* (IE 8-1), contraction of *vadya-pakṣa-tithi*, though *va* may be a mistake for *ba* (*bahula*).

*vāṭi*, *vāṭī* (IE 8-6; EI 28, 30), also called *vāṭikā* (q. v.); land measure equal to twenty *māṇas* in Orissa.

*vā-ṭi*, abbreviation of *vāstu-ṭikara*, 'a mound containing land suitable for building houses.' See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 56.

*vāṭikā* (EI 15; SITI), same as *nilam* or *veḷi*, defined in the *Mayamata* as 5120 square *daṇḍas*, the length of the *daṇḍa* being 4 cubits; 4.48 acres.

(EI 30), a land measure equal to twenty *māṇas* in Orissa; same as *vāṭi*, *vāṭī*; equal to 20 acres.

(EI 27), a hamlet.

*vāt-ottara* (IE 8-5), 'resulting from storms'; cf. *vāt-ādeya*, etc.

*vāṭṭa-grāma* (EI 24), subsidiary village.

*vāṭṭam* (SITI), money-changer's commission; trade discount.

*Vāṭṭeḷuttu*, name of an alphabet prevalent in medieval times in the southern part of the Tamil-speaking area and the land to its west.

*vāva* (IE 8-2), one's uncle or a relation of one's father's generation; cf. *vāva-pād-ānudhyāta*, 'meditating on (or, favoured by) the feet of the uncle (or a relation of one's father's generation).'

*Vāy-kkeḷvi*, *Vāy-kkeḷviyār* (SITI), an officer who received the king's oral orders; an officer in attendance on the king, acting as the intermediary between the king and his subjects; the king's order. Cf. *Ājñapti*.

*vāyu* (IE 7-1-2), 'fortynine'.

*veda* (IE 7-1-2), 'four' (the four Vedas being *Rk*, *Yajus*, *Sāman* and *Atharvan*); rarely used to indicate 'three' (cf. *trayī*) in late records (IE 7-1-2; IA 9).

*veda-maṭha* (ASLV), school for teaching the Vedas. There was such a school at Kāñcīpuram. Cf. *śālā*, *khaṇḍikā*, *Ṛgveda-khaṇḍikā*.

*Veda-pārāyaṇa* (IA 12), priest who repeats the Veda at the Rāmeśvaram temple.

*vedaveyaka* (CII 1), Prakrit; see *vaidarveyaka*.

*veda-vṛtti* (SITI), tax-free land set apart for meeting the expenses of reciting the Vedas.

*vedi* (EI 32), a seat; also a raised platform (cf. *vedikā*).

See *JBRs*, Vol. XXXIX, Parts 1-2, pp. 43-44, 47; *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 192.

*vedikā* (LL), a rail; also, a raised platform (cf. *vedi*).

See *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 192.

*Vēggadē* (IE 8-3), same as *Vērgadē*, *Pēggadē*, *Pērgadē*, *Hēggadē*, etc. (q.v.).

*Velā-durga-pāla* (SITI), a port officer.

*Veḷai-kkārār* (SITI), Tamil; trusted warriors even prepared to lay down their lives in the service of their master.

*velākula*, *velākūla* (IE 8-4; EI 31; LP), a harbour.

*velākula-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP); the harbour department.

*velāpura*, cf. *velāura* (IA 10, 14), a harbour; same as *velākūla*.

*Velāvitta* (HD), meaning uncertain. See *Rājataranṅinī*, V. 226; VI. 73, 106, 126. Cf. *Pīṭhikāvitta*.

*veḷi* (IE 8-6; EI 25), Tamil; a big land measure. See *vāṭikā*.

*veli-cenu* (CITD), Telugu; usually, a field on a high level depending on rain water.

*veli-polamu* (CITD), Telugu; see *veli-volamu*.

*veli-volamu* (CITD), Telugu; also called *veli-polamu*; similar to *veli-cenu*.

*veḷḷi* (EI 15), name of a coin.

*venā* (EI 31), a kind of grass.

*veṇī* (IA 17), a stream or river.

*veṅkaṭa-vilāsa-maṅṭapa* (ASLV), hall in which the royal council met at Vijayanagara.

*veṅṭhē* (EI 16; ASLV), same as *viṣaya*, *nirvṛtti*, *koṭṭam*, etc.; an administrative division; also called *veṅṭhēya*, *vaṅṭya*, *vēṭha*, *vēṭa*.

*veṅṭhēya* (EI 16), a sub-division or district; same as *veṅṭhē*.

*Vērgadē* (IE 8-3), Kannaḍa; same as *Vēggadē*, *Pērgadē*, *Hēggadē*, etc.; also Sanskrit *Adhyakṣa*, *Adhikārin* (a superintendent or governor).

*veśya* (CII 4), explained as 'situated in...'. Cf. *prāveśya*.

*vēṭa* (IE 8-4), same as *veṅṭhē*, etc.

*Veṭakila* (IE 8-3); HD), probably 'the bearer of *vīṭikā* (betel *biḍā*)'. See Vogel. *Ant. Ch. St.*, p. 128. Cf. *Vārgulika*; also *Paṭṭakila*.

*vetana*, *vetanā* (SITI), wages (used along with *veṭṭi*, i.e.

Sanskrit *viṣṭi* or unpaid labour); probably wages for the labourers in the public works of the village.

*vēṭha* (IE 8-4), Kannaḍa; same as *vēṇihē*, *vēṭa*, etc.; a small territorial unit.

*Vetrika* (EI 9; CII 4), explained by some as 'the chamberlain'; cf. *Yāṣṭika*, *Pisuna-vetrika*.

*vi* (CITD), abbreviation of Telugu *vinnapamulu*, representation or saying. It may stand for *visālu* (*visā* or *vīsa*) also.

*vibhāga* (HRS), king's share of the output of mines; as suggested by the *Arthaśāstra*, rent from mines and from the private manufacturers of salt.

*vibhava* (IA 14), used in the sense of *nirvāṇa* (q.v.).

*vibheda* (IE 8-4), subdivision of a *khaṇḍa* of Bhārata or Bhārata-varsa.

*vibhoga* (EI 16), holy ashes; same as *vibhūti* (q.v.).

*vibhūti* (IA 12), holy ashes; same as *vibhoga*.

(*SITI*), also called *vibhūti-kāṇikkai* in Tamil inscriptions; originally, voluntary contribution to a temple by the devotees while receiving the sacred ashes; later, it was collected as a tax.

*Vicāraकर्तृ*, (EI 8), a supervisor.

*vicitra-kavitva* (CITD), probably, a class of poetry like *citra-kavitva*, abounding in all kinds of highly artificial verses displaying the pedantry and verbal jugglery of the composer.

*viḍālapadaka*, same as *vivarṇa* (q.v.).

*vidha* (SITI), variety, kind.

*vidhāraṇā* (EI 1), same as *paripanthanā*, 'creating obstacles'.

*vidhi-patra* (LP), a judgement.

*vidhu* (IE 7-1-2), 'one'.

*viḍūra-sāra* (EI 3), same as *vaiḍūrya*.

*vidvaj-jana* (SITI), a body of learned men.

*vidyā* (CII 4), the right knowledge.

(IE 7-1-2), 'fourteen'.

*vidyā-bhoga* (EI 18), same as *vidyā-ānubhoga* and *vidyā-dhana*.

*vidyā-cāraṇa*, see *cāraṇa* (EI 3).

*vidyā-dhana* (HRS), explained as land assigned as a reward for learning; same as *vidyā-bhoga* and *vidyā-ānubhoga*.

*vidyādhara-toraṇa* (SII 2), an ornamental arch probably depicting Vidyādharas; cf. *makara-toraṇa*.



*Vidy-ādhikārin* (EI 11, 25; HD), officer in charge of a school or of schools; the director of education. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 314.

*vidy-ānubhoga* (SITI), an endowment of land to a school for the encouragement of learning.

*Vidyārthin* (SITI), a student.

*vidyā-sthāna* (EI 2; SII 2; SITI), an educational institution for higher studies; a college.

*vigrahadramma-visovaka* (EI 1), name of a coin; the latter part of the name (i.e. *visovaka* = *vimśopaka*) suggests that it was one-twentieth of the *vigraha-dramma* in value.

*vigrahapāla-dramma* (EI 1), name of a coin; same as *vigrahapāla-satka-dramma*, *vigrahapālīya-dramma*.

*vigrahapāla-satka-dramma* (EI 1), see *vigrahapālīya-dramma*, etc.

*vigrahapālīya-dramma* (EI 1; CII 4), name of a coin apparently so called after a king named Vigrahapāla.

*vigrahatuṅgiya-dramma* (EI 1; CII 4), name of a coin apparently so called after a king named Vigrahatuṅga.

*vihāra* (EI 22, 25; CII 3, 4; BL), a Buddhist or Jain monastery or temple or convent (EI 35).

(HA), wandering of a Jain monk; also a Jain temple.

*Vihārakāraka*, cf. Prakrit *Viharakaravāa* (CII 2-1), 'one who builds a monastery'; same as *Vihārasvāmin*; explained by some as 'the superintendent of monastery' (ML).

*Viharamāṇa-Jina* (HA), a Jina at present living in other *kṣetras*.

*Vihārapāla*, 'the manager of a monastery' (*Select Inscriptions*, p. 345).

*Vihārasvāmin* (EI 8, 33; CII 3; BL; LL), 'the master of a monastery'; the builder or owner of a monastery. Cf. *Vihārakāraka*.

*Vihārasvāminī* (CII 3; IA 11), the feminine form of *Vihārasvāmin*; wife of a *Vihārasvāmin* or the female owner of a *vihāra*.

*vihāra-yātrā* (CII 1), a pleasure-tour.

*vihārikā* (EI 23, 27), derived from *vihāra*, *vihāraka*; a small *vihāra* or monastery.

*vihimsā* (CII 1), hurting, injuring.

*vihita* (CII 1), established; settled.

*vihrtayati*, '[he] wastes' (*Select Inscriptions*, p. 245).

*vijālayitavya*, to be untied (*Select Inscriptions*, p. 238).

*Vijāṭin* (IA 11), cf. *Vijāṭi-vidyādhara*, 'a *Vidyādhara* unwinding his head-dress'.

*vijaya*, used in Kannaḍa inscriptions in the sense of 'going in state, going in a triumphal procession, making a state procession, making a state progress through one's dominions' (*Ep. Ind.*, Vol. V, p. 223, note 6; Vol. VI, p. 51, note 5).

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 18), Oḍiyā, etc.; used in Oḍiyā inscriptions in the sense of 'stay'.

(IA 7), cf. *vijaya-rājya-samvatsara*, *vijaya-samvatsara*, *vijaya-kaṭaka*, *vijaya-skandhāvāra*, etc. Cf. *śrī-vijaya* and *śrī-vijaya-śiva*.

*vijayā* (IA 26), same as *su-di* 11 or the eleventh *tithi*.

*vijay-ābhīṣeka* (SITI), being crowned as a victor; same as *vīr-ābhīṣeka*.

*vijaya-candra* (SII 2), name of an ornament.

*vijayā-daśamī* (EI 31), Āśvina-sudi 10.

*vijayaka* (LP), same as *vijaya*, victory.

*vijaya-kaṭaka* (EI 2; LP), 'the victorious camp'; the royal camp or capital.

*vijaya-lekha* (EI 9), a royal record.

*vijayarāja-ṭaṅka* (CII 4), name of a coin apparently so called after a ruler named Vijayarāja who was its issuer.

*vijaya-saptamī* (EI 3), name of a *tithi*.

*vijaya-śāsana* (EI 33), any royal record (cf. *śāsana*); sometimes the same as *dharma-vijaya-śāsana* (q.v.).

*vijaya-śiva*, cf. *śrī-vijaya-śiva-Mṛgeśavarman*, etc. (*The Successors of the Śātavāhanas*, pp. 261 ff.); an honorific prefixed to royal names. See *śrī*, *vijaya*, *śiva*.

*vijaya-stambha* (SITI), pillar of victory.

*vijaya-vaijayika*, victory; sometimes used as an adjective qualifying the regnal date (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 152, text line 5; cf. *ibid.*, Vol. XXXII, p. 88).

*vijaya-vandāpanā* (IE 8-5; EI 12), Oḍiyā; a levy; presents to be offered to the king or landlord on the occasion of his victorious return from a campaign or for the preparation of a campaign; cf. *vandāpanā*.

*vijaya-vikṣepa* (IA 13), epithet of a place where a king was staying. See *vikṣepa*.

*vijīta* (CII 1), dominions.

*Vijñānin* (EI 20, 32), an artisan; same as *Śilpin*; epithet of an artisan who is usually the engraver of an inscription.

*vijñāpanā* (IA 10), also called *vijñāpti*; an application; a request; cf. Kannaḍa *binna-vattaḷē* = Sanskrit *vijñāpana-patra* (SII 11-1).

*Vijñāpti* (EI 29), official designation. Cf. *Ājñāpti*, etc.

*vijñāpti* (SITI), sometimes also spelt *vijñāpti*; petitioning to the king (cf. *vijñāpanā*); an officer who brings the petition of the subjects to the king's notice.

(EI 23; SII 2), also called *vijñāpya*, an application or petition.

*vi-jñāpi* (CII 3, etc.), verb used in connection with the making of a grant by the king at the request, or on the advice, of someone who was the real donor.

*vijñāpya* (EI 23), cf. Tamil *viñṇappam* (SII 1), a petition; also called *vijñāpti*.

*vikara*, cf. *vikara-padāni* (LP), a small present, a bonus; cf. Gujarātī *pān-sopārī*.

(LP), cf. *vikara-pada* explained as 'miscellaneous expenses'.

*vikaraṇa-paṭṭaka* (LP), a market-tax contract.

*Vikramāditya* (IE 8-2), see *āditya*.

*vikṛti* (IE 7-1-2), 'twentythree'.

*vikṣepa* (IA 7, 13), cf. *vijaya-vikṣepa* used as an epithet of the place whence a royal charter was issued; cf. *vijaya-vikṣepāt Bha-rukaccha-vāsakāt*; wrongly interpreted as 'a camp or cantonment' (IA 17). See also *Vaikṣepika*.

*vilabdhi* (IE 8-3; EI 30), used in the *Rājataranīṅī*, probably in the sense of presents offered to the king or the stolen property recovered; explained as 'an assignment'. See *Vailabdhi*.

*vilahaṇā* (LP), probably, an escort; suite.

*Vilāsini* (EI 33), same as *Devadāsī*; also called *Gaṇikā*, etc.

*Vilekhaka* (EI 22), an engraver. Cf. *Ullekhaka*, *utkr*.

*vi-lok*, cf. *vilokyante* (LP), 'are being searched for', used in respect of one who is in search of money in times of difficulty.

*vimāna* (SITI), the pinnacle or upper structure over the sanctum of a temple; the central shrine of a temple (SII 3); also called *śrī-vimāna* (SII 13); same as *garbha-grha*.

(EI 3, 23), a shrine.



(IA 9), the steeple tower over a shrine; also called *stupi*. *vimśatika*, regarded as equal to 20 *māṣas* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 52); cf. *vimśopaka*.

*vimśatima* (CII 3), used for *vimśatitama*, twentieth.

*vimśopaka* (EI 1), corrupt form of *vimśopaka*, a copper coin which was  $\frac{1}{20}$  of the standard silver coin in value.

*vimśopaka* (IE 8-6, 8-8; EI 29, 30; CII 4), a copper coin which was one-twentieth of the standard silver coin in value; cf. *Viśālapriya-vimśopaka* (IE 8-8); *Varāhakīya-vimśopaka* (EI 1); *Vṛṣa-vimśopaka* (q.v.); a land measure equal to one twentieth of the standard land measure. See *viśa*, *vimśopaka*, *viśovā*, *viśovaka*.

Cf. *viśopaka* (LP), supposed to be the same as *vighā*, a measure of land equal to 20 *vasas* [in Gujarat].

*viṇā* (ASLV), a musical instrument. Cf. *viṇai-kkāṇi* (SITI), right of playing on the *viṇā* before the god in a temple during worship.

*vinamu* (CITD), Telugu; an unknown weight greater than a *cinna* or *cinnamu*, otherwise called *sinna*.

*vināśa* (LP), 'not doing anything at all'.

*vināśin*, cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭvā-vāsa* (IE 8-5), an attendant, or fuel. The villagers were obliged to supply it to the touring officers of the king.

*vināṣṭa-rājya* (IE), same as *gata-rājya* or *atīta-rājya*, someone's sovereignty that was a thing of the past.

*vinaya* (IE 8-8; EI 30), fines.

(EI 13), same as *indriya-jaya*.

*Vinayadhara* (LL), Buddhist; one who has learnt the *Vinaya* texts by heart.

*Vināyaka* (LL), a teacher of the *vinaya* texts; a name of the god Gaṇeśa.

*Vināyaka-homa* (EI 26), a rite; same as *Gaṇeśa-homa*.

*vinḍu* (EI 7-1-2), also spelt *bindu*; 'cypher'.

(SII 2), a flaw in diamonds.

*Vinibaddhakāra*, see *Vinibandhakāra*.

*Vinibandhakāra* (EI 8), same as *Vinibaddhakāra*; explained as 'one who registers [a document]'; really, 'one who cancels the registration [of a document]' (*Select Inscriptions*, p. 202).

*vinirgata* (EI 7), cf. *Pāṭalīputra-bhaṭṭāgrahāra-vinirgata* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 122, text line 16); 'hailing from', or more suitably 'one whose family hails from'. When a

locality called Atṭamūla is described as *vinīrgata* from Brhad-dhaṭṭa, it seems to mean that the former was originally a part of the latter (*ibid.*, Vol. XXXIII, p. 151).

*vinīyoga* (SITI), an employment; use; expenditure.

(EI 24), a tax; cf. Tamil *vāśal-vinīyogam* (SITI), same as *vāśal-ṇaṇam*; also *sabhā-vinīyoga* (SII 13).

*Viniyukta* (HD), an officer probably under the *Āyuktaka*; same as *Viniyuktaka* (q.v.), etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 256.

*Viniyuktaka* (CII 3, 4), an official title meaning a smaller administrative officer serving under a higher officer; an official probably under the *Āyuktaka*; same as *Viniyukta*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XI, pp. 80, 83.

(IE 8-3), mentioned along with *Tadāyuktaka*. Cf. *Tad-viniyuktaka*.

*Vipra-vinodin* (SITI), a class of Brāhmaṇas who were adepts in jugglery and magical practices.

*vīra* (IE 8-2), sometimes prefixed to the names of kings and even treated as almost an integral part of the name; cf. *pratāpa*, *vīra-pratāpa*, etc.

(EI 3), Jain; same as *Mahāvīra*.

Cf. *vīra-kaḷ* (SITI), also written *vīra-kkaḷ*, *vīra-gaḷ*; a hero-stone; an inscribed or uninscribed stone pillar raised in honour of a person who died in fighting for a good cause.

*Vīrabhadra* (SITI), also called *Vīramuṣṭi*; member of a militant class of temple servants who diligently protected the properties and rights of the temples. Cf. *Vīrakośa*.

*vīr-ābhīṣeka* (EI 18; SITI), 'anointment as a hero'.

*vīra-bhoga* (SITI), land assigned for the maintenance of a warrior.

*vīra-gaḷ* (CII 4), also written *vīra-kkaḷ*. See *vīra*.

*vīra-kkaḷ* (CII 4), also written *vīra-gaḷ*, a stone pillar raised in memory of heroes. See *vīra*.

*Vīrakośa*, official designation (*The Successor of the Sāta-vāhanas*, p. 110, note 2); mentioned along with *Hastikośa* as an officer related to a district; probably, an officer in charge of the local soldiers or infantry men. Cf. *Vīrabhadra*, etc.

*Virakta* (SITI), an ascetic; a man free from worldly attachment; a recluse of the Śaiva order.

*viral-ariśi* (ASLV), rice provided for goldsmiths for amputating the last two fingers of the wives of farmers.

*vīra-mālā*, cf. *vīra-mālai* (SITI), a poem in praise of a warrior.

*Vīramuṣṭi* (SITI), same as *Vīrabhadra*.

*vīra-paṭṭa* (SII 2; SITI), an ornament; a front plate, probably a plate worn on the forehead by distinguished warriors.

*vīra-paṭṭaṇa* (SITI), also called *eri-vīra-paṭṭaṇam*; a mercantile town inhabited by the *eri-vīrar*.

*Vīra-pratāpa* (IE 8-2), cf. *Vīra* and *Pratāpa*.

*vīra-śāsana* (SITI, CITD) explained by some as the same as *vīrakal*, 'a hero stone', established for commemorating the death of soldiers on the battle-field; a grant made by the king in recognition of the heroic activity of a person; a charter recording the grant of land or other property to a warrior.

*vīra-śeṣa*, cf. *vīra-śeṣai* (SITI); probably, the provision made for the descendants of dead warriors; sometimes explained as a tax (EI 22). Cf. *mṛtyuka-vṛtti*, *rakta-mānya*, etc.

*vīra-simhāsana* (SII 1), the throne of heroes.

*Vīra-yātrika* (IA 17; HD), an official designation; probably, the leader of an expedition; a person taking part in a military expedition. See Vogel, *Ant.Ch.St.*, p. 129.

*Virūpākṣa-pati*, cf. Prakrit *Virūpakha-pati* (EI 20), epithet of the god Mahāsenā or Kārttikeya, Virūpākṣa probably being the name of a host of which the god was conceived as the leader.

*vīsa* (IE 8-8; EI 5), name of a coin (*JNSI*, Vol. XXVI, pp. 127ff.); cf. *lokkiya-vīsa*, probably meaning 'a *vīsa* minted at Lokkiguṇḍi'; Sanskrit *viṃśa*, *viṃśaka*, *viṃśatika*, or *viṃśopaka*.

(*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 232, note 6), Telugu-Kannaḍa;  $\frac{1}{16}$  of a *haṇa* (*paṇa*); but  $\frac{1}{20}$  of the standard coin in value essentially.

(*CITD*), also called *visā*, *visya*, *visāmu*; Telugu-Kannaḍa; the fraction  $\frac{1}{16}$ ; gold equal in weight to one grain of rice;  $\frac{1}{256}$  of a *Hun* or *Pagoda*; 40 *palas*; a measure of land equal nearly to 2 acres.

*visā*, also spelt *visāmu* (*CITD*), see *vīsa*.

*viśahara-bhoga* (SITI), also called *viśa-vṛtti*; land set apart for the support of a poison-doctor.

*visala-priya-dramma*, also called *visala-pri-dramma*; cf. *jirṇa-viśvamalla-priya*, etc. (*A.R.Ep.*, 1957-58, Nos. B 490-92).



*viśaṁsthūla* (LP), agitated, unsteady.

*viśatiathū-prastha* (IA 18), a levy; probably *viṁśatisatka-prastha*, 'one out of 20 *prasthas*.'

*viśa-vṛtti* (SITI), same as *viśahara-bhoga*.

*viśaya* (EI 8-4), a district; often a kingdom or territory; sometimes a *viśaya* was included in a *maṇḍala*; but, in some cases, a *maṇḍala* was included in a *viśaya*; at times *maṇḍala* and *viśaya* were synonymous.

(IE 8-5; EI 30; CII 3, 4; BL; SITI), a district; cf. *viśaya-sunka* (EI 24), the tax of a district; *Viśaya-vyavahārīn*, officer in the service of a district.

(ASLV), same as *nirvṛtti* or *koṭṭam*; an administrative division.

(IE 8-4; CII 4), sometimes used in a wider sense to indicate 'a country'.

(IE 7-1-2), 'five'.

*viśaya* (CITD), same as Telugu *visā*, *visāmu*.

*Viśaya-bhogika* (EI 28), probably, the *ināmdār* or *ināmdārs* of a district.

*Viśaya-bhūbhuj* (IA 15), explained as 'a native ruler' as opposed to a 'foreign conqueror.'

*viśaya-dāna* (HRS), name of a tax (*Ep. Ind.*, Vol. XI, p. 21; Vol. XIV, p. 196), probably, a regional tax or taxes realisable from a particular district; known from Gāhaḍavāla records; cf. *viśayālī*.

*Viśaya-dānika* (EI 7; CII 4), collector of the levy called *viśaya-dāna*; or a district officer in charge of gifts or an officer in charge of gift lands in a district; or the collector of the revenue of a district.

*Viśay-ādhiparaṇa* (EI 23, 31), administrative officer of a district; the district administrator's office.

*Viśay-ādhipati*, same as *Viśayapati* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 219).

*Viśaya-karaṇa* (EI 32), probably, the chief scribe at the office of the administrators of a district.

*viśayālī* (EI 33), name of a tax; probably the same as *viśaya-dāna*.

*Viśay-āmātya* (EI 27, 30), governor of a district; an *Amātya* in charge of a *viśaya* or an *Amātya* under the *Viśayapati*. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 64.

*viṣayaṇa* (EI 1), meaning doubtful.

*Viṣayapāla* (EI 28), same as *Viṣayapati*.

*Viṣayapati* (IE 8-3; CII 3, 4; BL; HD), governor of a district called *viṣaya*; distinguished from *Viṣaya-vyāpṛtaka*; same as *Viṣay-ādhipati*. Cf. *Ind. Ant.*, Vol. V, p. 114. See *Viṣayeśa*, *Viṣayeśvara*, etc.

*Viṣaya-vyāpṛtaka* (IE 8-3), sometimes distinguished from the *Viṣayapati*; an officer associated with the administration of a district (cf. *Viṣaya-vyavahārin*).

*Viṣaya-vyavahārin* (IE 8-3), an administrative officer in a district or a member of the district council. Cf. *Viṣaya-vyavahārin*, *Viṣayika*, *Viṣayin*.

*Viṣayeśa* (HD), same as *Viṣayapati*, etc.

*Viṣayeśvara* (EI 26), same as *Viṣayapati*, etc.

*Viṣayika* (EI 24), same as *Viṣaya-vyavahārin*; cf. *Viṣayin*.

*Viṣayik-ādihikārika* (EI 32), taken to be a single official designation; probably *Viṣayika* and *Ādhikārika*.

*Viṣayin* (EI 24, 32), possibly, the same as *Viṣaya-vyavahārin*; cf. *Viṣayika*.

*viṣeṇima*, *viṣeṇimā* (CII 4), a tax, also called *viṣeṇim-ādāya* (EI 21).

*viṣeṣ-ādāya* (SITI), also called *viṣeṣ-āya*; a special group of taxes.

*viṣeṣ-āya* (SITI), same as *viṣeṣ-ādāya* (q.v.).

*viśikha* (BL), name of a kind of building.

*viśirṇa*, wearing out, worn out part of a building; cf. *bhagna-viśirṇa-samāracana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 144).

*Viśiṣa* (IE 8-3; EI 1, 30), probably, the governor or commander of a fort; a word of uncertain derivation.

*viṣṇu-bāhu*, see *hari-bāhu* (IE 7-1-2), 'four'.

*viṣṇu-grha* (SITI), a Viṣṇu temple.

*viṣṇu-pada* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*viṣṇu-tithi* (IA 19), same as *Jyaiṣṭha-sudi 11*.

*viṣṇu-śrādha* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 37), an expression of doubtful meaning.

*viṣovā* (CII 4), name of a coin; a land measure; same as *viṁśopaka*.

*viṣovaka* (EI 1), corrupt form of *viṁśopaka* (q.v.).

*viṣṭapa* (IE 7-1-2), 'three'.

*vistarāṇa* (EI 1), meaning doubtful.

*viṣṭi* (IE 8-5; CII 4; HRS), labour which the villagers were obliged to provide to the king or landlord on occasions; unpaid labour; forced labour.

Cf. *vetṭi* (SITI), unpaid labour for public works in the village without time or other limits; usually mentioned along with *vetana* as *vetṭi-vetanai*. Cf. *vetṭi-ccoru*, the obligation of feeding *vetṭi* labourers free of cost; also cf. Tamil *vetṭi-pāṭṭam* (EI 24), explained as 'a kind of tax'; tax in lieu of *viṣṭi*.

*viśuddhi*, cf. *viśuddhiṃ yāvat* (LP), 'till the account is clear'.

*viṣuva* (CII 4; SII 1), the autumnal or vernal equinox; also called *viṣuvat* (q.v.).

*viṣuvat* (IE 7-1-2), 'two'.

Cf. *viṣuva*.

*viśva* (IE 7-1-2), same as *viśvedevāḥ*, 'thirteen.'

*viśvacakra* (EI 24), name of a *mahādāna*.

*viśvedevāḥ* (IE 7-1-2), 'thirteen'; same as *viśva*.

*viśvag-devā* (LL), Jain; a quadruple image.

*Viśvakarman* (LL), an architect.

*Viśvāla* (EI 31), Oḍiyā; a village watchman.

*Viśvāsa* (EI 24), official designation; same as *Vaiśvāsika*; cf. the titles *Viśvāsa-Khāna*, *Viśvāsa-rāya*, etc., conferred by the Muslim rulers especially in the Bengal region.

*viśvāsana* (CII 1), 'being inspired with faith'.

*viśva-sattā* (IA 14), wrong Sanskritisation of Prakrit *vasa-sata* (Sanskrit *varṣa-śata*); translated as 'universal rule'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 241, note 1.

*Viśvāsika* (EI 24), same as *Vaiśvāsika* (q.v.), etc.

*Viśvaviśvopaka* (IA 19), Jain; explained as 'one whose body and soul exhibit marks of an *ācārya*'.

*vitāna* (SII 13), probably, a canopy.

*Vitān-ādhiṣa* (*Ep. Ind.*, Vol. XIII, p. 325, note 3), supposed to be 'an officer in charge of the king's bed-chamber'. Cf. *Vāsāgārika*, *Śayyāpāla*, etc.

*viṭapa* (IE 8-5), a bush; used in *sa-jhāta-viṭapa*; a branch. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. V, p. 183.

*viṭha-vigāra* (Chamba), unpaid labour; from Sanskrit *viṣṭi* and Persian *begār*.

*vīthi*, *vīthī* (SII 1), a street.

(EI 24, 30; CII 4), a shop; a stall or shop in a market.



(EI 21, 23, 29, 30), a territorial unit; the subdivision of a district.

(IE 8-4), sometimes a subdivision forming part of a *maṇḍala*, but sometimes a district forming part of a *bhukti* or province.

*Vīthī-mahattara* (HD), headman of the territorial unit called *vīthī*. Cf. *IHQ*, Vol. XIX, pp. 16, 21.

*vīthy-adhikaraṇa* (EI 31), administrative office of a subdivision called *vīthī*.

*vitta-bandha* (CII 4), mortgage.

*viṭṭolla-kara* (HRS), known from Maitraka records; explained as the contribution in forced labour.

*Vivāha* (EI 12), 'one whose vehicle is the bird'; i.e. Viṣṇu.

*vivāha* (CII 1), marriage of a daughter; cf. *āvāha* which means the marriage of a son.

*vivāha-kara*, cf. Tamil *kaṇṇāla-kkāṇan* (EI 28), the marriage fee; cf. *vivāha-pṇaṇam*.

*vivāha-ṇaṇa*, cf. *vivāha-pṇaṇam* (SITI), same as *kaṇṇāla-kkāṇam*; a tax on marriage.

*vivīta* (HRS), royal dues collected by the superintendent of pastures, as suggested by the *Arthaśāstra*.

*Vivīt-ādhyakṣa* (EI 28), known from the *Arthaśāstra*; officer in charge of the pasture land. Cf. *Vrajabhūmika*.

*viyat* (IE 7-1-2), 'cypher'.

*vodā* (IE 8-5; EI 29), a kind of levy in Oḍḍiyā records; same as Oḍḍiyā *vadāi*, 'the obligation of offering uncooked food.'

*voḍī, voḍrī* (EI 23),  $\frac{1}{4}$  *ṇaṇa*; 20 cowrie-shells; cf. *kaṇḍadaka-voḍī*, 'voḍī counted in cowrie-shells'.

*volāṇana*, see *volāṇpika, vulāvi*.

*Volāṇpika* (LP), an officer in charge of collecting the tax called *volāṇana* or *vulāvi*. It is supposed that a *Volāṇpika* or the men under him accompanied the merchants in their journey for the safety of their goods and the *volāṇana* tax was collected from the merchants for safeguarding their goods.

*voṭa*, cf. *boṭa*.

*vraja*, see *Vraja-bhūmika*. Cf. Ghoshal, *H. Rev. Syst.*, p. 110.

*vraja-bhūmi* (IE 8-4), grazing land.

*Vrajabhūmika* (CII 1; EI 2; HD), Prakrit *Vacabhūmika*; superintendent of cowpens; officer in charge of the royal cattle and pasture lands. Cf. *Vivīt-ādhyakṣa*.

*vrata* (CITD), religious vow; a self-imposed task; a religious act of devotion or austerity; vowed observance; a vow in general. There are many *vratas* mentioned in the different *Purānas*. But new *vratas* crop up in different parts of the country.

(EI 4), five in number.

*vrihi-kara*, cf. Tamil *arisi-kkāṇam* (SITI), a levy for husking paddy into rice.

*vṛddha* (LP), participle of *vṛdh*, 'to cut'.

Cf. *Vṛddha-Gaṇeśa* (IA 19), 'the senior Gaṇeśa'.

*Vṛddha-dhānuṣka* (IE 8-3), senior archer; the chief archer.

*Vṛddharāja* (EI 3; LL), 'prosperous king'; title of a pious king.

*vṛddhi* (EI 28), a super tax or the interest on arrears of taxes; also interest.

*vṛddhi-kukkuṭa* (CII 1), Prakrit *vadhi-kukkuṭa*; a cock that has been caponed; also Sanskritised as *vadhri-kukkuṭa*.

*vṛṣatāpa-śāsana* (EI 13), same as *tāmra-śāsana*.

*vṛṣa-vimśopaka* (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 39), name of a coin (probably bearing the figure of a bull); cf. *vimśopaka*.

*vṛtti* (SITI), means; livelihood, occupation; grant of land for one's livelihood.

(SII 3), land granted for service.

(EI 17, 31; CITD), share; share in a village granted to a Brāhmaṇa as a free gift.

*Vuḍhā-leṅkā* (EI 28), Oḍḍiyā; official designation; cf. *Leṅkā*.

*vulāpikā* (LP), tax for the maintenance of the camp-followers; cf. Gujarātī *vaḷāmaṇ vulāyiyā*; also *volāpika*, *vulā-viyā* (q.v.).

*vulāvī* (LP), same as *volāpana*; a tax.

*Vulāvīyā* (LP), a camp-follower; cf. Gujarātī *Vuḷāvīyā*. See *vulāpikā* and *Volāpika*.

*vumvaka* (EI 14), name of a measure.

Cf. 'rūpakas to be levied on each *vumvaka* of the distillers' (*Ep. Ind.*, Vol. XIV, p. 309).

*Vya* (PJS), abbreviation of *Vyavahārin*, especially in medieval Jain inscriptions.

*Vyā* (PJS), abbreviation of *Vyāpārin* (merchant) or *Vyāsa* (exponent or reciter of epic and Puranic texts) especially in medieval Jain inscriptions. Cf. *vyā-bhū*.

*vyā-bhū* (IE 8-1), abbreviation of *vyāmiśra-bhūmi*; 'mixed

land'; land containing different categories such as cultivable, fallow, homestead, etc.

*vyācarāṇa* (EI 15), meaning uncertain; probably, commerce.

*vyāghra-carman* (IE 8-5; EI 12, 28), tiger's skin [which was the king's monopoly]; tax probably payable by hunters in tiger's skin; refers to the right to keep tiger's skins without surrendering them to the king.

*vyāja*, *vyājaka* (LP), interest; cf. *dvika-śata-vyājena*, 'at 2 per cent interest'. See *vyāji*.

*vyāji* (HRS), as suggested by the *Arthaśāstra*, (1) compensation fee levied upon the sale of liquors, royal merchandise, mining products, salt and sugar; (2) charge paid for minting coins; (3) subsidiary charge over and above the regular fines. See *vyāja*.

*vyākaraṇa-dāna-maṇḍapa* (SITI), hall in the Śiva temple at Tiruvorriyūr, where Sanskrit grammar is taught with the belief that the *Māheśvara-sūtras*, on which Sanskrit grammar is founded, were composed by the god Śiva.

*vyākhyā-vṛtti* (SITI), land set apart to meet the expenses of expounding the Purāṇas and other *śāstras*.

*vyakta* (CII 1), experienced.

*vyāmiśra-bhūmi* (IE 8-1), an area consisting of different kinds of land such as cultivated land, homestead land, fallow land, etc. See *vyā-bhū*.

*vyāñjana*, cf. *vēñjanam*, *viñjanam* (SITI), condiment; vegetable relish; condiments and curry in food offerings; cf. *vēñjana-bhaṇḍāram*.

(CII 1), a letter or an implication.

*vyāpādita* (LP), 'much harassed'.

*vyāpāra* (SII 1), a trade.

(*Ep. Ind.*, Vol. XXXVI, p. 20), administration. Cf. *mudrā-vyāpāra*.

*vyāpāra-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP), the department of commerce.

*Vyāpārin* (EI 22; SII 1), a merchant.

*Vyāpṛta* (IE 8-3; EI 6), cf. *Vāpata* (EI 9), a governor; a superintendent; cf. also official designations like *Hasty-aśva-naubala-vyāpṛta* or *°vyāpṛtaka*, etc.

*Vyāsa* (EI 11; PJS), a reciter or exponent; a Brāhmaṇa



who recites or expounds the epics and Purāṇas in public. Cf. *Paurāṇika*.

*vyasana* (CII 1), misfortune.

*vyāśedha* (LP), *vyāśedhaḥ kāritaḥ* or *niśedhaḥ kāritaḥ*, 'proved the contrary [in the court that it was his own land and not *ḍohalikā* land]'; *vahamāna-bhūmi-vyāśedha*, 'no one should stop him when he is ploughing his own piece of land'.

(LP), seizure; confiscation as government property.

*vyatikara* (LP), 'in connection with'.

*vyatīpāta* (IA 19), used in relation to eclipses.

*Vyava* (LP), abbreviation of *Vyavahārika* in the sense of a dealer, a money-lender, a merchant.

*vyavacchinna*, fixed (*Select Inscriptions*, p. 237); demarcated.

*vyavahāra*, cf. *vyavahāra-pade* (LP), 'as a tax from merchants'.

*Vyavahār-ābhilekhitaka* (EI 30), the clerk who writes down the statements of cases in a court of law.

*vyavaharamāṇa* (LP), current.

*vyavaharaṇa* (EI 11), administration.

*vyavahāra-patra* (LP), a deed relating to a loan or debt.

*vyavahāra-samatā* (CII 1), impartiality in judicial proceedings.

*Vyavahārika* (EI 7, 32), an administrator; same as *Vyavahārin* (q.v.) or *Vyavahartṛ*; see also *Vyava*.

*Vyavahārin* (EI 19, 24, 28, 29; BL; LL; HD), an administrator; sometimes explained as 'a controlling officer'; same as *Vyavahārika*. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XVIII, pp. 60, 63.

(LL), a merchant. See also *Vyava*.

*vyavasthā*, cf. *vyavasthai* (EI 24; SITI), regulations; rules of proper conduct; a settlement or arrangement; a deed of agreement.

(EI 22; SII 2), a resolution; a declaration.

(EI 32), an agreement.

(SII 3), conditions.

*vyaya* (HRS), government expenditure; cf. Tamil *vīyāyam* (SITI), expenditure, as opposed to *āyam* or income.

(IE 7-1-2), 'twelve'.

*vyaya-karaṇa*, cf. *karaṇa* (LP), the department of expenditure.

*vyoman* (IE 7-1-2; EI 33), 'cypher'.

*vyūha* (IE 7-1-2), 'four'.

*Vyuṣita* (Prakrit *Vivutha*), sometimes taken to be *Vyuṣṭa* (CII 1); 'one who is away from his residence'. See *IHQ*, 1962, pp. 222 ff.

## Y

*yāga* (EI 31), a ceremony.

*Yakṣa* (CII 4; HA), a semi-divine being; a demi-god belonging to the class of *vyantara-devatās* according to Jain mythology.

*yajña-vidyā* (EI 8), knowledge regarding the performance of sacrifice.

*yadā tad=āpi* (LP), 'only'.

*Yādava-cakravartin* (IE 8-2), title assumed by kings of the Yādava dynasty; see *Cakravartin*.

*yāga-maṇḍapa* (SITI), sacrificial hall in a temple; same as *yāga-śālā*.

*yāga-śālā* (SITI), same as *yāga-maṇḍapa* (q.v.).

*yakṣa-dvāra*, gateway adorned with Yakṣa figures (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 107).

*yama* (IE 7-1-2), 'two'.

*yāma* (EI 7-1-2), 'eight'.

*yamala* (IE 7-1-2), 'two'.

*yamala-patra* (LP), treaty of alliance.

*yamalikāmali* (EI 24), a tax probably on a pair of prize bullocks (*yamala-kambalin*; cf. *varabalivarda*); also spelt *yamalikambali*, *yamalikāmbali*. See *valadī*.

*yamalikambali* (IE 8-5), name of a tax; also spelt *yamalikāmbali*, *yamalikāmali* (q.v.).

*yamalikāmbali* (HRS), a tax known from the Gāhaḍavāla records; also spelt *yamalikambali*, *yamalikāmali* (q.v.).

*yānaka* (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, note 4), probably a cart-road.

*yānikā*, same as *yānaka*, probably, a cart road (*Ep. Ind.*, Vol. IV, p. 253, note 4).

*yantra* (SITI), a mechanical contrivance, as for diverting water.

(HA), a mystic diagram.

*yantra-kuṭī* (IE 8-8; EI 30), an oil mill or manufactory.

*yaśas* (CII 1), glory in this life; cf. *yaśo vā kīrtir=vā*. See *kīrti*.

*yaṣṭi* (EI 33; CII 4; ML), a memorial pillar; a relic pillar raised in memory of the dead.

Cf. *jaṣṭi* (EI 19), a land measure.

Cf. *laṣṭi* (EI 16), a memorial pillar.

Cf. *śilā-yaṣṭi* (LL), a stone pillar.

*Yāṣṭika* (HD), staff bearer; an attendant on the king. See *Rājataranṅiṇī*, VI 203; Pāṇini, IV. 4. 59. See *Vetrika*, *Piśuna-vetrika*.

*Yaṣṭi-prātiṣṭhānaka* (ML), the erection of a pillar; same as Sanskrit *yaṣṭi-pratiṣṭhāpana*.

*yathākāla-bhāvin* (IE 8-3), same as *varṭamāna-bhaviṣyat*, *yathāsambadhyamānaka*; also written as *yathā-kāl-ādhyāsin* (q.v.).

*yathākāl-ādhyāsin* (EI 4, 23), 'one who may be employed [in the area including the gift land] from time to time'; one who may be associated with the area about the gift land in different periods of time; same as *yathākāla-bhāvin*, *varṭamāna-bhaviṣyat*, *yathā-sambadhyamānaka*.

*yathā-sambadhyamānaka* (IA 9), same as *yathākāla-bhāvin*, *varṭamāna-bhaviṣyat*, *yathākāl-ādhyāsin*.

*yaṭhi* (CII 4), Prakrit; same as Sanskrit *yaṣṭi* (q.v.); a memorial pillar.

*Yati* (BL), a monk.

*yātrā* (EI 11; CII 4), festival; the festival of a deity; same as *yātr-otsava*.

*yātrā-dāna* (EI 27), gift or levy for running a festival.

(*SITI*), propitiatory gift made before starting on an expedition of conquest by the king.

*yātr-otsava* (IE 8-5; EI 3, 9), same as *yātrā* (q.v.); the festival of a deity; festival in honour of a deity.

*yauta* (CII 1), a respite; cf. *yautaka*.

*yava*, one-fifteenth of a *māṣa* (*JNSI*, Vol. XVI, p. 45); equal to 2 *dhānyamāṣas* (*ibid.*, p. 48);  $\frac{1}{3}$  of a *ratī*.

*Yāvadeka-pātra* (*Ep. Ind.*, Vol. XXVII, p. 122, text lines 4-5), official designation. See *Pātra*.

*Yavana* (EI 26; CII 1), originally, an Ionian Greek; then, people of Greek nationality; ultimately, any foreigner.

*Yavuga* (EI 14), royal title of foreign origin.

*yoga* (CII 4), meditation; a philosophical system.



(EI 18), a council or corporation.

(CII 3; IA 17), addition of the longitudes of the sun and moon; an astrological element.

Cf. *yogaṃ yuñjantām*, 'let them obtain the association [of the gods]'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 208. Cf. *yuj*.

*yoga-kṣema* (IA 7; LP), death; cf. *jāta-yoga-kṣema*, dead.

*yoga-paṭṭa* (EI 14), band used by the ascetics to keep their limbs in a position of rigidity.

*yoga-paṭṭaka*, cf. *joga-vaṭṭigē* (IA 14), explained as 'a garment worn during contemplation'; same as *yoga-paṭṭa* (q.v.).

*yoga-pīṭha* (IA 10), a holy place where an ascetic obtained perfection (*siddhi*) by his austerities; also called *siddha-pīṭha*.

*yogin*, cf. *yogīndra* (SII 1) a [Jain] ascetic.

*yojana* (CII 1, 4), name of a measure of distance; a distance of about nine miles.

*yoni-paṭṭa*, same as *gauri-paṭṭa*; see *pīṭha*.

*yuddhita*, 'onewho died fighting' (*Ep. Ind.*, XXXI, p. 324).

*yudhya* (EI 4), name of a sacrifice.

*yuga* (IE 7-1-2), 'four'; rarely, 2 or 12.

*yuga*, *yugā* (EI 1), meaning doubtful; cf. *yugā* in the sense of 'a voucher'.

*yugā* (CII 4), a voucher.

*yug-ādi* (CII 4; IA 18), name applied to certain *tithis*; day of the commencement of a *yuga*; e.g. Vaiśākha-sudi 3, regarded as the commencement of the Kṛta-yuga.

*yugādi-tithi* (EI 13), see *yug-ādi*.

*Yugādi-parvan* (EI 14), name of an auspicious time; same as *yugādi-tithi*.

*yugala* (IE 7-1-2), 'two'.

*yugandharī* (EI 11), same as *javār* (*javār*), millet.

*yugma* (IE 7-1-2), 'two'.

*Yugyacarya* (CII 1), a charioteer.

*yuj* (CII 1), cf. *vr̥ddhir=yujyatām*, 'should devote themselves for an increase'; *śāsvataṃ samayam*=[*etad*]=*yuñjyuh*, 'they may strive for this at all times'. Cf. *yoga*.

*Yukta* (EI 8-3; HD), an officer in general; also an official designation (CII, Vol. 1, p. 4); the word used in Rock Edict III of Aśoka is explained by some scholars as the designation of a class of officers, although there also the word may be understood in the sense of 'an officer'; but it is an official desig-

nation in passages like *yukta-niyukta-vāsāvaka-ādihikārika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXI, p. 144) where it may be the same as *Āyuktaka*.

*Cf. Yuktaka, Āyukta, etc.*

*Yuktaka* (IE 8-3; HD), same as *Yukta, Āyukta* or *Āyuktaka*. See *Ep. Ind.*, Vol. VII, pp. 26, 39-40.

*yūpa* (EI 2, 24, 33), sacrificial pillar; it was sometimes made of stone and inscribed.

*yūthi*, also spelt *yūti* (IA 17), generally written as *yūti* or *pūti*; cf. *tṛṇa-yūti* (or *pūti*)-*gocara-paryanta*, 'as far as grass land and pasture land'.

*yūti*, cf. *sva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta* (IE 8-5); also written as *pūti*; a word of uncertain import; probably, '[land] reserved [for growing grass, etc.]' Cf. *go-yūti, tṛṇa-yūti, kāṣṭha-yūti*.

*Yuwamahārāja* (IE 8-2; EI 3, 20, 24), modification of *Yuvarāja*; designation of the heir-apparent or crown-prince; same as *Mahāyuvarāja*.

*Yuvarāja* (IE 8-2, CII 3, 4; HD; ASLV), designation of the heir-apparent or crown-prince. See *Arthasāstra*, I. 12 (mentioned among the 18 *tīrthas*); cf. *CII*, Vol. II, Part i, p. 40.

*Cf. Tamil Tuvarāṣaṅ* (EI 4), also *Duvarāja*.

*Cf. Mahāyuvarāja* (EI 32), same as *Yuwamahārāja* (q.v.).

## APPENDIX I

### PRIVILEGES ATTACHED TO FREE HOLDINGS

*a-bhaṭa-cchātra-prāveśya* (EI 26, 27; CII 3), same as *a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya*, *Chātra* (literally, 'the umbrella-bearer') being used for *Cāṭa* probably meaning 'the leader of a group of *Bhaṭas* (i. e. *Pāiks* or *Piādas*)'; same as *a-prāveśya*, etc.

*a-bhaṭa-prāveśya*, same as *a-prāveśya*, etc. Cf. Prakrit *a-bhaḍa-papesa* (*Select Inscriptions*, p. 435).

*a-bhṛita-prāveśya* (EI 24), same as *a-bhaṭa-prāveśya*; cf. *a-prāveśya*, etc.

*abhyantara-siddhi* (EI 22), same as *abhyantara-siddhyā*, *abhyantara-siddhika*; refers to internal revenue income or taxes to be paid to local authorities; cf. *sa-bāhy-ābhyantar-ādāya*.

*abhyantara-siddhika*, (EI 20) same as *abhyantara-siddhi*.

*abhyantara-siddhi-sahita* (EI 27), same as *abhyantara-siddhi*, etc.

*abhyantara-siddhyā*, 'together with the internal income or taxes to be paid to the local authorities'; cf. *abhyantara-siddhika* and *sa-bāhy-ābhyantar-ādāya*. Cf. *Ind. Ep.*, p. 398.

*ā-candr-āditya-kālīya* (IE), 'to be enjoyed as long as the moon and sun endure' (i.e. permanently); epithet of the gift land.

*ā-candr-ārka-kṣiti-sama-kālam*, 'as long as the moon, the sun and the earth exist' (i.e. permanently).

*ā-candr-ārka* (IE; SITI), 'in perpetuity.'

*ā-candr-ārka-ārṇava-kṣiti-sthiti-sama-kālīna* (EI), 'to last as long as the moon, the sun, the seas and the earth endure' (i.e. permanently); cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 134.

*ā-candr-ārka-ārṇava-kṣiti-sarit-ṣarvata-sama-kālīna*, 'to be enjoyed as long as the moon, the sun, the seas, the earth, the rivers and hills exist (i.e. permanently)'; cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 134.

*ā-candra-tārakam*, 'as long as the moon and stars endure' (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 149, text line 12), i.e. permanently.

*a-cār-āsana-carm-āṅgāra* (IE; EI 27), refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply conveyance, accommodation, hide (i.e. hide-seats) and charcoal free of charges to the touring officers on their visit. The word *cāra* meaning



'passage or conveyance' is sometimes substituted by *pāra* meaning 'ferrying'.

*a-cāra-siddhika* (EI 26), explained by some as 'without grazing right for the royal cattle'. Cf. *a-vāra-siddhika*.

*a-carm-āṅgāraka*, refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply hide-seats and charcoal to the king or landlord on occasions or to the touring royal officers on their visit. Cf. Prakrit *a-camm-aṅgālaka* (*Select Inscriptions*, p. 409).

*a-cāṭa-bhaṭa-gocara* (EI 22), same as *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa*, etc.

*a-cāṭa-bhaṭa-praveśa* (EI 27, 29; CII 3), refers to the freedom of the gift village from the entry of the *Cāṭas* (leaders of groups of *Pāiks* and *Piādas*) and the *Bhaṭas* (*Pāiks* and *Piādas*); cf. *a-bhaṭa-praveśa*, *a-bhaṭa-chātra-prāveśya*, *a-bhṛta-praveśa*, etc.

*a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya* (CII 3, 4), same as *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa*; refers to the freedom of the gift land from being entered by the *Bhaṭas* (the king's *Pāiks* and *Piādas*) and the *Cāṭa* (the leader of a group of *Pāiks* and *Piādas*); cf. *Chātra* in place of *Cāṭa* in *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya*; also *Bhṛta* for *Bhaṭa* in *a-bhṛta-praveśya*.

*a-caṭṭa-bhaṭṭa-praveśa* (EI 27), same as *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa*.

*a-cullaka-kūra-khaṭvā-grahaṇa*, similar to *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 5.

*a-dugdha-dadhi-grahaṇa*, refers to the freedom of the gift village from the obligation of supplying milk and curds to the king or landlord on occasions or to the touring officials on their visit. Cf. Prakrit *a-dudha-dadhi-gahaṇa* (*Select Inscriptions*, p. 439).

*a-haritaka-śāka-puṣpa-grahaṇa*, refers to the freedom of the gift land from the supply of myrobalan, vegetables and flowers to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit. Cf. Prakrit *a-haritaka-śāka-puṣpa-gahaṇa* (*Select Inscriptions*, p. 439).

*a-harita-parṇa-śāka-puṣpa-phala-dugdha-dadhi-ghṛta-takra-grahaṇa*, similar to *a-haritaka-śāka-puṣpa-grahaṇa* and *a-dugdha-dadhi-grahaṇa*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 5.

*a-hasta-prakṣepaṇiya* (EI 11, 23), same as a *a-bhaṭa-praveśa*, etc. Cf. *samasta-rājakiyānām* = *a-hasta-prakṣepaṇiya*.

*a-hiranya-dhānya-praṇaya-pradeya* (EI 26), refers to the freedom of the gift land from the payment of revenue in cash, the king's grain share and the benevolence or emergency imposts. Cf. Prakrit *a-hiraṇṇa-dhaṇṇa-ppaṇaya-ppadeya* (*Select Inscriptions*, pp. 408-09).

*a-karada* (EI 26), refers to the freedom of the donee of the gift land from paying taxes in general.

*a-karadāyin* (EI 26, 27), same as *a-karada*.

*a-kara-vāt-ottara* (IE; EI 32), sometimes with *āvāta*, *vāt-ādeya*, *bhūt-opātta-pratyāya*, etc., in place of *vāt-ottara*; cf. *sa-bhūta-vāta* (or *pāta*)-*pratyāya*, etc.; 'free from the collections resulting from storms (e.g. uprooted trees, fruits, etc.).'

*a-kara-viṣṭi-koṅjalla* (IE), refers to the freedom of the donee of the gift land from the payment of taxes and the obligation to supply free labour and *koṅjalla* (*kāṅji*) to the king's labourers. Cf. *Select Inscriptions*, p. 439.

*a-khaṭvā-cullaka-vaināsika*, cf. Prakrit *a-khaṭṭa-collaka-veṇesika* (EI 26), refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply cots, food and attendant or fuel to the touring royal officers on their visit or to the king or landlord on occasions. Cf. *a-kūra-cullaka-vināsi-khaṭv-āvāsa*, etc.

*a-kiñcit-kara*, 'not to pay even a small amount as rent or tax'; epithet of gift land; same as *a-kiñcit-pragrāhya*. It has to be noted that sometimes a small amount of tax was fixed for the gift lands. Cf. *kara-sāsana*.

*a-kiñcit-kara-grāhya* (EI 27), same as *a-kiñcit-kara*, etc.

*a-kiñcit-pragrāhya* (EI 29), refers to the freedom of the gift land from the payment of taxes and the obligation of supplying articles to the king or landlord on occasions and to the touring officers on their visit; same as *a-kiñcit-kara*, etc.

*a-kiñcit-pratikara* (EI 23), '[land] free from any yield of revenue'; cf. *utpratikara*. But *pratikara* also means 'compensation'.

*a-kūra-cullaka-vaināsi-khaṭv-āvāsa* (or °*saṁvāsa*), cf. *a-kūra-yollaka-venesi-khaṭṭ-āvāsa* (EI 26); refers to the freedom of the gift village from the obligation of supplying boiled or unboiled rice, pots or fire-places for cooking, attendant or fuel, cot and shelter to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit; same as *a-kūra-cullaka-vināsi-khaṭvā-saṁvāsa*, etc. See *sāmant-āmātya-dūtānām=anyeṣām c=ābhyupāgame śayanīy-āsana-siddh-ānnaṁ na dāpayet* (*Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 171).

*a-lavaṇa-guḍa-kṣobha* (EI 26), same as *a-lavaṇa-khātaka*, *guḍa* or sugar being added to *lavaṇa* or salt; cf. *a-lavaṇa-kinna-khātaka*.

*a-lavaṇa-khātaka*, cf. Prakrit *a-loṇa-khādaka* (EI 7), refers

to the freedom of the gift land from being dug out or its trees being pierced for salt.

*a-lavaṇa-klinna-khanaka* (EI 26), same as *a-lavaṇa-klinna-kreṇi-khanaka*.

*a-lavaṇa-klinna-khātaka*, same as *a-lavaṇa-khātaka*, *klinna*, sometimes wrongly spelt *kliṇva*, probably, 'toddy, sugar, etc.' being added to *lavaṇa* or salt. Cf. *a-lavaṇa-guḍa-kṣobha*, *a-lavaṇa-klinna-kreṇi-khanaka*, etc. Cf. *Select Inscriptions*, p. 408.

*a-lavaṇa-kliṇva(nna)-kreṇi-khanaka* (EI 26, 27), same as *a-lavaṇa-klinna-khātaka*.

*a-lavaṇa-kreṇi-khanaka* (EI 23), same as *a-lavaṇa-klinna-khātaka*.

*a-lekhanī-praveśatayā* (EI 29), probably refers to the absence of the right to re-grant the gift land to any other party on the part of the king and to alienate the gift land on the part of the donee; *lekhanī-praveśa* may mean that the gift land should not be made the subject of another document.

*anācchedya* (*Ep. Ind.*, Vol. XII, p. 267, note), 'unresumable'; but since *anāhāra*, 'unresumable', is sometimes used in the same context, probably, 'uncurtailable'; epithet of gift land.

*anādeśya* (EI 12), same as *anirdeśya*.

*anāhāra*, 'unresumable' (*Ind. Ep.*, p. 395), cf. *anācchedya*.

*anaṅguli-prakṣepaṇīya* (EI 23), also called *anaṅguli-prekṣaṇīya* same as *a-bhaṭa-praveśa*, etc.

*anaṅguli-prekṣaṇīya* (EI 23), same as *anaṅguli-prakṣepaṇīya*, *a-bhaṭa-praveśa*, etc.

*anāsedhya* (*Ep. Ind.*, Vol. II, p. 267, note 4), refers to the freedom of the people associated with the gift land from legal restraints.

*anavamarśya*, refers to the freedom of the gift land from troubles associated with the visit of royal agents. Cf. *Prakrit anomasa* (*Select Inscriptions*, pp. 192, 194).

*a-pārampara*, same as *a-paramparā-balivārda* or *a-paramparā-balivārda-grahaṇa*, a privilege of the donee of rent-free land (*Ep. Ind.*, Vol. XV, p. 42).

*a-paramparā-balivārda* (SITI), refers to the freedom of the gift village from the supply of bullocks primarily for the conveyance of royal officers on tour.

*a-paramparā-balivārda-grahaṇa* (EI 26), same as *a-pārampara*, etc.



*a-ḥaramḥarā-go-balivarda* (EI 22, 26, 27), same as *a-pāram-ḥara*, etc., in which *go* (cow) has been added to *balivarda* (bullock). *a-ḥaripanthya*, 'without opposition'; cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

*a-ḥaśu-medhya* (*Select Inscriptions*, p. 414), refers to the freedom from the supply of animals for sacrifice.

*a-ḥrāveśya*, refers to the freedom of the gift land from the entry of royal agents; same as *a-bhaṭa-ḥraveśa*, etc. Cf. Prakrit *a-ḥpāvesa* (*Select Inscriptions*, pp. 192, 194).

*a-ḥuṣṭa-kṣīra-grahaṇa* (EI 26), same as *a-ḥuṣṭa-kṣīra-sandoha*, etc.

*a-ḥuṣṭa-kṣīra-grahaṇīya*, refers to the freedom of the gift land from the supply of flowers and milk to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit; same as *a-ḥuṣṭa-kṣīra-sandoha*, etc. Cf. Prakrit *a-ḥuṣṭa-kṣīra-gahaṇi* (*Select Inscriptions*, p. 409).

*a-ḥuṣṭa-kṣīra-sandoha* (EI 26, 27), same as *a-ḥuṣṭa-kṣīra-grahaṇīya*, etc.

*aḥputra-dhanam nāsti*, 'there is no confiscation, by the king, of the property of persons dying without a son'; cf. *aḥputrā-sahita*, etc. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237

*aḥputrā-sahita* (IE), 'together with the right to confiscate the property of persons dying without leaving any son'; epithet of gift village. Cf. *aḥputra-dhanam nāsti*.

*a-rāṣṭra-sāmvinayika* (EI 26), refers to the freedom of the gift land from the administrative control to which the district in which it was situated was subject. Cf. Prakrit *a-raṭha-sāmvinayika* (*Select Inscriptions*, pp. 92, 94). See *bhoga-sambandhanirvacanīya*, *grāma-nilaya-nāḍa-sarva-bādhā-ḥparihāreṇa*, etc.

*asan-nara-ḥpravṛtti-vinivṛtt-ācāra* (*Ind. Ant.*, Vol. XI p. 113, text lines 36-37), translated as 'the established customs [of the gift land] are withheld from [injury by] the enterprise of wicked men.'

*aṣṭa-bhāgika*, 'paying one-eighth of the produce [in place of the usual one-sixth]'. Cf. Prakrit *aṣṭa-bhāgiya* (*Select Inscriptions*, p. 70).

*aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya-daṇḍaśulka-yukta* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 102), mentioned along with *nidhi-nikṣepa pāṣāṇ-ārām-ādi-catuṣprakāra-bīravaṇa-ḥpārikh-āya-sahita*. See *aṣṭabhoga*, *tejaḥ-svāmya*, etc.

*aṣṭādaśa-jāti-ḥparihāra*, the eighteen (i.e. all or various) kinds

of exemptions [usually enjoyed by rent-free holdings]. Cf. Prakrit *aṭṭhārasa-jāti-parihāra* (*Select Inscriptions.*, pp. 439-40).

*a-trīṇa-kāṣṭha-grahaṇa* (EI 26), refers to the freedom of the donee of the gift village from the supply of grass and fuel to the king or landlord on occasions or to the touring officers on their visit.

*a-vaha* (EI 26), refers to the freedom of the gift village from the obligation of carrying loads of the touring officers, etc., or of supplying a horse to them free of charges.

*a-vāra-siddhika* (IE), refers to the freedom of the gift village from the obligation to supply unpaid labour in turn. Cf. *a-cāra-siddhika*.

*bhāga-bhoga-ṣaṣu-hiranya-kara-śulka* (EI 20), 'together with [the right to] the share of the produce, periodical offerings, cattle or animals [for sacrificial purposes], tax in cash, tax in kind and tolls'.

*bhāviṣyat-kara-rahita* (EI 24), 'without all the taxes to be levied in future.'

*bhogasambandha-nirvacanīya* (EI 12), 'the relations [of the gift land] with the administrative unit (i.e. *bhoga*, to which it belonged) should not be reckoned [since the land is granted after separating it from the district] (*bhogād=uddhṛtya*)'. Cf. *a-rāṣṭra-sāmvīnayika*, *grāma-nīlaya-nā ḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa*.

*bhūmi-cchidra-nāyena* or <sup>o</sup>*cchidra-pidhāna-vyāyena*, 'in accordance with the principle of cultivating the land for the first time and enjoying it free of taxes as a result'. The word *chidra* in the first means 'cultivation' and *chidra-pidhāna* in the second 'reclamation of uncultivable land for the first time.' Sometimes *vidhāna* is wrongly used for *pidhāna*. See *Ind. Ep.*, pp. 397-98.

*bhūta-bhaviṣyad-vartamāna-niḥśes-ādātya-sahita*, 'together with the arrears of taxes and with the present and future taxes in their entirety'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*candr-ārka-kālikam śulkam=ādeyam samasta-rājye n=āsti*, 'there is no collection of tolls in the whole kingdom as long as the moon and the sun exist'. Cf. *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 237.

*candr-ārka-sthiti-kālam yāvat*, 'as long as the moon and sun endure (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text lines 21-22); sometimes *candr-ārka-ksiti*<sup>o</sup>, *candr-ārka-ārṇāva-kṣiti-sarit-parvata*<sup>o</sup>, etc.

*catuḥ-sim-āvachinna*, same as *sva-sim-āvachinna*, *catur-aghāṭa-viśuddha*, etc. Cf. Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

*catuḥ-sīmā yāvat*, same as *catuḥ-sīmā-paryanta*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*catur-āghāṭa-viśuddha*, 'with the boundaries well demarcated'; same as *catuḥ-sīm-āvaccina*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 396.

*catur-āghāṭ-āntarvarti-jala-pāśāṇa-nidhi-nikṣepa - śulka - ādi-sarvatejaḥsvāmya-sahita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIV, p. 40, text lines 37-38). See *tejaḥ-svāmya*, etc.

*catuḥ-kaṇṭaka-viśuddha* (EI 23), cf. *catur-āghāṭa-viśuddha*; probably refers to the custom of demarcating a plot of land by planting thorny shrubs on the borders.

*caura-varjam*, also quoted as *cora-varjam*, *cora-daṇḍa-varjam*, *cora-rājāpathyakāri-varjam*, etc.; according to some 'with immunity from the police tax', while others take it to be related to *a-cāṭa-bhaṭa-praveśa* and think that the policemen were prohibited from entering a gift village except in connection with the apprehension of criminals; may also mean 'without any right to inflict punishment of thieves, etc., or to levy fines from thieves, etc.' See *CII*, Vol. III, p. 109.

*cora-daṇḍa-varja* (EI 27), same as *caura-varja*, etc.

*cora-varja* (IE), 'without the right to punish the thieves and to realise stolen articles'; cf. *sa-caur-oddharaṇa*. But see also *cauravarjam*.

*deśa-maryād-āruvaṇ-ānvita* (*Ind. Ant.* Vol. XIX, p. 247, text line 103), refers to the right to levy the tax called *āruvaṇa* (Sanskrit *ṣaṭ-ṣaṇa*) according to the local custom.

*deva-Brāhmaṇa-bhukti-varja* (EI 23, 30), 'excluding the property of the gods (i.e. temples) and Brāhmaṇas'.

*devakula-puṣkarīṇy-ādhiḥkaṁ kārayitvā*, refers to the right of the donee to build temples and excavate tanks in the gift land without the permission of the king or landlord as was necessary in the case of ordinary tenants. Cf. Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

*go-gauḍa-sameta*, 'together with the cattle and herdsmen [of state farms] or with the grazing tax'; epithet of gift village. *Go-gauḍa* may be the same as *go-kara*. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*grāma-nīlaya-nāḍa-sarva-bādhā-parihāreṇa* (EI 9), 'with the exemption of all troubles connected with [the administration of] the village, subdivision (literally, habitation) and district [in which the gift land is situated]'. Cf. *a-rāṣṭra-sāmvaṇayika*, etc.

*gr̥h-āvatarāṇa - harita-pakva-sasy-ekṣu-cāraṇa-lavan-opamardana-rocikā-ciṭolā-grahaṇa-pīṭhaka-pīṭhikā-khaṭv-āpharaṇa - kāṣṭh-endhana-*



*ghāsa-bus-ādikam na kenacit*=[*kartavyam*] *pragrāhyam* [*ca*], 'no one should enter into the donee's house, should graze one's cattle on the green crops in his fields, should harvest the ripe crops in his fields, should crush his sugar-cane, should accept *rocikā* and *ciṭolā* from him, should take stools, seats and cots from him and should take wood, fuel, grass, chaff, etc., from him'. For *grh-āvataraṇa*, see *umbara-bheda*. Words like *rocikā*, *ciṭolā*, etc., are not intelligible, although they certainly refer to certain obligations or levies. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

*guvāka-nārikel-ādikam laggāvayivā*, refers to the right of planting arecanut and coconut palms in the gift land without the permission of the king or landlord as was necessary in the case of ordinary tenants; cf. *sa-guvāka-nārikela*. Cf. Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

*hastidaṇḍa-varabalivarda-coṭāla-andhā* (*rthā* ?) *ruvā-pratyandhā* (*rthā* ?) *ruvā-adattā-padātijīva-ahidaṇḍa-ānta* (*tu* ?) *rāvāḍḍi-bandha-daṇḍa-vijayavandāpanā-mārgaṇika-prabhṛti-bhaviṣyat-kara-sahita*, refers to the donee's right to enjoy various taxes the nature of some of which is doubtful. These include the tax for keeping elephants and prize bullocks, tax for the maintenance of the king's *Padātis* (footmen or *Pāiks*), tax on the professional snake-charmers, ransom in lieu of imprisonment, presents to be made to the king on his return from a victorious campaign and tax to be paid for using the road in the gift village for the transit of articles of merchandise. See the expressions separately as noticed above. See also *suvarṇa-daṇḍa-ahidaṇḍa*.....below. Cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

*jana-dhana-sahita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'together with the tenants and revenue income [of the village]'; some as *sa-jana-dhana*.

*kuśa-latā-pūta-hast-odakena*, cf. *udaka-pūrvam*, etc. See *Ind. Ep.*, p. 395

*mahādoṣa-vivarjita* (EI 23), 'excluding fines for great crimes'; cf. *doṣa* and *daṇḍa-doṣa* (fines) noticed above.

*mukt-ōparikara* (EI 29), free from minor taxes or without freedom from them. Cf. *s-ōparikara*.

*nānā-vṛkṣa-sameta*, 'together with the various trees'; epithet of gift village. Some of the trees not to be enjoyed by unprivileged tenants were mango, *madhūka*, jack, coconut, arecanut, palmyra palm, *śisu*, tamarind tree, etc. But the group was different in different parts of the country. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*nava-nidhāna-sahita* (IA 11), probably, 'with the taxes fixed afresh', though *nidhāna* is often the same as *nikṣepa* (q.v.).

*nidhi-nikṣepa-pāśāṅ-ārām-ādi-catuṣprakāra - biravaṇa-pārikh-āya-sahita* (*Ind. Int.*, Vol. XIX, p. 247), mentioned along with *aṣṭabhoga-tejassvāmy-daṇḍaśulka-yukta*. See the expressions as separately noticed above.

*nidhi-nikṣep-āputrakadhana-daṇḍ-opajātaka-sahita*, 'together with the right to enjoy treasure-trove and the occasional finds and accumulations on the land and to confiscate the property of persons dying without leaving any son, and to enjoy the right to appropriate the income derived from fines'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, 406.

*nidhi-nikṣepa-sahita*, see *sa-vṛkṣamālā-nidhi-nikṣepa-sahita*.

*nidhy-upanidhi-hastidanta - vyāghracarma - nānāvanacara-sameta*, refers to the right of the donee to treasure-troves, occasional finds or accumulations on the ground, elephants' tusks, tiger's skin and certain prized animals without surrendering them to the king as ordinary tenants had to do; epithet of the gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*niṣiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśa* (EI 22), same as *a-praveśa*, etc.

*parihṛta-paṅg-otkoṭa* (EI 33), 'exempted from the levies called *paṅga* and *utkoṭa*'. See the words as separately noticed.

*parihṛta-sarva-pīḍa* (EI 27, 29), 'free from all troubles'; same as *sarva-pīḍā-varjita*, *sarva-bādḥā-vivarjita*, etc.

*phalaratika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), refers probably to the right to enjoy all kinds of fruits in the gift land without special permission that was necessary for ordinary tenants.

*prasiddha-catuḥ-sīm-āvachinna*, 'demarcated by the well-known boundaries on all the sides'; epithet of the gift land. Cf. *catur-āghāṭa-viṣuddha*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*pratiṣiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśa* (EI 23, 27), same as *a-praveśa*, etc.

*pratiṣiddha-cāṭ-ādi-praveśa* (*I.E.*, p. 395), same as *a-praveśa*, etc.

*pūrva-bhujyamāna-deva-brāhmaṇa-kṣetra-khaṇḍalakam varjayitvā* (or *vihāya*), see *Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135; same as *deva-brāhmaṇa-bhukti-varja*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 398.

*pūrva-bhuktaka-bhujyamāna-deva-brahma-dāya-varjita* (EI 23), same as *deva-brāhmaṇa-bhukti-varja*, etc.

*pūrva-pratta-deva-brahma-deya-rahita*, sometimes with *dāya* in place of *deya*; refers to the absence of the donee's right to have

any control over that land in the gift village which was already a rent-free holding in the possession of gods or Brāhmaṇas; same as *deva-brahmaṇa-bhukti-varja*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 398.

*putra-pautrādi-santati-krameṇa*, same as *putra-pautr-ānvaya-kram-opabhogya*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 399.

*putra-pautr-ādy-anvay-opabhogā*, °*ānugaminī*, etc.; same as *putra-pautr-ānugamaka*. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 394-95.

*putra-pautr-ānugamaka*, 'the donee's right of enjoying the gift land should pass on to his sons and grandsons'; epithet of gift land; same as *putra-pautr-ānvaya-kram-opabhogya*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 392.

*putra-pautr-ānvaya-kram-opabhogya*, refers to the permanent nature of a gift of land to be enjoyed by the donee as well as his descendants; same as *putra-putr-ānugamaka* (*I.E.*, p. 398).

*rāja-bhāvya-sarva-pratyāya-sameta* (EI 23), *bhāvya* being often changed to *ābhāvya*; same as *a-kiñcit-pragrāhya*, etc.

*rāja-grāhya-samasta-pratyāya-samanvita* (EI 22), same as *a-kiñcit-pragrāhya*, etc.

*rāja-rājapurūṣair=apy=anaṅguli-nirdeśyam*, same as *srava-rāja-kiyānām=a-hasta-prakṣepaṇīyaḥ*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 400.

*rājasevakānām vasatidaṇḍa-prayāṇadaṇḍau na staḥ*, refers to the freedom of the gift village from the obligation to provide accommodation and conveyance, etc., to the royal officers on tour; cf. *a-kūra-chullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa*, *a-paramparā-balivarda*, etc. See *CII*, Vol. III, p. 98, note 2.

*rājñā rājapurūṣair=apy=anaṅguli-prakṣepaṇīya* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text lines 103-04), same as *sarva-rājakiyānām=a-hasta-prakṣepaṇīyaḥ*, etc.

*ramya* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), refers to the fact that the gift land had nothing unpleasant about it.

*ṛṇ-ādāy-ādi-sambandha-varjita* (EI 23), refers to the freedom of the gift land from confiscation for the realisation of debts incurred by the donee.

*sa-bāhy-ābhyantar-ādāya*, 'together with the external and internal income or taxes to be paid to the state and to the village authorities'; epithet of the gift village; cf. *abhyantara-siddhyā*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sa-bhoga* (EI 27; IA 9), 'together with the *aṣṭa-bhoga*'.

*sa-bhūta-pāta-pratyāya* (CII 3), refers to the income from the gift land as a result of some action of nature's agencies. Sometimes *vāta* and *āvāta* are found for *pāta* probably in the



sense of 'a storm' (cf. *udvāta*) and also *upāta*, 'realised'.

*sa-bhūta-vāta-pratyāya* (EI 23), with *pāta* sometimes in place of *vāta*; 'together with the income arising out of a change of the natural phenomena (such as due to earthquakes, storms, etc.)'; epithet of gift land.

*sa-bhūt-opāta-pratyāya* (EI 23), same as *sa-bhūta-vāta-pratyāya*, etc. The word *upāta* means 'realised'.

*sa-caur-oddharaṇa* (EI 12, 23, 29), 'together with the right to punish thieves and recover stolen property or fines'; epithet of gift villages. Cf. *caura-varja*, etc.

*sa-daṇḍa-doṣa* (EI 23), 'together with [the right to] levy fines for crimes'; the meaning of *doṣa* is really doubtful in the context.

*sa-daṇḍa-nigraha* (EI 24), refers to the king's power to punish [culperts] by fines or corporal punishment.

*sa-daś-āpacāra*, same as *sa-daś-āparādha*; cf. *Ind. Ep.*, p. 397.

*sa-daś-āparādha* (EI 27), also quoted as *sa-daś-āpacāra*; 'together with the right to punish and realise fines for the ten offences (murder, theft, etc.)'; epithet of gift village; cf. *sahya-daś-āparādha* probably meaning that the crimes committed in the gift village should not be punished by the king.

*sa-deya-meya* (EI 7), same as *sa-dhānya-hirany-ādeya*, etc.

*sa-dhānya-hirany-ādeya* (EI 11, 12, 23; IA 9), 'together with the king's grain share and taxes in cash'.

*s-ādha-ūrdhva*, 'together with what is [produced or found] below and above the ground'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*s-āgama-nirama-praveśa*, 'together with approaches, ingress and egress'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

*sa-gart-āvaskara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), mentioned along with *s-oṣara*. The word *avaskara* (also *avakara*) probably means 'a mound'.

*sa-gart-oṣara* (EI 27, 29), 'together with pits and saline spots or barren lands'; epithet of gift village.

*sa-giri-gahana-nidhāna* (EI 24), 'together with hills, forests and deposits'. See also *nidhāna* noticed above.

*sa-gokula*, 'together with the cowpens'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sa-gopracāra* (EI 12), 'together with the pasture lands'.

*sa-gulma-latā* (EI 12), same as *sa-gulma-latāka*, etc.

*sa-gulma-latāka*, 'together with shrubs and creepers'; epithet of the gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*sa-guvāka-nārikerā* (EI 12), sometimes with *nālikela* in place of *nārikerā*; 'together with the arecanut and coconut palms'; epithet of gift land; see *guvāka-nārikel-ādikaṃ laggāvayitvā*.

*sa-haṭṭa-ghaṭṭa-sa-tara* (EI 22), 'together with market-places and ferries (or passes) and with ferry-dues'.

*sa-hiraṇya-bhāga-bhoga* (EI 23), same as *sa-deya-meya*, etc. See the words as separately noticed.

*sa-hiraṇya-bhāga-bhog-oparikara-sarv-ādāya-sameta* (EI 23), 'together with all levies such as *hiraṇya*, *bhāga*, *bhoga* and *uparikara*'. See the various words as noticed separately.

*sa-hiraṇy-ādāna* (EI 26), 'together with levies in cash'; privilege of the donee of rent-free land.

*sa-hya-daś-āparādha* (IE), see *sa-daś-āparādha*.

*sa-jala-sthala* (EI 12, 27, 29), 'together with land and waters [of the gift village]'.

*sa-jala-sthal-āraṇya* (EI 23), 'together with the land, waters and jungles [of the gift village]'.

*sa-jala-sthala-sahita* (EI 23), same as *sa-jala-sthala*.

*sa-jana-dhana* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139), same as *jana-dhana-sahita*. Cf. *sa-jana* (*ibid.*, Vol. V, p. 185).

*sa-jāṅgal-ānūpa* (EI 12), 'together with arid and marshy lands'.

*sa-jhāṭa-viṭapa*, 'together with bushes and shrubs (or branches)'.

*sa-kar-otkara* = Prakrit *sa-kar-ukara* (EI 7); refers to a piece of land granted with the donee's right to enjoy major and minor taxes; cf. *s-odraṅga-s-oparikara* and *sa-klpt-opaklpta*, etc. See *kar-otkara* as noticed separately above; also cf. *kāru-kara*.

*sa-khalla-unnata* = *sa-khall-onnata* (EI 12), 'together with low and high lands'; epithet of gift land. *Khalla* is Oḍḍiyā *khāl* 'low land'. Cf. *sa-nimn-onnata*.

*sa-khaṇḍapāliya*, 'together with the tax for the maintenance of the swordsmen'; epithet of gift village; cf. *padāti-jīvyā*, tax for the maintenance of *Pāiks* or footmen. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*sa-khaṭa-viṭapa* (EI 12), mistake for *sa-jhāṭa-viṭapa* or *sa-kheṭa-viṭapa*.

*sa-kheṭa-ghaṭṭa-naditara-sthān-ādi-gulmaka* (EI 29), 'together with the military, police or customs outposts in the ham-

lets, landing places on the banks of rivers (or passes in the hilly tracts) and ferrying stations'; epithet of gift village.

*sa-kheṭa-viṭapa*, 'together with outposts and bushes'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*sa-khila-nāla*, 'together with the fallow and cultivated lands'; epithet of gift village; same as *sa-khila-polācyā*. See Majumdar, *Ins. Beng.*, Vol. III, p. 125.

*sa-khila-polācyā*, 'together with fallow and cultivated land'; same as *sa-khila-nāla*. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

*sa-khil-opakhila*, 'together with land which is fallow and partially fallow'. *Pakhila* in the same context is a mistake for *upakhila*.

*sa-klṣṭa* (EI 24), 'together with the tax on permanent tenants or the fixed revenue'; same as *s-odraṅga*.

*sa-klṣṭ-opakṣṭaka* (EI 24, 27), refers to the freedom of the gift land from the payment of fixed taxes on permanent tenants as well as occasional taxes or taxes on temporary tenants; same as *s-odraṅga-s-oparikara*.

*sa-kr̥ta-prānta*, cf. Prakrit *sa-kutu-ppanta* (EI 26), 'together with the demarcated boundaries'; epithet of the gift land.

*sa-lavaṇa* (EI 12), 'together with salt (i.e. the right to enjoy salt produced in the land). Cf. *a-lavaṇa-khātaka*, etc.

*sa-lavaṇ-ākara* (EI 12), 'together with the salt pits'. Cf. *a-lavaṇa-khātaka*, etc.

*sa-loh-ādy-ākara*, together with the mines of metals, etc.'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sa-loha-lavaṇ-ākara* (EI 23, 26), 'together with the mines and salt-pits', epithet of gift land. Cf. *sa-loh-ādy-ākara*, *a-lavaṇa-khātaka*, etc.

*sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-viṭapa-ṭṛṇa-yūti-gocara-paryanta*, 'together with the *madhūka* and mango trees, forests, gardens, bushes (or, branches), grass *yūti* (grass land) and including the pasture land'; cf. *Ind. Ep.*, p. 396. It is better to take *sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-viṭapa* and *ṭṛṇayūti-gocara-paryanta* separately.

*sa-madhūk-āmra-vana-vāṭikā-viṭapa-ṭṛṇa-yūti-gocara-paryanta* (EI 24), 'together with the *madhūka* and mango trees, forests, gardens, shrubs and as far as and the grass *yūti* (grass land) and pasture lands'. See *sa-madhūka-cūta*....., above.

*sa-mandira-prākāra*, 'together with temples and walls'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.



trees and areas covered by jungles (or areas covered with mango and *madhūka* plantations)'; see *Ind. Ep.*, p. 402

*sa-mañca-mahākaraṇa* (EI 26), 'together with *mañca* (probably, platforms for the collection of tolls) and *mahākaraṇa* (official documents)'; epithet of the gift land.

*sāmant-āmātya-dūtānām = anyeṣām = c = ābhyupāgame śayanīy-āsana-siddhānam na dāpayet*, refers to the obligation of the people to supply beds, seats and boiled or unboiled rice to feudatory rulers, ministers, messengers and others encamped in a village; see *a-kūra-cullaka-vināśi-khaṭv-āvāsa*, etc. See *Ep. Ind.*, Vol. XXX, p. 171.

*samasta-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādi-pratyāya-sameta*, 'together with all incomes including the king's grain share, the periodical offerings to be made to the king or landlord and to the touring officers, taxes in grains, taxes in cash, etc.'; epithet of gift land; same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc. See *Ind. Ep.*, p. 397.

*samasta-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādāya-sameta* (EI 23), same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc.

*samasta-rājakiyānām = apraveśya*, same as *a-bhaṭa-praveśa*, *a-cāṭa-bhaṭa-praveśya*, *a-bhaṭa-cchātra-praveśya*, etc. (*Ind. Ep.*, p. 398).

*samasta-rājakiyānam = ahasta-prakṣepaṇīya* (CII 3), same as *ā-bhaṭa-praveśa*, etc.

*samasta-rājapratyādāya-sameta* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 129), same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc.

*samast-otpatti-sahita* (EI 12), 'together with all the produce or income'.

*samast-otpatti-śulka-otpatti-sahita* (EI 23), 'together with all the produce of the land and the income arising from tolls'.

*sa-matsya-kacchapa* (EI 12), 'together with the right to catch fish and tortoises'; epithet of gift village.

*sa-matsy-ākara* (EI 24), 26), 'together with the sources of fish (e.g., rivers, tanks, etc)'; epithet of gift village.

*samhalātamaka-samanvita* (EI 9), the reading is apparently wrong; meaning uncertain.

*sa-mīna-toya* (EI 24), 'together with fish and the waters' or 'together with the waters containing fish.'

*s-āmra-madhūka* (IE; EI 12, 27, 29), 'together with the mango and *madhūka* trees'.

*s-āmra-madhu-vana* (EI 12), same as *s-āmra-madhū-van-ākīrṇa*.  
*s-āmra-madhu-van-ākīrṇa*, see *Ind. Ep.*, p. 402.

*s-āmra-panasa* (EI 12), 'together with mango and jack trees'.  
*samuchita-deya-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādi* (EI 23), same as *sa-hiranya-bhāga-bhoga*, etc.

*samudayabāhy-ādyastamba* (EI 23), '[land] covered with original shrubs (i.e. never cultivated) and not yielding any revenue [to the State].'

*sa-mūla* (EI 13), 'together with the root crops'.

*nidhān-ālīpaka-kumārisāhas-āputrādhana-pradhān-āpradhāna-doṣa-samanvita* (*Ep. Ind.*, Vol. III, p. 274), see the words as noticed separately above. The word *doṣa* here means 'fines'.

*sa-nidhi* (EI 27), refers to the freedom of the donee of the gift land from the obligation of surrendering to the king underground treasures in the land on their discovery.

*sa-nidhi-nidhāna* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139), same as *sa-nidhi-nikṣepa*, etc.

*sa-nidhi-nikṣepa*, see *nidhi*, *nikṣepa*, *nidhāna*, *ālīpaka*, etc., as noticed separately. Cf. *Ind. Ep.*, p. 396.

*sa-nidhy-upanidhi* (EI 26), same as *sa-nidhi-nikṣepa*, etc.

*sa-nimn-onnata* (IA 16), same as *sa-khall-onnata*.

*sa-nirgama-praveśa* (EI 12), 'together with ingress and egress'.

*s-ānūpa-jāṅgala* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 34, text line 5), same as *sa-jāṅgal-ānūpa*.

*sa-padr-āranya* (EI 23, 24), same as *sa-padr-āranyaka*.

*sa-padr-āranyaka* (EI 12), 'together with habitations and jungles'; epithet of gift land.

*sa-pallika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'together with its hamlets'.

*sa-parikara* (EI 23), same as or a mistake for *s-oparikara*.

*sa-parṇ-ākara* (EI 26), 'together with the fields growing betel leaves'; epithet of gift village.

*sa-pratīhāra*, 'together with the tax for the maintenance of the watchmen of the city gates'; cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

*sarva-bādhā-parihāra* (EI 23, 24), same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, etc.

*sarva-bādhā-vivarjita* (EI 24), same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, etc.

*sarv-ābhyantara-siddhi* (EI 20; IA 19), 'together with the entire internal revenue income or all the taxes to be paid to local authorities'.

*sarv-ābhyantara-siddhyā* (IA 18), same as *sarv-ābhyantara-siddhi*.

*sarv-ādāna-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihīna* (CII 4), 'free

from all levies, *ditya*, forced labour and *prātibhedikā*. See *ditya* and *prātibhedikā* as noticed above.

*sarv-ādāna-saṅgrāhya* (6II 4), 'with the right to levy all the dues'; same as *sarv-ādāya-sameta*.

*sarv-ādāna-viṣṭi-prātibhedikā-parihina* (CII 4), 'free from the payment of all imposts and the obligation regarding unpaid labour and *prātibhedikā*'; epithet of gift village. See *prātibhedikā* as noticed above.

*sarv-ādāya-sameta* (EI 23), same as *sarv-ādāna-saṅgrāhya*, etc.

*sarv-ādeya-viśuddha* (CII 4), 'with all kinds of taxes fixed'; same as *sarv-ādāya-sameta* (cf. *sarv-āya-viśuddha*).

*sarva-ditya-viṣṭi-jemaka-kara-bhara-parihina* (CII 4), 'free from the burden of all the *ditya*, forced labour, *jemaka* and taxes'. See *ditya* and *jemaka* as noticed above.

*sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihina* (EI 9; CII 4), 'free from all kinds of *ditya*, forced labour and *prātibhedikā*'. See the words as noticed separately.

*sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihṛta* (*Ep. Ind.*, Vol. VI, p. 298, text lines 201-21), same as *sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-parihina*. See the words as noticed above.

*sarva-jāta-bhoga-nirasta*, refers to a grant of land with all kinds of royal rights abrogated. Cf. *Ind. Ep.*, p. 390.

*sarva-jāta-bhoga* (EI 24), 'together with all kinds of privileges to be enjoyed.'

*sarva-jāta-pārihārika*, cf. Prakrit *sava-jāta-pārihārika* (*Select Inscriptions*, pp. 92, 94), 'endowed with all kinds of exemptions.'

*sarva-kara-parihāra* (EI 23, 27), 'exemption from all taxes.'

*sarva-kara-sameta* (EI EI 23, 27), 'together with all taxes.'

*sarva-panṅa-parihṛta* (EI 33), 'free from all levies falling in the category of *panṅa*'. See *panṅa* noticed above.

*sarva-parihāra-kāruḍeya* (EI 24), refers to all kinds of exemptions including the dues from artisans.

*sarva-piḍā-parihṛta* (EI 23), same as *sarva-piḍā-varjita*, *sarva-piḍā-vivarjita*, etc.

*sarva-piḍā-varjita* (EI 23), same as *parihṛta-sarva-piḍa*, *sarva-bādhā-vivarjita*, etc.

*sarva-piḍā-vivarjita* (EI 27), same as *parihṛta-sarva-piḍa*, etc.

*sarva-rājakiyānām = a-hasta-prakṣepañiyah* (CII 3), same as



*a-bhaṭa-praveśa*, *a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya*, *a-bhaṭa-cchātra-prāveśya*, etc.

*sarva-vādhā-vivarjita*, with *vādhā* in the place of *bādhā*; same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, *sarva-pīḍā-varjita*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

*sarva-viṣṭi-parihāra-parihṛta* (EI 23, 24, 26), 'endowed with the exemptions from all kinds of unpaid labour'; epithet of the gift village.

*sarv-āya-sahita* (*Ind. Ant.*, Vol. XIX, p. 247, text line 203), 'together with the entire income.'

*sarv-āya-viśuddha* (EI 23), 'having fixed and regular income.'

*sarv-opadrava-varjita* (EI 24), same as *parihṛta-sarva-pīḍa*, etc.

*sarv-oparikar-ādāna-sahita*, 'together with the right to levy all minor taxes or taxes on temporary tenants'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 401.

*sarv-oparikara-kar-ādāna-sameta* (EI 23), 'together with all the levies falling in the categories of *uparikara* and *kara*'. See *kara* and *uparikara* as noticed above.

*sarv-otpatti-sahita* (EI 23), 'together with whatever is produced (i.e. crops or income).'

*sarv-eṣṭi-parihāra-parihṛta* (EI 27), *sarv-eṣṭi* may be a mistake for *sarva-viṣṭi*.

*sa-saibara* (EI 17), also written *sa-saivara*; 'together with unassessed arable lands or the tax on farm-houses'; cf. *saivara* and *saibara* noticed above.

*sa-sarva-pallika* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 129), 'together with all the hamlets'.

*sa-sarv-āsana-ekṣu-karpāsa-śaṇ-āmra-madhūk-ādi-bhūruha*, 'together with *āsana* (*pītaśāla*), sugarcane, cotton-plants, hemp-plants, mango, *madhūka* and other trees'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sa-sāta-viṭapa* (EI 12), mistake or wrong reading of *sa-jhāta-viṭapa* (q.v.).

*sa-āṣṭādaśa-prakṛty=opeta* (EI 2), 'together with the eighteen (i.e. all) kinds of tenants (i.e. tenants belonging to all the communities)'.  
*sa-sthāvara-jaṅgama*, 'together with the immovable and movable belongings [of the gift village]'. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sa-tala* (EI 12, 29), 'together with the surface of the ground'.

*sa-tālaka* (EI 12), 'together with palmyra palms'; epithet of gift village.

*sa-tantalika* (EI 12), 'together with tamarind trees'.

*sa-tantuvāya-gokuḷa-sauṇḍik-ādi-prakṛtika*, 'together with such tenants as the weavers, cowherds or milkmen and vintners'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 393.

*sa-tara* (EI 22), see *sa-haṭṭa-ghaṭṭa-sa-tara*.

*s-āṭavi-viṭapa-samanvita* (EI 23), 'together with forests and shrubs'.

*sa-tṛṇa-kāṣṭh-odak-opeta* (EI 24), 'together with the grass, fuel and waters [of the gift village]'.

*sa-vanaspaty-udak-āsīhāra-kullaka-pānīya-sameta* 'together with the fruit-trees and various kinds of water courses'; epithet of gift land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

*sa-vana-śvabhra-nidhāna*, 'together with forests, pits and mines'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sa-vāta-bhūta-pratyāya* (EI 11; IA 9), same as *sa-bhūta-vāta-pratyāya*, etc.

*sa-viṭapa-latā* (EI 24), 'together with shrubs and creepers'.

*sa-viṭap-āranya*, 'together with bushes and jungles'; epithet of gift village.

*sa-vṛkṣamālā-kula* (EI 23; IA 11), 'together with various gardens or plantations'. See *nānā-vṛkṣa-sameta*.

*sa-vṛkṣamālā-nidhi-nikṣepa-sahita* (EI 23), see *sa-vṛkṣamālā-kula* and *sa-nidhi-nikṣepa*.

*sim-āntargata-vastu-sahita*, 'together with [all] things within the boundaries'; cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*sīsū-madhūka-tāla-prabhṛti-nānā-vṛkṣa-sameta*, refers to the right to use various trees in the gift village without the king's permission which was necessary for the ordinary tenants. See *nānā-vṛkṣa-sameta*, etc. Cf. *Ind. Ep.* p. 401.

*s-oddeśa* (EI 12, 29), 'together with the space above the surface of the ground'; epithet of gift land.

*s-odraṅga* (EI 12, 27, 29), 'together with the tax called *udraṅga*'. *Udraṅga* is=*uddhāra*, Tamil *uttāra*, fixed taxes.

*s-opajāt-ānya-vastuka* (EI 26), 'together with all the articles that may be produced [in the gift land] other than those mentioned.'

*s-opanidhi* (EI 12, 27), refers to the freedom of the donee of the gift land from the obligation of surrendering to the king any valuables found on it; cf. *niṣepa* in *sa-nidhi-nikṣepa*.

*s-oparikara* (EI 12, 27, 29), sometimes quoted as *sa-pari-kara*; 'together with minor taxes or taxes realisable from temporary tenants'; epithet of gift village.

*s-oparikara-daṇḍa* (EI 27), 'together with minor taxes (or the tax on temporary tenants) and fines.'

*s-ordhv-ādhaḥ* (EI 23), same as *s-ādha-ūrdhva* (q.v.).

*s-ordhv-ādhaś* = *catur-āghāṭa viśuddha* (EI 24), see *s-ordhv-ādhaḥ* and *catur-āghāṭa-viśuddha*. *Āghāṭa* is often written *āghāṭana*.

*s-oṣara* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'together with barren lands (or saline spots)'.

*s-oṣar-āvaskara-sthāna-nivāta-lavaṇ-ākara* (EI 22), see the various words as noticed above. *Nivāta* = *āvāta*.

*s-otpadhyamāna-viṣṭi* (EI 11), same as *s-otpadyamāna-viṣṭika* (q.v.).

*s-otpadhyamāna-viṣṭika* (EI 23, IA 11), 'together with the right to get unpaid labour whenever that may be due from the tenants'; epithet of gift land.

*su-kṛṣṭa* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135), 'well-cultivated'.

*śulka - daṇḍa - dāṇa - kāruka - maulika-śrotra-nidhi-nikṣepa-jala-paṣāṇa-tejaḥ-svāmyam* = *ity-ādy-aṣṭa-bhoga-sahitam*, 'together with right to the enjoyment of the gift land in eight ways such as the rights to tolls, fines (or obligations), customs duties, taxes on artisans, fixed revenue, rent of public buildings, treasure-trove, occasional finds or deposits, fishing, quarrying and *tejaḥ-svāmya* (full authority arising out of ownership).' See the various words as noticed above. Cf. *Ind. Ep.*, Vol. XXXII, p. 42.

*su-pallik-āpeta* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 139), same as *sa-pallika*.

*suvarṇadaṇḍa-ahidaṇḍa-vartmadaṇḍa-vandāpanā-vijayandāpanā-trṇodaka-śāsanārdhika-cara (vara ?) balivarad-ārthārūvā-pratyarthārūvā-padātijivya-ādattā-āturāvaddi-bhaviṣyat-kar-ādi-sahita*, refers to the right of the donee to levy various taxes, the nature of some of which is uncertain (see the different expressions as noticed above). These include tax on the goldsmiths and snake-charmers, tolls to be collected for using the road passing through the gift village for the transit of articles of merchandise, presents to be made to the king or landlord on occasions, especially on his return from a victorious campaign, etc. See *hastidaṇḍa-varabalivarda*..... above. Cf. *Ind. Ep.*, p. 402.

*svacchand-opabhogen* = *opabhoktum*, refers to the right of the



donee to enjoy the gift land according to his own free will. Cf. *Ind. Ep.*, p. 399.

*śva-sīmā-paryanta* (EI 23), 'as far as its boundaries'; epithet of gift land.

*śva-sīmā-tṛṇa-gocara-goyūti-paryanta* (EI 23), 'as far as the grass land on the boundaries as well as the pasture lands and *goyūti*'. *Goyūti* may be an enclosure for cattle.

*śva-sīmā-tṛṇa-kāṣṭha-yūti-gocara-paryanta* (EI 23), 'as far as the *yūti* (preserve) of grass and wood as well as the pasture lands on the boundaries'.

*śva-sīmā-tṛṇayūti-gocara-paryanta* (EI 23), 'as far as the preserve of grass as well as the pasture lands on the boundaries'.

*śva-sīmā-tṛṇa-goyūthi-gocara-paryanta*, same as *śva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta*, *yūthi* being a synonym of *yūti* (also spelt *pūti*), probably meaning 'a preserve'. See *śva-sīmā-tṛṇa-gocara-goyūti-paryanta*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, p. 394.

*śva-sīmā-tṛṇa-yūti-gocara-paryanta*, 'as far as its boundaries, the *yūti* of grass and pasture land'; cf. *Ind. Ep.*, p. 397.

*śva-sīm-āvachinna*, 'with its boundaries demarcated'; epithet of gift village. Cf. *Ind. Ep.*, p. 395.

*talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundaka-daṇḍadoṣa-prāpt-ādāya* (*Ind. Ant.*, Vol. XVIII, p. 83, text lines 19-20), see the words as noticed separately above.

*talabhedyā-govāṅikā-śākamuṣṭi-tailapalikā-kumbhapūrak-ākāśot-pati-pātāla-nidhi-nikṣhpa-devāyatan-odyāna-taḍāga-vāpī-kup-ādī-sahita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXII, p. 155).

*tila-darbh-odaka-pavitra-pāṇinā* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXV, p. 135, text line 23), cf. *udaka-pūrvam*, etc.

*tṛṇa-kāṣṭh-odak-opeta* (EI 23), 'together with grass and fuel and the waters'.

*tṛṇa-pūti* (or *yūti*)-*gocara-paryanta* (EI 12), epithet of gift land; see *śva-sīmā-tṛṇa-yūti* (or *pūti*)-*gocara-paryanta*, etc.

*udaka-pūrvam*, cf. *udak-ātisargeṇa*, *udakena*, *tila-darbh-odaka-pavitra-pāṇinā*, *kuśa-lalā-pūta-hast-odakena*, etc.

*udakena*, cf. *udaka-pūrvam*, etc. Cf. *Ind. Ep.*, pp. 136-37.

*udbalika*, 'free from land tax'; cf. *utpratikara*. Cf. *Prakrit ubalika* (*Select Inscriptions*, p. 70).

*umbara-bhedaḥ rājapurūṣāṇām=āvāsako jemakaś=ca n=āsti*, 'there is no entry of royal officers into a house with its door

closed (referring especially to the houses of merchants away from home on business tours abroad) nor should there be any provision for their accommodation and meals'. See *Ep. Ind.*, Vol. XXV, p. 232-33.

*uñcha-kara-bhar-ādi-vivarjita* (*Ep. Ind.*, Vol. XXXIII, p. 89); see *uñcha*, etc., as noticed separately above.

*urdhv-ādhaḥ-siddhi-yuta* (IA 18), 'together with the income from fruits and roots.'

*utpratikara* (EI 23), same as *a-kiñcit-pratikara*; cf. *udbalika*.

*vana-vāṭikā-tṛṇa-jantu-gocara-paryanta* (*Ep. Ind.*, Vol. XXIII, p. 229), 'including forests, gardens, grass fields and pasture lands for cattle and animals.'

*vāstu-kṣetra-jalādihāra-gartā-mārga-samanvita* (EI 22), 'together with homestead lands, tanks, pits, pathways and roads'.

*vātodariya* (EI 22), epithet of gift land; probably a corruption of *vāt-ottariya*; cf. *sa-bhūta-vāt-ādeya*, etc.

*yathādīyamāna-bhāgabhogakara-paravaṇikara-kūṭaka-prabhṛti-samast-ādāya*, sometimes with *tuṣka-daṇḍa* and *kumāra-gadyāṇaka* in place of *kūṭaka*, and *hiranya*, *jalakara*, *gokara*, *nidhi-nikṣepa*, *yamali-kambali*, etc., added to the list. *Bhāga-bhogakara* means 'taxes in general together with the king's share of grains and the periodical offerings payable to him.' For *pravaṇikara*, *kūṭaka* and *yamalikambali*, see the words as noticed above. *Tuṣkadāṇḍa* was a tax levied from the Muhammadan subjects or for the defence of the kingdom from Muhammadan attacks and *Kumāra-gadyāṇa* may be a tax of one *gadyāṇa* levied on the occasion of a prince's birth. *Hiranya* is 'tax in cash', *jala-kara* fishing tax, *go-kara* grazing tax, *nidhi* treasure-trove and *nikṣepa* valuables found or accumulated on the land. Cf. *Ind. Ep.*, p. 397.

*yathā-pradiyamāna-bhāga-bhoga-hirany-ādika* (EI 23), 'whatever is payable as *bhāga-bhoga*, *hiranya*, etc.' See the words as noticed separately; also *yathā-samucita-bhāga-bhoga-kara-hirany-ādi-sarva-rāja-bhāvya-pratyāya* (*Ind. Ep.*, p. 394).

*yath-otpadyamāna-bhāga-bhog-ādika* (EI 23), 'with the power to realise *bhāga*, *bhoga*, etc., whenever they become due.' See the words as noticed separately above.

## APPENDIX II

### TAX NAMES IN DRAVIDIAN LANGUAGES

*abhiseka-kkāṅikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; presents offered to a king at the time of his coronation.

*ācārya-pūjanai* (SITI), honorarium payable to priests.

*accu-tari*, *accu-ittari* (SITI), Tamil; a variety of loom; tax payable on looms.

*accu-vari* (SITI), Tamil; probably, the same as *pōn-vari*; duty payable for minting gold or metal into coins; cf. *akkaśālai-vari*.

*adhikāra-ppēru* (SITI), Sanskrit-Tamil; probably, presents offered to an officer.

*adhikāra-varttanai* (SITI), customary payments made to an officer at stipulated periods.

*aḍimai-kkāśu* (SITI), Tamil; fee collected from temple servants.

*aḍi-kkāśu* (SITI), Tamil; tax collected from stall-keepers in markets.

*āḍi-ppaccai* (SITI), Tamil; probably, perquisites payable in grain in the month of *Āḍi* after the harvest.

*ādirai-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; tax on cattle; cf. *attirai-pāṭṭam*.

*āḍukkalai-ppuṟam* (SITI), Tamil; an enowment for the kitchen expenses of a temple.

*akkaśālai-vari* (SITI), Tamil; tax payable to the mint for minting coins; cf. *accu-vari*.

*āl-amañji* (SII 12), a levy; explained as 'workmen pressed into service without wages' (SITI); Sanskrit *viṣṭi*.

*allāya-mānyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; probably, the right to receive a handful of grain or a prescribed quantity of an article sold in the market as wages for measuring.

*āl-nēl*, *āñēl* (SITI), Tamil; a tax payable in paddy.

*alpamirai* (SITI), Tamil; a minor tax payable in grains.

*alu* (SITI), Tamil; a variety of market dues; probably, the same as *alḷu* and *allāya-mānyam*.

*alugal-śaraku* (SITI), Tamil; the right of collecting the refuse and waste thrown in the village.



*āḷ-vari* (SII 12; SITI), Tamil; poll-tax. See *per-kkaḍamai*, *per-vāṣi*.

*āṅṅai-ccālai* (SITI), Tamil; 'an elephant stable'; tax payable for the maintenance of the elephant stable.

*āṅḍ-eḷuttu-ttevai* (SITI), Tamil, a tax of uncertain import.

*aṅḡāḍi-kkūli*, *aṅḡāḍi-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; tax on bazars, shops, etc.

*anniyāya-vāva-daṅḍa-iṅṅai* (SITI), Tamil-Sanskrit; penal tax imposed on some unauthorised item of occupation or enjoyment.

*antara-viniyogam* (SITI), Sanskrit; individual share to make up the shortage in the total revenue occasioned by the grant of exemptions of *antar-āyam* or *uḷ-vari*.

*antar-āyam* (SITI), Sanskrit; internal revenue; taxes levied by a local body; also called *uḷ-vari*.

*antarāya-kkāṣu*; *antarāya-ppāṭṭam* (SITI), Sanskrit-Tamil; internal taxes; minor taxes like the profession tax, etc., payable to the village assembly.

*anuvarṭtanai* (SITI), a class of contingent dues which come under the head *varṭtanai*.

*arakkal* (SITI), Tamil; an instalment of land-tax.

*arandai* (EI 18), name of a tax.

*araṣu-pperu* (SITI), Tamil; same as *mahārāja-prayojana*; probably, fees collected for payment for the performance of police duties in the rural areas.

*ārāycci*, *kāriyav-ārāycci* (SITI), Tamil; cess paid for the superintendence of transactions.

*arcana-bhoga*, *arcana-vṛtti* (SITI), Sanskrit; land set apart for meeting the expenses of worship (*arcana*) in the village temple.

*arikoḷi*, *ariṣi-ttuṅḍam* (SITI); taxes of uncertain import.

*arikūli* (SITI), Tamil; dues payable in handfuls of the stalks harvested.

*arimukkai* (SII 12), a levy.

*ariṅṅadikkāval* (SII 12), a levy.

*ariṣi-kkāṅṅam* (SITI), Tamil; tax for husking paddy into rice.

*ārraṅkarai-ttevai* (SITI), Tamil; tax for keeping the river-bund in repair.

*ārru-kkulai* (SITI), Tamil; 'river-bund'; tax to repair breaches in the river-bund.

*ārrukkāl-amañji* (SITI), Tamil; unpaid labour to keep the channel from the river in good repair.

*aruntoḍu* (SITI), Tamil; 'eating-plate'; a tax payable according to the number of eating plates in feeding houses.

*āśuvikaḷ-kāsu*, *āśuva-kkāśu*, *āśuva-kkaḍamai* (SITI), Tamil; tax payable by the Ājivakas or for maintaing Ājivaka monks.

*āḷci-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; probably, a succession tax.

*ātīrai* (SITI), Tamil; probably, the expenses for the *ārdrā* festival in the month of Mārgaḷi.

*aṭiyurai* (SITI), Tamil; offerings made at the feet of a high personage; written differently as *aḍiyurai*, *aḍiyaṟai*, etc.

*āṭṭai-kkānikkai* (SITI), Tamil; annual contribution or presents.

*attīrai-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; tax on cattle; cf. *ādiraipāṭṭam*.

*aṭṭaṇaikkāl* (SITI), Tamil; a kind of stand or pedestal (probably of eight legs).

*āṭṭukk-īrai*, *āṭṭīrai* (SITI) Tamil; tax on sheep; also called *āṭṭu-vari*.

*aṭṭukkīrai* (SITI), Tamil; tax on charities.

*āvaṇam* (SITI), Tamil; a document; generally, a sale-deed; also called *villaiy-āvaṇam*; cf. *āvaṇa-kkaḷari* (SITI), place where documents like the sale-deeds, etc., are registered; a registration office.

*avasara-varṭtanai* (SITI), presents payable to an *Avasara*, an officer of the royal household having the duty of bringing to the notice of the king anything that demanded his immediate attention.

*āyam* (SITI); 'income'; tax in general.

*baṇṇigitēre*, Kannaḍa; a kind of levy (*A. R. Ep.*, 1958-59, p.12).

*bilkodē* (EI 28), Kannaḍa; tolls.

*birāḍa* (EI 24), name of a tax.

*baṇṇigē* (EI 28), name of a tax.

*bhatt-āya* (SII 11-1), same as Sanskrit *bhakt-āya*.

*biṭṭi* (SII 11-1), same as Sanskrit *viṣṭi*.

*bittu-katṭē*, Kannaḍa; same as *bittu-vaṭṭa*.

*bittu-vaṭṭa*, a portion of the produce from the land irriga-

ted by a tank, granted to a person who excavated or repaired the tank (*A. R. Ep.*, 1958-59, p. 10).

*brāhmaṇa-rāśa (rāja)-kkāṇam* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax payable by the Brāhmaṇa (*purohita*) to the king.

*cakra-kāṇikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; profession-tax paid by the potters; also called *tirigai-āyam*.

*daṇḍa-kāṇam* (SII 13), fines.

*daśabandha* (SITI), Sanskrit; tax or cess levied to keep the sources of water supply, like the tank, etc., in good repair.

*dhāny-ādāya* (SITI), Sanskrit; tax payable in grains.

*dhānya-varga*, cf. *tāniya-varakkam*.

*eraḍu dogarāca-ppaṇṇu* (EI 30), name of a tax.

*eccoru* (SII 13), a tax or the obligation of free feeding.

*eḍai-vari* (SITI), Tamil; tax on weights.

*eḍuttu-kkoṭṭai* (SITI), Tamil; a tax of uncertain import.

*eḍuttukkoṭṭi* (SII 12), a levy.

*elavai* (SITI), also spelt *ēlavai*; Tamil; death-duty; fee for crematorium.

*ēḷuttu-viniyogam* (SITI), Tamil-Sanskrit; dues payable as *ēḷuttu* for the village-accountant to be apportioned among the villagers.

*eṇi-kkāṇam* (SITI), Tamil; ladder tax evidently levied on toddy-drawers.

*eṇṇēy* (SITI), Tamil; tax levied on the oil-trade; obligation for the supply of oil.

*eraḍu-bilkodē* (IE 8-5), Kannaḍa; name of a tax.

*eri-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; income from fishing in the tank, etc.; amount payable by the owners of the fields irrigated by the tank for its upkeep.

*eri-īvu* (SITI), Tamil; share in the expenses of the maintenance of the tank.

*er-kkaḍamai* (SITI), Tamil; tax on ploughs.

*er-ppōṇ* (SITI), Tamil; tax to be paid in cash for each plough; also called *er-kkaṇikkai*, etc.

*erumai-ppōṇ* (SITI), Tamil; tax payable on buffaloes.

*erikkāḍi* (SII 12), tank cess of one *kāḍi* of paddy per field.

*eri-miṇi-pāṭṭam* (SII 12), a tax; income from fish in the tank.

*heḷjuṅka*, same as *peḷjuṅka*, Kannaḍa; name of tax.

*idaṅgai-vari* (SITI), Tamil; tax paid by the members of the *idaṅgai* community or the left-hand classes.



*iḍai-ppāṭṭam*, also called *iḍai-ppūṭci* (SITI), Tamil; tax on herdsmen or cattle-breeders.

*iḍaittuṟai*, also spelt *iḍatorai* (SITI), Tamil; a tax of uncertain import.

*iḍaiyar-vari* (SITI), Tamil; tax on shepherds.

*ilāvāṇiya-ppāṭṭam* (SITI), tax on the sellers of betel-leaves.

*iḍatorai*, see *iḍaittuṟai*.

*ilakkulam* (SII, 13), a tax.

*iḷam-puṇjai*, *iḷam-puṭci* (SITI), Tamil; tax for toddy-drawing.

*ilāṅjanai-ppēru*, also called *lāṅjinai-ppēru*, *lāṅjanai-ppēru* (SITI), Tamil; fee for affixing the royal seal; *ilāṅjanai*=Sanskrit *lāñchana*.

*ilvari* (SITI), Tamil; house-tax; cf. *manai-ppaṇam*, *manav-iṟai*.

*inavari* (SII 12), *inavari-kkāśu* (SITI), Tamil; communal tax.

*iṟai* (SII 13; SITI), Tamil; a general term denoting revenue income and the taxes to be paid to government; land tax.

*iṟai-dravyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; explained as a lump sum paid in lieu of land tax; amount payable in commutation of the taxes payable on landed property.

*iṟai-kāval* (SITI), Tamil; amount of deposit which yielded interest per annum equal to the tax due on the land; sometimes regarded as a tax for police duties.

*iṟaiyili-mudal* (SII 13), same as *iṟai-dravyam*.

*iṟaiyili-kkāśu* (SITI), Tamil; amount paid for compounding taxes in order to make the land tax-free; also regarded as the amount payable to meet the shortage in the revenue occasioned by the grant of exemption from tax on certain lands.

*iraṅkollī*, *iraṅkollī* (SITI), Tamil; 'a washerman'; tax payable by washermen.

*iravu* (EI 30), Tamil; royal dues.

*iruppu-kkaṭṭi* (SITI), Tamil; probably, the cake of the Mahua seeds after the extraction of oil, largely used as soap; tax for the manufacture and sale of such cakes.

*iṣai-kkiḍāy* (SITI), Tamil; 'beautiful ram'; dues to be paid for the ram kept for show; cf. *aḷag-erudu-kkāśu*.

*joḍi*, also spelt *soḍi* (SITI), Tamil; name of a small quit-rent.

*koḍai-vaḍaikkāy* (SITI), Tamil; tax on arecanuts brought for sale.

*kaḍamai* (SITI), Tamil; revenue, tax to be paid to the government in kind.

*kadir-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax paid in sheaves of corn.

*kāḍu-kāval* (SITI), Tamil; tax for the preservation and maintenance of forests.

*kaṇakka-mikudi* (SII 12), a tax.

*kaḷḷavalika* (EI 28), name of a tax.

*kānika*, Kannaḍa; also called *kāṇika-kaṇē*.

*kaṇikē-kappa*, *kappa-kāṇikē*, etc.; customary presents; presents from inferior to superior (EI 33).

*kāṇikkai* (EI 17, 21; SITI), Tamil; presents or customary payment as offerings to the king and other high officials.

*kaṇṇāla-kkāṇam* (SII 13; EI 28), marriage fee; collected by the village assembly; same as *vivāha-ḥḥaṇam*; cf. *ugappār-ḥḥn*.

*kaṇṇār-irai* (SITI), Tamil; profession tax payable by a brazier.

*kānuka* (CITD), same as *kāṇika*, etc.

*kappa* (EI 33), Kannaḍa; tolls;

*karaṇikka-joḍi* (SII 2; SITI), quit-rent of the *Karaṇam* or *Karṇam* (village-accountant or *Paṭvāri*).

*kārāṇmūi* (SITI), Tamil; a tenure with the hereditary right of enjoyment; cultivation right; tax for the same; also known as *kārāṇkiḷamai*.

*kāriya-ḥḥperu* (SITI), Tamil; probably, the same as *kāriya-vārāycci*, *ārāycci*.

*kāriya-vārāycci* (SITI), Tamil; cess paid for the superintendence of transactions; same as *ārāycci*.

*kār-kaḍamai* (SII 12), a tax.

*karppūra-vilai* (SITI), Sanskrit-Tamil; sale-price paid for temple lands; price paid for cultivation rights of temple lands and in commutation of the taxes thereon.

*kārttigai-kkāśu*, *kārttigai-kkāṇi*, *kārttigai-ḥḥpaccai*, *kārttigaiy-ariśi* (SITI), Tamil; payments in kind in the month of Kārttigai, i.e. during the harvest; cf. *āḍi-ḥḥpaccai*.

*karuwi-ḥḥaṇam*, *karivi-ḥḥaṇam* (SITI), Tamil; tax on the implements in cash, probably paid by the barbers.

*karuvūla-vari* (SITI), Tamil; fee for the safe-custody of precious articles in the treasury; or fee for the watch of the treasury.

*kāś-āyam* (SITI), *kāśu-āyam*; Tamil-Sanskrit; tax and

dues payable in coin; also called *kāśāya-vargam*, *kāśu-vargam* and *kāśu-kaḍamai*.

*kāśu-kaḍamai* (SITI), Tamil; tax payable in coin.

*kāṭci* (SITI), Tamil; presents offered to a highly superior person at the time of meeting.

*kāṭciy-eradu-kkāśu* (SITI), Tamil; tax probably on bulls kept for show.

*kāṭṭāl-kāśu* (SITI), Tamil; tax of uncertain import.

*kaṭṭanam* (SITI), Tamil; periodical presents made to superiors by their subordinates.

*kaṭṭ-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; consolidated amount payable for the minor taxes; also written as *kaṇḍ-āyam*; sometimes taken as the compulsory payment of certain dues.

*kattigai-ppaccai* (SII 12), see *kārtigai-kkāśu*, etc.

*katti-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax on weapons like sword, etc., or tax on the manufacture of swords or arms.

*kaṭṭu-kkuttagai* (SITI), Tamil; rent fixed at the time of farming out the land; payment of consolidated rent.

*kaṭṭumukkai* (SITI) Tamil; 'three handfuls in the bundle'; a contribution of three handfuls for every bundle of paddy stalks harvested, which were payable to the temples; cf. *arimukkai*.

*kāval-peṟu* (SII 12), name of a tax; cf. *kāval-kāni*, the right to guard temples.

*kiḷ-irai* (SITI; SII 12), Tamil; minor taxes, or tax fixed at a lower rate.

*kiḷ-irai-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; small cesses and taxes like *mīn-pāṭṭam*, etc.

*kīṟru-vari* (SITI), Tamil; tax on thatched sheds.

*kirukula* (SITI), Tamil; commercial tax or tolls on retail articles; also called *kirukūla-viśeṣam*; cf. *kūlam*.

*kōḍi-kkaḍami* (SITI), Tamil; explained as a tax for the cultivation of the medicinal plant *kōḍi-veli*, otherwise known as *citra-mūlam*; probably, the same as *kodi-kkaḍamai*, tax on new cloth; cf. *tiru-ppudiyidu*.

*kol-kūli* (SITI), Tamil; tax for measuring or weighing.

*kol-nīrai-kūli* (SITI), Tamil; tax on articles measured by weight.

*kōḷmuṟai-ppāḍu* (SITI), Tamil; customary dues.

*kōḷu* (SITI), Tamil; tax on ploughshares.

*kōḷvari* (SITI), Tamil; tax in kind.



*ko-muṛai* (SITI), Tamil; revenue due to the king.

*ko-pada-vāram* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax due to the king.

*koṭṭai-kkūli* (SITI); 'wages on nuts'; probably, charges for the upkeep of forts; cf. *koṭṭai-magamai*.

*koṭṭai-magamai* (SITI), Tamil; tax for the maintenance of forts.

*koyil-vāsi* (SITI), Tamil; minor taxes payable to the palace.

*kuḍi-kkāṇam* (SITI), Tamil; fee paid by the tenants; probably, the same as *kuḍi-kkāṣu* and *kuḍi-ppaṇam*.

*kudimai* (SII 12; SITI), Tamil; taxes in general (with the exception of land revenue) payable to the state for the protection of the civil rights it offers; tenancy tax.

*kudirai-māṛru* (SITI), Tamil; tax on horses.

*kudirai-ppandi* (SITI, Tamil; 'a stable'; tax for the same.

*kudirai-vari* (SITI), Tamil; tax on horses; also known as *kudirai-māṛru*, *kudiraiv-ilāḍam*; probably the same as *kudirai-ppandi*.

*kudiraiv-ilāḍam* (SITI), Tamil; 'horse-shoe'; fee for shoeing horses; probably connected with *kudirai-ppandi*.

*kuḷavaḍai* (EI 17), tax for the enjoyment of the tank and its income.

*kūlam* (SITI), Tamil; tax on grains and pulses; cf. *kirukulam*.

*kumara-kaccāṇam* (SITI), Tamil; explained as a tax payable in coin for the maintenance of the temple of Kumāra or Subrahmaṇya; but same as *kumāra-gadyāṇa* (q. v.).

*kūṛariṣi* (SITI), Tamil; obligation of husking paddy belonging to the temple into rice and the charges to be met for the same.

*kurru-nēl*, *kūṛru-nēllu* (SITI), Tamil; tax for husking paddy payable to king.

*kuśa-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax on potters; also known as *tirigaiāyam*, *śakkara-kkāṇikkai*.

*lañjanai-pperu*, *lañjinai-pperu*, see *ilañjanai-pperu*.

*māḍai-kkūli* (SITI), Tamil; tax for minting gold into coins.

*mādā-ppaḍi* (SITI), Tamil; allowances payable monthly; also called *mādārikka*, *mādan* and *mādārikkai*.

*māḍu-kāṇikkai* (SITI), Tamil; obligation of supplying draught cattle to the visting nobles by the tenants.

*magamai*, *maganmai*, *magaṇamai* (SITI), Tamil; small portion of the income or of the value of articles of merchandise collected as voluntary contribution by the merchants from among themselves for the maintenance of temples, etc.

*maganmai* (SITI), Tamil; poll-tax.

*makkaḷ-ṭeru* (SITI), Tamil; one's obligations as a citizen; probably, dues payable to a temple, or poll-tax.

*mallāyi-maghamai* (SITI), Tamil; probably a customary collection in the market.

*māmagam* (SITI), Tamil; tax payable in cash probably for the great Māgha (Mahāmāgha) festival; or, a mistake for *mārgam*.

*manai-meyppān-kollum-irai*, tax for the supervisor of houses or the building-supervisor; cf. *meyppān* (SITI), Tamil; 'shepherd; grazier; a supervisor; probably related to *kaṅkāṇi*.

*manai-ppaṇam* (SITI), Tamil; house tax; also called *manai-vari*. Cf. *ilvari*.

*maṇaiy-irai* (SITI), Tamil; house-tax.

*mandai-ppaṇam* (SITI), Tamil; tax on cattle grazing in the village common.

*maṇḍala-mudanmai-ṭeru* (SITI), Sanskrit-Tamil; fee for presents offered to the rulers of the *maṇḍala* or district.

*maṇ-madil* (SITI), Tamil; 'high wall or rampart made of mud'; tax for the erection and upkeep of such a wall.

*māppadakku* (SITI), Tamil; payment at the rate of one *padakku* or two *kurūṇi* for every *mā*.

*māppaṇam* (SITI), Tamil; a tax payable at the rate of one *paṇam* for every *mā*.

*māppaṭṭadai* (SITI), Tamil; tax probably for the penning of cattle; may also be *mara-ppaṭṭadai*, 'a timber depot'; tax payable for the same.

*mara-kkaḍamai* (SITI), Tamil; tax payable for trees.

*mara-maṅjāḍi* (SITI), Tamil; tax of one *maṅjāḍi* for every tree.

*mārg-ādāyam* (SITI), Sanskrit; tolls on the articles in transit.

*mariyādi* (SITI), Tamil; customary dues; also spelt *mar-jādi*, *mariśādi*, *maruśādi*, etc., and used in the sense of manner, way, extent, limit.

*māttukkarai* (SITI), Tamil; probably, a tax on cattle (cows and buffaloes).

*māvinda-kkaḍamai* (SITI), Tamil, tax payable to the king.

*melaḍi* (SITI), Tamil; taxes paid in kind.

*melviṭṭiya-vaddāravuḷa*, cf. *vaddāravuḷa*.

*mel-vēṭṭa-ppēru* (SITI), land set apart for meeting expenses of public works (*vēṭṭi*).

*meṇi-ppōn* (SITI), Tamil; poll-tax; tax on individuals.

*merai* (SITI), Tamil; portion of the crop given at the threshing floor to certain village officers and servants as perquisite.

*mer-pāḍi-kāval* (SITI), Tamil; policing duty over the *nāḍu*.

See *nāḍu-kāval*.

*meṭṭu-nilam* (SITI), Tamil; 'high land'; tax payable for the cultivation of such land.

*miḷagu-taragu* (SITI), Tamil; brokerage on pepper trade.

*monampāṭṭam* (SITI), Tamil; a tax of uncertain import.

*mudaṟṟiraman*, *mudal-tiramam* (SITI), Tamil; tax (payable in cash) of uncertain import; *tiramam* is the coin called *dramma* (from Greek *drachma*).

*mullaḍisinnam* (SII 12; SITI), Tamil; a tax of uncertain import; probably, payment for clue in detection.

*mūṅgil-vari* (SITI), Tamil; tax on bamboos.

*muttāvaṇam* (SITI), Tamil; a tax probably on the sale of pearls.

*nāḍu-kāval* (SITI), Tamil; 'policing duty of the *nāḍu*'; tax payable by the residents in the division for the same.

*nāḍu-talaiyārikkam* (SITI), Tamil; police-tax of the *nāḍu*; same as *nāḍu-kāval*.

*nal-kiḍā*, *naṟ-kiḍā* (SITI), Tamil; cess for the upkeep of the show-ram; or, tax for show-rams.

*nall-ēruḍu* (SII 12; SITI), Tamil; cess for the maintenance of a model bull, which was probably also used for breeding purposes; cf. *aḷageruḍu-kkāṣu*, *kāṭci-ēruḍu-kkāṣu*, etc.

*nall-erumai* (SITI), tax for the maintenance of specimen buffaloes.

*naṟ-kiḍā* (SII 12), a tax.

*nāṭṭu-kkaṇakku-vari* (SITI), Tamil; tax payable for the maintenance of the revenue accounts of the *nāḍu* or the country as a whole.

*nāṭṭu-kkāṇikkai* (SITI), Tamil; presents payable to or by the assembly of the *nāḍu*.



*nāṭṭupāṭi* (SITI), Tamil, *nāḍu-upāḍi*; the obligations to be met and taxes payable to the local assembly of the *nāḍu*.

*nāṭṭu-viniyogam* (SITI), Tamil-Sanskrit; individual share payable to make up the shortage in the total revenue by the grant of exemptions by the assembly of the *nāḍu*.

*nēll-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax payable in paddy; also known as *nēṛ-kaḍamai*.

*nēy* (SITI), Tamil; tax on the traders in ghee; same as *nēy-vilai*; cf. also *eṇṇēy*.

*nilattirappu-kaḍamai* (SII 12), a tax.

*nīrāṇikka-vari* (SITI), Tamil; tax for the supervision of the regulation of water supply in a village.

*nīr-kkāṇam* (SITI), Tamil; water-cess; also known as *nīr-vilai*.

*nīr-nilai-kkāṣu* (SITI), Tamil; tank-cess.

*nīruṇi-sunka* (SII 11-1), water tax.

*nīr-vilai* (SITI), Tamil; water-cess.

*nūl-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on cotton thread for weaving cloth.

*oḷi-vanṇār-pārai* (SITI), Tamil; tax payable by the washerman calculated on the number of washing stones.

*paccai-pṇaṇam* (SITI), Tamil; payment in cash towards the obligation of *paccai* payable in kind; also referred to as *paccai-ppāṭṭam*. Cf. *Kārttigai-paccai*, etc.

*paḍai-pṇaṇam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax for the maintenance of an army unit or fee from the army; also known as *paḍai-kkāṇikkai*.

*paḍan-kaḷi* (SITI), Tamil; an obligation of uncertain import.

*pāḍavari* (SITI), Tamil; tax probably on metallic mirrors.

*paḍavāram*, also spelt *paḍuvāram* (SITI), Tamil; fee payable for exchanging landed property; transfer fee.

*pāḍikkāval* (SITI), Tamil; 'watch or the police duties of the village'; contribution for the same.

*paḍuvāram*, cf. *paḍavāram*.

*paḷanel* (SII 13), a tax.

*pālikka-ppāṭṭam* (SII 12), a tax.

*paṇa-vargam* (SITI), Sanskrit; class of taxes payable in cash; same as *kāśāya-vargam*; cf. *paṇam*, coin, money.

*paṇa-vāsi* (SITI), Sanskrit-Tamil; discount payable for the exchange of coins; amount payable to make up the wear in the coin.

*pañca-vārav-ūr-iḍu-vari* (SITI), Sanskrit-Tamil; levied by the *pañca-vāriyam* (the five committees) of the local assembly (*ūr*).

*pañcu-ppīli* (SITI; EI 24), Tamil; tax on cotton; also referred to as *pāñjupīli*.

*paṇḍa-veṭṭi* (SITI), Tamil; a variety of *veṭṭi*, probably for the temple lands.

*pāṇḍivari* (SITI), Tamil; probably tax on carts drawn by bulls.

*paṇi-kkōttu* (SITI), Tamil; 'village servants'; cess collected for their maintenance.

*paṇ-kuruṇi* (SITI), Tamil; cess payable at the rate of one *kuruṇi* of the produce for each field.

*paṇṇāya* (IE 8-5; EI 27), Kannaḍa; name of a tax.

*pārai-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax on washing stone payable by washermen; sometimes explained as the tax on quarries.

*paṇai-ttari* (SII 12; SITI), Tamil; a variety of handloom; the tax for the same.

*paṇaiy-irai* (SITI), Tamil; a tax [payable in cash] probably for tomtoms.

*paśānam* (EI 23), name of a tax.

*pāsi-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; tax on fishing; same as *mīn-pāṭṭam*.

*paṭṭāḍai-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on silk cloth.

*paṭṭāḍai-nūl-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on silk thread used for weaving cloth.

*paṭṭaḍai-vari* (SITI), Tamil; tax probably for the use of the threshing floor.

*pāṭṭam* (SITI, EI 21), Tamil; tax or rent; payable probably for an industry or a profession.

*pāṭṭa-nēl* (SITI), Tamil; paddy to be paid by the tenant to the landlord as per terms of lease.

*paṭṭaya-kkāṇikkai* (SITI), Tamil; fee for the issue of royal charters.

*pāṭṭi-kkāḍi* (SITI), Tamil; tax payable in grain at the rate of one *kāḍi* for each *pāṭṭi* of land.

*pāṭṭi-kkāḷ* (SITI), Tamil; tax payable in cash at the rate of one fourth (probably of *paṇam*) for each *pāṭṭi* of land.

*paṭṭigai-kkānam* (SITI), Tamil; obligation to pay at the rate of one *kānam* for each *paṭṭi* of land; probably, the same as *paṭṭaya-kkānikkai*.

*paṭṭi-ppōn* (SITI), Tamil; tax payable in coin.

*paṭṭi-ttaṇḍam* (SITI); Tamil; probably, punitive tax of a village.

*pāvai* (EI 8-5), similar to Persian *nazarāna*.

*peṅjuṅka* (EI 8-5), Kannaḍa; name of tax; also spelt *peṅjuṅka*, *peṅrujuṅka*, *heṅjuṅka*; probably derived from *piriyasunika*=Sanskrit *bṛhac-chulka*.

*peṅjuṅka*, cf. *peṅjuṅka*.

*peṅ-kkaḍamai* (SII 12; SITI), Tamil; explained as poll tax, the same as *ālvāri*; (also called *pevāsi*); but may be a payment to be made on the occasion of the naming ceremony of a child.

*peṅjuṅka*, cf. *peṅjuṅka*.

*perum-pāḍi-kāval* (SII 12; SITI), Tamil; police duties of a larger area, as distinct from the *śūru-pāḍi-kāval* for the village.

*pidā-nāḷi* (EI 28), Tamil; same as *puḍā-nāḷi*.

*pōṅ-vari* (SII 12), a tax.

*pracaṇḍa-kāṅikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; a variety of military cess; this is found mentioned along with other military cesses like *paḍai-ppaṇam*, etc.

*pradhāni-jōḍi* (SII 2; SITI), the chief minister's quit-rent.

*puḍā-nāḷi* (SITI), Tamil; probably, a local cess on each door or gate or house; also, mentioned as *pidā-nāḷi*.

*pulavari* (SITI), Tamil; 'tax on a *pulam* (piece of land)'; probably to be corrected as *pulvari* meaning 'tax on grass.'

*pullavari* (SITI), tax payable for grazing cattle.

*pullandi* (SITI), Tamil; an obligation probably connected with the pasture land in the form of fine on stray cattle.

*puḷugu-kaḍamai* (SITL), Tamil; fee for meeting the expenses of coating the image of gods with civet; also known as *puḷuguvāri*.

*puṅa-kkaḍamai* (SITI), Tamil; external taxes, i.e., taxes and fees payable to the state.

*puṅav-āyam* (SITI), Tamil; revenue from external sources, collected mainly in cash.

*puṅavēṭṭi* (SITI), Tamil; a variety of *vēṭṭi* for public work, probably outside the area in question.



*puravu* (SITI), Tamil; land revenue.

*puravu-nēl* (SITI), Tamil; revenue paid in paddy.

*puravu-pōn* (SITI), Tamil; revenue paid in gold.

*śakkara-kkāṇikkai* (SITI), Tamil; tax on potters; also known as *tirigai-āyam*; cf. *kuśa-kkāṇam*.

*śaṇḍāla-ppeṟu* (SITI), Tamil; a local cess or tax collected from or for the *Caṇḍālas*.

*sandhivigraha-ppeṟu* (SITI), Sanskrit-Tamil; fee payable to the village *madhyastha*; also a fee payable to the document writers.

*śaṭṭu-vari* (SITI), Tamil; tax for the grazing ground in the village.

*śavai-kkaḍamai* (SITI), Tamil; taxes payable to the *sabhā*.

*śekk-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tax on oil-presses; also called *śekk-irai* and *śekku-kkaḍamai* (SII 12).

*śekku-kkaḍamai* (SII 12), same as *śekk-āyam*.

*śekku-maṅṅāḍi* (SITI), Tamil; a tax or cess; probably related to *śekku*.

*śeṅkōḍi-kkāṇam* (SITI), Tamil; explained as 'the tax on the cultivation of the medicinal plant known variously as *śeṅkōḍi*, *kōḍiveli* and *citramūlam*'; see also *kōḍi-kkāṇam*.

*śeṭṭiyār-magamai* (SITI), Tamil; voluntary contribution (*magamai*) of the merchants.

*śeṭṭiy-irai* (SITI), Tamil; tax on merchants; also known as *śeṭṭ-irai*.

*śevaka-kkāśu* (SITI), Tamil; fee for the maintenance of the soldiers; or, tax levied on the soldier.

*śil-kuḍimai* (SITI), minor taxes and cesses payable to the local authority.

*śill-antar-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; minor taxes which fall in the group of *antar-āyam* or *uḷ-vari*.

*śil-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; same as *śill-irai*, *śil-vari*.

*śill-irai* (SITI), Tamil; same as *śil-āyam*, *śil-vari*.

*śil-vari* (SITI; EI 27), Tamil; minor taxes; same as *śil-āyam*, *śil-irai*.

*śiṟṟ-āyam* (SITI), Tamil; minor taxes.

*śiṟu-ppāḍi-kāval* (SII 12), a levy.

*śiṟu-śuṅgam* (SITI), Tamil; minor tolls.

*śoḍi*, see *joḍi*.

*śōṇa-vari* (SITI), Tamil; same as *pōn-vari*; explained as 'tax payable in gold'; but may be professional tax payable by the goldsmiths; cf. *suvarṇa-daṇḍa*.

*śuḍu-kāṭṭu-ppāṭṭam* (SITI), Tamil; fee payable by a prostitute, especially those accompanying the army.

*śūla-vari* (EI 25; SITI), Sanskrit-Tamil; a tax payable for the unkeep probably of a Śiva temple.

*sunka* (EI 12), same as Sanskrit *śulka*, tolls.

*śurr-āya-kkāśu* (SII 12), a tax.

*suvarṇ-ādāyam* (SITI), Sanskrit; revenue in gold; taxes payable in coin; or, profession tax payable by the goldsmiths.

*śaḍa-kkaḍamai* (SITI), Tamil; tax on shepherds.

*talai-kkāṇam* (SITI), Tamil; fee or tax on the *talai* or foot-binding used by toddy-tappers.

*talaiyārikkam* (SITI), Tamil; tax payable for the maintenance of the village watchman; same as *talaiyāri-kkāṇi*.

*taṇḍaliṅ-kaḍamai*, *taṇḍar-kaḍamai* (SITI), Tamil; fee payable for the maintenance of tax-collectors; or, tax on bill-collectors.

*taṇḍa-kkāṇam*, *taṇḍa-kkuṛam*, etc. (SITI), in which *taṇḍa* is punitive tax and *kkuṛam* fines for crimes committed.

*taṇṇiyāl* (SII 12), a tax.

*tāṇiya-varakkam*, *dhānya-varga* (SITI), Sanskrit; 'the grain group'; class of taxes payable in grains.

*taṇṇir-kkāṇam* (SITI), Tamil; water-cess.

*taragi-pāṭṭam* (SII 12), brokerage fee.

*tarav-iḍu-nēl* (SITI), Tamil; paddy given in lieu of wages.

*taravu* (SITI), Tamil; 'that which has been given'; collection of debt or tax on pressure; also a dun; also used in the sense of 'order or instruction'.

*taravu-kōḷḷudal* (SITI), Tamil; 'to obtain a receipt for anything given'; collection of tax exercising pressure.

*tari-akkave* (SII 13), same as *tari-ppuḍavai*.

*tari-irai* (SII 12, 13), same as *tari-ppuḍavai*.

*tari-kkaḍamai* (SII 12), same as *tari-ppuḍavai*.

*tari-kkuṛai* (SITI), same as *tari-ppuḍavai*.

*tari-ppuḍavai* (SITI), Tamil; tax on looms payable in the shape of cloth.

*tari-talai* (SITI), Tamil; tax on looms; probably, the same as *tari-kkaḍamai*.

*taṭṭār-pāṭṭam*, *taṭṭāra-ppāṭṭam* (SII 12; SITI), Tamil; tax on goldsmiths. Cf. *suvarṇa-daṇḍa* noticed above.

*taṭṭ-ōli* (SITI), Tamil; mentioned along with *taṭṭār-pāṭṭam*; probably, tax on the smiths or the workshop of the artisans like the blacksmiths.

*taṭṭu-kkāṇam* (SITI), Tamil; same as *taṭṭār-pāṭṭam*; 'fee for hammering'; probably also the same as *taṭṭukk-āyam*.

*tevai* (SII 12), a levy.

*tiṅgaḷ-kāsu* (SITI), Tamil; tax payable every month; cf. *tiṅgaḷ-coru*, *tiṅgaḷ-nēy*, *tiṅgaḷ-mogam*, etc. Cf. also *māda-ppaḍi*.

*tirigai-āyam* (SITI), tax payable by the potter for his trade; cf. *tirigai*, a potter's wheel.

*tiru-muga-kkāṇam* (SITI), Tamil; expenses as wages, etc., payable to the person who brings the *tiru-mugam* (royal order) to a village.

*tivuḷ-desa* (EI 30), Tamil; name of a tax.

*tīyeri-soṟu* (SII 13), Tamil; literally, 'offering in fire'; supposed to be the name of a tax.

*tol-ōṭṭu* (SITI), Tamil; a fee probably connected with hides and skins.

*toni-kkaḍamai* (SITI), Tamil; tax on boats.

*toraṇa-kkāṇikkai* (SITI), Tamil; presents for decorating the village with arches, etc.; or tax on gates.

*toṭṭa-ppuravu* (SITI), Tamil; tax on garden lands.

*tulā-kkūli* (SITI), Sanskrit-Tamil; fee for weighing in balance.

*tūṣaka-ttari* (SITI), Tamil; tax probably on looms weaving tent-materials.

*ugappār-pōn* (SITI), Tamil; tax payable in gold on joyous occasions like marriage; probably the same as *kaṇṇāla-kkāṇam*.

*ulavu-kāṭci* (SITI), Tamil; probably, presents offered to the king or other exalted persons when going in procession round the village.

*ulgu* (SITI), Tamil; customs duties; tolls.

*ulliya-kkūli* (SITI), Tamil; probably, water-fee for irrigation from wells; tax or wages for well-digging.

*uluppai* (SITI), Tamil; presents of fruits, articles of food, etc., offered to great personages; free supplies made by the people or subordinates to officials on tour.

*uḷ-vari* (SITI), Tamil; internal revenue; taxes levied



by the local body; same as *antar-āyam*; orders issued by the government fixing the amount of such taxes.

*uppu-kkāśu* (SITI), Tamil; salt-tax.

*ural-vari* (SITI), Tamil; tax or fee for the maintenance of the mortar for husking paddy.

*ūr-ēṭṭu* (SITI), Tamil; 'committee of eight members of the village assembly (*ūr*)'; taxes payable for the expenses of the committee.

*ūr-iḍu-varippāḍu* (SII 13; SITI), Tamil; tax levied by the village assembly (*ūr*).

*ūr-kkaḍamai* (SITI), Tamil; obligations and taxes payable to the village assembly (*ūr*).

*ūr-ttaniśu* (SII 13), a tax.

*ūśi-vāśi* (SITI), Tamil; tax probably connected with tailoring.

*uvacca-vari* (SITI), Tamil; tax payable by or for the maintenance of the *uvaccar* (drummers in temple service).

*uvacca-kkāṇi* (SITI), Tamil; rent-free land given to the *uvaccaṇ* for serving as drummer in a temple.

*vaddārāvula*, *vaddārāvula* (EI 19, 28; IE 8-8), Kannaḍa; name of a tax.

*vagaiṇda-kāśu* (SITI), Tamil; tax payable in cash for marking the details, as of land; fees for subdivision of land; also the fee for settlement, as of a dispute.

*vāla-maṅjāḍi* (SITI), Tamil; probably the same as *vāla-vari* and *vāla-kkāṇam*; tax of a *maṅjāḍi* on the units of measurement in the length of a house-site.

*valaṅgai-iḍaṅgai-maganmai* (SITI), Tamil; tax on the right-hand and left-hand castes, to be paid by all able-bodied men capable of bearing arms.

*valiṇaḍaikk-iḍum-panam* (SITI), Tamil; road cess.

*valiy-āyam* (SITI), Tamil-Sanskrit; tolls on the roadways.

*valudiy-accu-vargam* (SITI), Tamil-Sanskrit; group of taxes payable in Pāṇḍya coins.

*vaṇṇār-vari*, *vaṇṇāra-ppārai* (SITI), Tamil; tax on washermen.

*vaṇ-pāṭṭam* (SITI), Tamil; fixed rent in kind due under a lease-deed which does not provide for any relief against loss due to drought.

*vari* (SITI), Tamil; tax, revenue register, order of the

king and his officer fixing the revenue; cf. *vari-ppōttagam*, tax register; officer maintaining the same; also *Vari-kkūru-seyvār*, *Varrikkukkūru-seyvār* (SITI), Tamil; officers grading the cultivable land and fixing the tax payable thereon.

*varisai* (SITI), Tamil; village dues; cess payable by or to the local authority.

*vāsalil-ponda-kuḍimai* (SITI), Tamil; 'burden of citizenship dues at the gate'; taxes, probably other than the land revenue, payable to the state.

*vāsal-kāṇikkai*, (SITI) Tamil; presents offered to the palace, probably annually.

*vāsal-kuḷi-ppaṇam* (SITI), Tamil-Sanskrit; probably, door-tax, i.e., house-tax based on the main doorways.

*vāsal-ṇaṇam* (SITI), Tamil-Sanskrit; periodical payment due to the palace; door-tax.

*vāsal-tiramam* (SITI), Tamil; door-tax; *tiramam* is the same as *dramma*.

*vāsal-viniyogam* (SITI), Tamil-Sanskrit; same as *vāsal-ṇaṇam*, etc.

*vaṭṭam* (SITI), money-changers' commission; trade discount.

*vaṭṭi-nāḷi* (SITI), Tamil; probably, a tax payable at the rate of one *nāḷi* for each *vaṭṭi*.

*vāykkāl-pāṭṭam* (SITI), Tamil; channel cess; fee for keeping the channels in good repairs.

*veli-kkāṣu* (SITI), Tamil; tax (payable in cash) of uncertain import; cf. *veli-kkuḷi-ppaṇam*.

*veli-ppayaru* (SII 12; SITI), same as *veli-kkāṣu*

*vellān-irai* (SITI), Tamil; cultivation tax.

*veṇḍuḷ, veṇḍukoḷ* (SII 12; SITI), Tamil; supplication; petition; fee for the same; also known as *veṇḍukoḷ-vari*.

*vēṭṭi* (SII 12, 13), same as Sanskrit *viṣṭi*, 'unpaid labour'.

*vēṭṭi-vedinai* (SII 13), explained as a tax.

*veyadi-kāṇam* (SITI), Tamil; tax payable in grains, probably on thatched sheds; or, may be related to *veynēl* (collection of bamboo-grain from forests).

*vibhūti-kāṇikkai* (SITI), Sanskrit-Tamil; contribution paid voluntarily to a temple by its devotees while receiving the sacred ashes, later collected as compulsory dues.

*viḍai-pper*, *viḍai-pperu* (SITI), Tamil; perquisites payable on the receipt of a reply to a petition to the king.

*vil-panam* (SITI), Tamil-Sanskrit; sale-tax; also explained as a tax on bows or on archery.

*vipravinodi-vari* (SITI), Sanskrit-Tamil; tax from or for the maintenance of the *Vipravinodins* (Brāhmaṇa magicians).

*vīra-śeṣai* (SITI); EI 22), sometimes supposed to be the name of a tax; but see *vīra-śeṣa*.

*vīl-panam* (SITI), *vil-panam*; Tamil-Sanskrit; tax on bows and arrows; may also be a tax on sales.

*viruttu-ppaṭṭigai* (SITI), Tamil; tax probably on profits and the income from interest.

*viśa-kkāṇam* (SITI), Tamil; tax or share in the produce as remuneration due to a *Viyavaṇ* or village headman.

*viśeṣ-āyam*, *viśeṣ-ādāyam* (SITI), Sanskrit; a special group of taxes.

*vivāha-ppaṇam* (SITI), Sanskrit-Tamil; marriage fee; cf. *kaṇṇāla-kkāṇam*.



### APPENDIX III

#### NAMES OF COINS, METAL WEIGHTS, etc.

*accu*, Tamil; name of a coin; money; tax or income.

*āchu*, same as *āsu*; cf. *accu*.

*āḍa*, also spelt *aḍḍa*; name of a coin; half of a *fanam*; cf. *aḍḍaga* and *aḍḍuga*.

*aḍatālīsa-gānī*, 6 *aḥa-gānīs* or *ṭaṅkas*.

*aḍḍa*, same as *aḍa* (q.v.).

*aḍḍa-cinna*, cf. *āḍa* or *aḍḍa* and *cinna* or *sinna*.

*aḍḍaga*, also spelt *aḍḍuga*; same as *āḍa*, *aḍḍa*.

*aḍḍuga*, same as *aḍḍaga*.

*aḍi-kkāṣu*, 'tax collected from the stall-keepers in the market'; see *kāṣu*.

*aḍimai-kkāṣu*, 'fee collected from the temple servants (or for their maintenance)'; see *kāṣu*.

*āḍivarāha-dramma*, 'a *dramma* issued by Āḍivarāha (Patihāra Bhoja I, c. 836-85 A.D.)'; same as *śrīmad-āḍivarāha-dramma*; see *dramma*.

*āḍya-māṣa*, the original *māṣa* of 5 *ratis* as opposed to the later *māṣa* of various weights upto 10 *ratis*. Cf. *māṣa*.

*āḍivaka-kāṣu*, same as Tamil *āṣuva-kkāṣu*; 'tax collected from the Āḍivakas (or for the maintenance of the Āḍivaka monks)'; see *kāṣu*.

*akkam*, one-twelfth of a *kāṣu* (q.v.).

*akṣa*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*aḷag-accu*, see *accu*.

*ambili-gadyāṇa*, see *gadyāṇa*.

*amudan-accu*, see *accu*.

*anai-accu*, see *accu*.

*āṇaka*, Sanskritized form of Muhammadan *āna*=English *anna*.

*aṇḍika*, *aṇḍikā*,  $\frac{1}{4}$  of a *māṣa*; also regarded as the same as *paṇa* which was  $\frac{1}{12}$  or  $\frac{1}{16}$  of a *dīnāra* or *suvarṇa* in value.

*aṇka-gadyāṇa*, see *gadyāṇa*.

*anna*, Anglicised form of Muhammadan *āna*;  $\frac{1}{16}$  of *rupee*, property, etc.

*ardha-kakini*, half of a *kakini* (q.v.).

arṇikā, equal to 2 māśas.

aṣṭamikā, same as śatamāna.

āsu, cf. accu.

āśuva-kkāśu, same as ājīvaka-kāśu (q.v.); see kāśu.

aṭha-gānī, same as ṭanka.

aureus, Roman gold coin (124 grains); same as the gold denareus (q.v.).

badara, same as tola or tolaka.

baḍi-māḍuvulu, see māḍa.

balotra, name applied to an Indian silver coin by the Muslim chroniclers of the early medieval period.

barāḍ, modified form of varāṭaka (q.v.).

bārah-gānī,  $1\frac{1}{2}$  aṭha-gānīs or ṭankas.

belliya-dramma, Kannaḍa; 'silver dramma'; see dramma.

bhāga, see hāga, pāga.

bhairava-gadyāṇa 'a gadyāṇa minted by a goldsmith named Bhairava'; cf. bṛhat-bhairava-gadyāṇa; see gadyāṇa.

bhīmapriya-dramma, 'a dramma minted by a goldsmith named Bhīma'; see dramma.

bhujabala-māḍai, 'a māḍai issued by a ruler named or entitled Bhujabala'; see māḍa, māḍai.

binduka, same as suvarṇa (q.v.).

bṛhat-bhairava-gadyāṇa, 'the bigger bhairava-gadyāṇa (q.v.)'; see gadyāṇa.

buḍī, Bengali name for a unit equal to 5 gaṇḍās; cf. voḍī, voḍrī, kaṇḍaka-voḍī; also kākinī.

cāmara, also called cāmara-māḍa; probably 'a māḍa bearing the figure of a fly-whisk'; see māḍa.

cāmara-māḍa, see cāmara and māḍa.

carsam (karṣa ?), equal to 4 māḍas; see māḍa.

cash, Anglicised spelling of kāśu.

'cast', see 'die-struck' and 'punch-marked'.

caubīsa-gānī, 3 aṭha-gānīs or ṭankas.

cau-gānī,  $\frac{1}{2}$  of an aṭha-gānī or ṭanka.

cavala, also spelt cavela;  $\frac{1}{8}$  of a pagoda (q.v.).

cavela, same as cavala.

cha-gānī,  $\frac{3}{4}$  of an aṭha-gānī or ṭanka.

cīna-kkanakkam, Tamil; 'Chinese gold coin'.

cinna, also spelt sinna; same as fanam (q.v.);  $\frac{1}{8}$  of a pagoda (q.v.)

*ciravida*, Telugu; supposed to be a kind of *gadyāṇa* (q.v.).  
*dām*, derivative of *dramma* (q.v.); copper coin,  $\frac{1}{40}$  of a Mughal *rupee* (q.v.).

*dama*, same as *dāma* or *dramma* (q.v.).

*dāma*, same as *dām* or *dramma* (q.v.).

*damma*, same as *dramma* (q.v.).

*ḍāṅg*, corrupt form of *ṭanka* (q.v.); cf. *dāṅk*.

*dāṅk*, corrupt form of *ṭanka* (q.v.); cf. *ḍāṅg*.

*daric*, gold coin of ancient Iran (about 133 grains); double *daric*=Greek *stater* or *tetradrachma*, four times the *drachma* in weight.

*dāya-dramma*, 'tax or money to be paid'; see *dramma*.

*dehlūwāl*, see *jītal*.

*denarius*, name of the Roman silver (also gold) coin; equal to Greek *drachma*; origin of the Indian coin name *dināra*, etc.

*dhānaka*, same as *māṣa*; cf. *hemadhānyaka*; same as *dhānika* (q.v.); also called *aṇḍika* and regarded as equal to 4 *kārsāpaṇas* or  $\frac{1}{2}$  of *suvarṇa* (*JNSI*, Vol. II, p. 8).

*dhānika*, equal to 4 *kārsāpaṇas* or 64 *paṇas* according to the *Kṛtyakalpataru*.

*dhānya-māṣa*,  $\frac{1}{2}$  of *yava*.

*dharāṇa*, old silver coin of 32 *ratis* (about 58 grains); also called *kārsāpaṇa* and *purāṇa*; 24 (actually about 20) *ratis* in weight and half of *gadyāṇa* in value according to medieval authorities; otherwise called *dramma*, *sāna* or *ṭanka*; sometimes regarded as a gold coin or weight equal to ten *palas* or 40 *suvarṇas* or *niṣkas* (3200 *ratis*); cf. *śatamāna* (*silver*)=10 *dharāṇas* (320 *ratis*).

*dhvaṁśi*, same as *vaṁśya*; a minute unit of measurement.

*didrachma*, 'two-drachma', 'double drachma'; see *drachma*.

'*die-struck*', coins on which the symbols and legends were impressed by means of an anvil and a single punch, both bearing negative representations, by placing a blank on the socket in the anvil and striking the punch placed on it by a hammer; see *punch-marked*.

*dināra*, also spelt *dinnāra*; generally spelt *dināra* (q.v.); a cowrie-shell according to the Kashmir chronicle.

*dināra*, derived from Roman *denarius* (124 grains); name of a gold coin equal to 16 silver coins called *rūpaka*, etc. (about 20 *ratis*); a silver coin according to the *Kṛtyakalpataru*; sometimes called *kāśu* in Tamil, etc.; sometimes regarded as half of *satera* or *sateraka* (Greek *stater*); see *dināra*.



*dināri*, generally spelt as *dināra*; local modification of the Roman *denarius* prevalent in the Ikṣvāku kingdom in the Krishna-Guntur region.

*dināri-māṣaka*, same as *dināri*, or one-sixteenth of a *dināri* or *dināra* in weight or value.

*dinnāra*, see *dināra*.

*diramam*, Tamil form of *dramma*.

*doḍḍa-varāha*, see *varāha*.

*do-gānī*,  $\frac{1}{4}$  of an *aṭha-gānī* or *ṭaṅka*.

*dra*, abbreviation of *dramma*.

*drachma*, Greek silver coin; equal to 6 *obols*; Attic standard 67 grains, but the Indo-Greek standard was soon modified, their coins of 37 or 38 grains being called *drachma* or *hemi-drachma* by different scholars; origin of the Indian coin name *dramma* (q.v.).

*drakṣaṇa*, same as *draṅkṣana* or *tola*; equal to 8 *māṣas* (80 *ratis*); cf. *drakṣuṇa*.

*drakṣuṇa*, same as *drakṣaṇa* or *tola*.

*draṅkṣaṇa*, same as *tola*.

*drama*, same as *dramma*.

*dramma*, Indian form of Greek *drachma*; a silver coin  $\frac{1}{16}$  of a gold *niṣka* according to the *Lilāvati*; name applied to the Śaka-type silver *purāṇa*, *dharāṇa* or *kārsāpaṇa* (about 20 *ratis*, also called *rūpaka*); copper coin (*dām*) regarded as  $\frac{1}{40}$  of a Mughal *rupee*; money in general; the name first occurs on the Yaudheya coins.

*dramm-ārdha*, half of *dramma* (q.v.).

*dramma-tribhāga*, one-third of *dramma* (q.v.).

*draṅga*, variant of *dramma* (q.v.).

*du-gānī*, same as *do-gānī*.

*dukra*,  $\frac{1}{8}$  of a *phadiyā*.

*dukānī*,  $\frac{1}{2}$  of a *phadiyā*.

*fadiyā*, see *phadiyā*.

*fanam*, Anglicised form of Tamil *paṇam* (q.v.); Sanskrit *paṇa* (q.v.); a gold coin equal to  $\frac{1}{20}$  of a *varāha*.

*ga*, abbreviation of *gadyāṇa*.

*gadhaiyā*, same as *gadhiyā*.

*gadhaiyā-paisā*, same as *ghadhiyā*.

*gadiāṇaka*, cf. *kumāra-gadiāṇaka*, name of a tax; same as *gadyāṇa*.

*gadhiyā*, also spelt *gadhaiyā*; copper coin imitated from old Sasanian issues.

*gadhīyā-paisā*, same as *gadhīyā* (q.v.).

*gadiyāṇa*, same as *gadyāṇa*.

*gadyā*, abbreviation of *gadyāṇa*.

*gadyāna*, same as *gadyāṇa*.

*gadyāṇa*, a gold coin or weight; generally regarded as 48 *ratis* (about 88 grains) in weight; sometimes called 'the gold *gadyāṇa*'; sometimes regarded as a coin like a farthing, equal to  $\frac{1}{4}$  or  $\frac{1}{5}$  of the *paikamu* (q.v.); regarded in some places as equal to 20 *vals*, 8 *māṣas* or  $\frac{1}{2}$  *tola*.

*gadyānaka*, same as *gadyāṇaka* or *gadyāṇa* (q.v.).

*gadyāṇaka*, same as *gadyāṇa*.

*gadyāṇa-ponnu*, 'gadyāṇa of gold'; same as *pon-gadyāṇa*; see *gadyāṇa*.

*gaṇḍā*, equal to 4 cowrie-shells;  $\frac{1}{20}$  of a *paṇa*; cf. *gaṇḍaka*.

*gaṇḍagopālan-māḍai*, 'māḍa issued or minted by Gaṇḍagopāla'; see *māḍai*.

*gaṇḍaka*, same as *gaṇḍā*. Cf. *kākinī*.

*gaṇḍa-māḍa*, probably 'māḍa bearing the figure of a rhinoceros' or an abbreviation of *Gaṇḍagopālan-māḍai* (q.v.); sometimes characterised by the epithet 'small'; sometimes also called *kārṣāpaṇa*, *niṣka* and *gaṇḍa-niṣka*; see *māḍa*.

*gaṇḍa-niṣka*, same as *gaṇḍa*; see *māḍa* and *niṣka*.

*gandhashasti-māḍa*, same as *gandhavāraṇa-māḍa*; probably, 'māḍa bearing the figure of an elephant in rut'; see *māḍa*.

*gānī*, cf. *aṭha-gānī*, equal to a *ṭanka* and weighing a *tola*.

*gara-dramma*, see *dramma*.

*gāva-gadyāṇa*, see *gadyāṇa*.

*ghaṭita-hīna-drammāḥ*, 'drammas (money) that are wanting'; see *dramma*.

*golakā*, same as *gulikā*, etc.

*goḷakkai*, Tamil; same as *golakā* (*gulikā*).

*grāsagraha*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*gulikā*, same as *golakā*, etc.; a small coin apparently globular or circular in shape; supposed to be a coin issued by the Śambhuvarāya chiefs and also by the Pāṇḍyas; cf. *vira-champan-kuligai* and *vallāl-vali-tiṛantāṇ-gulikāi*.

*guñjā*, same as *rati* or *raktikā* (1.83 or about  $1\frac{3}{4}$  grains).

*hāga*, Kannaḍa; same as Sanskrit *bhāga*; probably  $\frac{1}{4}$  of the standard coin; see *pāga*.

*hamsapada*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*hema*, same as *māṣa*; cf. *hema-dhānyaka*.

*hema-dhānyaka*, same as *māṣa*; see *hema* and *dhānaka*.

*hema-ṭaṅka*, 'a gold *ṭaṅka* (q.v.).'

*hemi-drachma*, Greek; same as Sanskrit *dramm-ārdha* (q.v.); see *drachma*, *dramma*, etc.

*hon*, variant spelling of *hūn*; same as *varāha*, *gadyāṇa* (gold *gadyāṇa*) and *pagoda* (star *pagoda*); cf. *suvarṇa*.

*hūn*, same as *hon* or *varāha* (q.v.), etc.

*īla-kkaruṅ-kāṣu*, 'Ceylonese coin'; see *kāṣu*.

*īla-kkāṣu*, 'Ceylonese coin'; see *kāṣu*.

*inavari-kkāṣu*, 'communal tax in cash'; see *kāṣu*

*jāgadalāṅ-gadyāṇa*, see *gadyāṇa*.

*jaithala*, same as *jītal* (q.v.).

*jīrna-śreṣṭhi-śrīmalla-priya*, possibly, 'an old coin of the mint of *Śreṣṭhin Śrīmalla*'.

*jīrna-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*, same as *jīrna-viśvamalla-priya*; possibly, 'an old coin of the mint of *Śreṣṭhin Viśvamalla*'.

*jītal*, a copper coin,  $\frac{1}{48}$  of a silver *ṭanka* of the Delhi Sulṭāns; also called *delhīwāl*;  $\frac{1}{8}$  of a silver *tār* which was itself  $\frac{1}{8}$  of a *fanam*.

*jīrna-viśvamalla-priya*, same as *jīrna-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*, possibly, 'an old coin of the mint of *Viśvamalla*'; cf. *viśala-priya-dramma*.

*kaḍḍā*, Bengali, etc; cowrie-shell regarded as coin;  $\frac{1}{4}$  of *gaṇḍā* and  $\frac{1}{80}$  of *paṇa* in some areas. Cf. *kapardaka*, etc.

*kāhaṇa*, Bengali, etc; also spelt *kahāṇa* and *kāhāṇa*; same as *kāhāpaṇa* = *kārṣāpaṇa*.

*kahāṇa*, same as *kāhaṇa* = *kārṣāpaṇa*.

*kāhāṇa*, same as *kāhaṇa* = *kārṣāpaṇa*.

*kāhāpaṇa*, same as Sanskrit *kārṣāpaṇa* and modern *kāhaṇ*, etc.

*kāka*, same as *kākinī*.

*kākanikā*, same as *kakanī*, *kakinī* (q.v.).

*kakinī*, equal to 20 cowrie-shells according to the *Lilāvati*;  $\frac{1}{4}$  of a *paṇa*; same as *buḍī*. Cf. *gaṇḍā*

*kaḷaṅḷu*, Tamil; name of a weight or coin weighing 10 *maṅḷāḍis* (32 *ratis* theoretically); sometimes called *suvarṇa* (q.v.).

*kāṇam*, Tamil; name of a coin; a gold coin or weight.

*kāṅikē*, also spelt *kāṅiki*;  $\frac{1}{64}$  part of a coin; money or tolls.

*kāṅiki*, same as *kāṅikē* (q.v.).



*kaparda*, same as *kapardaka*, etc.; cowrie-shell used as coin.

*kapardaka*, also called *kaparda*, *kapardikā*, *kapardī*, etc.; cowrie-shell used as coin. Cf. *kaḍā*.

*kapardaka-purāṇa*, 'a *purāṇa* (q.v.) counted in *kapardakas*'.

*kapardaka-voḍī*, 'a *voḍī* counted in *kapardakas*'; cf. *buḍī* and *voḍī*.

*kapardī*, same as *kapardikā*, *kapardaka*, etc.

*kapardikā*, same as *kapardī*, *kapardaka*, etc.

*karṣa*, name of a weight equal to 80 *ratis* or about 146 grains; sometimes regarded 100 *ratis* or about 183 grains; sometimes also regarded as 120 *ratis* in weight; a coin (cf. *kārṣāpaṇa*).

*kārṣāpaṇa*, silver coin weighing 32 *ratis* (about 58 grains), also called *purāṇa* or *dharāṇa*; copper coin of 80 *ratis* or about 146 grains (sometimes 100 *ratis* or about 183 grains), also called *paṇa*; Śaka-type silver coin of about 20 *ratis*, also called *rūpaka*, *dramma*, etc.; gold coin of 80 *ratis* (cf. *suvarṇa*); name applied to *gaṇḍa māḍa* (probably  $\frac{1}{2}$  *tola* in weight), also called *niṣka* (q.v.); same as *kāhaṇa*, etc.; cf. *karṣa* of 120 *ratis*.

*karṣ-ārdha*, 'half of a *karṣa* (q.v.).'

*karuṇ-kāṣu*, 'Ceylonese coin'; see *kāṣu*, *iḷa-kkāṣu*, etc.

*kāṣu*, Tamil; spelt in English as *cash*; name of a copper coin,  $\frac{1}{100}$  of a *fanam*; sometimes called *dināra*; money; tax; cf. *kāṣu-kaḍamai*, 'tax in coins'; also Sanskrit *karṣa*.

*kathāri-aṅkuṣa-gadyāṇa*, probably, 'a *gadyāṇa* bearing the representation of a dagger and a goad'; see *gadyāṇa*.

*kola*, same as *tola*; equal to 2 *śāṇas*.

*koḷakkai*, Tamil; same as *golakā*, etc.

*komarina-gadyāṇa*, same as *kumāra-gadyāṇa*; name of a tax; see *gadyāṇa*.

*kovai*, Tamil; name of a gold coin.

*kroḍa*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*kṛṣṇala*, same as *rati* or *guṅjā* (about  $1\frac{3}{4}$  grains); regarded as equal to 3 *ratis* by the *Kṛtyalalpataru* which seems to confuse *rati* with *yava*.

*kṛṣṇarāja-rūpaka*, '*rūpaka* issued by *Kṛṣṇarāja* (Kalacuri *Kṛṣṇa*, sixth century A.D.)'; see *rūpaka*.

*kṣudraka*, same as *dramkṣaṇa* or *tola* (q.v.); cf. *kṣudrama*.

*kṣudrama*, variant of *kṣudraka*; same as *tola* (q.v.).

*kumāra-gadyāṇaka*, name of a tax; see *gadyāṇa*; cf. *komarina-gadyāṇa* and *kumara-kaccāṇam*.

*kumara-kaccāṇam*, Tamil; same as *kumāra-gadyāṇaka*.

*kuḷigai*, same as *gulikā*, etc.

*kulottuṅga-māḍa*, 'māḍa issued by Kulottuṅga (i.e. Coḷa-Cālukya Kulottuṅga I, 1070-1120 A.D.)'; see *māḍa*.

*lāgi-drammāḥ*, 'expenses incurred'; see *dramma*.

*lohaḍiyā*, equal to 20 *pāvisās* or 100 cowrie-shells.

*lohitaka*, equal to 3 *māṣas* (30 *ratis*).

*lokki-gadyāṇa*, 'gadyāṇa minted at Lokki (modern Lak-kundi in the Dharwar District, Mysore State)'; see *gadyāṇa*.

*māḍa*, Telugu; gold or silver coin, 40 *ratis* (about 73 grains) in weight; half of a *dināra*; half of a *pagoda*, or tenth of a *paṇa* (*fanam*) in value; same as *māḍha*, *māḍhā*, *māḍai*; 50 per cent; cf. *gaṇḍa-māḍa* also called *kāṛṣāpaṇa* and *gaṇḍa-niṣka*; Tamil modification of Sanskrit *māṣa*.

*māḍa-badipātukā*, fraction of a *māḍa*; see *māḍa*.

*māḍai*, Tamil; same as *māḍa*, etc.

*māḍha*, Oḍiyā; also spelt *māḍhā*; same as *māḍa*, etc.

*mahāpaṇa*, cf. *māppaṇam*.

*malla-nandi-māḍa*, probably, 'māḍa bearing the figure of a wrestler and a bull', or 'māḍa minted by Mallanandin'; see *māḍa*.

*malla-māḍa*, possibly, 'māḍa bearing the figure of a wrestler', or an abbreviation of *malla-nandi-māḍa*; see *māḍa*.

*maṅkṣuṇa*, equal to 7 *māṣas* (70 *ratis*).

*maṇḍa*, equal to 5 *māṣas* (50 *ratis*); cf. *māḍa*.

*mañjāḍi*,  $\frac{1}{10}$  of a *kaḷaṅju*,  $\frac{1}{100}$  of a *śatamāna*; sometimes regarded as  $5\frac{1}{2}$  grains in weight, but may be about 4 grains also.

*māppaṇam*, same as Sanskrit *mahāpaṇa*; may be also 'tax of one *paṇa* per *mā* measure of grains'.

*marīci*, a minute unit of measurement.

*māṣa*, name of a weight or a coin weighing 5 *ratis* originally; later regarded as 10 *ratis* in weight;  $\frac{1}{4}$  of a *śāna* and  $\frac{1}{8}$  of a *śatamāna*; sometimes regarded as  $\frac{1}{2}$  of a *paṇa* of 100 *ratis* (i.e. 5 *ratis*); a gold coin (as opposed to the silver *māṣaka*) according to the *Kṛtyakalpataru*; cf. *āḍya-māṣa*, *māḍa*.

*māṣaka*, same as *māṣa*; according to the *Kṛtyakalpataru*, a silver coin as opposed to the gold *māṣa*

*mṛḍa*, name of a weight like *māñjāḍi* (q.v.). Cf. *pr̥ḍa*, *pruḍ*.

*mudal-tiramam*, *mudayyiramam*, Tamil; 'tax payable in cash'; cf. *tiramam*=*dramma* (q.v.).

*nalā*, same as *śatamāna* (q.v.).

*nal-kāśu*, see *kāśu*.

*nall-ānai-accu*, see *accu*.

*nānā*, same as *nāṇaka*; cf. Kuṣāṇa coins bearing the representation of the West Asian mother-goddess Nana.

*nāṇai*, same as *nāṇaka*, *nānā*.

*nāṇaka*, a coin; see *nāṇai*, *nānā*.

*nat-kāśu*, see *kāśu*.

*nellūr-māḍai*, 'the Nellore *māḍai*'; see *māḍa*, *māḍai*.

*niška*, gold coin or weight equal to one *karṣa* (80 *ratis* or about 146 grains) of 16 *māśas* or to 4 or 108 or 150 *suvarṇas* (q.v.); silver coin equal to one *śatamāna* (320 *ratis*); sometimes identified with *māḍa* (q.v.).

*obol*, Greek coin;  $\frac{1}{6}$  of *drachma* (q.v.).

*pāda-vimśopaka*, 'one-fourth of a *vimśopaka* (q.v.)'; cf. *pāvisā* which is the same as *paisā*.

*padmanidhi-malla-māḍa*, probably, '*maḍa* bearing the figure of a wrestler meant for depositing in a temple treasury'; but cf. *malla-māḍa*, etc.; see *māḍa*.

*paduccalāgai-accu*, see *accu*.

*pāga*, same as Kannāḍa *hāga*;  $\frac{1}{4}$  of the standard coin; probably the same as Sanskrit *bhāga*.

*pagoda*, also called 'star *pagoda*'; Anglicised form of the name of the gold coin called *gadyāṇa*, *hūn* (*hon*) or *varāha*; since the word *pagoda* also meant 'a temple', the coin seems to have been so named owing to the representation of a temple or a deity on it; *pagoda* may be a corruption of *bhagavatī* meaning 'the mother-goddess'.

*paikamu*, Telugu; supposed to be a small coin equal to  $\frac{1}{4}$  or  $\frac{1}{5}$  of a *gadyāṇa* (q.v.).

*paisā*,  $\frac{1}{64}$  or  $\frac{1}{100}$  of a *rupee*; same as *pāvisā*=Sanskrit *pāda-vimśaka* ( $^0$ *vimśatika* or  $^0$ *vimśopaka*).

*pala*, weight of 320 *ratis* (cf. *śatamāna*); equal to 4 or 5 *suvarṇas* according to the *Yājñavalkyasmṛti*.

*paḷamudal-ānai-accu*, same as *palañśalāgai*; see *accu*.

*paḷam-pulli-māḍai*, see *māḍa*, *māḍai*, etc.

*palañśalāgai-accu*, same as *palañśalāgai*; see *accu*.

*palañ-kāśu*, see *kāśu*.



*paḷaṅ-salāgai*, Tamil; a kind of coin (*accu*) probably of the shape of a *śalākā*. Cf. *śrī-yakki-paḷaṅ-salāgai*.

*pal-ārdha*,  $\frac{1}{2}$  of a *paḷa* (q.v.).

*paṇa*, same as the copper *kārṣāpaṇa*, 80 *ratis* in weight according to Manu, etc.; equal to 80 cowrie-shells according to the *Lilāvati*; regarded in East India during the late medieval period as equal to 80 cowrie-shells and  $\frac{1}{16}$  of a *kāhaṇ* = *kārṣāpaṇa* (q.v.);  $\frac{1}{16}$  of a *suvarṇa* according to some;  $\frac{1}{48}$  of a *kārṣāpaṇa* according to the *Kṛtyakalpataru*; same as Tamil *paṇam* (q.v.)

*paṇam*, Tamil; spelt *fanam* in English; same as Sanskrit *paṇa* (q.v.); but in Tamil, a small gold coin or money in general; cf. *paṇa-vargam*, 'taxes in cash', also called *kāś-āya-vargam* (literally, 'taxes payable in *kāśu*, i.e. cash or money').

*paṇa-purāṇa*, 'purāṇa (q.v.) counted in *paṇas* (q.v.)'; cf. *kaṇardaka-purāṇa* and *kaṇardaka-voḍi*.

*paṇa-vāśi*, Tamil; 'discount for the exchange of coins'; see *paṇam*.

*paṅcālav-accu*, see *accu*.

*pañcayaka-drama*, probably, 'dramma minted by the *pañca* or *pañcakula* i.e. the *Pañcāyat* Board'; or 'dramma equal to five copper coins'; see *dramma*.

*pāṇi*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*parameṣṭhi-gadyāṇa*, see *gadyāṇa*.

*partāb*, name of a gold coin; a half *paḡoda* (q.v.).

*parumuḷai-varāhan*, see *varāha*.

*pāruttha*, a silver coin equal to 8 *drammas* of copper or billon; cf. *poruttha-dramma*.

*paura*, cf. *purāṇa*.

*pāvīsā*,  $\frac{1}{2}$  of a *lohaḍiyā*; same as Sanskrit *pāda-vimśaka* (<sup>0</sup>*vimśatika* or <sup>0</sup>*vimśopaka*) and modern *paisā* (q.v.).

*phadiyā*, same as *phadyāka*; a copper coin about two annas in value.

*phadyāka*, same as *phadiyā* (q.v.).

*picu*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*picula*, equal to 6 *maṣas* (60 *ratis*).

*pon*, also spelt *poṅ* in Tamil; same as *hon* (i.e. *hūn* or *varāha*); same as 'gold' *māḍai*, *gadyāṇa*, etc.; money. Cf. Tamil *pon-bhaṅḍāram*, *pon-ḡaṅḍāra-vāśal*; also *pon-vargam*, *pon-vari*, etc., meaning 'taxes payable in gold or coins'.

*ṣoṇ*, Tamil; see *pon*.

*ṣoṇ-gadyāṇa*, 'gold *gadyāṇa*'; same as *gadyāṇa-ṣoṇnu*; see *gadyāṇa*.

*ṣoruttha-dramma*, see *dramma*; cf. *ṣāruttha*.

*ṣratāṣā*, same as *ṣratāṣ*.

*ṣṛḍa*, a variant of *mṛḍa* (q.v.). Cf. *ṣṛḍ*.

*ṣriyaśrāha-gajamalla-gadyāṇa*, probably, *gadyāṇa* minted by Priyaśrāha and Gajamalla (or Gajamalla of Priyaśrāha); see *gadyāṇa*.

*ṣṛḍ*, a variant of *mṛḍa* (q.v.). Cf. *ṣṛḍa*.

*ṣullī-gulīkai-varāhan*, see *gulīkā* and *varāha*.

'*punch-marked*', name applied to old Indian coins of copper and silver, on which the symbols were punched by different punches as was not the case with the die-struck and cast coins. Similar coins were sometimes cast from dies also.

*ṣurāṇa*, a silver coin also called *dharāṇa* and *kārṣāṣaṇa*, 32 *ratis* (about 58 grains) in weight; name applied to the silver punch-marked coins and also to the Śaka-type silver coins weighing about 20 *ratis*.

*rājarāja-māḍa*, Telugu; '*māḍa* or *māḍai* issued by king Rājarāja (Coḷa Rājarāja I, 985-1016 A.D.)'; see *māḍa*.

*rājarājan-māḍai*, Tamil; same as *rājarāja-māḍa*.

*rajendracoḷa-māḍa*, '*māḍa* issued by king Rājendra-coḷa (Rājendra I, 1016-43 A.D.)'; see *māḍa*.

*raktikā*, modern *rati*; a little above  $1\frac{3}{4}$  grains.

*rāṣi-ṣaṇam*, 'current good coins'; also called *rāṣi-ṣṣoṇ*.

*rāṣi-ṣṣoṇ*, same as *rāṣi-ṣaṇam* (q.v.).

*rati*, same as *raktikā*; a little above  $1\frac{3}{4}$  grains.

*raupya-ṣaṅka*, 'a silver *ṣaṅka* (q.v.)'; a silver *kārṣāṣaṇa* so called in South India according to Nārada.

*rekai-ṣṣoṇ*, regarded as the name of a gold coin of the Vijayanagara times so called probably for bearing linear marks (*rekhā*); may be 'revenue income in cash'.

*rekhā*, cf. *rekai-ṣṣoṇ*.

*rudradāmaka*, '*kārṣāṣaṇa* issued by Rudradāman'; name applied to the silver coins issued by the Śaka rulers of Western India; its later imitations were called *rūṣaka*, *dramma*, etc.

*rūṣa*, same as *rūṣaka* or *rūṣyaka* (q.v.).

*rūṣaka*, silver coin; silver coin  $\frac{1}{16}$  (about 20 *ratis*) of a gold *dīnāra*, etc.; also called *dramma*, *ṣurāṇa*, *kārṣāṣaṇa*, etc.; same as modern *rupee*; cf. *kṛṣṇarāja-rūṣaka*.

*rupee*, English form of *rūpīya* (q.v.); silver coin equal to 16 *annas* and 64 *paisās*.

*rūpīya* (*rūpīah*), Muhammadan name of *rūpya*, *rūpaka* or *rūpyaka* (q.v.); same as modern *rupee*.

*rūpya*, same as *rūpaka* or *rūpyaka* (q.v.); same as modern *rupee*.

*sāhaṇikāṭi*, supposed to be the name of a coin.

*śalāgai*, Tamil; name of a coin also called *paḷaṅśalāgai* (*accu*); probably had the shape of a *śalākā*.

*śalākā*, same as Tamil *śalāgai*.

*sambiraṇiṣṭṭapalaṅ-gāsu*, see *kāsu*.

*śāṇa*, name of a weight or a coin 40 *ratis* in weight; equal to 4 *māśas*; sometimes regarded as 32 *ratis* and called *niška* and *ṭanka*; rarely also regarded as equal to 24 or 20 *ratis*.

*śāna-pāda*, same as *māśa* (q.v.).

*śānaka*, same as *śāna* (q.v.).

*sarṣapa*, sometimes called 'red *sarṣapa*'; a small unit of measurement.

*śāśukāni*, also called *śāśukāni-ṭanka*; same as *ṣaṣṭhāni*.

*śāśukāni-ṭanka*, same as *śāśukāni* or *ṣaṣṭhāni*.

*ṣaṣṭhāni*, Tughluk coin, 4 *jīṭals* in weight and value.

*śatamāna*, the weight of 320 *ratis*; literally, 'a hundred units of measurement', the unit probably being the *mañjāḍi* (q.v.); also called *paḷa* and *niška* (320 *ratis* of gold or silver); during the medieval period, sometimes regarded as 160 *ratis*; name sometimes applied to an ancient gold coin.

*satera*, also spelt *sateraka*; probably the same as Greek *stater*; regarded as equal to 2 *dināras*.

*sateraka*, same as *satera* (q.v.).

*sauvarṇa*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*śenapaka-kkuḷigai*, see *kuḷigai*, *gulikā*, etc.

*siglos*, name of the silver coin (86.45 grains) of ancient Irān.

*sinna*, same as *cinna* (q.v.).

*śoḍaśi*, also called *śoḍaśikā*; probably, one-sixteenth of the standard silver coin in weight or value; cf. *paṇa*.

*śoḍaśikā*, same as *śoḍaśi* (q.v.).

*śoḷīya-kkāśu*, 'the *Coḷa kāśu* (copper coin)'; see *kāśu*.

*śreṣṭhi-jirṇa-viśvamalla-priya*, 'probably a mistake for *jirṇa-śreṣṭhi-viśvamalla-priya*, 'old coin minted by *Śreṣṭhin Viśvamalla*'.



*śrīmad-ādivarāha-dramma*, 'dramma issued by śrīmad-Ādivarāha'; cf. *ādivarāha-dramma*; see *dramma*.

*śrī-yakki-ṭaḷaṅ-ṣalāgai*, cf. *yakki-accu*, *ṭaḷaṅ-ṣalāgai*, *ṣalākā*.

*stater*, Greek silver and gold coin; silver stater was also called *tetradrachma*; gold stater had the same weight as Persian double *daric* (265 grains).

*sukti*, same as *śatamāna* (q.v.).

*surabhi-māḍa*, probably, 'māḍa bearing the figure of a cow'; see *māḍa*.

*suvarṇa*, weight of 16 *māṣas* or 80 *ratis* (about 146 grains); 16 *kārṣāpaṇas* or *rūpakas* or 48 *paṇas* according to different authorities; called *picu*, *ṭāṇi*, *kroḍa*, *binduka*, *viḍālapadaka*, *haṃsapada*, *grāsagraha* and *tola*; also called *niṣka*;  $\frac{1}{4}$  of *pala*; gold coin weighing 80 *ratis*; name applied to Tamil *kaḷaṅṅu* (about 32 *ratis* or 58 grains theoretically).

*suvarṇa-gadyāṇa*, 'gold *gadyāṇa*'; see *gadyāṇa*.

*ṭākā*, modern Bengali form of *ṭaṅkā* (from *ṭaṅkaka*); silver coin; money; written in old Bengali as *taṅkā*; see *ṭaṅka*.

*ṭam*, abbreviation of *ṭaṅka*.

*ṭaṅḍula*,  $\frac{1}{2}$  of a *dhānya-māṣa*.

*ṭāṅk*, also called *tāṅkī*; same as *ṭaṅka*.

*ṭaṅka*, a coin in general; a silver coin (often one *tola* in weight); same as *śāna*; equal to 4 silver *fanams*, silver coin of the Delhi Sultāns, 96 or 100 *ratis* in weight; same as *aṭha-gānī* (q.v.); a small copper coin;  $\frac{1}{2}$  of a *rupee*. There were gold and copper *ṭaṅkas*; see *hema-ṭaṅka* and *raupya-ṭaṅka*. Cf. *ṭāṅk*, etc.

*ṭaṅkaka*, same as *ṭaṅka* (q.v.); name of a silver coin; sometimes mentioned as bearing the figure of the *Bhagavat*.

*ṭāṅkī*, same as *ṭaṅka*.

*tār*, name of a silver coin, equal to  $\frac{1}{8}$  of a gold *fanam*.

*tetradrachma*, 'four-drachma'; quadruple drachma; see *drachma*.

*tirama*, Tamil form of *dramma*.

*tola*, also spelt *tolaka*; 80 *ratis* in weight; same as *suvarṇa*.

*tolaka*, same as *kola* or *tola*; 80 *ratis* in weight.

*triśūla-kāśu*, probably, 'kāśu bearing the representation of a trident'; possibly issued by the authorities of a Śiva temple; see *kāśu*.

*tuḷai-ṭpon*, Tamil; 'correct weight' or 'good current coin'.

*turai-miṅṅar-ṭpon*, a kind of *ṭpon* (i.e. *hon*, *gadyāṇa* or *varāha*).

*uṇḍi-accu*, see *accu*.

*uppu-kkāśu*, 'salt money'; name of a tax; see *kāśu*.

*ūr-kaḷaṅjū*, see *kaḷaṅju*.

*ūr-kāśu*, see *kāśu*.

*uttama-gaṇḍa-māḍa*, probably 'good (i.e. new) *gaṇḍamāḍa*' or '*gaṇḍa-māḍa* issued by king Uttama (i.e. Uttama-coḷa, 980-85 A.D.); see *māḍa*.

*vagainda-kāśu*, name of a tax; see *kāśu*.

*val*, sometimes regarded as  $\frac{1}{20}$  of a *gadyāṇa*.

*valla*, equal to 3 *ratis*.

*vaḷal-vaḷi-tiṅantāṅ-gulikāi*, Pāṇḍya coin supposed to be issued by Jaṭavarman Sundara-pāṇḍya I; see *gulikā*, etc.

*vaḷudiy-accu-vargam*, see *accu*.

*varāha*, a gold coin; same as *hūn* or *hon* (q.v.); also called *pagoda* (q.v.) or 'star *pagoda*'.

*varāha-gadyāṇa*, same as *varāha* (q.v.), *gadyāṇa* or *pagoda* (q.v.).

*varāha-ṇaṇam*, probably 'money calculated in *varāha* (q.v.).'

*varāha-vimśopaka*,  $\frac{1}{20}$  of a *varāha*; see *varāha* and *vimśopaka*.

*varāhan-pulli-kuligai*, see *varāha* and *gulikā*, etc.

*varāṭakā*, same as *varāṭaka* or *varāṭikā*.

*varāṭikā*, cowrie-shell used as a coin; money.

*vāśal-ṇaṇam*, 'door-tax'; periodical payment due to the palace; same as *vāśal-tiramam*; see *ṇaṇa*.

*vāśal-tiramam*, 'door-tax'; same as *vāśal-ṇaṇam*; see *dramma*.

*vaṭaka*, same as *dramikṣaṇa* or *tola*.

*velli*, name of a coin.

*veli-kkāśu*, same as *veli-ppayaru*; name of a tax; see *kāśu*.

*veli-ppayaru*, same as *veli-kkāśu* (q.v.).

*viḍālapadaka*, same as *suvarṇa* (q.v.).

*vigraha-dramma*, 'dramma issued or minted by Vighraha'; same as *vigrahapāla-dramma*, etc.; see *dramma*.

*vigraha-dramma-visvovaka*, ' $\frac{1}{20}$  of the *vigraha-dramma*'; see *dramma* and *vimśopaka*.

*vigrahapāla-dramma*, 'dramma issued or minted by Vighraha-pāla'; same as *vigraha-dramma* (q.v.), etc.; see *dramma*.

*vigrahapāla-satka-dramma*, same as *vigrahapāla-dramma* (q.v.), etc.; see *dramma*.

*vigrahapāliya-dramma*, 'dramma issued or minted by Vighraha-pāliya'; same as *vigraha-dramma* (q.v.), etc.

*vigrahatuṅgiya-dramma*, 'dramma issued or minted by Vigrahatuṅga'; cf. *vigraha-dramma*, etc.; see *dramma*.

*vijayarāja-ṭanka*, 'ṭanka issued by Vijayarāja'; see *ṭanka*.

*vil-panam*, 'sales tax', or 'tax on bows or archery'; see *paṇa*.

*viṃśatika*, regarded as equal to 20 *māṣas*; cf. *viṃśopaka*.

*viṃśopaka*, corruption of *viṃśopaka*.

*viṃśopaka*,  $\frac{1}{20}$  of the standard silver coin of about 20 *ratis*; same as *visvovaka*, *visopaka*, *viśovā*, etc.

*viracampan-guḷigai*, *gulikā* of the Śambhuvarāya king Viracampa; see *gulikā*, etc.

*virapañcālan-kāṣu*, see *kāṣu*.

*viśala-priya-dramma*, also called *viśala-prī-dramma*; cf. *jirṇa-viśvamalla-priya*, *Viśala* being the same as *Viśvamalla*.

*visopaka*, corruption of *viṃśopaka*.

*viśovā*, corruption of *viṃśopaka*.

*visvovaka*, corruption of *viṃśopaka*.

*voḍi*, also called *voḍikā* and *voḍrī*; sometimes regarded as a cowrie-shell used as coin; but really, the unit equal to 5 *gaṇḍās* = 20 cowries. Cf. *buḍi*, *kaṇḍaka-voḍi* (q.v.).

*voḍikā*, same as *voḍi*. Cf. *buḍi* and *kaṇḍaka-voḍi* (q.v.).

*voḍrī*, same as *voḍi*.

*vriṣa-viṃśopaka*, 'a *viṃśopaka* bearing the figure of a bull'; see *viṃśopaka*.

*yādavarāyan-panam*, 'coin issued by the Yādavarāyas'; see *paṇa*.

*yakki-accu*, 'accu bearing the figure of a *Yakṣi* (a village goddess)'; see *accu*.

*yava*,  $\frac{1}{18}$  of *māṣa*;  $\frac{1}{3}$  of *rati*.



## INDEX

### A

- ābādha 1  
 ābādhā 1  
 ābātamāla, ābātamālā 1  
 abbē 46  
 abbhuta-dhamma 5  
 abbhuṭṭhio khāmavo 3  
 abda 253  
 abdapa 1, 203  
 abda-pūjā 1  
 abdār-khāna, abdār-khanah 1, 217  
 abdhi 1  
 ābdika-śrāddha 1  
 a-bhaḍa-papesa 388  
 a-bhaṭa-cchātra-prāveśya, a-bhaṭa-chātra-prāveśya 73, 388-89, 401, 404  
 a-bhaṭa-praveśa 71, 389, 391-92, 401, 404  
 a-bhaṭa-prāveśya 57, 388  
 ābhāvya 1, 53, 334, 397  
 abhaya 1  
 abhaya-hasta 1  
 abhaya-mudrā 1  
 abhaya-śāsana 1  
 ābhigāmika-guṇa 1  
 abhighāta 1  
 abhihāra 1  
 abhiññāna 1  
 abhikāra 1  
 abhilekhitaka 2  
 abhinava 2  
 abhinava-mārgaṇaka 2  
 abhinava-mārgaṇaka-prabhṛti-sarv-ādāyair=upetaḥ 2  
 abhipreta 2  
 Ābhira 2  
 abhirakta 2  
 abhiṣeka 2  
 abhiṣeka-kkāṇi 2  
 abhiṣeka-kkāṇikkai 2, 409  
 abhiṣeka-maṇḍapa 2  
 abhiṣeka-nāman 2  
 abhiṣikta 2  
 abhiṣṭa-devatā 2  
 abhithāna 2, 7  
 abhiṣṭhāna 2  
 Abhitvaramāṇa 2, 54  
 Abhitvarmāṇaka 2  
 ābhoga 2, 73  
 abhra 2  
 a-bhrta-praveśa 389  
 a-bhrta-praveśya, a-bhrta-prāveśya 57, 388-89  
 abhyaṅga 2, 332  
 Ābhyantara 2-3, 23  
 ābhyantara 44  
 Abhyantara-bhāṇḍār-ādhikārin 2, 54  
 ābhyantar-ādāya 2, 22-23  
 abhyantara-nagara 54  
 abhyantara-siddhi, ābhyantara-siddhi 3, 302, 310, 343, 388  
 abhyantara-siddhika 3, 22, 388  
 abhyantara-siddhi-sahita 388  
 abhyantara-siddhyā 388, 397  
 Ābhyantarika, Ābhyantarikā 2-3  
 Abhyantar-opasthāyaka 2-3  
 Abhyāsin 3  
 abhyavahāra-maṇḍapa 3  
 abhyupāgama 3  
 abhyūṣa 3  
 abhyutsarpita 3  
 abhyutthita 3  
 abja 3  
 abja-dala 3  
 Āboṭi 3  
 acala-pravṛtti 3  
 a-camm-aṅgāla 389  
 ā-candr-āditya-kāliya 388  
 ā-candr-ārka 3, 388  
 ā-candr-ārka-kṣiti-sama-kālam 388

- ā-candr-ārṅ-ārṅava-kṣiti-sthiti-  
 sama-kālina 388  
 ā-candra-tārakam 388  
 ācāra 3  
 ācaraṇa 67  
 ācāra-pātra 4  
 a-cār-āsana-carm-āṅgāra 29,  
 66, 388  
 a-cāra-siddhika 389, 393  
 ācāra-sthiti 324  
 ācāra-sthiti-pātra 4, 324-25  
 Ācāri 4  
 Ācariya 4  
 a-carm-āṅgāraka 20, 67, 389  
 Ācārya 4, 112, 213, 299, 301,  
 314, 332, 346, 350, 379  
 ācāryakula 4, 89  
 ācārya-pīṭha 4  
 ācārya-pūjana, ācārya-pūjanai  
 4, 409  
 a-cāṭa-bhaṭa-gocara 389  
 a-cāṭa-bhaṭa-praveśa 389, 394  
 a-cāṭa-bhaṭa-prāveśya 67, 73,  
 388-89, 401, 404  
 a-cāṭa-bhaṭa-prāveśyam cora-  
 drohaka-varjam 67  
 a-caṭṭa-bhaṭṭa-praveśa 51, 68,  
 389  
 ācchanna 4  
 accu 4-5, 16, 34, 428-29, 436-  
 37, 439, 441-42  
 accu-pannāya 4  
 Accupannāyadadhiṣṭhāyaka 4,  
 181, 183, 188  
 accu-taṛi, accu-ttaṛi 409  
 accuvari 5, 409  
 āchu 5, 34, 428  
 acita 5  
 a-cullaka-kūra-khaṭvā-grahaṇa  
 389  
 āḍa 5, 428  
 ādāna 5  
 āḍāṇaka 5  
 āḍānake muktā 5  
 aḍatālisa-gānī, aḍatālīs-  
 gānī 35, 428  
 adattā, ādatta, ādattā 5  
 ādāya 2, 5, 14, 22-23, 31  
 adbhuta 5  
 adbhutadharma 5  
 adbhuta-śānti 5  
 aḍḍa 5, 428  
 aḍḍa-cinna 5, 428  
 aḍḍaga 5, 428  
 aḍḍāṇaka 5  
 addhika 27  
 aḍḍuga 5, 428  
 Ādeśakārin 5  
 Ādeśa-naibandhika 5  
 ādeya 5, 90  
 āḍha, āḍhā 5  
 adhaḥ 5  
 āḍhaka 5-6, 101  
 āḍhakavāpa 6  
 ādhāna 6  
 ādhau dattam 6  
 ādhau kṛtam 6  
 ādhau muktam 6  
 āḍhavāpa 5-6  
 Adhi 6  
 Ādhi  
 adhika 6  
 āḍhika 5  
 adhik-ākṣara 6  
 adhika-paḍi 6  
 Adhikāra 6  
 adhikāra-mel-eḷuttu 6  
 adhikaraṇa 6-8, 145, 187  
 adhikaraṇa-daṇḍa 6  
 Adhikaraṇa-lekhaka 6  
 adhikaraṇ-āvadhāraṇā 6, 38  
 Adhikaraṇika, Ādhikaraṇika  
 6-7  
 adhikāra-pperu 7, 409  
 adhikāra-ppōn 7  
 adhikāra-varttanā, adhikāra-  
 vartanai 7, 409  
 Adhikārika, Ādhikārika 7, 221,  
 308, 378  
 Adhikāri-mukhya 7  
 Adhikārin 6, 121, 277, 289,  
 369  
 Adhikṛta 7, 14  
 Adhimahārāja 7

- Adhipati 7, 14-15, 243  
 ādhi-patra 7  
 Adhirāja 7, 176  
 Adhirājarāja 7, 270  
 adhirājya 7  
 ādhirājya 7  
 adhisthāna, adhiṣṭhāna 7  
 adhiṣṭhān-ādhiparaṇa 8  
 adhiṣṭhānam 8  
 Adhiṣṭhāyaka 8  
 adhivāsa 8  
 adhivāsa-sakta-cāturvarṇya-  
   samakṣam 8  
 adhivāsa-saktiḥ 8  
 Adhvapa 8  
 Adhyakṣa 7-8, 14, 19, 22, 128,  
   176, 249, 369  
 Adhyakṣa-pracāra 8  
 Adhyāpaka 8  
 a-dhyātam 8  
 adhyayana 8  
 Adhyayana-bhaṭṭa 8, 283  
 adhyayan-āṅga 8  
 adhyayana-vṛtti 8  
 Adhyeṭṭ 8  
 ādi 8  
 Ādi 409  
 Ādi-dāsa 66  
 Adigāram 6  
 Ādikāra 8  
 Ādikarṭṭ 8, 341  
 aḍi-kkāṣu 151, 409, 428  
 aḍimai-kkāṣu 150, 409, 428  
 āḍi-ppaccāi 409, 424  
 āḍirai-ppāṭṭam  
   409, 411  
 Ādirāja 8  
 Ādi-śaiva 314  
 āditya 8, 161, 192, 373  
 āditya-kāca 9  
 ādivarāha-dramma 9, 428, 440  
 aḍiyarai, aḍiyirai 411  
 adri 9  
 a-dudha-dadhi-gahaṇa 389  
 a-dugdha-dadhi-grahaṇa 77,  
   102, 389  
 āḍukkalai-ppuṇam 409  
 ādvaliśa 9  
 ādya-māṣa 9, 200, 428, 435  
 aga 9  
 agahara, āgahara, agāhara 10  
 āgama 9  
 āgama-nigama-dāna 9  
 agamārga 9  
 āgama-samaya 9  
 āgāmin 9, 30-31  
 agara 9  
 agara-brahmadeya 9, 62  
 agara-pparu 9  
 agasālavadu 14  
 Agasāli 9, 14-15  
 āghāṭa 9, 406  
 āghāṭana 9, 406  
 āghāṭi 9  
 aghoṣa 9  
 agni 9, 337  
 agni-cayana 10  
 Agnicit 10  
 agnihotra 10, 231  
 Agnihotrin 10  
 agni-kārya 10  
 agni-kula 10  
 agni-kunḍa 10  
 agni-skandha 10, 137  
 agni-sṭhītikā 10  
 agniṣṭhā 10  
 agniṣṭoma 11, 37  
 Agnyāhita 10  
 agovana 25  
 agra 10  
 agra-bhāga 10-11  
 agrabhāga-pratyamśa 10  
 agra-bhṛti 10  
 agra-dharmarājikā 10  
 Agrahara 10  
 agrahāra 9-11, 20, 51, 61, 70,  
   88, 176, 300, 360  
 agrāhāra 11  
 agrahāra-brahmadeya 62  
 agrahāra-pradey-āmśa 11  
 Agrahārika, Āgrahārika 11  
 Agrahārin 11  
 Agrahāriṇa 11  
 Agrahāriṇa-mahattara 11  
 āgrahāyanī 11  
 agraja 11



- agrajanman 11  
 Agra-mahādevī 11, 176  
 Agra-mahāmahiṣī 11, 192  
 Agra-mahiṣī 11, 192  
 agra-maṇḍapa 11  
 agra-prasāda 11  
 agra-pratyamśa 10-11, 261  
 agra-pratyāya 10-11  
 agra-śālā 11  
 āgrayaṇa 11  
 agre kolī kapolas=tu śuka-  
 nāsas=tu nāsikā, etc. 326  
 agrika 11  
 agrika-pāyā 12  
 Agronomoi 12, 274  
 āhāḍa 12  
 ahaṃ kāraṇaṃ karomi 146  
 Ahaṃvīra 12, 18, 125  
 ahan 12  
 āhāra 12, 54, 120  
 ahar-ahaḥ 330  
 āharaṇī 12, 126  
 āhāra-viṣaya 12, 58  
 a-harītaka-sāka-pupha-gahaṇa  
 389  
 a-harītaka-śāka-puṣpa-grahaṇa  
 126, 267, 286, 389  
 a-harīta-parṇa-śāka-puṣpa-  
 phala-dugdha-dadhi-ghṛta-  
 takra-grahaṇa 389  
 a-hasta-prakṣepaṇīya 389  
 āhavanīya 12  
 ahi 12  
 ahi-daṇḍa 12  
 ahīna 41  
 a-hiraṇṇa-dhaṇṇa-ppaṇaya-  
 ppadeya 389  
 a-hiraṇya-dhānya-praṇaya-  
 pradeya 129, 256, 389  
 Āhitāgni 10  
 aiḍūka 12, 106  
 airāvata 12  
 aiśvary-āṣṭaka 12, 30  
 aitada 12  
 Ājivaka 12, 150, 411, 428  
 ājivaka-kāśu 12, 150, 428-29  
 ajja-guru 29  
 ajjaka 29  
 Ājñā 12-13, 104  
 ājñā 13  
 Ājñā-bhogika 13  
 Ājñā-dāpaka 13  
 Ājñā-dhāraka 13  
 Ājñā mahāmahattara-Śiva-  
 varmā 12  
 Ājñapti, Ājñāpti 8, 12-13, 19,  
 171, 270, 289, 304, 368, 373  
 Ājñā-sañcārin 13, 294, 304  
 Ājñā-śata-prāpayitr 13  
 ājñāta 13, 294  
 a-kālīka 13  
 ākāra 13  
 a-karada 390  
 a-karadāyin  
 ākara-karmānta-pravartanam  
 148  
 a-kara-vāt-ottara 390  
 a-kara-viṣṭi-koṅjalla 160, 390  
 ākarṣaka 13  
 ākāśa 13  
 Akasāle 14  
 Ākāśamukhin 13  
 ākāśa-pātāl-otpatti 13  
 ākāśa-vāṇī 13  
 Ākāśa-vāsin 13  
 ākāś-otpatti 13  
 akhaṇḍa-dīpa 13, 73, 211-12  
 Akhasāli 14  
 a-khaṭṭa-collaka-venesika 390  
 a-khaṭvā-cullaka-vaināśika 390  
 akiñcid-grāhya 14, 119  
 akiñcit-kara 14, 390  
 a-kiñcit-kara-grāhya 390  
 a-kiñcit-pragrāhya 254, 390,  
 397  
 a-kiñchit-pratikara 259, 390,  
 408  
 akkam 14, 428  
 akkasāla 14  
 akka-śālā 14  
 akkaśālai-vari 14, 409  
 akkasālavaru 14  
 Akkasālē 15  
 Akkasāliga 14, 28  
 akṛti 14  
 akṣa 14, 329, 428

- [Akṣapāla 14  
 akṣapaṭala 14, 178  
 akṣapaṭal-ādāya 14  
 Akṣapaṭal-ādhikṛta 14  
 Akṣapaṭal-ādhipati 14-15  
 Akṣapaṭal-ādhyakṣa 14, 178  
 akṣapaṭala-prastha 14, 257  
 Akṣapaṭalika, Ākṣapaṭalika  
 14, 138, 178  
 Akṣapaṭalin 14-15  
 akṣara 6, 15, 356  
 akṣarapalli 15  
 Akṣāśālika 14-15, 28  
 Akṣāśālin 9, 14-15, 28  
 Akṣasaraka-prāpīya 258, 263  
 Akṣasaraka-praveśya 256, 263  
 akṣatā 15, 33  
 akṣata-trṭiyā 15-16  
 akṣauhiṇī 15  
 Akṣāvāpa 15  
 akṣayanī, akṣayanī 15  
 akṣayanidhi-dharma 15  
 akṣayanikā 15  
 akṣaya-nīvi, akṣaya-nīvi 15,  
 26, 56, 206, 220  
 akṣayanīvi-dharma 15  
 akṣaya-nīvikā 15  
 akṣaya-pūrṇamāsī 16  
 akṣi 16  
 akṣiṇa 31  
 akṣiṇin 16, 30-31  
 akṣoṭa-bhaṅga 16, 157  
 a-kūra-chullaka-vināśi-khatv-  
 āvāsa, a-kūra-chullaka-  
 vināśi-khatvā-vāsa 39, 76,  
 157, 167, 374, 389-90, 397,  
 401  
 a-kūra-cullaka-vanāśi-khatvā-  
 samvāsa 293, 390  
 a-kura-yollaka-venesī-khatv-  
 āvāsa 390  
 aḷag-accu 16, 428  
 aḷag-erudu-kkāṣu 413, 418  
 ālai 16  
 ālakku 310  
 alam 16  
 āl-amañji 409  
 ālambana 16  
 alavaṇa 16  
 a-lavaṇa-guḍa-kṣobha 122,  
 159, 163, 390-91  
 a-lavaṇa-khātaka 170, 390-91,  
 400  
 a-lavaṇa-klinna-khanaka 391  
 a-lavaṇa-klinna-khātaka, a-  
 lavaṇa-klinva-khātaka 159,  
 390-91  
 a-lavaṇa-klinna-kreṇi-khanaka,  
 a-lavaṇa-klinva-kreṇi-khana-  
 ka 159, 391  
 a-lavaṇa-kreṇi-khanaka 391  
 ālaya 16, 42, 52  
 a-lekhanī-praveśatayā 391  
 ālepana 16  
 āli 16, 159, 222  
 alikam caṭāpitam 67  
 alinī 16  
 alipaka, alipaka, ālipaka, āli-  
 paka 16-17, 216, 402  
 Aḷiya 16  
 aliyaka, āliyaka 16, 216  
 allavāṭa 16  
 allāya-mānya 194, 199, 409  
 allu 409  
 āl-nēl 409  
 a-loṇa-khādaka 390  
 alpa-bhāṇḍatā 16  
 alpam-irai 16, 409  
 aḷu 409  
 aḷugal-śarakku 409  
 Āḷvār 253  
 āḷ-vari 410  
 amā 16  
 Amaca, Amacca 16  
 amalasāraka 16  
 amaliman 16  
 amānta 16, 54, 179, 266  
 amara 17, 42  
 amara-māgaṇi 17  
 Amara-nāyaka 17, 214-15  
 amāri-rūḍhi 17  
 Amātya 16-17, 166, 181, 254,  
 271, 303, 377  
 amātya-sabhā 17  
 amāvāsyā 16-17, 66, 251

- ambā 46  
 ambaka 17  
 ambā-kapīlikā 17-18  
 ambara 17  
 ambhonidhi 17  
 ambikā-janika 17  
 ambili-gadyāṇa 108, 428  
 ambudhi 17  
 amburāṣi 17  
 amḥati, amḥiti 17  
 āmi 18  
 amīn 18  
 Amīr 18, 125  
 Amīra 18  
 amirta-gaṇattār 18  
 amiṣām prakṣepa-pratiṣedhau  
   na karaṇiyau 255  
 amkuṣa 306  
 amma 18  
 Ammanagandhavāraṇa 18  
 āmnāta 18  
 āmnāya 18, 299  
 āmra-pipīlikā 17-18  
 āmreḍana 18  
 amṛta-gaṇa 18  
 amṛta-paḍi 18  
 amṛta-yoga 18  
 amśa 18  
 Amśa-brhadbhogika 18, 49, 62  
 amśa-gaṇa 18  
 Amśapati 18  
 amśuka-bhāṇḍāra-karaṇa 18,  
   145  
 amudan-accu 4, 428  
 amudapaḍi amuda-ppaḍi 18  
 amukāka-sakta 18  
 āna 428  
 anācchedya 19, 391  
 anādeśya 19, 391  
 aṇḍiyaka 207  
 anāhāra 391  
 anāhārya 19  
 Anahillapura-pattana 246  
 āṇai 13  
 ānai-accu 4, 428  
 āṇai-ccālai 410  
 anaka 19, 22  
 āṇaka 19, 22, 428  
 anala 19  
 ānanda-nidhi 19  
 ānandathu 19  
 anaṅguli-prakṣepaṇiya 391  
 anaṅguli-prekṣaṇiya 391  
 ān-āṅju 229  
 ananta 19  
 ananta-nidhi 19  
 ānantarya 19  
 anāsedhya 19, 391  
 anātha-saṁrakṣaṇa 19  
 āṇatti 19  
 anavamarśya 391  
 anāvāsa 19  
 anāvṛti 41  
 āṇḍ-ḍuttu-ttevai 410  
 andhāruvā, āndhāruvā 19, 29  
 andhra-daṇḍa āndhra-daṇḍa  
   19, 340, 346  
 aṇḍika, aṇḍikā 19, 90, 428, 430  
 anekānta-mata 19  
 āṇal 409  
 Anesahiṇi-vērgaḍa 19  
 aṅga 8, 19-20  
 aṅga-bhoga 11, 20, 112, 276  
 aṅga-bhoga-raṅga-bhoga 20,  
   276  
 aṅgaḍa-siddhāya 20  
 aṅga-devatā 20  
 aṅgāḍi-kkūli 410  
 aṅgāḍi-ppāṭṭam 410  
 Aṅgaja 20  
 aṅga-maṇi 20  
 aṅga-maṇi-dravya 20  
 Aṅga-nigūhaka 20  
 aṅgāra 20, 66-67  
 aṅga-racanā 20  
 Aṅgāraka 20  
 aṅgāraka 20  
 aṅgārakī 20  
 Aṅgarakṣa, Aṅgarakṣaka 20,  
   153  
 aṅga-raṅga-bhoga 20, 276  
 aṅga-raṅga-bhoga-vaibhava 20  
 aṅga-raṅga-vaibhoga 20, 359  
 aṅga-śālā 21  
 Aṅga-vaidya 21  
 Aṅga-vaviciyar 21



- Āṅgīkaraṇika 21  
 aṅgula 21, 126  
 aṅguli 21  
 ānī 215  
 anikā 19, 22, 286  
 Aniketos 21, 26  
 animeṣ-ānokaha 21  
 anirdeśya 19, 391  
 Anivartaka-nivartayitṛ 21  
 anivṛtti 21  
 aniyata 21  
 aniyukta 21  
 aṅjaṣṭa-sabhā, aṅjaṣṭa-sabhai  
 21, 32, 233  
 aṅjaṣṭa-śattu-sabhai 21  
 aṅjinānpugal-idam 1  
 anjuman 21, 126  
 aṅju-pañcālattār 141  
 aṅjuvaṅṅam 21, 126  
 aṅka 21  
 aṅka-daṅḍa-khaṅḍana 21  
 aṅka-gadyāna 108, 428  
 Aṅkakāra 21  
 Aṅkakāra 21  
 aṅka-śālā 21  
 aṅkataḥ 21  
 aṅke 21  
 aṅkena 21  
 anna 19, 22, 428, 439  
 annaka 19, 22  
 anna-kūṭa 153  
 Aṅṅanasimha 22, 42  
 annikā 19, 22  
 anniyāya-vāvadaṅḍa-irai 410  
 anomasa 391  
 anta 22, 261  
 antaḥ-kara 3, 22  
 antaḥ-kara-viṣṭika 22  
 Antaḥ-pratihāra 22, 259  
 antaḥpura 22, 39  
 Antaḥpur-ādhyakṣa 22, 129,  
 183, 196, 325  
 antaḥpura-karaṇa 146  
 Antaḥpura-mahāmātra 22, 180  
 Antaḥpura-vergadē 22, 182-83  
 Āntaḥpurika 22  
 antaḥ-siddhika 3, 22  
 Anta-mahāmātra 22  
 Antapāla 22  
 antara 22-23  
 antarā 23  
 antarābaḍḍi 23, 37, 281  
 antar-ādāya 22-23  
 antarāla 23  
 antarāla-maṅḍapa 23  
 Antaraṅga 2, 23, 44, 360  
 antarāvaddi 23, 37, 281  
 antara-viniyoga 23, 410  
 antar-āya 3, 22-23  
 antarāya-kkāsu 23, 410  
 antar-āyam 410, 422, 425  
 antarāya-ppāṭṭam 23, 410  
 antarikā 23  
 antarikṣa 23  
 antarīpa 23  
 Antarvaśīka 23  
 Antarveśīka 23  
 Antevāsin 23  
 Antevāsinī 23  
 anubandha 23  
 anubhavana 23  
 anubhoga-pparr-ōḷugu 24  
 anucita 24  
 anudadhyuḥ 24  
 anudarśayanti 24  
 anu-dhyai 24  
 anudhyāna 24  
 anudhyāna-rata 24  
 anudhyāpti 216  
 anudhyāta 24, 238  
 anudhyāya 24  
 anudhyeya 24  
 anudivasam 24  
 anudṛś 24  
 anuga-jīvita 24, 169  
 aṅuga-jīvita 24, 59  
 anugāminī 397  
 anugraha 24  
 anugraha-sthiti-pātra 24  
 anugrāhya 24  
 anuja 24  
 anujagrḥu 24  
 anuloma 24  
 aṅuṅga-jīvita 24

- anumidhyāpti 24  
 anunijhapayati 24  
 anupratipad 260  
 anupratipatti 24  
 anupūrvī 24, 267  
 anupurvyā 24  
 anurūpa 24  
 anusamīyāna 24  
 anusandhāna 24  
 anu-śās 24  
 anuśāsana, anuśāsana 24  
 anuśasti 24  
 Anusenāpati 24, 309  
 anuśilana 312  
 anuṣṭhita 220  
 anuṣṭubh 25  
 anutāra 25  
 Anutpanna-dāna-samudgrā-  
 haka 25  
 anuttara 25  
 anu-vah 25  
 anuvahamānaka 25  
 anuvarttanā, anuvarttanai 25,  
 410  
 anuvidhā 25  
 anu-vṛt 260  
 anuvṛtti 25  
 anvaya 25  
 anya-jāta 25  
 anyat 25  
 anyathā 25  
 anyatra 25  
 apabhāra 25  
 apacāra 25  
 apadāna 25  
 Apadihata 21  
 apagratha 25  
 apakṛṣṭa 25  
 āpaṇa 25  
 āpāna 25, 217  
 apaṇaga 36  
 āpaṇeṣu āvāraḥ 39  
 aparādha 25, 85  
 a-pārampara 391-92  
 a-paramparā-balivarda 45,  
 237, 361, 391, 397  
 a-paramparā-balivarda-gra-  
 haṇa 391  
 a-parmparā-go-balivarda 116,  
 392  
 a-paramparā-valivarda 361  
 apara-pakṣa 25  
 apara-paṭṭa 244  
 a-pār-āsana-carm-āṅgāra 66-67,  
 235  
 aparibodha 25  
 aparigodha 25  
 aparipanthya 25, 392  
 apasaraka 25  
 a-paśu-medhya 202, 242, 392  
 apatya 25  
 apavāha 25  
 apavaraka 25  
 a-pāvesa 392  
 apa-viñch 25  
 apaviñchya 25  
 apohana 25  
 Appanagandhavāraṇa 18  
 Apracarāja 26  
 apradā 26  
 apradā-dharma 26  
 aprahata 26  
 Aprahartṛ 26  
 Apratihata 21, 26  
 apratikara 26  
 apratiṣṭhāpita 26, 261  
 Apratyagrāja 26  
 a-praveśa 396  
 a-prāveśya 263, 388, 392  
 āptakriya 26  
 āptoryāma 26  
 apūri 26  
 apūrva 26  
 Apūrva-Brāhmaṇa 26  
 apūrvin 26  
 āpūryamāṇa-thakamāna-dram-  
 māḥ 339  
 a-puppha-kkhīra-gahaṇi 392  
 a-puṣpa-ksīra-grahaṇa 392  
 a-puṣpa-kṣīra-grahaṇīya 163,  
 392  
 a-puṣpa-kṣīra-sandoha 296,  
 392  
 aputra-dhana 26  
 aputra-dhanam nāsti 392  
 aputrā-sahita 392

- aputrikā-dhana 26  
 aputrika-dravya 26  
 arac-cālā-bhogam 287  
 āraddha 26  
 ā-rādh 26  
 Ārādhya 26  
 araghaṭṭa 26  
 Ārakh-ādhikata 26  
 Ārakhīya 26  
 arakkal 410  
 Āraks-ādhikṛta 26  
 Āraksika 26, 81, 334  
 ārāma 26  
 ārāmika 27  
 arandai 410  
 araṇya 27  
 Āraṇyaka 27  
 a-raṣṭra-saṁvinayika 294, 392-94  
 araśu-pperu 185, 410  
 a-raṭṭha-saṁvinayika 392  
 ārati 27  
 ārātrika 27, 217  
 a-raṭṭha-saṁvinayika 294  
 ārāycci 150, 410, 414  
 arcā 27  
 ārcā 27  
 arcā-deśa 27  
 arcana, arcanā 27, 33, 410  
 arcanā-bhoga 27, 410  
 arcanā-vibhava-kāṇi 27  
 arcanā-vṛtti 27, 410  
 ardha-candra 27  
 ardha-jāma-ppuṣam 27  
 ardha-jā (yā)ma 27  
 ardha-kākiṇi, ardha-kākinī 27, 428  
 ardha-maṇḍapa 23, 180  
 ardha-namasya-vṛtti 27  
 Ardhanārīśvara 27  
 Ardha-nauvāṭaka 27, 213  
 ardhāṅgī 27  
 ardha-puruṣārika 27, 267  
 ardha-sārika 27  
 ardha-srotikā 27  
 Ardhaṭi-prāveśya-Lavaṅgasi-kāyām 263  
 ardha-tṛṭiya 27  
 Ārdhika 27  
 ardhodaya 27  
 ārdṛā 28, 411  
 ārdra-ka-lakāṭā 169  
 argala 28  
 argha 248  
 argha-vañcana 28  
 Arhad-ācārya 28  
 Arhad-āyatana 28  
 Arhad-dāsa 28  
 Arhad-dāsī 28  
 Arhat 28, 213  
 ari 28  
 arikoḷi 410  
 arikūli 410  
 arimukkai 410, 415  
 arippadi-kkāval 410  
 ari-ṣaḍ-varga 28  
 ari-ṣaṭka 28  
 ariśi-kkāṇam 381, 410  
 ariśi-ttuṇḍam 410  
 ariya-sacca 29  
 Arjuna-kara 28  
 Arka 3, 28  
 arkaśālika 28  
 Arkaśālika 28  
 arṇava 28  
 arṇikā 28, 429  
 ārogya-dakṣiṇā 28  
 ārogya-śālā 28, 287  
 Ārohaka 28  
 āraṅkarai-ttevai 410  
 āṅṅukkal-amaṅgi 411  
 āṅṅu-kkulai 411  
 artha 28  
 Arth-ābhiyukta 28  
 artha-karman 28  
 Arthalekhin 28  
 artha-rūpyaka 29  
 arthāruvā 19, 29, 261-62  
 artha-santiraṇā 299  
 ārti 27  
 artiga 29  
 aṅṅadyāṇa 108  
 aṅṅhaṇa 29  
 aruntoḍu 411  
 aṅṅvaṇa, āṅṅvaṇa 16, 29, 86, 306, 394



- Arya 29  
 ārya 29  
 āryā 29, 46  
 ārya-guru 29  
 āryaka 29, 257  
 Ārya-putra 29  
 ārya-saṅgha 29  
 ārya-satya 29  
 Āryāvarta 65  
 āryikā 29, 181  
 āśā 29  
 Āśādha 257  
 Asamiyā 29, 30  
 asampratipatti 29  
 āsana 29, 32, 66-67, 223  
 aśana (pītaśāla) 404  
 āsana-carma 29  
 āsana-karpaṭa-bhāvena 148  
 āsana-paṭṭa 29  
 āsana-pīṭhikā 29  
 ā-ṣaṅmāsika 30  
 asan-nara-pravṛtti-vinivṛtt-  
   ācāra 392  
 Āśāpāla 30  
 aśātanā 30  
 Asavāra 35  
 Āsedhabhaṅg-ādhirṛta 30  
 aśeṣa-mahāśabda 30, 186  
 aśeṣa-vidya 30  
 asi-daṇḍa-prahāra 30  
 asidhārā-vrata 30  
 āsīhāra 30  
 āsīna 30  
 āsnava 30  
 āspada 86  
 āsphoṭana 30  
 āśrama 30  
 āśraya 30  
 āśriya-kkal 30  
 āśriyam 30  
 āśriya-ppramāṇam 30  
 Assamese 29-30  
 aṣṭa 21, 30-31  
 aṣṭa-bhāgika 30, 392  
 aṣṭa-bhoga 9, 12, 16, 30-31,  
   284, 303, 339, 397  
 aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya 30-31,  
   54, 339  
 aṣṭabhoga-tejaḥsvāmya-daṇḍa-  
   śulka-yukta 31, 60, 216, 392,  
   396  
 aṣṭabhoga-tejaḥsvāyam ca  
   krayeṇ=ādāya 31  
 aṣṭa-bhūti 30-31  
 aṣṭādaśa 30-31, 43, 306  
 aṣṭādaśa-doṣa 31  
 Aṣṭādaśa-ghaṭṭa-gondram-ādhi-  
   pati 115  
 aṣṭādaśa-jāti 31  
 aṣṭādaśa-jāti-parihāra 31, 392  
 aṣṭādaśa-prajā 31-32  
 aṣṭādaśa-prakṛti 32  
 aṣṭa-diggaja 32, 97  
 aṣṭa-dikpāla 33  
 asta-giri 32  
 aṣṭ-āhikā, aṣṭ-āhnikā 32  
 aṣṭ-āhnikā-parvan 32, 36  
 aṣṭaka 32, 104  
 aṣṭaka-navaka-nala 210  
 aṣṭa-kula 21, 32, 191  
 aṣṭakul-ādhikaraṇa 32, 121,  
   191  
 aṣṭa-mahāprātihāryāṇi 239  
 astamba 32  
 aṣṭamī 341  
 aṣṭamikā 32, 305, 429  
 aṣṭamī-pakṣa 32  
 aṣṭāṅga 32  
 aṣṭāṅga-bhakti-krama 33  
 aṣṭāṅga-namaskāra 33, 232  
 aṣṭa-paripālana 33  
 aṣṭa-prahara 33  
 Aṣṭaprahārika 33  
 aṣṭaprāharikā 33  
 Āṣṭaprāharika 33  
 aṣṭapraharikyā 33  
 aṣṭa-puṣpikā 33  
 Aṣṭāvadhāna 33  
 Āṣṭavargika 33  
 aṣṭa-vidha-bhakti-kriyā 33  
 aṣṭa-vidh-ārcana, aṣṭa-vidh-  
   ārcanā 33  
 āsthāna-maṇḍapa 33  
 Āsthāyika-puruṣa 33, 324  
 asthy-anikta-kuḍya 106  
 asti 33

- aṣṭi 34  
 aṣṭottara-śatam rūpakāṇam 51  
 astu 331  
 āsu 5, 34, 428-29  
 āśu 34  
 a-śuddha-pakṣa 34  
 Āśu-kavi 34, 326  
 a-śukla 34  
 a-śukla-pakṣa 34  
 āśulopa 34  
 āsura-kriyā 34  
 Asura-vijayin 34  
 āśuva-kkaḍamai 12, 411  
 āśuva-kkāśu 12, 150, 411, 428-29  
 āśuvikaḷ-kāśu 12, 411  
 aśva 34  
 aśv-āḍḍāṇaka-patra 34  
 Aśv-ādhyakṣa 34  
 Aśva-ghāsa-kāyastha 34, 152  
 aśvamedha 34  
 āśvamedha 34  
 Aśvamedha-Mahendra 34  
 Āśvamedha-parākrama 34  
 āśvamedhika 34  
 asvāmika 34  
 Aśvapati 34, 128, 189, 212, 345  
 Aśvapati-Gajapati-Narapati-muvaru-rāyara-gaṇḍa 34-35  
 Aśvapati-Gajapati-Narapati-rāja-tray-ādhipati 34-35, 212  
 Aśvāroha 28, 35  
 Aśva-sādhanika 35  
 aśvaśālā-karaṇa 35, 145  
 Aśva-samstha 35  
 Aśvati 35  
 Aśvavāra, Aśvavāraka, Aśva-vārika 35  
 Aśvin 35  
 Āśvina 35, 188, 214, 372  
 Āśvinī 35  
 aśvīya 35  
 Atapika 35  
 Aṭavi 337  
 Aṭavī 35  
 Āṭavika 35  
 āṭavika 35  
 āṭci-ppāṭtam 411  
 aṭha-bhāgiya 392  
 aṭha-gānī 35, 111, 428-29, 431-32, 440  
 aṭhara-gaḍajāta 31  
 Atharva-veda 35  
 Ati-brahmaṇya 35, 61, 236  
 atidhṛti 35  
 atijagatī 35  
 atipara 35  
 atiprasaṅga 36  
 ātirai 411  
 atirātra 36  
 atireka 36, 198  
 atisattra 36  
 atīta 36, 263  
 atīta-rājya 36, 112, 374  
 atithi 36, 231  
 ātithya 36  
 ātivāhika 36  
 atiyātra 36  
 atiyātrika 36, 327  
 aṭiyuṛai 411  
 ātmaka 36  
 ātman 36  
 ātma-nivedana 33  
 ātmanepada 203, 206  
 ātma-patika 36  
 ātm-ārpaṇa 33  
 ātodya 36  
 ātraī 28  
 Atri 36  
 Atrinayanaja 36  
 a-trṇa-kāṣṭha-grahaṇa 150, 344, 393  
 aṭtagam 32  
 aṭtagattār 32  
 āṭṭai-kkānikkai 411  
 Aṭṭapati 36  
 aṭṭapati-bhāga 36, 128  
 aṭṭhāi-mahotsava 32, 36  
 aṭṭhārasa-jāti-parihāra 393  
 aṭṭirai 411  
 aṭṭirai-ppāṭṭam, aṭṭirai-pāṭṭam 409, 411  
 āṭṭi-vāriyam 293  
 aṭṭukkirai 411  
 āṭṭuk-kirai 411

- āṭṭu-vari 411  
 aṭu 37, 135  
 ātula-sālai 37  
 āturābaddi 23, 37, 281  
 ātura-sālā 37, 287  
 āturāvaddi 23, 37, 281  
 atyagniṣṭoma 37  
 Atyanta-bhagavad-bhakta,  
   Atyanta-bhagavad-bhaktā  
   37, 235  
 Atyanta-māheśvara 37  
 Atyanta-svāmi-mahābhairava-  
   bhakta 37  
 atyaṣṭi 37  
 atyaya 37, 79  
 ātyayika 37  
 Audayantrika 37, 222  
 Audraṅgika 37, 101, 130, 349  
 aukapiṇḍa 37  
 aulikara 37  
 aulikara-lāñchana 37  
 Auparika 37, 352  
 Aupaśatika 37  
 aupāyanika 37  
 aupāyika 37  
 aureus 37, 86, 429  
 Aurṇasthānika 38, 254  
 auśadha 38  
 Autkheṭika 38, 354  
 Auttarāha 38  
 Autthitāsānika 38, 356  
 avabhṛtha 38  
 avacaṭita 38  
 avacchinna 38  
 avadāna 38, 40  
 āvadāna 38, 40  
 avadāra 38  
 Avadhānin 38  
 avadhāraṇā 38  
 avadher=anantaram 38  
 avadhī 38  
 Avadhī 38  
 a-vaha 358, 393  
 āvāha 38, 380  
 avāji 306  
 avakara 38, 40, 398  
 avakāśa 38  
 avalagā 38, 39  
 avalagaka 38-39  
 avalagana 39  
 avalagā sad=aiv=āvalokyā 38  
 avalambaka 38  
 avalokya 39  
 āvaṇa, āvaṇam 39, 411  
 āvaṇa-kkaḷari 411  
 āvaṇa-sālāvaṇam 316  
 avaṇḍ-āya 41  
 avanī 39  
 avanī-maṇḍala 39, 195  
 avanī-randhra-nyāya 39, 58  
 avani-vetana 39  
 āvara 39  
 āvāra 39  
 avar-ādihika 39  
 avaraṇa 39  
 āvaraṇa 39  
 a-vāra-siddhika 364, 389, 393  
 āvarjanīya 39  
 avarodha-jana 39  
 avarodhana 22, 39  
 āvarta 39  
 āvāsa 39, 293  
 āvāsaka 39  
 āvāsānikā 39  
 Avasara 40, 411, 439  
 Avasara-varṭtanā, Avasara-  
   varṭtanai 40, 411  
 avasatha 40  
 Āvasathika 40  
 Avasathin 40  
 āvasathya 40  
 avaṣkara 38, 40, 398  
 avaṣṭabdhi 40, 275  
 avasthā 40  
 Āvasthika 40  
 āvāta 40, 59, 367, 390, 397,  
   406  
 avatāra 40  
 avataraṇa 40  
 avatāri-amavāsyā 40  
 āvāt-āya 40  
 ava-trap 40  
 āvedana 38, 40  
 āvedanaka 41  
 Āvesani 41  
 Āvesānin 41



avidyā 262  
 avidyā-pratyayāḥ saṃskārāḥ  
 262  
 avija-pracaga-saṃkara 262  
 avimanas 41  
 aviprahīna 41  
 avirodha 41  
 āvṛti 41  
 āvṛtti 41  
 aya 41  
 āya 3, 22-23, 41  
 āyāga 41  
 āyāga-paṭa 41  
 āyāga-paṭṭa 41  
 āyāgār 41  
 āyāga-sabhā 41  
 āyaka 41  
 āyam 42, 249, 383, 411  
 āya-mukha 41-42  
 ayan-āṃśa 41  
 āya-pada 42  
 Aya-puta 29  
 āya-śarīra 41-42  
 āya-śulka 42  
 āyata 42  
 āyatana 16, 42, 52, 191  
 āyati 42  
 āyi 46  
 āyikā 29  
 āyudhiya 42  
 Āyukta 42, 168 336, 375, 387  
 Āyuktaka 42, 221, 332, 387  
 Āyukta-puruṣa 42  
 āyuṣa 42  
 āyuṣya 42  
 ayyaka 29  
 Ayyanagandhavāraṇa 42  
 Ayyanasimha 22, 42  
 ayyar 29

## B

ba 42-43, 94, 97, 356, 368  
 Bā 42, 44  
 bābū 42  
 bācaka 42  
 bācha 43, 360

bāchī 43  
 bācko 42  
 bāḍa 43  
 bāḍaba 43  
 badalā 43, 238  
 Baḍa-Narasimha 63  
 Baḍā-purohit 63  
 badara 43, 342, 429  
 badarī 221  
 Baḍero 357  
 badhā 43  
 bādhā 1, 43, 240, 357, 404  
 bāḍhataram 43  
 baḍi 43, 173  
 ba-di 20, 32, 42-43, 46-47, 315,  
 325, 356-57  
 baḍi-māḍuvulu, 43, 173, 429  
 Bāguli, Bāguli 43, 358, 364  
 bāhattara 31, 43  
 Bāhattara-niyog-ādhipati 43,  
 183  
 Bāhattara-niyog-ādhiṣṭhāyaka  
 309  
 Bāhattara-niyogin 43  
 bahir-gr̥ha 43, 363  
 bāhirikā 43  
 bahis 43  
 bāhu 43  
 bahula 42, 356, 368  
 bahula-pakṣa 42  
 bahula-pakṣa-dina 43  
 bahula-pakṣa-tithi 46  
 bāhuleya 43  
 bahuśruta 43  
 bahusuvarṇa, bahusuvarṇaka  
 43  
 bahutāvātka 43  
 bāhu-valaya 43  
 Bāhya 44  
 bāhya 3, 43-44  
 bāhy-ābhyantar-ādāya 2-3, 43  
 bāhy-ādhyantara-siddhi 3, 343  
 bāhyāli 44, 359  
 baī 43  
 bāi, bāi 44, 46  
 bala 44  
 baḷa 159  
 Balādhi 44

- Balādhikṛta 44, 174  
 Balādhipa 44  
 Balādhīra 44  
 Balādhiśa 44  
 Balādhyakṣa 44, 127, 174, 255, 309  
 baladī 44, 364  
 balaharaṇa 44  
 balaharaṇena 44  
 Bālaka-mahārājakumāra 44, 185  
 Balakauṣṭhika, 360 44, 360  
 bāl-ālaya 44  
 balānaka 44, 322  
 balāṇī 45  
 Bālavalabhī-bhujāṅga 57  
 bala-yaṣṭi 45, 360-61  
 Balharā 45  
 bali 45, 47-48, 128, 231, 317, 327, 348  
 bali-caru-vaiśvadev-āgnihotra-kratu 45  
 balivarda 45, 116, 360-61, 392  
 Ballaha-rāa 45  
 balotra 429  
 baṁḍi 49  
 bāṇa 45, 306  
 Bānasa-veṛgaḍḍe 45  
 bandha 45  
 bandha-daṇḍa 45  
 bandhāṇa 45  
 bandhāṇa-paṭṭa 45  
 bandhaniya 45  
 bandheja 45  
 bāndhī āpavāṁ 45  
 bandhu 45  
 Baniā 238-39  
 baṅṅigḡ 411  
 baṅṅigitṛṛe 411  
 bappa, 45-46, 60  
 bappa-bhaṭṭāraka 46  
 bappa-bhaṭṭāraka-pāda-pari-grhita 46, 52, 238  
 bāra 46  
 barād 46, 364, 429  
 bārah-gāṇī 35, 429  
 baraṭa 46  
 bāre 363  
 bārika 364  
 bārika-jana-hasta 364  
 Barkandāy 46, 51, 57  
 bārhaspatya 46  
 bartanā 46  
 barthā 46  
 Basilḡos Basilḡon 157, 272  
 Basilḡos Basilḡon Mḡgalōu 46, 273  
 Basilḡos Mḡgalōu 46, 158, 184  
 basti 367  
 ba-ti 42, 46  
 batrīsa 306  
 batt-āya 411  
 Bauddha-goṣṭhī 119  
 bāva 46  
 begār 379  
 Bāyi 44, 46  
 Beharā-mahāpātra 46  
 bellīya-dramma 100, 429  
 Bengali 46, 362  
 Beṅṭakāra 46  
 beṭa 46  
 Beṭakāra 46  
 Bha 47  
 bhā 47  
 bhāḍaka 47  
 Bhadanta 47  
 Bhadantī 47  
 Bhaḍāra 51  
 bhadatasa aya-Isipālīta 29, 47  
 bhadra 47  
 Bhādra 47  
 bhadrā 47  
 bhadra-bhoga 47  
 bhadra-ghaṭa 47  
 bhadra-mukha 47  
 bhadra-nigama 47  
 Bhādrapada 47, 281  
 bhadr-āsana 47  
 bhāga 10-11, 45, 47-48, 125, 145, 203, 226, 399, 403, 429, 432, 436  
 bhāgā 49  
 bhāga-bhoga 47, 55, 250, 345, 408

- bhāga-bhog-ādika 48  
 bhāga-bhoga-kara 48, 262, 403  
 bhāga-bhoga-kara-hiraṇy-ādika  
 48  
 bhāga-bhoga-paśu-hiraṇya-  
 kara-śulka 393  
 Bhāgadugha 48  
 Bhāgahara 48  
 Bhāgahāra 48-49  
 bhāgalāga 48  
 bhāgalāg-ādika 48  
 bhagaṇa 48  
 Bhagavān 47  
 Bhagavad-bhakta 48  
 Bhagavat 48, 226, 336, 440  
 Bhāgavata 48  
 Bhagavati 48, 226, 436  
 bhagvato...sthāne 322  
 Bhagavatpād-ācārya 48  
 Bhagavatpāda-karmakara 48  
 Bhāgika 18, 49  
 Bhāgin 48-49  
 bhagna 49  
 bhāgnā 49  
 bhagna-kriyā 49  
 bhagna-saṁskāra 49  
 bhagna-viśiṣṇa-samāracana 48,  
 378  
 bhāgya-rekhā 49  
 bhaikṣaka 49  
 bhairava-gadyāṇa 108, 429  
 bhaitra 49  
 bhakṣaṇa 49  
 bhakt-ādāya 49  
 bhakta-grāma 49, 169  
 bhakt-āya 49, 411  
 bhakti 49  
 bhakti 49  
 Bhakt-oddeśaka 49  
 Bhaḷāra 51  
 Bham 49  
 bhā-maṇḍala 49  
 bhamati 49, 131  
 bhamāti 49  
 bhamḍi 49  
 Bhāṇaka 49  
 Bhānasavērgaḍḍ 4, 45, 49, 181,  
 183, 188, 328  
 bhaṇḍa 49  
 bhāṇḍa 49  
 bhāṇḍa-bhr̥ta-vahitra 50, 57,  
 358  
 Bhāṇḍ-ādhyakṣa 50  
 bhāṇḍāgāra 174  
 Bhāṇḍāgār-ādhikṛta 50  
 Bhāṇḍāgāra-prathama 50  
 Bhāṇḍāgārika 50, 174  
 bhāṇḍāra 50  
 bhāṇḍāra 50, 285  
 Bhāṇḍār-ādhikārin 2  
 bhāṇḍāra-ppottagam 50  
 Bhāṇḍāra-pustaka 50  
 Bhaṇḍārin 49-50  
 Bhāṇḍārin 49-50, 127  
 bhāṇḍatā 16  
 bhaṅga 16, 50  
 bhaṇi 306  
 Bhānu 50  
 bhāra 50  
 bharaka 50, 57  
 bhāraka 126  
 bharaṇa 50  
 Bharata-kalā 50  
 Bhāratavar 50  
 Bhāratī-vṛtti 50  
 Bharga 51  
 bhārikā 51  
 bhārikāyām vaṇik-putrasya 51  
 Bhartāraḥ 52  
 Bhartr̥ 52  
 bhāṣā 51  
 bhāṣā-vṛtti 51  
 Bhaṭa 51, 57, 67-68, 71, 73,  
 157, 226, 250, 388-89  
 Bhaṭa-cāṭa-sevak-ādīn 67  
 bhāṭaka 47, 51, 253  
 Bhaṭa-manuṣya 51, 226, 250  
 Bhaṭāra 51  
 Bhaṭṭa 8, 51-52, 57  
 Bhaṭṭā 51  
 Bhaṭṭa-bhāga 51  
 Bhaṭṭa-grāma 51  
 bhatta-grāma 49, 169  
 Bhaṭṭa-mahattara 51-52



- Bhāṭṭāmākutika 51  
 Bhāṭṭa-nāyaka 51  
 Bhāṭṭaputra 52  
 bhāṭṭāra 52  
 Bhāṭṭāraka 51-52  
 bhāṭṭāraka-Mahāsena-parigr-  
 hita 52, 238  
 Bhāṭṭāraka-pād-ānudhyāta 52  
 Bhāṭṭārakaprabha 52  
 Bhāṭṭa-rānaka 52  
 Bhāṭṭārikā 52  
 Bhāṭṭa-vṛtti 52  
 Bhāṭṭavṛtti-mānya 52  
 bhatt-āya 49, 411  
 Bhāṭṭ-opādhyāya 52  
 bhauli, bhaulī 52  
 bhauma-yantra 52  
 Bhava-52  
 bhāva 52  
 bhavana 16, 42, 52, 265  
 bhāvanā 52, 150, 192, 204,  
 353  
 Bhavasrj 53  
 bhāva-śūddhi 53  
 bhavat 53  
 Bhāvinī 35  
 bhaviṣya-kkiḍai-ppuram 53  
 bhaviṣyat-kara-rahita 393  
 bhavya 53  
 bhāvya 53, 334, 397  
 bhāvypada-paṭṭa 53  
 bherī 53  
 bheruṇḍa 53  
 bhet 53  
 bheṭa 53  
 bheṭana 53  
 bhidā 53  
 bhikuhala-parihāra 53  
 bhikkhuṇi-saṅgha 53  
 bhikṣā 53  
 Bhikṣu 53  
 bhikṣu-hala 53, 125  
 bhikṣuhala-parihāra 53  
 Bhikṣuṇī 53  
 Bhikṣuṇi-saṅgha 53  
 Bhikṣuṇy-upāśraya 53  
 Bhikṣurāja 53  
 Bhikṣu-saṅgha 53  
 Bhīmapriya 54  
 Bhīmapriya-dramma 100, 429  
 bhīmaseni-karpūra 54  
 Bhiṣak 54  
 Bhiṣm-aṣṭamī 54  
 bhiṣ 54  
 Bhitara-bhaṇḍāra-adhikarin,  
 Bhitara-bhāṇḍār-ādihikārin  
 2, 54  
 bhī tara-navara 54  
 bhīṭha 54  
 bhīṭī 54, 57  
 bhitti-citra 54  
 Bhitvaramānya 54  
 bhoga 2, 11-12, 16, 18, 20,  
 48, 54-57, 79, 291, 359, 393,  
 399, 408  
 bhoga-bhāga 55  
 bhoga-bhāga-kara-hiraṇy-ādi  
 55  
 bhog-ādihīnā gr̥hitā 54  
 bhogād = uddhṛtya 393  
 bhoga-janapada 55  
 bhoga-lābha 55  
 Bhogapati 55, 58, 174  
 Bhogapatika 55  
 bhoga-patra 55  
 bhoga-sambandha-nirvacanīya  
 218, 392-93  
 bhoga-strī 55  
 bhogatrā 55-56  
 bhogāvanīya 55  
 bhog-āyaka 55  
 bhoge 54  
 Bhogi-jana 55  
 Bhogika 49, 55-56, 62, 175  
 Bhogikapāla 55  
 Bhogikapālaka 55  
 Bhogin 54-56, 62  
 bhogīna 55  
 Bhoginī 56  
 bhogi-rūpa 56  
 Bhogiyār 56  
 Bhog-oddharaṇika 56  
 bhogottara 54, 56,  
 bhogyā 56  
 bhogyār 56

- bhogya-tithi 56  
 Bhoi 55-56  
 Bhojaka 55-56, 175  
 bhojana-catuṣśāla 56  
 bhojan-ākṣayanī, bhojan-  
 ākṣayaṇī 56  
 bhojana-maṇḍapa 56  
 bhojana-śālā 56  
 Bhojiki 56  
 Bhojpurī 56  
 bhokarum 203  
 Bhoktāri 56  
 Bhokṭr 55, 56  
 Bhoṭṭa-viṣṭi 57, 346  
 bhramā-jala-gati 57  
 bhṛṣṭi 54, 57  
 Bhṛta 57, 389  
 bhṛta 57  
 bhṛti 10  
 bhṛtyebhyo jīvanam kartum  
 136  
 bhū 57-58  
 bhūbhṛt 57  
 bhūcchidra-nyāya 57  
 bhūdhara 57  
 bhujabala-māḍai 173, 429  
 Bhujabalapratāpa 65  
 Bhujabalapratāpacakravartin 57  
 Bhujabalapraudhapratāpa-  
 cakravartin 57  
 bhujāṅga 57  
 bhujīṣya-patra 57  
 bhujyamāna 57, 253  
 bhū-kedāra 152  
 bhukti 54, 57-58, 380  
 bhukti-maṇḍala 58  
 Bhuktipati 55, 58  
 bhū-māṣaka 57-58  
 bhumbhuka 58  
 Bhumbhusa-padraka 226  
 bhūmi 57-58  
 bhumī 58  
 bhūmicchidra 58  
 bhumi-cchidra-nyāya 39, 57-58  
 bhūmi-cchidra-nāyena 393  
 bhūmicchidra-pidhāna-nyāya 58  
 bhūmi-cchidra-pidhāna-nyā-  
 yena 393  
 bhūmicchidra-vidhāna-nyāya 58  
 bhūmi-dāna 163  
 bhūmipeṇḍe 58  
 Bhūmi-putra 58  
 bhuñjato bhojayataḥ kṛṣataḥ  
 karṣayataḥ pratidiśato vā  
 258-59  
 bhūpa 58  
 bhurja 58  
 bhūspḥoṭa 58  
 Bhūta 50, 322  
 bhūta 59  
 bhūta-bali 59  
 bhūta-bhaviṣyad-vartamāna-  
 niḥśeṣ-ādāya-sahita 5, 393  
 bhūta-koṭya 59  
 bhūta-pāta 59  
 bhūta-pratyāya 59  
 bhūtapūrva 59  
 bhūta-vāta 59  
 bhūta-vāta-pratyāya 13, 40, 59,  
 262, 349, 367  
 bhūt-opātta 59  
 bhūt-opātta-pratyāya 59, 390  
 bhuvana-bhumbhuka 58  
 Bhūvara 59  
 biḍā 60, 335, 369  
 biḡhā, biḡhā 59-60, 227, 359  
 bijak, bijaka 59  
 bija-samskāra 59  
 biḷ-ānuvṛtti 24-25, 59  
 biḷa-vṛtti 24-25, 59  
 bilkoḍḍē 59, 411  
 bilva 320  
 bim 59  
 bimba 59  
 bindu 374  
 binduka 59, 329, 429, 440  
 binna-vattaḷē 373  
 birāḍa 59, 411  
 biravaṇa-pārikhāya 60  
 biruda 21, 60  
 biruda-māḍa 172  
 Biśi 60  
 bisva 60  
 biṭṭi 411  
 bittu-kattē 60, 411  
 bittuvaṭṭa 60, 411

- bodhi 60, 360  
 bodhi-cakra 60  
 Bodhisattva 60, 63, 72  
 bodhyaṅga 60  
 Boḍiyā 60  
 bogi 56  
 bojhaṅga 60  
 bokkaḍa 60  
 bommalāṭa 60  
 boppa 60  
 boṭa 60, 380  
 botkaṭa 365  
 Brā 60  
 brahmacāri-ccheda 73  
 Brahmacārin 60, 73, 197  
 brahma-dāna 60  
 Brahmādarāya 61  
 brahmadāya 60, 62, 105  
 brahmadeya 9, 61, 228, 271, 287  
 brahmadeya-kkiḷavar 61  
 Brahm-ādhirāja 61-62  
 brahma-hatyā 49, 61  
 brahma-kalpa 61  
 Brahma-kṣatra 61-62  
 Brahma-kṣatriya 61  
 Brahma-mahārāja 61  
 brahma-mantra 61  
 brahma-medha 61  
 Brahman 61, 251  
 Brāhmaṇa 60, 99  
 brāhmaṇa-rāśa (rāja)-kkāṇam  
 61, 412  
 brāhmaṇa-vimśati 61  
 brahmāṇḍa 61  
 brahmaṇya 61  
 brāhmaṇya 61  
 brahmapura 61-62  
 brahmapurī 11, 61-62, 134,  
 307  
 Brahma-rāja 61-62  
 Brahmarākṣasa 62  
 Brahmarāya 62  
 Brahmarsī 62  
 brahma-stamba 62  
 brahma-sthāna 62  
 Brahmāsya 62  
 brahmatrā 62  
 Brahma-vaiśya 61-62  
 brahma-yajña 62  
 Brāhmī 62  
 brahmottara 62  
 Br̥ha 62  
 br̥hac-chulka 62, 128, 421  
 Br̥had-ācārya 357  
 br̥had-bhairava-gadyāṇa 108,  
 429  
 Br̥had-bhogika 62  
 Br̥had-bhogin 62  
 Br̥haddeva 62-63  
 br̥haddhala 62  
 Br̥had-rājñī 62  
 Br̥had-uparika 62, 352  
 Br̥had-vāchaka 63  
 Br̥had-vājika 63  
 br̥han-māna 63  
 Br̥han-nṛpati 62-63  
 br̥haspatisava 63  
 br̥hat 357  
 br̥hatī 63  
 Br̥hat-kumāramahapātra 63  
 Br̥hat-purohita 63  
 Br̥hatpuruṣa 62-63  
 Br̥hatsamhitā 109  
 Br̥hat-sandhivigrahi-mahāpātra  
 63  
 Br̥hat-tantrapati 63, 92-93, 337  
 br̥ha-vāra 63, 357  
 br̥ndāvana 63  
 Buddha 63  
 Buddha-caitya 63  
 buddh-ādhiṣṭhāna 63  
 Buḍhā-lenkā 63, 170  
 budh-āṣṭamī 63  
 buḍī 429, 433-34, 442  
 bullaga-kara 63  
 būreḍu 63  
 busa 63  
 busi-bhamḍālu 63  
 būṭiya 64
- C**
- caba 64  
 cabūtarā 64  
 Cāḍ 64  
 Cāḍa 64



- cāḍā 64  
 caḍhāvavā 68  
 caḍhse 67  
 Caesar 138  
 Caitra 13-14, 64, 173  
 Caitra-pavitra 64, 248  
 Caitra-pavitṛ-ābhyāgat-ādi-  
   pūje gaḷgaṃ 64  
 Caitra-pavitṛaka 64  
 Caitya 64, 122, 175, 272  
 caitya-āgāra 64  
 caitya-grha 64  
 caity-ālaya 64  
 caitya-paṭṭa 64-65  
 Caitya-śaila 64  
 Caityika 64  
 caivarika 75  
 cakalī 64  
 cākāntara 64  
 cakkhu 65  
 cakra 64-65, 306, 361  
 cakra-kāṇikkai 412  
 cakra-paṭṭa 65  
 Cakravāla-giri 65, 360  
 Cakravarti-kṣetra 65  
 Cakravartin 57, 65, 98, 257,  
   262, 300, 384  
 Cakreśvara 65  
 Cakrin 64-65  
 cakṣur-vadha 65  
 cakṣus 65  
 Calamartigaṇḍa 65, 110  
 cāli 65  
 calipamḍili 65  
 calivamḍili 89  
 calivemḍala 63  
 calivemḍra 65  
 camara 72  
 cāmara 66, 71-72 429  
 Cāmara-kumāra 66, 71  
 cāmara-māḍa 66, 173, 429  
 camarī-mṛga 72  
 caṃkama 66  
 campā-śaṣṭhī 66, 305  
 Camūnāyaka 66  
 Camūpa 66  
 Camūpati 66, 255  
 caṇā-satka-mūṭaka 207  
 Caṇḍāla 221, 422  
 Caṇḍa-pracaṇḍa 66  
 Caṇḍeśvara 66, 205  
 Caṇḍeśvara-pperuvilai 66  
 Caṇḍikā 30  
 Caṇḍik-āsrama-guru 30, 124  
 Candra 3, 66  
 candrādittaval 66  
 candrādittavar 66  
 candrādityavat 66  
 candra-grahaṇa 66  
 candrahāsa 66  
 candraka 66  
 candra-kālikam 66  
 candramas 66  
 candr-ārka-kālikam śulkaṃ=  
   ādeyaṃ samasta-rājye n=āsti  
   393  
 candr-ārka-kṣiti, etc. 393  
 candr-ārka-ārṇava-kṣiti-sarita-  
   paravata, etc. 393  
 candr-ārka-sthiti-kālam yāvata  
   393  
 candr-ārka-yoga-parvan 66  
 candra-viśāda 66  
 candy 66, 155, 268  
 caṅkrama 66  
 caṅga 66  
 Canteroy fanam 74  
 capalam 66  
 Cara 66  
 Cāra 66  
 cāra 67-68, 388  
 cara-balivarda 67  
 caraṇa 67  
 Cāraṇa 67  
 cāraṇa 370  
 caraṇḍi 67  
 Corarajjuka 76  
 carī 67  
 cārī 67  
 carī-kṣetra 67  
 carma-caurikā 71  
 Carmakāra 67  
 carman 66-67  
 carṣam 173, 429  
 caru 67, 231  
 caruka 67

- caryā 67  
 cash 67, 429, 443  
 'cast' 429  
 caṭ 67  
 Cāṭa 51, 64, 66-68, 71, 75-76,  
 157, 388-89  
 caṭanti 67  
 caṭāpaka 68  
 caṭāpya 68  
 ca-tī 68  
 caṭita 68  
 caṭṭa 68  
 caṭṭa-bhaṭṭa-jāṭiyān janapadān  
 67  
 caṭṭanā 68  
 caṭṭi-amāvāse 305  
 cātu 68  
 catuḥ-śāla, catuḥ-śālā 68-69,  
 71  
 catuḥśāla-parigrhītaṁ śāila-  
 maṇḍapam 238  
 catuḥ-simā-paryanta 394  
 catuḥ-sim-āvacchinna 393  
 catuḥ-simā yāvat 394  
 cātu-paḍi 68  
 catura 68  
 catur-āghāṭ-āntarvarti-jala-  
 pāṣāṇa-nidhi-nikṣepa-śulka-  
 ādi-sarva-tejaḥsvāmya-  
 sahita 394  
 catur-āghāṭa-viśuddha 144,  
 393-94, 396, 406  
 caturaka 68  
 catur-ālaya 68-69  
 caturānana-vadana 68  
 caturaṅga 69  
 caturaśīti 69, 71  
 caturdanta-samara, cāturadanta-  
 samara, 69, 116  
 caturdaśa-vidyā-sthāna 69  
 Caturdhara 69, 71  
 Cāturdhara-pratīhāra 69  
 cāturdiśa 69  
 cāturdiś-ārya-bhikṣu-saṅgha 69  
 catur-garbha 69  
 caturjātaka 69, 71-72  
 Cāturjātaka 69  
 Caturjātakiya 69, 230  
 cāturmāsi 69-70  
 cāturmāsi-pakṣa 69  
 cāturmāsya 69-70  
 cāturmāsya-vrata 70  
 caturmukha 71  
 caturmukha-bimba 70-71  
 caturtha 70  
 caturtha-kula 70  
 caturthi-amāvāsyā 17, 70  
 catur-upāya 70, 353  
 cāturvaidya-maryādā 70  
 caturvarṇin 70  
 cāturvarṇya 8  
 caturvedi-bhaṭṭa-tiāna-pperu-  
 makkaḷ 70  
 caturvedi-maṅgala 11, 70, 197  
 Caturvedin 70  
 cāturvedya-sāmānya 289  
 cāturvidya 70  
 cāturvidya-āgrahāra 70  
 cāturvidya-grāma 70  
 cāturvidya-sāmānya 70, 342  
 caturviṁśati 76  
 caturviṁśati-paṭṭa 76  
 caturviṁśati-tirthankara-paṭṭa  
 71  
 catuṣkikā 71  
 catuṣ-kaṅṭaka-viśuddha 144,  
 394  
 catuṣpatha 71  
 catuṣ-śālā 68, 71  
 catuṣṭaya 71  
 catvara 68  
 catvāraka 71  
 Cau 71  
 caubīsa-gānī, caubis-gānī 35,  
 429, add. et corr.  
 Caudhari, Caudharī 69, 71  
 Caudore 69  
 cau-gānī 35, 429, add. et corr.  
 caukaḍikā 69, 71-72  
 caumukha 71, 304  
 caura 75  
 Caura-caraṭa 71  
 caurāsī 69, 71, 76, 225  
 caura-varja, caura-varjam 71,  
 75, 394, 398  
 cauri 71, 72

- Caurika 71  
 caurikā 71  
 caur-oddharaṇa 71  
 Caur-oddharaṇika 56, 71-72,  
 76, 82  
 Caur-oddharṭṛ 72  
 cauthiā, cauthiyā 69, 71-72,  
 209, 243, 247  
 cauti-amāvāse 70  
 cāvaḍi, cāvaḍi 72, 307, 354  
 cavala 72, 429  
 cavara 72  
 cavarālu 71-72  
 cavarāṅga 72  
 Cavari-kumāra 66  
 cavathe 72-73  
 Cavudari 69  
 Cavudore 69  
 ceṇḍai 231  
 Ceṭaka 72  
 cha 72, 310  
 cha-cokī 72, 305  
 Chadmastha 60, 72  
 chādyā 72  
 cha-gānī 35, 305, 429, add. et  
 corr.  
 chāj 72  
 chala 72  
 chālī 72  
 chandas 72  
 chandovicita 73  
 chaṅga 66, 73  
 chappanna 73  
 chappanna-deśa 306  
 Chargé-d' Affaires 337  
 chata 163  
 chatra 73  
 Chātra 51, 68, 73, 388-89  
 chatra-bhaṅga 73  
 Chatr-ābhoga 73  
 Chatracchāyika 73  
 chatra-yaṣṭi 73  
 chattriś-jāti 32  
 chaṣe 74  
 chavathā 72-73  
 chāyā 73  
 chāyā-dīpa 73  
 chāyā-stambha 73  
 cheda 73  
 cheṇḍikā 73  
 chidra 73, 393  
 chidra-pidhāna 58, 393  
 chidra-vidhāna 58, 393  
 Chimpaka 74  
 Chimpaya 74  
 cho 74  
 choḍāvavum 74  
 choha 74  
 choṭanīya 74  
 choṭyamāna 74  
 choṭyamāna-grhe 74  
 choultry 74, 94  
 chowrie 71  
 churī, churī 74, 306  
 Churikāra 74  
 churi-prabandha 74  
 chuṭ 74  
 chuṭāchedā meḷvavā 95  
 cihna 74, 170  
 Cihna-dhara 74  
 ci-khi 74  
 cikitsā 74  
 Cīna-kkanakkam 429  
 Cīna-pagoda 74, 226  
 cinna, cinnamu 74, 374, 428-  
 29, 439  
 cintita 151, 269  
 cintriṇī 74  
 cira-khila 74  
 cira-khila-śūnya 74  
 ciraṅjīva 74  
 cirantana-loka 74  
 ciravida 74, 430  
 cīrikā 74  
 cīrṇa-vrat-opāyanaka 75  
 ciṭalā 75-76  
 ciṭhikā 75  
 ciṭola, ciṭolā 75-76, 395  
 citra 75  
 citra-bhāsa 75  
 citrajarta 75  
 Citraka 75  
 Citrakara 75  
 citrakārya 75  
 citra-kavitva 370  
 Citrameḷi 75, 291, 346



citra-mūlam 415, 422  
 ciṭṭhī 75  
 Cīttirakārar 75  
 cittirakāri 75  
 cīvara 75  
 cīvarika 75  
 cīvarikā 75  
 cokhā 75  
 cola 75  
 collika, collikā 75  
 cora 75  
 cora-daṇḍa 75  
 cora-daṇḍa-varja, cora-daṇḍa-  
 varjam 71, 75, 394  
 cora-daṇḍa-varjya 75-76  
 cora-drohaka-varja 75  
 cora-graha 75  
 Cora-rājāpathyakāri-varjam  
 71, 75, 394  
 cora-rajju 76  
 corāsī 76  
 cora-varja, cora-varjam 71, 75-  
 76, 394  
 cora-varjita 76  
 cora-varjya 76  
 Cor-cilaṭāmcā upadrav 71  
 coro 68  
 Cor-oddharaṇika 72, 76  
 coska 76  
 coṭala 75  
 coṭāla 76  
 covīsī 71, 76  
 cūḍā 76  
 cūḍāmaṇi 76  
 cukka 76  
 cūlā 163  
 cula 76  
 culla 163  
 cullaka 76  
 cūmā 76  
 cumbaka 76  
 Cūṇakara 76  
 cūrā 76  
 Cūrākāra 76  
 Cūrākāra 76  
 cūrṇa 76  
 Cūrṇakāra 76  
 cūrṇi, curṇi 76-77

cyavana 140

## D

da 125  
 dā 263  
 dabhra-sabhā 77  
 Dabīr 99  
 dachini 78  
 Dādbak 93  
 dāḍhā 77  
 dadhi 77  
 dahana 77  
 Dahara-bhikṣu 77  
 dairgh-āyuṣa 77  
 Daivāgarika 77, 184  
 Daivajña 77, 184  
 Daivaputra 77, 89  
 daivya 77  
 dakṣa 77  
 dakṣiṇa 77  
 dakṣiṇā 77, 78  
 Dakṣiṇa-bhuja 77  
 Dakṣiṇāmūrti 77  
 Dakṣiṇāpatha 77  
 Dakṣiṇāpatha-sādhāra 77  
 Dākṣiṇātya 65  
 dakṣiṇāvarta-śaṅkha 77  
 dakṣiṇ-āyana 78, 356  
 dakṣiṇī 78  
 dākṣiṇya 78  
 dala 78  
 Dala-adhikāri 78, 83  
 Dalavāy, Dalavāya 78, 309  
 dalavāy-agrahāra 78  
 Dalavāyi 78  
 dala-vṛtti 78  
 dām 430-31  
 dama 78, 430  
 dāma 78, 430  
 damanaka 78  
 damanaka-caturdaśi 78  
 damanaka-parvan 78  
 daman-āropaṇa 64  
 ḍāmara 78  
 damma 78, 430  
 Dāmodara 78  
 daṁṣṭrā 77

- dāna 25, 31, 78-79, 83, 251  
 dāṇa 78, 83  
 dānā 78  
 dāṇa-cori 78  
 dāṇ-ādāya 79  
 dānādāya-dānibhoga 78  
 dān-ādihāna-vikraya 6  
 Dān-ādihikārin 78-79, 304  
 Daṇṅāik 79  
 dānaṇi palam 79  
 dāna-mukha 79, 205  
 dāna-palam 79  
 Dānapati 79, 175, 130  
 dāna-ppuṇam 79  
 dāna-pradānaka 79  
 dāna-śālā 79  
 dānā-sambandhe 78  
 dāna-volāpana 79  
 Danāyaka 79  
 daṇḍa 6, 19, 21, 79, 82, 210,  
 263, 368  
 Daṇḍa 79, 218, 221  
 daṇḍā 79-80  
 Daṇḍabhogika 80-81  
 Daṇḍabhukti-maṇḍala 58  
 daṇḍa-daś-āparādha 80  
 daṇḍ-ādāya 80  
 Daṇḍādhinātha 80  
 Daṇḍādhināyaka 80  
 Daṇḍādhipa 80  
 Daṇḍādhipati 80  
 Daṇḍādhiśvara 80  
 daṇḍa-doṣa 80, 100, 395  
 daṇḍadoṣa-daśāparādha 80  
 daṇḍaka 80  
 daṇḍa-kāṇam, daṇḍa-kkāṇam  
 80, 412  
 daṇḍaku 80  
 daṇḍa-mārga 80  
 daṇḍam kuṇṇam 80  
 Daṇḍanātha 80, 82  
 Daṇḍanāyaka 78-83, 103, 110,  
 175, 182-83, 187, 189, 211,  
 218, 302-03  
 Dāṇḍanāyaka 81  
 Daṇḍanetr 80-81  
 Daṇḍapāla 80-81  
 Daṇḍapāṇika 81  
 Daṇḍaparīkṣā 81  
 Daṇḍapāśaka 81  
 Daṇḍapāśika 26, 76, 81-82, 209, 334  
 Dāṇḍapāśika 80-82  
 daṇḍapāṭa 81, 242  
 Daṇḍapati 81, 175  
 Daṇḍaśakti 82  
 daṇḍa-śulka 80, 82  
 daṇḍa-śulka-ādi-vividh-āya-sam-  
 anvita 82  
 daṇḍavāṇi 82  
 Daṇḍavāsika, Dāṇḍavāsika 82  
 daṇḍ-āya 82  
 Daṇḍeśa 82  
 Daṇḍika 82  
 Dāṇḍika 81-82  
 daṇḍikā 82  
 daṇḍikā-jivita 82  
 daṇḍinadāri 82  
 daṇḍoāsi-ohoru 222  
 Daṇḍ-oddharaṇika 72, 76, 82  
 daṇḍ-opajātaka 82  
 Daṇḍoparika 82  
 daṇḍu 79, 82  
 Daṇḍuāsi 81-82  
 daṇḍudova 82  
 danegeld 346  
 dāṅg 83, 430  
 Dāni, Daṇi 78, 83  
 dāni 79  
 dāni-bhoga 79, 83  
 dāni-bhoga-bhāga 83  
 Dānin 78-79, 83  
 Dāni-volāpika 83  
 dānk 83, 430  
 daṇṇm-āsanam 94  
 Daṇṇāik 83  
 Daṇṇāyaka 83  
 danta 83  
 Dantakāra 83  
 dantin 83  
 Dāpaka 13, 83  
 dāpana 83, 86  
 dāpita 83  
 dāradraṇaka 83  
 Dāraka 84  
 daric 430, 440  
 darśa 84

- darśana 84, 102, 248  
 darśana-kāñikkai 205  
 darśa-pūrṇamāsa 84  
 darśa-tithi 84  
 Darvikarman 84  
 Daśabala-mahābala 84  
 daśabandha 84-85, 412  
 daśabandha-visatīa (vimśatika)-  
   ttriprastha 84  
 Dāsa-bhṛtaka 84  
 Dāśagrāmika 84  
 daśaharā-vrata 84  
 daśa-kriyā 84  
 Daśamūlika 84  
 Daśamūlin 84  
 daś-āpacāra 25, 85  
 daś-āparādha 25, 80, 85, 230,  
   232  
 Dāśāparādhika 85  
 dasarā 85  
 Daśaratha-strī 85  
 Dāsari, Dāśari 85, 291  
 dāsūri-paṭṭu 65  
 daśavandha 84-85  
 daśavanna 85  
 dāsī 85, 97  
 dasra 85  
 dātavya 263  
 daṭṭita 85  
 datti 85  
 dattidāyaka-sādhu-pratipādita-  
   prāgbhujyamān-āvicchinna-  
   bhogīna-bhuvām 55-56  
 Dauṣśadhanika 102-03  
 Dauṣśadhasādhanika 85, 102,  
   175  
 Dauṣśadhika 85  
 dautya 86, 104  
 Dauvārika 86, 270  
 dāvāpana 83, 86  
 dāya 78, 86, 396  
 dāyāda 86  
 dāyā-dramma 100, 430  
 dehlīwāl 136, 430  
 denarius 37, 86, 97, 429-31  
 deśa 86-87, 154, 195, 277,  
   312, 321  
 deśa-bhāṣā 86  
 Deśādhikata 86  
 Deś-ādhikṛta 86-87, 302  
 Deśādhipati 86-87  
 Deś-ādi-kārya-nirvāhaka 17  
 Deś-ākṣapaṭal-ādhikṛta 86  
 Deśakūṭa 86-87, 121, 168, 277  
 deśa-maryādā 86  
 deśa-maryād-āruvaṇ-ānvita  
   86, 394  
 deśana 87  
 deśa-rīta 87  
 Deśa-talāra 87  
 Deśa-ṭhakkura 87  
 Deśavāḷi 87  
 Deśāyi 87  
 deśī 87  
 Deśika 87  
 Deśilaka 87  
 Deśillaka 87, 266  
 Deśi-mukhya 87  
 Deśmukh 87  
 deś-ottāra 87  
 deva 87  
 deva-bhoga 87-88  
 devabhoga-hala 87  
 deva-brāhmaṇa-bhukti-varja  
   394, 396-97  
 deva-cchanda 87  
 deva-dāna 87, 228, 271, 287  
 devādāna-iraiyili 87  
 Devadāsi 53, 87, 111, 186,  
   202, 273, 281  
 deva-dāya 87-90  
 deva-deya 87-88  
 deva-dharma 88, 90  
 Dev-ādhyakṣa 88  
 devadi 88  
 deva-doṇi 88  
 deva-droṇi 88, 102  
 Devadroṇi-sambaddha 88, 291  
 Devadroṇy-adhikṛta 88  
 dev-āgāra 88-89  
 dev-āgrahāra 11, 87-88  
 deva-gr̥ha 88  
 devagr̥ha-jagatī 88, 131  
 devaka 88  
 deva-karaṇa 88, 146  
 deva-karman 88



- Devakarmin 88  
 devakula 87, 89  
 devakula-puṣkariṇī 89  
 devakula-puṣkariṇy-ādhikarī  
     kārayitvā 394  
 devakulī 89  
 Devakulika 89  
 devakulikā 89, 206  
 devakuṭi-kāṣṭha 89, 150  
 deva-kriyā 88  
 dev-ālaya 16, 89  
 Devānāmpriya 89  
 Devāṇḍaja 89  
 deva-nikāya 89  
 Devaputra 77, 89  
 devarāḍiyā 89  
 devāram 88-89  
 devar-kaṇmi 88  
 deva-sthala 321  
 deva-sthalī 322  
 deva-sthāna 88, 322  
 devatā 2, 20  
 Devātideva 89  
 devāṭisalam 89  
 devatrā 89, 90  
 Deva-vārika 89, 364  
 devaveśma-karaṇa 89, 145  
 deva-vihāra 89  
 deva-vṛtti 89  
 deva-yajña 89  
 Dev-āyatana 89  
 Devī 89, 176, 236  
 Devī-karmāntika 90  
 Devī-kumāra 90, 165  
 devottara 90  
 deya 90, 98, 254, 396  
 deya-dharma 79, 88, 90, 92  
 deyadharmā-parityāga 90,  
     240  
 deya-meya 90, 345  
 deyya-dharma 90  
 dhaḍā 90  
 dhaḍī 90  
 dhakkā 90  
 dhaḷa-vādi 90  
 dhalavali 90  
 dhamma 5  
 Dhamma-kadhika 93  
 dhamma-yātā 95  
 dhānaka 19, 90, 129, 430, 433  
 dhaṇi 90  
 dhanika 90  
 dhānika 90, 430  
 dhanikatva 90  
 dhanikatvaṃ vidhāya 90  
 dhanin 90  
 dhānya 91  
 dhāny-ādāya 91, 412  
 dhāny-ādhivāsa 91  
 dhānya-hiraṇya 90, 91  
 dhānya-hiraṇy-ādeya 91  
 dhānya-māṣa 91, 336, 385,  
     430, 440  
 dhānya-varga 91, 150, 412,  
     423  
 dhāny-āya 91  
 Dhānyika 91  
 dhara 91  
 dharā 91  
 dhārā-datta 91  
 dharā-maṇḍala 91, 93  
 dharaṇa 33, 91, 100, 149, 265,  
     294, 336, 430-31, 434, 438  
 dharaṇi 91  
 dhāraṇi 91  
 dhāraṇika 91  
 dhārā-pūrvakam 91  
 dharmā 5, 15, 91, 93, 292  
 Dharmā-baddha 92  
 Dharmā-bāndhava 92  
 dharmā-cakra 92  
 dharmacakra-mudrā 92  
 dharmā-caraṇa 67  
 dharm-ācaraṇa 67  
 dharmā-dāna 90, 92  
 dharmā-dāya 90, 92  
 dharmā-deśanā 92  
 dharmā-deya 90, 92  
 dharm-ādhikāra 92  
 dharm-ādhikaraṇa 92, 145  
 Dharm-ādhikaraṇika 92, 176,  
     184  
 Dharmādhikārin 63, 79, 92-  
     93, 337  
 dharm-ādhisthāna, dharm-  
     ādhīṣṭhāna 7

- Dharm-ādhyakṣa 93-94, 175-76, 255  
 dharma-hala 93  
 dharma-jaya-stambha 93, 135  
 Dharmakarm-ādhikārin 93-94  
 Dharma-kathaka 93  
 Dharma-kathika 93  
 Dharma-kathin 93  
 Dharma-kartṛ 93  
 dharma-lābha 93  
 Dharma-lekhin 93  
 dharma-lipi 93  
 Dharma-mahādhīrāja 93, 176  
 Dharma-mahāmātra 93, 180  
 Dharma-mahārāja 92-93, 95  
 Dharma-mahārājādhīrāja 93  
 dharma-nigama 94  
 dharm-ānupratipatti 24  
 dharm-āpadāna 25  
 dharma-paryāya 241  
 Dharma-pradhāna 93-94  
 dharma-putra 94  
 Dharmarāja 94  
 Dharmarājaguru 94  
 dharmarājikā 94  
 dharma-ṣaḍ-bhāga 283  
 dharma-śālā 40, 74, 94, 306  
 dharma-saṁstava 292  
 dharm-āsana 94  
 Dharmāsana-bhaṭṭa 94  
 dharmāsana-paṭṭa 94  
 dharma-śāsana 94-95  
 dharma-śāstra 94  
 dharma-sthāna 94, 314  
 dharmasthāna-goṣṭhika 94  
 Dharma-sthita 94, 306  
 dharma-śuśrūṣāṁ śuśrūṣatu 328  
 Dharmatattvavit 233  
 dharma-vāriyam 94  
 dharmavijaya-śāsana 95, 372  
 Dharma-vijayin 94  
 dharma-vṛtti-iraiyili 95  
 dharma-yātrā 95  
 Dharma-yuvamahārāja 95  
 Dhārmika 97  
 dhārmika 95  
 dharmikaḷ 95  
 Dharmin 95  
 Dhārtarāṣṭra 95  
 dhātī 95  
 dhāṭivāha 95  
 dhātrī 95  
 dhātu 95  
 dhātu-garbha 95  
 Dhātu-parigrhīta 95  
 dhātu-vara 95  
 ḍhaukana-patra 95  
 ḍhaura 95  
 Dhāvaka 95  
 dhavala-cchatra 95  
 dhaval-āgāra 96  
 dhavalāra 96  
 ḍheṅku 96  
 ḍheṅku-kaḍḍhaka 96, 137  
 dhī 96  
 ḍhimka 96  
 dhīrmara 96  
 dhiṣṇi 96  
 dhorita 229  
 Dhramika 95, 97  
 dhṛti 96  
 Dhruva 96  
 dhruvā 96  
 dhruv-ādhikaraṇa 96  
 Dhruv-ādhikaraṇika 96  
 Dhruvapati 96  
 dhruva-sthāna 96  
 Dhruvsthān-ādhikaraṇa 96, 101  
 Dhruvsthān-ādhikaraṇika 37, 96, 305  
 dhūpa 33  
 dhvaja 96, 170  
 dhvaj-ārohaṇa 96  
 dhvaja-stambha 96, 132  
 dhvaj-āvarohaṇa 96  
 dhvaṁśī 97, 361, 430  
 dhyāna 33  
 di 42-43, 97, 99, 325, 356  
 Dibira 97  
 didrachma 430  
 'die-struck' 429-30  
 Digambara 97  
 dig-gaja 97  
 dig-vijaya 97, add. et corr.  
 Dig-vijayin 98  
 diija 98

- Dikaios 95, 97  
 dikolā 97  
 Dikpāla 97, 199  
 dikṣā 97, 140, 231  
 Dikṣā-guru 97  
 Dikṣita 97, 176, 236  
 dina 97, 99  
 dinār 43, 86, 97, 173  
 dināra 97, 108, 430-31  
 dināra 86, 90, 97, 150, 282,  
 205, 343, 428, 430, 434-35,  
 439  
 dināri 97-98, 431  
 dināri-māṣaka 97-98, 200, 431  
 dinnāra 430-31  
 dinnāra 97  
 dīpa 13, 33, 98  
 dīpa-mālā 98  
 dīpanā 98  
 dīpa-pūjā 98  
 dīpa-skambha 98, 314  
 dīpāvalī 98  
 divāna 165  
 dīp-otsava 98  
 diramam 98, 431  
 dīrghā 98  
 dīrgha-mānya 98  
 dīrghanāsiky-ārcā 98  
 dīrghikā 98  
 diś 98  
 diśā 98  
 diśaḥ 98  
 Diśāmpati 98  
 Diśāpaṭa 98  
 Diśāpaṭṭa 98  
 diṣṭa 98  
 ditṭa 98  
 diṭṭham 102  
 ditya 98-99, 403  
 Dity-odgrāhaka 98-99  
 diva 99  
 divā 99  
 divākara 99  
 divān 99  
 divasa 97, 99  
 Divira 97, 99  
 Divirapati, Divīrapati 99  
 divya 99  
 divya-prabandha 99  
 Dīwān 99  
 Dīwānji 99  
 doḍḍa-varāha 363, 431  
 doḍḍi 99  
 do-gānī 35, 431, add. et corr.  
 dohalavurū 99  
 dohalikā 99, 102  
 dohalikā-bhūmi 99, 383  
 dohrānā 100  
 dokārā 99  
 dola-yātrā 99  
 doṇ 99, 143  
 doṅgaka 99  
 doṣa 100, 275, 395, 398, 402  
 doṣa-vināś-āvaṣṭabdhī-rakṣa-  
 nāya 275  
 dosya 100  
 doyaraka 100  
 dra 100, 431  
 drachma 78, 100, 418, 430-31,  
 433, 436, 440  
 drahyitavya 100  
 drakṣaṇa 100  
 drakṣuṇa 100, 431  
 drama 100, 431  
 dramkṣaṇa 164, 434, 441  
 drama 9, 54, 78, 98, 100, 115,  
 219, 241, 248, 279, 282, 339,  
 341, 418, 426, 428-38, 440-41  
 drammaiḥ hastaprāptaiḥ pra-  
 yojanam jāyate 263-64  
 drammanām vyājam na hi 222  
 dram-ārdha 100, 431, 433  
 drama-tribhāga 100, 431  
 draṅga 100, 101, 349, 431  
 Draṅgapāla 101  
 Drāṅgeśa 101  
 Drāṅgika 101  
 draṅkṣaṇa 342  
 drava 101  
 Drāviḍī 101  
 dravya 20  
 dravya-bhāṅḍāra-karaṇa 101,  
 145  
 Dravyasya nāma gṛhṇīyāt, etc.  
 347  
 ḍṛk 215



- dṛmphaḥka 102, 217  
 drohaka 75  
 drona 6, 101, 139, 156, 165, 257  
 Droṇāgīka 101  
 Droṇāgraka 101  
 Droṇa-māpaka 101  
 droṇamukha 101  
 droṇavāpa 99, 101, 139, 156, 242  
 droṇī, droṇi 101  
 droṇi-kara 102  
 dṛś 102  
 Dṛśīdhārikā 102  
 dṛṣṭa 102, 218  
 dṛṣṭ-ādrṣṭa 102  
 dṛṣṭa-ghoṭaka 102  
 dṛṣṭa-pañcāśat-padāti 102  
 dṛṣṭi 84, 102  
 drumā 21  
 Dū 102  
 dubbu 116  
 du-gānī 431, add. et corr.  
 dugha 102  
 duḥkhana 102  
 Duḥsādha-sādhanika 85, 102, 187  
 Duḥsādhyā 102  
 duḥsādhy-ādāya 102-03  
 Duḥsādhyā-sādhanika 86, 102-03  
 duḥsāmya 102  
 du-kānī 249, add. et corr.  
 dukrā 249, 431  
 ḍulā 99  
 dulavurū 99  
 ḍulita 102  
 ḍumphaka 102, 217  
 dundubhi 103  
 durga 103  
 durgā 103  
 Durga-daṇḍanāyaka 103  
 Durg-ādhyakṣa 255  
 Durgapāla 103  
 Durgapati 103  
 Durgā-putra 103, 267-68, 282  
 durita 103  
 Durlabha 103  
 dur-vāchaka 103  
 duṣkrta 103  
 dussādhyā 102-03  
 Dussādhyā-sādhanika 85-86, 102  
 Dussādhyā-sādhanika 103  
 Duṣṭa-sādhanika 102-03  
 Duṣṭa-sādhyā 103  
 duṣṭasādhy-ādāya 102-03  
 Duṣṭa-sādhyā-sādhanika 103  
 Duṣṭa-sāhaṇi, Duṣṭasāhaṇi 85-86, 102-03  
 dūṣya 103  
 Dūta 103-04, 109, 157  
 Dūtaka 8, 12-13, 86, 102-04, 304  
 Dūta-khola-gamāgamik-ābhivaramāna 109  
 Dūta-praiṣaṇika 104  
 Dūta-praiṣaṇika-gamāgamik-ādhivaramānaka 2  
 Dūta-preṣaṇika 104, 157  
 dūtya 86, 104  
 Duvarāja 387  
 Dūyaka 104  
 dvādaśaka 32, 104  
 dvādaśa-bhāga 104  
 Dvādaśasthān-ādhipati 104  
 dvādaśa-varṣ-ābhīṣikta 2  
 dvaliśa 9  
 dvandva 104  
 dvāra 104  
 dvār-ādeya 104  
 Dvār-ādhipa 104-05  
 dvāra-koṣṭha 105  
 dvāra-koṣṭhaka 104-05  
 dvāra-maṇḍapa 105  
 Dvāranātha 104-05  
 Dvārapāla 105  
 Dvāra-parīkṣā, Dvāra-parīkṣaka 105, 240  
 Dvārapati 104-05  
 dvāroṣṭha 105  
 dvaya 105  
 Dveda 105  
 dvesa 105  
 Dvi 105  
 dvi-bhūmika 105  
 dvi-garbha 105  
 Dvijaṇman 265

dvijāti-dāya 105  
 dvikā 105  
 dvika-śata-vyājena 382  
 dvipa 105  
 dvīpa 105  
 dvitīya 105  
 dvi-vallakya 105, 361  
 Dviveda 105  
 Dvivedin 105  
 dvyardha 105  
 dvy-argala-catvārimśat-sama-  
 dhika-vatsara-sahasra 28  
 dyu 105  
 dyu-maṇi 105  
 dyūta 105  
 Dyūtasabhāpati 105

## E

eccoṛu 412  
 eḍai-vari 412  
 eḍuka, eḍūka 12, 106, 164  
 eḍuo 106  
 eḍuttu-kkoṭṭai 412  
 eḍuttukkoṭṭi 412  
 eka-bhoga 106, 109  
 ekabhoga-iṛaiyili 106  
 eka-bhogyā 106, 109  
 eka-bhojya 109  
 Eka-cīvara 107  
 ekadā 106  
 ekādaśa-Rudra-bhikṣā 53, 106  
 ekādaśa-śata 106, 305  
 ekādaśi 126  
 ekādaśi-vrata 106  
 ekādaś-ottara-śata 106  
 eka-dhana 106  
 ekala-mūrti 106  
 eka-muṣṭi 106  
 eka-muṣṭyā 106, 207  
 Ekāṅga 106  
 Ekāṅgin 106  
 Ekapātra 106, 182, 244  
 Eka-śāṭa 107  
 eka-tīrthi 107  
 ekatya 107  
 ekāvali 107  
 ekāvalli 107

elā 69  
 elavai 412  
 eḷuttu 412  
 eḷuttu-viniyogam 412  
 eṇi-kkāṇam 412  
 eṇṇēy 412, 419  
 eṇ-pēr-āyam 32  
 eradu-bilkoḍe 107, 412  
 eradu-dogarāca-ppaṇṇu 412  
 eri-āyam 412  
 eri-īvu 412  
 erikkāḍi 412  
 eri-mīn-pāṭṭam 412  
 eṛi-vīra-paṭṭanam 376  
 Eṛjhuna 107  
 er-kkaḍamai 412  
 er-kkāṇikkai 412  
 er-ppōn 412  
 erumai-ppōn 192, 412  
 eṣa vṛddhi-phalabhoga-nyāyah  
 222  
 etaka 107  
 etad 12, 107  
 etair = aṣṭabhir = goṣṭhikaiḥ...  
 sārā karaṇiyā 300  
 etatka 107  
 etat-pratyaye 262  
 Eṭṭuttokai 296  
 evaṃpariṇā 107  
 Evi-mudal 204  
 evi-pere 107

## F

fadiyā 431  
 fanam 5, 74, 107, 136, 228,  
 336, 338, 345, 428-29, 431,  
 434-35, 437, 440  
 farmān 107, 250  
 Faujdār 121  
 fil 250  
 firmān 107

## G

ga 107, 125, 431  
 gā 107  
 gabhāra 45

- gabhara 107  
 gaccha 107, 112, 244  
 gadā 306  
 gāḍa 113  
 gaḍa-putṭi 114  
 gaddī 107  
 gadhaiyā 107, 431  
 gadhaiyā-paisā 107  
 gadhiyā 107, 431-32  
 gadhiyā-paisā 432  
 gadiāṇaka, 107, 431  
 gadiyāṇa 107, 432  
 gadyā 107, 432  
 gadyāna 107-08  
 gadyāṇa 107-08, 166, 237, 252,  
 363, 428-30, 440-41  
 gaḍyāṇa 74, 408, 433  
 gadyāṇaka 108, 432  
 gadyāṇaka 91, 107-08, 432  
 gadyāṇa-ponnu 107, 431, 432  
 gagana 108  
 gāhana 108  
 gāhṇa 108  
 gairāta 108, 114  
 gaja 108  
 Gajadhara 108  
 Gajādhīśa 108  
 Gajalakṣmī 108  
 gajamāla 108-09  
 Gaja-mṛgayā-vihāra 108  
 Gajapati 108, 176, 212, 354  
 Gaja-sādhnika 108  
 Gaja-sādhnik-ādhyakṣa 19  
 Gaja-sāhaṇī 108  
 Gaja-sāhiṇi 108, 284  
 Gajathara 108-09  
 Gajavāha-rāuta 109  
 gāl-putṭi 109, 114, 268  
 Gamāgamika 2, 109, 157  
 Gamāgamin 109  
 Gāma-sāmika 121  
 Gāmuṇḍa 109, 354  
 gampaṇa 109  
 Gāmuḍa 109  
 Gāmaūḍa 109  
 gaṇa 109-10  
 gaṇa-bhoga 106, 109, 292  
 gaṇa-bhogyā 109, 343  
 gaṇa-bhojya 109  
 Gaṇabhṛt 109  
 Gaṇ-ācārya 109  
 Gaṇadaṇḍa 109  
 Gaṇa-daṇḍanāyaka 109-10  
 Gaṇa-daṇḍapāla 110  
 Gaṇa-dhara 109-10  
 Gaṇaka 110, 142  
 gaṇanā 110  
 Gaṇapaka 110  
 gaṇa-paṇa 110  
 Gaṇa-pperumakkaḷ 110  
 Gaṇa-śreṣṭha 110  
 Gaṇastha 110, 176  
 Gaṇattār 110, 176  
 gaṇa-vāriyam 110  
 Gaṇa-vāriya-pperumakkaḷ 110  
 Gaṇḍa 110  
 gaṇḍa 21, 65, 432  
 gaṇḍā 110-11, 137, 429, 432-33,  
 441  
 gaṇḍabheruṇḍa 53, 110  
 Gaṇḍagopāla 111  
 gaṇḍagopālaṇ-māḍai 173,  
 432  
 gaṇḍaka 111, 432  
 Gaṇḍakānāyaka 111  
 gaṇḍa-māḍa 111, 149, 173,  
 219, 432, 434-35, 441  
 Gaṇḍaṇṇ 110-11  
 gaṇḍa-niṣka 111, 149, 219,  
 432, 435  
 Gaṇḍapeṇḍāra 110-11  
 gaṇḍa-śāila 111  
 gandha 33  
 gandhahasti-māḍa 173  
 gandhakuṭi 111, 176, 364  
 gāndharva 111  
 gandha-śāli 111  
 gandhashasti-māḍa 432  
 gandhavāraṇa-māḍa 173,  
 432  
 Gāndhika 111  
 gaṇḍūṣa 117  
 Gaṇeśa-caturthī 111  
 Gaṇeśa-daivajña 232  
 Gaṇeśa-homa 111, 374  
 Gaṅga 111



- Gaṅgaikoṇḍa 111  
 gaṅgā-mārga 111  
 gaṅgāpupuṭaka, gaṅgā-puppu-  
 ṭaka 111  
 Gaṅgā-snāna 111  
 Gaṅgā-yamunā 111  
 gāṅgeya 111  
 gaṅginikā 111  
 gaṇi 306  
 gānī 35, 111, 432, add. et corr.  
 gaṇi-āpavum 348  
 Gaṇikā 87, 111, 373  
 gaṇikā-karaṇa 111, 145  
 Gaṇin 109, 111, 195  
 gaṅj, gaṅja 112  
 Gaṅj-ādhikārin 112  
 Gaṅjapati 112  
 Gaṅjavara 112  
 Gaṅjvar 112  
 gaṇotnāmum 124  
 gāṅṭhī 109  
 gāṅṭhi 109  
 gaṅṭi-mattar 202  
 gara-dramma 100, 432  
 garbha 112  
 garbha-dvāra 112  
 garbh-āgāra 112  
 garbha-gr̥ha 23, 112, 205, 315, 373  
 garcā 112  
 gardabha-cāṇḍāla-nyāyena 221  
 Garga 112  
 Garga-yavana 112  
 Garjanak-ādhirāja 112  
 Garjanik-ādhirāja 112  
 garta, gartā, 112  
 Garuḍa 89  
 garuḍa 112  
 Garuḍa-dhvaja 112  
 gata-rājya 36, 112, 374  
 gateṣu 36  
 gāthā 107  
 gati 112  
 gātra 20, 112  
 gātrī 113  
 Gauḍa 113, 119, 321  
 Gauḍa 117-18  
 Gauḍa-mahāsāndhivigrahika  
 113, 188  
 Gauḍī 113  
 Gauḍika 113, 123  
 Gauggulika 113  
 Gaulmika 123, 113, 322  
 gaurī 113  
 gaurī-paṭṭa 113, 244, 386  
 gaurī-varāṭikā 113, 364  
 Gautamī-putra 113, 118, 126  
 gāva-gadyāna 108, 432  
 gavām taunḍike 339  
 Gavuḍa 113, 119  
 Gāvunḍa 109, 113, 249  
 Gāvunḍu 113  
 gavya 113  
 gavyūta, gavyūti 113  
 gayāḍa 113  
 Gayāḍatuṅga 113  
 Gayā-mukta 114  
 gāyatrī 114  
 gelāṭa 108, 114  
 Gemini 283  
 geṇu 114  
 gevaka 114  
 ghāḍā 114  
 ghāḍaka 114  
 ghaḍa-maruturu 114, 140,  
 200  
 ghāḍī 114  
 ghaḍia-ghaḍā 115  
 ghaḍiyāramu 114-15  
 ghāḍotā 114  
 ghaḍu 306  
 Ghaisāsa 115  
 ghaḷe 114, 126, 210  
 Ghānci 114  
 ghana 306  
 ghāṇaka 114, 333  
 Ghāncika 114  
 ghara 122  
 gharahaṇa 114  
 ghara-mugha 122  
 gharathā 114  
 gharathāi 114  
 gharthāi 114  
 ghasra 114  
 ghāṭ 115  
 ghāṭa 114  
 ghaṭaka 114-15

- Ghaṭasāsin 115  
 Ghaṭasāsulu 114-15  
 ghaṭi 114-15, 341-42  
 ghaṭī 114-15, 153, 215, 227  
 ghaṭige 115  
 ghaṭikā 114-15  
 ghaṭikā-gr̥ha 114  
 ghaṭikāgr̥ha-karaṇa 115, 145  
 ghaṭikai 115  
 ghaṭikaiyār 115  
 ghaṭik-ālaya 115  
 Ghaṭikā-madhyastha 115  
 Ghaṭikāsāhasa 114-15  
 ghaṭikā-śālā 115  
 ghaṭikā-sthāna 115  
 ghaṭita 115, 354  
 ghaṭita-hīna-dramma 15, 432  
 ghaṭi-yantra 115  
 ghaṭṭa 114-15  
 ghaṭṭ-ādi-deya 327  
 Ghaṭṭapāla 115  
 Ghaṭṭapati 115  
 Ghaznī 112  
 ghoṣa 116  
 ghoṭaka-vigraha 69, 116  
 ghoṭikā 116  
 ghr̥ṇi 116  
 ghr̥ṣṭa-mūrdhaka 116  
 ghr̥ta-pradīpa 116  
 ghumara 116  
 gi 116  
 giri-durga 116  
 gidḍa 116  
 Giligittā-sarāṅgha 301  
 gimha 116  
 giri 116  
 girīndra 116  
 go 116  
 gocara, gocaraka 112, 116,  
 118, 124  
 gocarman 116, 220  
 Gocchakapati 116  
 Gochāyati 116  
 go-dvādaśī 116  
 go-gauḍa 116, 394  
 go-gauḍa-sameta 394  
 go-graha 119  
 go-grāsa 117  
 gohara 117  
 gohārā 117  
 gohari 117  
 goja 117  
 gojha 117  
 gokara 117, 394, 408  
 gokarṇa 117  
 gokarṇa-kuśa-kusuma-karatal-  
 odaka-pūrṇa 117  
 gokarṇa-kusalatā-pūta-hast-  
 odakena 117  
 gokula 117  
 Gokul-ādḥikarin 117-18  
 Gokulika 117-18  
 Gokuṭa 113, 117  
 golā 117  
 golā 306  
 golakā, goḷakkai 117, 432-34  
 Golla 117  
 Golla-vāru 117  
 Gomahiṣāj-ādhyakṣa 117  
 Go-mahiṣ - āj - āvikā-vaḍav-  
 ādhyakṣa 117  
 Go-mahiṣy-aj-ādhyakṣa 117,  
 158-59  
 Go-mahiṣy-aj-āvik-ādhyakṣa  
 117  
 Gomaṇḍalika 117-18  
 gomaṭha 118  
 Gomin 118  
 gomūtrikā-bandha 118  
 gondrama 118  
 Gaṅgana-ghale 114  
 goṇī 118  
 goṇī-prasṛti 118  
 Gopa 118  
 Gopāla 118  
 go-patha 118  
 gopathaśara 118  
 gopīcandana 118  
 gopracāra 118  
 go-pracāra-bhūmi 118  
 gopura 118, 311  
 gopura-vāśal 118  
 goracara, goracarakā 118  
 Gorajj-ābhoga 2  
 gorathā 114

- Gorava 118, 124  
 go-sahasra 118  
 go-stana 118  
 goṣṭhī 115, 118  
 Goṣṭhika 119  
 goṣṭhiśeydān 118  
 Goṣṭhī-śramaṇa 119  
 gotra 37, 112-13, 119, 194,  
 284  
 gotra-kṣetra 114  
 gotr-āntara 113, 119  
 gotra-śailikā 112, 119  
 Go-vallabha 119, 176  
 go-yuthī 119  
 Goyūthī-gocara 119  
 go-yūti 119, 387, 407  
 gṛ 122  
 graha 116, 119  
 Grahalāghava 232  
 grahaṇa 119  
 grahaṇaka 119  
 grāhya 14, 119, 354  
 grāma 119  
 Grāmabhartr 120  
 Grāma-bhogika 120  
 grāma-deva 120  
 grāma-devatā 120  
 Grāma-drohin 120  
 Grāmāgrāma-bhojaka 120  
 grāmagrāsa 56, 120, 122  
 grām-āhāra 12, 120, 176  
 grāmaka 120  
 Grāma-kaṇṭaka 120  
 grāma-kārya 120  
 Grāma-kāyastha 120, 152  
 Grām-ākṣapaṭalika 14  
 Grāmakūṭa 86, 109, 113, 120-  
 21, 168, 277  
 Grāmakūṭaka 121, 168  
 Grāma-mahattara 121, 277  
 Grāmamahattar-ādhikārin 121  
 grāma-maryādā 121  
 Grāma-netṛ 121  
 Grāmaṇi 121  
 grāma-nilaya-nāḍa-sarva-  
 bādhā-parihāreṇa 217,  
 392-94  
 grāma-nipāna-kūpaka 217  
 grāma-parihāra 121  
 Grāmapati 120-21, 243  
 grāma-patra 121  
 grāma-patyā 243  
 Grāma-pradhāna 121  
 grāma-saṁsthā 121  
 grām-āṣṭa-kul-ādhikaraṇa 32, 121  
 Grāma-svāmika 121  
 grāmasya pālakaḥ 227  
 Grāmaṭaka 121  
 Grāma-talāra 121  
 grāmaṭikā 121  
 grāma-mahattama-narasvāmi-  
 naḥ 212  
 Grāmeyaka 120-21  
 Grāmika 121  
 grāmika-jana-samūha 122  
 grāmīya-kula 122  
 grām-opahāra 120, 122  
 granthi-baddhair = api dram-  
 maiḥ, etc. 74  
 granthavāri 122  
 grāsa 122  
 grāsagraha 122, 329, 430, 432  
 grāsa-lopana 122  
 grāsa-vāsas 122  
 gṛ-ca-tī 122  
 gṛha 23, 122  
 Gṛha-ceṭaka 122  
 gṛh-āḍḍāṇaka-patra 5  
 gṛha-kara 122  
 gṛha-kṛtya 122  
 gṛha-kṣetra 144  
 gṛha-mukha 122  
 gṛhāṇām pallaḍikā-sameta 228  
 Gṛhapati 122  
 Gṛhastha 122  
 gṛha-sthāna 114, 122  
 gṛhasya bhāḍakam 222  
 gṛha-ṭikara, gṛha-ṭikkara 122  
 gṛha-vārtā 122  
 gṛha-vāstu-ṭikara 122  
 gṛh-āvatarāṇa 40, 395  
 gṛh-avatarāṇa-harita-pakva-  
 sasy-ekṣu-carāṇa-lavan-opa-  
 mardana, etc. 394-95



Gṛha-veṭaka 122  
 Gṛhīta-sāhasra 122  
 gṛh-odumbara-madhye 349  
 gri 122  
 grīṣma 69-70, 116, 122  
 gr-ṭi 122  
 Guchāita 116  
 guḍa 122, 390  
 guḍānta-patra 123-24  
 guḍḍa 123  
 Guḍḍa-dhvaja 123  
 guḍḍe-mānya 199  
 gūḍha-jāla-bandha 123  
 gūḍha-maṇḍapa 72, 123, 213  
 Gūḍha-puruṣa 123  
 Guḍika 113, 123  
 guggula 113, 123  
 guhā 123  
 guhā-vihāra 123  
 Gujarātī 123  
 gulikā 117, 123, 432, 435, 438-  
 39, 441  
 gulma 113, 123  
 gulma-deya 123  
 Gulmapati 113, 123  
 gulpha 123  
 guṇa 123  
 Guṇacarita 123  
 guṇ-ākṣara 15, 124  
 guṇa-patra 15, 123-24  
 guṇa-rundra 282  
 guṇḍa 124  
 guñjā 124, 162, 227, 275, 432,  
 434  
 guṇṭha 124  
 gupati 306  
 gupta 124  
 guptakā 124  
 gupt-ākṣara 15, 124  
 gupta-paṭṭaka 124  
 Gupta-prakāla 254  
 gupti 124  
 guracarakā 124  
 Gurava, Gurāva 118, 124  
 guri-giñja 74  
 Gurmukhī 124  
 guru 124  
 guru-dakṣiṇā 124

guruja 306  
 guru-mata 200  
 Gurumukhī 124  
 gurv-āyatana 124  
 guttagai 124  
 guttige 124  
 guvāka 124  
 guvāka-nārikel-ādikaṁ lag-  
 gāvayitvā 395, 399  
 guyāḍa 113

## H

hāda 125, 223  
 Haḍapada 125  
 hāga 125, 226, 429, 432, 436  
 Hairaṇyaka 125  
 Hairaṇyakāra 125  
 Hairaṇyika 125, 130, 307  
 hala 62, 93, 125, 164, 306, 313  
 hāla 125  
 haladagāṅga 125  
 hala-daṇḍa 125  
 hala-kalita 125  
 Hālakiya 125  
 halavāha 125  
 hali 125  
 Hālika 125  
 Hālikā 125  
 halikā-kara 125  
 halirākara 125  
 halottha-vṛtti 121  
 Hambīra 18, 125  
 Hammīra 18, 125, 328  
 Haṁsa 125, 236  
 haṁsapada, haṁsapāda 125,  
 329, 432, 440  
 Haṁvīra 18  
 haṁyamana 126  
 haṁyamana-paura 126  
 haṇa 126, 206, 376  
 haṇḍikā 126  
 Haṇḍikāpati 126  
 hāni 129  
 hañjamana, hañjamaṇa, hañja-  
 māna 21, 126  
 hara 126  
 hāraka 126

- hara-nayana 126  
 hara-netra 215  
 haraṇī 126  
 haribāhu 126, 378  
 Haricandana 317  
 haricandra 126  
 hari-dina 126  
 hārita 126  
 harītaka 126  
 harita-pakva-sasy-ekṣu-cāraṇa-  
 lavan-opamardana 67  
 Hārītī-putra 126  
 harmikā 126  
 harmya 126  
 hasantikā 126  
 hasta 114, 126, 138  
 hasta-bhām 127  
 hastaka-bhāṇḍārin 127  
 Hastakavapr-āharaṇī 12, 126  
 hast-ākṣarāṇī 15  
 Hastā-nakṣatra 328  
 hasta-pāṇīya 128  
 hasta-prakṣepa 127  
 hasti-bandha 127  
 hasti-daṇḍa 127  
 hasti-danta 127  
 hastidaṇḍa-varabalīvarda 406  
 hastidaṇḍa-varabalīvarda-  
 coṭāla-andhā (rthā?) ruvā-  
 pratyandhā (rthā?) ruvā-  
 ādattā-padātijīva-ahidaṇḍa-  
 anta (tu?) rāvāḍḍi-bandha-  
 daṇḍa-vijayavandāpanā-mār-  
 gaṇika-prabhṛti-bhaviṣyat-  
 kara-sahita 395  
 hasti-danta 83  
 Hastikośa 127, 375  
 hastin 12, 127  
 Hastipaka 127  
 Hasti-sādhanika 127  
 hastiśālā-karaṇa 127, 146  
 Hastiśirṣa-prāveśya-Tāpasapot-  
 taka 263  
 Hasti-vaidyā 127  
 hast-odaka 127-28  
 Hasty-adhyakṣa 127, 147  
 Hasty-āroha 127  
 Hasty-aśva-go-mahiṣ-āj-āvīk-  
 ādhyakṣa 127  
 Hasty-aśva-jana-vyapṛta,  
 Hasty-aśva-jana-vyapṛtaka  
 127  
 Hasty-aśva-naubala-vyāpṛta  
 382  
 Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛta  
 Hasty-aśv-oṣṭra-bala-vyāpṛ-  
 taka 147  
 Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-  
 āvīk-ādhyakṣa 127-28, 158  
 Hasty-aśv-oṣṭra-go-mahiṣ-āj-  
 āvīk-ādi-vyāpṛtaka 213  
 Hasty-aśv-oṣṭra-nau-bala-vyā-  
 pṛtaka 128, 213  
 hatha-pamni, hatha-pamṇi  
 127-28  
 hatha-pāṇi, hatha-pāṇī 128  
 Hāthāroha 127  
 Hāthivaka 127  
 haṭṭa 128  
 haṭṭa-dāna 128  
 haṭṭa-mārga 128  
 haṭṭa-rathyā 128  
 haṭṭa-vyavaharamāṇa 128  
 haṭṭikā 128  
 havana 128  
 havir-bali 45, 128, 317  
 hawwa 129  
 Hayapati 128  
 he 128  
 heḍa 128  
 heḍāu 128  
 heḍavālā 128  
 heḍāvika 128  
 heḍāvuka 128  
 Hēggaḍḍe 128, 249, 369  
 hējjuṅka 62, 128, 412, 421  
 hema 128-29, 433  
 hema-dhānyaka 90, 128-29,  
 430, 433  
 hema-garbha 129  
 hemanta 70, 128  
 hem-aśva 129  
 hemāśva-ratha 129-30  
 hema-ṭaṅka 129, 336, 433, 440

- hemidrachma 129, 431, 433  
 Hēri-bhāṇḍāgārin 183  
 Hēri-Lāḷa-Kannaḍa-sandhivigrahin 22, 129, 183, 196  
 Hēri-Lāḷa-sandhivigrahin 129, 295  
 Hēri-Lāṭa-Karṇāṭa-sandhivigrahin 129, 296  
 Hēri-sandhivigrahika 193  
 Hēri-sandhivigrahin 129, 138, 196, 295, 308  
 hevaka 129  
 hi 129  
 himakara 37  
 Himavad-girīndra-rundrasikhara 282  
 hīn-ākṣara 129  
 hīnavādin 129  
 Hiṇḍipaka 129  
 hīṇḍolī 129  
 Hindurāja-Suratrāṇa 129  
 hīni 129  
 hiraṇya 129, 145, 157, 250, 262, 329-31, 399, 408  
 hiraṇya-deya 129-30  
 hiraṇya-garbha 129-30  
 Hiraṇyakāra 130  
 Hiraṇyasāmudāyika 37, 130, 349  
 hiraṇyāśva 142  
 hiraṇyāśvaratha 130  
 hiraṇy-āya 129-30, 150  
 Hiriya-bhāṇḍāgārin 174, 303  
 hita-sukham = upadadhyuḥ 350  
 hobālī, hoblī 130  
 holī 130  
 homa 130  
 hon 130, 226, 363, 433, 436-37, 440-41  
 hora 130  
 horaka 130, 240  
 horaka-parivāra 240  
 Horamurta 79, 130  
 hotṛ 130  
 howdā 202  
 hrada 130  
 hrasita 130  
 Hṛtapragrāh-āmātya 130  
 hūhūkānta 130  
 huṇḍī pāke tyāre 250  
 hūn 130, 226, 252, 363, 376, 433, 436-37, 441  
 huṇḍikā 130  
 hutāśana 130
- I**
- ibha 130  
 Ibhya 130  
 iḍa 130  
 iḍai-ppāṭṭam 413  
 iḍai-ppuṭci 413  
 iḍaittuṛai 413  
 iḍaiyar-vari 413  
 iḍaṅgai 412  
 iḍaṅgai-vari 412  
 iḍaṅgali 130  
 iḍara-vāru 130  
 idatorai 413  
 iddhi-pāda 280  
 iḍige-vāḍu 130  
 ilā 131  
 ilaivāniya-ppāṭṭam 413  
 Ilaiya-nāyanār 131  
 iḷa-kkaruṅ-kāśu 131, 433  
 iḷa-kkāśu 131, 150, 433-34  
 iḷakkulam 413  
 Iḷam 131  
 iḷam-puṅjai 413  
 iḷam-putci 413  
 iḷam-puti 239  
 iḷaṅ-koyil 44  
 ilāṅjai-pperu 170  
 ilāṅjanai 413  
 ilāṅjanai-pperu 413  
 ilvari 122, 413, 417  
 Immaḍi 131, 206, 221  
 inām 52, 55, 148, 254, 309-10  
 Ināmdār 55-56, 377  
 inavari 134, 413  
 inavari-kkāśu 134, 151, 413, 433  
 indra 131  
 indracchanda 131  
 indra-daṇḍa 131, 287



indra-dhvaja 131  
 indra-dṛṣṭi 131  
 indr-āsana 131  
 indriya 131  
 indriya-jaya 374  
 indu 131  
 irai 413  
 irai-dravyam 413  
 irai-kāval 413  
 iraiyili 303  
 iraiyili-kkāśu 413  
 iraiyili-mudal 413  
 irakoḷi 413  
 iratta-kkāṅikkai 275  
 iratta-mānya 275  
 iravu 413  
 irekai 280  
 iruppu-kkaṭṭi 413  
 Īśa 131  
 Īśa-dṛś 131  
 isai-kkiḍāy 413  
 iṣṭa-devatā 2  
 iṣṭāpūrtta 131  
 iṣṭi 131  
 iṣu 131  
 īśvara 131, 171  
 Īśvarālaya 131  
 iṭaṅka-śālai 336  
 Ithijhakha-mahāmāta 325  
 itihāsa 131, add. et corr.  
 Iyarpā 253

## J

jaḍiākṣetra 131  
 jāhnavī-vaktra 132  
 jagadalam-gadyāna 108, 433  
 jagat 131, 343  
 jagati 131  
 jagati 49, 88, 131  
 jagati-kaṭṭe 132  
 jagati-ppaḍai 131  
 jagatīputra 132  
 jāgīr 18, 54-55, 57, 132  
 Jāgīrdār 55-56, 58, 62, 120-21,  
 132, 174-75, 182, 212, 242  
 jāgr 132  
 Jaina-saṅgha 296

jaithala 433  
 jala 30-31, 33, 132  
 jāla 132  
 jaladhi 132  
 jala-durga 132  
 jalajakaraṇḍa 132  
 jālaka 132  
 jala-kara 132, 134, 137, 201,  
 408  
 jala-karaṇa 132, 145  
 jala-kriḍā 132  
 jalanidhi 132  
 jala-pavitra 132  
 jal-āśaya 132  
 jala-yantra 132  
 jala-yātrā 132  
 jāli 132  
 jamā'at 133  
 jamalikāmbali 132  
 jamātha 133  
 Jambu-dvīpa 133, 264  
 jana 133  
 jana-dhana-sahita 395, 399  
 janapada 12, 133  
 jānapada 133  
 Janapada-mahattara 191  
 Jana-pradhānin 133  
 Janendra 133  
 jāṅgala 133  
 Jaṅghā 133  
 jaṅghā 133  
 Jaṅghākarika 133  
 jaṅghāla 133  
 Jāṅghika 133  
 Jānī 133  
 janīna 133  
 janitha 133  
 janma 140  
 janma-bhūmi 133  
 janma-kkāṅi 133  
 janma-patra 133  
 jānu 133  
 jaṣṭi 385  
 jāta 133  
 jātaka 133  
 jāta-kara 132, 134  
 jāta-karman 134  
 jātaka-kkuḍi 134

- jāti 134  
 Jaṭila 134  
 jāti-siddh-āya 134, 151  
 jāti-smaraṇa-jñāna 134  
 jātiya 134-35  
 jatuka 134  
 jauhar 134, 286  
 javār 386  
 javhar 134, 286  
 jawār 386  
 jayā 134  
 Jayadhara 134, 217  
 jaya-ghanṭā 134  
 jāyāmya 134  
 Jayanapati 134  
 jayanaśālā-karaṇa 134, 146  
 jayantapura 134  
 jayanti 134  
 jayanti-vrata 134  
 Jayapāla 134  
 Jāyāpara 134  
 jaya-patra 134  
 jayarekha-patra 134  
 jayarekha-patrikā 134  
 jaya-skandhāvāra 134, 314, 324  
 jaya-stambha 135, 276  
 jayika 135  
 jemaka 135, 402  
 jena 135  
 Jenā 135  
 jevā 135  
 Jhā 222  
 jhāḍ 135  
 jhampin 135  
 jhāṭa 135  
 jhāṭa-viṭapa 135  
 jilo, jīlo, jīlo 37, 135  
 Jina 135  
 Jina-kalpin 135, 324  
 Jina-mātr 135  
 jina-nagara 135  
 jina-nigama 35  
 Jina-yugma 135  
 Jinendra 282  
 jirṇa-śreṣṭhi-śrīmalla-priya  
     135, 317  
 jirṇa-śreṣṭhi-viśvamalla-priya  
     317, 433, 439  
 jirṇa-viśvamalla-priya 135,  
     376, 433, 442  
 jirṇ-oddhāra 136  
 jita, jīta 136  
 jital 11, 136, 305, 430, 433,  
     439  
 jitaṃ bhagavatā 136  
 jitaṃ Viṣṇunā 136  
 jithala, jithala 136  
 jīva-loka 136  
 jīvana 136  
 jīvana-śeṣa 136  
 Jīva-putā, Jīva-putrā 136  
 jivita 136  
 Jivita-kkārār 136  
 jivita-pparṇu 136  
 Jiyar, Jīyar 136, 201  
 jñāna 140  
 jñāna-dikṣā 136  
 jñāpaka 136  
 jñātiya 134, 136, 339  
 Jo 136  
 joḍa 136-37  
 joḍi 413, 422  
 joḍi 137  
 joga-vattigē 336  
 jolaka 136  
 Joṣi 136  
 joṭi 136  
 joṭikā 136-37  
 jūhaka 137  
 jvalana 137  
 Jyaiṣṭha 315, 378  
 Jyeṣṭha-devara 137  
 Jyeṣṭha-ādhikaraṇika 137  
 Jyeṣṭha-kāyastha 137  
 Jyeṣṭha-pitā 137  
 jeṣṭhikā-grāma 137  
 Jyotiṣin 135  
 jyoti-skanda 137  
 jyotiṣṭoma 337

## K

- ka 137  
 kā 137  
 kāca 9, 297

- kacakadā 137  
 kaccha 137  
 kacchaka 137  
 kacchapa 137  
 kackac 145  
 kacvāṭ 164  
 kaḍā 137, 433-34  
 kaḍamai 414  
 kadamu 137  
 kaḍḍhaka 137  
 kādi 137  
 kāḍi 412, 420  
 kadir-kkāṇam 414  
 Kaḍit-āmātya 138  
 Kaḍita-veṅgaḍē 138, 183, 188,  
 308  
 Kaḍiya 138  
 Kaḍiyā 138  
 kāḍu-kāval 414  
 kāhala 138  
 kahalā 138  
 kāhaḷam 231  
 kāhaṇ 77, 433, 437  
 kāhaṇa 138, 149, 433-34  
 kāhāṇa 138, 149, 433  
 kāhāpaṇa 149, 433  
 kai 138  
 Kaikkoḷar 337  
 Kaisara 138  
 kaiṭāla 138  
 Kaivarta-bhoga 54, 138  
 kāka 138, 433  
 kāka-bindu 138  
 kākala 138  
 kākali 138  
 kākanī, kākaṇī 138, 433  
 kākaṇikā, kākanikā 138, 433  
 kākapada, kākapāda 125, 138  
 kakari 138  
 kāka-vṛnta 138  
 kākinī, kākiṇī 27, 138, 143,  
 428-29, 432-33  
 kākku-nāyaka-ṣiḷāgam 214  
 kakubha 138  
 kalā 138  
 kāla 98, 137-38, 254  
 kalabhaśālā-karaṇa 139, 146  
 kāla-cakra 139, 305  
 kāl-ākṣarita 139  
 kalam 139  
 kalamba 139  
 kalana 139  
 kaḷaṇju 139, 197, 329, 433,  
 435, 440  
 kāl-ānuvartamāna-samvatsara  
 138, 254  
 kalāpacchanda 139  
 kalasa 139  
 kalasī 139  
 kalasikā 139  
 kalasikāvāpa 139  
 kalatra 139  
 Kalavāḍa, Kalavāḍā, Kāla-  
 vāḍa, Kālavāḍā 139  
 Kālavāḷa 139  
 Kālavāḷā 139  
 kali 140  
 kāḷi-gaṇattār 139  
 kalikā 140  
 kalikāvalika 140  
 kaliṅga-vāriyam 140  
 kaliṅgu 140  
 kaḷḷavalika 414  
 kāl-maruturu 114, 140, 200  
 kal-nāḍu 140  
 kalpa 61, 140  
 kalpādi 140  
 Kalpāla 140  
 kalpa-vṛkṣa 21  
 kālu 140  
 Kalvapāla 140  
 Kalvapāla-vārika 140  
 Kalya 141  
 kalyāṇa 140, 196  
 kalyāṇa-dhana 140  
 kalyāṇ-āgama 140  
 kalyāṇaka 140, 141  
 kalyāṇa-maṇḍapa 140  
 Kalyāṇasundara 140  
 kalyāṇī 140  
 kalyāṇikā 140  
 Kalyapāla 139-41  
 Kalyāpāla 140-41  
 Kalya-śreṣṭhin 141  
 kāma 28, 141  
 kāma-dhenu 141



- kāma-koṣṭha 141  
 kāma-koṣṭam 141  
 kamala-pūjā 141  
 kāmali 141  
 Kāmandaka 22  
 kāmata 141  
 kām-āvacara 141  
 kamba 141, 314, 321  
 kambala 141  
 kambalin 141  
 kambha 141, 321  
 kaṁdāsaghūta 141  
 Kāmgār 141  
 kamma 141, 314, 321  
 kammājar 141  
 kampala 141  
 kampana 141  
 kampaṇa 109, 141, 154  
 kampanā 141  
 Kampan-ādhipati 141-42  
 Kampanapati 141, 142  
 Kampanāpati 105, 142  
 Kampan-odgrāhaka 142  
 Kaṁsakāra 142  
 Kaṁsāra 142  
 Kāṁsāra 142  
 Kāṁsāraka 142  
 Kaṁsāra-kulaputraka-śreṣṭhi-  
 Śrīsāmanta-Svayambhu 320  
 Kāṁsyakāra 142, 150  
 kaṁta 306  
 kan 142  
 kaṇa-bhaktaka 142  
 kaṇaka 142  
 kanaka-haya 142  
 kanakamaṇi-tulāpuruṣa 142  
 Kaṇakaṇ 110  
 Kānakasabhāpati 142  
 kanaka-tulāpuruṣa 142  
 Kaṇakka 142  
 kaṇakka-kkāṇi 142  
 kaṇakka-mikudi 414  
 Kaṇakkaṇ 146  
 kaṇakka-ppaṇu 142  
 kāṇam 142, 167, 421, 433  
 Kanarese 142-43  
 kāñcana-tulā 142  
 kañcola 142  
 kañcūla 142  
 kand 142  
 kanda 142  
 kāṇḍa 137  
 kandācāra 142  
 kaṇḍakam 155  
 kandala 142  
 kaṇḍam 155  
 Kāṇḍapati 143  
 kāṇḍapaṭika 143  
 kaṇḍāra 143, 355  
 kaṇḍāraṇa 143  
 kaṇḍ-āyam 415  
 kāṇḍīśika 143  
 kanduka 143  
 kaṇḍūla 143  
 kaṇḍār 126  
 kāṇi 110, 138, 143  
 kāṇi 143  
 kaṇikā 143  
 kāṇika 143-44, 414  
 kāṇika 143  
 kāṇika-kāṇē 143, 414  
 kāṇikē 143-44, 433  
 kāṇika-kappa 143, 414  
 kāṇiki 143, 433  
 kaṇikkā 143  
 kaṇikkai 143  
 kāṇikkai 143, 414  
 kaṇiu 306  
 kāṇji 390  
 Kaṇkāṇi 143, 417  
 kaṇkaṭa 143  
 kaṇ-malar 319  
 Kaṇmi 148  
 Kannaḍa 142-43  
 Kannaḍa-sandhivigrahin 143,  
 295  
 Kannaḍiga 143-44  
 kaṇṇāla-kkāṇam 380, 414,  
 424, 427  
 kaṇṇar-irai 414  
 kaṇṭaka 144  
 kaṇṭaka-śodhana 144  
 kaṇṭhikā 144

- kaṅthikā-paṭṭa-bandha 144  
 kānuka 143-44, 414  
 kanyā-dāna 144  
 kanyādāna-dharma 144  
 kanyā-dharma 144  
 kapahaḍi 144  
 kapāla-sandhi 144  
 kāpālikā 144  
 kaparda 144, 434  
 kapardaka 144, 433-34  
 kapardaka-purāṇa 144, 229,  
 265, 434, 437  
 kapardaka-voḍi 144, 380,  
 429, 436-37, 442  
 kapardī 144, 434  
 kapardikā 144, 434  
 kaphāḍi 144  
 kapilā 144  
 Kapila-caṭṭi 144  
 Kapila-ṣaṣṭhi 144  
 kappa 144, 414  
 kappa-kānikē 143, 414  
 kappūra-vilai 148  
 kara 3, 14, 22, 45, 47-48, 63,  
 144, 150, 259, 287, 352,  
 404  
 kāra 76  
 karaḍamḍha 306  
 karaḍigai 147  
 karaghaṭikā 145  
 kara-grāma 145  
 karaiyidu 145  
 Kāraka 145, 147  
 kāraka 145  
 karakaca 145  
 karākara-karaṇa 145-46  
 karaḷikai 231  
 Karaṇa 148, 187, 318  
 karaṇa 14, 18, 22, 35, 88-89,  
 92, 101, 111, 115, 127, 132,  
 134, 145-46, 160, 178, 186,  
 196, 295, 306, 316, 318,  
 322-23, 336, 351, 364, 369,  
 382-83  
 kāraṇa 146  
 karaṇa-daṇḍa 146  
 Kāraṇaka 146  
 karaṇa-karman 146  
 Karaṇa-kāyastha 146, 244  
 Karaṇam 146, 148, 414  
 kāraṇa-pūjā 146  
 Karaṇattār 146  
 Kāraṇavan 146  
 karaṇe koveram 161  
 Karaṇika 146  
 Kāraṇika 146  
 Karaṇika-ṭhakkura 146  
 Karaṇika-Brāhmaṇa 146  
 Karaṇikka 146, 177  
 karaṇikka-joḍi 146, 414  
 Karaṇin 146  
 karaṇi-parikara 146  
 karaṅka 146-47  
 Karaṅkika 147  
 kāraṅkiḷamai 414  
 kāraṅmai 414  
 Kārāpaka 145, 147  
 Karapati 209  
 kara-śāsana 147, 390  
 karaṭikā 147  
 Karavaka 145  
 karavṛnda 147  
 karika 147  
 kariṇi-bhramaṇa 147  
 kariṇi-paribhramaṇa 147  
 kariṣa 147  
 kārita 137  
 kāritā 137  
 Kari-turaga-pattan-ākara-  
 sthāna-gokul-ādhikārin 147,  
 158  
 Kari-turag-paṭṭasāhaṇi 127,  
 147, 246  
 Kari-turag-oṣṭra-nau-sādhani-  
 ka 147  
 Karivāhiniṣa 147  
 karivi-ppaṇam 414  
 Karivṛndanātha 147  
 kariyaṇum 162  
 kāriya-pperu 414  
 Kāriyattukku-kkaḍavar 150  
 kāriyavārāycci 150, 410, 414  
 kāṛ-kaḍamai 414  
 kārkhanā 147  
 karman 42, 147  
 karmānta 147

- karmānta-sthalikā 148  
 Karmāntika 147-48  
 Kārmāntika 147-48  
 Karmāra 148  
 Karma-rāṣṭra-ṣaya 278  
 Karma-saciva 148  
 karm-āsedha 19  
 karma-sthāna 148  
 karma-sthāya 148  
 Karmika 148  
 Karmin 148  
 karṇa 148  
 Karṇam 146, 148  
 Karṇaprāvaraṇa 148  
 Karṇaprāvṛta 148  
 karṇapūra 148  
 Karṇāṭa 143  
 karṇa-troḍanikā 148, 345  
 karṇa-troḍana 148, 345  
 kar-otkara 150  
 karpaṭa 148  
 karpaṭa-bhāva 148  
 karpaṭa-pada 148  
 Kārpaṭika 148  
 karpaṭi-vrata 148  
 karpūra-mūlya 148  
 karpūra-vilai 414  
 karṣa 149, 173, 227, 429, 434, 436  
 karṣaka 137  
 kārṣaṇa 19, 77, 90-91, 100, 111, 138, 149, 173, 228, 279, 281, 430-32, 434-35, 437-38, 440  
 karṣ-ārdha 149, 434  
 Kārtākṛtika 40, 149, 177  
 kartarī 151  
 kartavya 149  
 Kartṛ 149  
 Karttār 149  
 kārttigaiy-ariśi 414  
 kārttigai-kkāṇi 414  
 kārttigai-kkāṣu 414-15  
 kārttigai-paccai, kārttigai-paccai 414, 419  
 kārttika 149  
 Kārttika 149  
 Kārttikeya 330  
 kārttikeya-mukha 149  
 kārttik-odyāpana 149  
 kārttik-odyāpana-parvan 149  
 kāru-deya 149-50  
 Kāruka 149  
 kāruka 149  
 kārukara 149-50, 287, 354, 399  
 karuṇā 150  
 karuṇ-kāṣu 131, 434  
 kāru-śilpi-gaṇa 150  
 karuvi-ṇaṇam 414  
 karuvūla-vari 414  
 karvaṭaka 150  
 kārya 150  
 Kārya-cintaka 150  
 Kārya-darśin 150  
 Kārya-kartṛ 150  
 kārya-vārāycci 150  
 Kāsāra 150  
 kaṣāya 150  
 kāś-āya 129-30, 150, 414  
 kāś-āya-vargam 150, 229, 415, 419, 437  
 kāṣṭha 150  
 kaṣṭh-āgāra 150  
 kashhaka 137  
 Kāṣṭhakāra 150  
 kāṣṭha-yūti 150, 387  
 kāṣu 12, 14, 67, 97, 150, 428-30, 433-34, 436-37, 439-40, 441-42  
 kāṣu-āyam 150, 414  
 kāṣu-kaḍamai 150, 414-15, 434  
 kāṣu-vargam 415  
 kaṭaka 151  
 Kaṭak-ādhirāja 151  
 Kaṭakādhīśa 151  
 kaṭakam=utkalitam 354  
 Kaṭaka-nāyaka 151  
 Kaṭakarāja 151  
 Kaṭaka-vārika 151  
 kaṭakam kartavyam 151  
 Kaṭakeśa 151  
 ka-ṭa-pa-y-ādi 151  
 kātara 306  
 kāṭci 415



- kāṭci-ṛudu-kkāsu, 415, 418  
 kaṭha 151  
 kaṭhāri 151  
 kaṭhāri-aṅkuṣa-gadyāṇa 108, 434  
 kathita 151  
 kaṭi-sūtra 151  
 kāṭmāl 151  
 kaṭṭāgara 150  
 kaṭṭāl-kāsu 415  
 kaṭṭaṇa 151, 415  
 kaṭṭāyam 415  
 kattigai-paccāi 415  
 kaṭṭi-kkāṇam 415  
 kaṭṭu-guttagai, kaṭṭu-kkutta-  
 gai 151, 415  
 kaṭṭumukkai 415  
 Kaṭuka 151  
 kaṭumukha 151  
 kauberacchanda 151  
 kaul 152, 159  
 Kaulika 159, 217  
 kaulika-nikāya 152, 217  
 kaumāra-sādhu 152  
 Kaupṭika 152  
 kā-usaggiyā 152  
 kā-ussagga 152  
 kauṣṭheyaka 152  
 kaustubha 152  
 Kauṭumbika 152  
 kavaca 152, 157  
 kavala 219  
 kavale 152  
 kavaleḍu 152  
 kavaligē 152  
 kāval-kāni 415  
 kāval-peru 415  
 kaveluka, kāveluka 152, 159  
 Kavirāja 152  
 kāya 152  
 Kāyastha 68, 99, 137, 152, 257, 367  
 kāya-vrata 152  
 kāy-otsarga 52, 152  
 kāyotsargika 152  
 kedāra 152-153  
 kedārikā 153  
 kelā 153  
 keli 153  
 Keḷvi 321  
 kendra 153, 215, 342  
 ketu 153  
 kevala-jñāna 72, 135, 140, 153, 219  
 keyār 152  
 kha 153  
 khada 153  
 khaḍga 306  
 Khaḍgadhara 153, 177  
 Khaḍgagrāha 153, 177  
 Khaḍgagrāhi-mahāpātra 153  
 Khaḍgagrāhin 153  
 Khaḍga-rakṣa 153, 155  
 Khāḍḍgika 153, 155  
 Khāḍḍgin 153  
 khaḍi 153, 157  
 khāḍūrikā 153  
 Khādyakūṭapākika, Khādyā-  
 (kū\*)ṭapākika 153, 166,  
 175, 181, 295, 328  
 Khādyāṭapākika 49, 153  
 khājaṇ 154  
 khajjana, khajjaṇa, khajjāna,  
 khajjanaka 154, 265  
 khāl 154, 399  
 khala 154  
 khala-bhikṣā 154  
 khalaka 154  
 khalaka-kacchaka-bhūmi-sa-  
 hitā 137  
 khalak-ānte 154  
 khalakīya 154  
 Khala-rakṣaka 154  
 Khaliṣa-karmāntaka-prabhu-  
 Bhaṭṭa-Jayasomasvāmin 148  
 khalla 154, 399  
 khallara 154  
 khalla-unnata, khall-onnata  
 154, 217  
 kham 154  
 khāmavo 3  
 khāṃḍ-gol 295  
 khāṃc-khūṃc 156  
 khampaṇa 154  
 khampanaka 154  
 khānaka 154  
 khanana 154  
 khaṇḍa 154-55, 214, 370  
 khaṇḍā 155

- khaṇḍa-badarīphala-nyāyena 221  
 Khaṇḍāit, Khaṇḍāita 153, 155  
 khaṇḍaka 155  
 khaṇḍa-kṣetra 155  
 khaṇḍala 155  
 khaṇḍalaka 155  
 Khaṇḍapāla 153, 155  
 khaṇḍapāla 206, 224  
 khaṇḍapāla-muṇḍamola 206  
 khaṇḍapāliya 155, 225  
 Khaṇḍapati 155  
 Khaṇḍarakṣa 153, 155  
 khaṇḍa-sphuṭita-caṭita-prati-saṁskāra 68  
 khaṇḍa-sphuṭita-jīrṇ-oddhāra 155, 259  
 khaṇḍa-sphuṭita-navakarman 155  
 khaṇḍa-sphuṭita-prakarāṇa 155  
 khaṇḍa-sphuṭita-pratīkarāṇa 259  
 khaṇḍa-sphuṭit-āvacaṭita-patita-saṁskār-ārtha 38  
 Khaṇḍavāla 155  
 khaṇḍi 155  
 khaṇḍi 66, 155-56, 268  
 khaṇḍika 156  
 khaṇḍikā 66, 155-56, 268, 368  
 khaṇḍuga 156  
 khaṇḍuka 156  
 khaṇḍukavāpa 156  
 khanika 156  
 khaniya 156  
 khāṇu 156  
 khāri 156  
 khārī 156  
 khārikā 156  
 khārikāvāpa 156  
 khārīvāpa 156  
 Kharoṣṭhī 156  
 Kharoṣṭrī 156  
 kharvaḍa 156  
 kharvaṭa 150, 156  
 khaścā 156  
 Khās Mahāl 163, 270, 273-74, 313, 358  
 khaśrā 156  
 khāt 156  
 khāta 156  
 khātaka 154, 156  
 khātā-vahī 344  
 Khatīb 156  
 Khatiba 156  
 khāṭikā 157  
 khattaka 157  
 khaṭvā 157  
 khaṭvāṅga 157  
 khaṭvāpāda 157  
 kheḍaniya 157, 243  
 kheṭa 157  
 kheṭak-āhāra-viṣaya 12  
 khila 26, 157, 351  
 khila-kṣetra 157  
 Khoja 157  
 khola 157  
 kholī 152, 157  
 kholikā 152, 157  
 khoṭa 157  
 khoṭa-bhaṅga 16, 157, 349  
 khovā 157  
 khovā-dāna 157  
 Khshathrapāvan 157, 163, 285, 306, 309  
 Khshāyathiya 157-58, 285, 310  
 Khshyāthiya Khshyāthi-yānām 46, 285  
 Khshyāthiya vazrka 46, 158, 184  
 Khwāja 157  
 kiḍā 159  
 kiḍi 159  
 kila 158  
 kilaka 158  
 kila-mudrā 158  
 kiḷ-īrai 415  
 kiḷ-īrai-ppāṭṭam 415  
 kim-chandaḥ 158  
 kiṇva-kreṇi 158  
 kiṛru-varī 415  
 kīrtana, kīrtanā 158  
 kīrti 158, 385  
 kīrti-mukha 158  
 kīrti-stambha 158

- kīrti-sthāna 158  
 kīrtita 158, 254  
 kiṛu-kula 227, 415-16  
 kiru-kūlam 164  
 kirukūla-viśeṣam 415  
 Kiśoravaḍavā-go-mahiṣ-āj-  
   āvik-ādhyakṣa 117, 127,  
   158-59  
 Kiśoravaḍavā-go-mahiṣy-ad-  
   hikṛta 158  
 Kiśoravaḍavā-go-mahiṣy-aj-  
   āvik-ādhyakṣa 158  
 kiṭikā 159  
 kivelu 152, 159  
 klinna 391  
 kliṇva 159, 391  
 kliṇva-kreṇi 159  
 kḷpta 159, 349, 351  
 kḷpta-kara 159, 351  
 kḷpta-śulka 159  
 koḍai-vaḍaikkāy 413  
 koda-visa 159  
 koḍa 159  
 koḍevaṇa 159  
 koḍhi 160  
 kōḍi-kkaḍamai 415  
 kōḍi-kkāṇam 422  
 kōḍi-veli 415, 422  
 kodrava 159  
 kohli, kohli 159, 222  
 kol 159, 210  
 kola 159, 342, 434, 440  
 kola-bhaṇḍālu 63, 159  
 kolaga 159  
 koḷaga 159  
 Kolika 159  
 koḷakkai 117, 434  
 Kolika-nikāya 159  
 kol-kūli 415  
 Kōlla-baṇḍi 159  
 kōḷmurai-ppāḍu 415  
 kol-niṛai-kuli 415  
 kolu 160, 210  
 kōḷvari 415  
 komarina-gadyāṇa 108, 166,  
   434-35  
 Komati 160  
 kommu-marṭuru 160, 200  
 ko-murāi 416  
 Kona-deśa 86  
 Kona-maṇḍala 39  
 Kona-rāṣṭra 277  
 Kona-sīma 39, 312  
 Kona-sthala 321  
 Kon-āvani-maṇḍala 39  
 koṅjalla 160, 390  
 Koṅkaṇa-vijaya-parvan 241  
 ko-pada-vāram 416  
 korāta 160  
 koṣa 160  
 koṣa-bhavana 112  
 Koś-ādhipa 160  
 Koś-ādhyakṣa 160  
 koṣa-gr̥ha 160  
 Kośajā 160  
 koṣavāha 160  
 koṣṭha 160  
 koṣṭh-āgāra 160  
 koṣṭhāgāra-karaṇa 146, 160  
 Koṣṭhāgārin 160, 171  
 koṣṭhaka 160  
 koṣṭha-karaṇa 160  
 koṣṭha-vyāpāra 160-61  
 koṣṭhī 160  
 koṣṭhikā 160  
 koṣṭhikā-karaṇa 146, 160  
 koṭa 160  
 Koṭ-ādhipikaraṇika 160  
 koṭaḍi, koṭaḍi 160  
 koṭaḍi-sahita 160  
 koṭaka 160-61  
 Koṭapāla 160-61  
 koṭha-vyāpāra 161  
 koṭi-homa 161  
 koṭikā 161  
 kōṭṭa 161  
 koṭṭāgāram 160  
 koṭṭai 161  
 koṭṭai-kkūli 416  
 koṭṭai-magamai 416  
 koṭṭaka 161  
 koṭṭam 161, 194, 219, 369  
 Koṭṭa-nigraha 161, 216  
 Koṭṭa-nigrahin 161



- Kottapāla 160-61, 177  
 Koṭṭapati 161  
 koṭṭāram 160  
 koṭṭa-viṣaya 160-61  
 Koṭubika 152  
 Kotwāl 161, 333-34  
 kovai 161, 434  
 kovera 161  
 Koyil-nāyakam 161  
 Koyil-śrīkāryam 161  
 koyil-vāṣi 416  
 krama 23, 161-62  
 Kramāditya 161  
 Kramaka 161-62  
 Kramavid 161  
 Krama-vitta 161-62  
 Kramayuta 161-62  
 kraya-cirikā 74, 162  
 kṛdara 137, 162  
 krīḍā 293  
 krīdara-śulka 327  
 krīḍāyita 162  
 kriyā 162  
 kriyanakā 162  
 kroḍa 168, 329, 434, 440  
 krodha 28  
 krośa 162  
 kṛpaṇa 162  
 kṛś-ānna 162  
 kṛśānna-mūlya 162  
 kṛśānu 162  
 kṛṣṇ-ākṣarāṇi 15  
 kṛṣṇala 162, 434  
 kṛṣṇarāja-rūpaka 162, 282,  
 434, 438  
 kṛṣy-ayogyā bhū 58  
 kṛta 162  
 kṛt-ābhikāra 1  
 kṛt-ākṛta-jño bhṛtyānām  
 149  
 kṛtānta 162  
 kṛta-prānta 162  
 kṛti 162-63  
 kṛtin 162-163  
 kṛt-opasanna 163, 352  
 kṛttidāra 163  
 Kṛtyakalpataru 97, 162  
 krūra-driś 163  
 kṣaṇa 164  
 kṣānti 163  
 kṣapeśvara 163  
 kṣāra 163  
 kṣata 163  
 Kṣatrapa 157, 163, 178, 306,  
 309  
 Kṣatriya 130, 372  
 Kṣattṛ 163  
 kṣauṇi 163  
 Kṣemarāja 163  
 kṣetra 73, 163, 371  
 Kṣetrakara 163  
 kṣetra-khaṇḍala 155  
 Kṣetrapa 163  
 Kṣetrapāla 163  
 kṣetra-sīman 163  
 kṣīra 163  
 kṣiti 163  
 kṣiti-dāna 163  
 kṣmā 163  
 kṣobha 163  
 kṣoṇi 163  
 kṣudra 163  
 Kṣudra-Dharmagiri 164, 174,  
 330  
 Kṣudraka 342  
 kṣudraka 164, 434  
 kṣudrama 164, 434  
 Kṣudra-Mūla 164, 174  
 kṣūṇa 164  
 kṣūṇ-ādika 164  
 kṣūṇāni 164  
 kṣurikā 74  
 ku 164  
 kuca 164  
 kucata 164  
 Kuccelu 164  
 kuḍi-kkāṇam 416  
 kuḍi-kkāśu 416  
 kuḍimai 416  
 Kuḍipati 121, 243  
 kuḍi-ppaṇam 416  
 kudirai-māṛru 416  
 kudirai-ppandi 416  
 kudirai-vari 416  
 kudirai-vilāḍam 416

- kuçya 106, 164  
 kuhaka 306  
 kula 10, 18, 21, 125, 164  
 kūla 164  
 Kula-brāhmaṇa 164  
 Kulacārika 164-65  
 kula-gadyāṇa 108  
 Kulakaraṇi 164  
 kul-ākhyā 164  
 kula-krama 18, 299  
 Kula-kuṭumbika 166  
 kulam 164  
 kūlam 164, 239, 415-16  
 kulā-pañji 361  
 kula-pañjikā 164, 361  
 Kulapati 164  
 Kulaputra 164  
 Kulaputraka 164-65  
 Kularika 165  
 kuḷavaḍai 416  
 Kulavāra 164-65  
 Kulavārika 164-65  
 kulavāy 165  
 kuli 165  
 kūli 165  
 kuligai 117, 435, 439  
 Kulika 165, 257  
 kuḷikkum-iḍam 2  
 Kulkarṇi, Kulkarṇi, Kuḷkarṇi  
 145, 164, 308  
 kullaka 165  
 kulottuṅga-māḍa 173, 435  
 kulya 165, 362  
 kulyā 165  
 kulyavāpa 156, 165, 242, 362  
 Kumāra 66, 165-67, 169  
 Kumārādhiraḅa 165  
 Kumāra-Divāna 165  
 kumāra-gadiāṇaka 107, 166,  
 431  
 kumāra-gadyāṇa 166, 408,  
 416, 434  
 kumāra-gadyāṇaka 408, 435  
 Kumāra-guru 166  
 kumāra-kaccāṇam 166, 416,  
 435  
 Kumāra-mahāpātra 63, 165-66  
 Kumārāmātya 63, 153, 165-66,  
 175, 178, 198, 250, 295  
 Kumārāmāty-ādhikaraṇa 166  
 Kumārāpādiya-amātya 166  
 kumār-āśya 149, 166  
 Kumāra-varga 166  
 kumāra-vṛtti 166  
 kumāri-sāhasa 167  
 kumārisāhasa-doṣa 167  
 kumbha 139, 167  
 kumbhaka 167  
 kumbh-ābhīṣeka 168  
 kumosa 167  
 Kumvar, Kumvara 167, 169  
 Kuṅar 169  
 kuṅca 268  
 kuṅcamu 5, 197  
 kuṅci 167  
 kuṅḍa 167  
 kuṅḍi 167  
 kuṅḍikā 167  
 kuṅjara 167  
 kuṅkuma-vastra 167  
 kunnu 167  
 kuṅṅri-maṇi 197  
 kuṅṅru-meypāl 118  
 kuṅṅta 167  
 kuntala 167  
 kuṅṅtala 164  
 kunu 167  
 Kunwar 169  
 kūpa 167, 362  
 Kūpadarśaka 167  
 kūpa-kaccha 137  
 kūpa-khalaka-kacchaka 137  
 kūpya-gṛha 167  
 kūra 167  
 kuraṅga-mada 167  
 kuṅṅi 283  
 kūrma 167  
 kuṅṅram 168, 360, 423  
 kūṅṅariṣi 416  
 kuṅṅuṅi 417, 420  
 kuṅṅru-nēl, kuṅṅru-nēllu 415  
 kuruvīda kuṅṅuvidam 168  
 kuṣa 168  
 kuṣa-kkāṇam 168, 416, 422  
 kuṣala 168

kuśala-mūla 168  
 kuśa-latā-pūta-hast-odaka 395,  
 407  
 Kuśalin 168  
 kusūtra 168  
 Kūṭa 168  
 Kūṭaka 168  
 kūṭaka 168, 408  
 Kuṭakolasa 168  
 ku-tāmra 168  
 kuṭa-śāsana 168  
 kuṭī 168, 176  
 Kuṭīla 168, 310  
 kuttumbitti 168-69  
 Kuṭum 168  
 kuṭumba 168  
 kuṭumba-kṣetra 168  
 kuṭumba-vṛtti 168-69  
 kuṭumba-yātrā 168  
 Kuṭumbika 168  
 Kuṭumbin 169  
 Kuṭumbinī 169  
 Kuvāra 169

## L

lābha 169  
 lābhālikā 169  
 lābhārika, lābhārikā 169  
 labdhi 169  
 lag 169  
 lāga 169  
 lāga-bhāga 169  
 lagaḍā 169  
 lāgāiyā 169  
 lagaṇa 169  
 lāga-sambandha 169  
 laggāvayitvā 169  
 lāgi-dramma 169, 435  
 lagitvā 169  
 lagna 169  
 lagna-devī 169  
 lāhaḍi, lāhaḍi 169  
 lāine 4  
 Lajūka 274  
 lakāra 169  
 lakaṭā 169  
 lakṣa-dāna 170

lakṣa-homa 170  
 lakṣaṇa 170  
 Lakṣaṇ-ādhyakṣa 170  
 lakṣmaṇasena-saṁvatsara 170  
 lakṣmī 108  
 lākula 170  
 lākul-āgama 9  
 lākul-āgama-samaya 9  
 lākula-sidhānta 311  
 Lākuleśvara 170  
 Lākuleśvar-āgama 170  
 Lāḷa-khaṇḍeya-kāraṇ-adhiṣṭhā-  
 yaka 170  
 Lāḷa-sandhivigrahin 295-96  
 lamba-paṭaha 170  
 lāñchana 37, 96, 170, 413  
 lāñchita 170  
 lāṅgaḍi 170  
 lāñjanai-pperu 170, 413, 416  
 lāñjinai-pperu 170, 413,  
 416  
 Laṅka 170  
 lapita 170  
 la-saṁ 170  
 laṣṭi 170, 385  
 Lattalūrapura-parameśvara 170  
 lauki 170  
 laukika 170, 284  
 laukika-gaṇanā 170  
 laukika-saṁvatsara 170  
 lavalikā 170  
 lavaṇa 170, 390-91  
 lavaṇa-bhāga 47  
 lavaṇ-ākara 171  
 lavāro 170  
 lavlav 170  
 layana 171  
 lekha 171  
 Lekh-ādhihikārin 171  
 Lekhahāra, Lekhahāraka 171  
 Lekhaka 6, 171  
 lekhaṇa 58, 171  
 Lekhan-adhyakṣa 171  
 lekhanī-praveśa 391  
 Lekhapaddhati 145  
 Lekhayitr 171, 304  
 Lekhita 171  
 Lekhitṛ 171



leṇa 171  
 Leṅka 170-71  
 Leṅkā 170-71, 381  
 Lepyakāra 171, 258  
 likhita 171, 354  
 liṅga 171  
 liṅgoraṇa 171  
 lipi 171  
 Lipikara 171  
 Lipikṛt-kula 171  
 lobha 28  
 Lobha-vijayin 172  
 locana 172  
 loha 172  
 Loha-carmakāra 172  
 lohadiyā 172, 248, 435, 437  
 Lohakāra 172  
 Lohāra 172  
 Loha-vāṇija 172  
 Lohika-kāruka 172  
 Lohita 172  
 lohita 172, 435  
 loka 172  
 Lokapāla 172, 174, 231  
 lokki-gadyāṇa 108, 435  
 lokkiya-vīsa 376  
 lūpa-dakha 282  
 lupta-ḍohalikā 99

### M

Ma 172  
 mā 172, 417, 435  
 māḍa 43, 57, 111, 172-73, 194,  
 429, 432, 435-36, 438, 440-41  
 māḍa-baḍi-pātuka 173, 435  
 Madahastipādarakṣāpālaka  
 173  
 māḍai 57, 172-73, 227, 252,  
 429, 432, 435-38  
 māḍai-kkūli 416  
 māḍalu 173  
 maḍamba 173  
 mādan 416  
 Madana-tithi 173  
 mādā-ppaḍi 416, 424  
 mādārikka 416  
 mādārikkai 416

māḍasyāta 173  
 maddala 173  
 maddali 231  
 māḍha 57, 173, 435  
 māḍha 172  
 māḍhā 173, 435  
 maḍhā 172  
 madhūka 395, 401, 404  
 madhurāntakaṇ-māḍai 173  
 madhya 173  
 madhya-divasa 173  
 madhya-kūrma 167, 173  
 madhyama 173  
 madhyama-loka 172  
 Madhyamalokapāla 172,  
 174  
 Madhyastha 295, 348  
 madhyastha 174, 422  
 māḍu-kāṇikkai 416  
 māḍuvu 43  
 madya-pāna 174  
 madya-vahanaka 174  
 Maga 174  
 maḡamai 179, 417  
 māḡaṇi 174  
 māḡaṇi-sthāna 174  
 maganmai, maḡanmai 417  
 Māgha 16, 188, 278  
 Magi 174  
 Maha 179  
 Mahā 174  
 mahā 288, 230-32  
 Mahābalādhikaraṇika 174  
 Mahābalādhikṛta 174, 198  
 Mahābalādhyaḡa 174  
 Mahābalakoṣṭhika 174, 191,  
 360  
 mahābhāṇḍāḡāra 174  
 Mahābhāṇḍāḡārika 174  
 Mahābhāṇḍāḡārin 174  
 mahābhārata-vṛtti 174  
 Mahābhogapati 174-75  
 Mahābhogika 174  
 Mahābhoja 56, 175  
 Mahābhōji 56, 175  
 Mahābṛhatpradhāna 183  
 mahābhūta 175

- mahābhūtaghaṭa-dāna 175  
 mahābhūta 175  
 mahābodhi 60  
 mahācaitya 175  
 mahācaturdaśī-parvan 175  
 mahādāha 175  
 mahādāna 61, 118, 129-30,  
 141-42, 175, 230, 279, 292,  
 300, 331, 345, 379  
 Mahādān-ākṣapaṭal-ādhiḥkṛta  
 175  
 Mahādānapati 175  
 Mahādaṇḍanāyaka 80, 166,  
 175, 295, 302  
 Mahādānika 175  
 Mahādauḥśādhana 85  
 Mahādauḥśādha-sādhanika  
 175  
 mahādeva 175  
 Mahādevī 11, 90, 176, 179,  
 236, 246  
 Mahādharmaḍhikaraṇika 176  
 Mahādharmaḍhyakṣa 176  
 Mahā-Dharmagiri 164, 174,  
 330  
 Mahādhiraḥja 93, 176  
 Mahādhyaḥkṣa 8, 176  
 Mahādikṣita 176  
 mahā-doṣa 176  
 mahādoṣa-vivarjita 176, 395  
 mahā-dvādaśaka 176  
 mahā-dvādaśī 176  
 Mahādvār-ādhipati 176  
 Mahāgajapati 108, 176  
 Mahāgaṇastha 176  
 mahā-gandhakuṭī 176  
 Mahāgandhakuṭī-vārika 364  
 Mahāgovallabha 119, 176  
 mah-āgrahāra 11, 176  
 mahāgrāma 120, 176-77  
 Mahāgrāmika 177  
 Mahājana 63, 174, 176, 180-  
 81, 187, 229, 283  
 mahājana-sabhā 177  
 mahājaya, mahājayā 177  
 mahājayana 306  
 mahākaraṇa 177, 401  
 Mahākaraṇādhyakṣa 177  
 Mahākaraṇika 146, 177  
 Mahākartaka 177  
 Mahākārtākṛtika 149, 175, 177  
 Mahākārttikī 177  
 Mahākaṭuka 151, 177  
 Mahākavi 177  
 Mahākavicakravartin 177  
 Mahākhaḍḍadhara 153, 177  
 Mahākhalarakṣaka 154, 177  
 mah-ākheṭa 177  
 Mahākoṣṭhāgārin 160, 177  
 Mahākoṭṭapāla 177  
 Mahākṣa 178  
 mahākṣa-ni 178, 188  
 Mahākṣapāla 178  
 mahākṣapāla-karaṇa 146, 178  
 mahākṣapaṭala 178  
 Mahākṣapaṭal-ādhihikaraṇ-ādhi-  
 kṛta 178  
 Mahākṣapaṭal-ādhiḥkṛta 178  
 Mahākṣapaṭal-ādhyakṣa 178  
 Mahākṣapaṭalika 14, 178  
 Mahākṣapaṭalika-nirikṣita 178  
 Mahākṣapaṭalin 178  
 Mahākṣatrapa 163, 178  
 Mahākulapati 178  
 Mahākumāra 178  
 Mahākumārāmātya 178  
 mahālayā 178, 214  
 Mahale 178  
 Mahaleka 178  
 Mahallaka 178  
 Mahallāka 178  
 Mahallika 179  
 mahalloka 181  
 Mahan 179  
 Mahāmahādevī 176, 179  
 Mahāmahantaka 179  
 Mahāmahattaka 179, 186, 190  
 Mahāmahattama 179  
 Mahāmahattara 12, 179  
 mahāmahāvāruṇī 179, 191,  
 366  
 Mahāmahīṣī 11, 179, 192  
 Mahāmahopādhyāya 179  
 mahāmakha 179  
 mahamai 179  
 Mahāmaṇḍala-cakravartin 179

- Mahāmaṇḍal-ādhipati 179  
 Mahāmaṇḍala-nātha 179  
 Mahāmaṇḍaleśvara 179-80,  
 183, 192, 195  
 Mahāmaṇḍaleśvar-ādhipati 180,  
 183  
 Mahāmaṇḍalika 180  
 mahāmaṇḍapa 180, 205  
 Mahāmantrin 180, 198  
 Mahāmanuṣya 180, 184  
 Mahāmāta 180  
 Mahāmātra 22, 93, 180, 192-  
 93, 201, 209  
 Mahāmātragaṇa 180  
 Mahāmātra-nagaravyavahā-  
 rika 180  
 mahāmātrkā 29, 181  
 Mahāmātya 17, 181, 183  
 Mahāmātya-Pratihāra 184  
 Mahāmātya-vara 181  
 mahāmeru-śrī-kīrtistambha  
 158, 181  
 Mahamiśra-pañḍita 203  
 Mahāmudr-ādhiḥṛta 181  
 Mahāmudr-āmātya 181  
 Mahā-Mūla 164, 174  
 mahā-muraja 181  
 Mahāna 181  
 Mahānāḍ-prabhu 181, 246  
 mahā-nāḍu 181  
 mahā-nagara 181  
 mahāṇaloka 181  
 Mahānas-ādhyakṣa 49, 153,  
 181, 328  
 Mahānasika 49, 153, 181, 328  
 mahānavamī 181  
 mahānavamī-amāvāsyā 17, 181  
 Mahānāvika 181  
 Mahānāyaka 181  
 mahā-ni 181  
 mahā-niyoga 182  
 Mahant 182  
 Mahantaka 179, 181, 182  
 Mahanta-mahārāja 185, 251  
 Mahāpādamūlika 63, 182  
 Mahāpalupati 182, 183  
 mahāpaṇa 182, 435  
 Mahāpañcakulika, Mahāpāñ-  
 cakulika 182  
 Mahāpāndhākulika 132  
 Mahāpañḍita 182  
 mahā-pāpa 182  
 Mahāparamaviśvāsin 182-83,  
 269, 303  
 mahāparinirvāna 182, 219  
 mahāparśad 182  
 mahāpārṣika 182  
 mahā-parvan 182  
 Mahāpasāyita 22, 80, 182-83,  
 187, 303  
 Mahāpātra 106, 153, 166, 182,  
 244  
 Mahāpēriyapradhāna 182  
 Mahāpilupati 182-84, 229,  
 247, 250, 265  
 Mahāprabhu 183, 253  
 Mahāpracaṇḍa 183  
 Mahāpracaṇḍa-daṇḍanāyaka  
 183  
 Mahāpracaṇḍa-nāyaka 183  
 Mahāpradhāna 4, 22, 80, 129,  
 138, 181-83, 187-88, 196,  
 237, 303, 308-09  
 Mahāpradhāna-nāyaka 183  
 Mahāpradhāni 183, 254, 313  
 Mahāpramātāra 183-84  
 Mahāpramātr 183-84  
 Mahāpramātra 183-84  
 Mahāpramattavāra 183-84  
 Mahā-prati 184  
 Mahāpratihāra, Mahāprati-  
 hāra 175-76, 183-84, 187,  
 247, 259, 265  
 mahā-pratolī 184  
 Mahāpurohita 184  
 Mahāpurohita-ṭhakkura 184, 244  
 Mahāpuruṣa 184  
 Mahara 184  
 Mahārāja 52, 93, 153, 182,  
 184-87, 229, 247, 265, 352  
 Mahārāja-bappa-svāmin 185  
 Mahārājādhi 185  
 Mahārājādhirāja 185, 235,  
 237, 274  
 Mahārājādhirāja-parameśvari  
 185



- Mahārājādhirajapati 185  
 Mahārājakula 185-86  
 Mahārājakumāra 185  
 Mahārāja-mātā 185  
 Mahārājanaka 185  
 Mahārājapaṇḍita 185  
 Mahārāja-pitāmahī 185  
 Mahārāja-prayojana 185, 410  
 Mahārāja-putra 185-86  
 Maharajasa 46  
 Maharajasa Rajadirajasa mahata-  
 tasa 46  
 Maharajasa Rajarajasa mahata-  
 tasa 46  
 Mahārāja-Sarvanātha-bhoga  
 54  
 Mahārājasya 46  
 Mahārājñī 185, 274  
 Mahārājātīrāja 185  
 mahārājya 185  
 Mahārāṇā 181, 185  
 maharaṇa 210  
 Mahārāṇaka 185-86  
 mahārāsa-karaṇa 146, 186  
 Mahārāṣṭrin 186, 278  
 Mahārāṣṭriṇī 186  
 Mahāratha 186  
 Mahārathi 186  
 Mahārathi 186  
 Mahārathin 186  
 Mahārathiṇī 186  
 Mahārāula 186  
 Mahārāuta 186  
 Mahārāva 186  
 Mahārāval 185, 186  
 Mahārāya 186  
 Mahārī, Mahārī, Māhārī 84,  
 186  
 Mahārtha 186  
 Mahārtha-mahāmahattaka  
 186  
 Mahārthaśāsānika 184, 186  
 Mahārūṇḍā 186, 282  
 Mah-āryaka 186  
 mahā-śabda 175, 186, 283, 288  
 mahā-sabhā 186, 191, 283, 353  
 mahāsādhanabhāga 187  
 Mahāsādhanika 187, 246  
 Mahāsāhanī 187  
 Mahāsāhasika 187  
 Mahāsainyapati 176, 187  
 mahāsālā 115  
 mahāsāli 187  
 Mahāsāmanta 80, 175, 182-85,  
 187-88, 229, 247, 265, 289,  
 303  
 Mahāsāmantādhipati 4, 103,  
 180-81, 183, 187-88, 276,  
 289, 290  
 Mahāsāmantādhipati-Śrīdhara-  
 bhoga 54  
 Mahāsāmantarāja 188  
 mahāsām-karaṇa-ni 187  
 mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa  
 188  
 Mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇ-  
 ādhikṛta 188  
 Mahāsāndhivigrah-ādhiparaṇa  
 188  
 Mahāsāndhivigrah-ādhipati  
 188  
 Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-  
 ādhikṛta 188  
 Mahāsāndhivigrah-ākṣapaṭal-  
 ādhipati 14, 188  
 Mahāsāndhivigrahika 188  
 Mahāsāndhivigrahika 113,  
 182, 187-88  
 mahāsāndhivigrahika-karaṇa-  
 nirikṣita 187  
 mahāsāndhivigrahika-nirikṣita  
 182, 188  
 Mahāsāndhivigrahin 63, 129,  
 188  
 mahāsā-ni 188  
 mahāsaptamī 188  
 Mahāsarvadaṇḍanāyaka 80,  
 175, 189  
 Mahāsarvādhikṛta 189, 303  
 mahā-satī 189  
 Mahāsattrapati 189  
 Mahāsenādhipati 189, 308  
 Mahāsenānī 189  
 Mahāsenāpati 187, 189  
 Mahāsenāpatnī 189  
 Mahāsīraḥ-Pradhānī 189

- Mahāśramaṇa 189  
 Mahāśreṣṭhin 189  
 mahāsthāna 189, 322  
 Mahāsthavira 189  
 mahāśulka 128  
 Mahāsvāmika 189  
 Mahāśvapati 189  
 Mahāśvasādhanika 189  
 mahāśvaśālā 189  
 Mahāśvaśāl-ādhikṛta 189  
 mahat 230  
 Mahatā 190  
 Mahātalavara 190, 334  
 Mahātalavari 190  
 mahātantra 190  
 Mahātantrādhikṛta 190, 337  
 Mahātantrādhyaṅga 190, 337  
 Mahāṭhakkura 190  
 mahātīrtha 190  
 mahātīthi 190, 341  
 Mahātman 190  
 mātmya 190, 322  
 Mahato 190-91  
 mahātorāṇa 190  
 mahātrāṇa 191  
 Mahattaka 179, 190, 202  
 Mahattama 172, 179, 190  
 Mahattara 11, 51, 121, 179,  
 184, 190-91  
 mahattar-ādy-aṣṭakul-ādhika-  
 raṇa 32, 191  
 Mahattaraka 191  
 Mahāvaḍḍavyavahāri, Mahā-  
 vaḍḍavyavahārin 191, 357  
 Mahāvalākoṣṭhika 191, 360  
 Mahāvalakoṣṭhika 191, 360  
 mahā-vāruṇi 179, 191, 366  
 mahāvihāra 191  
 Mahāvihāra-svāmin 191  
 mahāvihār-āyatana 191  
 Mahāvinayadhara 191  
 Mahāvira 375  
 Mahāvratin 191  
 Mahavṛddhavyavahārin 191  
 mahā-vyavasthā 191  
 Mahāvvyūhapati 191  
 mahāyajña 10, 36, 45, 62, 67,  
 192, 198, 359  
 Mahāyuvārāja 192, 387  
 Mahendrāditya 192  
 Maheśvara 192, 236, 281  
 maheśvara 192  
 Māheśvara 192, 236, 330  
 Māheśvara-Kaṅkāni 143  
 Maheśvara-putra 192  
 Mahetā 172, 191  
 mahī 192  
 mahīdhara 192  
 Mahimada 192  
 Mahīmaṇḍaleśvara 192  
 Mahiṣ-āj-āvikā-vaḍav-ādhy-  
 akṣa 158  
 mahiṣa-kara 192  
 Mahiṣi 11, 179, 192  
 mahiṣ-oṣṭra-bharaka 50  
 Mahmūd 192  
 Mahodaya 192  
 mah-odraṅga 192, 349  
 Mahopādhyāya 192  
 Mahto 190  
 Māhut 192  
 mahya 192  
 mairā 192  
 Maithilī 192  
 maithuna 192  
 maitrī 52, 192  
 majigiti 203  
 Majūr 197  
 makara 193  
 makara-saṅkramaṇa 192  
 Makara-saṅkrānti 192  
 makaratorāṇa 190, 192,  
 317  
 makarikā 193  
 makarikāpatra 193  
 makkaḷ-peṇu 417  
 makuti 193  
 Mākutika 193  
 māla 193  
 Malaca-putṭi 268  
 Maladhāri 193  
 malai 193  
 Mālākāra 193  
 malamārgaṇa 193  
 Mālava-gaṇ-āmnāta 193  
 Mālava-gaṇa-sṭhiti 193

- Mālava-gaṇa-sthiti-vaśāt =  
     kālaññāyā likhiteṣu  
     324  
 Mālavānām gaṇa-sthityā yāte  
     śata-catuṣṭaye 324  
 Mālava-pūrvā 193  
 maḷavero 193  
 Mālavī 193  
 Mālavīya 193  
 malaya 193  
 Malayālam 193  
 Maleya-sāhaṇi 193, 249,  
     284  
 māliga-kkol 159  
 Malik 193  
 Malik-us-Sair 331  
 Mālīma 183  
 Mālin 193  
 Malla 193  
 mallaka 193, 333  
 malla-kara 193  
 mallaka-vundhaka 193  
 malla-māḍa 172, 435-36  
 mallanandi-māḍa 172, 435  
 mallāyi-maghamai 417  
 Mallika 193  
 māmagaṃ 417  
 Mamātraī 180, 193  
 Maṃḍavika 196  
 maṃkṣuṇa, maṃkṣūṇa 100,  
     193, 435  
 Maṃjhi-Hosa 330  
 Māmlatdār 44  
 māmūl-ādāya 193  
 man 194  
 māna, māṇa 124, 194, 368  
 māna-bhoga 194  
 māna-daṇḍa 194  
 manai-iṛai 122  
 manai-meyppān-kollum-iṛai  
     417  
 manai-ppaṇam 122, 413, 417  
 manai-vari 417  
 maṇaiy-iṛai 417  
 mānaka 194  
 mānak-aikam yāvat kṣūṇam  
     nahi 164  
 maṇaṇi 197  
 māna-pautava 194, 199  
 māna-stambha 194  
 manavarti 194, 198  
 manavartika 194  
 manav-iṛai 413  
 Mānavya 194  
 mānayitvā 194  
 mañca 194, 401  
 maṇḍa 194, 435  
 maṇḍai 194  
 mandai-ppaṇam 417  
 maṇḍaka 194  
 maṇḍala 49, 57-58, 64, 86,  
     161, 180, 194-95, 277, 312,  
     327, 377, 380, 417  
 Maṇḍal-ācārya 195, 245  
 Maṇḍal-ādhipati 195  
 Maṇḍala-gaṇin 195  
 maṇḍala-karaṇa 195  
 Maṇḍala-mudaliyār 195  
 maṇḍala-mudanmai 195  
 maṇḍala-mudanmai-pperu 417  
 Maṇḍalapati 195  
 Maṇḍaleśa 195  
 Maṇḍaleśvara 180, 195  
 Maṇḍalika 180, 195  
 Maṇḍalika 195  
 Maṇḍalika 195  
 maṇḍapa 2-3, 11, 23, 44-45,  
     72, 194-95, 292, 366  
 maṇḍapanirmāṇa-jāgaraṇa-  
     pratimādāna 134  
 Māṇḍapika 196  
 maṇḍapikā 194-96  
 maṇḍapik-ādāya 196  
 maṇḍapikā-karaṇa 145, 196  
 maṇḍapikā-paṭṭaka 196  
 Māṇḍavī 196  
 māṇḍavi 195-96  
 maṇḍavo 196  
 Māndhātā Dhundhumāraś =  
     ca, etc. 300  
 maṇḍi 194, 196  
 Maṇḍ-veṅgaḍḍe 22, 129, 183,  
     188, 196  
 Maṇḍeya-samasta-sainy-ādhi-  
     pati 196, 290, 303  
 maṅgala 70, 140, 196, 331



- maṅgala-kalasa 197  
 maṅgal-ārātrika 27  
 Maṅgala-vāra 172  
 māṅgalikā 197  
 māṅgalikya 197  
 māṅgaliyaka 197  
 māṅgalya 197, 335  
 maṅgaṇi, maṅgaṇī 197  
 maṅgiliyam 197  
 maṇi 20, 197  
 māṇi 197  
 māni 197  
 māṇi 197  
 maṇi-bhāṇḍa 197  
 maṇi-bhaṇḍalu 197  
 maṇi-grāma 197  
 māṇika 197  
 Maṇikāra 5, 197  
 maṇikka-panḍāram-kāppār  
     197  
 māṇikya-bhāṇḍāra 197  
 Mānin 197  
 mānine 194  
 Mānisi 198  
 mānita 197  
 maṅjāḍi 197, 203, 417, 425,  
     433, 435, 439  
 Maṅjūra 197  
 maṅjūṣā 197  
 maṇ-madil 417  
 Manneya 197-98, 330  
 manneya-svāmya 198, 330  
 Manniḍu 197-98  
 Manniya 197-98  
 manohārī 198  
 mano-'tireka 36, 198  
 manovarti 194, 198  
 maṅrupādu 239  
 Mansabdār 81  
 maṅṭapa 194  
 manthana-yantraka 198  
 mantra 198, 265  
 mantra-deva-manuja-bhūta-  
     pitṛgaṇa 198  
 Mantrapāla 198  
 Mantrapuṣpa 198  
 mantra-śakti 198  
 mantra-snāna 198  
 Mantrin 166, 172, 174, 180,  
     198, 254, 336  
 mantri-pariṣad 17, 198, 240  
 Manu 198  
 Maṇuṣya 198  
 maṇuṣya-yajña 198  
 maṇuṣy-opaga 351  
 manuvṛtti 194, 198-99  
 manvādi 198  
 Mānya 197-98  
 mānya 29, 54, 198-99, 211  
 mānya 194  
 mānya-kaṇikē 199, 217  
 mānyaka-paṭṭu 199  
 mānya-sthiti 198-99  
 manyavāntara-rāṣṭra 199  
 mānya-vṛtti 194, 198-99  
 māppadakku 417  
 māppaṇam 182, 199, 417,  
     435  
 māppattaḍai 417  
 mār 199  
 mara 199  
 mara-kkaḍamai 417  
 maramakkatayam 199  
 mara-maṅjāḍi 417  
 mara-ppaṭṭaḍai 417  
 Marāṭhī 199  
 maravaḍai 199  
 Mārga 199  
 mārg-ādāya 2, 199-200, 417  
 mārgaka 199  
 Mārgaḷi 411  
 mārgam 417  
 mārgaṇa 199  
 mārgaṇaka 2, 199  
 mārgaṇika 199  
 Mārgapa 199  
 Mārgapāla 199  
 Mārgapati 8, 199-200  
 Mārgaśīras 199  
 Mārgaśīrṣa 11, 199  
 Mārgeṣa 200  
 marīci 200, 435  
 mariśādi 200, 417  
 mariyādi 200, 417  
 marjādi 200, 417  
 Marjhaka 200

- mārtaṇḍa 200  
 maṛturu 150  
 maṛumanna 350  
 maruśādi 200  
 maṛutu 200  
 maṛuturu 114, 140, 200, 202,  
 220  
 Marvāḍi 200  
 Marwari 200  
 maryādā 200  
 Maryādā-dhurya 200  
 maryādā-parihāra 200, 238  
 māsa 200  
 māṣa 9, 19, 28, 100, 108, 129,  
 179, 194, 200, 250, 294, 329,  
 385, 428-30, 432-33, 435-37,  
 439-40, 442  
 māṣā 173  
 Masāhaṇi 187  
 māṣaka 173, 200, 435  
 māsārdha 200  
 mā-satī 189  
 Māśu 200  
 masūra 200  
 mat 292  
 mata 200-01  
 mataṁ mama amukasya 201-02  
 mātāṅga 201  
 mātā-pitr̥-pād-ānudhyāna-rata  
 201  
 mātā-pitr̥-pād-ānudhyāta 201  
 Mātarah 201  
 maṭha 201, 363  
 Maṭh-ādhipati 136, 201, 204  
 Maṭhapati 201  
 māṭhāpatya 201  
 maṭha-sthāna 201  
 maṭhikā 201  
 Mati-saciva 148, 201  
 Mātr 201  
 Mātra 180, 201, 255  
 mātrā-gaṇa 18  
 Mātr-gaṇa 201  
 mātr-maṇḍala 195, 201  
 matsy-ākara 201  
 mātṣya-nyāya 201  
 matsyini c=aiva naidhāni, etc.  
 312
- matta 202  
 mattal 202  
 mattar 200, 202, 231  
 mattaru 125, 141, 202, 321  
 maṭṭa-skandha 202  
 maṭṭa-skandha-rahita 202  
 maṭṭi 201  
 Maṭṭivā 202  
 maṭṭu 202  
 māṭṭukkarai 417  
 maukha 202  
 maulika 202  
 mauna 205  
 mavāḍa 202  
 māvadai 202  
 māvinda-kkaḍamai 418  
 Mayamata 368  
 mayūra 202  
 mayūṭa 202  
 Me 202  
 meḍi 202  
 meḍhi 202  
 meḍhi-hāraka 202  
 medhya 202  
 meghāḍambara 202  
 Meha 202  
 Mehara 202  
 Meharī 186, 202  
 Mehtā 191, 202  
 melaḍi 418  
 Meḷakāraṇ 358  
 melāpaka 202  
 meli 202  
 Mel-śānti 202, 299  
 mel-vāram 330  
 mel-vēṭṭa-pperu 418  
 melviṭṭiya-vaḍḍāravuḷa 202,  
 418  
 meṇi-ppōn 418  
 mera 202  
 merai 418  
 Meridarkha 202  
 Meridarkhes 202  
 mer-pāḍi-kāval 418  
 meru 202  
 meṣa-saṅkrānti 203, 342  
 meṭṭu-nilam 418  
 meya 203, 345

- meykāval 203  
 meyppān 417  
 mijigiti 94  
 miḷagu-taragu 418  
 milita-potta-dramma 252  
 milivalita 203  
 min-pāṭṭam 415, 420  
 miśra 203  
 mita 203  
 Mīṭhika 203  
 miti 203  
 mithuna-rāsi 283  
 mitra-saṁstuta-jñāti 292  
 Mleccha 203  
 Mleccheśvara 203  
 moci, mocī 203  
 modala-vāḍa 120, 203  
 modati 203  
 modina 203  
 mogaru 306  
 Mohini 203  
 mokalavum 207  
 mokiraka 203  
 mokṣa 140, 218  
 monampāṭṭam 418  
 mṛḍa 203, 264, 435, 438  
 mrga 203  
 mṛgāṅka 203  
 mṛtyuka-vṛtti 203, 275, 281,  
 376  
 mta 292  
 Mualim 193  
 Muazzin 203  
 mūḍā 204, 207  
 mūḍaka 204  
 Mudal 204  
 mudal 204  
 mudala 204  
 Mudali 204  
 Mudaliyār 201, 204  
 mudal-tīramam 418, 436  
 mudaṛṅṅiramam 418, 436  
 Mudiratha 204  
 muditā 204  
 mudrā 1, 92, 204  
 Mudr-ādhikārin 181, 204, 271  
 Mudr-ādhyakṣa 204  
 Mudrāhasta 204  
 mudr-āpacāra 204  
 mudrā-śaṅkha 204  
 mudrā-vyāpāra 204, 302, 382  
 Muduḍa 204, 206-07  
 muga-maṇḍaka 205  
 muggaḍa 343, 344  
 Muḥammad 192  
 muha-patti 205  
 muhūrta 205  
 mukha 205  
 mukh-āhāra 162, 205  
 mukha-kaṭṭana 205  
 mukha-maṇḍapa 23, 155, 180,  
 205  
 mukha-mudrā 205  
 Mukhiyā 205  
 mukhta 205  
 Mukhya 205  
 mukhya 7, 202, 205  
 mukkutti 205  
 muktā 5, 205  
 mukti-bhūmi 205  
 mukt-oparikara 395  
 mukuṭa-makarikā-marakata  
 193  
 Mūla 174  
 mūla 205  
 Mūla-bhṛtya 205  
 mūla-gabhāro 205  
 mūlaiṭana 205  
 Mūla-nāyaka 205, 206  
 mūla-olai 283  
 mūla-paraḍai, mūla-pariḍai 206  
 mūla-pariṣad 206  
 mūla-pariṣai 206  
 mūla-paruḍai 206  
 Mūla-prakṛti 206  
 mūla-pramāṇa 255  
 Mūlaratnabhāṇḍārastha 206  
 Mūlaratnabhāṇḍārattār 206  
 mūla-sādhana 283  
 Mūla-saṅgha 206  
 mūla-sthāna 206  
 mūla-ttānam 206  
 mūla-vīsa 206  
 Mūliā 206  
 Mūlika 206  
 muḷḷaḍiṣinnam 418



Muḷuḍa Mūḷuda, 207, 313  
 mūlya 206  
 Mummuḍi 131, 206, 221  
 Mummuḍi-coḷa 206  
 mummuri-daṇḍa 206  
 mumoda 206  
 mumsala 306  
 Mū-nā 206  
 muṇḍa 109  
 muṇḍamola 206  
 mundiri 206  
 mūṅgil-vari 418  
 muni 206  
 murā 207  
 muraka 207  
 mūrta 207  
 Muruṇḍa 207  
 Mūsara-vāru 207  
 muṣṭi 207  
 muṭaka 207  
 mūṭaka 204, 207  
 mūṭh 207  
 mu-ṭi 207  
 mutirigai 207  
 mutkalaniya 207  
 mutt-ādihikāram 204  
 muttāvaṇam 418  
 muttāvaraṇa 207  
 muttirai-ccaṅgu 204  
 Mutuḍa 204, 206-07, 313

## N

nā 207  
 nabhas 207  
 nā-bhū 207  
 nāḍ 207  
 naḍa 207  
 Nāḍa-gāmuṇḍa 109  
 Nāḍa-gauḍa 207-08, 212  
 nāḍaka 207  
 Nāḍa-Senabova 207  
 n=ādheyaṃ na ca vikreyam 6  
 nāḍi 207  
 nadi-kūla 208  
 nadīpāla 208  
 nadītara-sthāna 208  
 nāḍiyaka 207

nāḍu 109, 161, 199, 207-08,  
 212, 214, 360, 418-19  
 Nāḍu-gauḍa 207  
 nāḍuka 207-08  
 nāḍu-kāval 239, 418  
 nāḍu-talaiyārikkam 418  
 nāḍu-upādi 419  
 naga 208  
 nāga 208  
 nāgadala 208  
 Nagakāra 208  
 nāgakesara 69  
 Nagala-viyohālaka 209  
 nāgāmāvāsyā 208  
 nagara 181, 208, 210, 214, 232  
 Nagar-ādihikṛta 208  
 Nagar-ādhipa 208  
 Nāgaraka 208-09  
 Nagar-ākṣadarśa 209  
 Nagara-mahallaka 209  
 nagar-āmāvāsyā 208  
 nagara-parivāra 209  
 Nagarapati 209, 332  
 Nagara-rakṣaka 209, 334  
 Nagararakṣin 209  
 Nagaraśreṣṭhin 72, 165, 209,  
 266, 309-10, 317  
 Nagarastha 209  
 Nagara-svāmin 209  
 Nagarattār 209  
 Nagara-vyavahārika 209, 248  
 Nagaravyavahārika-mahāmā-  
 tra 180  
 nagarī 208-09  
 Nāgarika 208-09  
 Nagarseth 72, 209, 309-10  
 nāga-vana 209, 361  
 naibandhika 5  
 naidhāni-śilā 210  
 Naigama 210, 216  
 naijāyamāna 210  
 Naimittika 210  
 nairgamika 210  
 naivedya 33, 210, 220  
 Naiyamika, Naiyāmika 210  
 Naiyāvika 210  
 Naiyogika 210, 221  
 Naiyyoka 210

- nakara 208, 210  
 nakha 210  
 nakhara 208, 210  
 Nākhudā 210  
 nakṣatra 28, 134, 210  
 nala 207, 210  
 nalā 210, 305, 436  
 nāla 211, 252  
 nāla-bhūmi 207, 211  
 Nālāyira 253  
 Nālāyiradivya-prabandham 253  
 nāli 306  
 nāli 211, 239  
 nāli 211, 426  
 nāli 211, 260  
 nālikā 211  
 nālikāvāpa 211  
 nal-kāśu 150, 418  
 nal-kiḍā 418  
 nallā 239  
 nall-ānai-accu 4, 436  
 nall-ērudu 239, 418  
 nall-erumai 418  
 nalu 211  
 nāluka 211  
 nalva 211  
 nāma-gr̥ha 211  
 namaka 211  
 nāmakaṛaṇa 211  
 nāma-liṅga 211  
 namas 211  
 namaskāra 213  
 namasya 192, 211  
 namasya-vṛtti 27, 198, 211, 303  
 nāmghar 211  
 nāmā 436  
 nānā 211  
 Nānādeśi, Nānādeśin, 183, 211, 291, 330, 346, 356  
 nānā-grāma-jana-patitvāt 243  
 nānai, nānai 211, 436  
 nānaka 211, 436  
 nānā-vṛkṣa-sameta 395, 405  
 nanda 211  
 nandā-dīpa 13, 211-12  
 nandā-divigē 211  
 nandavana, nandāvana 212  
 nandā-viḷakku 212, 296  
 nāndimukha 212  
 nāndī-samārohaṇa 212  
 nandeśvar-āṣṭamī 212  
 naṅga 211  
 naṅge gr̥hīta 211-12  
 Nānī 211  
 napṭṛ 212, 256  
 napṭṛka 212  
 nar 208-09  
 Narādhipati 212  
 nārāji 306  
 Narapati 212, 345  
 Narasvāmin 212  
 Nārāyaṇa-baly-upahāra 45  
 Nārāyaṇa-pūjā 45  
 Narendra 133  
 Nār-gāmuṇḍa 109  
 Nār-gāvuṇḍa 207, 212  
 Nār-gāvuṇḍa-svāmya-bhūta 212  
 nārikela 212, 399  
 nārikera 399  
 nar-kiḍā 418  
 Narma-saciva 212  
 Nāsatya 212  
 nāśīne 256  
 naṣṭa 212  
 naṣṭabharata 212  
 naṣṭa-rājya 212  
 naṣṭibharata 212  
 Naṣṭa 212  
 nāṭaka-śālā 212, 213  
 Nātha 212  
 natika 212  
 nat-kāśu 150, 436  
 Naṭṭakāra 212  
 Nāṭṭavar 212  
 nāṭṭu-kkaṇakkuvari 418  
 nāṭṭupāti 419  
 nāṭṭu-viniyogam 419  
 nāṭṭu-kkāṇikkai 418  
 Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-ājāvīk-ādi-vyāpṛta 213  
 Naubala-hasty-aśva-go-mahiṣ-ājāvīk-ādi-vyāpṛtaka 128  
 naudāṇḍa 213  
 naukā-bhāṭaka 51, 213

- naukā-bandha 213  
 Nauk-ādhyakṣa 127, 213  
 nau-krama 213  
 nau-patha 213  
 Nauvāha 213  
 Nauvāṭaka 27, 213  
 Nauvittaka 213  
 nava-catuṣkikā 213  
 nava-cokī 213  
 nava-garbha 112  
 Navagrāma-draṅga 100  
 nāvah 213  
 nava-kama 213  
 Navakamika 213  
 navakāra 213  
 nava-karman 213  
 Navakarmapati 213  
 Navakarmika 213  
 Navakarmin 213  
 nava-karman 213  
 nava-khaṇḍa 155, 214  
 navamṅga 214  
 navamikā 214  
 navanavati-sahasra-grāma-  
 bhāj 120  
 navanavaty-ācāreṇa 4  
 navāṅga 214  
 navāṅga-Śāstr-śāsana 214  
 nava-nidhāna 214, 216  
 nava-nidhāna-sahita 214, 396  
 navara 214  
 nava-ratna 214  
 navarātra, navarātri 214  
 navarātri-amāvāsyā 17, 214  
 navatāku 345  
 navatara-bhūmi 214  
 navīna-pañjikā-karaṇa 214  
 naya 214  
 Nāyaka 51, 183, 212, 214-15,  
 266, 323  
 nāyaka-naraka 214  
 Nāyakavādi 214  
 nayana 214  
 nāyaṅkara 214  
 nāyaṅkāra 214  
 Nayinār 215  
 nazrāna 84, 143, 148, 215, 238,  
 248, 362, 421  
 Negama 210  
 nelevīdu 314, 324  
 nell-āyam 91, 215, 419  
 nellūr-māḍai 173, 436  
 nellūr-ppudu-māḍai 173  
 nemaka 215  
 ner 208  
 nerī 209  
 nēr-kaḍamai 419  
 nerv-āyuvum 239  
 netra 16-17, 65, 102, 214-  
 15  
 nettara-goḍaga 215  
 nev 220  
 nevāṁ 220  
 nēy 419  
 ni 102, 178, 182, 188, 215, 218,  
 319  
 nibaddha 102, 178  
 ni-bandh 215  
 nibandha 215, 220  
 nibarava 215  
 nīca 215  
 nīcocca-māsa 153, 215  
 nidāna 216, 402  
 nidhāna 396, 398  
 nidhān-ālipaka, nidhān-ālipaka  
 16, 216  
 nidhān-ālipaka-kumārīsahas-  
 āputrādhana-pradhān-āpra-  
 dhāna-doṣa-samanvita 402  
 nidhi 30, 216-17, 351, 402,  
 408  
 nidhi-nikṣepa 31, 216-17, 408  
 nidhi-nikṣepa-pāṣāṅ-ārāmādi-  
 catuṣ-prakāra-bīravaṇa-  
 parikh-āya-sahita 31, 60,  
 216, 392, 396  
 nidhi-nikṣep-āputraka-dhana-  
 daṇḍ-opajātaka-sahita 396  
 nidhi-nikṣepa-sahita 361, 396  
 nidhi-vāṁphaya-sahita 361  
 nidhyāpti 24, 216  
 nidhyāyana 216  
 nidhy-upanidhi 216  
 nidhy-upanidhi-hastidanta-  
 vyāghracarma-nānāvanacara-  
 samēta 396



- nidrā-kalasa 197, 216  
 nigama 9, 216, 268  
 Nigama-putra 210, 216, 268  
 nigama-sabhā 216  
 nigrāha 216  
 Nihelapati 216  
 Nihilapati 216  
 Niḥśaṅkapratāpa 65  
 niḥsāra 216  
 nija 210, 215  
 nija-manohāryā 198  
 nijhati 216  
 nikara 199, 217, 351-52, 354  
 nikāya 217  
 Nikephoros 217  
 nikṣepa 30-31, 216-17, 351,  
 396, 400, 402, 405  
 nīla-dūmphaka 102, 217  
 nīla-kuṭī 168, 217  
 nilam 368  
 nilattirappu-kaḍamai 419  
 nilaya 217, 338  
 nimanda 215  
 nimantraṇa 217  
 nimitta 217  
 nimn-onnata 217  
 nindana 217  
 nindavum 217  
 niṅṅairai 217  
 nipāna 217  
 nipratiṣṭhāpita 217, 220  
 nīra-grāha 217  
 nīrājana 27, 217  
 nīrāṅikka-vari 419  
 nirasta 218  
 nirasti 218  
 niravakara 38, 218  
 nirayaṇa 218  
 nirgama 9  
 Nirgranthanātha 218  
 nirikṣita 102, 215, 218  
 nīr-kkāṇam 419  
 nirlakṣaṇa 218  
 nirlakṣitavya 170  
 nīr-nela 218  
 nīr-nilai-kkāṣu 419  
 niroga 218  
 nīrudhya 218  
 niru-nela 218  
 niruṇi-suṅka 419  
 Nirūpa 218  
 nirūpa 218  
 nirūpa-ccambaḍam 333  
 nirūpaṇa 218  
 nirūpita 218  
 nirūpita-daṇḍa 218, 221  
 nirvacanīya 218  
 nir-vah 218  
 Nirvāha 218  
 nirvāha 218  
 nirvahaniya 218  
 nirvāha-sabhā 218  
 nirvāṇa 95, 140, 218, 370  
 nirvāpa 219  
 nīr-vilai 419  
 nirvṛtti 219, 369  
 Niryāmaka 219  
 niryātita 219  
 niryoga-kṣema 219  
 niśadam 219  
 niśadi 219  
 niśadyā 219  
 niśaṅga 306  
 niśedha 219  
 niśedhaḥ kāritaḥ 383  
 niśedhikā 219  
 niśiddha-cāṭa-bhaṭa-praveśa  
 396  
 niśidhayā 219  
 nisidhi, niśidhi, nisīdhi, niśidhi,  
 niśidhi, niśidī 219  
 niśidigai 219  
 niśidikā 219  
 nisidiyā 219  
 nisima 219-20  
 niška 100, 111, 149, 219, 294,  
 305, 430-32, 434, 436, 439-40  
 niškāvala 219  
 niśliṣṭaka 219  
 niśrā-nikṣepa-haṭṭa 220  
 nissāreṇa 216  
 nissīma 219-20  
 niṣṭhāpita 220  
 niṣṭhita 220  
 nitya 220  
 nivanda 215, 220

- Nivandakkārar 215  
 nīva-pāta 220  
 nivartana 116, 125, 145, 200, 202, 220, 246-47, 321  
 nivartanin 220  
 Nivāsin 260  
 nivāta 406  
 nivedanika 220  
 nivedya 220  
 niveśa 220  
 niveśana 220  
 niveśita 220  
 nivī, nivī 15, 26, 220  
 nivī-dharma 26, 220  
 nivikā 15  
 nivīta 220  
 nivṛt 220  
 niyama 32  
 niyata-bhoga 220  
 niyat-āniyata 21, 221  
 niyāyam 221  
 Niyāyattār 221-22  
 niyoga 221  
 Niyoganiyukta 221  
 Niyogastha 221  
 Niyogi 221  
 Niyogika 7, 210, 221  
 Niyogin 210, 221, 237  
 Niyukta 221 21, 237  
 niyukta-Daṇḍa 218, 221  
 niyukta-daṇḍa 218, 221  
 Niyuktaka 221, 353  
 Niyuktak-ādhikārika 221  
 niyukt-āniyukta-rājapuruṣa 21  
 nondā 212  
 nṛpa 221  
 nṛtya-bhoga 221  
 nūl-āyam 419  
 nundā 212  
 Nūrmaḍi 131, 206, 221  
 Nūrmaḍi-Taila 221  
 nyāya 221  
 Nyāya-karaṇika 222  
 Nyāyastha 221-22  
 Nyāyattār 221-22  
 nyāya-vāda 222
- O**
- obol 431, 436  
 Oḍaya 222  
 Odayantrika 37, 222  
 Oḍiyā 80, 222  
 ogho 222, 274  
 ohoru 222  
 Oja 222  
 Ojhā 222  
 okapiṇḍa 37, 222  
 oḷaga 38  
 olai 333  
 olai-ccādanam 333  
 olai-ccambaḷam 333  
 olai-ccammāḍam 333  
 olai-ccampāḍam 333  
 olai-nāyaka 333  
 Olipāta 222  
 Oḷi-vaṇṇār-pārai 419  
 om 222  
 oṇi 222  
 Oṇṭudāru 222  
 opādi 350, 353  
 Opasati 37  
 opeta 353  
 Oriya 222  
 oru-pū 106  
 oṣṭha 222  
 otaḍa, otaḍā 159, 222  
 otaḍi 222  
 ovaraka 25
- P**
- Pa 223  
 Pā 223  
 pā 223  
 pabāsana 223  
 pacana 223  
 paccai 419  
 paccai-ppaṇam 419  
 paccai-ppāṭṭam 419  
 pada 223  
 paḍa 223  
 pāda 223

- pāda 224  
 pāda 125, 223-24  
 paḍā 223  
 Pāda-bhakta 223-24  
 Pādacārin 223  
 paḍaga 223  
 pāḍaga, pāḍagam 165, 223  
 pāda-ghaṭa 223  
 paḍai-kkāṇikkai 419  
 Paḍaikkāṇvar 223  
 paḍaiparru 223  
 paḍai-ppaṇam 419, 421  
 padakā 223  
 pāda-kāṇikkai 224  
 Padakāra 223  
 padakka 223  
 pāda-kula 223  
 pāda-lekhyaka 224  
 paḍaligai, paḍalikai 224, 243  
 padmanidhi-mallamāḍa 173  
 Pādamūla 224  
 pādamūlattār 224  
 Pādamūlika 206, 244  
 paḍan-kaḷi 419  
 Pād-ānudhyāna-rata 24, 223-24  
 Pād-ānudhyāta 24, 223-24  
 Pāda-padm-opajīvin 224-25  
 Pāda-pāśa 224  
 Pāda-piṇḍ-opajīvin 224-25  
 pāda-pīṭha 224  
 pāda-puṣpa 224  
 pādar 226  
 pāda-rakṣā 224  
 pāda-raṭcai 224  
 Pādaśaiva 224  
 Paḍaśāla 246  
 pāda-saṅghāṭa, pāda-saṅghāṭā  
 224, 297  
 pāda-sevana 33  
 Padāti 395  
 padāti-jīva 224  
 padāti-jīvyā 224, 226, 399  
 Padātika 225-26  
 pādava-kkāṇi 225  
 padavāra, paduvāra 225-26,  
 419  
 pāḍavari 419  
 padāvarta, pādāvarta 225  
 padavī 225  
 pāda-vimśaka, pāda-vimśatika,  
 pāda-vimśopaka 227, 248,  
 436-37  
 pāda-vimśopaka, pāda-vim-  
 śaka 225, 436  
 Pādesika 253  
 paḍi 18, 225  
 Paḍihasta 259  
 Paḍihāra 225  
 paḍika 259  
 pādika 225  
 pādikāval, pādikkāval 225, 419  
 Padinenkīlkaṇakku 296  
 Paḍirā 225, 260  
 Pādisāha 225, 244  
 Pādishāh 225, 244  
 paḍi-viñjanam 261  
 Paḍiyāri 225  
 padma-bandha 225  
 padma-nidhi 225  
 padmanidhi-mallamāḍa 225,  
 436  
 padma-pīṭha 225  
 padma-sadman 225  
 padm-āsana 225  
 padma-vṛtta 225  
 pāḍo 242  
 Pādonalakṣa 225, 299  
 Pād-opajīvin 224-25  
 padra 225-26  
 padraka 225-26  
 padriyaka 225  
 Pādshāh 243-44, 247  
 paduccalāgai-accu 4, 436  
 paduka 223, 226  
 pāduka, pādukā 226  
 paduka-paṭa 226  
 pāduka-paṭṭa, pādukā-paṭṭa 226  
 pādukā-paṭṭi 226  
 paduvāra, paduvāram 225-26,  
 419  
 pāga 125, 226, 429, 432, 436  
 pāghḍi 53, 148, 226, 334  
 pagod 226  
 pagoda 72, 74, 108, 130, 173,  
 225-27, 241, 363, 376, 429,  
 433, 435-37, 441



- pāhuḍa 226  
 pāhuḍa-pramāṇena 226  
 paidi 249  
 Pāik 46, 51, 57, 68, 73, 155,  
 224-26, 250, 388-89, 395,  
 399  
 pāikā 226  
 pāikāli 224, 226  
 paikamu 108, 228, 432, 436  
 pāilā 227  
 Paiṇḍapātika 227  
 paisā 225, 227, 248, 436-37,  
 439  
 Paitakin 227  
 pājugā-paṭi 226  
 pākā-bāḍi 227  
 pāka-daṇḍa 227  
 pākhi 227  
 pakhila 227, 351, 400  
 pakṣiṇam 49  
 pakṣa 127, 200, 227  
 pakṣa-pāta 227  
 pakṣ-āṣṭami 32  
 pakt-ātāyam 49  
 pāku-valayam 43  
 pakva 227  
 pakva-pura 227  
 pala 50, 79, 153, 215, 227,  
 250-51, 305, 341-42, 376,  
 430, 436-37, 439-40  
 pāla 225  
 pālā 227  
 Pālaka 227  
 pala-kāya 227  
 palam 151  
 paḷampulli-māḍai 227, 436  
 paḷamudal-ānai-accu 4, 436  
 paḷanel 419  
 Palaniyāyam 227  
 paḷaṅjalāgai-accu 4, 436  
 palaṅ-kāṣu 150, 436  
 palaṅ-śalāgai-accu 287, 436-37,  
 439-40  
 pālāpana 227  
 palārdha 227, 437  
 paḷāvavum 227  
 Pāli 227  
 pāli 227-28  
 pāli-dhvaja 228  
 palikā 228  
 pālikā 228  
 pāli-ketana 228  
 pālikka-ppātṭam 419  
 pāliyā 228  
 pallaḍikā 228  
 Pallānakāra 241  
 pallava 228  
 palli 228  
 paḷli 228  
 paḷli-ccanda, paḷli-ccandam  
 228, 271  
 paḷli-cchanda 228  
 paḷli-deva 228  
 paḷli-grāma 228  
 pallikā 228  
 pāḷo 227  
 palola 228  
 Paṁ 228  
 paṁca-nikāya 231  
 Paṁnyāsa 228  
 paṇa 29, 43, 86, 90, 107, 110,  
 126, 137-38, 149, 173, 200,  
 206, 228-29, 315, 376, 380,  
 428, 430-35, 437, 439-42  
 pāna 217  
 pāṇaka 229  
 paṇam 107, 150, 228-29, 417,  
 419-20, 431, 437  
 paṇa-purāna 144, 229, 265, 437  
 panatika 256  
 paṇava 229  
 paṇa-vargam 229, 419, 437  
 paṇa-vāṣi 229, 420, 437  
 Pāṇavika 229  
 Pañc 231  
 pañca 21, 229, 232, 437  
 pañca-bhakṣya 232  
 Pañc-ācārya 229  
 pañcadhāra 229  
 Pañc-ādhikaraṇ-oparika 183,  
 185, 229, 247  
 pañca-dravya 229  
 pañca-garbha 112  
 pañca-gavya 229  
 Pāñcāhaṇa 229  
 Pāñcāhaṇamvāru 229

- Pañcāit 231  
 pañcaka 229  
 pāñcaka 229, 231  
 Pañcakalpin 229  
 pañca-kammālar 230  
 Pañca-karaṇ-ādhikṛta 229, 300  
 Pañca-karaṇ-oparika 184, 187, 265  
 pañcakarmāra 4, 230  
 pañcaka-śālā-pratyā 230  
 pañcakula 69, 182, 229-30, 232-33, 437  
 Pañcakulika 69, 230  
 Pañcāla 230  
 Pāñcāḷa 229  
 Pañcāladeśīya-kulānām guṇa-  
 patra-vidhiḥ 124  
 Pañca-lagudika 230  
 Pañcāḷamvāru 230  
 pañcalāngala 230  
 Pañcālattār 4, 230  
 pañcālav-accu 4, 437  
 Pañcāli 230  
 pañcāli 230  
 Pañcālikā 230  
 pañca-mahānināda 230  
 pañca-mahāpātaka 230, 232, 242  
 pañca-mahāśabda 30, 174-75, 177, 184-89, 230-33, 257, 288  
 pañca-mahāvādyā 230-31, 233  
 pañca-mahāyajña 192, 198, 231, 351  
 pañca-mahāyajña-kriyotsar-  
 paṇ-ārtham 355  
 Pañcama-lokapāla 172, 231  
 pañca-maṇḍalī 229, 231  
 pañca-māśattam 231  
 pañca-māṭṛkā 231  
 pañca-mauṣṭika-loca 231  
 pañcamī-bali 231  
 pañc-āmṛta 231  
 pañca-mukhanagara 205, 231  
 pañca-mukha-nagara-viditam 231  
 pañca-nagara 208, 232  
 Pañcanaikāyika 232-33  
 pañc-ānantarya 230, 232  
 Pañcāṅga 341  
 pañcāṅga 232  
 pañc-āṅga-namaskāra 33, 232  
 pañcāṅga-pasāya 232  
 pañcāṅga-pasāya-chatra-sukhā-  
 sana-bbala-gaddi-aṅka-  
 daṇḍa-khaṇḍane 232  
 pañcāṅga-prasāda 21, 44, 73, 107, 232, 326  
 pañcapa 230, 232  
 pañc-āparādha 232  
 pañcapameṣṭhi-pada 232  
 Pañcapāṭhin 332  
 pañca-pātra 232  
 pañca-Pradhānāḥ 254  
 pañca-ratna 232  
 Pañcārtha 232  
 Pañcārthika, Pāñcārthika 232  
 pañca-śabda 232, 283  
 pañcāśat 232, 234  
 pañc-āṣṭa-kula 233  
 Pañcastūpanikāyika 233  
 pañca-vādyā 231, 233  
 pañca-vāram 233  
 pañca-vārav-ūr-īḍu-vari 420  
 pañcavāra-vāriyam 233  
 pañca-vāriyam 420  
 pañca-varṇa 21, 126  
 pañcaviṃśati 233-34  
 Pañcavira 230, 233  
 pañcavira-goṣṭhī 233  
 Pañcāyat 32, 69, 71-72, 121, 165, 178, 182, 184, 190, 209, 216, 229-31, 233, 257-58, 302  
 pañc-āyatana 233  
 pañcāyati 233  
 Pañcika 233  
 pañciyaka-dramma 100, 233, 437  
 pañcoli 229, 233  
 pañcupili, pañcu-ppīli 233, 420  
 Pāṇḍā 233, 364  
 paṇḍāra-kkal 50  
 paṇḍāra-kkaṅkāṇi 50

- paṇḍāram 50  
 paṇḍāravādai 233  
 paṇḍava 233  
 paṇḍa-veṭṭi 420  
 Paṇḍita 184, 228, 233, 244  
 pāṇḍivari 420  
 pāṇḍu-lekha 233  
 pāṇḍu-lekhyā 233  
 pāṇḍu-putra 268  
 pāṇḍu-suta 233, 328  
 paṅga 233-34, 396, 403  
 pāṅga 233  
 paṅga-parihṛta 234  
 paṅga-parihṛta-parihāra 234  
 paṅga-śulka 234  
 paṅga-tappu 234  
 paṅga-tappu-śulka 234  
 paṅg-otkoṭa 234  
 paṅgu 234  
 pāṇi 234, 329, 437, 440  
 Pāṇigrāhin 234  
 pāṇi-kkottu 420  
 pāṇi-ya-bhājana 234  
 pāṇi-ya-chāyā-maṇḍapa 234  
 Pāṇi-ya-āgārika 1, 234  
 Pāṇi-ya-grāhin 234  
 Pāṇi-yagr̥hika 234  
 pāṇi-yaka 234  
 Pañjābī 234  
 pāñjupili 420  
 paṅka 234  
 paṅkti 234  
 paṅ-kurūṇi 420  
 pannasa, pannāsa 27, 173, 232, 234  
 pannāsu 234  
 pannavīsa 233-34  
 pannāya 4, 234, 420  
 Pannāyadasuṅkavērgaḍē 234  
 pān-sopārī 373  
 pāntha-śālā 235  
 paṅya-sarīsthā 235  
 pāpanāśinī 176, 235  
 Para 235, 264  
 pāra 66-67, 235, 389  
 parā 254  
 parabrahman 235  
 paraḍai 235, 240  
 paradatti 235  
 Para-deśi, Para-deśin 235, 346, 350  
 paraganā 235  
 Paraṅgaṇḍabhairava 110  
 pārai-kkāṇam 420  
 pārai-ttari 420  
 pārai-y-irai 420  
 Parakesari-kāl 235  
 Parakesari-kkal 235  
 Parakesari-nāḷi 235  
 Parakesari-uḷakku 235  
 parākhyā 235  
 parakoṇā 235  
 parā-kram 235  
 parākrama 235  
 Parama-bhāgavata 235, 237  
 Parama-bhagavatī-bhakta 235  
 Paramabhāṭṭāraka 185, 235-37, 274  
 Paramabhāṭṭārak-ety-ādi-rājāvali 235-36  
 Paramabhāṭṭārak-eyādi-rājāvali-tray-opeta 236, 276  
 Paramabhāṭṭāraka-pād-ānu-dhyāta 52  
 Paramabhāṭṭārikā 236  
 Parama-brahmaṅya 35, 61, 236  
 Parama-daiyata 236  
 Parama-daivat-ādhidaivata 236  
 Parama-devat-ādhidaivata 236  
 Paramadevī 236  
 Paramadīkṣita 236  
 Param-āditya-bhakta 236-37  
 Parama-guru 236  
 Paraṅ-guru-devat-ādhidai-vata-viśeṣa 236  
 Paramahansa 125, 236  
 Parama-māheśvara 236  
 Parama-nārasimha 236  
 Parama-pāsapat-ācārya 236  
 Paramarāja 236-37  
 Paramarājādhirāja 236-37  
 Parama-saugata 237  
 Parama-saura 236-37



- Parama-svāmin 237  
 Parama-tāthāgata 237  
 Paramavaiṣṇava 235, 237  
 Paramaviśvāsin 182-83, 237,  
 269, 303, 360  
 parameṣṭhi-gadyāṇa 237, 437  
 parameṣṭhi-gadyāṇa-ponnu  
 108  
 Parameśvara 185, 235, 237, 274  
 parameśvara-hasta 237  
 Parameśvara-mahākoṣṭhakārin  
 237  
 Parameśvara-niyogin 221, 237  
 Parameśvar-ety-ādi 237  
 Parameśvar-ety-ādi-rāj-āvali-  
 tray-opeta 237  
 Parameśvarī 237  
 Param-opāsaka 237  
 Param-opāsikā 237  
 paramparā 237  
 pārampara 237  
 paramparā-balivarda-grahaṇa  
 237  
 para-rāṣṭr-opari datta-dhāṭyām  
 95  
 para-samaya 238  
 Pāraśava 238  
 Pāraśi, Pāraśī 238  
 Pārasika 238  
 Pāraśiva 238  
 parasmaipada 203, 206  
 parasvat 238  
 parata 43, 238  
 paratra sthāpayitvā 321  
 pāratrika 238  
 Pārekha 238  
 pargana 235, 238, 243, 259,  
 321  
 Pāri 238  
 pari 243  
 paribodha 238  
 paribhūta-nāman 238  
 paricakra 238  
 Paricāraka 238  
 paricchanda 238  
 pariccheda 238  
 Parichā 238, 240, 241  
 paridarśanā 238  
 pariḡha 238  
 parigraha 238  
 pariḡhīta 238, 339  
 pariḡhāra 16, 157, 200, 238-39,  
 349  
 pāriḡhārika 239  
 pāriḡhinaka 239  
 pariḡrta 98  
 pariḡrta-paṅg-otkoṭa 396  
 pariḡrta-sarva-pīḡa 396, 402-04  
 parikara 92, 106, 239, 352  
 Parikāra 239  
 Pāriḡh 239, 282  
 Pāriḡha 238  
 pāriḡh-āya 239-40  
 parikraya 239  
 parikreya 239  
 Parikṡā 105, 239-40  
 parikṡā 99, 240  
 Pāriḡṡa 239  
 Parikṡaka 238  
 Pāriḡṡaka 238-40  
 pāriḡṡ-āya 60  
 pāriḡṡika 60, 239-40  
 parikṡi-paṭṡa 240  
 parimoṡa 240  
 parinirvāṇa 218, 240  
 Paripālaka 13  
 pari-panth 240  
 paripanthanā 240, 370  
 paripanthayati 240  
 paripara 240  
 Pāripārśvika 240  
 pariprccḡhā 240  
 paripūrṇa 240  
 parisā 240  
 pariṡad 118, 198, 235, 240  
 Pāriṡada 240  
 pariṡadā 240  
 parisara 240  
 pariṡaṭṡam 240  
 pariśrava 240  
 pariśu 240  
 parisūtra 240  
 parityāga 240  
 Parivāra 240  
 parivāra 20, 240  
 parivāra-devatā 20

- parivār-ālaya 240  
 parivarta 238  
 parivastra 240  
 parivaṭṭam 240  
 Parivṛddha 240  
 parivaṭṭam 240  
 parṇ-ākara 241  
 parṇa-śaśan 241  
 parokṣam 241  
 parṇu 241  
 parśad 241  
 pārśada 241  
 pārśva 241  
 Pārśvika 241  
 partāb 107, 241, 257, 437-38  
 parumuḷai-varāhaṇ 363, 437  
 pāruttha 241, 437-38  
 parva-mās-otsava 241  
 parvan 241  
 parvata 241  
 parwāna 256  
 paryāya 241  
 Paryāyakāra 241  
 paryuṣita 241  
 pāsa 306  
 pāśa 241  
 pasādaka 257  
 Pasāita 182, 241-42  
 pāsamḍa 241  
 pāṣāṇa 30-31, 241  
 paśānam 242, 420  
 Pasāpālaka 242  
 Pasāyita 182, 241-42  
 pāścātya-likhita 242  
 pāśi-ppāṭṭam 420  
 pasti 367  
 paśu 242  
 paśukul-āvadāra-karmānta-  
     koṅkalikā-gaṅgā-grāma 38,  
     147  
 Paśupāla 242  
 Paśupālaka 242  
 Pāśupata 232, 242  
 pāśupata 242  
 Pāśupat-ācārya 242  
 Pāśupata-rājñi 242  
 pāśupat-āstra 242  
 paṭa 223, 242, 244  
 paṭā 242  
 pāta 59, 397-98  
 pāṭa 242  
 paṭaha-dhakkā-mahāśabda 186  
 pātaka 242  
 pāṭaka 223, 242, 357, 367  
 Pāṭakāra 242  
 Paṭakila 242-43  
 pātāla 242  
 Pātala-karaṇin 243  
 paṭalikā 224, 243  
 Pāṭaliputra-bhaṭṭāgrahāra-  
     vinirgata 374  
 pataṅga 243  
 pātaniya 157, 243  
 Pātasāha 243  
 Pātasāhi 243  
 pātayiṣyāmi 243  
 Paṭel, Pāṭel 118, 242-46  
 paṭha 244  
 pāṭha 243  
 pathaka 243  
 Pathakīyaka 243  
 pāṭha-śālā 287  
 pāṭhi 243  
 Pāṭhin 223, 243  
 pati 7, 243  
 paṭi 243  
 pāṭi 243  
 paṭi-bhāga 243, 258  
 patibhoga 243  
 Patihāri 243  
 pātika 173, 225  
 pāṭikā 243  
 pātikā 243  
 pāṭikāval 39  
 Pāṭil 242-46  
 Pātisāha 225, 243-44  
 Pātisāhi 243-44  
 patita 244  
 pātita 244  
 patra 244, 324  
 Pātra 33, 77, 92, 106, 146, 178,  
     182, 184, 186-87, 233, 244,  
     298, 324, 340, 351, 375  
 pātra 244  
 patra-grahā chuṭanti 74

- patraka 69  
 Pātrapati 244  
 patra-prṣṭhato praveśo dāta-  
 vyah 263  
 patra-samaya 244  
 Paṭṭa 244-45  
 paṭṭa, pāṭṭa 51, 81, 232, 242,  
 244-46, 299  
 pāṭṭa 59  
 Paṭṭ-ācāriya 245  
 Paṭṭ-ācārya 195  
 paṭṭāḍai-nūl-āyam 420  
 paṭṭaḍai-vari 420  
 Paṭṭadhara 245  
 paṭṭaka 242, 244-45  
 paṭṭaka-dhārmika 245  
 paṭṭak-āpacāra 244-45  
 Paṭṭak-āpacārika 245  
 Paṭṭakāra 245  
 paṭṭak-ārtha-samasta-karaṇāya  
 245  
 Paṭṭakila 158, 242-43, 245-46,  
 369  
 paṭṭakil-ādāya 245  
 paṭṭakkārai 245  
 paṭṭa-kūla 245  
 pattalā 245  
 Pattalaka 245  
 Paṭṭa-lekhin 244, 245  
 Pattalikā 245  
 pāṭṭam 245, 420  
 Paṭṭamahādevī 246  
 Paṭṭamahīṣi 246  
 pattana 246  
 paṭṭana 246  
 Pattan-ākarasthāna-gokul-ādhi-  
 kāri-puruṣa 246  
 Paṭṭana-svāmin 181, 246  
 Paṭṭanāyaka, 51, 245-46, 352,  
 266  
 pāṭṭa-nēl 420  
 Paṭṭa-parikṣaka 266-67  
 Paṭṭarājñi 62, 245-46  
 Paṭṭarāṇi 246  
 paṭṭārikai 52  
 Paṭṭasāhan-ādhipati 246, 309  
 Paṭṭasāhan-ādhiṣṭhāyaka 183  
 Paṭṭasāhani 246, 284  
 paṭṭa-śāla, paṭṭa-śālā 246  
 paṭṭ-āvali 144, 246  
 Paṭṭavārika 246-47, 364  
 paṭṭaya-kkāṇikkai 420-21  
 Paṭṭela 246  
 pattha 247, 257  
 patti 247  
 paṭṭi 247  
 paṭṭi 246, 420-21  
 paṭṭi 246  
 patti-bhāga 247  
 paṭṭigai-kkāṇam 421  
 Pattika 247  
 paṭṭikā 247  
 paṭṭikā 247  
 Paṭṭikā-pālaka 247  
 patti-kkāḍi 420  
 paṭṭi-kkāḷ 420  
 paṭṭi-pada 247  
 paṭṭi-ppen 421  
 paṭṭi-ttaṇḍam 421  
 Pattiyāṇaka 247  
 paṭṭola 247  
 paṭṭolai 247  
 Pāṭṭolai 247  
 paṭṭoli 247  
 Paṭṭ-opādhyāya 247  
 Pattuppāṭṭu 296  
 Paṭṭukaṭāri 306  
 Pāṭusāha 243, 247  
 Paṭvāri, Pāṭvāri 14, 110, 118,  
 120, 137, 246-47, 364, 414  
 Pāṭyuparika 184-85, 187, 229,  
 243, 247, 265, 383, Add. et  
 corr.  
 paūka 247  
 pāukā 247-48, 261-62  
 Pāukār 223  
 paunḍarika 248  
 paura 248, 437  
 Paurānika 248, 383



- Paura-vīthillaka 248  
 Paura-vīthillaka-grāmakūta-  
 niyukt-āniyukta-pradhān-  
 āpradhāna 248  
 Paura-vyavahārika 209, 248  
 pauṣadha 248, 252, 353  
 pāuseri 247-48  
 pautava 248  
 pauṭi 248, 263  
 pautra-prāpautrika 256  
 pāvāḍai 248  
 pāvai 421, 248  
 pāvaka 248  
 pavana 248  
 pāvīsā 172, 225, 227, 248,  
 435-37  
 pavitra 64, 248  
 pavitraka 248  
 pavitr-āropaṇa 64  
 pāvṭi-vahī 344  
 pāyā 12  
 pāyalā, pāyali 248  
 payoḍā 248  
 peḍā 248, 250-51, 269  
 Peḍāpāla 249  
 Peḍārpāla 249  
 peḍda-gaḍyamu 249  
 Peḍda-Narasimha 63  
 Pēggaḍē 369  
 pējjuṅka 62, 249, 421  
 pelle-putṭi 268  
 Pērgaḍē 128, 249, 264, 369  
 Pērggāvunḍa 249  
 Periya-devar 62-63  
 Periya-perumāḷ 62  
 pērjuṅka 62, 128, 249, 412, 421  
 Pērjuṅkadapērgaḍē 249  
 pēr-kkaḍamai 410, 421  
 perujuṅka 62, 249  
 Perumān-aḍigaḷ 249  
 perumbaḍaiyom 249  
 perum-pāḍi-kāval 421  
 per-vāsi 410, 421  
 peta-dakkhiṇā 264  
 Peṭakapāla 249  
 peṭam darśayitum 102  
 Peṭapāla 249, 268  
 Peṭāpāla 249  
 Peṭavika 249  
 Peṭavika-vārika 249  
 peṭha 249  
 Peṭṭapāla 249  
 Peyiya-sāhaṇi 193, 249, 284  
 Phā 249  
 phadiyā 249, 431, 437  
 phadyaka 249, 437  
 phaiṇḍi-āyāyi 249  
 phaiṇḍivāya-maruturu 249  
 phala 227, 250  
 phāla-divya 250  
 phalahika 250  
 phalaka 250  
 phalaratika 396  
 phala-samskāra 250  
 Phālguna 212, 249  
 phalita 250  
 phalita-pade 250  
 phaliyurṅ 250  
 pharasī 306  
 phāsu-vihālatā 315  
 phika 250  
 phuramāṇa 107, 250  
 phuṭṭa 250  
 Piāda, Piādā 51, 57, 68, 73,  
 226, 250, 388-89  
 picu 250, 329, 437, 440  
 picula 250, 437  
 piḍā 239, 248, 250-51, 269  
 piḍāgai 250  
 piḍā-nāḷi 250, 421  
 piḍha 250  
 pidhāna 393  
 piḍi-śulṅdu 147  
 Pillai 166  
 pillaigaḷ-tanam 166, 250  
 pillai-vari 166  
 pilu, pilu 107, 183, 250  
 Pilupati 107, 183, 250  
 piñcha 250  
 piṇḍ-ādāna 250  
 piṇḍaka 250  
 piṇḍa-kara 250  
 piṇḍapāta 227, 251  
 pirama-dānam 60  
 pirama-metam 61  
 Pirama-mārāyaṇ 61

- Piriya-arasi 179  
 piriya-sunka 421  
 pirumma-stānam 62  
 piśāca-caturdaśi 251  
 Piśāraḍi 251  
 Piśunavetrika 251, 370, 385  
 piṭaka 227, 231, 342  
 Pitalahāra 251  
 pitāmaha 329  
 Pitāmaha 251  
 piṭha 4, 248, 250-51, 269  
 piṭha 250-51, 351, 386  
 piṭhī 251  
 piṭhika, piṭhikā 251, 275  
 Piṭhikāvitta 251, 369  
 Piṭhīpati 251  
 piṭṭ-parvan 251  
 piṭṭ-yajña 251  
 pla 251  
 pluta 229  
 poā 223  
 pocila-bhūmi 251  
 poḍhī 252  
 Poduvāḷ 252  
 pokiyār 56  
 polāch 252  
 polācyā 52  
 pomḍi 252  
 pon, pōṇ 252, 437-38, 440  
 pon-bhaṇḍāram 252, 437  
 pon-gadyāna 107, 432, 438  
 pon-panḍāra-vāśal 252, 437  
 Poṇ-panḍārigaḷ 331  
 poṇ-vargam 252, 437  
 pōṇvari 5, 252, 331, 409, 421,  
 423, 437  
 ponvari-māḍai 252  
 pora 252  
 Pora-Pāñjīdhara-parīkṣā 252  
 Pora-Śrīkaraṇa 252  
 Poṛ-Bhaṇḍāri 252  
 Poṛru-246, 252, 266-67  
 porutha-dramma 100, 437-38  
 pośadha 248, 252, 353  
 pośadha-vrata 252  
 pośar 56  
 pota 252  
 potaka 252  
 potra 252  
 potta 252  
 pottagam 268  
 pottaka 252  
 poṭṭalikā 252  
 poṭṭalikā-samkācitak-ādāna  
 291  
 potum 252  
 pra 253  
 prabandha, prabandham 99,  
 253  
 parbarha 253, 263  
 prābda 253  
 prabhā 253  
 prabhā-maṇḍala 49  
 prabhāṭaka 51, 253  
 prabhā-valaya 253  
 prabhoḷ prasād-āvāpta-patta-  
 layā 245  
 prābhṛta 226  
 prābhṛtikṛta 253  
 Prabhu 183, 240, 253  
 prabhujamāna 57, 253  
 prabhu-śakti 253  
 prabhu-svāmya 253  
 prabodhani 253  
 prabodh-otsava 253  
 pracaṇḍa-kāṇikkai 421  
 pracāra 8  
 Pracega-Budha 262  
 pradakṣiṇa 33, 253  
 pradarsāna 84  
 pradeśa 253  
 Prādeśika 253  
 Pradeṣṭṛ 253  
 pradeya 254  
 Pradhāna 183, 254  
 pradhān-āpradhāna-doṣa-sam-  
 anvita 100  
 Pradhāna-Saciva 254  
 Pradhāni 150, 313  
 pradhāni-joḍi 254, 421  
 Pradhānin 254, 256, 351  
 prādhirājya 254  
 pradvāra 254  
 Prāḍvivāka 254  
 praghaṭṭaka 254  
 prāghūrṇaka 254

- pragrāhya 254  
 Prāgvāṭa-jātiya 136  
 Prāgvāṭa-jñātiya 136  
 prahaṇika 254  
 prahara 254  
 prāharikya 254  
 prahi 252  
 prahitaka 254  
 Praiṣaṇika 2, 254, 264  
 prakāla 254  
 prakāra 13  
 prākāra 39, 319  
 prakaraṇa 254  
 prakirtita 158, 254  
 prakrama 254  
 parākrama 254  
 prakrānta 254  
 prakraya 255  
 Prakrit 255  
 prakriyā 255  
 Prākṛta 255  
 prakṛta 255  
 Prakṛti 206  
 prakṣepa 255  
 pramadā-kula 255  
 Pramāḍi 249  
 pramāṇa 255  
 pramāṇa-yaṣṭi 255  
 Pramātāra 255  
 Pramātṛ 255  
 Pramattavāra 255  
 Pramukha 256  
 prāṇa 255  
 Prāṇ-ācārya 256  
 prāṇa-dakṣiṇā 77  
 prāṇa-dākṣiṇya 256  
 prāṇa-dāna 77  
 praṇāli 256  
 prāṇāntika 256  
 pranaptṛka 256  
 prāṇa-samedā, prāṇa-sameta  
 256  
 praṇaśya 256  
 praṇava 222, 310  
 praṇaya 256  
 praṇaya-kriyā 256  
 prāṇyāma 32  
 prāṇin 256  
 Prāntapāla 256  
 prapā 256  
 prāpa 256  
 Prapā-pūrika 256  
 praparṇaka 256  
 prapautra 256  
 prāpiya 256, 263  
 Prāpta-pañcamahāśabda 256  
 prāpti 257  
 prārabdhi 257  
 prasāda 21, 257, 326  
 prāsāda 257  
 prasādaka 257  
 prasāda-mukta 257  
 prasāda-pattalā 245  
 prasād choḍvā khāt 257  
 Prasādita 182, 241-42  
 prāsādo = 'yam niveṣitaḥ 220  
 prasanna 257  
 praśastā 257  
 praśasti 257, 267  
 Praśastṛ 257  
 prasiddha-catuḥ-sim-āvacchin-  
 na 396  
 Praśiṣya 257  
 praśmara 257  
 praṣṭi 257  
 prāstarika-śreṇi 257  
 prastha 14, 211, 244, 247, 257,  
 259, 350, 377  
 praṣṭha 257  
 prasthaka 199, 257  
 praṣṭham 257  
 Pratāpa 65, 262, 376  
 pratāpa 241, 257, 375, 438  
 Pratāpa-cakravartin 257  
 prathama 253, 257  
 prathama-dvādaśi 257  
 prathama-kalyāṇa 140  
 Prathama-Kāyastha 137, 165,  
 257  
 Prathama-Kulika 165, 258  
 Prathama-pustapāla 258  
 prathama-skandha 258  
 prathamatarāma 258  
 prathama-skandha 258  
 Prati 258



- prati 243, 258  
 pratibaddha 258  
 pratibhāga 258  
 prātibhedikā 258, 350, 403  
 pratibhoga, prātibhoga 258  
 pratibodha 258  
 pratibodhita 258  
 pratibhū 258  
 praticchanda 258  
 pratiḍhakkā 259  
 prati-diś 258  
 pratigaṇaka 259  
 pratigraha 259  
 Pratihāra, Pratihāra 105, 184,  
 225, 259  
 pratihāra 22, 259  
 pratihāra-prastha 257, 259  
 Pratihāra-rakṣī 259  
 Pratihārī 225, 258  
 Pratihārin 243, 259  
 Pratihasta 259  
 pratijāgaraṇaka 235, 238, 259  
 pratika 259  
 pratikaṁ śatam 259  
 pratikara 26, 259, 390  
 pratikaraṇa 259  
 pratikramaṇa 260  
 pratimā 59, 71, 253, 260  
 pratimam 260  
 Pratinartaka 260  
 Pratinidhi 260  
 Pratinivāsin 260  
 pratipad 260, 355  
 pratipadā 260  
 pratipāditaka 260  
 pratipanna 260, 355  
 pratipatti 260  
 Pratiṛāja 225, 260  
 Pratiṛājya, Prātiṛājya 225, 260  
 Prātiṛājyika 260  
 pratisamāsana 260  
 pratisāmvatsarika-śrāddha 260  
 Pratisaraka 260  
 Pratisāraka, Prātisāraka 260  
 Pratisāraka 260  
 Pratisārin 260  
 Pratiśarīra 260  
 pratisāsana 260  
 pratiśedha 260  
 prakṣepa 260  
 pratiśiddha-cāṭabhaṭa-praveśa  
 396  
 pratiśiddha-cāṭ-ādi-praveśa 396  
 pratisiddh-āya 260, 311  
 pratiśraya 260, 347  
 pratiṣṭhā 261  
 pratiṣṭhāna 261  
 pratiṣṭhāpana 261  
 pratiṣṭhāpita 217, 261  
 pratiṣṭhita 324  
 Pratiśūraka, Pratiśūrika 261  
 pratiṣṭippanaka 261  
 Prati-vāsudeva 261  
 Prativedaka 261  
 prativedana 261  
 prātivedanika 258, 261  
 prātiveśika 261  
 prativeśya 261  
 pratividhāna 261  
 prativyañjana 261  
 pratolī 184, 261  
 pratolikā 261  
 pratyabda-kāla 261  
 pratyādāya 261  
 pratyāhāra 33  
 pratyamśa 10-11, 261  
 pratyandhāruvā 261-62  
 pratyanta 22, 261  
 Pratyanta-nṛpati 261  
 pratyartha-rūpyaka 261-62  
 pratyarthāruvā 29, 261  
 Pratyaya 262  
 pratyaya 262  
 pratyāya 10-11, 13, 261-62  
 Pratyeka-Buddha 262  
 pratyupagamana 262  
 Praudhapratāpa 65, 262  
 Praudha-pratāpa-cakravartin  
 262  
 pravacana 262  
 pravahaṇa 262  
 pravahaṇa-ghoṭaka 262  
 pravaṇa 262  
 Pravaṇi 262  
 pravaṇikara 262, 408  
 pravaṇikara-kūṭaka-prabhṛti-

- samast-ādāya 168  
 pravaṇivāda 262  
 pravara 262  
 Prāvārañcara 262  
 pravārha 263  
 pravarta 263  
 pravartamāna 263  
 pravartana 263  
 pravartavāpa 263  
 pravarti 248, 263  
 pravartikā 263  
 pravartita-mahodraṅg-ādi-  
 dāna-vyasan-ānupajāta-  
 santoṣa 349  
 pravās-āsedha 19  
 praveśa 9, 263  
 prāveśa 263  
 Praveśa-bhāgika 263  
 praveśaka 263  
 praveśya 263  
 prāveśya 241, 256, 263, 369  
 pravrajita 263  
 pravrajitā 263  
 prāya 257  
 Prayāṇa 263  
 prayāna-danḍa 79, 263, 281  
 prayojana 263  
 Prāyopaveś-ādhiḥṛta 264  
 prayukta 264  
 pṛḍa 203, 264, 435, 438  
 Pregaḍā 264  
 prekṣaṇaka 264  
 preṣaṇa 264  
 Preṣaṇika 157, 254, 264, 359  
 Preṣya-kula 264  
 preta-dakṣiṇā 264  
 Priyadarśin 264  
 Priyadasi 264  
 priyaśrāha-gajamalla-gadyāṇa  
 108, 438  
 Pro 264  
 Prohata 264  
 Prohita 264  
 pṛṣṭha 264  
 pṛṣṭhe hastaḥ 264  
 pṛthivi 133, 264  
 pṛthvi 264  
 pṛthvi-liṅga 264  
 pṛḍ 264, 435, 438  
 pṛḍa 203  
 pu 264  
 pudā-nāḷi 239, 421  
 pudu-kkūḷigai 123  
 pūjā 1, 98, 198, 264  
 Pūjadhārin 264-65  
 Pūjāhāri, Pūjāhārī 264-65  
 Pūjaka 264  
 Pūj-āmātya 264  
 pūjanā 4  
 Pūjāri, Pūjārī 88, 264-65  
 pūjā-silā 265  
 pūjā-vṛtti 265  
 pukkoli, pukkolli 154, 265  
 pukkoli-khajjana 154, 265  
 pukkoli-kṣetra 265  
 pukkūli 265  
 pukti 58  
 pūlaka 265  
 pulam 421  
 pulavari 421  
 pullandi 421  
 pullavari 421  
 pulli-gulikai-varāhaṇ 123, 438  
 puḷugu-kaḍamai 421  
 puḷuguvāri 421  
 pulvāri 421  
 Pūmi-puttirar 58  
 Punarjanman 265  
 'punch-marked' 429-30, 438  
 puṇḍarīka 265  
 puṇya 168  
 puṇyāha-vācaka 265  
 puṇyāha-vācana 265  
 puṇya-vācana 265  
 pura 42, 52, 265  
 pūraka 265  
 puṛa-kaḍamai, puṛa-kkaḍamai  
 44, 421  
 purāṇa 77, 91, 100, 144, 149,  
 229, 265, 430-31, 434, 437-  
 38  
 purāṇa-lakṣaṇa 265  
 Purapāla 265  
 Purapāl-oparika 183-85, 187,  
 229, 247, 265  
 Purapati 266

Pura-pradhāna 209, 266  
 Pura-śreṣṭhin 209, 266  
 puratobhadra 266  
 puṛav-āyam 44, 421  
 puravu 422  
 Puravuvāri-śrīkaraṇa-nāyaka  
 318  
 Purillaka 87, 266  
 purisa-yuga 267  
 pūrṇa 266  
 pūrṇa-ghaṭa 216  
 pūrṇaghāṭaka-paṭṭa 266  
 pūrṇamāsī 16  
 pūrṇimānta 54, 69, 178, 266  
 puṛavēṭṭi 421  
 puṛavu-nēl 422  
 puravu-pōn 422  
 Puro 252, 266-67  
 Puroga 266  
 Purohita 61, 180, 235, 264,  
 266, 412  
 Puronāyaka 246, 266  
 Puro-parīkṣa, Puro-Parīkṣaka  
 266  
 Puro-pratihasta 267  
 Puro-śrīkaraṇa 267  
 Puruṣa 267  
 puruṣa-cchāya 267  
 puruṣ-ākāra 267  
 puruṣārīka 267  
 puruṣ-ārtha 267  
 puruṣa-yuga 267  
 puruṣ-āyus 267  
 Pruṣottama-putra 103, 267-68,  
 282  
 pūrva 267  
 pūrvā 24, 267  
 pūrva-bhujyamāna-deva-  
 brāhmaṇa-kṣetra-khaṇḍa-  
 laka 396  
 pūrva-bhuktaka-bhujyamāna-  
 deva-brāhma-dāya-varjita  
 396  
 pūrva-pratta-deva-brahma-  
 deya-rahita 396  
 pūrv-ācāra 267  
 pūrva-rīti 267

pūrva-siddh-āyatana 267, 311  
 puṣkala 267  
 puṣpa 33, 267  
 puṣpaka 268  
 puṣpaka-ratha 268  
 puṣpa-rāga 268  
 pusta 268  
 pustaka 268  
 Pustaka-bhāṇḍāra 268  
 Pustakapāla 268  
 Pustapāla 247, 258, 268  
 puṣkara 267  
 puṣya-rāga 268  
 puṣya-ratha 268  
 puṭi 268  
 pūṭi 119, 268, 387, 407  
 putra 16, 264, 268, 355  
 putra-pautr-adi-santati-kra-  
 meṇa 397  
 putra-pautr-ādy-anvay-opa-  
 bhoga 397  
 putra-pautr-ānugamaka 397  
 putra-pautr-ānvaya-kram-opa-  
 bhogya 397  
 putra-sūnu 268  
 putra-vadhū 357  
 putti 58  
 puṭṭi 108, 114, 156, 268-69  
 puṭṭidosillu 268-69  
 pyoḍā 250-51, 269

## Q

Qanungo 288

## R

Rā 269  
 rābhasya 269  
 racanā 20  
 rāccha-poccha 269  
 racita 269  
 rād 278  
 rada 269  
 rādḥā 269  
 rādḥānta 269  
 rāga 269  
 rahāpayati 269



- Rāhasika 269  
 Rahasi-niyukta 269  
 Rahasya 269  
 Rahasyādhikṛta 182, 237, 269, 360  
 Rāhuta 269  
 Rāhutta 269, 279  
 Rāhutta-rāyan 269  
 Raikvāla 269  
 Rāja 269  
 rāja-bhāga 270  
 rāja-bhaṇḍāra, rāja-bhāṇḍāra 270  
 rāja-bhāvya, rāj-ābhāvya 1  
 rāja-bhāvya-sarva-pratyāya-sameta 53, 397  
 rāja-bhoga 270, 272, 275  
 rāja-datti 270  
 Rāja-dauvārika 270  
 rājadhāni 120, 203, 270, 273  
 Rājādhirāja 7, 270  
 Rājādhyakṣa 270  
 rāja-droha 270  
 rāja-dvāra 270  
 rāja-garam 270  
 rāja-graha 270  
 rāja-grāhya-samasta-pratyāya-samanvita 397  
 rāja-gr̥ha 270  
 Rājaguru 270  
 rāja-huṇḍikā 270  
 rājaka-daivaka 270  
 rājaka-daivaka-vaśāt 270  
 rāja-kara 270  
 rāja-karam 270  
 rājakaraṅ-kāṅkikai 270  
 rājakara-upādi 270  
 rāja-kārya 270  
 rājakārya-bhāṇḍāra 270  
 Rājakiya 272, 273  
 rājakiya 271  
 rājakiya-māna 271  
 Rājakula 185, 270-71, 276, 279-80  
 rājakulaṅ-kāṅi-pparṣu 271  
 rājakule = 'dhikaraṇasya 6  
 Rājakumāra 271  
 Rāja-lipikara 271  
 rāja-māna 271  
 rāja-māṅgaliyaka 271  
 Rāj-āmātya 271  
 Rājamudrādhikārin 204, 271  
 Rājan 187-88, 271-72, 279-80, 289  
 Rājanaka 185, 187, 271-72, 276  
 Rājānaka 271, 272, 276  
 Rājāñjāprada 270  
 Rājānika 271, 272  
 rājanīti 273  
 rāj-āṅka 272  
 Rājanya 130, 272  
 Rājanyaka 271-72, 276  
 Rāja-paṁ 272  
 Rājapaṇḍita 185, 272  
 Rāja-parameśvara 272  
 rāja-pātikā 243, 272  
 rāja-paṭṭa 244, 246, 272, 320  
 rāja-paṭṭi 272, 320  
 rāja-pradeya 272  
 rājaprasāda-caityaka 272  
 Rāja-puruṣa 267, 271-73  
 Rājaputra 269, 271-72, 276, 279-80, 352  
 Rājaputraka 272  
 Rājaputra-rājan 269  
 Rājarāja 7, 272, 280  
 Rājarājādhirāja 270  
 rājarāja-māḍa, rajarājaṅ-māḍai 173, 438  
 Rājarājaprameśvara 272  
 rāja-rājapuruṣ-ādibhiḥ svam svam = ābhāvyaṁ parihartavyam 1  
 rāja-rājapuruṣair = apy = anaṅguli-nirdeśyam 397  
 Rāja-rajaputra 280  
 rāj-ārghikā 272  
 Rājarṣi 272  
 rāja-sāmanta-viṣayapati-grāma bhogika-purillaka-cāṭa-bhaṭa-sevak-ādīn 120, 266  
 Rajasa mahatakasa 46  
 Rājasāmanta 272

- rāja-sambhoga 270, 272, 279, 291  
 rāja-sañjātyām kartavyaḥ 297  
 Rāja-satika 271-73  
 Rāja-sevaka 271-73  
 rājasevakānām vasati-daṇḍa-prayāṇa-daṇḍau na staḥ 263, 397  
 rāja-siddhānta 273  
 rāja-śrāvita 273, 316  
 rāj-āśraya 273  
 Rāja-śreṣṭhin 273  
 Rājasthāna 273  
 Rājasthān-ādhikāra 273  
 Rājasthānī 273, 286  
 Rājasthānīya 270, 273, 333-34  
 Rājasthān-oparika 273  
 rājasūya 273  
 rājasva 273  
 Rājātirāja 185, 273  
 Rājātirājasya mahataḥ 46  
 rāja-vāchanika 357  
 Rāja-vaiddya 23, 273  
 rāj-āvalī 273  
 rājāvalī pūrvavat 273  
 Rājavallabha 274, 361  
 rājāvarta 274  
 rāja-vartman 274  
 Rāja-veśyā-bhujāṅga 274  
 Rāja-vilāsini 274  
 rāja-viśaya 274  
 Rājaviśay-ādhyakṣa 274  
 rāja-yoga 274  
 rājendracola-māda 173, 438  
 rajjū 274  
 Rajjagrāhak-āmātya 274  
 Rajjuka 12, 274  
 Rajju-pratihāra 259, 274  
 rajju-pratihār-āpaṇa 274  
 rajju-pratihār-āpaṇ-ājivika 274  
 Rājñah mahataḥ 46  
 rājñā rājapuruṣair = apy = anaṅguli-prakṣepañiyah 397  
 Rājñī 185, 246, 276-77  
 rajo-haraṇa 222, 274  
 Rājput, Rājput 269, 272  
 Rajuka 274  
 rājya 72, 161, 185, 251, 274  
 rājyābhiṣeka 275  
 Rājya-cintaka 275  
 Rājyacintākārin 275  
 Rājy-ādhikṛta 275  
 rājya-śrī 274  
 rākā-śasāṅka 275  
 rakata-paṭā 275  
 rākā-viṭa 275  
 rakṣā 275  
 rakṣā-bhoga 275  
 rakṣā-maṇi 275  
 rakṣaṇa 275  
 rakṣaṇīya 275  
 rakta-mānya 203, 275, 281, 313, 376  
 rakta-paṭṭaka 275, 281, 313  
 raktikā 124, 164, 275, 278, 432, 438  
 Rāma 66  
 rāma 275  
 rāma-nandana 275  
 rāmānuja-kūṭa 275  
 rāmya 397  
 Rāṇa 275-76  
 Rāṇā 185, 275-77  
 Rāṇā 277  
 raṇa-bhāṇḍāgār-ādhikaraṇa 174  
 Rāṇāditya 277  
 Rāṇaka 52, 185-86, 271-72, 275-76  
 Rāṇaka-cakravartin 276  
 rāṇa-kula 275-76  
 Rāṇa-putra 275, 276  
 raṇaraṇaka 276  
 raṇa-stambha 276  
 Rāṇa-utra 276  
 randhrā 73, 276  
 Randhrapūraka 276  
 raṅga 276  
 raṅga-bhoga 20, 276, 321  
 Raṅgādhip-ārogyaśālā 28  
 raṅga-lekha 276  
 raṅga-maṇḍapa 276, 283, 320  
 raṅg-āṅga-bhoga 20, 276  
 raṅgat 276  
 raṅgh 275

- Rāñi 246, 276  
 Rannā, Raṇṇā 275, 277  
 Rannāditya, Raṇṇāditya 277  
 Ranneśa 277  
 Rao 279  
 Rasada 294  
 rāśi 277  
 Rāśi-mitra 277  
 rāśi-paṇa 277, 438  
 rāśi-ppon 277, 438  
 raśmi 277  
 rāṣṭra 86, 186, 277-78, 321  
 Rāṣṭra-grāma-kūṭa 277  
 Rāṣṭra-grāma-kūṭa-deśillaka-  
 mahattar-ādhikārik-ādi 87  
 Rāṣṭra-grāma-mahattara 191,  
 277  
 Rāṣṭrakūṭa 86, 121, 168, 277,  
 279  
 Rāṣṭra-mahattara 277  
 Rāṣṭramahattar-ādhikārin  
 277  
 Rāṣṭrapāla 277-78  
 Rāṣṭrapālaka 278  
 Rāṣṭrapati 277, 278  
 rāṣṭra-viṣaya 278  
 Rāṣṭrika 278  
 Rāṣṭrin 186, 278  
 Rāṣṭriya, Rāṣṭriya 278  
 Rāta 278  
 ratha 278-79, 325, 329  
 Rath-ādhyakṣa 278  
 Rathakāra 278  
 ratha-saptamī 278  
 rath-aṣṭamī 278  
 ratha-yātrā 278  
 Rathika 278  
 Raṭhika 278  
 rath-otsava 278  
 rathyā 278  
 rati, ratī 9, 91, 105, 108, 124,  
 139, 162, 172, 197, 200,  
 227, 265, 275, 278-79, 294,  
 305, 329, 336, 342, 361, 428,  
 430-42  
 rāṭi 278  
 ratna-dhenu 279  
 ratna-gr̥ha 279, 325  
 ratn-āśva 279  
 ratna-traya 279  
 ratnatraya-sambhoga 273,  
 279, 291  
 ratnin 329  
 Raṭṭaguḍi 279  
 Raṭṭagullu 279  
 Raṭṭhika 278  
 rattī 278-79  
 Raṭṭoḍi 279  
 Rāu 279  
 raukya 279  
 raukya-dra 279  
 raukya-dramma 279  
 Rāul 271  
 Rāula 279  
 raupya 279  
 raupya-ṭaṅka 279, 336, 438,  
 440  
 Rāuta 186, 269, 272, 278-80  
 Rāutta 279  
 Rāva 279-80  
 rāva 280  
 Rāval, Rāvāla 270-71, 280  
 rāvaṇa-bhuja 280  
 rāvaṇa-hasta 280  
 rāvaṇa-śiras 280  
 Rāvāt, Rāvata 186, 269, 272,  
 279-80  
 ravi 280  
 ravi-bāṇa 280  
 ravi-candra 280  
 Rāvutu 280  
 Rāwa 280  
 Rāya 279-80  
 Rāy-āmāca 271  
 Rāya-rāuta 280  
 Rāyarāya 280  
 rāya-rekha 280  
 Rāyasa 280  
 rāyasa 280  
 Rāyasa-svāmin 280  
 Rāzdān 271  
 ṛddhi 280  
 ṛddhi-pāda 280  
 Reḍḍi 280  
 rekai 280



Ākai-ppon 280, 438  
 rekhā 280, 438  
 rekhā-daṇḍa 281  
 reṣa 281  
 ṛgveda-khaṇḍikā 156, 368  
 rintakābaḍḍi, rintakāvaḍḍi 23,  
 281  
 ripu 281  
 Ripu-nārī-vaidhavya-vidhā-  
 yak-ācārya 47  
 Rītikāra 281  
 ṛṇ-ādāy-ādi-sambandha-varjita  
 397  
 rocayitavya 281  
 rocika 281  
 rocikā 395  
 rohaṇa 281  
 rohī 281  
 rojmol 344  
 roka 281  
 rokaḍḍā 279  
 ṛṣi 281  
 ṛṣi-pañcamī 281  
 ṛtu 281  
 rū 281  
 rūḍhabhāroḍi 263, 281  
 rudhira 275, 281  
 Rudra 281  
 rudra 281  
 rudradāmaka 281, 438  
 Rudra-gaṇa 281  
 Rudra-gaṇikā 281  
 Rudrajapa 211  
 Rudra-māheśvara 281  
 Rudragaṇa-pperumakkaḷ 281  
 Rudra-putra 103, 267, 282  
 rudr-āsya 282  
 rūka 281  
 Ruṇḍā 282  
 rundra 282  
 rūpa 207, 282, 438  
 Rūpa-dakṣa 282  
 Rūpa-darśaka 239, 282  
 rūpaka 97, 281-82, 381, 430-31,  
 434, 438-40  
 Rūpakāra 282  
 Rūpakāraḥ 282

rūpa-karman 282  
 Rūpakārin 282  
 rupee 282, 428, 431, 436, 438-  
 40  
 rūpiā, rūpiāh 282, 439  
 rūpika 282  
 rūpiya 439  
 rūpya 282, 439  
 rūpyaka 281-82, 438-39

## S

sa 282  
 Sā 282  
 sa-bāhy-ābhyantar-ādāya 388  
 sa-bāhy-ādhyantara-siddhi 311  
 śabda 283  
 Śābdika 283  
 sabhā 21, 62, 117, 187, 208,  
 240, 283, 293, 353, 422  
 sabhaippodu 283  
 Sabhā-madhyama 283  
 sabhā-maṇḍapa 45, 276, 283  
 sabhā-mañjikkam 283  
 sa bhavān 53  
 sabhā-viniyoga 283, 375  
 sa-bhoga 54, 397  
 sa-bhūta-pāta-pratyāya 59,  
 390, 397  
 sa-bhūta-vāt-ādeya 408  
 sa-bhūta-vāta-pratyāya 367,  
 390, 398, 405  
 sa-bhūt-opātta-pratyāya 353,  
 398  
 Sabrahmacārin 283  
 sa-caur-oddharaṇa 71, 394,  
 398  
 sācitta 283  
 Saciva 283, 336  
 sāda 283  
 sadaka 283  
 saḍa-kkaḍamai 423  
 sa-daṇḍa-doṣa 80, 398  
 sa-daṇḍa-nigraha 398  
 sa-daś-āpacāra 398  
 sa-daś-āparādha 80, 85, 398-99  
 sadā-servai 283

- sadā-sevā 283  
 ṣaḍaṣīti 283  
 ṣaḍ-āyatana 42, 283  
 ṣaḍ-bhāga 283  
 Saddhivihāri, Saddhivihārin  
 281, 301  
 sa-deya-meya 398-99  
 Sādhācārya 8, 283  
 sādhana 187, 283, 285  
 sādhana-sahasra-aikam 283  
 Sādhanika 102, 108, 147, 187,  
 246, 282, 284-85, 345  
 Sādhanin 284  
 sa-dhānya-hiraṇy-ādeya 398  
 Sādhāra 77, 284  
 sādharāṇa 284  
 sadharṃi-vātsalya 28  
 s-ādha-ūrdhva 5, 353, 398,  
 406  
 Sadhryagvihārin 301, 284  
 Sādhu 4, 99, 213, 283-85, 296,  
 307, 324, 341  
 Sādhvī 284, 296, 341  
 sādhyā 30-31, 284  
 Sādhyapāla 284  
 Sādhyavihāri 301  
 sa-ditya-dāna-karaṇa 98  
 Sadruṣ-Sudūr 63, 93, 337  
 sādyaṣkrā 284  
 s-āgama-nirgama-praveśa 9,  
 398  
 Sagandhaka 307  
 Sagara 284  
 sāgara 1, 17, 132, 284  
 sa-gart-āvaskara 40, 398  
 sa-gart-oṣara 112, 354, 398  
 sa-giri-gahana-nidhāna 398  
 sa-gokula 398  
 sa-gopracāra 398  
 Sagotra 284  
 sa-gulma-latā 398  
 sa-gulma-latāka 398-99  
 sa-guvāka-nārikela 124, 212,  
 395, 399  
 Sahadeśa 284  
 Sahadeśin 284  
 sahaamana 284  
 Sahaja-kavi 284  
 Sāhaṇi, Sāhaṇī 108, 147, 193,  
 246, 249, 284-85  
 Sāhaṇia 285  
 sāhaṇikāṭi 285, 439  
 Sāhaṇiya 285  
 Śāhānuśāhi 285, 299  
 śahar 285  
 s-āhāra 12  
 sāhasa 285  
 Śāhasādhipati 285  
 sāhasamall-āṅka 285  
 sahasr-āṃśu 285  
 sahasr-āyatana 285  
 sa-haṭṭa-ghaṭṭa-sa-tara 399,  
 405  
 Śāhi 285, 310  
 Śāhib 185  
 Sāhijādā 285  
 sahī-karī 285  
 Sāhilya 285  
 Sāhiṇi 108, 284-85  
 sa-hiraṇya-bhāga-bhoga 399,  
 401-02  
 sa-hiraṇya-bhāga-bhog-opari-  
 kara-sarvādāya-sameta 399  
 sa-hiraṇya-ādāna 399  
 sa-hiraṇya-dhānya-praṇaya-  
 pradeya 91  
 sahiti-vidyā 285  
 sāhitya 285  
 Sāhiyādā 285  
 Sāhni 285  
 sahodara 285  
 Sāhu 283-285, 307  
 sahya-daś-āparādha 80, 398-99  
 saibara, śaibara 285-86, 310,  
 404  
 saikā 286, 305  
 śaila 286  
 śaila-devagrha 286  
 śaila-grha 286  
 śaila-karman 286  
 Śailālaka 286  
 Śaila-rūpakarman 286  
 Śaila-varadhaki, Śaila-vardhakin

- 286, 364  
 Sainika-saṅgha-mukhya 286  
 sainya 286  
 Sainyādhikārin 78, 286  
 Sainyapati 187, 286  
 sair 331  
 Sair Malik 331  
 Śaiva 232  
 Śaiv-ācārya 286  
 Śaivācārya-kṣetra 286  
 śaiva-dikṣā 286, 314  
 saivara, śaivara 285-86, 310, 404  
 sa-jala-sthala 132, 321, 399  
 sa-jala-sthal-āraṇya 399  
 sa-jala-sthala-sahita 399  
 sa-jana 399  
 sa-jana-dhana 395, 399  
 sa-janapada 12  
 sa-jāṅgal-ānūpa 399, 402  
 sa-jhāṭa-ṣiṭapa 135, 379, 399, 404  
 Śaka 286  
 śaka 286  
 śākā, śākā 134, 286  
 śāka 286  
 Śākadvīpiya 174  
 sakala-deś-āvṛtika 41  
 śākambharī-vidyā 286  
 Śākānikā 286  
 Śaka-nṛipa-kālātīta-samvat-sara 36  
 śāka-panikā 286  
 śāka-panikā-nyāya 286  
 śāka-phalaka-nyāya 221  
 sa-kar-otkara 287, 399  
 sa-karukara, sa-kāru-karā 149, 286-87, 399  
 sakati 306  
 śākhā 67, 287  
 śākhā 112, 287  
 sa-khalla-unnata 399  
 sa-khall-onnata 402  
 sa-khaṇḍapāliya 399  
 sa-khaṭa-ṣiṭapa 399  
 sa-kheṭa-ghaṭṭa-nadītara-sthān-ādi-gulmaka 399  
 sa-kheṭa-ṣiṭapa 399, 400  
 sa-khilam pakhilam 227  
 sa-khila-nāla 157, 211, 400  
 sa-khila-polācyā 252, 400  
 sa-khil-opakhila 22, 351, 400  
 sakhya 33  
 śākkai-kkāni 221  
 śakkara-kāṇikkai 65, 416, 422  
 sakkaram 64  
 Śakkaravālam 65  
 sa-klpta 400  
 sa-klpt-opaklpta 159, 351, 399-400  
 śakra 287  
 śakra-dhvaja 131, 287  
 śakradhvaj-otthāna 287  
 śakra-yajña 287  
 śakr-otthāna 287  
 sa-kṛta-prānta 162, 400  
 Sākṣin 287  
 sa-kṣiṇ-ārambha 287  
 sakta 18, 287  
 Śakti 287  
 śakti 287  
 śakti-mukha 287  
 śakti-traya 287  
 sa-kutappanta, sa-kutuppanta 162, 400  
 Śākyā 287  
 Śākyā-bhikṣu 53, 287  
 Śākyā-bhikṣuṇī 53  
 Śāky-opāsikā 287  
 śālā 115, 146, 287, 368  
 śālā-bhoga 287  
 śālāgai 287, 439  
 Śālāgrāma-śilā 265  
 śālai 73, 287  
 śālākā 287, 437, 439-40  
 Śālāsthāna-mukhya 287  
 Salāṭa 287  
 sa-lavaṇa 400  
 sa-lavaṇ-ākara 400  
 Sālāvaṇam 316  
 śālāvaṭa 287  
 Sālavi 287  
 Śāleyanagarattom 208



- salila-pūrvaka 288  
 śālina 288  
 sallekhanā 288  
 sa-loha-lavaṇ-ākara 400  
 sa-lohita 288  
 śalya-traya 288  
 Saṁ 288  
 saṁ 282, 288, 293  
 śam 288  
 sām 288  
 sama 288  
 samācarya 288  
 samādhi 33, 288  
 Samadhigata-pañca-mahā-  
 śabda 231, 256-57, 288  
 sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-  
 viṭapa 400  
 sa-madhūka-cūta-vana-vāṭikā-  
 viṭapa-tṛṇa-yūti-gocara-  
 paryanta 400  
 sa-madhūk-āmra-vana-vāṭikā-  
 viṭapa-tṛṇa-yūti-gocara-  
 paryanta 400  
 Samāharṭṛ 288  
 samaiyam 290  
 samāja 288  
 sāmaka 289  
 samakara-kula 289  
 samākrānta 289  
 sam-ālındakam 288  
 samam 289  
 samājñapti 289  
 sa-maṅca-mahākarāṇa 177,  
 194, 401  
 sa-mandira-prākāra 400  
 Sāmaṇera 316  
 Samaṅikā 316  
 samaṅjasa 289  
 Samaṅjita 289  
 samanta 289, 293  
 Sāmanta 99, 272, 289  
 samantabhadra 289  
 Sāmant-ādhipatī 289  
 Sāmant-ādhipatī 187, 289  
 sāmant-āmātya-dūtānām =  
 anyeṣām c = ābhypāgame  
 śayanīy-āsana-siddhānām  
 na dāpayet 390, 401  
 Śāmanta-paḍirā 225, 289  
 Sāmanta-pratirāja 289  
 samanthu 289  
 sāmantika 289  
 sāmānya 289, 367  
 samāracana 289-90  
 samarāpaṇīya 289-90  
 saṅkara-grāma 289  
 samarāpya 290  
 samarcāpana 290  
 samasta 290, 293  
 samasta-bhāga-bhoga-kara-  
 hirāṇy-ādāya-sameta 401  
 samasta-bhāga-bhoga-kara-  
 hirāṇy-ādi-pratyāya-sameta  
 401  
 Samasta-karaṇ-ādhipatī 318  
 Samasta-karaṇ-ādhiśvara 318  
 Samasta-mahāsāmantādhipatī  
 188, 290  
 samasta-mudrā-vyāpārān pari-  
 panthayati 204, 240  
 samasta-rājakiyānām = a-hasta-  
 prakṣepaṇīyaḥ 389, 401  
 samasta-rājakiyānām = apra-  
 veśyaḥ 271, 401  
 samasta-rāja-prakriy-opeta 255  
 samasta-rājapratyādāya-sameta  
 401  
 Samasta-sainy-ādhipatī 302  
 Samasta-sen-ādhipatī 189, 196,  
 290  
 Samasta-supraśasty-upeta 290  
 samast-otpatti-sahita 355, 401  
 samast-otpatti-śulka-otpatti-  
 sahita 401  
 samast-ety-ādi 290  
 samasyā-pūraṇa 290  
 samat 290  
 samata 290, 293  
 samatā 290  
 Samataṭīya-nala 210  
 sa-matsya-kacchapa 137, 401  
 sa-matsy-ākara 201, 401  
 samatta 290, 293  
 sāmā-vāda 290  
 Sāmavājika, Sāmavājin 290-91  
 samavaśaraṇa 71, 290

- samavāya 290  
 Sāmvāyika 290  
 samaveta 290, 292, 353  
 samaya 290, 291  
 Samayācāra 85, 291  
 Samayācārya 85, 291  
 samaya-dharma 291  
 samaya-patra 291  
 samaye 290, 365  
 sāmāyika 291  
 Samaya-mudali 290  
 sambaddha 288, 291  
 sambadhanā 291  
 śambala 291  
 saṁbhāla 291  
 saṁbhāra 291  
 saṁbhāvanā 334  
 Sambhoga 291  
 sambhoga 291  
 śambhu 314  
 sambiraṇippalaṅ-gāśu 150, 439  
 Sambodhi 60  
 sambodhita 291  
 sambuddha 291  
 śaṁḍum 306  
 Saṁgha 288  
 Saṁghapati 288  
 Saṁghavī 288  
 śāṁgi 306  
 saṁgrahaṇa 291  
 śaṁhalātamaka 291  
 śaṁhalātamaka-samanvita 291,  
 401  
 sārṁ-hi 129, 288, 291, 294  
 sa-mīna-toya 401  
 sāmīpa 291  
 samiti 291  
 saṁkācitaka 291, 308  
 saṁkara 262  
 śaṁkudhāra 298  
 Sammāṇaka-bhoktā 56  
 sammappadhāna 294  
 sammata 291-92  
 saṁmat 291, 293  
 Sāmmavājin 290-91  
 sammilita 203  
 sammukha-vāra 291  
 saṁmvat 292  
 sampirātti 292  
 samprāpti 292  
 Samprati 292  
 sampratipatti 292  
 s-āmra-madhūka 401  
 s-āmra-madhu-vana 401  
 s-āmra-madhū-van-ākirṇa 401  
 s-āmra-panasa 402  
 Samrāṭ 292  
 samrāvavum 289-90  
 saṁsakta 288  
 saṁsaraṇa 292  
 sāmśayika 292  
 Saṁskṛta 292, 298  
 saṁstava 292  
 saṁsthā 292  
 saṁstuta 292  
 samta 292  
 sāmṭum 289  
 samuchita-deya-bhāgabhogā-  
 kara-hiraṇy-ādi 402  
 samucita-kara-piṇḍak-ādi-  
 samasta-pratāya 250  
 Samudāya 292  
 samudāya 292  
 samudaya-bāhya 292  
 samudayabāhy-ādyastamba  
 32, 44, 402  
 samudāya-ppirātti 292  
 samudāya-prāpti 292  
 Samudra 292  
 samudra 292  
 samudra-ghoṣa 292  
 samūha 292  
 sa-mūla 205, 402  
 samupagama 292  
 samupagata 292, 353  
 samupāgata 290, 292  
 samuta 291-92  
 samutkrīḍā 293  
 samva, saṁva 293  
 saṁvadana 293  
 saṁvarta-kalpa 140, 293  
 saṁvāsa 39, 293  
 samvat 203, 293, 314, 316, 365  
 saṁvat 289-94  
 samvata, saṁvata 293  
 saṁvatā 293

- saṁvataḥ 293  
 saṁvatām 293  
 saṁvate 293  
 saṁvati 293  
 samvatsara 282  
 saṁvatsara 24, 288, 293, 307,  
 365  
 Sāṁvatsara 293  
 saṁvatsara-pratipadā 293  
 saṁvatsara-śrāddha 293  
 saṁvatsara-vāriya 293  
 saṁvatsara-vimokṣa-śrāddha  
 293  
 Sāṁvatsarika 288, 293  
 sāṁvatsarika-hiraṇya 129, 291,  
 294  
 sāṁvatsarika-śrāddha 260  
 samvatta 293-94  
 samvatu 293-94  
 samavatū 293-94  
 saṁvatuṁ 294  
 saṁvibhāga 294  
 saṁvid 294  
 sāmvinayika 294  
 Saṁvyavahārin 294  
 Saṁvyavahāry-ādi-kuṭumbi-  
 naḥ 294  
 sāmya 294  
 samyag-darśana 279  
 samyag-jñāna 279  
 samyak-cāritra 279  
 samyak-pradhāna 294  
 Samyaksambuddhasya dhātu-  
 pariḡhītasya 238  
 saṁyama 290  
 san 294  
 śaṇa 294  
 śāna, śāna 91, 200, 219, 294,  
 305, 336, 342, 430, 434-35,  
 439-40  
 Śānabhoga, Śāṇabhoga 294,  
 308  
 śanaīścara-vāra 357  
 śānaka 294, 439  
 śāna-pāda 294, 439  
 Sanātha 294  
 sañcakāra 294  
 Sañcāra 294  
 Sañcarantaka 294  
 Sañcaratka 294  
 Sañcārin 13, 294  
 sañcārīta 294  
 sañcāritam c=ājñātam 13  
 sañcita 31  
 ṣaṇḍa 295  
 ṣaṇḍa-gula 295  
 ṣaṇḍāla-pperu 422  
 sandhi 295  
 sandhi-dīpa 296  
 sandhi-pāta 295  
 Sandhivigrah-ādihikaraṇa 295  
 Sandhivigrah-ādihikaraṇ-ādhi-  
 kṛta 188, 295  
 Sandhivigrah-ādihikaraṇa-kāyas-  
 tha 295  
 Sandhivigrah-ādihikṛta 295  
 Sandhivigrahādihikṛta-Divira-  
 pati 99  
 sandhivigraha-karaṇa 146, 295  
 Sandhivigrahakārin 295  
 sandhivigraha-pperu 295-96,  
 422  
 Sandhivigrahika 99, 153, 188,  
 295  
 Sāndhivigrahika 166, 175, 188,  
 295  
 Sandhivigrahin 129, 143, 188,  
 295, 320  
 Sandhivigrahi-panṇu 295-96  
 sandhi-vilakku 296  
 sandhyā 296  
 sandhy-āṁśa 296  
 sandhyā-dīpa 296  
 sandoha 296  
 saṅgaḍi 296  
 Saṅgaḍirakṣāpālaka 296  
 saṅgam 296-97  
 saṅgata 351, 353  
 saṅgha 283, 296  
 Saṅghapati 297  
 Saṅghaprabhu 297  
 Saṅgha-prakṛta 255, 297  
 saṅghārāma 297  
 Saṅgharāja 297  
 Saṅgha-sthavira 297, 324  
 saṅghāta 297



- saṅghāṭā 297  
 saṅghāṭī 297  
 Saṅghavī 297  
 śaṅghu 298  
 saṅgrahaṇa 297  
 Saṅgrahitṛ 297  
 śāni 297  
 sa-nidhi 402  
 sa-nidhi-nidhāna 216, 402  
 sa-nidhi-nikṣepa 402, 405  
 sa-nidhy-upānidhi 402  
 sa-nimn-onnata 399, 402  
 sa-nirgama-praveśa 402  
 śānivāra-maṇḍapa 196, 297  
 sañjāti 297  
 sañjāt-opakṣaya 351  
 Sañjīvarāja 297  
 Sañjīvarāyar 297  
 saṅkācitaka 297  
 saṅkalpa 297  
 saṅkalpa-hast-odaka 297  
 saṅkara 297  
 śaṅkar-ākṣi 298  
 saṅketa 298  
 śaṅkha 298, 361  
 śaṅkhadhārā 298  
 Śaṅkhadhārin 184, 298  
 Śaṅkhakāra 298  
 Śaṅkhika, Śāṅkhika 298  
 saṅkramaṇa 298  
 saṅkrānti 298  
 saṅkuru 297  
 ṣaṅmukha-bāhu 298  
 sannadi 298  
 sannāha 298  
 Sannidhātṛ 298  
 sannidhi 298  
 Sanniyuktaka 298  
 Sannyāsin 136  
 Sanskrit 292, 298  
 santa 298  
 santai 298  
 santaka 298, 306  
 Sāntakika 299  
 santāna 244, 299  
 santānaka 299  
 santāna-kuravar 299  
 santāna-śāpa 299  
 Santānika-śaiva 299  
 santati 299  
 santati-praveśam 299  
 Śānti 299  
 śānti 5, 299  
 santika 298-99  
 Śāntikāra 299  
 santiraṇā 299  
 Śānti-śeyyān 299  
 śānti-vāri 299  
 Śānti-vārika 299  
 Śāntiy-aḍigal 299  
 śānty-āgāra 299  
 Śāntyāgār-ādhiḥṛta 299  
 Śāntyāgārika 299  
 s-ānūpa-jāṅgala 133, 402  
 Sapādalakṣa 225, 299  
 sa-pādika 223  
 sa-padr-āraṇya 402  
 sa-padr-āraṇyaka 226, 402  
 sa-pallika 402, 406  
 sa-parikara 239, 352, 402, 406  
 sa-parṇ-ākara 241, 402  
 sa-phalahikam 250  
 sapiṇḍikaraṇa-śrāddha 299  
 ṣapnu 306  
 sa-pratihāra 402  
 sapta-garbha 112  
 sapta-kṣetra 299  
 Saptama-cakravartin 65, 299  
 Sapta-māṭṛ 300  
 Sapt-āmātya 229, 300  
 sapt-āmbhodhi 292, 300  
 saptamī 341  
 sapt-āṅga 300  
 sapta-sāgara 300  
 sapta-santāna 300  
 sapta-santati 299-300  
 sapta-vidhi 300  
 śara 300  
 śārā 300  
 Śarabhaṅga 300-02, 309  
 Sarabhaṅga 300, 302  
 śarad 70  
 Śaradā 301  
 śaradi 316  
 Sarāhang 301  
 sarahi 316

- sarāi 235  
 Śaraṅgata-vajra-pañjara 301  
 Sarāṅgha 301  
 sarasī 306  
 Sarasvatī-bhāṅḍāra 301  
 Sarasvatibhāṅḍārika 301  
 sāravār 300  
 śara-viḷakku 98  
 śarayantra 301  
 śarayantraka 301, 329  
 Śarayantrin 301  
 sārāyitvā 301  
 sārḍhaṁcara 284, 301  
 Sārḍhaṁcari 284, 301  
 Sārḍhaṁvihārin 284, 301  
 Śārḍhaṁcara 284, 301  
 Sārḍhaṁcari 284, 301  
 Sarhang 300-02  
 śarīra 301  
 Sarobhaṅga 300-02  
 sarpa 302  
 sarpa-bali 302  
 sarṣapa 302, 439  
 Śārthavāha 165, 302, 363  
 Śārthavāhini 302  
 sārtha-vahitra 302  
 sārtha-vahitreṣu praveṣe nir-  
 game ca pratyekaṁ rupakaḥ  
 358  
 Śaruppeṭi-maṅgalaṁ 70  
 sārūpya 302  
 sarva-bādhā-parihāra 402  
 sarva-bādhā-vivarjita 396, 402-  
 03  
 Sārvabhauma 302  
 sarv-ābhyantara-siddhi 3, 302,  
 402  
 sarv-ābhyantara-siddhyā 302,  
 402  
 sarv-ādāna-ditya-viṣṭi-prāti-  
 bhedikā-parihīna 402  
 sarv-ādāna-saṅgrāhya 403  
 sarv-ādāna-viṣṭi-prātibhedikā-  
 parihīna 403  
 Sarvadaṅḍanāyaka 80, 175,  
 189, 302-03  
 sarv-ādāya-sameta 403  
 Sarva-deś-ādhiḱārin 302  
 Sarva-deś-ādhiḱṛta 86  
 sarv-ādeya-viśuddha 403  
 Sarv-ādhiḱār-ādhiḱṛta 302  
 Sarv-ādhiḱāra-karaṇa 302  
 Sarv-ādhiḱāra-niyukta 302  
 Sarvādhiḱārin 17, 80, 182-  
 83, 187, 189, 237, 302-03  
 Sarvādhiḱṛta 189, 303  
 Sarv-ādhyakṣa 302-03  
 sarva-ditya-viṣṭi-jemaka-kara-  
 bhara-parihīna 403  
 sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-  
 parihīna 98, 403  
 sarva-ditya-viṣṭi-prātibhedikā-  
 pariḱṛta 403  
 sarv-āgrahāra 303  
 sarva-jāta 303  
 sarva-jāta-bhoga 403  
 sarva-jāta-bhoga-nirastyā 218,  
 303, 403  
 sarva-jāta-pāriḱārika 239, 403  
 sarva-kara-parihāra 403  
 sarva-kara-sameta 403  
 Sarva-mahādaṅḍanāyaka 302  
 Sarva-mānya 198, 303  
 sarva-medha 303  
 sarva-namaskṛta 303  
 sarva-namasya 211, 303  
 Sarva-niyoga 303  
 sarva-paṅga-pariḱṛta 234, 403  
 sarva-parihāra-kāruḍeya 149,  
 403  
 sarva-piḍā-pariḱṛta 403  
 sarva-piḍā-varjita 396, 403-04  
 sarva-piḍā-vivarjita 403  
 sarva-rājakiyānām = a-hasta-  
 prakṣepaṇiyah 397, 403  
 Sarva-sainy-ādhiḱārin 302-03  
 Sarvasiddhi-dattī 85  
 Sarva-śrīkaraṇa-prabhu 318  
 sarvasva-haraṇa 303  
 Sarva-tantr-ādhiḱṛta 303, 336-  
 37  
 sarvatobhadra 303  
 sarvatobhadrikā 304  
 sarvatra vijite 264  
 sarva-vādhā-vivarjita 404  
 Sarvavādināyaka 304

- sarv-âvarta-yutâ 39  
 sarva-viṣṭi 404  
 sarva-viṣṭi-parihâra-parihṛta  
 404  
 sarv-âya 304  
 sarva-âya-sahita 404  
 sarv-âya-viśuddha 403-04  
 sarv-eṣṭi 404  
 sarv-eṣṭi-parihâra-parihṛta 131,  
 404  
 sarviya 304  
 sarv-opadrava-varjita 404  
 sarv-oparikar-âdâna-sahita 404  
 sarv-oparikara-kar-âdâna-  
 sameta 404  
 sarv-otpatti-sahita 404  
 sârvum 301  
 sa-saibara 404  
 sa-śaibara, sa-śaibaram 285,  
 404  
 śāsana 1, 304, 335, 372  
 Śāsana-baddha 304  
 Śāsana-bhaṇḍâri 252  
 Śāsana-bhaṇḍârin 304  
 Śāsanadevī 304  
 Śāsan-âdhikârika 79, 304  
 Śāsan-âdhikârin 304  
 śāsana-maryādâ 304  
 śāsana-paṭâ 304  
 śāsana-paṭṭaka 304  
 Śāsan-ârdhika 304  
 Śāsanâ-saṅcârin 294, 304  
 Śāsanâ-sundarī 304  
 Śāsanika-kâyastha 305  
 śaśâṅka 305  
 sa-sarv-âsan-ekṣu-karpâsa-śaṅ-  
 âmra-madhûk-âdi-bhûruha  
 404  
 sa-sarv-pallika 404  
 sa-sâṭa-viṭapa 404  
 Śāsaiṭṛ 171, 304  
 śaścâ 156  
 śaṣghâni 305, 439  
 śaśin 305  
 s-âṣṭâdaśa-prakṛty=opeta 32,  
 404  
 Śaṣṭh-âdhikṛta 37, 305  
 śaṣṭhatapa 305  
 sa-sthâvara-jaṅgama 324, 404  
 śaṣṭhi-amāvâsyâ 17, 305  
 śaṣṭirâtra 305  
 śâstra 305  
 śâśukâni 305, 439  
 śâśukâni-ṭaṅka 305, 336, 439  
 śâśvatam samayam=etad=  
 yuñjyuh 386  
 śâśvatiya 305  
 śata 305  
 Sâta 305  
 śataghni 139, 305  
 Śâtakarṇi 305  
 sa-tala 332, 404  
 sa-tâlaka 332, 404  
 śatamâna 32, 197, 210, 219,  
 294, 305, 326, 429-30, 435-36,  
 439-40  
 śatâṅga 305  
 satantalika 336, 405  
 sa-tantuvâya-gokuṭa-śaunḍik-  
 âdi-prakṛtika 255, 405  
 śata-pratyâ 258  
 sa-tara 405  
 Śatâvadhâna 38  
 Sâtavâhana 305  
 Sâtavâhaniya-râṣṭra 277  
 sâṭavi-viṭapa-samanvita 405  
 śaṭ-catuṣkikâ 72, 305  
 satera 97, 305, 430, 439  
 sateraka 97, 305, 430, 439  
 Satī 189, 305, 329  
 śatikâ 286, 305  
 sa-til-odaka 305  
 sa-til-odakena vidhinâ 305  
 satipaṭṭhâna 314  
 satka 287, 306  
 śaṭka-nala 210  
 śaṭ-karman 306  
 śaṭ-paṇa 306, 394  
 śaṭpañcâśad-deśa 306  
 śaṭpañcâśat 31, 73, 306  
 Satpuruṣa 306  
 satra 306  
 śatr-âbhoga 73  
 satr-âgâra 306  
 satr-âgâra-karaṇa 306  
 Satrap 178, 306



- satra-śālā, sattra-śālā 306  
 sa-trṇa-kāṣṭh-odak-ōpeta 405  
 Śaṭṭar 73  
 śatti-mugam 287  
 Śāttirar 73  
 sattra 36, 56, 118, 189, 306  
 sattrāgāra-karaṇa 146  
 Sattrapati 306  
 śattrinśad-daṇḍ-āyudha 306  
 śattrinśat 31  
 Śaṭṭu-vari 422  
 sāttvika-dhāna 306  
 Satyadharmā-ssthita 94, 306  
 Satya-jñāna-darīśanigaḷ 306  
 satyakāra 294  
 Śau 307  
 Saudare 69  
 saudha 307  
 Saudore 69  
 Saugandhika 307  
 Saugata-parivrājaka 307  
 Śaulkika 307  
 Saumya 307  
 Śauṇḍika 307  
 Śaunika 307  
 Sautrika 307  
 sauvarṇa 307, 439  
 Sauvarṇika 125, 307  
 sauvarṇika 307  
 sava 307  
 savachara 307  
 śāvaḍi 72, 307, 354  
 Savāi-Jayasimha 221  
 śavai-kkaḍamai 422  
 sava-puṭhaviyam 264  
 sa-vanaspaty-udak-āsīhāra-  
 kullaka-pāniya-sameta 347,  
 405  
 sa-vana-śvabhra-nidhāna 216,  
 330, 405  
 savarālu 72  
 savaramula 72  
 savarṇa-vṛtti 307  
 sa-vāta-bhūta-pratyāya 405  
 Sāvikā 316  
 sa-viṭapa-latā 405  
 sa-viṭap-āraṇya 405  
 sa-vṛkṣamālā-kula 405  
 sa-vṛkṣamālā-nidhi-nikṣepa-  
 sahita 396, 405  
 Sāvu 307  
 śaya 307  
 sāyaka 307  
 Sāyana 307  
 śayana-pūjā 307  
 śayaniya 307  
 śayaniy-āsana-siddhānam na  
 dāpayet 307  
 sāyara 307  
 Śayyāgrāhaka 307-08, 366  
 Śayyāpāla 307, 366, 379  
 Segāṇa 308  
 śegaṇḍi 231  
 seiā 308-09  
 seigā 308-09  
 Sejjeya-bhaṇḍārī 50  
 Śeka 308  
 śekk-āyam 422  
 śekk-iṛai 422  
 śekku 422  
 śekku-kkaḍamai, śekku-kkaḍa-  
 mai 422  
 śekku-maṇṇāḍi 422  
 Sekyakāra 308  
 Selahasta 308  
 Sela-vaḍhāki 286  
 senā-bhakta 308  
 Senabhoga 308  
 Senabhogika 308  
 Senabova 146, 308  
 Sen-ādihikārika 308  
 Sen-ādhipa 308-09  
 Sen-ādhipati 138, 183, 188-89,  
 290, 308  
 Sen-ādi-bāhattara-niyogādhi-  
 pati 303  
 Sen-ādi-bāhattara-niyog-ādhiṣṭ-  
 hāyaka 43, 80, 182-83, 187,  
 308  
 Sena-gaṇa 308  
 Senagopa 308  
 Śeṇai-bhogam 308  
 Senai-mudaliyār 308-09  
 Senaiy-aṅgāḍikaḷ 308  
 sen-āṅga 308  
 senāni-netra 308

- Sen-ānvaya 308  
 śenapaka-kkuḷigai 123, 439  
 Senāpati 24, 44, 66, 78, 81,  
 183, 189, 286, 290, 303,  
 308-09  
 senāpati-pperuvilai 309  
 Senāpatiy-ālvār 308  
 śengoḍi 422  
 senkoḍi-kkāṇam 422  
 Senkrā 308  
 ser 309  
 Serāṅg 301, 309  
 śerī 286  
 Sertip 306, 309  
 seru 194  
 śervai 309-10  
 śeṣa-śirṣa 309  
 sesi 309  
 sesi-biyamu 309  
 setikā 308-09  
 Śeṭṭi 209, 309, 317  
 Śeṭṭi-Paṭṭanasvāmi, Setti-  
 Paṭṭanasvāmin, 246, 310  
 śeṭṭiy-iṛai 422  
 Setu 310  
 sevā 309, 310  
 sevai 310  
 Sevaka 310  
 śevaka-kkāśu 422  
 Sevaka-ttevai 310  
 śeviḍu 310  
 Shāh 310  
 Shāhān Shāh 157, 299  
 shahr 285  
 Shāhzādah 285  
 Shaonano Shao 299  
 sibara 310  
 śibara 286, 310  
 sidd-āyam 311  
 siddha 310, 311  
 siddha 30-31, 213, 284, 310  
 siddha-cakra 310  
 siddham 222, 310-11  
 Siddhamāṭṛkā 168, 310  
 siddh-āna 167, 310  
 siddhānta 162, 269, 311  
 siddhānta-darśana 311  
 siddha-piṭha 311, 386  
 siddha-sādhyā 311  
 siddha-sthāna 311  
 siddh-āya 3, 260, 310-11  
 siddh-āyatana 267, 311  
 siddhi 3, 310-11, 386  
 siddhika 3, 22  
 siddhir=astu 310-11  
 sidhā 310  
 Śighra-kavi 34  
 śighra-likhita 311  
 siglos 311, 439  
 sikāvaṇa 311  
 śikhara 311, 326  
 śikhin 311  
 śikya 308  
 śilā 311  
 śilā-grha 311  
 śilā-guṇṭha 124, 311  
 Śilā-karmānta 311  
 Śilā-kūṭa 311  
 Śilā-kuṭṭa 311  
 śilā-laṣṭi 312  
 śilā-lekha 312  
 śilana 312  
 Śilālin 286  
 śila-patra 312  
 śilā-prāveśa 312  
 śilā-śāsana 312  
 śilā-yaṣṭi 312, 385  
 śil-āyam 422  
 śil-kuḍimai 422  
 sill-antar-āyam 422  
 śill-iṛai 422  
 śilotāra 312, 314, 321  
 śilotarī 312, 321  
 śilotrī 312, 321  
 śilottara 312  
 Śilpakāra 312  
 Śilpin 312, 373  
 śilvari 312, 422  
 śīma 86, 277, 312, 321  
 śīmai 312  
 śīmai-vivādam 312  
 Śīmakarmakara 312  
 śīman 312  
 śīm-āntargata-vastu-sahita 405  
 śīmā-vivāda 312  
 śīmē 312

- Śimēhabbaruva 312  
 sīngani 306  
 sīmha 110  
 sīmhanikā 312  
 sīmha-pāda 313  
 sīmha-āsana 313, 322  
 Sīmhāsan-ādhipati 313  
 sīmha-stambha 313  
 sīmha-sthāna 313, 322  
 śinakaram 135  
 sindhu 313  
 sindhura 313  
 sindūra 313  
 Śīnga-padam 313  
 Sīnghī 288, 297  
 sinna 74, 374, 428-29, 439  
 sīrā 125, 313  
 Śīraḥ-pradhānin 313  
 śīraḥ-sthāyin 313  
 sira-kaṭā 313  
 sira-kaṭā tambā-paṭā 274, 313  
 śira-sphoṭana 315  
 Śīrapradāni 313  
 siriḍika, siriḍikā 313  
 śirmai 312  
 Śīro-rakṣika 313  
 śīro-varttana 313  
 śīrṣ-āyam 422  
 Śīrṣaka 206, 313  
 śīru-pāḍi-kāval, śīru-ppāḍi-  
 kāval 421-22  
 śīrupāḍu 313  
 śīru-suṅgam 422  
 śīṣṣinti 313  
 sīsū-madhūka-tāla-prabhṛti-  
 nānā-vṛkṣa-sameta 405  
 Śīṣya 313  
 śīṣya-paṅkti 313  
 sīta 670  
 sītā 125, 313  
 sita-cāmara 313  
 Sit-ādhayakṣa 313  
 sītālekhyā 313  
 sītāmśu 313  
 sitapiñcha 313  
 śīta-raśmi 277, 313  
 śītāri 313  
 Śīthil-ācārya 314  
 sītka 314  
 sitt-āyam 311  
 śittirameḷi 75  
 Śīva 66, 314, 320, 372  
 Śīva-Brāhmaṇa 314  
 Śīvacandra-hasta 114, 126  
 Śīva-caturdaśī 314  
 śīva-dīkṣā 314  
 Śīva-drohin 314  
 Śīva-liṅga 113, 171  
 Śīva-māna 314  
 Śīva-maṇḍala-dīkṣā 314  
 Śīvaka-padraka 226  
 Śīva-pañcāyatana 314  
 Śīva-rātri 314  
 Śīva-sthala 314  
 Śva-tithi 314  
 Śīva-yogin 314  
 Siviḍi-praveśa-Kandalivāḍa-  
 grāma 263  
 skambha 141, 314, 321  
 Skandaka 314  
 skandaka 314  
 skandha 10, 258, 314  
 skandhaka 199, 258, 314  
 skandhāvāra 134, 314  
 ślo 314  
 śloka 314  
 ślotra 314  
 smarāṇa 33  
 smat 293, 314  
 smṛty-upasthāna 314  
 sna 294  
 snāna-mahotsava 315  
 snāna-yātrā 315  
 So 315  
 Sodare-vadiyara 69  
 śoḍaśī 439  
 śoḍaśī 315  
 śoḍaśikā 315, 439  
 śoḍaśin 315  
 s-oddeśa 348, 405  
 śoḍi 413, 422  
 s-odraṅga 349, 400, 405  
 s-odraṅga-s-oparikara 287, 399-  
 400  
 sodraṅgikṛtya 315, 349



- sola 116  
 śoḷaga 315  
 śoḷiya-kkāśu 150, 439  
 sōma 315  
 soma-grahaṇa 315  
 soma-parvan 315  
 Somaskanda 315  
 Soma-vāra 315  
 somavati 315  
 soma-yāga 315  
 Somayājīn 315  
 śoṇa-vari, śoṇa-vari 331, 423  
 s-opajāt-ānya-vastuka 405  
 s-opakṣaya 351  
 sopāna 315  
 s-opanidhi 405  
 s-opari-kara 239, 352, 395, 402, 406  
 s-oparikara-daṇḍa 406  
 s-oṣara 398, 406  
 s-oṣar-āvaskara-sthāna-nivīta-lavaṇākara 40, 220, 406  
 Soter 315, 343  
 śoṭī 315  
 s-otpadhyamāna-viṣṭika 406  
 Sovanika 307  
 spārha-vihāratā 315  
 spaṣṭa 315  
 spaṣṭa-tithi 315  
 sphoṭana 315  
 sphuram 315  
 sphuṭiṭa 250  
 Śrā 315  
 śrāddha 1, 114, 251, 260, 293, 315  
 śrāddhā-dāna 315  
 śrāddha-kara 315  
 śrāddh-āṅga 315  
 śrāddha-tithi 315  
 srāhe, śrāhe 315-16  
 srāhi, srāhī 315-16  
 śrāhi, śrāhī 315-16  
 Śramaṇa 316  
 Śramaṇa-śrāvikā 316  
 Śrāmaṇera 316  
 Śrāmaṇerī 316  
 Śrāmaṇikā 316  
 Śramaṇoddeśa 316  
 Śramaṇ-opāsaka 316  
 śrāvaka 316  
 Śrāvaka 296, 316, 341  
 śravaṇa 316  
 Śrāvaṇa 248, 315  
 śrāvaṇa-patra 316  
 Śrāvikā 296, 316, 341  
 Śrāvikā-bhaginī 316  
 śrāvita 316  
 Śre 316  
 śreṇi, śreṇī 316  
 śreṇī-bala 316  
 śreṇi-karaṇa 146, 316  
 śreṣṭha 316  
 śreṣṭhi-jirṇa-viśvamallapriya 135, 316, 439  
 Śreṣṭhin 135, 189, 309, 316-17, 363  
 Śreṣṭhi-Viśvamalla 439  
 śreyase 316  
 śrī 314, 317, 319-20, 372  
 śrī 108, 317  
 śrī-bali 45, 128, 317  
 śrī-bali-bhoga 317  
 śrī-bali-koṭṭuvār 317  
 śrī-bali-ppaṭṭi 317  
 śrī-bhāṇḍāra 317  
 śrībhāṇḍāra-vāriyam 317  
 Śricandana 317  
 Śricandra 126  
 Śricaraṇa 317-19  
 śrī-dvāra 317  
 śrīghana 317  
 śrī-gośālā 318  
 Śrī-hasta 317-19  
 Śrīhasta-nirīkṣita 319  
 śrī-jñāna 318  
 śrī-kaṇṭhamaṇi 318  
 śrīkāra 318  
 śrīkāra-mudr-āṅkita 318  
 śrī-karaṇa 145, 318  
 Śrīkaraṇ-ādhipa 318  
 Śrīkaraṇ-āgraṇi 318  
 Śrīkaraṇa-prabhu 318  
 śrīkaraṇa-viditam 318  
 Śrīkaraṇin 318  
 śrī-kārya 318

- śrikaṭaka 318  
 Śrikhaṇḍa 318  
 śrikhaṇḍa-ghoḍu 318  
 śrīmāḍa 318  
 śrīmadādivarāha-dramma 100,  
 318, 428, 440  
 Śrī-māheśvara 318, 320  
 śrī-Mālava-gaṇ-āmnāte pra-  
 śaste kṛta-samjñite 18  
 śrī-malaya 318  
 śrī-mālikā 319  
 śrī-mandira 319  
 śrīmat 319  
 śrīmukha 287, 319  
 Śrinagara-bhukti 208  
 śrī-nakṣatra 319  
 śrīnāman 319  
 śrī-nayana 319  
 śrī-ni 317-18  
 Śrī-pada 317-19  
 śrīpāda-kkol 159, 237  
 Śrīpādaṅgaḷ 319  
 śrīpadatāṅgikaḷ 319  
 śrī-paścima-mandira 319  
 śrī-paṭṭa 319  
 śrī-paṭṭikā 320  
 śrīphala 320  
 Śrī-prthivī-vallabha 320, 361  
 śrī-pūrva 317  
 Śrī-Rāma 320  
 śrī-raṅga 320  
 Śrī-rudra 320  
 Śrī-rudra-māheśvara 320  
 Śrīsāmanta 320  
 śriṣaṇḍa 318  
 śrīśrīkaraṇa 318  
 śrīśrīkaraṇ-ādi-samasta-mu-  
 drā-vyāpāra 320  
 śrīśrīkaraṇ-ādi-samasta-mudrā-  
 vyāpārān paripanthayati  
 204  
 śrī-Vāgmatī-jal-āvatāra-sopān-  
 āraṃa-ghaṇṭā-dharmaśālā-  
 pratiṣṭhā-karma 94  
 Śrīvallabha 320  
 śrīvatsa 320  
 śrī-vijaya 320, 372  
 śrī-vijaya-Nandivarman 320  
 śrī-vijaya-śiva 320, 372  
 Śrīvijayaśiva-Mrgeśavarman  
 314, 372  
 śrīvijaya-Veṅgīpura 320  
 śrī-vimāna 320, 373  
 Śrī-Virūpākṣa 320  
 Śrī-vithi-nāyaka 320  
 Śrīy-ājñai 321  
 śrīyakki-palaṅśalāgai 287, 437,  
 440  
 śrī-yuta 317  
 śrṅga 320  
 śrṅgāra-bhoga 276, 321  
 śrotaka 314, 321  
 śrotra 321  
 śrotriya 321  
 Śrotriya 321  
 śruta-devatā 321  
 śruti 321  
 Śrutimān 321  
 śry-ājñā 321  
 śry-amṛta 321  
 stambha 141, 314, 321  
 'star pagoda' 433, 441  
 stater 97, 305, 430, 440  
 stava 33  
 sthā 321  
 sthaḷ 321  
 sthala 86, 312, 321  
 sthala-durga 321  
 sthala-gauḍa 321  
 sthālaka 321  
 Sthala-karaṇa 321  
 Sthala-karṇam 321  
 sthala-kkāval 321  
 sthalapatha-karaṇa 145, 322  
 sthala-purāṇa 190, 322  
 sthala-vṛtti 322  
 sthali 322  
 Sthāmin 324  
 Sthāmya 322  
 Sthāna 322  
 sthāna 7, 322-23  
 sthāna-bhūmi 322  
 Sthān-ācārya 4, 322-23  
 sthāna-dāna 322  
 Sthān-ādhikṛta 322  
 sthān-ādhikāra 322

- Sthān-ādhikaraṇika 322  
 Sthān-ādhipati 322  
 Sthān-ādhyakṣa 322  
 sthānaka 322-23  
 sthāna-karaṇa 146, 323  
 Sthānalaka 323  
 Sthāna-mahājana 323  
 sthāna-mānya 198, 323  
 Sthānāntarika 323  
 Sthānapāla 322-23  
 Sthānapati 322-23  
 sthān-āsedha 19  
 Sthānastha 323  
 Sthānattār 322-23  
 Sthānika 322-23  
 Sthānika-dharma-kartṛ 323  
 Sthāpan-ācārya 323  
 Sthapati 323  
 Sthapati-samrāj 323  
 sthāpayitvā 321, 324  
 sthāvara 324  
 Sthavira 189, 294, 324  
 Sthavira-kalpin 324  
 Sthaviravādin 324  
 Sthavirī 324  
 Sthavirīya 324  
 Sthāyin 33, 322, 324  
 sthirā 324  
 sthira-śibira 314, 324  
 sthita 324  
 sthitaka 324  
 sthiti 18, 324  
 sthiti-patra 324  
 sthiti-pātra 4, 324-25  
 sthiti-patraka 324  
 sthitipātra-vyavasthā 325  
 sthiti-vyavasthā 324-25  
 sthūṇā 325  
 Stratega 325  
 Strategos 80, 325  
 strī-dhana 325  
 Stryadhyakṣa 22, 325  
 Stryadhyakṣa-mahāmātra 22,  
 180, 325  
 stūpa 10, 64, 94-95, 106, 219,  
 325  
 stūpi 325, 374  
 su 97, 325  
 śu 43, 97, 325  
 śubha-kārya 309  
 subhāṣita 325  
 śubhra 325  
 sūci 325  
 Sudhā-janitha-niḥsyandad-  
 vapuḥ 133  
 sudhā-karman 325  
 sudhāmśu 326  
 śuddha-pakṣa 325  
 śuddh-āvāsa 325  
 su-di 177, 325-26  
 śu-di 43, 325  
 su-divasā 326  
 śuḍu-kāṭṭu-ppāṭṭam 422  
 śuka-nāsa 326  
 śukanāsi 326  
 śukāṅghri 326  
 Sukara-kavi 34, 326  
 sukhā 326  
 sukhaḍi, sukhaḍi 326  
 sukhana 326  
 sukhanā 326  
 sukh-āsana 326  
 sukha-saṅkathā-vinoda 326  
 śukla-pakṣa 325  
 śukla-pakṣa-dina 325  
 śukla-pakṣa-tithi 329  
 śukra-netra 326  
 su-kṛṣṭa 406  
 sukrta 326  
 śukti 305, 326, 440  
 śūla 326  
 Śulapāla 326  
 Sulatāna 326, 328  
 Sulitāna 326  
 śulavari 326, 423  
 Śūlin 326  
 śulka 79, 144, 327, 423  
 śulka-daṇḍa-dāna-kāruka-  
 maulika-śrotra-nidhi-  
 nikṣepa-jala-pāṣāṇa-tejaḥ-  
 svāmyam = ity-ādy-aṣṭa-bho-  
 gasahitam 406  
 śulk-ādhi-kāra 327  
 Śulk-ādhyakṣa 327  
 Śulkagraha 327  
 śulka-maṇḍapikā 196, 327



- śulka-śālā 327  
 śulk-ātiyātrika 36, 327  
 Sulṭān 129, 326, 328  
 Sumantra 327  
 sūnā 327  
 suṇḍaka 327  
 śuṅgam 327  
 śuṅga-śālai 327  
 suṅka, suṅkam 79, 327  
 suṅk-ādhikāra 327  
 Suṅkapannāyadadhiṣṭhāyaka  
 327  
 Suṅka-veṅgadē 327  
 śūnya 328  
 śūnya-grāma 328  
 Suṅyārā 328  
 Sūpakārapati 49, 153, 181, 328  
 su-pallik-opeta 406  
 Suparṇa 328  
 suprabhāta 328  
 supradārya 328  
 sura 328  
 surabhi 328  
 surabhi-māḍa 172-73, 440  
 sura-druma 21  
 surahī 328  
 surā-karaṇa 328  
 Suratāṇa 328  
 Suratrāṇa 125, 129, 328, 331  
 Suravāla 328  
 Sūri 328  
 Suritrāṇa 328  
 śuṛṛ-āya-kkāśu 423  
 sūrya 328  
 sūrya-bha 328  
 sūrya-graha 119, 328  
 sūryakānta 9  
 sūrya-parvan 328  
 suṣaḍi 326  
 śuśrūṣā 328  
 śuśrūṣatu 328  
 suta 328  
 Sūta 329  
 Suta-celā 329  
 śu-ti 325, 329  
 Sūtra 329  
 sūtra 301, 329  
 Sūtrabhṛt 329  
 Sūtradhara 108  
 Sūtradhāra 108, 329  
 Sūtradhāra-pitāmaha 329  
 Sūtradhārin 329  
 Sūtradhṛt 329  
 Sūtrāntika 329  
 Sūtrāntikinī 329  
 'suttee' 305, 329  
 suvarṇa 14, 19, 59, 108, 122,  
 125, 139, 162, 307, 329,  
 428-30, 432-34, 436-37,  
 439-41  
 suvarṇa-daṇḍa 329, 331, 423-  
 24  
 suvarṇa-daṇḍ-āhidaṇḍa 395  
 suvarṇadaṇḍ-āhidaṇḍa-vart-  
 madaṇḍa-vandāpanā-vija-  
 yavandāpanā-trṇodaka-  
 śāsanārdhika-varabalivard-  
 ārthāruvā-pratyarthāruvā-  
 padātijīvy-ādatt-āturāvaddi-  
 bhaviṣyatkar-ādi-sahita 406  
 suvarṇ-ādāya 329-31  
 Suvarṇ-ādhyakṣa 329  
 suvarṇa-gadiyāṇa 107  
 suvarṇa-gadyāṇa 440  
 Suvarṇakāra 328-29  
 suvarṇa-vīthi 329  
 Suvarṇavīthy-adhikṛta 329  
 suvarṇ-āya 329-30  
 śuvāstiyam 330  
 śvabhra 330  
 svacchand-opabhogen = opa-  
 bhoktum 406  
 Svadeśin 330  
 Sv-ādhāra 77  
 sva-hasta 330  
 sva-hast-ākṣarāṇi 330  
 śvaḥ-śvaḥ 330  
 svalpa 330  
 svāmi-bhoga 330  
 Svāmi-Mahāsena 330  
 Svāmi-Mahāsena-Mātṛgaṇ-  
 ānudhyāt-ābhiṣikta 24  
 Svāmin 52, 99, 192, 330  
 Svāminī 330  
 svāmi-vāram 330  
 sva-mukh-ājñā 13, 104, 330

svāmya 294, 330  
 sv-āṅgabhogā-pada 223  
 svara 330  
 Svaratrāṇa 331  
 svarga 126, 331  
 svargam=ārādhyantu 26  
 svarge modati bhūmidah 203  
 svarṇa 331  
 Svarṇa-bhāṇḍārin 331  
 svarṇa-daṇḍa 331  
 svarṇ-ādāya, svarṇ-ādāyam 331, 423  
 Svarṇakāra 331  
 svarṇa-kṣmā 331  
 svarṇa-meru 331  
 svarṇavari 331  
 svarūpa 331  
 sva-samaya 331  
 sva-sīmā-paryanta 407  
 sva-sīmā-trṇa-gocara-goyūti-paryanta 407  
 sva-sīmā-trṇa-goyuthī-gocara-paryanta 119, 407  
 sva-sīmā-trṇa-kāṣṭha-yūti-gocara-paryanta 407  
 sva-sīmā-trṇa-pūti-gocara-paryanta 407  
 sva-sīmā-trṇa-yūti-gocara-paryanta 387, 407  
 sva-sīm-āvaccinna 38, 393, 407  
 svasti 331  
 svastika 331  
 svastika-paṭṭa 331  
 svastyayana 331  
 sva-tala 331  
 svatantra 331  
 svayam=ājñā 12  
 svayaṁ hrasite karṇe 130  
 svayaṁvara 331  
 śveta-cchatra 331  
 śveta-garut 331  
 Śvetāmbara 331  
 Śvetapaṭa 331  
 śvet-ātapatra 331  
 svolikā-pāta 331  
 svoli-pāta 331  
 syādvāda 331

syādvāda-mata 19, 331  
 syādvāda-vidyā 331  
 Syāramallika 331

## T

tabu 332  
 tacc-ācariya-kkāni 332  
 Tacc-ācariyam 332  
 taḍāga 333  
 Tad-āniyuktaka 332  
 tadātva 332  
 Tad-āyuktaka 332, 336, 375  
 Tādāyuktaka 332  
 tad-bhava 332  
 taḍē 81  
 Taḍēya-daṇḍa-nāyaka 81  
 Tad-viniyuktaka 332, 336, 353, 375  
 Tagarapati 332  
 taila 332  
 tail-ābhyaṅga 332  
 taila-ghāṇaka 332  
 taila-parṇikā 332  
 Tailika-rāja 332  
 Tairthika 332, 338, 341  
 Taittirīya-carāṇa 67  
 Tājika 332  
 Tājiya 332  
 taj-jātiya 339  
 Tajjika 332  
 taj-jñātiya 339  
 ṭākā 332, 440  
 Takṣ-ācārya 332  
 Takṣan 332  
 tala 332  
 tāla (palmyra palm) 332  
 tāla (dish) 333  
 tala-bhedyā 333  
 talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka 193  
 talabhedyā-ghāṇaka-mallaka-vundhaka-daṇḍa-doṣa-prāpt-ādāya 333, 407  
 talabhedyā-govāṭikā-śākamuṣṭi-tailapalikā-kumbhapūrak-ākāś-otpatti-pātāla-nidhi-nikṣepa-devāyatan-odyāna-

- taḍāga-vāpī-kūp-ādi-sahita  
 407  
 tala-bhoga 333, 335  
 Tāladhvaja 333  
 taḷai 423  
 taḷai-kkāṇam 423  
 Talaivaṇ 333  
 Talaiyāri 333-34  
 talaiyārikkam 423  
 talaiyāri-kkāṇi 423  
 Tāḷajā 333  
 talaka 333  
 taḷāka 333  
 tala-pada 333  
 tala-pāṭa 333  
 tala-pāṭaka 128, 334-35  
 tāla-patra 333  
 tāla-paṭṭa 333  
 Talāra 26, 81, 87, 121, 161, 190,  
 209, 333-34  
 talār-ābhāvya 53, 226, 336  
 Tala-rakṣa, Tal-ārakṣa 334  
 Talāri, Talārī 333-34  
 talārika 334  
 Talāṭī 334, 335  
 Talavara 190, 209, 333-34,  
 338  
 Taḷavāra 334  
 Talavargika 334  
 Tālāvārika 334  
 talavārikā, taḷa-vārikā 333-34  
 talavāṭaka 128, 333-35  
 Tālāvāṭaka 334  
 tala-vāṭaka-vāstunā saha  
 kṣetram 334  
 tala-vṛtti 11, 265, 322, 333-35  
 tāli 197, 335  
 tāli 335  
 tallaja 335  
 Talla-vāṭaka 367  
 talpat 333  
 Tālwār 334  
 taṁ 335, 440  
 Tāmbala-vāḍu 335  
 Tāmbali 335  
 Tāmbiga 335  
 tāmbula 33  
 Tāmbuladān-ādhikṛta 335  
 tāmbula-karaṅka 147  
 Tāmbulika 335  
 tambūru 335  
 Tāmerā 335  
 Tamil, Tamiḷ 335, 340  
 taṁka 64  
 taṁkā 335  
 Tammaḍi 335  
 Tammaḷa 335  
 tāmra 335  
 Tāmrahāra 335  
 tāmra 335  
 tāmra-patra 244, 335  
 tāmra-paṭṭa 247, 335  
 tāmra-paṭṭaka 335  
 tāmra-paṭṭikā 247  
 tāmra-phali 335  
 tāmra-praśasti 335  
 tāmra-śāsana 94, 304, 335,  
 381  
 tāna 335  
 tāna-mānam 322  
 tanaya-prāpta 335  
 taṇḍa 423  
 taṇḍa-kkuṛam 423  
 taḍalir-kaḍamai 423  
 taṇḍam 79  
 taṇḍava 335  
 taṇḍu 79  
 taṇḍula 91, 335, 440  
 taṇḍula-parvata 336  
 taṅgā 244  
 Tānigar 323  
 Tānika-rāyar 323  
 tāṇiyāl 423  
 tāniya-varakkam 412, 423  
 tāṅk 336, 440  
 taṅka 35, 83, 91, 111, 129, 136,  
 219, 279, 294, 332, 336, 428-  
 33, 438-40  
 taṅkā 336, 440  
 taṅkaka 226, 336, 440  
 taṅkala 440  
 taṅkalamulu 194  
 taṅka-śālā 336  
 taṅkaśālā-karaṇa 145, 336  
 tāṅki 440



- tanmātra 336  
 taṇṇīr-kkāṇam 423  
 Tanniyukta 221, 298, 332  
 Tanniyukta-pratinartaka-  
 kulaputr-āmātya 260  
 tantali 336  
 tantra 190, 303, 336  
 Tantr-ādhikārin 303, 336-37  
 Tantr-ādhipa 337  
 Tantr-ādhyakṣa 336-37  
 tantra-karaṇa 146, 337  
 Tantra-nāyaka 337  
 Tantrapāla 190, 336-37  
 Tantrapāladadhiṣṭhāyaka 337  
 Tantrapāla-Mahāsāmanta-  
 Mahādaṇḍanāyaka 337  
 Tantrapālaradhiṣṭhāyaka 337  
 Tantrapati 190, 337  
 Tantravāya 337  
 Tantre nirūpita 336  
 Tantrimār 337  
 Tantrin 336, 337  
 tanu 337  
 tanuvaka 337  
 tapana 337  
 tapasvin 201, 338  
 tāpita 338  
 Tapodhana 338  
 tār 136, 338, 440  
 tara 338  
 taradeya 338  
 taragi-pāṭṭam 423  
 tarapaṇī 338  
 Tarapati 338  
 Tarapatika 338  
 tārā-tattam 91  
 Taravara 338  
 tarav-iḍu-nēl 423  
 taravu 338, 423  
 taravu-kōḷḷudal 423  
 Taravu-śātu 338  
 tari-akkave 423  
 tari-irai 423  
 Tarika 147, 338  
 tarika 338  
 tari-kkaḍamai 423  
 tari-kkurai 423  
 tari-ppuḍavi 423  
 tariṣana-kānikkai 84  
 tari-talai 423  
 tarka 338  
 tārka-ka-cāta-bhaṭa-rāj-āpra-  
 veśya 68  
 Tarkuka 338  
 Tarma-pattar 92  
 taru 31  
 tārya 338  
 tata 338  
 taṭāka 333  
 taṭāka-māṭṭka 338  
 tāt-āmbā 339  
 tāṭaṅka 339  
 Tathāgata 237  
 tathā-jñātiya 339  
 tat-pāda-parighṛhita 238, 399  
 tat-pradatta-paṅca-mahāśabda  
 231  
 tatrabhavān 53  
 tatsama 339  
 tattaḷi 231  
 Taṭṭār 339  
 taṭṭāra-ppāṭṭam 424  
 taṭṭār-pāṭṭam 329, 424  
 Taṭṭhakāra 208, 212, 339-40  
 taṭṭ-ōli 424  
 taṭṭu-kkāṇam 424  
 taṭṭukk-āyam 424  
 tattva 338, 339  
 taṇḍika 339  
 Tāyika 332  
 te-aḍimai 87  
 tedi 341  
 Tegin 340  
 tejaḥ 339  
 tejaḥ-svāmya 30, 294, 330, 339,  
 392, 394, 406  
 teja-mānyam 339  
 teja-sāmya 294  
 tejaskara 339  
 tejī 339  
 tejo-liṅga 339  
 tejo-mānya 339  
 tejo-yukta-svāmya 339  
 Tēlugu 339  
 Tēlugu-Kannaḍa 339  
 Tēnugu 339

- teśa-kālam 86  
 teśa-vāli 86  
 tetradrachma 430, 440  
 tevai 424  
 teva-kuḍimai 87  
 tevakulam 87  
 tevar-kaṇmi 88  
 tevāram 88  
 Ṭha 339  
 Ṭhā 339  
 thaḍa 339  
 ṭhag 339  
 Thaira 324  
 ṭhaka 339  
 thakaleli bākī 339  
 thākamāna 339  
 ṭhaka-purisa 339  
 ṭhakka 339  
 Thakkura 146, 339-40  
 Ṭhakkurājñī 340  
 Ṭhākor 340  
 ṭhākorkhānā 44, 332  
 Ṭhākri 340  
 Ṭhākur 340  
 Ṭhakura 340  
 Ṭhākura 339-40  
 Ṭhākurāṇī 340  
 ṭhāmi 340  
 thāna 322  
 Thānādar 322  
 Thānāpati 340  
 ṭhapaīcam 324  
 Ṭhaṭhara, Ṭhaṭhāra 339-40  
 Thaṭherā 339  
 thavaṇī 323, 340  
 ṭheka 340  
 Thera 324  
 Therī 324  
 Therīya 324  
 ti 340  
 ṭī 340  
 Tiguḷa 340  
 tiguḷa-daṇḍa 19, 340, 346  
 ṭikar, ṭikara 340  
 ṭikkara 340  
 tikharā 340  
 Tikṣṇa 294  
 tila-darbh-odaka-pavitra-  
 pāṇi 407  
 tilamaka 340  
 Tila-piśaka 341  
 timilai 231  
 tīmīra 341  
 timpira, ṭimpira, timpīra 341  
 tiṅgaḷ-kāśu 424  
 tiṅgaḷ-mogam 424  
 tiṅgaḷ-ṅey 424  
 tiṅgaṭ-coṟu 424  
 tīpa-mālai 98  
 ṭippanaka 341  
 tīraha 306  
 tirama, tiramam 341, 426, 436,  
 440  
 tirigai 424  
 tirigai-āyam 65, 412, 416, 422,  
 426  
 tiriśulam 344  
 Tirṇa-daṇḍa 341  
 tīrtha 35, 148, 190, 341, 387  
 Tīrthakara 341  
 Tīrthakara 8, 71, 135, 341  
 Tīrthika 332, 341  
 Tīrth-opādhyāya 341  
 tiru-kkalaśa-muḍittal 167  
 tiru-kkaṇṭamaṇi 318  
 tiru-kkoḷḷgai 152  
 tiru-kkoṣālai 318  
 tiru-malai 318  
 tiru-māḷigai-ppatti 319  
 tiru-māḷigai-ppillai 319  
 tiru-mandira-kkoḍi 319  
 tiru-mandiram 319  
 Tiru-mandirav-olai 319  
 tiru-mandirav-olai 319  
 Tiru-mandirav-olai-nāyakam  
 319  
 tiru-maṅjana-śālai 2  
 Tirumeni-kāval 341  
 tiru-mer-koyil 319  
 Tirumoḷi 253  
 tiru-muga-kkāṇam 319, 424  
 tiru-mugam 319, 424  
 tiru-nakṣatra 319  
 tiru-nāma-kkāṇi 319  
 tiru-nāmattu-kkāṇi 319  
 tiru-ñānam 318

- tiru-nandavanam 212  
 tiru-nayanam 319  
 tiru-ppaṭṭigai 320  
 tiru-ppudiyidu 415  
 tiruv-amudu 321  
 tiruv-araṅgu 276, 320  
 tiruvāṣi 27  
 tiruvidaiyāṭṭam 341  
 Tiru-vidi-nāyakar 320  
 tithi 27, 43, 56, 63, 66, 69, 84,  
     99, 111, 134, 140, 144, 146,  
     153, 175-79, 188, 190-91,  
     198, 208, 215, 231, 235, 251,  
     258, 267, 278, 293, 315,  
     340-42, 344, 362, 366, 372,  
     386  
 tithi-bhoga 341  
 Tithicintāmaṇi 232  
 tithi-dhruva 341-42  
 tithi-kendra 153, 342  
 tithi-madhyama-kendra 153  
 tithi-spaṣṭa-kendra 153, 342  
 tithi-śuddhi 342  
 tivuḷ-desa 424  
 tiyadi 341  
 ti-yerī-śoru 128, 424  
 tola 74, 108, 159, 227, 329,  
     342, 345, 429, 432, 434,  
     440-41  
 tolā 43, 149, 156, 309, 342  
 tolaka 43, 100, 159, 164, 343,  
     345, 367, 429, 440  
 tol-ōṭṭu 424  
 tomara 306  
 toni-kkaḍamai 102, 424  
 torai 342  
 toraṇa 342  
 toraṇa-kkāṇikkai 342, 424  
 toṭṭa-ppuravu 424  
 traidinārikya 343  
 Traipṭaka 251, 342  
 Traipṭak-opādhyāya 342  
 Traipuruṣa 342  
 trairājya 342  
 trairājya-sthiti 342  
 trairājya-sthitim = ātmasāt =  
     kṛtavataḥ 342  
 Traividya 342  
 Traividya-sāmānya 289, 342  
 trāsa 342  
 trayodaśa, trayodaśama 343  
 Tratara, Trātara 315, 343  
 Trāṭṭr 315, 343  
 trayī 343, 368  
 Treṭṭaka 342  
 Tri 343  
 tri 343  
 tribhāg-ābhyanantara-siddhi 343  
 tri-bhaṅga 343  
 tri-bhaṅgi 343  
 tri-bhoga 343  
 tribhog-ābhyanantara-siddhi 3,  
     343  
 tri-bhogyā 343  
 tribhuvana-vijaya-stambha  
     343  
 tri-civara 343  
 tri-daṇḍa 343  
 Tridaṇḍin 343  
 tridaśa 343  
 tridinārikya 343  
 tri-gata 343  
 tri-guṇa 343  
 tri-jagat 343  
 trika 343  
 trikāla 139, 343  
 trikūṭa 343-44  
 trikuṭṭa 343-44  
 tri-lakṣaṇa 344  
 trimśad-grām-ādhipati-śrī-  
     Kukkunūru 120  
 tri-mūrti 344  
 trinetra 344  
 tripada 344  
 tripada-lekhyaka 344  
 Tripāṭhin 344  
 triphali-tāmra-śāsana 335, 344  
 tri-piḍi-dāna 344  
 Tripuruṣa 344  
 tri-ratna 278-79  
 trisahasra 344  
 trisahasra-vidyā 344  
 tri-sandhi 343-44  
 triśara 344  
 trisparśā 344



tri-sthalī 344  
 triṣṭubh 344  
 triśūla 306, 326, 344  
 triśūla-kāśu 150, 440  
 tri-tīrthī 344  
 tri-varga 344  
 Trivedin 342-44  
 Trividha-kṣitīśa-cūḍāmaṇi 344  
 ṭṛṇa 344  
 ṭṛṇa-cchādyā 72  
 ṭṛṇa-kāṣṭh-odak-opeta 407  
 ṭṛṇa-pūti 119, 268, 344, 387,  
 407  
 ṭṛṇa-pūti-gocara 344  
 ṭṛṇa-yūti 119, 268, 344, 387,  
 400  
 ṭṛṇa-yūti-gocara-paryanta  
 387, 400, 407  
 ṭṛṇodaka 199, 217  
 troḍanikā 345  
 troṭana 345  
 tryakṣa-mukha 345  
 tuḍavu 345  
 Tuḥkhāra, Tukkhāra 345  
 tula 227  
 tulā 342, 345  
 tulā-bhāra 345  
 tul-ādhiroha 345  
 tuḷai-ppon 440  
 tulā-kkūli 424  
 tulāpuruṣa 345  
 tulasī-vivāha 345  
 Tulu 345  
 tulya 345  
 tulya-meya 203, 345  
 tūm 5  
 tūmbu 345  
 tūmu 194, 197, 268, 345  
 tūnk 345  
 Tunnāvāya 337  
 turaga 345  
 Turaga-sādhanika 345  
 turai-minnar-pon 252, 440  
 Turaka 345, 346  
 turaṅgama 346  
 Turiya-janman 346  
 Turk 345, 346  
 Turuka 345, 346

Turuṣka 345, 346  
 turuṣka-daṇḍa 19, 193, 340,  
 346, 408  
 tur-vāyakam 103  
 tūrya 346  
 tussah 85  
 tūśaka-ttari 424  
 tusser 85  
 tuṣṭi-pātra 42  
 tuṣṭy-āyatana 42  
 Tūthika 332  
 Tuvarāśaṅ 387  
 tvak 69  
 Tyāgī-ācārya 346

## U

u 346  
 ubalika 407  
 ubhaiyam 346  
 ubhaya 346  
 ubhaya-mārga 346  
 ubhaya-mukhī 346  
 ubhayamukhī-dakṣiṇā 346  
 Ubhaya-nānā-deśi 346  
 ubhaya-paliśai 346  
 ubhaya-sāmya 346  
 ubhaya-svāmya 330, 346  
 ubhayita 354  
 ucāḷa 347  
 ucaṭa 346  
 ucc-āvaca 346  
 ucchanna 347  
 ucchīrṇa 347  
 ucchraya 260, 346  
 ucchrita 355  
 ucchrīnkhalā 347  
 uchālaka 347  
 uchālaka-bhṛta 347  
 uchālaka-bhṛta-lāṅgaḍi 170  
 uchāṭ 346  
 uḍa 347  
 udadhi 77  
 udag-ayana 347  
 udagayana-parvan 347  
 Uḍaiyār 347  
 uḍaiyār-śālai 347

- udaka-bandha 347  
 udaka-bhāga 47  
 udaka-dārai 347  
 udaka-dhārā 347  
 udakam paṇṇi 347  
 udakañseydu 347  
 udaka-pūrvam 91, 288, 305,  
 347, 395, 407  
 udaka-sarga 347  
 udak-āsihāra-kullaka 30, 165,  
 347  
 udak-ātisarga 117, 347, 407  
 udakena 407  
 udamāna 347, 350  
 udāna 346, 350  
 udapāna 347  
 udāra 347  
 udara-bandhana 347  
 udaram 102  
 udaram-bharin 347  
 udaram-bharīṇa 347  
 udaram darśayitum 102  
 udarcis 348  
 udāsīna 348  
 udāsīna-vāriyam 348  
 udaya 348  
 Udaya-giri 348  
 udbali 348, 350  
 udbalika 348, 407-98  
 uddāma 348  
 uddāman 348  
 uddātavya 348  
 uddeśa 348, 353  
 uddha 348  
 uddha-grāma 348  
 uddha-khila-bhūmi 348  
 uddhāra 305, 348, 356  
 uddhāra-proddhāra 348  
 uddhārya 348  
 uddhārya-vyavahāra 348  
 uddyotita 348  
 udgaṇaka 348  
 udgaṇaniya 348  
 udghāṭita 163, 348, 354-55  
 ud-grāh 348  
 udgrāhayiṣyāmi 348  
 udgrāhita 348  
 udgrāhyamāṇa 348  
 udgrantha 349  
 udhaḍḍiyā-jhumpaḍḍiyā-kula 164  
 udhār 348  
 udhāravum 348  
 udharita 349  
 udhār-pādhār 348  
 Udicipati 349  
 udira-paṭṭi 281  
 udraṅga 37, 101, 130, 150,  
 159, 192, 287, 348-49 351,  
 405  
 udraṅgikṛtya 315, 349  
 udrava 349  
 udumbara 349, 350  
 ūḍupokku 239  
 Udvasa 349  
 Udvasa-kuṭumbika 349  
 udvāta 40, 349, 367, 398  
 udyama 349  
 udyāma 349  
 udyāna 349  
 ugappār-pōn 414, 424  
 ughrāvayum 348  
 ujjval-ākṣarāṇi 15  
 ukka, ukkā 349  
 ukkoḍa 349-50  
 ukkoṭa-bhaṅga 157, 349  
 ukkuṭṭhi 349, 355  
 ukta-niyoga 349, 356  
 ukthya 349  
 ulavu-kāṭci 424  
 ulgu 424  
 ullambana 349  
 ullekha 349  
 Ullekhaka 350, 354-55, 373  
 ulliya-kkūli 424  
 ulluṅcana 350  
 uluppai 424  
 ulvari 23, 410, 422, 424  
 Umarāva 350  
 umbalaṃ 348  
 umbali, umbali 348, 350  
 umbaliḱa 348  
 umbaliḱkai 348  
 umbara 350  
 umbara-bheda 40, 258, 349-  
 50, 395  
 umbara-bhedaḥ rājapuruṣā-

- nām=āvāsako jemakaś=ca  
 n=āsti 407  
 ummara 350  
 umnisa 354  
 Umrah 350  
 umura-bheda 350  
 ūnābdika-śrāddha 350  
 uṇbaḷi 350  
 uñcha 350, 407  
 uñcha-kara-bhar-ādi-vivarjita  
 350, 408  
 uñchamanna 350  
 uñcha-vṛtti 350  
 uṇḍi-accu, uṇḍiy-accu 4  
 unmāna 350  
 unmara 350  
 unmara-bheda 350  
 unnata 350  
 unniti 350  
 upaḍāvum 355  
 upa-dhā 350  
 upādhi 350, 353  
 Upādhyāya 184, 213, 222,  
 244, 350-51  
 Upādhyāyini 351  
 upaga 351  
 upagata 351, 353  
 upagatā 351  
 upaghāta 25, 351  
 upa-han 351  
 upakara 150, 217, 351-52, 354  
 upakārikā 351  
 upakhila 227, 351, 400  
 upakḷpta 351  
 upakrama-karaṇa 146, 351  
 upakṣaya 351  
 upakṣiti 351  
 upalakṣita 351  
 upāna 351  
 upanidhi 217, 351  
 upanipātaka 351  
 upapātaka 351  
 upapiṭha 351  
 upapiṭhattukaṇḍa-ppaḍai 351  
 Upapradhānin 351  
 Uparahiṇḍiya 351  
 uparakṣita 352  
 Uparika 37, 62, 82, 266, 273, 352  
 Uparika-mahārāja 352  
 uparikara 150, 239, 287, 349,  
 351-53, 399, 404  
 upa-rin̄kh 352  
 upari-sadaka 283  
 Upāsaka 237, 352  
 upasampadā 352  
 upasandhi 352  
 Upāsanin 352  
 upasanna 352  
 Upāsikā 237, 352  
 upaskara 351, 352  
 upāśraya 352  
 upasthāna 352  
 upasthāna-śālā 353  
 upasthāyaka 2, 3  
 upasthita 324  
 upatalpa 353  
 upāti 353  
 upātta 59, 353, 355, 398  
 upāya 70, 353  
 upāyana 75  
 upayāta 290, 292, 353  
 Upayukta 353  
 Upayuktaka 353  
 Upayuktika 353  
 upekṣā 353  
 upeta 290, 292, 351, 353  
 upoda 353  
 uposatha 248, 252, 353  
 uposath-āgāra 353  
 uppu-kkāśu 151, 425  
 uppu-kocceygai 239  
 upri 352-53  
 ūr 208, 283, 353, 420, 425  
 ural-vari 425  
 urandara 353  
 ūrāṭci 239  
 ūrdhva, 348, 353  
 ūrdhv-ādhaḥ 353  
 ūrdhv-ādhaḥ-siddhi 310  
 ūrdhv-ādhaḥ-siddhi-yuta 311,  
 353, 408  
 ūrdhva-dina-pāṭikāyām 353  
 ūrdhva-paṭṭa 354  
 ūrdhvayita 354  
 ūrdhvita 354  
 ūr-ēṭṭu 32, 425



- Ūr-gāmuṇḍa 354  
 ūr-iḍu-vārippāḍu 425  
 ūr-kaḷaṅju 139  
 ūr-kāṣu 150  
 ūrkkāṅakkar-jīvitam 110  
 ūr-maṅjikkam 283  
 ūrṇa 354  
 ūrṇa-sthāna, ūrṇā-sthāna 38,  
 354  
 ūr-ppodu 283  
 Uroḍḡ 354  
 Uroḍḡya 354  
 ūr-paddinkāḍi 354  
 ūr-ttaniṣu 425  
 urvarā 354  
 uṣara 354  
 uśāvaḍi 72, 307, 354  
 ūṣi-vāṣi 425  
 ūṣmala 354  
 uṣṇiṣa 354  
 utarāi 15  
 utka 170  
 utkalita 354  
 utkara 150, 287, 354  
 utkarṇita 354  
 utkarṣa 354  
 Utkhātakārmaṇa 354  
 utkheṭana 38, 354  
 Utkheṭayitṛ 354  
 utkirṇa 163, 348, 354-55  
 utkoṭa 16, 234, 349, 355, 396  
 utkoṭa-bhaṅga 16  
 utkr 143, 355, 373  
 utkrośa 355  
 utkrṣṭa 354  
 utkrṣṭi 349, 355  
 utkr̥ti 355  
 utpadyamāna-viṣṭika 355  
 Utpala 109, 112  
 utpanna 355  
 ut-pāṭ 355  
 utpāta 5, 355  
 utpatti 355  
 utpratikara 390, 407-08,  
 559  
 utsāha 355  
 utsāha-śakti 355  
 utsaṅga 355  
 utsanna 347  
 utsarpaṇa 355  
 utsarpita 3, 355  
 Utsṛta 355  
 utta 355  
 uttama-dāni 355  
 uttama-gaṅḍamāḍa 173  
 uttama-gosāsa 355  
 uttamottama 355  
 uttāna-dvādasi 355  
 uttara 356  
 uttāra 348-49, 356, 405  
 uttar-ākṣarāṇi 15, 356  
 Uttarakulika 356  
 Uttarakulikavārika 356  
 Uttaramantrin 356  
 uttarāṇi 356  
 uttara-niyoga 349, 356  
 uttara-sabhā 356  
 uttar-āyaṇa 78, 347, 356  
 uttejita 229  
 utterita 229  
 utthāna 356  
 utthāna-dvādasi 253, 355-56  
 utthāya 356  
 Utthitāsanika 251  
 Utthitāsanin 38, 356  
 uttiram 356  
 uvacca-kkāṇi 425  
 uvacca-vari 425  
 uvaṭaka 356
- V**
- va 42-43, 356, 365, 368  
 vā 356  
 vā-bhū 356  
 Vacabhūmika 380  
 Vācaka 356  
 vacana 356-57  
 Vacanakāra 357  
 vācanika 357  
 vaccira-ppaḍai 360  
 Vācciya-mārāyaṅ 358  
 vaco-guṭti 357  
 vāḍa 357, 367  
 vāḍā 357  
 Vāḍaharaka 357

- Vaḍa-Hosa 330  
 vadāi 380  
 viḍālapadaka 329  
 Vaḍavā 357  
 Vaḍḍa 357  
 Vaḍḍ-ācārya 357  
 vaḍḍāravuḷa 202, 418, 425  
 vaḍḍa-vāra 63, 357-58  
 Vaḍḍa-vyavahāri 357  
 vādha 357  
 vādḥā 1, 43, 240, 357, 404  
 vādhaḍḥā 357  
 vadhi-kukuṭa 357, 381  
 vadhri-kukkuṭa 357  
 vadhū 357  
 va-di 43, 356-57  
 vāḍi 357  
 vadya 356  
 vādyā 358  
 Vādyā-mahārāja 358  
 vadya-pakṣa-dīna 357  
 vadya-pakṣa-tithi 368  
 vagainda-kāśu 151, 426, 441  
 vagaira 358  
 Vāguli, Vāgūli 125, 358, 364  
 Vāgulika, Vāgūlika 358  
 Vāguṇi 358  
 vaha 358  
 vāha 358, 359  
 Vāhaka 358  
 vāhalā 358  
 Vāhali 358  
 vahamāna 358  
 vahamāna-bhūmi-vyaṣedha  
 383  
 vahamāna-hala-balivārda 358  
 vahamāna-samakara-bhūmi  
 358  
 vāhana 262, 358  
 Vāha-nāyaka 358  
 vahaṇi 358  
 vahikā 358  
 Vāhinīpati 358  
 vahitra 49, 358  
 vahni 359  
 vahoṭaka 358-59  
 vāhyāli 359  
 vaibhava 20  
 vaibhoga 359  
 vaiccamudu-maṇḍapa 196  
 Vaidāntika 359  
 vaidarveyaka 359, 368  
 vaidharāṇa 359  
 vaidila 359  
 vaiḍūrya 274, 370  
 Vaidya 23, 359  
 vaidya-bhāga 359  
 vaidya-bhoga 359  
 Vaidyanātha-patram=utpāṭa-  
 yati 355  
 Vaidya-paricāraka 359  
 vaidya-vṛtti 359  
 Vaijaka 359  
 vaikkāṇikku-maṇḍapa 297  
 Vaikṣepika 264, 359, 373  
 Vaijya-paricārakar 359  
 vijaya-vaijayika 359  
 vaijayika-dharma-sthāna 359  
 Vailabdika 359, 373  
 vaira 359  
 Vairāgi 359  
 Vaiśākha 386  
 vaiśāradya 359  
 Vaiṣayika 359  
 vaiśvadeva 231, 359-60  
 vaiśvānara 359-60  
 Vaiśvāsika 23, 237, 269, 360,  
 379  
 Vaiśya 29  
 vaiśy-āgrahāra 11, 360  
 vaiśya-vāṇija-nagarastha 360  
 vaiśya-vāṇija-nagarattār 360  
 vājapeya 360  
 vājini 360  
 Vāji-vaidya 360  
 vajra 306, 360  
 vajrāsana 251, 360  
 vāk-pāruṣya 360  
 vākṣa 43  
 Vāk-saṁyama 290  
 val 108, 432, 441  
 vāl 105  
 Valabhī-cāturvidya-sāmānya  
 289  
 Valabhī-pradvāra-Homba-  
 vāsakāt 254

- valadī 44, 360, 363, 384  
 Vāḷa-giri 360  
 vāla-kkānam 425  
 Valākoṣṭhika 360  
 valakṣa 360  
 Vālāl-vaḷi-tirantāṇ 123  
 vālāl-vaḷi-tirantāṇ-guḷikai 123,  
 441  
 vaḷāmaṇ 381  
 vāla-maṅjādi 425  
 valanādu 194, 360  
 valaṅgai-iḍaṅgai-maganmai  
 425  
 vālaniya 360-61  
 vaḷat-dān-khat 361  
 valat dāṇ mukyurṁ 5  
 Valatkaṣaṇ 44, 360  
 valāvaṇurṁ 79  
 Vāla-vari 425  
 valaya 360  
 vala-yaṣṭi 360  
 valaya-yaṣṭi 361  
 vālayitvā 361  
 valgita 229  
 valhoḍiya 361  
 vāli 361  
 vāli levāmām āvaśe 361  
 vāḷinaḍaikk-iḍum-paṇam 425  
 vāḷine 361  
 vaḷiṣyati 360-61  
 valita 361  
 vaḷita 361-62  
 valita-patra-vidhi 361  
 valitāya ādāṅake muktam 5  
 valivarda 361  
 vaḷiy-āyam 41, 366, 425  
 valla 361, 441  
 Vallabha 320, 361  
 Vallabha-rāja 45, 361  
 vallakya 361  
 vaḷḷāl-vaḷi-tirantāṇ-guḷikai 432,  
 Vallava 361  
 vaḷudity-accu-varggam 4, 425,  
 441  
 vāmana-kkal 361  
 vāmana-mudrā 361  
 Vāmanasvāmi-pādānām nive-  
 danaka-nimittam 220  
 vāmphaya 361  
 Vamśadhara 361  
 Vamśakara 361  
 vamśāvali, vamśāvali 164,  
 361  
 Vāmśika 361  
 vamśya 97, 361, 430  
 vana 361  
 Vanacara 361  
 vanadhi 361  
 vana-durga 362  
 Vaṇajāraka 362  
 vana-vāṭikā-tṛṇa-jantu-gocara-  
 paryanta 408  
 vandana 33  
 vandāpanā 53, 362, 372  
 Vaṅgāli 46, 362  
 Vāṇija 356, 362  
 Vāṇijaka 362  
 Vaṇijāraka, Vaṇijāraka 362  
 Vaṇik 362  
 vaṇik-patha 362  
 Vaṇik-sādhu 366  
 vaṇik-sthāna 362  
 Vaṇik-suvarṇakāra 362  
 vaṇiṅ-kotṭa 362  
 Vaṇiṅ-nagara 362  
 vaṇita 361-62  
 Vaṅjārī 362  
 vaṅjuli 362  
 vaṅṅāra-ppārai 425  
 vaṅṅār-vari 425  
 vanniā 362, 365  
 vaṅ-pāṭṭam 425  
 vaṅṭaka 362  
 vaṅṭya 362, 369  
 vāpa, vāpa 362  
 vāpa-gatyā 362  
 Vāpata 382  
 vāpī 167, 362  
 vāpikā 362  
 Vappaka 362  
 Vapyaka 362  
 vāra 99, 356, 363  
 vara-balivarda 45, 67, 141,  
 360, 363-64, 384



- varada-mudrā 363  
 vāra-goṣṭhī 363  
 vara-grāma 363  
 vāra-gr̥ha 43, 363  
 varāha 5, 107-08, 130, 226,  
 252, 363, 431, 433, 436-38,  
 440-41  
 varāha-bali 45  
 varāha-gadyāṇa 108, 363,  
 441  
 varāhakīya-vimśopaka 363,  
 374  
 Varāha-kṣetra 73, 163  
 varāha-muddirai 363  
 varāha-mudrā 363  
 varāhaṅgullī-kuligai 363, 441  
 varāha-pañam 363, 441  
 varāha-vimśopaka 441  
 varāka 363  
 Vārakṛta 363  
 varaṇa 363  
 vāra-Nāka-Lokta-Gāṅhik-  
 ādinām 363  
 varaṅdikā-vṛta 363  
 vāra-pramukha 363  
 vāra-siddhi 361  
 varāṭa 46, 113  
 vārataḥ 363  
 varaṭakā 364  
 varāṭaka 46, 113, 429, 441  
 varāṭakā 441  
 varāṭikā 46, 113, 364, 441  
 varavajhe 364  
 vara-yātrā 364  
 Vardhaki 364  
 vardhamāna 364  
 vārdhi 364  
 Vārendraka-śilpi-goṣṭhī-cūḍā-  
 maṇi 276  
 varga 364  
 Vārgulika 43, 335, 358, 364,  
 369  
 vari 364, 425  
 vāridhi 361, 364  
 Vāriḡa 364  
 vāriḡra-karaṇa 145, 364  
 Vārika 233, 246, 356, 364  
 Vari-kkūru-śeyvār 426  
 vārinidhi 364  
 vari-ppōttagam 364, 426  
 Vari-ppōttaga-nāyakam 364  
 variśai 426  
 vāriyam 363-64  
 Vāriyaṅ 364  
 varkara 60, 365  
 varṇa 21, 365  
 varṇana 365  
 varṇanā 365  
 varṇikā 362, 365  
 Varrikkukkūru-śeyvār 426  
 varṣa 365  
 varṣā 70, 356  
 varṣa-granthi 365  
 varṣa-paryuṣita 365  
 varṣa-vartamāni 365  
 varṣa-vṛddhi 365  
 varṣe 365  
 Vārta, Vārta 365  
 vartamāna 365  
 vartamāna-bhaviṣyat 365, 385  
 vartanā 365  
 vartanī 365  
 Vārt-ānukarṣaka 366  
 vartma-daṅḍa 199, 366  
 Vartmapāla 366  
 Vartmapāla-Pratisaraka-  
 Rājasthāniya 260  
 Vartta 365  
 varttanā 7, 25  
 varttanai 410  
 vāru 366  
 vāru-ghoṭaka 366  
 vāruṇi 179, 366  
 varuṣa-kāṅikkai 365  
 vasa 374  
 Vāsā 366  
 vasad-bhoga-maryādā, vasad-  
 bhogya-maryādā 366  
 vasadi 366-67  
 Vāsāgārika 307-08, 366, 379  
 vāsaka 366  
 vāsa-kṣepa 366  
 Vāśal 366  
 vāśalil-ponda-kuḍimai 426  
 Vāśal-kaṅakkam 146

- Vāśal-kaṇakkaṇ 110  
 vāśal-kāṇikkai 426  
 Vāśal-karaṇikam 146  
 Vāśal-kāriyam 150, 366  
 vāśal-kāriyam 218  
 vāśal-kuḷi-ppaṇam 426  
 Vāśal-mūḍali 150  
 Vāśal-nirvāham 150, 218  
 vāśal-paṇam 104, 229, 366,  
 375, 426, 441  
 vāśal-tiramam 100, 426, 441  
 vāśal-viniyogam 375, 426  
 vāsanikā 366  
 vasanta 70  
 vasantagaruru 366  
 vasanta-maṇḍapa 366  
 vasant-otsava 366  
 Vāsāpaka 366-67  
 vasa-sata 379  
 vasati 366-67  
 vasati-daṇḍa 367  
 Vāsāvaka 366-67  
 vāsāvakī, vāsāvakī 366-67  
 Vāsela-kuṭumbika 367  
 Vasṇārā-kaṇbi 367  
 vassa 356  
 Vāstavya 289, 367  
 vāstu 367  
 vāstu-bhūmi 356, 367  
 vāstuka 367  
 vāstu-kṛtya 367  
 vāstu-kṣetra-jalādhāra-garta-  
 mārga-samanvita 408  
 vastu-prābhṛtaka 367  
 vastu-prābhṛtakena 367  
 vāstu-parivāra 367  
 vāstu-tīkara 368  
 vasu 367  
 vāsu 367  
 Vasudevahiṇḍi 305  
 vasudhā 367  
 vasundharā 367  
 vasu-patra-padma 367  
 vāta 13, 40, 59, 367, 397  
 vāt-ādeya 367-68, 390  
 vaṭaka 342, 367, 441  
 vāṭaka 242, 367  
 vāta-pratyāya 367  
 va-ti 368  
 vāṭi, vāṭi 368  
 vā-ṭi 356, 368  
 vāṭikā 368-69  
 vātoḍariya 408  
 vāt-ottara 368, 390  
 vaṭṭa-grāma 368  
 vaṭṭam 368, 426  
 Vaṭṭeḷuttu 368  
 vaṭṭi 239, 426  
 vaṭṭi-nāli 238, 426  
 vauge 362  
 vāva 368  
 vāva-pād-ānudhyāta 368  
 vāykkāl-pāṭṭam 426  
 Vay-kkeḷvi 13, 368  
 Vay-kkeḷviyār 13, 368  
 vāyu 368  
 veda 35, 368  
 veda-maṭṭha 368  
 vedānta 359  
 Veda-pārāyaṇa 368  
 vedaveyaka 359, 368  
 veda-vṛtti 368  
 vedi 368-69  
 vedikā 368-69  
 Vēggadē 369  
 Velā-durga-pāla 369  
 Velai-kkārār 369  
 velākula, velākūla 369  
 velākula-karaṇa 145, 369  
 velāpura 369  
 Velāura 369  
 Velāvitta 251, 369  
 veli, veḷi 143, 172, 207, 223,  
 368-69  
 veli-cenu 218, 369  
 veli-kkāṣu 151, 426, 441  
 veli-kkulippanam 151, 426  
 veli-polamu 369  
 veli-ppayaṇu 151, 426, 441  
 veli-volamu 218, 369  
 Vēllāla 75  
 vellan-iṛai 426  
 velli 369, 441  
 venā 369  
 veṇḍugoḷ, veṇḍukoḷ 426

- veṇḍukoḷ-vari 426  
 veṇi 369  
 vēñjana-bhaṇḍāram 382  
 vēñjanam 382  
 veṅkaṭa-vilāsa-maṇṭapa 369  
 vēṅthē 362, 369-70  
 vēṅtheya 362, 369  
 Vērgaḍa, Vērgaḍē 7, 19, 128,  
 249, 369  
 vesārajja 359  
 veśya 369  
 veṭa 369, 370  
 Veṭakila 158, 242-43, 245, 251,  
 364, 369  
 vetana 369, 379  
 veṭha 369, 370  
 Vetrika 251, 370, 385  
 veṭṭi 369, 379, 418, 420-21,  
 426  
 veṭṭi-ccoṟu 379  
 veṭṭi-pāṭṭam 379  
 veṭṭi-vedinai 426  
 veṭṭi-vetanai 379  
 veyadi-kāṇam 426  
 veynel 426  
 vi 370  
 vibhāga 370  
 vibhava 370  
 vibheda 370  
 vibhoga 370  
 vibhūti 370  
 vibhūti-kāṇikkai 370, 426  
 Vicārakarṭṭ 370  
 vicitra-kavitva 370  
 viḍai-pper 427  
 viḍai-pperu 427  
 Viḍaiy-adhikāri 7  
 Viḍaiyil-adhikāri 7  
 viḍālapadaka 370, 440-41  
 vidha 370  
 vidhāna 393  
 vidhāraṇā 240, 370  
 vidhi-patra 370  
 vidhu 370  
 viḍūra-sāra 370  
 vidvaj-jana 370  
 vidyā 370  
 vidyā-bhoga 370  
 vidyā-cāraṇa 67, 370  
 vidyā-dhana 370  
 Vidyādhara 372  
 vidyādhara-toraṇa 370  
 Vidyādhikārin 371, 559  
 vidyānubhoga 370-71  
 Vidyārthin 371  
 vidyā-sthāna 371  
 viḡhā 350, 374  
 viḡhoṭi 350  
 viḡraha-dramma 100, 371, 441  
 viḡrahadramma-visovaka,  
 viḡraha-dramma-visovaka  
 371, 441  
 viḡrahapāla-dramma 100, 441  
 viḡrahapāla-satka-dramma  
 100, 371, 441  
 viḡrahapāliya-dramma 100,  
 371, 441  
 viḡrahatuṅgiya-dramma 100,  
 371, 441  
 vihāra 371  
 vihāraka 371  
 Vihārakāraka 371  
 Viharakaravhaa 371  
 Viharamāṇa-Jina 371  
 Vihārapāla 371  
 Vihāra-svāmin 191, 330, 371  
 Vihāra-svāminī 330, 371  
 vihāra-yātrā 371  
 vihārikā 371  
 vihimsā 371  
 vihita 371  
 vihrtayati 372  
 vijālayitavya 372  
 Vijāṭin 372  
 Vijāṭi-vidyādhara 372  
 vijaya 97, 314, 317, 372  
 vijayā 372  
 vijay-ābhiseka 372  
 vijaya-candra 372  
 vijayā-daśamī 372  
 vijayaka 372  
 vijaya-kaṭaka 372  
 vijaya-lekha 372  
 Vijayarāja-ṭaṅka 336, 372,  
 vijaya-rājya-samvatsara 372  
 vijaya-samvatsara 372



- vijaya-saptamī 372  
 vijaya-śāsana 94, 304, 372  
 vijayaśiva 314, 317, 320, 372  
 vijaya-skandhāvāra 372  
 vijaya-stambha 372  
 vijaya-vaijayika 372  
 vijaya-vandāpanā 362, 372  
 vijaya-vikṣepa 372-73  
 vijaya-vikṣepāt Bharukaccha-  
   vāsakāt 373  
 vijīta 373  
 Vijñānin 211, 373  
 vijñāpanā 373  
 vijñāpana-patra 373  
 vi-jñāpi 373  
 vijñāpita 208  
 Vijñapti 373  
 vijñāpya 373  
 vikara 373  
 vikara-pada 373  
 vikara-padāni 373  
 vikaraṇa-paṭṭaka 373  
 vikrama 161  
 Vikramāditya 373  
 Vikrama-śaka 286  
 vikraya 31  
 vikṛti 373  
 vikṣepa 359, 372-73  
 vilabdhi 359, 373  
 vilahaṇā 373  
 vilaiy-āvaṇam 39, 411  
 Vilāsinī 87, 373  
 Vilekhaka 350, 355, 373  
 vi-lok 373  
 vilokyante 373  
 vil-panam 229, 427, 442  
 vimāna 8, 311, 320, 325 373  
 vimśa 376  
 vimśaka 376  
 vimśati-chavathā 73  
 vimśatika 374, 376, 442  
 vimśatima 374  
 vimśatisatka-prastha 377  
 vimśatitama 374  
 vimśopaka, vimśopaka 60,  
   225, 281, 371, 374, 376, 378,  
   436, 441-42  
 vīṇā 374  
 vīṇai-kkāni 374  
 vinamu 374  
 vināśa 275, 374  
 vināśin 374  
 vinaṣṭ-ādhi-sakta 6  
 vinaṣṭa-rājya 36, 112, 212,  
   374  
 vinaya 91  
 vinaya 374  
 Vinaya-dhara 91, 191, 374  
 Vināyaka 374  
 vināyaka-homa 111, 374  
 vindu 374  
 Vinibaddhakāra 374  
 Vinibandhakāra 374  
 vinimaya 31  
 vinirgata 258, 374-75  
 viniyoga 23, 375  
 Viniyukta 375  
 Viniyuktaka 332, 353, 375  
 viñjanam 382  
 viṇṇappam 373  
 vinnapamulu 370  
 Vipravinodin 375, 427  
 vipravinodi-vari 427  
 Vīra 375  
 vīra 375-76  
 Vīrabhadra 375-76  
 vīr-ābhiṣeka 372, 375  
 vīra-bhoga 375  
 vīracampaṇ-guligai, vīra-  
   champaṇ-kuligai 123, 432,  
   442  
 vīra-gaḷ, vīra-kaḷ, vīra-kkaḷ  
   375-76  
 Vīrakośa 127, 375  
 Virakta 375  
 viral-ariśi 376  
 vīra-mālā, vīra-mālai 376  
 Vīramuṣṭi 375-76  
 vīra-pana 60  
 vīrapaṅcālaṅ-kāśu 150, 442  
 vīra-paṭṭa 376  
 vīra-paṭṭaṇa 376  
 Vīrapratāpa 262, 375-76  
 vīra-śāsana 376  
 vīra-śeṣa, vīra-śeśā, vīra-śeṣai

- 76, 203, 275, 281, 427  
 vīra-simhāsana 376  
 Vīra-yātrika 376  
 viṛ-panam 427  
 viruda 60  
 Virūpakha-pati 376  
 Virūpākṣa-pati 376  
 viruttu-ppaṭṭigai 427  
 visa 159  
 visā 370, 376-77  
 vīsa 206, 370, 374, 376  
 viśahara-bhoga 376-77  
 viśa-kkānam 427  
 Visala 442  
 visala-pri-dramma 376, 442  
 visalapriya-dramma 135, 376,  
 433, 442  
 viśālapriya-vimśopaka 374  
 visālu 370  
 viśamsthula 377  
 visāmu 376-77  
 visatiāthū-prastha 377  
 viśa-vṛtti 376-77  
 viśaya 12, 57, 161, 194-95,  
 219, 359, 369, 377-78  
 Viśaya-bhogika 377  
 Viśaya-bhūbhuj 377  
 viśaya-dāna 377  
 Viśaya-dānika 377  
 Viśay-ādhiparaṇa 377  
 Viśay-ādhipati 377  
 Viśaya-karaṇa 377  
 viśayāli 377  
 viśaya-māna 63  
 Viśay-āmātya 377  
 viśayaṇa 378  
 Viśayapāla 378  
 Viśayapati 60, 377-78  
 viśaya-suṅka 377  
 Viśaya-vyāpṛtaka 378  
 Viśaya-vyavahārin 377-78  
 Viśayeśa 378  
 Viśayika 378  
 Viśayik-ādhipārika 378  
 Viśayin 60, 378  
 viśeṇima, viśeṇimā 378  
 viśeṇim-ādāya 5, 378  
 viśeṣ-ādāya, viśeṣ-ādāyam  
 378, 427  
 viśeṣ-āya, viśeṣ-āyam 378,  
 427  
 viśikha 378  
 viśirṇa 378  
 Viśiṣa 378  
 Viṣṇu 66, 70  
 viṣṇu-bāhu 378  
 viṣṇu-gr̥ha 378  
 viṣṇu-pada 378  
 viṣṇu-śrāddha 378  
 viṣṇu-tithi 378  
 viśopaka 373  
 visovā 412  
 visovā 378  
 visovaka 371, 374, 378, 442  
 viṣṭapa 378  
 viśaraṇa 378  
 viṣṭi 131, 370, 379, 409, 411,  
 426  
 viṣṭi-prātibhedikā 258  
 viśuddh-ākṣaraṇi 15  
 viśuddhi 379  
 viśuddhim yāvat 379  
 viśuva 379  
 viśuvat 379  
 viśva 379  
 viśvacakra 379  
 viśvag-devā 379  
 Viśvakarman 379  
 Viśvakṣenai 308, 309  
 Viśvāla 379  
 Viśvamalla 442  
 Viśvāsa 360, 379  
 Viśvāsa-Khāna 379  
 viśvāsana 379  
 Viśvāsa-rāya 379  
 viśva-sattā 379  
 Viśvāsika 182, 360, 379  
 Viśvaviśvopaka 379  
 viśvedevāḥ 379  
 viśvillaka 248  
 visovaka 442  
 viśya 376  
 vitāna 379  
 Vitān-ādhipa 307-08, 366,  
 379  
 viṣṭapa 379

- viṣha-vigāra 379  
 vīthi, vithī 195, 379  
 Vithillaka 266  
 Vīthī-mahattara 380  
 vīthy-adhikaraṇa 380  
 viṭikā 369  
 vitta-bandha 380  
 viṭṭolla-kara 380  
 Vivāha 380  
 vivāha 38, 380  
 vivāha-kara 380  
 vivāha-pana, vivāha-ppanam  
 380, 414, 427  
 vivarṇa 370  
 vivīta 380  
 Vivīt-ādhyakṣa 117, 380  
 Vivutha 384  
 viyat 380  
 Viyavan 427  
 viyāyam 383  
 vodā 167, 380  
 voḍi, voḍī 380, 429, 434, 442  
 voḍika 442  
 voḍrī 380, 429, 442  
 Volāpaka 380  
 volāpana, volāpanā 79, 83,  
 380-81  
 Volāpika 79, 83, 380-81  
 volāpika 380, 381  
 voṭa 60, 380  
 vraja 380  
 vraja-bhūmi 380  
 Vrajabhūmika 117, 380  
 vrata 106, 381  
 vṛddha 357, 381  
 Vṛddh-ācārya 357  
 Vṛddha-dhānuṣka 381  
 Vṛddha-Gaṇeśa 381  
 Vṛddharāja 381  
 vṛddhi 381  
 vṛddhi-kukkuṭa 357, 381  
 vṛddhi-phala-bhoga-nyāya 222  
 vṛddhir=yujyatām 386  
 vṛdh 381  
 Vuḍhā-leṅkā 381  
 vrihi-kara 381  
 vṛkṣa 21  
 Vṛṣabhaśaṅkara-nala 210  
 vṛṣatāpa-śāsana 381  
 vṛṣa-vimśopaka 374, 381,  
 442  
 Vṛṣṇi clan 233  
 vṛtti 3, 8, 25, 78, 365, 381  
 Vṛtti-bhuj 365  
 vulāpikā 381  
 vulāvi 380, 381  
 Vulāviyā, Vuḷāviyā 381  
 vulāviya, vuḷāviyā 381  
 vumvaka 381  
 vundhaka 333  
 Vya 381  
 Vyā 381  
 vyā-bhū 381, 382  
 vyācaraṇa 382  
 vyāghra 110  
 vyāghra-carman 382  
 vyāja 382  
 vyājaka 382  
 vyāji 382  
 vyācaraṇa-dāna-maṇḍapa 382  
 vyākhyā-vṛtti 382  
 vyakta 382  
 vyāmiśra-bhūmi 381-82  
 vyañjana 382  
 Vyantara-devatā 384  
 vyāpādita 382  
 vyāpāra 204, 382  
 vyāpāra-karaṇa 146, 382  
 Vyāpārin 381-82  
 Vyāpṛtā 382  
 Vyāpṛtaka 382  
 Vyāsa 248, 381-82  
 vyasana 383  
 vyāṣedha 219, 383  
 vyāṣedhaḥ kāritaḥ 383  
 vyatikara 383  
 vyatipāta 383  
 Vyava 383  
 vyavacchinna 383  
 vyavahāra 383  
 Vyavahār-ābhilekhitaka 383  
 Vyavahāra-draṣṭṛ 198  
 vyavaharamāṇa 383  
 vyavaharaṇa 383



vyavahāra-pade 383  
 vyavahāra-patra 383  
 vyavahāra-samatā 383  
 vyavaharati 240  
 Vyavahārika 46, 383  
 Vyavahārika-mahāpātra 46  
 Vyavahārin 294, 381, 383  
 Vyavaharṭṭ 383  
 vyavasthā, vyavasthai 383  
 vyaya 383  
 vyaya-karaṇa 145, 383  
 vyoman 383  
 vyūha 384  
 Vyūṣita 384  
 Vyūṣṭa 384

### W

wara 367

### Y

yadā tad=āpi 384  
 Yādava 65  
 Yādava-cakravartin 384  
 yādavarāyaṇ-panam 228, 442  
 yāga 384  
 yāga-maṇḍapa 384  
 Yāga-śālā 384  
 Yajña-dikṣita 97  
 yajña-vidyā 384  
 Yājñika 133  
 yakki-accu 4, 440, 442  
 Yakṣa 384  
 yakṣa-dvāra 384  
 Yakṣi 4, 442  
 yama 33, 384  
 yāma 384  
 yamala 384  
 yamala-kambalin 384  
 yamala-patra 384  
 yamali-kāmali 384  
 yamali-kambali, yamali-kām-  
 bali 132, 141, 363, 384, 408  
 Yamunā 111  
 yānika 384  
 yantra 384  
 yantra-kuṭī 384

yaśas 158, 385  
 yaśo vā kirtir=vā 158, 385  
 yaṣṭi 64, 112, 170  
 Yāṣṭika 251, 385  
 yaṣṭi-pratiṣṭhānaka 385  
 yaṣṭi-pratiṣṭhāpana 385  
 yathādiyamāna-bhāgabhogā-  
 kara-paravaṇikara-kūṭaka-  
 prabhṛti-samast-ādāya 408  
 yathādiyamāna-bhoga-bhāga-  
 kara-nikar-ādikam 217  
 yathākāla-bhāvin 385  
 yathākāl-ādhyāsin 385  
 yathā-pradiyamāna-bhāga-  
 bhoga-hiraṇy-ādika 408  
 yathā-sambadhyamānaka 385  
 yathā-samucita-bhāga-bhoga-  
 kara-hiraṇy-ādi-sarva-rāja-  
 bhāvya-pratyāya 408  
 yaṭhi 385  
 yath-otpadyamāna-bhāga-  
 bhog-ādika 408  
 Yati 385  
 yat...nagara-mahallakā vicā-  
 rya vadante 178  
 yātrā 385  
 yātr-otsava 385  
 yauta, yautaka 385  
 yava 91, 385, 430, 434, 442  
 Yāvadeka-pātra 106, 385  
 Yavana 385  
 Yavuga 385  
 yoga 28, 32, 385-86  
 yoga-kṣema 386  
 yogam yuñjantām 386  
 yoga-paṭṭa 386  
 yoga-paṭṭaka 386  
 yoga-pīṭha 386  
 Yogin 386  
 Yogīndra 386  
 yojana 180, 386  
 yoni-paṭṭa 113, 251, 386  
 yuddhita 386  
 yudhya 386  
 yuga 296, 386  
 yugā 386  
 yug-ādi 386  
 yugādi-parvan 386

- yugādi-tithi 386  
 yugala 386  
 yugandharī 386  
 yugma 386  
 Yogyacarya 386  
 yuj 386  
 Yukta 386, 387  
 Yuktaka 387  
 yukta-niyukta-Vāsāvak-Ādhi-  
   kārika 387  
 yūpa 387  
 yūthī 119, 268, 387, 407  
 yūti 119, 150, 268, 387, 407  
 yutī 387  
 Yuvamahārāja 95, 192, 387  
 Yuvarāja 52, 81, 144, 165, 192,  
   387  
 yūyam jāgrta sampratipādayi-  
   tum 132

## Addenda et Corrigenda

N.B.—Misprints that may be more or less easily corrected by the readers include (1) a few cases of *r* written as *ri* (e.g., p. 388—*bhṛta*, p. 393—*trṇa*) and *cha* written for *ca* (p. 324, line 3); (2) wrong use of capital and small letters at the beginning of entries meant for indicating persons and objects respectively; (3) entries put away from their proper places (e.g., p. 10—*agahara*, p. 49—*bhamāti* and *Bhāṇaka*, p. 211—*naṅga* and *Nāṇi*, p. 257—*prāstarika-sreṇi*, p. 412—*aradu dogarāca-ḥpaṇṇu*, p. 433—*jirṇa-viśvamalla-priya*), and (4) occasional omission of diacritical marks in *ā, ē, ō, ḍ, ṇ, ś, ṭ*, etc.

- Page 5, line 26—*Read*—mortgaged  
 „ 9— *Add*—*ādyastamba*, ‘covered with original shrubs’, i.e. yielding no revenue income, never cultivated.  
 „ 11, line 17—*Read*—*āgrahāyanī*  
 „ 16 — *Add*—*ā-mā*, abbreviation of *ādyamāṣa* (i.e. the original *māṣa* of 5 *ratis*).  
 „ 26, line 27—*Read*—*Āraḥ-ādihikṛta*.  
 „ 28, line 12—*Read*—*Arhad-āyatana*.  
 „ 35, line 14—*Add*—Cf. *Bṛhad-aśvavāra*.  
 „ „ line 23—*Add*—RE XIII of Aśoka seems to speak of the *Aṭavi* or foresters as habitually criminal.  
 „ „ lines 29ff.—*Read*—*aṭhagānī*, a billon coin equal to 8 copper *ḷitals* and to  $\frac{1}{8}$  of a silver *ṭanka*.  
 „ 40, line 26—*Add*—Cf. also *nivāta*.  
 „ 44, line 13—*Add*—See *vāhyāli*.  
 „ 45 — *Add*—*Balisādhaka*, tax-collector (Ghoshal, *Ag. Syst.*, p. 25).  
 „ 47, line 35—*Add*—Cf. *ḥpāga*.  
 „ 48, line 13—*Add*—In *bhoga-bhāga-dhānya-hiraṇya* of the Kurud plates (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 264), we have probably to understand *dhānya-hiraṇya* realised as *bhoga-bhāga*.  
 „ „ line 36—*Add*—See *pagoda*.



- Page 61 line 34—*Adā*—tenure of  $\frac{1}{20}$  of the revenue of an area granted to the Brāhmaṇas.
- „ 62 — Add—*Brhad-aśvavāra*, a cavalry officer (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137).
- „ 64, line 35—*Read*— $\frac{1}{20}$  of a rupee.
- „ 71, line 8—*Read*—*Cau*.
- „ 77— Add—*daivaka*; see *rājaka-daivaka*.
- „ 80, line 4—*Add*—May also be *Dāṇḍa* (*Dāṇḍanāyaka*) and *Bhogika*.
- „ 88— Add—*deva-hala*, same as *deva-bhoga-hala*; cf. *hala-nyāya*, *bhikṣu-hala*. See *Suc. Sat.*, pp. 84, etc.
- „ 91, line 7—*Add*—*Bhoga-bhāga-dhānya-hiranya* of the Kurud plates (*Ep. Ind.*, Vol. XXXI, p. 264) probably means *dhānya-hiranya* realised as *bhoga-bhāga*.
- „ „ line 38—*Read*—*dhārā-datta*.
- „ 97— Add—*Digvijayin*, ‘the conqueror of the quarters’; title of some rulers conventionally claiming to have conquered the *cakravartikṣetra* (q.v.).
- „ „ line 13—*Add*—It normally means ‘the conquest of the quarters’, conventional claim of a type of Indian rulers.
- „ 101, line 2—*Read*—collection of revenue (cf. *Rājatar.*, VII. 20i0)
- „ „ line 12—*Read*—watch-station for the collection of tolls
- „ „ line 15—*Read*—*Audraṅgika*.
- „ —*Add*—*dukra*,  $\frac{1}{8}$  of a *phadiyā*.
- „ 111, line 12—*Read*—EI 9.
- „ „ line 34-35—*Read*—*gāṇī*, cf. *aṭha-gāṇī*, a billon coin equal to 8 copper *jitals* and to  $\frac{1}{6}$  of a silver *ṭanka*.
- „ 115, line 22—*Read*—*ghaṭikā-sthāna*.
- „ 119, line 29—*Read*—*go-yuthī*.
- „ 125 — Add—*hala-nyāya*, custom followed in granting rent-free holdings; same as *brahmadeya-maryādā*, etc.

Page 129, last line—Add—Also cf. *suvarṇ-ādāya*, *suvarṇ-āya*.

„ 131, line 16—Read—*indr-āsana*.

„ „ line 28—Add—Cf. *Mahābhārata*, XII, 103.2: *atr=āpy=udāharant=īmam=itihāsam purātanam* ।  
*Bṛhaspatēś=ca samvādām=Indrasya ca Yudhiṣṭhira* ॥

„ 138, line 17—Add—*Kaivarta-bhoga* and *Kaivarta-vṛtti* really mean the land enjoyed by the fishermen for their service, e.g., ferrying, supply of fish and boats, etc.

„ 144, line 30—Add—Note that *boḍi* or *voḍi* is also the same as Bengali *buḍi* which is  $\frac{1}{4}$  of a *paṇa* and is equal to 20 cowrie-shells.

„ 150, line 31—Add—probably derived from Sanskrit *karṣa*.

„ „ line 36—Read—*nat-kāśu*.

„ 151, line 38—Add—explained as ‘a commander of the elephant force’ (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137).

„ 158, line Add—*kedāra*, coin of the Kidāra-Kuṣāṇas (Bhandarkar, *Carm. Lect.*, 1921, p. 205).

„ „ line 12—Read—*klinva-kreṇi* (for *klinna-kreṇi*)

„ 164, line 34—Add—Same as *Senabova* (q. v.).

„ 165, line 6—Read—*Kulavārika*.

„ 166, line 39—Read—occurs, *for*—occurry.

„ 170 — Add—*lanḱā*, islet in a river (*Kākatīya-saṁcika*, No. 31).

„ 182, line 18—Read—*Pañcāyat* board.

„ 190, line 19—Read—IE 8-2

„ 197, line 6—Read—*maṅgalikā*.

„ 200, line 5—Read—*marīci*.

„ 216 — Add—*Nigrāhaka*, tax-collector (Ghoshal, *Ag. Syst.*, p. 25). cf. *Koṭṭa-nigraha*.

„ 220 — Add—*nivāta*; see *s-oṣar-āvaskara-sthāna-nivāta-lavaṇ-ākara* (EI 22); same as *āvāta*.

„ 228, line 3—Add—The expression *pāli-ddhaya* in *Apabhraṁśa* is explained as ‘small flags’ (*Bhār. Vid.*, Vol. XXV, p. 34).

„ 230, line 23—Add—Bengali *pāñcālī* is a kind of versified composition so called probably because it was originally sung either before the

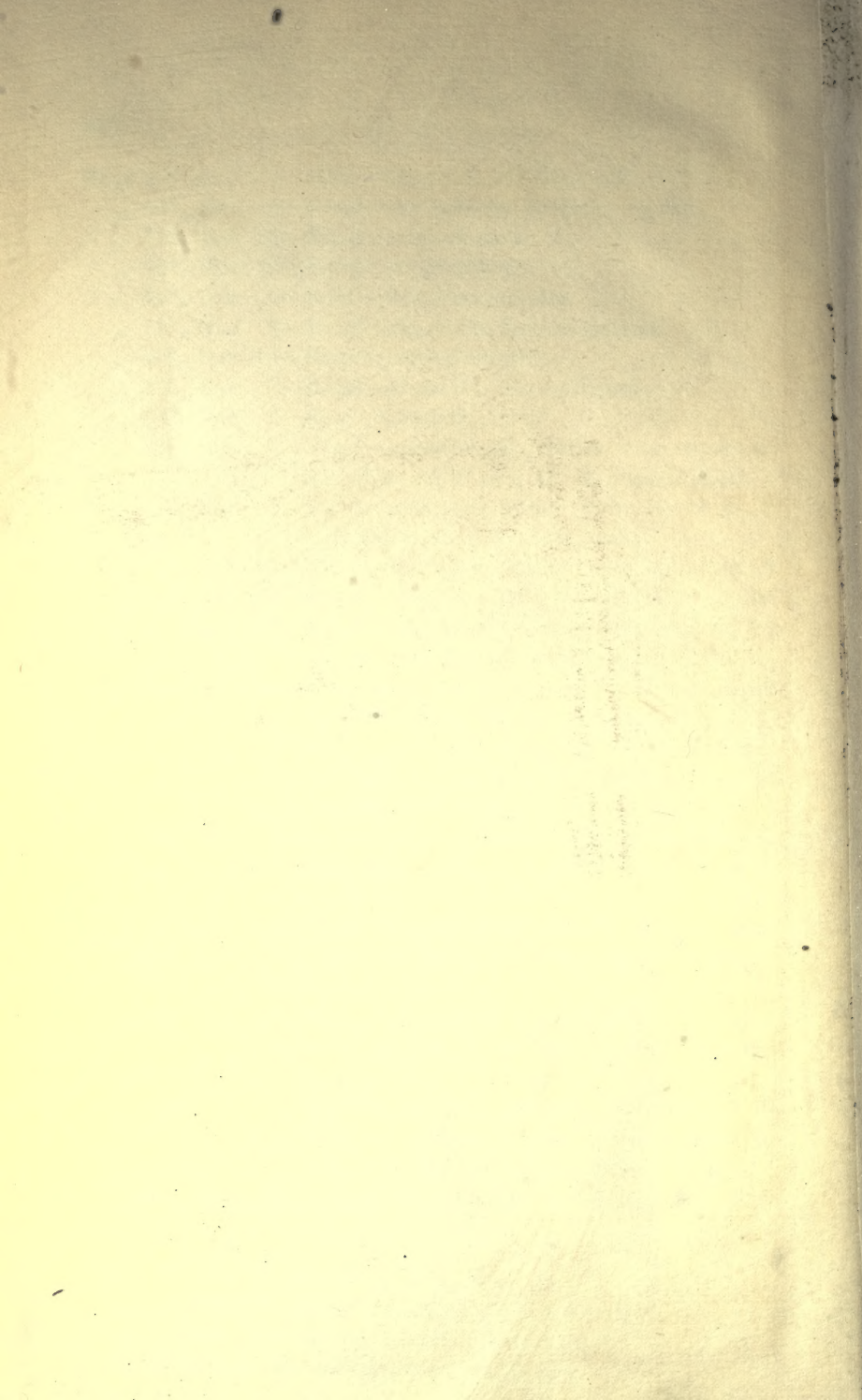
- members of the Pañcāyat board or at puppet shows.
- Page 232 Add—*pañcāṅgula*, impression the palm with outstretched fingers dipped in sandal paste or any such thing; also called *Pañcāṅgulika*.
- „ 242, line 19—Read—religious teachers.
- „ 244, Add—*Pāṭīpati* (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137); cf. *Pāṭyuparika*.
- „ 245, line 14—Read—IE 8-8.
- „ 256, line 12—Read—*Pranaptṛka*
- „ 257 — Add—*prasūti-śālā*, maternity home (*Kākatī-yasañcika*, No. 31).
- „ 266, line 4—Read—*Puraśreṣṭhin*.
- „ 268 — Add—*putra*, cf. *Kerala-putra*, king of the Keralas; *Guhila-putra*, descendant of Guhila.
- „ 305, lines 3ff.—Read—*ṣaṣṭhānī*, billon coin of the Tughluq Sultāns, equal to six copper *jitals* and to  $\frac{1}{8}$  of a silver *ṭaṅka*; same as *cha-gānī* and *śāśukānī*.
- „ 308, last line—Read—*Senaiy-aṅgādikaḷ*
- „ 310, line 28—Read—*abhyantara-siddhi*.
- „ 312 — Add—*simhakara*, 'lion-tax' (Ghoshal, *HRS*, p. 232).
- „ 331, last line—Read—*Malik-us-Sair*.
- „ 340, line 31—Read—*ṭī*.
- „ 342, line 3—Read—*tīthi-śūdhī*
- „ „ line 38—Read—EI 23.
- „ 355 — Add—*utpratikara*, same as *apratikara* (*Ep. Ind.*, Vol. XIX, p. 54, line 10).
- „ 356 — Add—*utthāpita*, dedicated (*E.I.*, 16, p. 15).
- „ 359, line 1—Read—*vahni* (IE 7-1-2, EI 33), 'three'.
- „ „ line 7—Omit.
- „ 362, line 38—Read—CII 3
- „ 371, line 3—Add—explained as 'the chief court Pandit' (Sarma, *Reḍḍi Kingdoms*, pp. 466-67).
- „ 381 — Add—*vṛndāvana*, see *byṛndāvana*.
- „ 382 — Add—*Vyantara*, see *Yakṣa*.
- „ 384 — Add—*Yāma-ceṭī* (Tripathi, *History of Kanauj*, p. 137), probably, a female attendant to the *ghaṭī-yantra* (q.v.); cf. *Yāmakinī*.



- Page 384 — Add—*Yāmakinī*; cf. *Yāma-ceṭī*.
- „ 407, line 26—Read—*nidhi-nikṣepa-devāyatan-odyāna*.
- „ 411, line 24—Read—*vilaiy-āvaṇam*.
- „ 412, line 26—Read—*eraḍu-bilkode*.
- „ 415, line 6—Read—*kāṭciy-erudu-kkāṣu*.
- „ 417, line 1—Read—*magaṇmai*, for—*magaṇamai*.
- „ 418, line 16—Read—*mudayṛiramam*.
- „ 421, line 9—Read—*ṣerujun̄ka*, for—*ṣerujun̄ka*.
- „ 422, line 7—Read—*Caṇḍālas*.
- „ 428, line 7—Read—*aḍatālisa-gānī*, billon coin equal to the silver *ṭaṅka* and to 48 copper *jitals*.
- „ 429, line 5—Read—*aṭha-gānī*, billon coin equal to 8 *jitals* and to  $\frac{1}{8}$  of a silver *ṭaṅka*.
- „ „ 13—Read—*bārah-gānī*, billon coin equal to 12 copper *jitals* and to  $\frac{1}{4}$  of the silver *ṭaṅka*.
- „ „ line 33—Read—*caubisa-gānī*, billon coin equal to 24 copper *jitals* and to  $\frac{1}{2}$  of a silver *ṭaṅka*.
- „ „ line 34—Read—*cau-gānī*, billon coin equal to 4 copper *jitals* and to  $\frac{1}{2}$  of a silver *ṭaṅka*.
- „ „ line 37—Read—*cha-gānī*, billon coin equal 6 copper *jitals* and to  $\frac{1}{8}$  of a silver *ṭaṅka*; same as *ṣaṣṣghānī* and *śāsukānī*.
- „ 431, line 9—Read—*do-gānī*, billon coin equal to 2 copper *jitals* and to  $\frac{1}{4}$  of a silver *ṭaṅka*; same as *du-gānī*.
- „ „ line 29—Read—*du-gānī*, billon coin equal to 2 copper *jitals* and to  $\frac{1}{2}$  of silver *ṭaṅka*; same as *do-gānī*.
- „ 432, line 25—Read—*gānī*, cf. *aṭha-gānī*, billon coin equal to 8 copper *jitals* and to  $\frac{1}{8}$  of a silver *ṭaṅka*.
- „ 439— Add—*ṣaḍ-voḍḍika-dramma* (*JUPHS*, Vol. XVIII, p. 200), copper *dramma* equal to 6 *voḍḍikas* or 120 cowrie-shells.
- „ 440, lines 24-25—Omit—same as *aṭha-gānī* (q.v.).

- Page ix, line 35—Read—*g, j, d*, for *g, j, d*
- „ x, line 30—Read—*sympathetic*, for *sympathic*
- „ „ line 38—Read—*Calcutta*, for *Culcutta*
- „ xiii, line 15—Read—*Lectures* for *Lecturers*







Edmu 28-7-67  
CN  
1170  
S488

Sircar, Dineschandra  
Indian epigraphical  
glossary [1st ed.]

For use in  
the Library  
ONLY

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

